

**KA'LIDA'SA'S  
KUMĀRASAMBHAVA.**

**Cantos I-VII.**



**EDITED WITH**

*the commentary of Mallinā'tha, a literal English  
translation, Notes and Introduction*

**BY**

**M. R. Kāle, B. A.**

*Author of 'A Higher Sanskrit Grammar'  
&c. &c. &c.*



**SECOND EDITION.**



*Thoroughly revised and enlarged*



**SOLD BY**

**THE STANDARD PUBLISHING CO.,  
BOMBAY.**

**1917.**



**PRICE RS. 2-12-0.**

*All rights reserved by the Author.*

---

Printed by C. S. Deole at the Bombay Vaibhav Press,  
Servants of India Society's Buildings,  
Sandhurst Road, Girgaon, Bombay;

and

Published by Vishnu Pandurang Tendulkar,  
Proprietor of The Standard Publishing Company,  
99, 100, Shantaram's Chawl,  
Girgaum, Bombay.

---

## INTRODUCTION.

\* I THE POET.

HIS LIFE AND WORKS.

---

At the outset it must be admitted that we have absolutely no trustworthy information regarding the personal history of Kālidāsa, the brightest jewel of the mine of Indian poets. The curiosity of the querist who would ask—‘Where and when was he born?’ His Life. ‘Who were his parents?’ ‘When did he die? &c.’—must ever remain unsatisfied. The poet has studiously observed utter silence about himself in his works. Read them howsoever we may, we find no allusion, no incident mentioned that may directly shed any light either on his person or any remarkable event of his life. In the words of Hazlitt ‘he was the least of an egotist that it was possible to be.’ His poetical productions alone stand as an immortal monument of his surpassing poetic excellence. And we must content ourselves with gathering what little information we can about a poet of such world-wide repute from external sources and a few incidents found here and there in his works which have a distant bearing upon the history of his life. Reserving for a future section the question about the date of the poet, we proceed here to state the few facts that can thus be known about him. A time-honoured tradition, supported by internal and external evidence, associates the name of Kālidāsa with that of the epoch-making king, Vikramāditya of Ujjayinī. The keen interest and the filial love with which poet in his Meghadūta describes the Mahakāla and Siprā, and the other beauties of Ujjayinī, unmistakably point to the conclusion that he must have been a native of that city. And the various covert references to the name of Vikrama in his Vik. in fully eulogistic terms, which are doubtless meant to immortalize that king, are inexplicable if that monarch be not regarded as the poet’s patron. Kālidāsa also betrays considerable acquaintance with court-life in his works. This circumstance coupled with the fact that there is no allusion in his writings to the Goddess of Wealth having ever frowned upon him shows that he was in affluent circumstances and had not the misfor-

\* The first two sections are mostly taken *verbatim* from our introduction to *Vik.* and *Rag.*

tune ever to drink the bitter cup of poverty. He was a Brâhmaṇa by caste and was a devout worshipper of S'îva though by no means a sectarian. He seems to have travelled a good deal, at least in Northern India. For, as Dr. Bhâu Dâji remarks, he is the only poet who describes a living saffron flower, the plant of which grows in Kâshmir. His graphic description of the Himalayan scenes in the first and the eighth cantos of the Kumârasambhava looks very much like that of one who was an eye-witness. Unlike Bhavabhîti and many other brother-poets he appears to have enjoyed great popularity in his lifetime. He was 'an admirer of field-sports and describes their beneficial effects with the exactness of a true sportsman.' Though fond of pleasures he was not the unscrupulous voluptuary he is supposed to be by some critics, as is clear from the many noble sentiments expressed in the Sâkuntala ( cf. अनिर्वणनीयं परकलत्रं &c. S'âk. V. and our note *ad loc.* ). It also appears from the same play that he was against love-marriages though always actuated with the most generous sentiments towards the fair sex. His works bear further testimony to his considerable acquaintance with the Vedas, the philosophy taught by the Upanishads, the Bhagavadgîtâ, the Purâñas, the systems of the Sâñkhya, Yoga, and Vedânta, as propounded by Bâdarâyaṇa, medicine and the rudiments of astronomy. Beyond these few facts nothing is known for certain about our poet at present. A few conjectures have been advanced as to some other particulars but to test their correctness or otherwise falls within the province of the antiquary.

The poet's silence about himself in his works gave opportunity to many unscrupulous inferior poets to His Works. father their own works upon him. The following is a list of the works attributed to him:—  
 (1) शाकुन्तल, (2) विक्रमोर्बशीय, (3) मालविकामिमित्र, (4) रघुवंश, (5) कुमारसंभव, (6) मेघदूत, (7) कुन्तेश्वरदौत्य, (8) भृतुसंहार, (9) अम्बास्तव, (10) कालीस्तोत्र, (11) काव्यनाटकालंकाराः (?), (12) घटकपर, (13) चण्डिकादण्डकास्तोत्र, (14) दुर्घटकाव्य, (15) नलीव्य, (16) नवरत्नमाला, (17) पुष्पदण्डिलास, (18) राक्षसकाव्य, (19) लघुस्तव, (20) विहृद्विनोदकाव्य, (21) वृन्दावनकाव्य, (22) शङ्खारतिलक, (23) शृङ्खारसार, (24) श्यामलादण्डक, (25) भृत्योध, (26) सेतुबन्ध. Of these the first six are acknowledged by all critics to be his. (7) is not yet discovered, but is quoted as

Kâlidâsa's by the Kashmirian Scholar Kshemendra in his Auchityavichâracharchâ. The authorship of (8) is somewhat doubtful; while the rest are certainly to be dismissed as the productions of other poets. Here, therefore, we are concerned with the first six alone. The most convenient and reliable method of studying the development of the poet's mind and its relations to his productions would be to read his works in their chronological order. But we have no external evidence whatsoever to ascertain the chronology of Kâlidâsa's works. It must, therefore, be based wholly on internal evidence. Judged as such the works would stand in this order—Poems—कुमार०, मघदूत and रघुवंश. Plays—माल०, विक्रमो० and शाकुन्तल; or both indiscriminately as कुमार०, मालविका०, विक्रमो०. मघदूत, शाकुन्तल and रघुवंश. Space will not permit us even to refer to these briefly. We will only remark in passing that the last three are the outcome of the poet's matured poetic faculties and riper years.

The genius of Kâlidâsa has been recognized and appreciated by the whole of the literary world. It has attracted the scholars and distinguished Orientalists of Europe and America. His poetic genius has brought Sanskrit poetry to the highest refinement consistent with purity and without any extravagant colouring. An unaffected simplicity of expression and an easy-flowing language mark his writings which are embellished with unparalleled similes and general truths. He is universally praised for the beauty of his representations, the tenderness of feeling, and the richness of his imagination. Among Sanskr̥t writers the earliest reference to him is in the Aihole inscription of Pulakesi II. (634 A. D.) where Ravikirti is described as having attained the literary glory of Kâlidâsa and Bhâravi. In his introduction to the Harsha-Charita Bâna speaks of him in the following words:—

“निर्गतासु न वा कस्य कालिदासस्य सृन्जिषु ।  
प्रीतिमधुरसार्द्धासु मअर्हित्वं जायते ॥”

‘As soon as Kâlidâsa's sweet sayings went forth from him was there any one who did not rejoice in them as in honey-laden flowers?’ Kumârila, who flourished about the first half of the eighth century, in his Tantravârtika, quotes with approval the passage from the Sâkuntala—“सति हि सन्देहपदेषु वस्तुषु प्रमाणमन्तः-करणप्रवृत्तयः.” The tame and colourless character of the description of our poet as contained in these earlier references, would

naturally lead to the conclusion that his superior merits, as a poet, were not properly appreciated and the literary supremacy that has for upwards of a thousand years been assigned to him was never thought of in those days. And this evidently for the reason that these mediæval writers were incapable of appreciating the internal excellence of his poetic genius, his lively imagination and faithful delineation of character, as their own taste was vitiated by an undue fondness for long compounds, double-meaning and obscure words &c.—a fondness which made them sometimes sacrifice sense to the external beauty of words. It was only in later times that intelligent and unbiased minds began to recognize his superior merits and since that the Pandits and especially foreign scholars have been the loudest and most sincere in singing the praises of the immortal bard of Sanskrit Literature, the Shakespeare of India. One Pandit has said—

पुरा कवीनां गणनाप्रसङ्गे कनिष्ठिकाऽधिष्ठितकालिदासा ।  
अद्यापि तन्मुल्यकवेरभावादनामिका साऽर्थवती वभूव ॥

“ While once enumerating the poets, the first finger was occupied by Kālidāsa (as being the first). But the second finger remained true to its name (अनामिका=nameless) as his second has not yet been found by whom it can be occupied.”

Pandit Govardhanachārya thus speaks of our poet—

साकृतमधुरकोमलविलासिनीकण्ठकूजितप्राये ।  
शिक्षासमयेऽपि सुरे रतलीलाकालिदासोन्नी ॥

“ Two things only viz. love-sport and Kālidāsa’s poetry delight the heart even at the time of instruction as they consist of the sweet, tender and touching words of a sportive girl.” Almost every Pandit has in his mouth the following memorable verse—

काव्येषु नाटकं रम्यं तम् रम्यं शाकुन्तला ।  
तम्भापि च अनुर्ध्वाङ्गस्तन्म भोक्तचतुष्यम् ॥

“ Among poetic compositions the drama is most pleasant, and among dramas Sākuntala is the best. Even there the fourth act and especially four s’lokas therein are most beautiful.” Every reader of the Sākuntala can easily find out for himself the four memorable S’lokas referred to here.\* The highest place is assigned to Kālidāsa among poets for the construction of happy similes, when it is said—

\* They are—यास्यत्य शाकुन्तलेति &c.; शुश्रूषेष्व धर्म् &c.; अमिजनवती मर्तुः क्षाये &c.; and भूत्वा चिराण चतुरस्तमहीसपल्लि &c.

उपमा कालिदासस्य भारतेरर्थगोरवम् ।  
दृष्टिनः पद्मालिरवं माधे सन्ति प्रयो दुर्णाः ॥

Pandit Jayadeva speaks of our poet as कविकुलगुरु, 'the lord of poets' and the विलास 'sporting place' of the damsel of poetry.

Goethe, the celebrated poet, philosopher and critic of Germany thus describes the poet in his well-known lines†—

"Wouldst thou the young years, blossoms and fruits of its decline,

And all by which the soul is charmed, enraptured, feasted, fed;

Wouldst thou the earth and heaven itself in one sole name combine?

I name thee, O S'akuntalā! and all at once is said."

When we remember that Goethe himself was the greatest poet of Germany and one of the greatest of the world, we realize the importance of his estimate of our poet. The well-known philosopher and traveller, Humboldt, pronounces the following judgment—"Kálidásá, the celebrated author of the S'akuntalā, is a masterly describer of the influence which nature exercises upon the minds of lovers; \* \* \* Tenderness in the expression of feeling and richness of creative fancy have assigned to him his lofty place among the poets of all nations". The celebrated critic Schlegel also has assigned him a very high position amongst the glorious company of the 'Sons of Song.'

Several eminent Orientalists have also offered their tribute of praise to our Indian Shakespeare, as Sir Williams Jones was the first to call him—the very comparison of Kálidásá to Shakespeare is the highest form of eulogy that could be bestowed upon him by foreign critics. Sir M. Monier-Williams while writing about the S'akuntala thus expresses himself—"No composition of Kálidásá displays more the richness of his poetical genius, the exuberance of his imagination, the warmth and play of his fancy, his profound knowledge of the human heart, his delicate appreciation of its most refined and tender emotions, his familiarity with the workings and counter-workings of its conflicting feelings—in short, more entitles him to rank as the Shakespeare of India." Prof. Lassen—we are sorry for want of space we cannot quote him fully—calls

† Translated by Mr. Eastwick and quoted in Dr. Bhau Daji's Essay on Kali..

him 'the brightest star in the firmament of Indian (artificial?) poetry.\* We thus find that Kālidāsa has established his sovereignty in the hearts of all alike. Now it may be asked 'what is there in Kālidāsa which establishes his undisputed claim to the highest honour which is thus bestowed upon him?' Unless this question is answered satisfactorily, Kālidāsa's merits as a poet cannot be said to be determined. We have discussed this question in the last section of our Introduction to the S'ākuntala to which the student is referred.

Now we shall briefly consider Kālidāsa's poetry, his style and diction in general. His poetic genius has brought Sanskrit poetry to the highest elegance and refinement. His style is peculiarly pure and chaste. 'It has neither the laxity of the Purāṇas nor the extravagant colouring of later poems. It is unartificial and characterized by brevity consistent with perspicuity. An unaffected simplicity of expression and an easy-flowing language mark his writings which are embellished with similes unparalleled for their beauty and appropriateness, and pithy general sayings. His diction is marked by absence of long compounds, involved constructions, and overwrought rhetoric, and by very few puns. Kālidāsa excels other poets in his description of the sublime and the beautiful. It is a principle recognized by all modern critics that 'Nature must be the life and essence of poetry'; and in this respect Kālidāsa may be said to be essentially a poet of Nature (of course in the limited sense of the term which it is possible to attach to it in those times of gay luxury and general prosperity). He describes with most effective touches the gorgeous scenery of the mountain Himālaya—its snow-clad and mineral-covered summits, the peaks where sun-shine ever reigns, the fragrant and cool breezes blowing there, the wilds with the hunters, the musk-deer, the potent herbs shedding lustre at night, the chamara deer, the Mānasa lake &c.; and his description of the Ganges and the peaceful hermitage life is very striking and life-like. His descriptive powers are great and some of the scenes in the S'āk., the Kumāra., the Meg. and the Rag. are so enchanting as to hold his readers spell-bound.

—:O:—

\* Lassen's Alterthumskunde, Band ii. p. 458; for the quotation see Dr. Bhau Daji's Literary Remains, p. 2.

## THE DATE OF THE POET.

We turn now to the much vexed question about the date of Kālidāsa and, thanks to the labours of Prof. R. N. Apte and Mr. Nandargikar, it may now be said to have been finally established. But we have neither the time nor space at our disposal even to fully quote their arguments on the point. We shall, therefore, give a brief summary of the main arguments on which they (and especially the former) have based their conclusions. Tradition mentions Kālidāsa as a contemporary of king Vikramāditya, as one of the nine gems at his court. King Vikramāditya, who was an epoch-maker, founded the era known after him, which is almost universally accepted as commencing from 56 B. C. A few antiquarians,\* however, do not accept this as the correct date of that monarch but bring him down to A. D. 544 propounding a theory of their own which is known as

### THE KORUR THEORY.

The battle of Korur marks a turning point in Indian history, Vikramāditya having defeated in it the 544 A. D. Mlechchhas. Mr. Fergusson held that to commemorate this important event an era was invented and that its beginning was placed back six hundred years. So he supposed the true date of Vikramāditya to be A. D. 544; and this theory for a time held sway; for a long time after the researches of scholars had commenced in the field of ancient Indian chronology, no inscription was discovered bearing a date prior to 600 of the Vikrama era. Such an inscription, however, has been lately discovered,† viz. the Mandasor Inscription, dated the year 494 of the Vikrama era. Its great support being thus taken away the Korur Theory collapses and the time-honoured authority of the traditional account remains unshaken. Then there is

\* Kālidāsa was once unscrupulously dragged down to the 11th century A. D. by some Western scholars. But the discovery of the *Aihole* inscription (which is dated 634 A. D.) at once furnished the 7th century A. D. as the downward limit of the poet's date.

† About this battle there is no evidence other than that of Albiruni; but as Dr. Max Muller says, Albiruni does not invent battles, but tells us what he was told.

‡ Dr. Peterson's Essay on Panini.

### THE THEORY OF THE NINE GEMS.

धर्मस्तरिक्षपणकामरसिंहशङ्कुवेतालभृथटकर्परकालिदासाः ।

एषातो वराहमिहिरो नृपतेः समायो रस्तानि वे वरहचिन्तव विज्ञमस्य ॥

Nine eminent men called 'the nine gems' adorned the Court of Vikramáditya. Of these Amaradeva or Amarasimha is said to have lived between the visits to this country of Fa Hian and Hiouen Thsang in 414 A. D. and 642 A. D. respectively. For in Fa Hian's time the great shrine at Gaya, which an inscription says was built by Amaradeva, was not in existence, while it has been referred to in the account of the second Chinese pilgrim. Varáhamihira is supposed to have died in 587. On the evidence of these contemporaries of the poet, Dr. Kern, who is a strong supporter of this theory, places Kálidása in the latter half of the sixth century. Next there is

### THE THEORY OF RENAISSANCE

Propounded by Dr. Max Muller. He divides the whole Sanskrit literary period into two parts, the first beginning with the Vedas and ending with the first century of the Christian era. Then comes what the great Doctor calls 'an *interregnum*'—a period during which foreigners invaded India and so the literary genius was dormant. Dr. Max Muller places the Renaissance of Sanskrit learning in the 6th century A. D. with the reign of Vikramáditya. The period called '*Interregnum*' was really speaking not destitute of literary productivity, as has been shown by Drs. Peterson and G. Bühler and therefore, if Kálidása is to be considered as the first poet of the new school, he must be placed considerably earlier than Dr. Max Muller does. This theory is also weakened by the fall of the Korur theory. Thus these two theories cannot be regarded as perfectly sound, whereas the theory of the nine gems is but imperfectly put forth, and not without many *a priori* conclusions and speculations as to probabilities. If the tradition about the nine gems proves anything, beyond doubt it proves the connection of Kálidása with king Vikramáditya, being corroborated by other kind of evidence, such as the covert allusions to that king in the Vik. &c. As for the contemporaneity of the nine gems the tradition cannot be true.

There are some minor things which have been pushed into the controversy.\* These are the alleged covert references to Dhñágā

\* For some of the anecdotes referring to Kálidása in connection with this point see our Intro. to Raghu. p. 11.

and Nichula in the Meghadúta, the former a foe and the latter a friend of Kálidásá, the identity of Mātrgupta, a king of Káshmir, and Kálidásá ( for, names in Sanskritic are often titles and Mātrigupta, lit. ‘protected by the mother’ may also be taken as Káligupta or Kálidásá ) and the supposed astronomical references in the works of Kálidásá to the astronomical theories of A’ryabhaṭa who lived in 479 A. D. Prof. Apte has examined all these at some length and on the first point he comes to the conclusion that Diñnága and Nichula were not contemporaries of the great Kálidásá, but must have been contemporaries of some other Kálidásá. On the second point he observes that Mātrgupta and Kálidásá were two different persons, since they are differently quoted by Kshemedra and other writers and commentators ( and among them by Rághavabhatta ). The supposed astronomical references\* have really no astronomical significance at all and it cannot be said that Kálidásá was acquainted with the astronomical works of A’ryabhaṭa. Mr. K. B. Páthak, the latest exponent of the 6th century theory repeats the arguments given above but principally grounds his conclusion on his theory about the Húṇa kings, allusion to whom is made by the poet in the Raghuvans̄a. He argues that since there is no mention made of the Húṇas in the Rámáyaṇa, the conclusion follows that Kálidásá unconsciously refers to the Húṇa kings of his own time who held sway over the Punjab and Káshmir, and especially to Mihiracula who, about the year 532-533 retired to the Punjab after his overthrow by Yas’odharman and Báladitya. But this rests merely on assumption; for there are references to the Húṇas even in Mah. Bha’r.-Prof. Apte has also shown that just beyond Bactria or the threshold of ancient India, the Húṇas had instituted a powerful empire from the middle of the 3rd century B. C. to the end of the 1st or the 2nd century A. D.

Vatsabhu’ti, the author of the Mandasor inscription, copies several ideas from Kálidásá; the latter must, therefore, have lived prior to 478 A. D. Again As’vaghosha, the author of a life of the great Bhuddha in Sanskrit, has numerous pa-

---

\* Notable among these is छाया हि भूमेः शशिनो मलस्वेनारेपिता शुद्धिमतः प्रजाभिः ( Rag. XIV. 40 ) where छाया is wrongly translated as ‘the shadow of the earth’, its correct significance being ‘a reflection’ as clearly interpreted by Malli. The word छाया is similarly used in S’ak. VII.32.

ssages similar to those occurring in the works of Kálidásá. Now Kálidásá was an original poet borrowing his subjects from Válmíki and other ancient authors. A'svaghosha was more of a philosopher than a poet and may with greater probability be supposed to have borrowed his ideas from Kálidásá. The date of A'svaghosha is given as 78 A. D., and if we suppose him to have borrowed from Kálidásá, the latter will have to be placed earlier than 78 A. D. And in this view Dr. Peterson also concurs when he says "Kálidásá stands near the beginning of the Christian era, if, indeed, he does not overtop it."

There is also internal evidence pointing to the same conclusion. We have first the evidence obtained from the state of the law of inheritance and the penalty for theft as they are indicated in passages in the Sák. The passage in the sixth Act of the drama announcing the death of the merchant Dhannamitra who was dying heirless, seems to Prof. Apte to refer to a period when the widow of a deceased person could not inherit his estate. Such a period is to be found only before the Christian era, when Manu, A'pastamba and Vasishtha held sway, and Brhaspati, S'ankha, Likhita and Yájñavalkya had not yet written their codes. The penalty for theft as indicated in the prologue to the sixth Act seems to have been the extreme one, it being the theft of a jewel. There is also a passage of similar import in the Vik. ( आत्मनो वधमाहति &c. V. 1. ) in which the feathered thief that had stolen away the king's favourite gem is referred to. The penalty for theft has been from time to time mitigated with the progress of civilization. Manu and A'pastamba lay down the extreme penalty, the option of fine being introduced later on as we find it in the Smṛti of Brhaspati. These two circumstances tend to show that Kálidásá flourished at a period which is anterior to Brhaspati, the latter being generally placed in the first century A. D.

Prof. Apte further calls attention to the fact there is no reference to the Nyáya philosophy in the works of Kálidásá, except perhaps in Rag. XIII. 1, in which the word शक्तुण् ( i. e. आकाश ) occurs but which the poet might have borrowed from the Sāṅkhya philosophy and concludes that he must have lived before the development of that philosophy. Then again we have the evidence of style. The artificiality of diction and fondness for long compounds and double-meaning words which

mark the writings of Dandin ( who in his Kavyâdarsâ says that an abundance of compounds forms the very life of poetry ), Bâna, Bhavabhûti ( 7th century A. D. ) and other mediæval writers, are entirely absent in Kâlidâsa, a fact which shows that he must be placed some six or seven centuries before them—a period necessary to cause such a revolution in the art of literary composition considering the scanty means of the propagation of learning in those times. From the above-mentioned few facts it is abundantly clear that Kâlidâsa lived in the 1st century B. C. at the latest ( the upward limit of his date being 300 B. C. according to some writers ).

Some modern scholars, however, have adopted the view that Kâlidâsa must have flourished under one or more of the Gupta kings. The Gupta period ( about 300-650 A. D. ) was notable in the ancient history of India for a revival of Sanskrit learning and arts. Mr. Vincent A. Smith in his “*The Early History of India*” ( 3rd ed., 1914 ) believes that Kâlidâsa must have flourished in the reigns of one or more of these Gupta kings:—

Chandragupta II. ( C. 357-413 )

Kumâragupta I. ( 413-455 )

Skandagupta ( 455-480 )

Both Chandragupta II. and Skandagupta had adopted the title *Vikramâditya*.

Mr. Smith says:—“It is not unlikely that the earliest works of Kâlidâsa, namely, the *Ritusamhâra* ( if that be his ), and the *Meghadûta*, may have been composed before A. D. 413, that is to say, while Chandragupta II. was on the throne, but I am inclined to regard the reign of Kumâragupta I. ( 413-455 ) as the time during which the poet’s later works were composed, and it seems possible, or even probable, that the whole of his literary career fell within the limits of that reign. It is also possible that he may have continued writing after the accession of Skandagupta.” Mr. Smith thus makes Kâlidâsa’s literary career extend over a period of not less than thirty years. There is thus nothing wrong in the tradition about *Vikramâditya* being our poet’s patron; only we must arrive at an understanding as to which *Vikramâditya* is referred to.

## II.

## THE POEM.

The Kumārasambhava or “the poem descriptive of the birth of Kumāra” is a Mahākāvya. It is is a *S'ravya Kāvya* or poetry to be chanted and heard and is a metrical composition. Besides the Mahākāvyas, *S'ravya Kāvya* includes:—(1) *Khandakāvyas*, such as the Meghadāta, which are also metrical (2) *Vṛittagandhi*, *Kathā* and *A'khyāyikā*, which are all composed in prose; and (3) *Champus &c.* which are mixed.

A Mahākāvya ought to consist of cantos not less than eight and more than thirty in number, and not containing less than thirty and more than two hundred s'lokas each.\* It may be concerned with the description of the life of a single hero like the S'i's'upa'lavadha or the Vikrama'ṅkadevacharita, or of Kārtikeya, the hero of the present poem. If there be one hero he must be either a celestial character as in the present case or a Kshatriya of noble descent and possessed of the qualities of a Dhīrodātta Nāyaka †, and if more than one, they must all be good Kshatriyas sprung from the same race‡. Every canto must have a uniform metre which is allowed to change only at the close, though there may occasionally be a canto containing a variety of metres§, such as Kir. V. or S'i's'. IV. At the end of each canto there should be a reference to the subject of the next succeeding canto. The predominant sentiment should be either Sringāra or Vira or S'a'nta, i. e., the sentiment of Love, or of Heroism, or Tranquillity. ¶

\* अष्टसर्गाच्च तु नूनं त्रिशत्सर्गाच्च नाधिकम् । Is'āna Samh.

नारवन्तविस्तरः सर्गभिन्नशतो वा न चोनता । द्विशत्प्रा नाधिकं कार्यमेतत्प्रथम्य लक्षणम् ॥

Deviations from the first rule are sometimes found. The Haravijaya, published in the Kāvyaṁalā, has as many as 50 cantos.

† A hero of sublime qualities or Dhīrodātta is one, who is possessed of great mental strength, grave, patient, not boasting, and of firm resolve, with his spirit controlled by modesty, as Rāma in the Rāmāyaṇa or Jimūtuvāhana in the Nāg. महासच्चोत्तिंगमीरः क्षमाचानविकल्पनः । स्थिरो नियुदाहकारो धीरोदात्तो दृढप्रतः ॥ Das'. Rū.

‡ सर्गबन्धो महाकाव्यं त्रैको नायकः सुरः । सदूशः क्षवियो वापि धीरोदात्तुगुणान्वितः । एकवंशमवा भूषाः कुलजा बहवेषि वा ॥ SAb. Dar.

§ एकवृत्तमयैः पद्यैरवसानेन्यवृत्तकैः । नानावृत्तमयः कापि सर्गः कल्पन दृश्यते SAb. Dar.

¶ शृङ्खारवीरशानामेकोद्ग्री रस इष्यते । SAb. Dar.

The object of such compositions should be the attainment of the four objects of human desire (*i. e.* they should be written in such a way that their perusal would point out the means of attaining these); *viz.*, पर्म, अर्थ, काम and मोक्ष. A Mahákávya must, as well, contain a description of great cities, oceans, mountains, seasons, the rise of the sun and the moon, sporting with ladies in gardens and water, carousings, separations and unions of lovers &c. &c. The style should be embellished with rhetorical ornament and be fully sentimental \*. Nothing that violates the dignity of Kávya or poetry, such as unmeaning talk &c. should be introduced in a Mahákávya. ‘If a poem be written with due attention to these canons,’ remarks Dandin, ‘it will endure to the end of a Kalpa.’

The Kuma'rasambhava has all the requirements of a Mahákávya and is classed as such by Sanskritists. The available recension of the Kávya consists of 17 cantos or Sargas though some believe that it has twenty-two in all. It has a commentary by Mallinátha upto eight cantos only. It is now generally believed that only these eight are the work of the poet, the rest were written either by some later writer or by some disciple of Kálidásá. The commentator Rámagovinda states that the Kumárasambhava extends to eight cantos only. Again it may be remarked, that the title “The Birth of Kumára” cannot very well apply to the whole of the poem. The eighth canto properly leads up to the संभव (not actual but potential) of the War-God, and the poem may naturally end there. If the poet goes on describing the war against the demon Táraka in Heaven, as is done in the succeeding cantos, it would be inconsistent with the scope and plan of the poem as suggested by its title. If the defeat and the death of Táraka were to be the subject-matter, it should have been called by some other name, such as तारकवध. Again the evidence of style conclusively proves that cantos 9-17 are certainly not written by the author of the first eight.

\* चतुर्वर्गफलोपेतं चतुरोदातनायकम् । नगराणवशैलं चन्द्राकोदयवर्णनैः ॥ उद्यानसहिलक्षी-  
डामधूपानरतोस्वैः । विप्रलभ्मैविवहैश्च कुमारोदयवर्णनैः ॥ मन्त्रदूतप्रयाणाजिनायकाभ्युदैरपि ।  
अलंकृतमसंक्षिप्तं रसभावनिरन्तरम् ॥ ० ० ० क.३३ कल्पान्तरस्थायि जयेत सदलंकृति ॥ Dandin  
Káv. I. 15. 18.

Such is not the opinion of Dr. Ryder, however. He accepts the later cantos as genuine on what seem to us to be trifling and inconclusive arguments. The learned Doctor argues, for instance, that the last nine cantos are worse poetry than the first eight, because love, and not fighting, was Kālidāsa's *forte*. Does Dr. Ryder forget the spirited fighting scenes in the *Raghuvams'a* ?

The hero of this poem is a divine being and one of the Dhīrodātta class. The prevailing sentiment, as far as the first eight cantos are concerned, is Sṛngāra, Karuṇa and Sānta, though not very prominent, being accessories to it. The 3rd and 5th cantos are a good illustration of Vipralambha, the 4th that of Karuṇa, and the 7th of Vivāha. The subject of each following canto is hinted at the end of the preceding one. The description of cities, seasons &c. can be easily marked. It must, however, be remarked here that the poet, in his zeal to describe a lover just married, has spoiled the character of S'iva, which he had well maintained in the first six cantos.

### THE STORY.

( CANTOS I—VIII. )

Sati, the daughter of Daksha and once the wife of S'iva, was born as the daughter of the mountain Himalaya and Menā and was sent, on attaining youth, at Nárada's advice to attend upon S'iva who, ever since he was bereft of his wife, had been practising penance on one of the Himalayan peaks. In the meanwhile the gods, who were harassed by the demon Táraka, invincible in his might by a boon from God Brahmā, went, with Indra at their head, to the self-existing God, Brahmā, for counsel. The gods propitiated him with appropriate prayers and he discovered himself to them, and suggested them a way to remove Táraka, their powerful enemy. The only hero to lead the host of Heaven against him and to destroy him was the son of the Dark-necked God, S'iva; so it was ordained. And the gods were told to induce the Trident-holder to take Umā to wife. Indra, the leader of the gods, thought of Káma and the Mind-born presented himself before his master for orders. ( Cantos I. II. )

The boasting deity was entrusted with the mission of shaking the self-restraint of S'iva, who had been practising austeri-

ties on the snow-clad peaks of the Himálaya, ever since the self-immolation of Sati. The god of the flowery bow started on the mission, accompanied by his faithful consort Rati and his comrade Vasanta. He appeared on the peaks of the Himalaya, and all of a sudden trees and plants put out fresh sprouts, the earth became clad untimely with vernal glory, the beast of the forest and the fowl of the air showed the influence of Káma; and even the anchorites found it hard to control their senses. Káma found an unconscious weapon in Umá who was there, with the permission of her father, to attend upon God S'iva, whom she secretly loved and wanted to marry. The God of love succeeded in disturbing the peace of mind of S'iva for a moment only. But the fire of anger flashed through his third eye on discovering the cause of his disturbance and burnt Káma even as he was preparing to strike him. S'iva then vanished from sight, and Párvatí, discomfited at heart, returned home with her two companions. Rati, on seeing her consort turned into a mere heap of grey ashes, lamented over the sad loss, and called upon Vasanta to arrange a funeral pyre, on which she declared her intention of burning herself. The preparations were being made when suddenly a voice in the air commanded them to desist, as Rati would be united once more with Káma as soon as the Trident-holder would lead Umá to the altar. (Cantos III, IV.)

Párvatí, sorely disappointed, cursed her unmatched beauty and seeing no other way to gain her object resolved to practise penance and, permitted by her father, resorted to a forest for that purpose, though much against the wishes of her mother. There she continued mortifying the flesh by all the known processes and was not daunted by the severest tests of penance, ever undergone by the ascetics. S'iva at last relented and came to the penance-forest, disguised as a Sanyásin, to test the strength of Umá's attachment. He found fault with the great God, called him bad names, laughed at his poverty and declared him altogether unworthy of her hand and of any heroic attempts at austerities to that end, till at last Umá could bear it no longer, and in great anger desired her maid to turn him out. Then did the great God discover himself to her and declared that he was thenceforward entirely at her disposal being won over by her penance. Párvatí requested him formally to apply to her father for her which he consented to do. The great

God then mentally summoned the seven sages to his presence and, on their presenting themselves before him with due respect, he asked them to go to Himálaya and request him on his behalf to bestow his daughter in marriage on him. The sages praised Siva in suitable terms and started on their mission. In a short space of time they reached Oshadhiprastha, the capital of Himálaya, the beauty of which they much admired and descended into the palace of the Mountain. Himálaya received them with proper respect and veneration and after praises had been mutually bestowed—by the Mountain upon the sages and by the sages upon the mountain—asked them in courteous terms the purpose of their visit. That they told him and the Mountain showed his delight by asking his daughter to salute the sages as S'iva's bride. They then fixed the date of the marriage for the fourth day from that day, returned to S'iva, informed him of the success of their mission and, permitted by him, went back to their celestial abode. (Cantos V, VI.).

Himálaya made great preparations for the coming marriage in which the townsmen also took an active part. The city was splendidly decorated and when the auspicious time came the bride was made to bathe and the marriage decorations were put on her, an arrow being placed in her hand as enjoined in the case of a Kshatriya maiden. The bride-groom's party, formed of all the principal divinities, arrived in due season and was received in great pomp by the bride's party. The ladies of the town greatly admired the bride and the bridegroom and praised Brahmá for having united two persons so worthy of each other. The marriage was concluded at the auspicious hour, all the rites attendant upon a Hindu marriage being duly performed. The newly married couple then saluted Brahmá who pronounced a blessing upon it. The goddess Sarasvati also blessed the two. After the conclusion of the marriage the guests dispersed, while S'iva lived at the house of the bride. The first month after marriage was spent by S'iva and Párvatí in the palace of Himálaya in Oshadhiprastha. After that the happy couple wandered through various mountain tracts until once at sunset they reached the summit of the mountain Gandhamádana, where, seated on a stone-slab, S'iva described the sunset to Párvatí. There they drank wine brought to them by the guardian deity of the Gandhamádana grove. S'iva, with Párvatí, then entered a house of precious stones.

furnished with all luxuries, called into existence by his mental power and passed twenty five years there enjoying the happy company of his wife. ( Cantos VII-VIII ).

### CRITICISM.

In the Kumārasambhava Kālidāsa chooses a higher plane for the play of his genius. In the Raghuvams'a his heroes are men; in the Meghadūta the story refers to the Yakshas who occupy in their semi-divine nature a position midway between men and gods. In the 'Birth of Kumāra' the poet deals solely with gods and beings of another world, though in doing so he does not fail to invest them with human sentiments, without which, indeed, the poem would have lost most of its charm. The scene is laid among the valleys and on the slopes of the Himālaya, a mountain which is, as we are told in the very first verse, देवतात्मा; and all subsequent actions that take place there are divine and superhuman. Then follows a description of पार्वती and this is done so skilfully that the master-hand for a while makes us forget that we are reading about a goddess and not about a woman on earth'. The scene of the second canto is laid in Brahmaloka and here, as in the tenth canto of the Raghuvams'a, Kālidāsa shows his intimate knowledge of the leading ideas of Hindu philosophy. The third canto gives him an opportunity for a description of spring and he has wonderfully succeeded in drawing a picture true to Nature and at the same time of an unsurpassed poetic beauty. Very few descriptions in other poets would compare with this in the Kumāra beginning with कुबेरगृष्टां दिशमुष्णरद्मौ गन्तुं प्रवृत्ते समयं विलङ्घय । दिग्दक्षिणा गन्धवहं सुखेन व्यलीकतिःश्वासमिवेत्ससर्ज ॥ ( III. 25 ). The fourth canto shows Kālidāsa to be a master of Karuṇarasa, and the lament of Rati is so splendid that some timorous rhetoricians have considered that the excess and recurrence of emotion has become a fault ( रसगतो दोषः । पुनः पुनर्दीप्तिः । यथा कुमारसंभवे रतिविलापे । ). The student will find that this lament has its counterpart in the अजविलाप of the 8th canto of the Raghuvams'a. In the fifth canto पार्वती is described in the rôle of a tapasvinī where Śiv comes to visit her, disguised as a Brahmachārin. Their dialogue is one of the best-known passages in Kālidāsa's works, where his powers of repartee, humour and piquancy of style are seen at their best. The sixth canto is rather a tame one, only enlivened by the fine

description of ओषधिप्रस्थ, the capital city of Himālaya. The seventh canto is devoted to a very detailed description of the marriage-ceremony and the processions, and he has given it a human touch again by the prevailing tone of domesticity throughout. The eighth and the last canto is considered by many to be a crowning achievement of Kālidāsa's poetical skill, and the quotations from this canto occurring in standard critical works like काव्यालंकारसूत्र, सरस्वतीकण्ठभरण and others are more numerous than from any other canto. Indeed, it may be said without exaggeration that in the descriptions of the sunset, twilight and nightfall on the mountain, Kālidāsa has excelled himself; they abound with the finest similes and the grandest imagery.

It is difficult to judge, owing to its shortness, whether the *Kumārasambhava* is as great a poetic triumph as the *Raghuvams'a*; in this difficulty itself lies, we think, the evidence of the greatness of Kālidāsa's genius. Dr. Ryder rightly prefers the *Raghuvamsá*, but is constrained to remark that "there are passages in *The Birth of the War-God* of a piercing beauty which the world can never let die."

#### THE SOURCES OF THE POEM.

The story of the poem closely follows the one given in S'ivapurāṇa, and Kālidāsa seems to have drawn considerably upon the original both in point of facts and language. In a few places he follows the Brahma-Purāṇa and the Kālikā-Purāṇa. We subjoin the following extracts from the S'. P. which will not only throw light on some of the incidents mentioned in the poem, but enable the student to see how far Kāli. has improved upon the original.

Canto I. राजते स्म हरिस्तत्र ( सृष्टौ )वैराजः पुरुषः प्रभुः । सत्यं पदमुपा-  
श्रित्य स्थितोऽसौ पुरुषोत्तमः ॥ तपोलोकं समास्थाय ब्रह्मातिष्ठतपेधनः । ततश्च  
मानसाः पुत्रा ब्रह्मणा निर्मिताः पुरा । ते चोर्धरेतसः सर्वे पश्चादन्यानृषीन् प्रभुः ॥  
ते विरक्ताश्च संजाताः पश्चात्कोघमवाप सः । तेनैव रोदनं चक्रे ततश्चैवाभवद्दरः ॥  
रोदनाद्विनाम्नेति प्रसिद्धो भगवान्भवः ॥ ...ततो ब्रह्मा ऋषीन् सप्त भृगवादीन्  
निर्ममे तदा । उत्संगान्नारदं श्रेष्ठं छायायां कर्दमं पुनः । अंगुष्ठाच्च तथा दक्षं...॥  
पष्टः कन्यास्तथा जाता दक्षाचैव महात्मनः ॥ दत्ता दक्षेण ताः कन्या विधिवद्विष-  
सत्तमाः ॥ देवाश्च दनुजाचैव...। प्रसूता दक्षकन्याभिर्घासमेतच्चराचरं ॥ सती नाम  
तथा कन्या रुद्राय च महात्मने ॥ दत्ता दक्षेण सा देवी भवानीति प्रकीर्तिता । गुण-

रूपा महाकाली या वै रुद्रमुपाश्रिता । पुनश्च पार्वती जाता सा शिवं समुपागता ॥  
 पूर्वे दक्षस्य स्पर्द्धा जाता महात्मनः । ततो दक्षः स्वयं यज्ञं कृतवान्देवसन्निधौ ॥  
 अनाहृय तथा रुद्रं पूर्वमृषिसमन्वितः । ततो देवी सती नाम्री पित्रा नाकारिता  
 यदा ॥ तदा गता पुनस्तत्र नाहूतापि पितुर्गृहे । प्राप्यवज्ञां तु सा तत्र देहत्यागम-  
 थाकरोत् ॥ सतीदेहसमुत्पन्ना ज्वाला लोकभयावहा । पतिता पर्वते यत्र पृजिता  
 सुखदायिनी ॥ ज्वालामुखीति सा प्रोक्ता सर्वकामफलप्रदा । इदानीं पूज्यते लोकैः  
 सर्वकामफलास्ये ॥ सा देवी शैलराजस्य पत्नी मेनेति विश्रुता । पितृणां मानसी  
 कन्या तस्यां जन्म समादधे ॥ ततश्च पार्वती नाम प्रसिद्धमभवत्तदा । सा पुनः  
 शिवमाराध्य भर्तां र समुपाश्रिता ॥ अ० ५, ६.

Canto II. ब्रह्मा सर्वे सुनिश्चित्य देवाङ्गापरिसाधकः । वरं दातुं तदाः तत्रा  
 जगाम हंसवाहनः ॥ यत्रैष तारको नाम तपस्तप्यति दारुणम् । उवाच वचनं  
 तस्मै वरं ब्रूहि यथेष्टितम् ॥ दैत्य उवाच...यदि प्रसन्नो देवेशो यदि देयो वरो  
 मम । वरद्वयं तदा देयं श्रूयतां च पितामह ॥ त्वया च निर्भिते लोके मत्तुल्यो  
 बलवान्नहि । शिववीर्यसमुत्पन्नः पुत्रः सेनापतिर्यदा । भूत्वा शश्वं क्षिपेन्महं तदा मे  
 मरणं भवेत् ॥ दैत्योऽपि ( तारकः ) तपस्तस्माद्विरराम महामुने । वरं लब्ध्वा  
 शुभं तत्र शोणिताख्यं पुरं गतः ॥ सर्वे वै पीडितास्तेन तारकेण दुरात्मना ।  
 दवा वा दानवाश्वान्ये यक्षाः किंपुरुषास्तदा ॥ पीडिताः सर्वं एवैते तेभ्यो रत्नान्युः  
 पाददे । इन्द्रादिभिर्व दिक्पालैः स्त्रीयं रत्नं समर्पितम् ॥ इन्द्रेणोऽचैःश्वास्तस्मै  
 धर्मेण दण्डरत्नकम् । कुर्वेरेण गदा तस्मै निधयो नव एव च ॥ वरुणेन हया-  
 शुद्धा ऋषिभिः कामधुक् तथा । यत्र यत्र शुभं दृष्टं तत्तदानीतवास्तदा ॥ समुद्रश्च  
 तथा रत्नान्यदात्तस्मै पुरा मुने । सूर्यश्च तप्यते तावद्यावद्दुःखं न जायते ॥ चन्द्रस्तत्र  
 सदा दद्यो वायुः सर्वानुकूलवान् । देवानां चैव यद्यद्यं पितृणां कव्यमेव च ।  
 त्रैलोक्यं चैव तत्सर्वं तारकाङ्गापरायणम् ॥ ते देवाश्व सदा तत्र सेवामार्गपरायणाः ।  
 देवोद्यानानि सर्वाणि तीर्थान्यपि महामुने । आनीतानि गृहे तेन न किंचिदवशे-  
 षितम् ॥ एवं वर्षाण्यनेकानि गतानि पीडितास्तदा । सर्वे देवा मिलित्वा च ब्रह्माणं  
 शरणं गताः ॥ ते सर्वे च तदा गत्वा ब्रह्माणं जगतः प्रभुम् । नमस्कृत्य स्थितास्तत्र  
 नमीभूता ऋषीश्वराः ॥ तान् विषण्णांस्तदा तत्र दृष्टोवाच पितामहः । यूयमत्र कथं  
 प्राप्ताः किं दुःखं भवतां पुनः ॥ तदहं स्फोटयाम्यद्य साध्यं यदि भवेदिह । इत्येत-  
 द्वचनं श्रुत्वा तदीयं परमर्षयः ॥ देवाः सानुचराः सर्वे वचनं चेदमबुबन् । भवतः  
 किमविज्ञातं दुःखं च यदुपस्थितम् । तारकाचैव यददुःखं संभूतं परमेश्वर ॥ इत्येवं  
 वचनं श्रुत्वा ब्रह्मा वचनमाददे ॥ मत्तो नैव वधो योग्यो मत्तो वृद्धिमुपागतः ।  
 उपायं वा दिशाम्यद्य श्रूयतां ऋषिसत्तमाः ॥ शिववीर्यसमुत्पन्नः पुत्रश्वैनं हनिष्यति ।  
 हिमवच्छिष्ठवरे रम्ये शंभुस्तप्यति नित्यशः । सखीभ्यां सहिता तत्र परिचर्यां  
 शिवस्य ह ॥ वचनान्नारदस्यैव उमा पित्रानुशासिता ॥ करोतीह कृषिश्रेष्ठास्तस्याः

संयोगतां व्रजेत् ॥ शिववार्यं समाधातुं क्षमा नान्या शिवां विना ॥ यथा वीर्यं  
मदीयं वै जलरूपधरः शिवः । समाधातुं समर्थोऽस्ति तस्मादन्यो न वै पुनः ।  
तथोपायं करिष्यध्वं तदा सिद्धिर्भविष्यति । इत्येवं वचनं तस्य श्रुत्वा ते सर्वे  
एव हि । नमस्कृत्य सुरास्तत्र विचार्यं तु परपरम् ॥ जग्मुस्ते मुनयो देवाः स्त्रं  
स्वं स्थानं मुदान्विताः ॥ गतेषु तेषु देवेन्द्रः सस्मार मकरध्वजम् । आगतस्तत्क्ष-  
णादेव रत्या युक्तः स वै प्रभुः ॥ अ. ९, १०.

Canto III. ( स्मरः ) प्रणामं च ततः कृत्वा स्थित्वा प्राजलिरब्रवीत् ।  
किं कार्यं ते समुत्पन्नं स्मृतोऽहं केन हेतुना ॥ तत्वं कथय देवेश तत्कर्तुं समु-  
पागतः । इत्युक्त्वा तु महेन्द्राय स्थितस्तष्णीं प्रियया सह ॥ इन्द्रोऽपि वचनं श्रुत्वा  
कंदर्पस्य महात्मनः । उवाच वचनं तं वै युक्तं युक्तमिति स्तुवन् । त्वया सामु  
समारव्धं यते कार्यमुपास्थितम् । तत्कर्तुमुद्यतोसि त्वं धन्यस्त्वं मकरध्वज ॥ जयार्थं  
मम देवेन निर्भितं वज्रमुत्तमं ॥ धन्यदल्लं भवानेव देवेन निर्भितः पुरा । वज्रं  
हिंसात्मकं विद्धि भवान् सुखरकं मम ॥ द्योरपि भवानय श्रेष्ठः सर्वेषु चोत्तमं ।  
वज्रं च निष्फलं स्याद्वै त्वं तु नैव कदापि हि ॥ यतः कार्यं प्रजायेत ततः किं तु  
प्रियः सदा । तस्मात् मित्रवरस्त्वं च कार्यं कर्तुं ममार्हसि ॥...न केवलं मदीयं  
च कार्यं देवसुखावहं ॥ वयं च याचितारः स्मः कार्यं कार्यं त्वया शुभम् । इत्येवं  
मघवद्—( तत्कार्यं क्रियतां त्वया । इत्येवं मधुरं ) वाक्यं श्रुत्वा तु मकरध्वजः ॥  
उवाच प्रेमगंभीरं गद्धदं स्मितपूर्वकं ॥ किमर्थं भाषसे देव नान्तरं ह्यावयोरिह ।  
तथापि च महाराज कथायामि शृणुष्व तद । मुक्तिमार्गं समापनं ते शङ्खं पातया-  
म्यहं । ते पदं कर्षितुं यो वै तपस्तप्यति दारुणं ॥ क्षणेन पातयाम्यद्य कटाक्षेण  
खियास्तथा । देवं वा दानवं वापि क्रृषिं वा देवसत्तमान् ॥ मानुषाणां न वै मेऽय  
गणना पातने मता । वज्रं तिष्ठतु दूरे वै शब्दाण्यन्यान्यनेकशः ॥ किं ते कार्यं  
करिष्यन्ति मयि मित्रे स्थिते प्रभो । अन्येषां गणना नास्ति पातयामि हरं यदि ॥  
एवं तु वचनं तस्य श्रुत्वा हर्षमुपागतः । उवाच प्रीणयन् वाचा कामं कांतासुखावहं ॥  
यत्कार्यं मनसोऽहिष्टं तत्कार्यं कथितं त्वया । शृणु कामं प्रवक्ष्यामि यदर्थं स्मरणं  
तव । तारकाख्यो महादैत्यो ब्रह्मणो वरमुत्तमं । संप्राप्य पर्विते लोकाश्रद्धा धर्मा  
ह्यनेकशः ॥ दुःखिता देवताः सर्वा क्रृषयश्च तथामलाः । देवानां चायुधान्यत्र विफ-  
लान्यभवन् प्रभो ॥ मरणं नैव तस्येत्यं भविष्यति कदाचन । एतस्य मरणं प्रोक्तं  
शंभुवीर्योद् दुरात्मनः ॥ एतत्कार्यं त्वया साध्यं देवानां परमं सुखम् । ममापि हि हितं  
लोके कर्तुमर्हसि सांप्रतम् ॥ शंभुश्च गिरिराजे वै तपः परममास्थितः ॥ तत्समीपे च  
सेवार्थं पावती सखिसंयुता ॥ संतिष्ठति महाराज पित्राङ्गया मया श्रुतम् । यथा  
तस्यां शनिस्तस्य शिवस्य परमात्मनः । जायते नितरां कामं तथा कार्यं त्वया ध्रुवम् ॥  
इत्युक्तो वचनं तस्मै तथेत्योमिति तद्वचः ॥ गृहीत्वा शिरसा कामः सदारः सवसं-  
तकः । यत्र चैव हरः साक्षात्तपते परमं तपः ॥ तत्र गत्वा मधुश्चादौ धर्मान् विस्ता-

रथन् स्थितः ॥ वसंतस्य च ये धर्मास्ते धर्मोस्तद्वने गताः ॥ वनानि च प्रफुल्लानि पलाशानां च तद्वने ॥ पुष्पाणि सहकारेषु अशोकवनिकासु च । बकुलेषु च पुष्पाणि ऋमराकुलितानि च ॥ तिलकेषु तथैतेषु कोकिलाकलूजितम् । ऋमराणां तथा शब्दो ह्यनेकोऽभूम्भासुने ॥ चन्द्रस्य विशदा ह्यासन् किरणा दूतिका इव । मानिनः प्रेर-आमासुर्वकाले कामदर्पितान् ॥ मारुतश्च सुखधात्र वचौ विरहिणां प्रियः । कामो वनौकसां तत्र मुनीनां दुःसहो ह्यभूत् ॥ अचेतनानां तत्रैव कामशक्तिः सचेतसाम् । अकालिनी प्रवृत्तिं च मधोर्वाक्ष्य हरस्तदा ॥ आश्वर्यं परमं गत्वा तपः परमदुष्करम् । तपयामास तत्रैव हरो दुःखहरः परः ॥ वसंते प्रसृते तत्र कामो रतिसमन्वितः । चूतबाणं समाकृत्य स्थितः पार्श्वे तु वामतः ॥ रत्या युक्तस्तदा कामं दृष्टा को वा न मोहितः । एतस्मिन्नन्तरे देवी पुष्पाभरणभूषिता ॥ सखीभ्यो संयुता तत्र यत्रातिष्ठद्वरः स्वयं । जगाम शिवपूजार्थं नीत्वा पुष्पाण्यनेकक्षः ॥ पृथिव्यां यादृशं लोके सौंदर्यं विविधं महत् । ततसर्वे चैकतस्तस्यां पार्वत्यां समुपस्थितम् ॥ आर्तवाणि च पुष्पाणि धृतानि च तथा यदा । तत्सौन्दर्यं कथं वर्णमयि वर्षस्तैरपि ॥ यदा शिवसभीषे तु गता सा पर्वतात्मजा । तदैवार्कष्यच्चापं रुच्यर्थं शूलपाणिनः । तच्चापं पतितं हस्तात्पर्शे तस्य महात्मनः ॥ ( यथा निरंतरं सा वै श्यागच्छति तथा तदा । ) तयागत्यो-त्पलाक्ष्या वै दृष्टः शंभुः स्वयं यदा ॥ नमस्कृत्य तदा पूजां कृत्वासीत्पुरतः स्थिता । सा दृष्टा प्रभुणा तत्र सुन्दरांगं विवृष्टवती ॥ शिवोपि वर्णयामास तदंगं सुन्दरं तदा । इत्येवं वर्णयित्वा तु तपसो विराम ह ॥ ऋस्त्वभावात्तदा सा च लजिता सुन्दरी स्वयम् । विवृष्टवती तथोगानि पश्यन्ती च मुहुर्मुहुः ॥ एवं चेष्टां तदा दृष्टा शंभुर्मोहसुपागमत् । यद्यालिंगनमेतस्याः करोमि किं पुनः सुखम् ॥ क्षणमात्रं विचम्यैवं किमहं मोहमागतः । एवं विवेकमासाय पर्येक-बन्धनं दृढम् । रचयामास सर्वात्मा ईश्वरः किं पतेदिह । धैर्यस्य च्यवनं दृष्टा विचारे तत्परः शिवः । कारणं किंचिदुत्पन्नं नान्यथेदे भवेदिति । दिशो विलो-कयामास परितः शंकरस्तदा ॥ वामभागे स्थितं कामं ददर्श बाणकर्षिणम् । तं दृष्टा कोधसंयुक्तः संजातस्तक्षणादपि ॥ तृतीयात्तस्य नेत्रादौ निःसासारामि-रुच्छिखः । भस्मसात् कृतवान् तेन मदनं तावदेव हि ॥ यावच्च मरुतां वाचः क्षम्यतां वै प्रभो त्वया । भवेन च ततः पूर्वं हतोऽसौ मकरध्वजः ॥ शिवोपि तत्क्षणादेव विहायाश्रमसुर्थितः ॥ वेगदीर्घाकृतात्मा च गिरिराजः सुतां तदा । समादाय सखीयुक्ता जगाम मंदिरं स्वयं ॥ क्षणमात्रं रतिस्तत्र विसंज्ञा ह्य-भवत्तदा । भर्तृजन्यं च यद् दुःखं न ज्ञातमृषिसत्तमाः ॥ अ. १०।११.

Canto IV. जातायां चैव संज्ञायां रतिर्दुःखसमन्विता । विललाप तदा तत्र वनमासीत्सुदुःखितम् ॥ मयूराश्वैव नृत्यं हि वृक्षाश्वं चलनं जहुः । मृगाश्व ऋमणं व्रद्धान् भृंगा गुंजारवं पुनः ॥ पक्षिणश्च तदा विप्रा सूकाश्व मुनयो यथा । वायवध्वलनं हित्वा वाति नैव दिशो दश ॥ रतिश्वाच । किं करोमि क गच्छामि

किं कृतं दैवतैरिह ॥ स्वामिनं तु समादूय हाहा प्रिय प्रियेति च ॥ हस्तौ पादौ तथास्फाल्य केशानुत्रोटयत्तदा । ब्रह्मणा सदशो योगो न सोढो मम कर्मणा ॥ तद्विलापं तदा श्रुत्वा देवाः शिवमुपाययुः ।...प्रसन्नं कृतवन्तस्ते शिवं लोकसुखावदम् । प्रसन्नो भगवास्तत्र वचनं वेदमब्रवीत् । अनगंगस्तावदेव स्याशावच्च रुक्मिणीपतिः । द्वारकायां स्वयं स्थितवा पुत्रानुपादयिष्यति ।...इत्युक्तवांतर्दधे श्वेतावानां स्तुवतां तदा । देवास्तां च समासाद्य रुदस्य वचनाद्रतिम् । उक्तवां वचस्तदीयं च स्वं स्वं भुवनमाययुः ॥ अ. १०

Canto V. पिरुर्गृहं तदा गत्वा मिलित्वा मातरं मुदा । पुनर्जीतं तदात्मानं मेने सा पर्वतात्मजा । निनिन्दं च स्वकं रूपं हा हतास्मि तदाऽब्रवीत् । तिष्ठती च सखीमध्ये धिग्रूपं च मदीयकं । इति सा दुःखिता तत्र स्मरन्ती हरचेष्टितं । एतस्मिन् समये तत्र नारदो ह्यगमत्तदा । पूजितः सुखमासीनः पृष्ठः प्राप्तौ शिवस्य च । उक्तवान्वचनं ह्यतत्पःसाध्यो हरः स्वयं । नान्यथा लभ्यते देवि देवैव्रह्मादिकैरपि । पार्वती च तदा श्रुत्वा वचनं नारदस्य च । तपःसाध्यं हरं मेने तपोर्थं मन आददे । मातरं पितरं चैव सखीभ्यां पर्यपृच्छत ॥ सख्यावृचतुः ॥ हिमवन् श्रूयतां पुत्र्या वचनं बुध्यतेधुना । साफल्यं चैव देहस्य रूपस्य च तथा पुनः । भवतश्च कुलस्यास्य साफल्यं कर्तुमिच्छति । इत्येवं च तदा पृष्ठे गिरिराजोऽब्रवीदिदं । मर्द्यं च रोचते सख्यौ मेनायै रुच्यतां पुनः । जग्मतुर्मातरं सख्यौ तदाङ्गमे मुनीश्वराः । गत्वा तु मातरं तस्या वचनं हूचतुस्तदा । तमुकामास्ति ते पुत्री शिवार्थे परमं तपः । प्राप्तानुज्ञा पितुचैव तुभ्यं च परिपृच्छति । समाकर्ष्य वचस्त्वेतन्मेना दुःखमुपागता । समादूय तदा पुत्रीमुवाच विह्वला सती । कुत्र यासि तपः कर्तुं देवाः सन्ति गृहे मम । तीर्थानि च विचित्राणि सन्ति किं न पिरुर्गृहे । शरीरं कोमलं वत्से तपस्तु कठिनं महत् । इत्येवं बहुधा पुत्री मात्रापि वारिता सती । सुखं नैवात्र संपेदे ह्यनाराध्य शिवं तदा ॥ दुःखं ज्ञात्वा तदीयं सा मात्राङ्गसा जगाम ह । सखीभ्यां सहिता तत्र तपस्तप्तुमुपाययौ । हित्वाभरणान्यनेकानि बद्धाणि विविधानि च । वल्कलं च तदा धूत्वा मौजीं बध्वा सुशोभनां । हित्वा हारं तदा चर्मं मृगस्य परमं शुभं । जगाम तपसे तत्र शृंगे स्यात्तीर्थमुत्तमं । गौरीशिखरनामासीतपः करणादिह । सुन्दराश्च दुमास्तत्र पवित्राः फलभाजिनः । भूमिशुद्धिं ततः कृत्वा विधाय वेदिकां शुभां । उपविद्यासने तत्र चकार परमं तपः । तया तपः समारब्धं मुनीनामपि दुष्करं । चांचल्यं च तदा त्यक्त्वा शरीरस्य विशेषतः । दीप्तानां च तथामीनां मध्ये स्थित्वा तु वर्मके । वर्षासु स्थंडिले स्थित्वा शीते जलसमीपगा । एवं तपः प्रकुर्वणा वृक्षानारोपयत्तदा । सिंचती प्रत्यहं तत्र हातिर्थं चाप्यकल्पयत् । वातश्चैव तथा शीतो वृश्चिंश्च विविधा तदा । दुःखं च विविधं तत्र गणितं न तया तदा ।

तथा तपस्तया तसं मुनिभिश्च सुदुष्करं । श्रुत्वा च कृपयस्तत्र विस्मयं परमं  
 गताः । दर्शनार्थं समाजग्मुः कीदृक् तसं तपोऽनया । महतां धर्मवृद्धेषु गमनं  
 श्रेष्ठमुच्यते । प्रमाणं तपसो नास्ति मान्यो धर्मः सदा वृधैः । श्रुत्वा दृश्या तप-  
 स्तस्याः किमन्यैः कियते तपः । जल्पन्तस्ते तदा तत्र कठिनांगाश्च ये पुनः ।  
 तदाश्रमगता ये च विरोधरहितास्तदा । सिंहा गावस्तथान्ये च रागादि-  
 दोषसंयुताः । तन्महिन्ना च ते तत्र न बाध्यन्ते परस्परं । वृक्षाश्च सफलास्तत्र  
 तृणानि विविधानि च । पुष्पाणि च विचित्राणि तत्रासन् कृषिसत्तमाः । तदूनं च  
 तदा सर्वे कैलासेन समन्वितं । जातं च तपसस्तस्याः सिद्धिरूपमभूतदा ।  
 एतस्मिन्समये देवा कृष्णो नारदाद्यः । पार्वत्यास्तत्पो दृश्या तेजसा व्यापि-  
 तास्तथा । जगमुस्ते च तदा तत्र यत्रास्ते वृषभध्वजः ॥ ( त ऊः )—पार्वत्या  
 तु तपस्तसं दारुणं लोकशापणं । अर्पूर्वदृष्टं नो भावि देवदानवदुर्लभम् । कुरु कार्यं  
 तथा शीघ्रं शिवं त्वं षुरिपालकः । इत्युक्ते नारदप्रख्यैः शंभुर्वचनमवबीत् । तया  
 पर्वतराजस्य सुतया तपसा ह्यहं । कीतोऽस्मि वचनं तस्याः करिष्यामि भवत्प्रियम् ।  
 इत्युक्त्वा च तदा देवान् विसृज्य शंकरस्तदा । जटिलं रूपमास्थाय जगाम  
 पार्वतीवनं । तमागतं तदा दृश्या शिवाप्यूजयत्तदा । पार्वती कुशलं तं वै प्रच्छ  
 त्वं कुतो गतः । इति पृष्ठे तया तत्र ह्युक्त्वा स्वीयं च तां पुनः । पृष्ठवान् कपटेनैव  
 गोपयन् रूपमुत्तमं । अयि देवि जलं होतत् फलादि च निरंतरं । । अविच्छिन्नं  
 भवेदत्र यथाशक्ति तपस्यसि । नवेपि देवि वयसि कृतं वै तप उत्तमं । अतः  
 किञ्चिद्द्वि पृच्छेयं कथनीयं त्वयाधुना । पूजाविधिस्तव्या देवि कृतो वै सर्वथात्मना ।  
 तस्मान्मैत्री च संजाता रहस्यं नैव गोप्यतां । किं वाञ्छसि वरं देवि प्रश्नुमिच्छाम्यतः  
 परं । वरार्थं च तपश्चेद्वै तिष्ठतु तप एव तत् । रत्नं तु ग्रहीतारं वै न पृच्छति  
 ग्रहीव्यति । ईदृशं चैव सौंदर्यं तत्तु व्यर्थं कृतं त्वया । हित्वाभरणान्यनेकानि चर्मादि  
 च धृतं त्वया । तत्सर्वे कारणं ब्रूहि दृश्या हर्षमुपागमे । इति पृष्ठा तदा तेन सखीं  
 प्रेरयती तदा । तन्मुखेनैव तत्सर्वे कथयामीति सुत्रता । तया च प्रेरिता तत्र  
 सखी जटिलमाह तत् । शृणु साधो प्रवक्ष्यामि यदि त्वं श्रोतुमिच्छसि । यदर्थमेतया  
 सख्या हारव्यं तप उत्तमं । हित्वेऽप्रमुखान् देवानैर्शर्यसंयुतानपि । पर्ति पिनाक-  
 पाणिं वै प्राप्तुमिच्छति सांप्रतं । इयं सखी मदीया वै वृक्षानारोपयत् पुरा ।  
 तेषु वृक्षेषु संजातं फलं पश्य पुरः प्रभो । मनोरथांकुरं त्वस्याः पश्यामि न कर्थ-  
 चन । रूपहार्यं शिवं देवं मदनस्यानुद्वारिणम् । तस्माच्च नारदादेशात्पत्प्रयति  
 दारुणं । यत्ते पृष्ठं मयाख्यातं सख्याश्च सममीप्सितं । इत्येवं वचनं श्रुत्वा जटिलो  
 वाक्यमब्रवीत् । सख्येदं कथितं सत्यं परिहास उतापि वा । यथार्थं न कर्थं देवि  
 मुखेन परिभासेषे । इत्युक्ते च तदा तेन जटिलेन महात्मना । उवाच पार्वती देवी  
 तत्पैव न चान्यथा । मनसा वचसा साक्षाद्वृतो वै शंकरो मया । जानामि दुर्लभं  
 वस्तु कर्थं प्राप्यं मया भवेत् । तथापि मनसौत्सुक्यात्प्रयते च मयाधुना । इत्युक्ते

च तथा तत्र स्थित्वोवाच स दंडधुक् ।...हित्वा सुवर्णमुद्रां च काचं प्रदीपुमिच्छसि । हित्वा च चंदनं शुश्रं कर्दमं लेण्टुमीहसे । इंद्रादिलोकपालाश्च हित्वा शिवमनुव्रता । नैतयुक्तं हि लोकेषु विरुद्धं दद्यतेऽधुना । क त्वं कमलपत्राक्षिः क चासौ च त्रिलोचनः । शशांकवदना तं च पंचवक्त्रः शिवः स्मृतः । कवर्याश्वैव ते रूपं वर्णितुं नैव शक्यते । जटाजूटं शिवस्यैव प्रसिद्धं परिचक्षते ॥ चंदनं च त्वदीयागे चिताभस्म शिवस्य च । क दुकूलं त्वदीयं वै गजाजिनमथाशुभं । कांगदादीनि दिव्यानि क सर्पाः शंकरस्य च । क वरा देवताः सर्वाः क च भूतावलिः प्रिये । भवत्याश्च शिवस्यैव न युक्तं रूपमुत्तमम् । वपुश्चैव विरूपाक्षं जन्म न ज्ञायते कदा । यदि धनं भवेत्तस्य कथं दिगंबरो भवेत् । वरेषु ये गुणाः प्रोक्ता नैकोऽपि च शिवे स्मृतः । वाहनं च बलीवदौ वसनं चर्म एव च । यदि प्राही ( गृही ) भवेत्सो वै कथं च मदनं दहेत् । जातिर्न लभ्यते तस्य विद्या ज्ञानं न दद्यते । क च हारस्त्वदीयो वै क च वै मुंडमालिका । सर्वं विरोधि रूपं च तव चैव शिवस्य च । मर्य न रोचते देवि यदिच्छसि तथा कुरु । स मया विदितो देवः शमशाने वासमीहते । असद्वस्तु च यत्किंचित्तत्सर्वं सेवते स्वयं । निर्वत्य मनस्तस्मान्नो चेद्वच्छेः समीपतः । इयेतद्वचनं श्रुत्वा पार्वती क्रोधसंयुता । उवाच कुर्यामानासौ शिवनिदापरं च तं । त्वयोक्तं विदितो देवस्तदलीकं वचस्तव । यदि च विदितः स्याद्वै विरुद्धं नोच्यते त्वया । कुतो जातिर्भवेत्तस्य निर्गुणस्य गुणात्मनः । सर्वासामपि विद्यानामधिष्ठानं सदाशिवः । किं तस्य विद्यया कार्यं पूर्णस्य परमात्मनः । सर्वेषां चादिभूतस्य वयोमानं कुतः स्मृतं । कल्याणरूपिणस्तस्य सेवया किं भवेदिह । सप्तजन्म दरिद्रः स्यात्सेवते यदि शंकरम् । तस्यैव दुर्लभा लोके लक्ष्मीः स्यादनपायिनी । यदप्रे सिद्धयोऽष्टौ च नृत्यन्ति प्रतिवासरं । अवाङ्मुखाः सदा तत्र कुतो वित्तं सुदुर्लभम् । यदप्यमंगलानीह सेवते शंकरः सदा । तथापि मंगलं तस्य स्मरणादेव जायते । यदपूर्तं भवेद्रस्म चितायाश्च त्वयोदितं । नृत्यस्यापगमे देवैः शिरोभिर्धर्यते कथम् । कथं तत्त्वं विजानन्ति त्वादशा हि वहिर्मुखाः । शिवनिन्दां करोतीह तत्त्वमज्ञाय यः पुमान् । आजन्म संचितं पुण्यं तस्माद्दस्मीभविष्यति ॥ तत्पूजा च कृता यस्मात्स्मात्पापं भजाम्यहम् ।...यथा तथा भवेत्सो वै ममाभीष्टतमो मतः ॥ पुनर्बचनमादातुं प्रकर्मेत तावदेव हि । उवाच गिरिजा देवी सर्खीं दुष्टमना ह्यसौ ॥ वारणयिः प्रयत्नेन शिवनिन्दां करिष्यति । न केवलं भजेत्पापं निदाकर्ता शिवस्य च ॥ यो वै शृणोति तां निंदां पापभाक् स भवेदिह । स्थलमेतत्तथा हित्वा यास्यामोन्यत्र मा चिरं ॥ इत्युक्त्वा चलनायासौ पदमुत्क्षिपते यदा । तदासौ च शिवः साक्षादाललंबे प्रियो सर्तीं ॥ कृत्वा स्वीर्यं स्वरूपं च यथाध्यातं तथा तथा । दर्शयेत्वा पुनरुत्तां च हुवाचावाङ्मुखीं शिवां ॥ कुत्र यास्यसि मा हित्वा न त्वं त्याज्या मया पुनः । अथ प्रभृति ते दासस्तपोभिः प्रेमनिर्भरः । कीतोस्मि तव सौदर्यात्क्षणमेकं युग्मायते । इत्युक्ते देवदेवेन जहौ दुःखं पुरातनं । तपसश्चैव यज्ञातं महद् दुःखं गतं तदा । फले जाते श्रमः पूर्वं जातो नाशमवाप्नुयात् ॥ अ. १३-१४.

Canto VI. उवाच ब्रीडिता देवी वचः सृत्वा पुरातनम् । सखीमुखेन  
 सा तत्र शिवं सम्यग्बर्वस्थितम् ॥ एहि यामो गृहं देवि कर्थं चैवं विलम्बेस । एवं  
 ब्रुवत्ते तं देवं पार्वती वचनात्सखी ॥ यदि प्रसन्नो देवेश करोषि च कृपां यदि ।  
 तदैवं च त्वया कार्ये कृपां कृत्वा ममोपरि ॥ पितुर्गृहें मया सम्यग् गम्यते त्वदनु-  
 ज्ञया । पितुर्मैं सफलं जन्म कुरुत्वेव गृहाश्रमम् ॥ इत्येवं वचनं श्रुत्वा शिवोऽपि च  
 शिवां तदा । उवाच वचने त्वं च यदिच्छसि तथेति तत् ॥ इत्युक्त्वाऽतर्दधे शंभु-  
 गत्वा काशी विचारयन् । सस्मार च कृषीन् सप्त विरहाविष्टमानसः । पार्वत्यपि  
 सखीयुक्ता रूपं कृत्वा तु सार्थकम् । जगाम च स्वकं धाम पितुर्विरहकातरा ॥  
 आत्रमें सफलं भेने कुपुत्रात्पुत्रिका वरा । हिमवान्नारदं तत्र प्रस्तुवन्मात्रु  
 साध्यति ॥ कृषयथैव ते सर्वे शंभुना च सृता यदा । तदाजग्मथ कृषयः  
 कल्पवृक्षा इवापरे । परं ब्रह्म गृणतश्च हेमवर्ळकलधारिणः । मुक्ताकलैर्विचित्रैश्च  
 भूषिता भूषणैः पौरः । अरुदत्या तथा युक्ताः साक्षात्सिद्धिरिवापरा । तान्  
 द्वाषा सूर्यसंकाशान् जहो लज्जां हरः स्वयम् । स्थित्वाग्रे कृषयः श्रेष्ठा नमस्कृत्य  
 शिवं मुदा । भेनिरे च तदात्मानं कृतार्थं ते तपस्थिनः । इति विस्मयमापन्ना  
 नमस्कृत्य स्थिताः पुरः । प्रोचुः प्राञ्जलयस्ते वै शिवं लेकमलापहम् ।  
 व्याप्तकाय नमस्तुर्भ्यं व्याप्तरूपाय ते नमः । पराय पररूपाय सर्वोक्तुष्टाय  
 ते नमः । इत्येवं च स्तुवतस्ते पुनरुचुः परात्मने । भाग्यं किं वर्ण्येऽस्माभिः  
 स्वीयं किंतु पुनः पुनः । तपस्तसं त्रिधा पूर्वं वेदाध्ययनमुत्तमम् । अग्रयश्च  
 हुताः पूर्वे यज्ञाश्च विविधाः कृताः । तपांसि च विवित्राणि सर्वाध्यपि विशेषतः ।  
 दानानि च तथां पूर्वे तीर्थानि विविधानि च । वाञ्छनःकायज्जं किञ्चितुरुण्यं  
 वा कर्मसंभवै । यो वै भजेति निष्ठै त्वा कृतकृत्यो भवेष्टरः । किं भाग्यं  
 वर्ण्येऽस्माकं कृतै नः स्मरणं त्वया । सर्वोक्तुष्टास्तथा जाताः स्मरणांते  
 सदाशिव । दशीनं भवतीऽयैव जाते तद्वसुदुर्लभम् । अद्यप्रभृति लोकेषु मान्याः  
 पात्रतमा वर्यै । जातास्तेऽनुपंहादेव उच्चैःपदमुपाश्रिताः । अत्र किं बहुनोक्तेन  
 जन्म सांकर्यस्ती गतम् । पूर्णानां किं च कर्तव्यमस्ति चेत्परमा कृपा । सदृशं सेव-  
 कानां तु देवये कार्ये शुभं त्वया । इत्येवं वचनं श्रुत्वा तेषां वचनमाददे । कृषयथ्य  
 सदा पूज्याः कारणोत्परणं कृतम् । ममावस्था भवद्वित्र ज्ञायन्ते हुपकारकाः ।  
 देवानां दुःखमुत्पन्नं तारकात्सुदुरात्मनः । ब्रह्मणा च वरो दत्तः किं करोमि दुरा-  
 सदः । मूर्तीर्योऽर्थैः च योः प्रैरका महाया परमर्षयः । ताः सर्वा उपकारार्थं  
 न तु स्वार्थमिति स्फुटम् । तथोत्र कर्तुकामोऽहं विवाहं शिवया सह । तयोर्पि च  
 तपस्तसं दुष्करं परेष्विभिः । तस्याः फलं वरं देयमभीष्टं तदितावहम् । तस्मा-  
 द्वावन्तो गच्छन्तु हिमीचलेगृहं ध्रुवं । तत्र गत्वा हिते वैतत्तिपत्नीं तु पुनस्तथा ।  
 कथनीयं प्रयत्नेन यथा स्त्रीत्कर्त्त्वमुत्तमम् । हिमांचलयहे पुत्रीं पार्वतीं च गुणा-  
 न्वितां । अस्मदर्थं च तां तत्रं प्रार्थनायो हिमाचलः । तत्था च प्रवक्तव्यं देवानां

च हितं भवेत् । भवद्धिः कल्पितो यो वै विधिः स्यादविकल्पकः । भवतां नैव कथेत भवन्तः कार्यभाजिनः । इत्येवं वचनं श्रुत्वा मुनयस्तेऽमलाशयाः । आनन्दं लेभिरे सर्वे प्रभुणानुग्रहीकृताः । गताश्चाकाशमार्गेण यत्र स्याद्विमवत्पुरं ॥ ततो द्व्या पुरं दिव्यमृषयस्तेऽतिविस्मिताः । ऊनुः परस्परं सर्वे किमेतदिति संस्कुर्त । अलकायाश्च स्वर्गयाया भोगवत्यास्तथा पुनः । विशेषोऽत्रामरावत्या दद्यते ऋषि-सत्तमाः । किं गृहाणि सुरम्याणि स्फाटिकैर्विवैरिह । मणिभिर्वा विचित्राणि रचितान्यङ्गणानि च ॥ गृहे गृहे विचित्राश्च वृक्षाः स्वर्गसमुद्भवाः । तोरणानां तथा लक्ष्मीर्दयते च गृहे गृहे । वितानानि विचित्राणि चैलपल्लवतोरणैः । उद्यानानि विचित्राणि पुष्पेश्च भरितानि वै । नराश्च देवताः सर्वे द्वियश्चाप्सरसस्तथा । कर्ममार्गपरा नित्यं सदा यौवनशालिनः । यावन्न दृष्टेतत्र तावत्सर्वगपरा नराः । इत्येवमृषिवर्यास्ते वर्णयन्तस्तथा पुरम् । गता हिमालयस्थाथ गृहं सर्वसमृद्धिमत् । तान् द्व्या सूर्यसंकाशान् हिमवान्विस्मितस्था । सूर्यः सप्त कथं चात्र आयान्तीमे गृहं प्रति । एतस्मिन्तरे ते वै ह्याकाशादपतंस्तदा । सन्मुखो हिमवान् द्व्या यथो मानपुरःसरम् । पूजां विधाय तेषां च दण्डवत्प्रपात ह ॥...इत्युक्त्वासनमानीय ददौ भक्तिपुरःसरम् ॥ आसनेपूपविष्टेयु तदाङ्गसः स्वयं स्थितः । उवाच हिमवान्-स्तत्र ऋषीन् उयोतिर्मयांतदा । लोकेषु दर्शनीयोऽहं बहुतीर्थसमो मतः । यस्माद्द्रवंतो महेद्द्वागता विष्णुरपिणः । पूर्णानां चैत्र किं कार्यं कृपणानां गृहेषु च । तेषां च दुःखनाशार्थं गृहेषु गमनं सताम् । मद्रेहपावनार्थं च भवतः सुसमागताः । तथापि किञ्चित्कार्यं हि सदृशं सेवकस्य च । कथनीयं भवद्धिद्वयं सफलोऽस्तु ममाश्रमः । महतामाङ्गया लोको मान्यतां गच्छति ध्रुवं । तस्माच्च कुत्रचित्कार्यं योउयोऽक्षमृषिसत्तमाः । एवं वचनमाकर्ण्य ऋषयस्ते प्रहर्षिताः ॥ । ऊनुस्ते गिरिराजं वै स्मृत्वा स्मृत्वा शिवस्य च । शिवः परोपकारार्थं कर्तुकामः प्रजासुखं । अस्मन्मुखेन ते पुत्री याचते शंकरः स्वयं । जगदुरोर्गुरुस्त्वं च भविष्यसि न संशयः । जगन्माता तु ते पुत्री तस्यैवानुग्रहाद्वेत् । जगत्पिता शिवः प्रोक्तो जगन्माता शिवा स्मृता । तस्मै देया त्वया कन्या सार्थक्यं ते भविष्यति । एवं वचनमाकर्ण्य गिरिराजोऽब्रवीदिदं । मदीर्थं च शरीरं वै पत्नी मेना च या मता । ऋषिः सिद्धिनिधिश्वान्यो श्रीर्मदीया न चान्यथा । एवमुक्त्वा तदा पुत्री ज्ञात्वा लोकस्य मातरं । भूवयित्वा तदंगं च ऋष्युत्संगे न्यवेशयत् । इदं भैश्यं मया ( क्षमुमा ) नाम दत्तं वै ऋषिसत्तमाः ॥ ( ऋषय ऊनुः ) अस्मद्विधा भिक्षुकाश्च दाता चैव भवान् स्वयं । भैश्यं च पार्वती प्रोक्तं किमतः परमुत्तमं । हिमवत् शिखराणां ते मनसः सदृशी गतिः । एवमुक्त्वा तु तां कन्यामृषयो विमलाशयाः । आशिषं दत्तवंतस्ते शिवाय सुखदो भव ॥ मिलित्वा च गृहं तेय वर्षयिष्यन्ति नित्यशः । इत्युक्त्वा ऋषयः सर्वे गिरिराजं परस्परं । पुष्पाणि फलयुक्तानि व्यस्ययं चक्रे तदा । अरुंधती तत्र दृष्टा मेना साक्षमुखी तदा । गुणेश्च लोभयामास शिवस्य

परमा सती । ततश्च ते चतुर्थेऽहि निर्धाय लग्नमुत्तमं । परस्परं च संहृष्य जग्मुस्ते शिवसन्निधिम् । महाकाशी प्रयातास्ते यत्रास्ते शंकरः स्वयं । विवाहस्य विधिं सम्यगूचुस्ते ग्रुषिसत्तमाः । तदाङ्गाशाश्र ते तत्र गताश्वागमनाय वै । शिवोपि सगणस्तत्र ग्रसन्मुखपंकजः । कैलासमगमद्वो विवाहरचनाय वै ॥ अ. १५.

Canto VII. हिमवानपि तत्रैव स्वानाद्यु सुहृद्वतः । विधिवत्कारयाम स मण्डपादिविधिं क्रमात् ॥ विविधानि विचित्राणि तोरणानि तथा पुनः । ध्वजाश्रैव विचित्राश्र चकार परया मुदा ॥ वस्त्रालंकारसंयुक्ताः सर्वे दृष्टसमाकुलाः । कार्ये चक्रुश तत्रत्यं हिमबद्वृहसंभवम् ॥ कन्यां चैव तु दानार्थं सुस्नाप्यालंचकार सः । विवाहविधियोग्यं च वेषं सम्पाद्य संस्थितः ॥ देवतापूजनं कृत्वा नानोपकरणानि च ॥ प्रतीक्षां वरवर्गस्य कृत्वा च हिमवान् स्थितः ॥ मातरः सप्त तास्तत्र शिवभूषा-विधिं परम् । चक्रिरे च मुदा युक्ता यथायोग्यं तथा पुनः । चन्द्रस्तु मुकुटस्थाने सानिध्यमरोत्तदा । तिलकं सुन्दरं ह्यासीन्नयनं तु तृतीयकम् । भूतिश्च चन्द्रं ह्यासीहुकूलं चर्मं उच्यते । सर्पा ह्याभरणान्यासन्मययो विविधाश्च ये । एत-स्मिन्समये देवा आजगमुः प्रभुसेवया । ब्रह्मा तु हंसमारुष्य कृषिभिः ८हितस्तदा । नमस्कृत्य स्थितस्तत्र तावद्विष्णुः समागतः । इन्द्रश्रैव यमथैव कुबेरो वरुणस्तथा । अन्ये ते लोकपालाश्च स्वीयचिह्नसमन्विताः । नद्यो गंगादयः सर्वा नागाः सर्वे तथाविधाः । सेवावसरमाज्ञाय समाज-गम्भुमुदान्विताः । निःसार ततस्तस्मात्कैलासात्पर्वतोत्तमात् । शिवः परमसंतुष्टो देवा-कृत्वा पुरस्तदा । आजगाम महावीर्यः सर्वसिद्धिसमन्वितः । तमागतं तदा श्रुत्वा हिमवान् बलसंयुतः । जगाम संमुखस्तत्र धन्योदाहिति चिन्तयन् । देवसेना तथा दृष्टा हिमवान् विस्मयं गतः । देवा हि तद्वृलं दृष्टा विस्मयं परमं गताः । पर्वतानां तथा सेना देवानां च तथा पुनः । भिलित्वा तु तथा रेजे मन्यते सागरावुभौ । रचित्वा शिखिरं सम्यक् संस्थाप्य देवताबलम् । जगाम पर्वतस्तत्र यत्र स्याद्विधिवेदिका । कारयित्वा विशेषेण चतुर्ब्जं तोरणर्युतम् । एतस्मिन्नन्तरे तावदुद्रेण रूपमुत्तमम् । धृतं तु भक्तवात्स्वात्कृपालुत्त्वं प्रदर्शितम् ॥ सूर्यकोटिप्रतीकाशं सुनेत्रैर्भूष-णर्युतम् । मुकुटेन विराजन्तं विचित्रवसनं शुभम् ॥ सूर्येण छत्रितो योऽसौ चन्द्रेण वीजितस्तथा । सिद्धोऽस्त्री प्रनृत्यं च कुर्वन्ति स्म तदग्रतः ॥ गंगा च यमुना चैव चामरे दधतुः शुभे । शिवोपि च तथा द्वारि गतो देवगणैः सह । मेना तं पूजया-मास ब्रह्मविष्णुसमन्वितम् । तावत् लिङ्गः समाजगम्भीर्त्वा कामाननेकेशः । मज्जने कुर्वती काचिच्चूर्णेन संयुता ययौ । काचितु बालकं हित्वा शत्रृं संक्रमययौ । रशनां बधनती काचित्तयैव संयुता ययौ । वस्त्रं च त्रिपरीतं च धृत्वा काचिदुपाययौ । काचिद्दस्ते शलाका च धृत्वाऽजनसमन्वितम् । आदर्शी च तथान्यस्मिन् नीत्वा नेत्र-मुपाययौ । काचित्तु कामिनी पादं रंजयन्ती यदा तदा । श्रुत्वोद्घोषं च तद्दित्वा दर्शनार्थमुपागता । इत्यादि विविधं कार्यं हित्वान्याः समुपागताः । दृष्टा च शांकरं

रूपं मोहं प्राप्ताश्च पुत्रिकाः । सम्यक् कृतं तु पार्वत्या नान्यथा यद्देवेदिह । अहो पश्यत किं रूपं वर्णनीयं कर्थं भवेत् ॥ नेत्राणि सफलान्यासन् हिमवत्पुरवासिनाम् । .....पार्वत्या साधितं सर्वे शिवार्थं तु तपः कृतम् । यदीदं युगलं ब्रह्मा संगमायाक्षमो भवेत् । तदा च सफलोप्यस्य श्रमो निष्फलतामियात् ॥ सम्यक् कृतं तथा तेन मेलितं युग्ममुत्तमम् ॥ कथास्तथाविधाः शृष्ट्वन् शिवो द्वारि समागतः ॥ सर्वे देववरास्तत्र आच्युताद्याः शिवं प्रति । स्थितास्तत्र शिवस्यार्थे...॥ तावच्च हिमवान् सनात्वा सपलीकः स्वयं गतः । ब्रह्मा सर्वे च तत्रत्यं कारयामास वै तदा । आवाहनं तथा पादं सर्वे च विधिपूर्वकम् । दुकूलं सुन्दरं तेन दत्तं तस्मै महात्मने । निलकं पुष्पद्वारं च काश्चनस्य यथाविधि । संस्थाप्यामि पुनस्तत्र वैवाह-मकरोद्विधिम् । अक्षतारोपणं तत्र छ्रियश्चकुस्तदाङ्गया । प्रदक्षिणं तथा चामेश्वतुर्धा च कृतं तदा । अनुज्ञां चैव दत्त्वा तु कन्यायै स पितामहः । धूवस्य दर्शनं तत्र कारयामास वै तदा ॥.....गिरिराजोपि तत्रैवं सम्पाद्य विधिमुत्तमम् । मेने कृतार्थमात्मानं सफलं च यद्वाक्षमम् ॥ तौ दंपती तदा तत्र संपूज्य कुलदेवताम् । वर्धाप्य मण्डपं तत्र हुदृश्य कौतुकौषधिम् । ऋषीन्प्रणम्य सर्वोस्तांश्चकारान्तुप्रहं शिवः ॥ हिमवानपि तत्रैव यथायेग्यमपूज्यत् । गिरियज्ञं तथैवात्र संप्रार्थ्य देव-तागणाः । दत्त्वा च श्वशिष्टस्मै वंदिता ते यग्युमुदा ॥ हिमवत्पुत्रिकां सर्वे वाद्यग-नपरायणाः । अन्वगच्छन्त ते तत्र गिरिराजादयश्च ये ॥ अन्युतायाश्च ये देवा कृषयो निर्मलाश्रयाः । समागत्य तु कैलासं संस्थाप्य मन्दिरे शिवम् ॥ फल्या युक्तं च संप्रार्थ्य दत्तानुज्ञा यग्युश्च ते ॥

---

It is more probable, however, that this part of the S'iva P. is a mere version of the Kum. by some meddlesome plagiarist unscrupulously inserted in the Purana. A great poet like Kālidāsa is not likely to borrow either the exact language or the ideas of such Purānas.

### MALLINATHA.\*

We cannot close this brief preface without referring to Mallinātha, the well-known commentator of the five Mahākāvyas and the Meghadūta. While writing about the poet we had to remark that he says absolutely nothing about himself in his writings and the same may almost be said of his great scholar Mälli. The late Pandit Durga'prasadā says in his introduction to the Sīs'upálavadha that he was a Brāhmaṇa of the Vatsagotra and a native of Tribhuvanagiri, in the district of Kadappa, in Telangāna ( Andhrades'a ). He seems to have believed that he is the same as Mallinātha, the father of Narahari, otherwise called Saraswatitirtha, the author of Bālachittánurangini, a commentary on the Kāv. Pra. Pandit Vāmanāchārya in his Kāv. Pra. emphatically asserts that he is not to be confounded with Mallinātha referred to above and says that he was a Brāhmaṇa of the Kās'yapa gotra and that his descendants are still living at Gajendragada in the Dhārawād district.

**HIS DATE**—(The first quarter of the 14th century). “Malli quotes Bopa Deva in one of his commentaries. Bopa Deva was one of Hemādri's protagees; and Hemādri was a minister of Mahādeva and Rāmchandra, the Yādava kings of Devagiri who reigned from 1260 A. D. to 1309. A. D. Bopa Deva must have taken sometime to establish his reputation as author. Under these circumstances Mallinātha must have lived after the 13th century. ( See Prof. Aufrecht's Oxford Cat. No. 218 ).” Mr. S. G. Deshpānde. ( Ths'latter half of the 14th century )—Dr. R. G. Bhāndārkar has shown in his Māl. Mād. ( Preface pp. XIX. XX ) that Malli lived before Jagaddhara, the commentator of the Mālati Mādhava, the Veṇisambhāra, and the Vāsavadattā, since the latter alludes to him in his com. on the Māl. Mād. ( Dr. Bhāndārkar's Ed. P. 286 ). In the Introduction to his vocabulary the author of the Medini mentions Mādhava. If this Mādhava is the same as the great minister of Bukka and Harihara, Medini must have been written after the 3rd quarter of the fourteenth century. Rāyamukuta, in his com. on Amarakos'a quotes the Medini and Rāyamukuta, as he himself tells us, wrote his com. in 1383 Śāka or 1431 A. D. The author of the Medini therefore lived between

\* Taken for the most part from my introduction to Raghu.

1375 and 1431 A. D. (Dr. Bhāndārkar's Preface to Māl. p. XXI). And since Mallinātha never quotes the lexicon Medini in his vast commentaries the conclusion follows that the lexicon was not in existence then, and that Mallinātha is a predecessor of the Medinikāra. He therefore lived in the latter part of the 14th century.

Mallinātha is a commentator of great merit and literary acumen. He has written commentaries as stated above on the principle five Kāvyas, the Bhaṭṭikāvya, the Ekavali, a work on poetics (published in the Bombay Sanskrit Series) and (according to Mr. Deshpande) on the Kāvyaḍars'a of Dandin. He might have written commentaries on other works also. He was a profound grammarian, well versed in the Nyāya and Vais'eshika philosophies and thoroughly acquainted with the Paurāṇic and Tantra literature, as he himself tells us in his introductory slokas\* to the Rag.; and the extreme popularity of his commentaries shows that this was not an idle boast. His commentaries are preeminently adopted to the wants of the general reader. They are sufficiently expressive without being prolix. He never makes a vain display of his knowledge but strictly follows the method once laid down by himself viz. नाम्भूते लिख्यते किञ्चन्नानपेक्षितमुच्यते । He is perhaps the only commentator on the poems of Kālidāsa who shows great appreciation of poetry and endeavours to preserve, as far as possible, the genuine readings of the poets studiously rejecting the spurious substitutions either of single words or phrases, and the occasional interpolations of whole stanzas. He has called his commentary on each of the three poems of Kālidāsa the *Sangīvanī* or what re-inspires with life "the Speech of Kālidāsa that lay in a trance under the effect of the poison of bad commentaries." He modestly expresses† his inability to grasp the real pith of Kālidāsa's poetry but he says that he would follow in the footsteps of Dakshināvarta and Nātha, two old commentators, whose commentaries were supposed to have been lost till recently, when they were discovered in South India. From what we have seen of them they are not undeserving of the praise bestowed upon them by Mallinātha.

\* वाणीं काणभुजीमर्जीगणदवाशासीच वैयासकीमन्तस्तन्त्रभरंस्त पञ्चगवीषु चाजागरीत् । बाचामाकलयद्रहस्यमस्तिरुं यश्चाक्षिपादस्फुरा लोकेभूयदुपजमेव विदुषां सौजन्यजर्यं यशः ॥

† कालिवासगिरा सारं कालिदासः सस्वती । चतुर्मुखोक्त्वा साक्षाद्विदुर्नन्ये तु मादशः ॥

## PREFACE.

In revising the 2nd edition of the Kumarasambhava (Cantos I-VII) special attention was given to the wants of the students of the different Indian Universities. The translation is so rendered as to explain the text intelligibly. The prose order of each sl. has been given in the com. by using bold type; the compound words not actually given by Malli. being enclosed in rectangular brackets. The notes which have been considerably increased explain all allusions, all grammatical points not touched by Malli. &c. &c. To enable the students to grasp the whole story at once the contents of all the eight cantos have been briefly given in English. The main out-line of the original story, as given in the S'iva Purâna, has also been given in original Sanskrit. Before concluding I thankfully acknowledge the help derived from Mr. Deshpande's edition, to which I am also indebted for a few quotations from the Purânas, especially from the S'iva Purâna. I have also to thank S'rish Chandra Chakravarti B. A., whose edition of the text was useful to me in solving some points of grammar.

*Bombay,*      {  
*June 1917.*

**M. R. KALE.**

## ABBREVIATIONS USED IN THE WORK.

A. H. V.—Prof. Tilak's Article Home in the Vedas.	K. Pr.—Kāvyapradīpa.
Ait.—Aitareyopanishad.	Kāś.—Kāśikhaṇḍa.
Amara.—Amarakoṣṭha.	Kir.—Kiratārjunīya.
Av.—Avachuri Commentator.	Kuv.—Kuvalayānandā.
Bhag. or Bg.—Bhagavadgītā.	Māṇḍ. Up.—Māṇḍukyopanishad.
Bhā. D.—Bhānuji Dikṣhit ( a com. on Amara )	Mah. Bh—Maṭhābhāratā.
Bha. N.—Bhartṛhari's, Nītiśā-taka.	Māl. Mād.—Mālatīmādhava.
B. P. Bhāgavat Purāṇa.	Mat. P.—Matsyapurāṇa.
Brah. P. Brahma Purāṇa.	Meg.—Meghadūta.
Br. Saṁh—Brhatsaṁhitā.	Mund.—Mundakopanishad.
Bṛha. Up.—Brhadāraṇyakopanishad.	Mṛch.—Mṛchchhakatīka.
Brah. Su.—Brahmasutrabhāṣhya of Śāṅkarāchārya.	Pār. P.—Pārvatiparinayam.
Chhān.—Chbāṇdogyopanishad.	Pat Yog.—Pātañjalayoga sūtras.
Chār.—Chāitravardhana ( commentator ).	Rag.—Raghuvans̄a.
D.—Mī. Deshpande Ed. Kum.	S. D.—Sāhityadarpana.
D. K. Das'akumāracharita.	Sāk.—Abhijnānasākuntala.
D. R.—Das'aru'paka.	Rat.—Ratnāvali
H. V.—Hari-vams̄a.	Sār. Bh—Sārirabhāṣhya.
Jin. (Jinsamudrasātrikrita Bālavabodhin).	Sān. K.—Sāṅkhya-kārikās of Is'warakrishna.
Kav. P.—Kavipanchaka by Chiplunkar.	S. P.—Śiva Purāṇa.
Katho.—Kathopanishad.	Sar. K.—Sarasvatikanthābharaṇa.
Kād—Kādambari.	Sid. Kau.—Siddhantakaumudi.
K. P.—Kāvyaprakāṣa.	Udār.—Udārarāghava.
And others which are self-explanatory.	

॥ श्रीः ॥

## कुमारसंभवम्

॥ संजीवन्या समेतम् ॥

प्रथमः सर्गः ।

मातापितृभ्यो जगतो नमो वामार्धजानये ।

सद्यो दक्षिणद्वक्षपातसङ्कचद्रामदृश्ये ॥

अन्तरायतिभिरोपशान्तये शान्तपावनमचिन्त्यवैभवम् ।

तश्चरं वपुषि कुञ्जरं मुखे मन्महे किमपि तुन्दिलं महः ॥

शरणं करवाणि शर्मदं ते चरणं वाणि चराचरोपजीव्यम् ।

करुणामसृणैः कटाक्षपातैः कुरु मामम्ब कृतार्थसार्थवाहम् ॥

इहान्वयमुखेनैव सर्वं व्याख्यायते मया ।

नामूलं लिघ्यते किञ्चिन्नानपेक्षितमुच्यते ॥

भारती कालिदासस्य दुर्व्याख्याविषमूर्छिता ।

एषा संजीवनी व्याख्या तामयोज्जीविष्यति ॥

तत्र भवान्कालिदासः कुमारसंभवं काव्यं चिकीर्षुः आशीर्नमस्कियावस्तुनिर्देशो वापि तन्मुखम् इति शास्त्रात्काव्यादौ वक्ष्यमाणार्थानुगुणं वस्तु निर्दिशति—

अस्त्युत्तरस्यां दिशि देवतात्मा

हिमालयो नाम नगाधिराजः ।

पूर्वापरौ तोयनिधी वैगाहा

स्थितः पृथिव्या इव मानदण्डः ॥ १ ॥

अस्तीति ॥ उत्तरस्यां दिशि । अनेनास्य देवभूमित्वं सूच्यते । [ देवतात्मा ]  
देवता आत्मा आधिष्ठाता यस्य सः । एतेनास्य वक्ष्यमाणमेनकापरिणयपार्वतीजन-  
नादिचेतनव्यवहारयोग्यत्वसिद्धिः । हिमस्यालयः स्थानमिति हिमालयः नाम  
हिमालय इति प्रसिद्धः । अधिको राजा अधिराजः ॥ राजाह्वाःसखिभ्यष्टच् ॥ न  
यच्छन्तीति नगा अचलास्तेषामधिराजो नगाधिराजः अस्ति । कर्थभूतः ।  
पूर्वापरौ प्राच्यपक्षिमौ तोयनिधी समुद्रौ वगाहा प्रविश्य अतएव पृथिव्याः  
भूमेर्मानं हस्तादिना परिष्ठेदः । भावे ल्युट् ॥ तस्य दण्डः । यद्वा मीयतेऽनेनेति

मानम् ॥ करणे ल्युट् ॥ स चासौ दण्डश्च [मानदण्डः] स इव स्थितः आयाम-परिच्छेदक दण्ड इव स्थित इत्यर्थः । पूर्वोपरसागरावगाहित्वं चास्य हिमालयस्या-स्थेव । उक्तं च ब्रह्माण्डपुराणे—कैलासा हिमावंशैव दक्षिणे वर्षपर्वतौ । पूर्व-पश्चिमगावेतावर्णवान्तरपस्थितौ ॥ अत्र हिमाचलस्योभयाद्विभ्यासिसाम्यान्मान-दण्डत्वेनोत्रेक्षालंकारः । प्रकृतेऽप्रकृतगुणक्रियादिसम्बन्धादप्रकृतत्वेन प्रकृतस्य संभा-वनमुत्प्रेक्षा इत्यलंकारसर्वस्वकारः । अस्मिन्सर्गे प्रायेण वृत्तमुपजातिः । क्वचि-दिन्द्रवज्रोपेन्द्रवज्रे च । तलक्षणं तु—स्यादिन्द्रवज्रा यदितौ जगौ गः । उपेन्द्रवज्रा जतजास्ततो गौ । अनन्तरोदीरितलक्ष्मभाजौ पादौ यदीयावृपजातयस्ताः ॥ इति ॥

इतःपरं पोडशमिः श्लोकैर्हामिं वर्णयति । तत्र नगाधिराजत्वं निर्वोद्धुमाह—

यं सर्वशैलाः परिकल्प्य वत्सं  
मेरौ स्थिते दोग्धरि दोहदक्षे ।  
भास्वन्ति रत्नानि महौषधीश  
पृथूपदिष्टां दुदुहुर्धरित्रीम् ॥ २ ॥

यमिति ॥ सर्वे च ते शैलाश्च सर्वशैलाः ॥ पूर्वकालैकसर्वजरत्पुराणनव-केवलाः समानाधिकरणेन इति समाप्तः ॥ यं हिमालयं वत्सं परिकल्प्य विधाय दोहदक्षे दोहनसमये मेरौ दोग्धरि स्थिते सति ॥ यस्य च भावेन भावलक्षणम् इति सप्तमी । पृथूपदिष्टां पृथुना वैष्णेनोपदिष्टामोहक्या प्रदर्शितां धरित्रीम् । गोहृष्ठामिति शेषः । ‘गौभूत्वा तु वसुन्धरा’ इति विष्णु-पुराणात् । अकथितं च इति कर्मत्वम् ॥ भास्वन्ति च भास्वत्यश्च भास्वन्ति वृत्तिमन्ति । ओषधिविशेषणं चैतत् ॥ नपुंसकमनपुंसकेन—इत्यादिना नपुंसकशेषः । रत्नानि मणीजातिप्रेष्टस्तुनि च । रत्नं श्रेष्ठं मणावपि इति विश्वः ॥ जातौ जातौ यदुकृष्टं तद्रक्षमिति कथ्यते । इति यादवः ॥ महौषधीश च संजीवनीप्रभृतीश । क्षीरत्वेन परिणता इति शेषः । ताः क्षीरपरिणामिनीः इति विष्णुपुराणात् ॥ दुदुहुः ॥ दुहियाचि—इत्यादिना द्विकर्मकत्वम् ॥ अत्र प्रयोजकत्वेऽपि शैलानां पञ्चभिर्हलेः कर्षति प्रामं ग्रामणीः इतिवत्तस्मर्थाचरणात्कर्तुत्वेन व्यपदेशः । दुहेः स्वरितस्ये-उप्यकर्त्रभिप्रायविवक्षयां परस्मैपदम् । अत्रार्थे प्रमाणम्—गौमूरिचलाः सर्वे कर्तारोऽत्र पर्यासि च । औषध्यशैव भास्वन्ति रत्नानि विविधानि च । वस्तुत्वं हिमवानासीदोग्धा मेरमेहागिरिः । इति ॥ एतेन वत्सस्य मातुः प्रेमास्पदत्वादस्य सारप्राद्वित्वं गम्यते । तथा चास्य नगस्य रत्नविशेषभोक्त्वाभगाधिराजत्वं युज-मिति भावः ॥ अत्र हिमवद्रूपीनस्य प्रकृतत्वात्तद्रौपदीषधिरत्नानां द्रव्यानामवि प्रकृत-त्वात्तेषां दोहनक्रियारूपसमानर्थमसम्बन्धादौपम्यस्य गम्यत्वात्स्केवलप्राकरणिकविष-यस्तुल्ययोगिता नामालंकारः । तदुक्तम्—प्रस्तुतानां तथान्येषां केवलं तुल्यभूमिः । औपम्यं गम्यते यत्र सा मता तुल्ययोगिता ॥ न चात्र रूपकवरिणामायलंकारशक्ता

कार्या तेषामारोपहेतुत्वात् । हिमहेमाचलादिषु वर्तसत्वदोऽधृत्वादीनाभागम-  
सिद्धत्वेनानारोप्यमाणत्वादिति ॥

ननु हिमदोषदूषितस्य तस्यात्यन्तमनभिगम्यत्वाच्छ्रुत्रिण इव सर्वमपि सौभाग्यं  
विफलमित्याशङ्कयाह—

**अनन्तरत्नप्रभवस्य यस्य**

**हिमं न सौभाग्यविलोपि ज्ञातम् ।**

**एको हि दोषो गुणसञ्चिपाते**

**निमज्जतीन्दोः किरणेष्वङ्कः ॥ ३ ॥**

अनन्तेति ॥ प्रभवत्यस्मादिति प्रभवः कारणम् । [ अनन्तरत्नप्रभवस्य ]  
अनन्तानामपरिमितानां रत्नानां श्रेष्ठस्तुंजां प्रभवस्य यस्य हिमादेः हिमम् ॥  
कर्तृ ॥ सुभगस्य भावः सौभाग्यम् ॥ हङ्करसिन्धन्ते पूर्वपदस्य च इत्युभयपदवृद्धिः ॥  
तद्विलुप्तीति सौभाग्यविलोपि सौन्दर्यविघातकं न जातं नाभूत् । तथा  
हि । एकः दोषः गुणसञ्चिपाते इन्दोः किरणेष्वङ्कः इव निमज्जति ।  
अन्तर्लीयत इत्यर्थः । नहि स्वल्पो दोषोऽभिगतगुणाभिभावक एव किंतु कश्चिदिन्दु-  
कलङ्कादिवद्वृणैरभिभूयते । अन्यथा सर्वरम्यवस्तुहानिप्रसङ्गादिति भावः । अत्रोप-  
मानुप्राणितोर्धान्तरन्यासालंकारः । तलक्षणं तु—ज्ञेयः सोऽर्थान्तरन्यासो वस्तु  
प्रस्तुत्य किंचन । तसाधनसमर्थस्य न्यासो योऽन्यस्य वस्तुनः ॥ इति दण्डी ॥

**यश्चाप्सरोविभ्रमपण्डनानां**

**संपादयित्रीं शिखरैर्विभर्ति ।**

**बलाहकच्छेदविभक्तरागा-**

**मकालसन्ध्यामिव धातुमत्ताम् ॥ ४ ॥**

यश्चेति ॥ [ च ] किंचेति चकारार्थः । यः हिमाद्रिः [ अप्सरोविभ्रमपण्ड-  
नानां ] अप्सरसा विभ्रमपण्डनानि विलासालंकरणानि । अथवा किञ्चिमो विपरी-  
तन्यासः । विभ्रमस्त्वरयाकाले भूषास्थानविपर्ययः । इति दशरूपकात् ॥ तेन मण्ड-  
नानि तेषां संपादयित्रीम् । एतद्वातुरागदर्शिन्योऽप्सरसः संध्याब्रम्मेण प्रसाधनाय  
त्वरन्त इति भावः ॥ तथात्वे श्रान्तिमदलंकारो व्यञ्यते ॥ कर्तृकमेणोः कृति इति  
कर्मणि वशी ॥ [ बलाहकच्छेदविभक्तरागां ] वारीणां वाहका बलाहकाः ॥  
पृष्ठोदरादित्वात्साधुः ॥ तेषां छेदेषु खण्डेषु विभक्तः संक्रमितो रागो यथा ताम् ।  
एतेनाद्रेव ब्रह्मकषत्वं गम्यते ॥ इदं विशेषणद्वयं संध्यायामपि योज्यम् ॥ धातवः सिन्धू-  
रौरिकादयोऽस्य सन्तीति धातुमान् । नित्ययोगे मतुप् ॥ तस्य भावो धातुमत्ता  
ता [ धातुमत्ताम् ] धातुयोगित्वमिति संन्वयोऽपि वाच्यार्थः ॥ समासकृतद्वितेषु  
संबन्धाभिवानं भावप्रत्ययेन इति वचनात् । लक्षणया नित्यानुषङ्किकधातुमित्यर्थः ॥

अकालसन्ध्यामिव अनियतकालप्राप्तसन्ध्यामिव शिखरैः किञ्चार्ति धते ॥  
अत्र संचाशब्दस्य जातिवाचित्वाज्ञात्युत्रेक्षा ॥

आमेखलं संचरतां घनानां  
छायामधःसानुगतां निषेद्य ।  
उद्गेजिता वृष्टिभिराश्रयन्ते  
शृङ्गाणि यस्यातपवन्ति सिद्धाः ॥ ५ ॥

आमेखलमिति ॥ सिद्धाः अणिमादिमिदा देवयोनिविशेषात् ॥ पिशाचो  
गुणकः सिद्धो भूतोऽमी देवयोनयः । इत्यमरः । आ मेखलाभ्यः आमेखल  
नितम्बपर्यन्तम् ॥ मेखला खण्डवन्धे स्यात्काशीशैलनितम्बयोः । इति विश्वः ॥  
आह मर्यादाभिविष्योः इत्यव्ययीभावः । संचरतां घनानां मेघानाम् [ अधः-  
सानुगतां ] अधःसानुनि मेघमण्डलादधस्तटानि गतां प्राप्ताम् ॥ द्वितीया श्रिताती-  
तपतितगतात्यस्तप्राप्तान्नैः इति समाप्तः ॥ छायाम् अनातपम् ॥ छाया सूर्यत्रिष्णा  
कान्तिः प्रतिबिम्बमनातपः । इत्यमरः ॥ निषेद्य वृष्टिभिः उद्गेजिताः क्षेत्रिता-  
सन्तः ॥ उद्गेगस्तिमिते क्लेशो भये मन्थरगामिनि । इति । शब्दार्णवः ॥ यस्य  
हिमादेः आतपवन्ति सातपानि शृङ्गाणि आश्रयन्ते । आश्रित्य स्थिता  
इत्यर्थः । अतिमेघमण्डलमस्यौग्रत्यमिति भावः ॥

पदं तु पारस्मुतिधौतरक्तं  
यस्मिन्ब्रह्मपापि हतद्विपानाम् ।  
विद्वन्ति मार्गं नखरन्धमुक्तै-  
मुक्ताफलैः केसरिणां किराताः ॥ ६ ॥

पदमिति ॥ यस्मिन् अद्वौ किराताः [ तु पारस्मुतिधौतरक्तं ] तु पारस्मुति-  
मिहिमनिस्यन्दैर्घ्यैतं क्षालितं रक्तं शोणितं यस्य तत्तथोक्तम् । अतो दुर्गहमिति  
भावः । हता द्विपा गजा यैस्तेषां हतद्विपानां केसरिणां सिंहानां पदं पाद-  
प्रक्षेपस्थानम् अद्वृष्टापि [ नखरन्धमुक्तैः ] नखरन्धनैर्खद्रोणिभिर्मुक्तैः मुक्ता-  
फलैः मार्गं विद्वन्ति जानन्ति । अत्र छायाधाः सिंहधातिनो गजेन्द्राश्च मुक्ताकरा  
इति भावः ॥ करीन्द्रजीमृतवराहृशंखमस्याहिशुक्त्युद्गवेणुजानि । मुक्ताफलानि  
प्रथितानि लोके तेषां तु शुक्त्युद्गवमेव भूरि ॥

न्यस्ताक्षरा धातुरसेन यत्र  
भूर्जत्वचः कुञ्जरविन्दुशोणाः ।

## ब्रजन्ति विद्याधरसुन्दरीणा- मनङ्गलेखक्रियोपयोगम् ॥ ७ ॥

न्यस्ताक्षरेति ॥ यत्र हिमाद्रौ धातुरसेन सिन्दूद्रवेण ॥ शृङ्गारादौ विषे  
वीर्ये गुणे रोगे द्रवे रसः । इत्यमरः । न्यस्ताक्षराः लिखितवर्णा अतएव  
[ कुञ्जरविन्दुशोणाः ] कुञ्जरस्य ये विन्दवः काये वयोविशेषभाविनः पश्चकाख्याः ।  
पश्चकं विन्दुजालकम् । इत्यमरः ॥ ते इव शोणा रक्तवर्णाः । लिखितभागेभिति  
शेषः । भूर्जत्वचः भूर्जपत्रवलक्लानि ॥ भूर्जपत्रो भुजो भूर्जो मृदुत्वकर्चिर्मिका  
अषि । इति यादवः ॥ विद्याधरसुन्दरीणाम् । [ अनङ्गलेखक्रिया ]  
लिल्यते येषु ते लेखाः पत्रिकाः । अनङ्गस्य लेखास्तेषां क्रियया । कामव्यञ्जक-  
लेखकरणेनेत्यर्थः । उपयोगम् उपकारं ब्रजन्ति । दिव्याङ्गनाविहारयोग्योऽयं  
शैल इति भावः ॥

यः पूरयन्कीचकरन्धभागा-  
न्दरीमुखोत्थेन समीरणेन ।  
उद्भास्यतामिच्छति किञ्चराणा  
तानंप्रदायित्वमिवोपगन्तुम् ॥ ८ ॥

य इति ॥ यः हिमाद्रिः । [ दरीमुखोत्थेन ] दरी गुहा सैव मुखं तस्मादुत्थे-  
नोत्पन्नेन । आतशोपसर्गे इति कप्रत्ययः । समीरणेन वायुना । [ कीचकरन्धभा-  
गान् ] कीचका वेणुविशेषाः । वेणवः कीचकास्ते स्युर्ये स्वनन्त्यनिलोद्धताः । इत्य-  
मरः ॥ तेषां रन्ध्रभागाजिछदप्रदेशान् पूरयन् धमयन् । वांशिकोऽपि वंशरन्ध्राणि  
मुखमारुतेन पूरयतीति प्रसिद्धिः । उद्भास्यतां देवयोनित्वातुचैर्गान्धारप्रामेण गानं  
करिष्यताम् ॥ उक्तं च नारदेन-षड्जमध्यमनामानौ प्रामौ गायन्ति मानवाः । न तु  
गान्धारनामानं स लभ्यो देवयोनिभिः । इति ॥ किञ्चराणां देवगायकानां तान-  
प्रदायित्वम् । तानो नाम स्वरान्तरप्रवर्तको रागस्थितिप्रवृत्त्यादिहेतुरंशपरनामा  
वैश्वावायसाम्यः प्रधानभूतः स्वरविशेषः ॥ तानस्त्वंशस्वरो मतः इत्यभिवनगुप्तः ॥  
गाता य यं स्वरं गच्छेत्तं तं वंशेन तानयेत् । इति भरतः ॥ तत्प्रदानशीलत्वं तानप्रदा-  
यित्वं वाशिकत्वम् उपगन्तुमिच्छुति इव इत्युत्प्रेक्षा । सा च दरीमुखोत्थेनेत्येक-  
देशविवर्तिरूपकोज्जीविता । मुखसाध्यत्वात्तानप्रदायित्वस्य । यत्रावयवरूपणादवय-  
विकरणं गम्यते तदेकदेशविवर्ति रूपकम् । गम्यते चात्रावयविनः पुंसो रूपणं  
यच्छब्दनिर्दिष्टे हिमाद्रिविस्त्यलं बहुना ॥

कपोलकण्डूः करिभिर्विनेतुं  
 विघट्टितानां सरलद्वुमाणाम् ।  
 यत्र सुतक्षीरतया प्रसूतः  
 सानूनि गैन्धः सुरभीकरोति ॥ ९ ॥

कपोलेति ॥ यत्र हिमाद्रौ करिभिः गजैः कपोलकण्डूः गण्डस्थलकण्डूः  
 विनेतुम् अपनेतुं विघट्टितानां धर्षितानां सरलद्वुमाणां संबन्धीनि सुतानि  
 करिकपोलर्धषणात्क्षरितानि क्षीराणि येषां तेषां भावस्तत्ता तया [ सुतक्षीरतया ]  
 हेतुना प्रसूतः उत्पन्नः गन्धः सानूनि सुरभीकरोति ॥ एतेनास्य गजाक-  
 रत्वं गम्यते । तथा च गजायुवेदे—हिमवद्विन्ध्यमलया गजानां प्रभवा नगाः इति ॥

वनेचराणां वनितासखानां  
 दरीगृहोत्सङ्गनिषक्तभासः ॥  
 भवन्ति यत्रौषधयो रजन्या-  
 मतैलपूराḥ सुरतप्रदीपाः ॥ १० ॥

वनेचराणामिति ॥ यत्र हिमाद्रौ रजन्यां [ दरीगृहोत्सङ्गनिषक्तभासः ]  
 दर्थः कन्दरा एव गृहास्तेषामुत्सङ्गभ्यन्तरेषु निषक्ताः संक्रान्ता भासो यासां ताः  
 ओषधयः तृणज्योतीषि । अमावौषधीपु च तेजो निधाय रविरस्तं याति इत्यागमः ।  
 वनितानां सखायो वनितासखाः । राजाहः सखिभ्यष्टच् । तेषां [ वनितासखानां ]  
 रममाणानामित्यर्थः । वने चरन्तीति वनेचराः किराताः । चरेष्टः इति टप्रत्ययः ।  
 तत्पुरुषे कृति बहुलम् इत्यलक् । तेषां वनेचराणाम् । अतैलपूराः । अन-  
 पेक्षिततैलसेका इत्यर्थः । [ सुरतप्रदीपाः ] सुरते सुरतकर्मणि प्रदीपाः भवन्ति ।  
 अत्रौषधीष्वारोप्यमाणस्य प्रदीपत्वस्य प्रकृतसुरतोपयोगित्वात्परिणामालंकारः । तदु-  
 क्तम्—आरोप्यमाणस्य प्रकृतोपयोगित्वे परिणामः । इति । तथा प्रदीपकारणतैलपूरण-  
 निषेधादकारणकायांत्पत्तिलक्षणा विभावना चेत्युभयोः संसृष्टिः ॥

उद्वेजयत्यङ्गुलिपार्षिणभागा-  
 न्मार्गे शिलीभूतहिमेऽपि यत्र ।  
 न दुर्वहश्रोणिपयोधरार्ता  
 भिन्दन्ति मन्दां गतिमञ्चमुख्यः ॥ ११ ॥

उद्वेजयतीति ॥ यत्र हिमाद्रौ । शिलीभूतं धनीभूतं द्विमं यत्र तस्मिन् [ शिली-  
 भूतहिमे ] अतएव [ अङ्गुलिपार्षिणभागात् ] अङ्गुलीनां पार्षीनां च भागान्प्रदे-

शान उद्वेजयति अभिशैत्याक्षेत्रयति अपि मार्गे श्रोणयश्च पयोधराश्च श्रोणिपयो-  
धरम् । दुर्वहेण दुर्धरेण श्रोणिपयोधरेणार्ताः पीडिताः [ दुर्वहश्रोणिपयोधरार्ताः ] ॥  
आइपूर्वादिच्छते: क्तः ॥ उपसर्गादति धातौ इति वृद्धिः ॥ अश्वानां मुखानीव मुखानि  
यासां ताः अश्वमुख्यः किंनरत्रियः ॥ उष्मामुखवत्समासः ॥ स्यात्किनरः किंपुरुष-  
स्त्वरक्षवदनो मयुः । इत्यरः । मन्दां मम्थरां गर्ति न भिन्दन्ति । न त्यजन्ती-  
त्यर्थः । पादपीडाकरेऽप्यतिभारभद्रारशरीरतया न शीघ्रं गन्तुं शक्यत इति भावः ॥

**दिवाकराद्रक्षति यो गुहासु**

**लीनं दिवाभीतमिवान्धकारम् ।**

**क्षुद्रेऽपि नूनं शरणं प्रपन्ने**

**ममत्वमुच्चैः शिरसां संतीव ॥ १२ ॥**

दिवाकरादिति ॥ यः हिमाद्रिः दिवा दिवसे भीतं भयाविष्टम् इव । उद्धकमि-  
बेति च ख्विः । गुहासु लीनम् अन्धकारं ध्वानतम् । दिवा दिनं करोतीति  
दिवाकरस्तस्माद् दिवाकरात् । दिवाविभानिशाप्रभाभास्कर-इत्यादिना टप्रत्ययः ।  
भीत्रार्थानां भयहेतुः इत्यपादानत्वात्पञ्चमी ॥ रक्षति त्रायते ॥ ननु क्षुद्रसंरक्षण-  
मनहृष्टियाशङ्क्याह-क्षुद्र इति । उच्चैः शिरसां उत्तरानां शरणं प्रपन्ने शरणागते  
क्षुद्रे नीचे अपि सति सज्जने इव नूनं ममत्वं ममायमित्यभिमानः । अस्तीति  
शेषः ॥ ममशब्दात्त्वप्रत्ययः ॥ अर्थान्तरन्यासोऽलंकारः ॥

**लाङ्गूलविक्षेपविसर्पिशोभै-**

**रितस्ततर्थन्दमरीचिगौरैः ।**

**यस्यार्थयुक्तं गिरिराजशब्दं**

**कुर्वन्ति बालव्यजनैश्चर्मर्यः ॥ १३ ॥**

लाङ्गूलेति ॥ चर्मर्यः मृगीविशेषाः इतस्ततः [ लाङ्गूलविक्षेपविसर्पि-  
शोभैः ] लाङ्गूलानि बालव्ययः । पुच्छोऽब्री लोमलाङ्गूले बालहस्तश्च बालधिः । इत्य-  
मरः ॥ तेषां विक्षेपैर्विधूनैर्विसर्पिष्यो विसृमराः शोभाः कान्तयो येषां तैः । [ चन्द्र-  
मरीचिगौरैः ] चन्द्रमरीचिभिरिव गौरैः शुभैः । गौरः कर्तरे सिद्धार्थे शुक्रे पीतेऽरुणे-  
ऽपि च । इति यादवः ॥ उपमानानि सामान्यवचनैः इति समासः बालव्यजनैः  
चामरैः यस्य हिमाद्रेः गिरिराजशब्दं गिरिराज इति संज्ञाम् अर्थयुक्तम्  
अभिषेयवन्तं कुर्वन्ति । राजानो हि छत्रचामरादिचिह्निता इति भावः ॥

**यत्रांशुकाक्षेपविलज्जितानां**

**यहच्छया किंपुरुषाङ्गनानाम् ॥**

**दरीयृहद्वारविलम्बिविम्बा-**

**स्तिरस्करिण्यो जलदा भवन्ति ॥ १४ ॥**

यत्रेति ॥ यत्र हिमाद्रौ । [ अंशुकाक्षेपविलज्जितानाम् ] अंशुकाक्षेपेण  
वस्त्रापहरणेन विलज्जितानां किंपुरुषाङ्गनानां किनरस्त्रीणां यद्यच्छुया दैवगत्या  
[ दरीयृहद्वारविलम्बिविम्बा: ] दरीयृहद्वरेषु विलम्बिविम्बा: लम्बमान-  
मष्डलाः जलदाः तिरस्करिण्यः जवनिकाः भवन्ति ॥ प्रतिसीरा जवनिका  
स्यात्तिरस्करिणी च सा । इत्यमरः ॥ तिरसोऽन्यतरस्याम् इति सत्वम् । अत्र  
जलदेष्वारोप्यमाणस्य तिरस्करिणीत्वस्य प्रकृतीपयोगित्वात्परिणामालंकारः ॥

**भागीरथीनिर्झरशीकराणां**

**वोढा मुहुः कम्पितदेवदारुः ।**

**यद्वायुरान्विष्टमृगैः किराते-**

**रासेव्यते भिन्नशिखण्डिवर्हः ॥ १५ ॥**

भागीरथीति ॥ भागीरथीनिर्झरशीकराणां गङ्गाप्रवाहपाथःकणा-  
नाम् । कर्मणि षष्ठी । वोढा प्रापकः ॥ वहेस्तुत् ॥ मुहुः पुनःपुनः सद्यो वा ।  
पौनःपुन्ये भृशायै च सद्यो वा स्यान्मुहुःपदम् । इति वैजयन्ती ॥ [ कम्पितदेव-  
दारुः ] कम्पिता देवदारवो येन स तथोक्तः । [ भिन्नशिखण्डिवर्हः ] भिन्नानि  
विश्लेषितानि शिखण्डिनां बहौणि गतिलाघवार्थं किरातकटिबद्धानि येन स तथोक्तः ।  
ऋमाद्विशेषणत्रयेण शैत्यसौरभ्यमान्यान्युक्तानि । यस्य हिमाद्रेवार्युः [ यद्वायुः ]  
अन्विष्टमृगैः मार्गितमृगैः ॥ श्रान्तैरिति भावः ॥ अन्विष्टं मार्गितं मृगितम्  
इत्यमरः ॥ किरातैः आसेव्यते ॥

**सप्तर्षिहस्तावैचितावशेषा-**

**प्यधो विवस्वान्परिवर्तमानः ।**

**पद्मानि यस्याग्रसरोरुहाणि**

**प्रबोधयत्यूर्ध्वमुखैर्मूर्यूखैः ॥ १६ ॥**

सप्तर्षीति ॥ [ सप्तर्षिहस्तावचितावशेषाणि ] सप्त च ते कृष्णश्च  
सप्तर्षयः । दिक्संख्ये संज्ञायाम् इति समाप्तः । तेषां हस्तैरवचितेभ्यो लक्ष्मेभ्योऽवशेष-  
षाण्यवशिष्टानि । शेषोऽप्रवाने संतपे श्रिष्वन्यत्रोपयुज्यते । इति केशवः ॥ कर्मण्य-  
प्रत्ययः ॥ अनेन पद्मानां साक्ष्यं सूचितम् । यस्य हिमाद्रेः । [ अग्रसरोरु-  
हाणि ] रोहन्तीति रुहाणि ॥ इगुपधज्ञात्रीकिरः कः इति कप्रत्ययः ॥ अग्र उपरि  
यनि सरासि तेषु रुहाणि पद्मानि अधः परिवर्तमानः ऋमन् विवस्वान् सूर्यः

ऊर्ध्वमुखैः मयूखैः प्रबोधयति विकासयति । न कदाचिदधोमुखैः । अतिमार्त-  
ण्डमण्डलत्वादप्रभूमेरिति भावः । समर्थमण्डलं ध्रुवादप्यूर्ध्वमिति ज्योतिषिकाः ।  
अतस्तेषामप्रसरोरुहभागित्वं युक्तम् ॥

यज्ञाङ्ग्न्योनित्वमवेक्ष्य यस्य  
सारं धग्नीधरणक्षमं च ।  
प्रजापतिः कल्पितयज्ञभागं  
शैलाधिपत्यं स्वयमन्वतिष्ठत् ॥ १७ ॥

यज्ञाङ्गेति ॥ यस्य हिमादेः [ यज्ञाङ्गयोनित्वम् ] यज्ञाङ्गानां यज्ञसाधनानां  
सोमलतादीनां योनिः प्रभवस्तस्य भावस्तत्त्वम् । यज्ञाङ्गार्थं मया सृष्टो हिमवान-  
चलेश्वरः । इति विष्णुपुराणात् ॥ धर्त्रीधरणक्षमं भूभारधरणयोग्यं सारं बलं  
च ॥ सारो बले स्थिरांशे च इत्यमरः ॥ अवेक्ष्य ज्ञात्वा प्रजापतिः स्वयम्  
एव [ कल्पितयज्ञभागं ] कल्पितो यज्ञभागो यस्मिस्तत्त्वोक्तम् ॥ सोमस्य राहुः  
कुरुक्ष इन्द्रोः शृङ्गी समुद्रस्य शिशुमारो हिमवतो हस्ती इति श्रुतेरिति भावः ।  
[ शैलाधिपत्यम् ] शैलानामाधिपत्यमधिपतित्वम् । पत्यन्तपुरोहितादिभ्यो यक्ष  
इति यक्षप्रत्ययः ॥ अन्वतिष्ठत् । ददाति स्मेत्यर्थः । उक्तं च ब्रह्माण्डपुराणे-  
शैलानां हिमवन्तं च नदीनां चैव सागरम् । गन्धवाणामधिपतिं चक्रे चित्ररथं  
विधिः ॥ इति ॥

सम्प्रति कथां प्रस्तौति ।

स मानसीं मेरुसखः पितृणां  
कन्यां कुलस्य स्थितयै स्थितिज्ञः ।  
मेनां मुनीनामपि माननीया-  
मात्मानुरूपां विधिनोपयेमे ॥ १८ ॥

स इति ॥ मेरोः सखा मेरुसखः । बन्धुसंपत्र इति भावः । स्थितिज्ञः  
मर्यादाभिज्ञः । अनेन श्रुतसंपत्तिः सूच्यते । हिमवान् पितृणां मानसीं  
मनःसंकल्पजन्यां मुनीनामपि माननीयाम् । योगब्रह्मवादाभ्यां पूज्यामि-  
त्यर्थः । उक्तं च विष्णुपुराणे-तेऽभ्यः शुभास्पदं जडे मेनका हरिणी तथा । ते उमे  
ब्रह्मवादिन्यौ योगिन्यौ चाप्युभे द्विज ॥ इति ॥ आत्मानुरूपां कुलशीलसौन्द-  
र्यादिभिः सहशी मेनां मेनकादेवीति नामवती कन्याम् । कुलस्य स्थितये  
प्रतिष्ठायै । विधिना यथाश्लेषं उपयेमे परिणीतवान् ॥ उपायमः स्वकरणे  
इत्यात्मनेपदम् ॥ तेषां तु मानसी कन्या मेना नाम महागिरेः । पत्नी हिमवते  
यस्याः पुत्रो मैनाक उच्यते ॥ इति ब्रह्माण्डपुराणात् ॥

कालक्रमेणाथ तयोः प्रवृत्ते  
 स्वरूपयोग्ये सुरतप्रसङ्गे ।  
 मनोरमं यौवनमुद्घहन्त्या  
 गर्भोऽभवद्धधरराजपत्न्याः ॥ १९ ॥

कालक्रमेणेति ॥ अथ कालक्रमेण । गच्छता कालेनेत्यर्थः । तयोः  
 मेनकाहिमवतोः स्वरूपयोग्ये सौन्दर्यानुगुणे । हृष्ट्यते निश्चीयतेऽनेनेति हृष्टं ज्ञाय-  
 तश्योग्ये । शास्त्रानुसारिणीत्यर्थः । सुरतप्रसङ्गे सुरतकर्मणि प्रवृत्ते सति मनोरमं  
 यौवनमुद्घहन्त्याः भूधरराजपत्न्याः मेनकायाः गर्भः अभवत् ॥

असूत सा नागवधूपभोग्यं  
 मैनाकमभोनिधिवद्धसख्यम् ।  
 कुञ्जेऽपि पक्षच्छिदि वृत्रशत्रा-  
 वेदनाहाँ कुलिशक्षतानाम् ॥ २० ॥

असूतेति ॥ सा मेना नागवधूपभोग्यम् । नागकन्यापरिणेतारमित्यर्थः ।  
 अभभोनिधिना बद्धसख्यं समुद्रकृतमैत्रीकम् । सख्यमूलं सूचयति—पक्ष-  
 च्छिदिवि पक्षच्छेत्तरि ॥ सत्सूद्विष इत्यादिना किप्तत्ययः ॥ वृत्रशत्रो कुञ्जे कुपिते  
 सति अपि कुलिशक्षतानां वप्रहागणाम् । संबन्धसामान्ये षष्ठी । [ अवे-  
 दनाहाँ ] जानातीति इः ॥ इगुपधजा—इति कप्रत्ययः ॥ वेदनानां इः । अथवा  
 वेदनां जानातीति वेदनाहाः ॥ आतोऽनुपसर्गे कः इति कप्रत्ययः ॥ उपपदमतिइ ।  
 इति समासः ॥ स न भवतीत्यवेदनाहास्तम् । कुलिशक्षतवेदनानभिहमित्यर्थः ॥  
 सापेक्षत्वेऽपि गमकत्वात्समासः ॥ पक्षच्छेदोदयतशकात् त्राणाय शरणागमनमनयोः  
 सख्यमूलमिति भावः । मैनाकं पुत्रम् असूत । सर्वपर्वतपक्षच्छेदेऽप्ययमच्छिन्नपक्ष  
 एवेति मैनाकस्योत्कर्षः । तादृशपुत्रवत्वं हिमांद्रेरिति सार्थकं मैनाकस्य वर्णनम् ॥  
 पिता न ज्ञायते यस्या भ्राता यदि न विद्यते । नोपयच्छेत्तु तां कन्या धर्मलोप-  
 भयास्तुष्टीः ॥ इत्यभ्रातृककन्यापरिणयनिषेधात्प्रकृते पार्वती भ्रातृमत्येवेति सूचनार्थं  
 मैनाकवर्णनमिति तात्पर्यार्थः ॥

अथावैमानेन पितुः प्रयुक्ता  
 दक्षस्य कन्या भवपूर्वपत्नी ।  
 सती सती योगविसृष्टदेहा  
 तां जन्मने शैलवधूं प्रपेदे ॥ २१ ॥

अथेति ॥ अथ मैनाकजननानन्तरं दक्षस्य प्रजापतेः कन्या [भवपूर्व-  
पत्नी] भवस्य महादेवस्य पूर्वपत्नीं पूर्वभार्या सती पतिव्रता ॥ सती साध्वी पति-  
व्रता इत्यमरः । सती नाम देवी पितृः दक्षस्य ॥ कर्तेरि पष्ठी ॥ अवमानेन  
स्वभर्त्रवज्ञया प्रयुक्ता प्रेरिता [योगविसृष्टदेहा] योगेन योगमार्गेण विसृष्टदेहा  
स्वकदेहा सती । जन्मने पुनरुद्धवाय तां शैलवधूं मेनका प्रपेदे । अत्र पुरा  
किल सती देवी दक्षाध्वरे तत्कृतां स्वभर्त्रवज्ञामसहमाना पितरं प्रमूँ चोपेक्ष्य म-  
र्त्कर्तव्यकार्यं त्वज्ञामातैव करिष्यतीति निर्धार्यं देवकार्याणि साधयितुं च योगाभिना  
स्वशरीरं ददाहेति पुरावृत्तकथानुसंधेया ॥

सा भूधराणामधिपेन तस्यां  
समाधिमत्यामुदपादि भव्या ।  
सम्यक्प्रयोगादपरिक्षतायां  
नीताविवोत्साहगुणेन संपत् ॥ २२ ॥

सेति ॥ भव्या कल्याणी सा सती भूधराणामधिपेन हिमवता समा-  
धिमत्यां नियमवत्यां तस्यां मेनकार्या सम्यक्प्रयोगात् साध्वाचरणाद्वेतोः  
अपरिक्षतायाम् अभ्रायां नीतौ उत्साहगुणेन उत्साहशक्त्या । कर्त्रा ।  
संपद् इव उदपादि । उत्पदेता । उत्पदेतर्ष्यन्तात्कर्मणि छुड् । चिण्भावक-  
र्मणोः । इति चिण्प्रत्ययः । चिणो लुक् इति तस्य लुक् ॥

प्रसन्नादिकपांशुविविक्तवात्  
शङ्खस्वनानन्तरपुष्पदृष्टि ।  
शरीरिणां स्थावरजङ्घमानां  
सुखाय तज्जन्मदिनं बभूव ॥ २३ ॥

प्रसन्नेति ॥ प्रसन्ना निर्भला दिशो यस्मिंस्तत् प्रसन्नादिक् । [पांशुविविक्त-  
वात्] पांशुविविक्ता रजोराहिता वाता यस्मिंस्तत्तथोक्तम् । [शङ्खस्वनानन्तरपुष्प-  
दृष्टि] शङ्खस्य स्वनात्स्वनस्य वा अनन्तरं पुष्पदृष्टिर्यस्मिंस्तत्तथोक्तं । तज्जन्मदिनं ।  
तस्याः प्रावृत्या जन्मदिनम् । [स्थावरजङ्घमाना] स्थितिशीलाः स्थावराः शैल-  
वृक्षादयः । स्थेशाभासपिशकसो वरन् इति वरच्चप्रत्ययः ॥ जङ्घम्यन्ते भृशं गच्छ-  
नीति जंगमा देवतिर्यङ्गमनुभ्यादयः । स्थावराथ जङ्घमाण तेषां द्रुयानामपि  
शरीरिणां सुखाय आनन्दाय बभूव ॥

तया दुहित्रा सुतरां संवित्री  
 स्फुरत्प्रभामण्डलया चकासे ।  
 विदूरभूमिर्वमेघशब्दा-  
 दुञ्जिन्नया रत्नशलाकयेव ॥ २४ ॥

तयेति ॥ स्फुरप्रभामण्डलया तया दुहित्रा संवित्री जनयित्री ।  
 स्वरतिसूतिसूयतिधृदितो वा इतीडागमः । विदूरस्यादेः प्रान्तभूमिः विदूरभूमिः ।  
 अविदूरे विदूरस्य गिरेरुद्धरेष्वसः । काकतालीयसीमान्ते मणीनामाकरो भवेत् ॥  
 इति बुद्धः ॥ नवमेघशब्दादुञ्जिन्नया रत्नशलाकया रत्नाहुरेण इष्व  
 सुतरां चकासे राज ॥

दिने दिने सा परिवर्धमाना  
 लघोदया चान्द्रमसीव लेखा ।  
 पुषोष लावण्यमयान्विशेषा-  
 ज्योत्सनान्तराणीव कलान्तराणि ॥ २५ ॥

दिन इति ॥ लघ्य उदयो यया सा लघोदया । उत्पन्नेत्यर्थः । अभ्युदिते-  
 त्यन्यत्र । दिने दिने प्रतिदिनम् ॥ नित्यवीप्सयोः इति वीप्सायां द्विशक्तिः ॥  
 परिवर्धमाना उभयत्र समानमेतत् । सा वाला । चन्द्रमस इयं चान्द्रमसी  
 लेखेव लावण्यमयान् कान्तिविशेषप्रचुरान् ॥ मुक्ताकलेषु छायायास्तरलत्व-  
 मिवान्तरा । प्रतिभाति यदद्वेषु तत्रावण्यमिहोच्यते ॥ इति भूपालः ॥ विशेषान्  
 अवयवान् ॥ विशेषोऽवयवे व्यक्तौ इत्युत्पलमालायाम् ॥ ज्योत्सनायामन्तरमन्त-  
 र्धीनं येषां तानि ज्योत्सनान्तराणि ज्योत्सन्यान्तर्हितानि । तन्मयानीति यावत् ।  
 अन्याः कलाः कलान्तराणि इव ॥ सुप्तुपेति समासः । स्थानात्मीयान्यतादर्थर-  
 न्मान्तर्धिषु चान्तरम् । इति शाश्वतः । पुषोष उपचितवती ॥ इयं वाक्योपमेत्याह  
 दण्डी । तलक्षणं तु—“ वाक्यार्थेनैव वाक्यार्थः कोऽपि यद्युपमीयते । एकानेकेव-  
 शब्दत्वात्सा तु वाक्योपमा द्विधा ॥

तां पार्वतीत्याभिजनेन नाम्ना  
 बन्धुपियां बन्धुजनो जुहाव ।  
 उ मेति मात्रा तपसो निषिद्धा  
 पश्चादुमाख्यां सुमुखी जगाम ॥ २६ ॥

तामिति ॥ बन्धुश्रियां तां बाला बन्धुजानः पित्रादिः । अभिजनदाग-  
तेन आभिजनेन । पित्रादिपूर्वसंबन्धोपाधिकेनेत्यर्थः । अभिजनाः पूर्वबान्धवाः  
इति काशिका ॥ नाम्ना । पर्वतस्यापत्यं छी पार्वती । तस्यापत्यम् इत्यप्रत्ययः ॥  
इति जुहाव आद्वृतवान् ॥ हृयतेर्लिटि रूपम् । पर्वतजन्यत्वोपाधिना पार्वतीति नाम्ना  
प्रसिद्धिरिति भावः । पश्चाद् अभिजननामप्रवृत्त्यनन्तरं मात्रा जनन्या ॥ उ इति  
संबोधने ॥ उ इति वितर्कसंबोधनपादपूरणेषु इति गणव्याख्याने ॥ माशब्दो  
निषेधे ॥ उ है वत्से मा मा कुरु इति एवं रूपेण । तपसः तपश्चर्यायाः ॥ वार  
णार्थीनामीप्सितः इत्यपादानत्वात्परमी ॥ निषिद्धा निवारिता सती सुमुखां  
सा बाला उमेत्याख्यां नामधेयं उमाख्यां जगाम ॥

**महीभृतः पुत्रवतोऽपि हृष्टि-**  
**स्तस्मिन्नपत्ये न जगाम तृस्मिन् ।**  
**अनन्तपुष्पस्य मधोर्हि चूते**  
**द्विरेफमाला सविशेषसङ्गा ॥ २७ ॥**

महीभृत इति ॥ पुत्राश्च दुहितरश्च पुत्राः ॥ आतृपुत्रौ स्वसदुहितृभ्याम्  
इत्येकशेषः । तेऽस्य सन्तीति पुत्रवान् ॥ भूमार्थे मतुप् ॥ तस्य पुत्रवतोऽपि  
बहुपत्यस्यापीत्यर्थः । महीभृतः हिमाद्रेः हृष्टिः चक्षुः तस्मिन् अपत्ये तोके ।  
अपत्यं तोकं तयोः समे इत्यमरः ॥ तस्यां पार्वत्यामित्यर्थः । त्रासिं न जगाम ।  
तथा हि । अनन्तपुष्पस्य नानाविधकुमुमस्यापि मधोः वसन्तस्य संविधनी  
द्विरेफमालां भृष्टपङ्किकृतस्य विकारे चूते चूतकुमुमे ॥ अवयवे च प्राण्योषधि  
वृक्षेभ्यः इति विकारार्थोत्पन्नस्याप्रत्ययस्य लुक्ष्यकरणे पुष्पमूलेषु बहुलम् इति  
पठनाल्लक् ॥ [ सविशेषसङ्गा ] सविशेषः सातिशयः सङ्गो यस्याः सा तथोक्ता ।  
अत्यन्तासकेत्यर्थः ॥

**प्रभामहत्या शिखयेव दीप-**  
**स्त्रिमार्गयेव त्रिदिवस्य मार्गः ।**  
**संस्कारवत्येव गिरा मनीषी**  
**तया स पूतश्च विभूषितश्च ॥ २८ ॥**

प्रभेति ॥ प्रभामहत्या प्रकाशाधिकया शिखया ज्वालया दीपः इव शि-  
खादीपयोरवयवावयविभावाद्देवेन व्यपदेशः ॥ त्रयो मार्गी यस्यास्तया त्रिमार्गया  
मन्दाकिन्या । [ त्रिदिवस्य ] त्रृतीया यौलोकः इति त्रिदिवः स्वर्गः ॥ वृत्तिविषये  
त्रिशब्दस्य त्रिभागवत्पूरणार्थत्वम् । पृष्ठोदरादित्वाद्द्विच्छब्दादकारागमः । पुंस्त्वं  
लोकात् । दीव्यतेर्धवर्थे कविधानम् । दीव्यन्त्यन्त्र जना इति दिव इर्ति क्षीरस्वामी ।

तस्य मार्ग इव । [ संस्कारवत्या ] संस्कारो व्याकरणजन्या शुद्धिस्तद्वया गिरा वाचा । भद्रैषां लक्ष्मीनिहिताधिवाचि इति श्रुतेरिति भावः ॥ मनस ईषा मनीषा सास्यास्तीति मनीषी विद्वान् इव ॥ शकन्वादित्वात्साधुः ॥ तया पार्वत्या स हिमवान् पूतः शोधितश्च विभूषितश्च ॥ अत्र शिखागिरोरविशिष्योरुपमानान्हेत्वान् विशेषणाधिक्यदोषः । इयं मालेषमा ॥

**मन्दाकिनीसैकतवेदिकाभिः  
सा कन्दुकैः कृत्रिमपुत्रकैश्च ।  
रेमे मुहुर्मध्यगता सखीनां  
कीडारसं निर्विशतीव बाल्ये ॥ २९ ॥**

मन्दाकिनीति ॥ सा पार्वती बाल्ये वयसि कीडानां रसः स्वादः । उचितेरिति यावत् । तं कीडारसम् ॥ रसो गन्धे रसः स्वादे इति विश्वः ॥ निर्विशतीव भुजानेव । निर्वेशो भृतिभोगयोः इति विश्वः ॥ आच्छीनयोर्नुभूम् इति विकल्पानुभावः । सखीनां मध्यगता सती [ मन्दाकिनीसैकतवेदिकाभिः ] मन्दाकिन्याः सैकतेषु पुलिनेषु वेदिकाभिः कन्दुकैः ॥ [ कृत्रिमपुत्रकैः ] कियया निर्वृतैः कृत्रिमैः । डितः कित्रः इति कित्रप्रत्ययः । कौर्मैन्नित्यम् इति मबागमक्ष ॥ पुत्रकैः पाचालिकाभिः पाचालिका पुत्रिका स्याद्वृद्धदन्तादिभिः कृता । इत्यमरः ॥ संज्ञायां कन् इति कन्प्रत्ययः ॥ च मुहुः पुनः पुनः रेमे ॥

**तां हंसमालाः शरदीव गङ्गां  
मंहौषधिं नक्तमिवात्मभासः ।  
स्थिरोपदेशामुपदेशकाले  
प्रपेदिरे प्राक्तनजन्मविद्याः ॥ ३० ॥**

ताभिति ॥ [ स्थिरोपदेशां ] स्थिरः स्वेयानुपदेशः प्राप्तभवीयो यस्यास्ताद्वशीम् । मेधाविनीमित्यर्थः । तां पार्वतीम् उपदेशकाले प्राक्तनजन्मविद्याः । पूर्वजन्माभ्यस्तविद्या इत्यर्थः शरदि गङ्गां हंसमालाः इव नक्तं रात्रौ महौषधिं तृणविशेषम् आत्मभासः स्वदीप्तयः इव प्रपेदिरे ॥ उपमानसामर्ज्ञामुपदेशमन्तरेणैवेति गम्यते ॥

**असंभृतं मण्डनमङ्गयष्टे-  
रनासवाख्यं करणं मदस्य ।  
कामस्य पुष्पव्यतिरिक्तमर्ज्ञं  
बाल्यात्परं साथं वयः प्रपेदे ॥ ३१ ॥**

असंभूतमिति ॥ अथ सा पार्वती । अह्ययष्टेः असंभूतम् अग्रतसिद्धं  
मण्डुर्न प्रसाधनम् अनासवाल्यम् आसवाल्यारहितं मवस्य करणं साधने  
कामस्य पुष्पव्यतिरिक्तम् अस्त्रम् अस्त्रमूतं बाल्यात् शैशवात् परम् अनन्त-  
रभावि दद्यः यौवनं प्रपेदे प्राप ॥ यौवनेनैव हि युवतयः प्रसाध्यन्ते माद्यन्ते  
काम्यन्ते चेति भावः । अत्र द्वितीयपाद आसवरूपकारणाभावेऽपि तत्कार्यमदोक्ते-  
विभावनालंकारः । तदुक्तम्—कारणाभावे कार्योत्पत्तिर्विभावना इति ॥ प्रथम-  
तृतीययोस्त्वारोप्यमाणयोर्मण्डनमदनास्त्रत्वयोः प्रकृतोपयोगात्परिणामालंकारः  
तलक्षणं तूकम् ॥

उन्मीलितं तूलिकयेव चित्रं  
सूर्याशुभिर्भिक्षमिवारविन्दम् ।  
बभूव तस्याश्चतुरस्तशोभि  
वपुर्विभक्तं नवयौवनेन ॥ ३२ ॥

उन्मीलितमिति ॥ नवयौवनेन प्रथमयौवनेन विभक्तम् अभिव्यजितम् ।  
पानजघनादिसंस्थानमित्यर्थः ॥ तस्याः पार्वत्याः वपुस्तुलिकया कूर्चिकया ।  
शलाकयेत्यर्थः । तूलिका कथिता लेह्यकूर्चिका तूलशश्ययोः । इति विश्वः ॥  
उन्मीलितं रजनद्रव्येणोद्ग्रासितं समुक्तीर्णम् । रूपमिति यावत् । चित्रम्  
आलेख्यम् । सूर्याशुभिर्भिक्षं विकसितम् अरविन्दं पदम् इव । चतुरः अ-  
स्त्रयो यस्य तच्चतुरमन्यूनातिरिक्तं यथा तथा शोभत इति चतुरश्चशोभि ॥  
ताष्ठील्ये णिनिः । बभूव । विभारविन्दयोस्तूलिकातरणिकिरणसंबन्ध इव  
स्वतःसिद्धस्यैवाङ्गसौष्ठवस्य योवनप्रादुर्भावोऽभिव्यजको बभूवेत्यर्थः ॥

देवतानां रूपं पादाङ्गुष्ठप्रभृति वर्णते मानुषाणां केशादारभ्येति धार्मिकाः ।  
संप्रति सप्तदशभिः श्लोकैः पार्वत्याः पादादिकेशान्तवर्णनमारभते—

अभ्युक्ताङ्गुष्ठनखप्रभाभि-  
र्निष्ठेषणाद्रागभिवोद्विरन्तौ ।  
आजहतुस्तच्चरणौ पृथिव्यां  
स्थलारविन्दश्रियमव्यवस्थाम् ॥ ३३ ॥

अभ्युक्ततेति ॥ [ अभ्युक्ताङ्गुष्ठनखप्रभाभिः ] अभ्युक्तयोरङ्गुष्ठनखयोः  
प्रभाभिर्निष्ठेन निष्ठेषणात् निर्भरन्यासाङ्गेतोः । रागम् अन्तर्गतं लौहित्यम् ।  
रागः लेशादिके रक्ते मात्सर्वे लोहितादिषु । इति शाश्वतः ॥ उद्विरन्तौ वमन्तौ ।  
बहिर्निःसारयन्ता इव स्थितावित्यर्थः ॥ अत्रेऽद्विरतेगौर्णार्थत्वात् प्राप्यतादोषः ।  
प्रस्तुत गुण एव । यथाह दण्डी—निष्ठूशूद्रोद्गीर्णवान्तादि गौणवृत्तिव्यपाश्रयम् ।

अतिसुन्दरमन्यत्र ग्राम्यकक्षां विगाहते ॥ इति । तस्याधरणौ तच्चरणौ । पृथिव्यामव्यवस्थां व्यवस्थारहिताम् । संचारिणीमित्यर्थः । स्थलारविन्दश्चियम् आजहतुः । स्थलविशेषणान्नियतलौहित्यलाभः । अत्र सामुद्रिकाः—यस्या रक्ततलौ पादावुष्टाऽपौ तलस्पृशौ । निगृद्घगुरुकौ निहतौ सा स्यान्तपतिसंमता ॥ इति । अत्रोपमानधर्मस्यारविन्दश्चियथरण्योरूपमेययोरसंभवादरविन्दश्चियमिव श्रियमिति प्रतिबिम्बीकरणक्षेपान्निदर्शनालंकारः । सा च संबन्धेऽसंबन्धलक्षणाति-शयोक्त्यनुप्राणिता । अव्यवस्थामित्यनेन स्थलारविन्दस्य स्थैर्यसंबन्धेऽप्यसंबन्धाभिधानात् । निर्दर्शनालक्षणं तु—असंभवद्वयोगादुपमानोपमेययोः । प्रतिबिम्बकिञ्चागम्या यत्र सा स्यान्तरदर्शना ॥ इति ॥

सा राजहंसैरिव सञ्ज्ञताङ्गी  
गतेषु लीलाश्चितविर्क्तमेषु ।  
व्यनीयत प्रत्युपदेशलुङ्घे-  
रादित्सुभिर्नूपुरसिङ्गितानि ॥ ३४ ॥

सेति ॥ प्रत्युपदेशलुङ्घैः ॥ गुरुशुश्रूषया विद्या पुष्कलेन धनेन वा । अथवा विद्यया विद्या चतुर्थी नोपपत्यते ॥ इति न्यायादिति भावः । तदेव व्यनक्ति—नूपुरसिङ्गितानि आदित्सुभिः आदातुमिच्छुभिः । मञ्चिरसिङ्गितमञ्जुकूजितो-पदेशमिच्छद्विरित्यर्थः । राजहंसैः सञ्ज्ञताङ्गी । कुचमारादिति भावः । सा पार्वती [लीलाश्चितविकमेषु] लीलाभिर्विलासैरश्चिताः पूजिता विक्रमाः पादन्यासा येषु तंशु । अच्चेः पूजायाम् इतीडागमः । लीला विलासक्रिययोः इत्यमरः ॥ गतेषु विषयेषु व्यनीयत इव विनीता किमु । अन्यथा कथमस्या हंसगमनमित्युत्प्रेक्षा ॥

वृत्तानुपूर्वे च न चातिदीर्घे  
जड्बे शुभे सृष्टवतस्तदीये ।  
शेषाङ्गनिर्माणविधौ विधातु-  
र्लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः ॥ ३५ ॥

वृत्तेति ॥ वृत्ते वर्तुले पूर्वमनुगते अनुपूर्वे । गोपुच्छाकारे इत्यर्थः । वृत्ते च ते अनु-पूर्वे च वृत्तानुपूर्वे न अतिदीर्घे च । महाविभाषया न समाप्तः । नशो विशेषणत्वं चशब्दप्रयोगादेव ज्ञेयम् । शुभे मङ्गले । तस्याः इमे तदीये जड्बे प्रसृते ॥ जड्बा तु प्रसृता इत्यमरः ॥ २८४ ॥ सृष्टवतः निर्मितवतो विधातुः खण्डः शेषाङ्गनिर्माणविधौ । जड्बाव्यतिरिक्तावयवनिर्माणार्थमित्यर्थः । उत्पाद्य पुनः संपाद्ये लावण्ये कान्तिविशेषविषये । लावण्यलक्षणं तूक्तम् । यत्नः

१ सञ्ज्ञतांसा. २ विभ्रमेषु. ३ लङ्घैः.

आस इव बभूवेवेत्युत्पेक्षा । उपादानमन्तरेण कार्यस्य दुष्करत्वात्तदङ्गानां च लाव-  
ण्योपादानकस्वात्मूर्वसंपादितस्य च जड्बार्थमेव कात्स्न्येन विनियोगात्पुनर्लावण्य-  
संपादने यनः स्यादेवेयेताटक्सौन्दर्यें तज्ज्ञे इति भावः । आसेति बभूवार्थे  
तिडन्तप्रतिरूपकमव्ययमित्याह शाकटायनः ॥ १३ ॥ वल्लभस्तु—न तिडन्तप्रतिरूपकम-  
व्ययम् अस्तेभूः इति भ्वादेशनियमात्तादवितडन्तस्यैवाभावात् । किंत कवीनामर्यं  
प्रामादिकः प्रयोग इत्याह । वामनस्तु—अस गतिदीप्त्यादानेविति धातोर्लिंगि  
रूपमिदमित्याह । अस इत्यनुदातेहीप्त्यर्थे । आस दिदीपे । प्रवृत्त इत्यर्थः ॥

नागेन्द्रहस्तास्त्वचि कर्कशत्वा-  
देकान्तशैत्यात्कदलीविशेषाः ।  
लब्ध्वापि लोके परिणाहि रूपं

जातास्तद्वौरुपमानवाशाः ॥ ३६ ॥

नागेन्द्रेति [ नागेन्द्रहस्ताः ] नागेन्द्राणामैरावतादीनां हस्ताः कराः त्वचि  
चर्मणि कर्कशत्वात् कदलीविशेषाः राजरम्भादयः एकान्तशैत्यात् हेतोः  
लोके परिणाहि वैपुल्ययुक्तम् ॥ परिणाहो विशालता इत्यमरः । रूपं  
लब्ध्वापि । अपिशब्दात्करिकदलीमात्रस्य ताटक्परिणाहो नास्तीति भावः ।  
तस्या कर्वोः तद्वौर्वोः उपमानवाशा जाताः उपमानक्रियानर्हा बभूतुः । तद्वौर्वे  
कार्कश्यं नाप्येकान्तशैत्यमिति भावः ॥

एतावता नन्वनुमेयशोभि  
काञ्चीगुणस्थानमनिन्दितायाः ।  
आरोपितं यद्विरिशेन पश्चा-

दनन्यनारीकमनीयमङ्ग्नम् ॥ ३७ ॥

एतावतेति ॥ अनिन्दितायाः अनवद्यायाः पार्वत्याः काञ्चीगुणस्थानं  
नितम्बविभ्वम् एतावता ननु एतावतैव । प्रश्नावधारणानुज्ञानुनयमन्त्रणे ननु ।  
इत्यैमरः । शोभत इति शोभि ॥ अवश्यके पिणिः । ततस्त्यप्रत्ययः ॥ अनुमेयं  
शोभित्वं शोभा यस्य तद् अनुमेयशोभि । त्वप्रयस्तु गतार्थत्वात् प्रत्युत्यक्तः  
इत्याह वामनः ॥ पञ्चात् । आदौ नैःस्पृश्येऽपि तपश्चर्यानन्तरामत्यर्थः । गिरो  
शेते इति गिरिशः शिवः ॥ गिरो डश्छन्दास इति डप्रत्ययः ॥ भाषायार्माप कविः  
दिष्यते । अथवा गिरिः कैलासोऽस्यास्ति गिरिशः ॥ लोमादित्वाच्छ्रप्रत्ययः । तन  
गिरिशेन [ अनन्यनारीकमनीयम् ] अन्यासा नारीणां कमनीयः कामयितुं  
शक्यो न भवतीस्यनन्यनारीकमनीयस्तम् अङ्कुं निजोत्सङ्गम् आरोपितम् इति  
यत् । एतावता लिङ्गेनेति पूर्वेणान्वयः ॥ रोदतेर्ष्यन्तात्कर्मणि चक्षः । रुहः पोऽन्य-

तरस्याम् इति हकारस्य पकारः । गत्यर्थं विवक्षायां द्रिक्मेकत्वम् । प्रधाने कर्मणि  
क्तः । गिरिजानितम्बविम्बं विश्वातिशायिसौन्दर्यं गिरिशाङ्कारूढत्वाद्रथतिरेकेण  
नार्यन्तरनितम्बविम्बवत् । विपक्षे हेत्वनुकृते वाखिका । दाक्षायणीनितम्बविम्बस्य  
तु पक्षसप्तश्चोरन्यतरभावानतिवृत्तेऽनिकलङ्कमनुमानमित्यलमस्थानसंरम्भेण ॥

तस्याः प्रविष्टा न तनाभिरनन्दं  
राज तन्वी न वलोमराजिः ।  
नीवीमतिक्रम्य सितेतरस्य  
तन्मेखलामध्यमणेरिवार्चिः ॥ ३८ ॥

तस्या इति ॥ नीवीं वस्त्रग्रन्थिम् ॥ छोकटीवस्त्रबन्धेऽपि नीवीं परिपणेऽपि-  
च । इत्यमरः ॥ अतिक्रम्य अतीत्य [ न तनाभिरनन्दं ] न तं निम्रं नाभिरनन्दं  
प्रविष्टा प्रविशन्ती तन्वीं सूक्ष्मा तस्याः पार्वत्या : न वलोमराजिः सिते-  
तरस्य असेतस्य इन्द्रनीलस्येत्यर्थः । [ तन्मेखलामध्यमणे : ] तस्या-  
पार्वत्या मेखला तन्मेखला । तस्या इत्यनुवृत्तौ पुनस्तच्छब्दोपादानं वाक्यान्तरत्वा-  
त्सोऽध्यम् । यद्वा तस्या नीव्या मेखला तन्मेखला तत्र तदवस्थानात् । तस्या  
मध्यमणे : अर्चिः प्रभा इव राज ॥ ज्वालाभासोर्नेपुस्यर्चिः । इत्यमरः ॥

मध्येन सा वेदिविलग्रमध्या  
वलित्रयं चारु बभार बाला ।  
आरोहणार्थं नैवयौवनेन  
कामस्य सोपानमिव प्रयुक्तम् ॥ ३९ ॥

मध्येनेति ॥ वेदिः परिष्कृता भूमिः इत्यमरः ॥ वेदिविलग्रमध्या वेदिव-  
त्कृष्णमध्या । तनुमध्येति यावत् । सा बाला पार्वती । मध्येन मध्यभागेन चारु  
सुन्दरं वलित्रयं कामस्य आरोहणार्थं नैवयौवनेन प्रयुक्तं रवितं  
सोपानमिव बभार इत्युत्प्रेक्षा ॥

अन्योन्यमुत्पीडयदुत्पक्लाध्याः  
स्तनद्वयं पाण्डु तथा प्रेष्टद्वम् ।  
मध्ये यथा इयाममुखस्य तस्य  
मुणालस्त्रान्तरमप्यलम्यम् ॥ ४० ॥

१ नीला. २ राजी. ३ नवयौवनस्य. ४ चारु. ५ विहृद्वम्.

३८-४९ श्लोकयोर्मध्येऽप्य श्लोको दृश्यते—

गम्मीरामामी( मि )हृदसज्जिताने ( वेश ) राज नीला ( तन्वी ) नवलोमराजिः ।  
मृष्णेन्दुभीरु( त ) स्तम्भकवाकचन्मुख्युता शैवलमञ्ज ( वष्ट ) रीव ॥

अन्योन्येति ॥ अन्योन्यं परस्परम् ॥ कर्मव्यतिहारे सर्वनाम्नो द्वे वाच्ये इति द्विरुक्तिः ॥ समासवच्च बहुलम् इति बहुलवचनादसमासपक्षेऽपि पूर्वपदस्थस्य सुपः सुर्वक्तव्यः ॥ उत्पीड्यद्य उपरुद्धत् पाण्डु गौरम् उत्पलाक्ष्याः स्तनद्वयम् तथा तेन प्रकारेण प्रवृद्धम् ॥ कर्तरि रः ॥ इयामसुखस्य कृष्णनूनुकस्येति स्वरूपवर्णं तस्य स्तनद्वयस्य मध्ये यथा येन प्रकारेण मृणालसूत्रान्तरं विसतन्तुमात्रावकाशः अपि अलभ्यं लघुमशक्यम् ॥ अन्तरमवकाशावधि-परिधानान्तरविभेदतादर्थे । इत्यमरः ॥ अत्र संबन्धेऽसंबन्धरूपातिशयोक्त्य-लंकारः । कुचयोः पीवरत्वातिशयार्थमवकाशसंबन्धेष्यसंबन्धाभिधानादिति ॥

लोके सुकुमारत्वमेव कुसुमाक्षरस्य साधकत्वमिति स्थिते सत्याह—

शिरीषपुष्पाधिकसौकुमार्यौ  
बाहू तदीयाविति मे वितर्कः ।  
पराजितेनापि कृतौ हरस्य  
यौ कण्ठपाशौ मकरध्वजेन ॥ ४१ ॥

शिरीषेति । तस्य इमौ तदीयौ बाहू [ शिरीषपुष्पाधिकसौकुमार्यौ ] क्षिरीषपुष्पादधिकं सौकुमार्यं मार्दवं ययोस्तथोक्तो इति मे वितर्कः ऊहः । कुतः । यौ बाहू पराजितेनापि पूर्वं निजितेनापि मकरध्वजेन कामेन हरस्य कण्ठपाशौ कण्ठबन्धनरज्ज्वो कृतौ । कण्ठालिङ्गनं प्रापितावित्यर्थः । तदसाध्यसाधनात् आधिक्यमिति भावः ॥ अत्र बाहोरारोपितकण्ठपाशत्वस्य प्रकृतवैरनिर्यातनोपयोगात्परिणामालंकारः ॥

कण्ठस्य तस्याः स्तनबन्धुरस्य  
मुक्ताकलापस्य च निस्तलस्य ।  
अन्योन्यशोभाजननाद्यभूव  
साधारणो भूषणभूष्यभावः ॥ ४२ ॥

कण्ठस्येति ॥ स्तनबन्धुरस्य स्तनाभ्यां बन्धुरस्योन्नतस्य तस्याः पार्वत्याः कण्ठस्य गलस्य निस्तलस्य वर्तुलस्य मुक्ताकलापस्य मुक्ताभूषणस्य च । वर्तुलं निस्तलं वृत्तं बन्धुरं तूष्टानतम् । कलापो भूषणे वर्णे तूणीरे संहतावपि । इति चामरः ॥ अन्योन्यशोभाजननाद् भूषणभूष्यभावाः अलंकारालंकार्यभावः साधारणः समानो बभूद्व । उभावप्यन्योन्यस्य भूष्यौ भूषणे च बभूतुरित्यर्थः ॥

---

४१-४२ श्लोकदोर्मध्येऽर्थं श्लोको हृष्यते—  
निर्भर्सिताशोकद्वलप्रसूति पाणिद्वयं चाहमखं तदीयम् ।  
वशोदितेम्बुमात्रिमस्य शोभां घ्योऽपि प्रदेषै विफलीचकार ॥

अत्र कष्ठमुक्ताकलापयोः शोभाकियाद्वारेणान्योन्यभूषाजनकत्वादन्योन्यालंकारः ।  
तदुक्तम्—परस्परकियाजननमन्योन्यम् । इति ॥

इदानी पार्वतीबदनं चन्द्रकमलसद्वामित्येतदेव वचोभङ्गथाह—

चन्द्रं गता पद्मगुणान् भुङ्के  
पद्माश्रिता चान्द्रमसीमभिरुद्याम् ।  
उमामुखं तु प्रतिपद्य लोला  
द्विसंश्रयां प्रीतिमवाप लक्ष्मीः ॥ ४३ ॥

चन्द्रमिति ॥ लोला चपला । परिधमणशीलेत्यर्थः । लक्ष्मीः कान्त्यभिमानिनी  
देवता चन्द्रं गता प्राप्ता सती पद्मगुणान् सौगन्ध्यादीन् न भुङ्के नानुभवति ।  
पद्माश्रिता सती चन्द्रमस इमां चान्द्रमसीम अभिरुद्यां शोभाम् ॥ अभिरुद्या  
नाम शोभयोः । इत्यमरः । असृतवदानदिनी न भुङ्के । उमामुखं प्रतिपद्य तु  
द्वे चन्द्रपद्मे संश्रयः कारणं यस्यास्तां द्विसंश्रयां प्रीतिम् आनन्दम् अवाप ।  
तत्रोपमानभूतचन्द्रपद्मापेक्षयोपमेयस्योमामुखस्या-  
धिकगुणवत्त्वोत्त्या व्यातिरेकालंकारः ॥ तदुक्तम्—भेदप्राधान्योपमानादुपमेयस्या-  
धिकये विपर्यये वा व्यातिरेकः इति ॥

पुष्पं प्रवालोपाहितं यदि स्या-  
मुक्ताफलं वा स्फुटविद्वुपस्थम् ।  
ततोऽनुकुर्यादिशदस्य तस्या-  
स्ताम्रौष्टुपर्यस्तरुचः स्मितस्य ॥ ४४ ॥

पुष्पमिति ॥ पुष्पं पुष्पदीर्कादिकं [प्रवालोपाहितं] प्रवाले बालपल्लव उपहितं  
निहितं स्याद्यदि । प्रवाले वल्लकीदण्डे विद्वुमे बालपल्लवे । इति विश्वः ॥ मुक्ताफलं  
वा स्फुटे निर्मले विद्वुमे तिष्ठतीति स्फुटविद्वुपस्थं स्याद्यदि । तत तर्हि  
विशाइस्य शुश्रस्य ताम्रोष्टुपर्यस्तरुचः ताम्रे अरुणे ओष्ठे र्फेस्ता प्रसृता  
रुक्कान्तिर्यस्य तथोक्तस्य तस्याः पार्वत्याः स्मितस्य अनुकुर्यात् । स्मितम-  
नुकुर्यादित्यर्थः । अत्र माषाणमाश्रीयात् इति वत्संबन्धमात्र अविवक्षया षष्ठी । अत्र  
पुष्पप्रवालयोर्मुक्ताविद्वुमयोश्च संबन्धेऽपि संबन्धोक्त्या अतिशयोर्स्तिः । सा च संभा-  
वना इत्यलंकारसर्वस्वकारः । विशेषतस्तु पुष्पमुक्ताफलयोरुपमानयो प्रकृतोत्कर्षा-  
र्थमुपमेयताकल्पनात्प्रतीपालंकारः । तदुक्तम्—उपमानस्याक्षेप उपमेयताकल्पनं वा  
प्रतीपः । इति । स च पूर्वोक्तातिशयोक्त्यनुप्राणित इति ॥

स्वरेण तस्याम्प्रृतासुतेव  
प्रजलिपतायामभिजातवाचि ।

अन्यपुष्टा प्रतिकूलशब्दा

श्रोतुर्वितन्त्रीरिव ताड्यमाना ॥ ४५ ॥

त्वरेणेति ॥ अभि जातवाचि मधुरभाषिष्यां तस्यां पार्वत्याम् अमृतसुता-  
अमृतस्त्राविणा इव ॥ क्रिप् ॥ स्वरेण नादेन प्रजलिपतायाम् आलपन्याम् ।  
कर्तृरि क्तः ॥ अन्यैः काकादिभिः पुष्टा अन्यपुष्टा कोकिला अपि ॥ मुख्यया वृच्या  
जातिवचनत्वाभावाद्ढीवभावः ॥ ताड्यमाना वायमाना विषमबद्धा तन्त्रीः वित-  
न्त्री इव ॥ अवितस्तृतन्त्रिभ्यः ईः इति तन्त्रीधातोरौणादिक ईप्रत्ययः । ढीवभा-  
वान्न हल्द्याभ्यः—इति सुलोपः । तदुक्तम्—अवीलक्ष्मीतरीतन्त्रीदीधीत्रीणामुणा  
दितः । स्त्रीलिङ्गानाममीषां तु न सुलोपः कदाचन इति । एते ढीवन्ता न भवन्ती-  
त्वर्थः ॥ श्रोतुः जनस्य प्रतिकूलशब्दा कर्णकटोरनादा भवतीति शेषः ॥

प्रवातनीलोत्पलनिर्विशेष-

मधीरविप्रेक्षितमायताक्ष्या ।

तया गृहीतं नु मृगाङ्गनाभ्य-

स्ततो गृहीतं नु मृगाङ्गनाभिः ॥ ४६ ॥

प्रवातेति ॥ प्रवात नीलोत्पलनिर्विशेषम् प्रवाते प्रभूतवातस्यले यन्त्री-  
लोत्पलं ततो निर्विशेषं निर्भेदम् । तत्सद्वशमित्यर्थः । अधीरविप्रेक्षितं चकित-  
विलोकितम् आयताक्ष्या विशालनेत्रया तया पार्वत्या मृगाङ्गनाभ्यः हरिणीभ्यः  
गृहीतम् अभ्यस्तं नु ॥ अथवा मृगाङ्गनाभिः स्ततः स्तस्याः पार्वत्याः ॥  
पश्यम्यास्तसिल् ॥ गृहीतं ॥ अत्र विवक्षितस्य परस्परप्रहणस्योत्रेक्षणादुप्रेक्षेति  
केचित् । तदुपजीविसन्देहालंकार इत्यन्ये । उभयोः सङ्कर इत्यपरे ॥

तस्याः शलाकाञ्जननिर्मितेव

कान्तिर्भुवोरायतलेखयोर्या ।

तां वक्ष्य लैलाचतुरामनङ्गः

स्वचापसौन्दर्यमदं मुमोच ॥ ४७ ॥

तस्या इति ॥ आयतलेखयो दीर्घरेखयो तस्याः पार्वत्या भ्रुवोः संबन्धिः  
नी [ शलाकाञ्जननिर्मिता ] शलाकयाङ्गनेन निर्मित इव स्थिता या कान्ति-

१ अन्यपुष्टाः २ शब्दाः ३५-४६ श्लोकयोर्मेध्ये इमौ श्लोकौ दृश्येते—

कर्णद्वयस्थं नगराजपुष्ट्यास्ताट्कुम्भं सु ( नि ) तरां राज ( बभसे, चकासे )  
म ( शा )त्वा भवित्रीं त्रिपुरारिपिलों तां सेवमाना ( सेवासमेता ) विव पुष्पवन्तौ ॥

ताट्कुपत्रं ( युग्मं ) विराज तस्याः शलात्मजायाः अवणद्वयस्थम् ।

मत्वा भवित्रीं मदनरिपत्नीं सेवासमेताविव पुष्पव ( द ) न्तौ ॥

३ श्लोलाभम्

लीलाचतुरां विलससुभगां तां कान्ति दीक्ष्य अनङ्गः स्वचापसौन्दर्यमदं  
स्वचापसौन्दर्येण यो मदः तं सुमोच्च ॥ इह सौन्दर्यतिशयोक्तिः ॥

लज्जा तिरश्चां यदि चेतसि स्या-  
दसंशयं पर्वतराजपुञ्च्याः ।  
तं केशपाशां प्रसमीक्ष्य कुर्यु-  
र्बालप्रियत्वं शिथिलं चर्मर्यः ॥ ४८ ॥

लज्जेति ॥ तिरश्चां तिर्यग्जातीना चेतसि लज्जा स्याद्यदि । संशयाभावः  
असंशयम् । सन्देहो नास्तीत्यर्थः । पर्वतराजपुञ्च्याः । शार्ङ्गरवायशो ढीन  
इति ढीन् ॥ तं प्रसिद्धं केशपाशां केशकल्पम् ॥ पाशः पक्षश्व हस्तश्व कला-  
पार्थाः कचात्परे इत्यमरः ॥ प्रसमीक्ष्य दृष्टा चर्मर्यः मृगीविशेषाः बालाः प्रिया  
यासामिति विग्रहे बालप्रियास्तासां भावो बालप्रियत्वम् । प्रियबालत्वमित्यर्थः ।  
आहिताभ्यादिपाठाद्वा परनिपातः । त्वतलोर्गुणवचनस्येति पुंवद्रावः । शिथिलं  
कुर्युः । निर्लज्जत्वात्र शिथिल्यन्तीत्यर्थः ॥ अतएवात्र निर्लज्जत्वकरणहेतोरायपादे  
वाक्यर्थत्वेनोक्त्या काव्यलिङ्गाख्यालंकारः । तदुक्तम्—हेतोर्वाक्यपदार्थत्वे काव्य-  
लिङ्गमुदाहतम् । इति ॥

सर्वोपमाद्रव्यसमुच्चयेन  
यथाप्रदेशं विनिवेशितेन ।  
सा निर्मिता विश्वसृजा प्रयत्ना-  
देकस्थसौन्दर्यदिवक्षयेव ॥ ४९ ॥

सर्वोपमेति ॥ किञ्चहुना सा पार्वती विश्वसृजा विषात्रा एकस्थसौ-  
न्दर्यविद्वक्षया एकत्र तिष्ठतीत्येकस्यं तस्य सौन्दर्यस्य । सर्ववस्तुगतस्येत्यर्थः ।  
दिवक्षया इव प्रयत्नात यथाप्रदेशं कमाद् विनिवेशितेन स्थापितेन  
सर्वोपमाद्रव्यसमुच्चयेन सर्वेषामुपमाद्रव्याणां चन्द्रारविन्दाशुपमानवस्तुनां  
समुच्चयेन समाद्वारेण निर्मिता ॥ दिवक्षयेवेति फलोत्प्रेक्षा दर्शनार्थित्वाद्वि-  
क्षृजू इति ॥

तां नारदः कामचरः कदाचि-  
त्कन्यां किल प्रेक्ष्य पितुः समीपे ।  
समादिदेशैकं वधूं भवित्रीं  
प्रेमणा शरीरार्धहरां हरस्य ॥ ५० ॥

तामिति ॥ कामेनेच्छया चरतीति कामचरः नारदः कवाचित् पितुः हिमवतः समीपे कन्यां तां पार्वतीं प्रेक्ष्य किल प्रेमणा न तन्यथा हरस्य शिवस्यार्थं हरतीत्यर्थहरा ॥ हरतेरनुद्यमनेऽत्र इत्यच्छ्रयः ॥ शरीरस्यार्थहरा शरीरार्थहराम् । कुलधुरन्धरादिवदवयवद्वारा समुदायविशेषकत्वात्समासः । अन्यथा तर्वर्षस्य समप्रविभागवचनत्वादर्थशरीरेति स्यात् ॥ एकवधूम् असपत्नीकां भार्याम् । पूर्वकाल-इत्यादिना समासः ॥ भवित्रीं भाविनीं समादिश । हरस्यार्धाङ्गहरिष्येकपत्नी भविष्यतीत्यादिष्टवानित्यर्थः ॥

गुरुः प्रगल्भेऽपि वयस्यतोऽस्यास्तथौ निवृत्तान्यवराभिलाषः ।  
ऋते कृशानोर्न हि मन्त्रपूतमहन्ति तेजांस्यपराणि हव्यम् ॥ ५१ ॥

गुरुरिति ॥ गुरुः पिता । गुरुर्गार्बपतिपित्रायौ इत्यमरः । अतः नारदवचनादेतोः अस्याः पार्वत्याः प्रगल्भे वयासि अपि योवने सत्यपि [ निवृत्तान्यवराभिलाषः ] निवृत्तेऽन्यस्मिन्वरे जामातर्यभिलाषो यस्य स तथोक्तः सन् । वरो ना रूपजामात्रोः इति वैजयन्ती । तस्थौ । वरान्तरं नान्विष्टवानित्यर्थः ॥ ननु कुतोऽसौ निर्बन्ध इत्यत आह-ऋते इति ॥ तथाहि [ मन्त्रपूतं ] मन्त्रैः पूतं संस्कृतं हृयत इति हृष्यम् आज्यादिकं कृशानोः पावकाद् ऋते कृशासु विना ॥ अन्यारादितर-इत्यादिनापत्तमी ॥ अपराणि तेजांसि सुवर्णरीति नार्हन्ति । न भजन्तीत्यर्थः । ईश्वरादन्यस्य तथोग्यस्यत्भावादुपेक्षेति भावः ॥

तहि तमेवाहूय दीयतामित्याशङ्काय—

अयाचितारं नहि देवदेव-  
मद्रिः सुतां ग्राहयितुं शशाक ।  
अभ्यर्थनाभङ्गभयेन साधु-  
र्मध्यस्थयमिष्टेऽप्यवलम्बतेऽर्थे ॥ ५२ ॥

अयाचितारमिति ॥ अद्रिः हिमवान् अयाचितारम् अयाचमानं देवदेवं महोदेवं सुतां पार्वतीं ग्राहयितुं स्वयमाहूय परिग्राहयितुं न शशाक नोत्सेहे । प्रहेद्विकर्मकत्वम् । तथा हि साधुः सज्जनः ॥ साधुर्षार्षुषिके चारौ सज्जने चाभिवयत् । इति विश्वः । अभ्यर्थनाभङ्गभयेन याज्ञावैफल्यभीत्या इष्टेष्वर्थे विषये माध्यस्थ्यम् औदासीन्यम् अबलम्बते ॥

न च तथैव स्थितः किं तूपायान्तरं चिन्तितवानिति वंजुं प्रस्तौति—

यदेव पूर्वे जनने शरीरं  
सा दक्षरोषात्सुदती ससर्ज ।

तंदा प्रभृत्येव विमुक्तसङ्घः  
पतिः पश्चनामपरिग्रहोऽभूत ॥ ५३ ॥

यदेति ॥ शोभना दन्ता यस्याः सा सुदती ॥ वयसि दन्तस्य दत् इति दन्तादेशः ॥ उगितथ इति ढीप् । सा पर्वती पूर्वे जनने पूर्वस्मिन्नमनि ॥ पूर्वदिभ्यो नवम्यो वा इति स्मिन्नादेशविकल्पः ॥ पूर्वे ज्वलते इति पाठे पूर्वे दाक्षायणीत्वे ज्वलने योमामौ । यदा यस्मिन्नकाले दक्षरोषात् शरीरं देहं ससर्जे तत्याज । तदाप्रभृत्येव तदायेव यथा तथा पश्चनां पतिः शिवः विमुक्तसङ्घः स्यक्तविषयासङ्घः सन् । अपरिग्रहः अपत्तीक अभूत । ऋयन्तर न परेजप्राइत्यर्थः ॥ पत्नीपरिजनादानमूलशापाः परिग्रहाः । इत्यमरः ॥

स कृत्तिवासास्तपसे यतात्मा  
गङ्गाप्रवाहोक्षितदेवदारु ।  
प्रस्थं हिमाद्रेमृगनाभिगन्धि  
किंचित्कण्टिकब्रमध्युवास ॥ ५४ ॥

स इति ॥ कृत्तिवासाः चर्माम्बरः । अजिनं चर्म कृतिः त्री इत्यमरः । यतात्मा नियतचित्तः स पशुपतिः तपसे तपोऽर्थ [ गङ्गाप्रवाहोक्षितदेवदारु ] गङ्गाप्रवाहेणोक्षिताः सिक्ता देवदारवो यस्मिस्तत्तथोक्तम् । मृगनाभिगन्धि कस्तूरीगन्धवत् । कस्तूरीमृगसंजारादिति भावः । मृगनाभिर्मृगमदः कस्तूरी चाथ कोलकम् । इत्यमरः । [ कण्टिकञ्चरं ] कण्टन्तो गायन्तः किन्नरा यस्मिस्तत्तथोक्तम् । किंचित् किमपि हिमाद्रेः प्रस्थं सानुम् अध्युवास । कुत्रचित्प्रस्थं उवासेत्यर्थः । उपान्वध्याइसः इत्याधारस्य कर्मत्वम् ॥ प्रस्थोऽङ्गी सानुमानयोः इत्यमरः ।

गणा नमेहुप्रसवावतंसा  
भूर्जत्वचः स्पर्शवतीर्दधानाः ।  
मनःशिलाविच्छुरिता निषेदुः  
शैलेयनदेषु शिलातलेषु ॥ ५५ ॥

गणा इति ॥ गणाः प्रमथगणाः ॥ गणाः प्रमथसंख्योधाः इति वैजयन्ती ॥ नमेहुप्रसवावतंसा भुरुपुन्नागकुसुमशेखराः ॥ नमेहः भुरुपुन्नागः इति विश्वः । स्पर्शवतीः सुखस्पर्शाः । मृद्दीरित्यर्थः । प्रशंसार्या मतुप् ॥ भूर्जत्वचः भूर्जत्वकः

लानि । दधानाः । वसाना इत्यर्थः । [ मनःशिलाविच्छुरिताः ] मनःशि-  
लाभिर्योदुविशेषैर्विच्छुरिता अनुलिप्ताश्च सन्तः । [ शैलेयनद्वेषु ] शिलायां भवं  
शैलेयं गन्धोषधिविशेषः । शिलायाः ऋभ्यो ढक् इति भावार्थे ढक् ॥ शिलजतु  
च शैलेयम् इति यादवः । तेन नद्वेषु व्यासेषु शिलातलेषु निषेदुः । उपविशि-  
शुरित्यर्थः ॥

तुषारसङ्घातशिलाः खुरायैः  
समुद्दिखन्दर्पकलः ककुद्वान् ।  
दृष्टः कथंचिद्वयैर्विविम्ब-  
रसोढासिंहध्वनिरुन्ननाद ॥ ५६ ॥

तुषारेति ॥ [ तुषारसङ्घातशिलाः ] तुषारसङ्घाता हिमघनास्त एव शिलास्ताः  
खुरायैः समुद्दिखन्दर्पकलः विदारयन्देण कलो मधुरध्वनिर्यस्य स दर्पकलः विवि-  
म्बः भीतैः गवयैः गोसद्वशमृगविशेषैः कथंचित् कृच्छ्रेण दृष्टः ककुदमस्यास्तीति  
ककुद्वान् वृषभोः असोढः सिंहानां ध्वनियेन सः [ असोढासिंहध्वनिः ]  
सिंहध्वनिमसहमानः सन् । उन्ननाद उच्चैर्ननाद जंगजेत्यर्थः । स्वभावोक्तिरलंकारः ।  
तदुक्तम्—स्वभावोक्तिरसौ चाह यथावद्वस्तुर्वर्णनम् । इति ॥

त्रांग्रिमाधाय समित्समिद्दं  
स्वपेव मूर्त्यन्तरमष्टमूर्तिः ।  
स्वयं विधाता तपसः फलानां  
केनापि कामेन तपश्चार ॥ ५७ ॥

तत्रेति ॥ तपसः फलानाम् इन्द्रत्वादीनां स्वयं विधाता जनयिता ।  
दातेत्यर्थः । अष्टो मूर्तयो यस्य सः अष्टमूर्तिः ईश्वरः । भूतार्कचन्द्रयज्वानो मूर्तयो-  
ऽष्टौ प्रकीर्तिताः । इति ॥ तत्र प्रस्थं स्वं स्वकीयम् एव मूर्त्यन्तरं मूर्तिं-  
भेदं समित्समिद्दं समिद्दिः समिद्दं दीपितम् अग्निम् आधाय प्रतिष्ठाप्य  
केनापि कामेन क्यापि फलकामनया तपश्चार चके ॥ प्रयोजनमनुद्दिश्य  
न मन्दोऽपि प्रवर्तते इति न्यायात्कामेनेत्युक्तम् । तस्यावाससमस्तकामत्वात्केनापी-  
त्युक्तम् ॥

अनर्द्यमर्द्येण तमद्रिनाथः  
स्वगौकसामर्चितमर्चियित्वा ।  
आराधनायास्य सखीसमेता  
समादिदेश प्रयतां तनूजाम् ॥ ५८ ॥

१ अयम्. २ समुद्रं.

अनध्येति ॥ अद्रीणां नाथः अद्रिनाथः हिमवान् । अर्धं मूल्यमहतीत्यर्थः ।  
मूल्ये पूजाविधात्र्वर्थः इत्यमरः ॥ दण्डादिभ्यो यत् इति यत्प्रत्ययः ॥ अर्थो न  
भवतीत्यनध्यस्तम अनध्यम् । अमूल्यमित्यर्थः । स्वर्गं शोकः स्थानं येषां तेषां  
स्वर्गैकसां देवानाम् अर्चितम् । देवैः पूज्यमानमित्यर्थः । मतिबुद्धिपूजार्थेभ्यश्च  
इति वर्तमाने क्तः ॥ क्तस्य च वर्तमाने इति षष्ठी ॥ तम् ईश्वरम् अधर्येण  
पूजार्थोदकेन । पादार्घाभ्यां च इति यत्प्रत्ययः । षट् तु त्रिष्वर्धमर्घार्थे पाद्यं  
पादाय वारिणि । इत्यमरः । अर्चयित्वा पूजयित्वा अस्य ईश्वरस्य आराधनाय  
सखीभ्यां जयाविजयाभ्यां समेतां [ सखीसमेतां ] प्रयतां नियतां तनूजां  
सुतां समादिदेशा आज्ञापयामास ॥

**प्रत्यर्थिभूतामपि तां समाधेः**  
**शुश्रूषपाणां गिरिशोऽनुमेने ।**  
**विकारहेतौ मति विक्रियन्ते**

येषां न चेतांसि त एव धीराः ॥ ५९ ॥

प्रयर्थीति ॥ गिरिशः शिवः समाधेः प्रत्यर्थिभूतां प्रतिपक्षभूताम् ।  
सुप्तुपेति समासः । अपि श्रोतुमिच्छन्तीं शुश्रूषमाणां नेवमानाम् । सेवका हि  
सेव्ये दत्तकर्णा भवन्ति । इच्छार्थं सन्प्रत्ययः । ज्ञाशुस्मृदशां सनः इत्यात्मनेपदम् ।  
तां पार्वतीम् अनुमेने अङ्गीचकार । न प्रतिदिद्वानित्यभिप्रायः । न चेतावता  
धीरस्य कथित्वाकर इत्याशयः ॥ धीरत्वमेवार्थान्तरन्त्यासेनाह—विकारति ॥  
[ विकारहेतौ ] विकारस्य प्रकृतेरन्यथात्वस्य हेतौ लीसन्निधानादिकारणे सति  
विद्यमाने अपि येषां चेतांसि न विक्रियन्ते न विकृति नीयन्ते ते एव  
धीराः । विक्रियन्ते इति कर्माणं लट् ।

शुश्रूषाप्रकारमेवाह—

**अवचितबलिपुष्पा वेदिसंमार्गदक्षा**  
**नियमविधिजलानां बहिषां चोपनेत्री ।**  
**गिरिशमुपचचार प्रत्यहं सा सुकेशी**  
**नियमितपरिखेदा तच्छुरश्चन्द्रपादैः ॥ ६० ॥**

अवचितेति । सुकेशी शोभनमूर्खजा ॥ स्वाक्षाचोपसर्जनादसंयोगोपधात् इति  
दीप् ॥ सा पार्वती अवचितानि लूनानि बलिपुष्पाणि पूजाकुसुमानि यया सा [ अव-  
चितबलिपुष्पा ] [ वेदिसंमार्गदक्षा ] वेदेनियमवे देकायाः संमार्गे संमार्जने  
दक्षा । [ नियमविधिजलानां ] नियमविधेनित्यकर्मानुष्ठानस्य यानि जलानि तेषां  
बहिषां कुशानां चउपनेत्री आनेत्री सती [ तच्छुरश्चन्द्रपादैः ] तस्य गिरि-  
शस्य शिरसि चन्द्रस्य पादैरशिमभिः । पादा रस्यह्यप्रतुर्योशाः इत्यमरः । निय-

मितपरिखेदा निवर्तितपरिथ्रमा सतोअहन्यहनि प्रत्यहम् । अव्ययं विभक्तिसमीप-  
समृद्धि—इत्यादिना नियतार्थेऽव्यर्थीभावः । नपुंसकादन्यतरस्याम इत्यच्चर्त्ययः ।  
गिरिशम्भुउपचचार शृशुपांचके ॥

इति श्रीमन्महामहोपाध्यायकोलाचलमङ्गिनाथसूरिविरचितया  
संजीवनीसमारूप्यया व्याख्यया समेतः श्रीकालिदासकृती  
कुमारसंभवे महाकाव्ये  
उमोत्पत्तिः नाम प्रथमः सर्गः ।

### द्वितीयः सर्गः ।

तस्मिन्विप्रकृताः काले तारकेण दिवौकसः ।  
तुरासाहं पुरोधाय धाम स्वायंभुवं ययुः ॥ १ ॥

तस्मिन्निति ॥ तस्मिन्काले पार्वतीशुश्रूषाकाले तारकेण तारकनामा वज्र-  
णखपुत्रेण केनचिदसुरेण विप्रकृताः उपल्लुता दिवमौकः स्थाने येषां ते दिवौकसः  
देवाः । दिवं स्वर्गेऽन्तरिक्षे च इति विश्वः । यौरोके इति पक्षे पृष्ठोदरादित्वात्मायुः ।  
तुरं त्वरितं साहयत्यभिभवतीति तुराशाट् । साहयतेश्वैरादिकाक्षिप् । नहिवृति-  
वृषि—इत्यादिना पूर्वपदस्य दीर्घः । प्रकृतिप्रहणे प्रातिपदिकस्यामि प्रहणात् ।  
मुग्धबोधकारस्तु तुराशब्दघावन्त इयाचष्टे ॥ तं तुरासाहं देवेन्द्रम् । अजादिषु  
साङ्गपत्वाभावात् सहे: साङ्गसः सः इति षत्वं न भवति ॥ पुरोधाय पुग्स्कृत्य ।  
स्वयंभुवो ब्रह्मण इरं स्वायंभुवम् । संज्ञापूर्वकविधेरनित्यत्वात् ओर्गुणः इति  
गुणो न । धाम स्थाने ययुः ब्रह्मलोकं जग्मुरित्यर्थः ॥

तेषामाविरभूद्वत्ता परिम्लानमुखश्रियाम् ।

सरसां सुपद्मानां प्रातर्दीधितिमानिव ॥ २ ॥

तेषामिति ॥ [ परिम्लानमुखश्रियाम् ] परिम्लाना परिक्षीणा मुखश्रीः  
मुखकान्तिः येषां तथोक्तानां तेषां देवानां ब्रह्मा सुतपद्मानां मुकुलितारावन्दानां  
सरसां प्रातः दीधितिमान् सूर्यः इव आविरभूत् । प्रक शौडभूदिर्यर्थः ।  
प्रकाशो प्रादुराविः स्यात् इत्यमरः ॥ सूर्योपमानेन तेषां मग्निदरणत्वं सूचितम् ।  
अत्रोपमालंकारः । तलक्षणं तु—स्वतःसिद्धेन भिन्नेन संमतेन च धर्मतः । साम्य-  
मन्येन वर्णस्य वाच्यं चैकपदोपमा ॥ इति ॥

अथ सर्वस्य धातारं ते सर्वे सर्वतोमुखम् ।

वागीशं वाग्भरथर्थ्याभिः प्रणिपत्योपतस्थिरे ॥ ३ ॥

अथेति ॥ अथ आविर्भावानन्तरं सर्वे ते देवाः सर्वतः समन्ततो मुखानि  
यस्य तं सर्वतोमुखम् । चतुर्मुखमित्यर्थः । [ वागीशः ] वाचां विद्यानामीशं  
सर्वस्य जगतः धातारं स्थारं ब्रह्माणं प्रणिपत्य नमस्कृत्य । अर्थादनपेताभिः  
अर्थार्थाभिः । अर्थयुक्ताभिरित्यर्थः । धर्मपत्यर्थन्यायादनपेते इति यत्प्रत्ययः ।  
वागिभिः उपतस्थिरे । तुष्टुवुरित्यर्थः । उपादेवपूजासङ्गतिकरणमित्रपथिष्ठिति  
बक्षव्यम् इत्यात्मनेपदम् ॥

स्तुतिप्रकारमाह नमः इत्यादिभिर्द्वादशभिः श्लोकैः—

**नमस्त्रिमूर्तये तुभ्यं प्राकसृष्टेः केवलात्मने ।**

**गुणत्रयविभागाय पश्चाद्देष्मुपेयुषे ॥ ४ ॥**

नम इति ॥ हे भगवन्नित्यध्याहार्य व्याख्येयम् । सृष्टेः प्राक् ॥ अन्यारात्-  
इत्यादिनाच्चूतंरपदयोगे पञ्चमी ॥ केवलात्मने एकरूपाय ॥ आत्मा वा इदमेक  
एवाप्र आसीत् इति श्रुतेः ॥ निर्णाति केवलमिति त्रिलिङ्गं त्वेककृत्स्नयोः । इत्यमरः ।  
**पश्चात् स्त्रिप्रवृत्तिकाले । विभज्यतेऽनेनेति ॥ विभागः । [ गुणत्रयविभागाय ]**  
गुणानां सत्त्वादीनां त्रयमेव विभागो यस्य तस्मै । गुणाः सत्त्वं रजस्तमः इत्यमरः ॥  
भेदम् उपाधिम् । स्त्रृत्वादिकमित्यर्थः । उपेयुषे प्राप्तवते । उपेयिवाननाश्वानन्-  
चानश्च इति निपातः । अतएव त्रिमूर्तयं ब्रह्मविष्णुस्त्रूपरूपिणे तुभ्यं नमः ।  
नमःस्वस्ति—इत्यादिना चतुर्थी । उक्तं च—नमो रजोजुषे सृष्टौ स्थितौ सत्त्वमयाग  
य । तमोरूपाय संहारे त्रिरूपाय स्वर्यमुवे ॥ इति ॥

**यदमोघमपामन्तरम् बीजमज त्वया ।**

**अतश्चराचरं विश्वं प्रभवस्तस्य गीयसे ॥ ५ ॥**

यदिति ॥ न जायत इत्यजः । हे अज । अपां जलानाम् अन्तः त्वया  
यद् अमोघम् अवन्ध्यं बीजं वीर्यम् उतं निक्षिसम् । मुक्तम् इति पाठे विसृष्ट-  
मित्यर्थः । शुक्रं तेजोरेतसी च बीजवीर्येन्द्रियाणि च । इत्यमरः ॥ अतः ते  
बीजात् चराचरं स्थावरजड्मात्मकम् ॥ समाहारे द्वन्द्वकवद्वावः ॥ विश्वं  
जगत् । उत्पन्नमिति शेषः । तस्य विश्वस्य । प्रभवत्यसादिति प्रभवः कारणं  
गीयसे ॥ अदश्चराचरं विश्वं प्रसवस्तस्य गीयते इति पाठे अद इदं चराचरं विश्वं  
तस्य बीजस्य प्रसवो गीयते ॥ लोक इति शेषः ॥ अत्र मनुः—अप एव ससर्जदो  
तासु बीजमवासृजत् । तदण्डमभवद्दैमं सहस्रांशुसमप्रभम् ॥ इति ॥

**तिसृभिस्त्वमवस्थाभिर्महिमानमुदीरयन् ।**

**प्रलंघस्थितिसंगर्णामेकः कारणतां गतैः ॥ ६ ॥**

तिसृभिरिति ॥ एकः सृष्टे प्राकेवलस्त्वं तिसृभिः अवस्थाभिः त्रैगुण्यमवी-  
भिर्ईरहरब्रह्मस्वरूपाभिः महिमानं निजशक्तिम् उदीरयन् विजृम्भयन् प्रलय-

स्थितिसर्गाणाम् अन्तस्थित्युत्पत्तीनां कारणतां गतः । इदं पश्चाद्देदमुपेषु  
युषे ( २४ ) इत्यस्य विवरणमतो न गतार्थत्वदोषः ॥

भूतसृष्टिकर्तृत्वमुक्तवा मिथुनगृह्यर्थं मृत्युमतो ब्रह्मणो भेदमाह—

**स्त्रीपुंसावात्मभागौ ते भिन्नमूर्तेः सिसृक्षया ।**

**प्रसूतिभाजः सर्गस्य तावेव पितरौ स्मृतौ ॥ ७ ॥**

स्त्रीपुंसाविति ॥ स्त्री च पुमांश्च स्त्रीपुं सौ ॥ अचतुर—इत्यादिनाच्चरत्ययान्तो  
निपातः । सिसृक्षया घटुमिच्छ्या भिन्नमूर्तेः द्विवाकृतविग्रहस्य ते तवात्मनो  
देहस्य भागौ आत्मभागौ । आत्मा जीवे भूतौ देहे स्वभावे परमात्मनि । इति  
विश्वः । तावेव भागौ प्रसूतिभाजः उत्पत्तिभाजः । [ सर्गस्य ] सुज्यत इति  
सर्गस्तस्य । निजसृष्टिरत्यर्थः । माता च पिता च पितरौ ॥ पिता मात्रा इत्येक-  
शेषः । स्मृतौ । वृद्धेरिति शेषः ॥ अत्र मनुः—द्विवा कृत्वात्मनो देहमधेन  
पुरुषोऽभवत् । अर्थेन नारी तस्यां स विराजमग्रजत्प्रभुः ॥ इति ॥

**स्वकालपरिमाणेन व्यस्तरात्रिंदिवस्य ते ।**

**यौं तुं स्वभावबोधौ तौं भूतानां प्रलयोदयौ ॥ ८ ॥**

स्वकालेति ॥ [ स्वकालपरिमाणेन ] स्वकालस्य परिमाणेन चतुर्युगसह-  
स्माणि ब्रह्मणो दिनसुच्यते इत्युक्तरूपेण । [ व्यस्तरात्रिंदिवस्य ] व्यस्तं विभक्तं  
रात्रिंदिवं रात्र्यहनी यस्य तस्य । यद्यपि अचतुरेत्यादिसृत्रेण रात्रौ च दिवा  
च रात्रिंदिवमिति समस्यथे वृत्तौ द्वन्द्व इत्युक्तं तथापि दोषामन्यमहः दिवामन्या  
रात्रिः इत्यादौ कर्मवदत्रापि प्रातिपादिकार्थवृत्तिं तथाचित्प्रयोगबलादाश्रयणीयम् ॥  
ते तव यौं तु स्वभावबोधौ तौं एव भूतानां प्रलयोदयौ संहारसृष्टी ।  
यदाहुः—यदा स देवो जागति तदेवं चेष्टते जगत् । यदा स्वापति शान्तात्म  
तदा सर्वे प्रलीयते ॥ इति ॥ एतच्च दैनंदिनसृष्टिप्रलयाभिप्रायकं महाप्रलयस्य  
ब्रह्मणो वर्षशतान्ते भावित्वात् ॥

**जगद्योनिरयोनिस्त्वं जंगदन्तो निरन्तकः ।**

**जगदादिरनादिस्त्वं जंगदीशो निरीश्वरः ॥ ९ ॥**

जगदिति ॥ हे भगवन् । त्वं जगद्योनिः जगत्कारणं स्वयम् अयोनिः  
अनादित्वादकारणकस्त्वम् । [ जगदन्तः ] अन्तयतीत्यन्तः । पचाश्च ।  
जगतोऽन्तो जगत्संहर्ता स्वयं निरन्तकः नित्यत्वादन्तरहितः । त्वं जगतामादिः  
जगदादिः । सृष्टेः प्रागपि सञ्चित्यर्थः । अतएव त्वम् अनादिः आदिरहितः । त्वं  
[ जगदीशः ] जगतामीशो नियन्ता स्वयं निरीश्वरः । अनियम्य इत्यर्थः ।

१ भावौ । २ परिणामेन । ३ यौं स्वभावबोधौ तावेव; स्वभावबोधौ भूतानां तावेव ।  
४ अनन्तो जगदन्तकः; जगदन्तोप्यनन्तकः । ५ जगदीशोप्यनीश्वरः ।

यतो वा इमानि भूनानि जायन्ते इत्यादिशुतिरेवात्र प्रमाणम् ॥ अत्रायेनिरीत्यादौ नञ्चतपुरुषाश्रगणे विरोधः । बहुवीदिणा तु तत्परिहार इति विरोधाभासालंकारः । यथादुः—विरोधाभासत्वे विरोधः इति ॥

तव तु न प्रपञ्चस्येव जन्मतिरोधानज्ञानेषु परापेक्षेत्याह—

**आत्मानमात्मना वेत्सि सृजस्यात्मानमात्मना ।**

**आत्मना कृतिना च त्वमात्मन्येव प्रलीयसे ॥ १० ॥**

आत्मानमिति ॥ हे भगवन् । त्वमात्मानं लोकानुग्रहार्थं ब्रह्मसेणोत्पिपाद-यिषितं स्वस्वरूपम् आत्मना एव वेत्सि जानासि । सर्वापि क्रिया कर्त-व्यार्थज्ञानपूर्वकेति भावः । तथा आत्मानमात्मना एव । आत्मन्येवेत्यत्रापि संबध्यते । स्वस्मिन्नेव सृजसि । अधिष्ठानमपि स्वयमेवेत्यर्थः । स्वे महिन्नि प्रतिष्ठितम् इति श्रुतेः ॥ कृतिना समर्थेन । इदं सर्वत्र संबध्यते । आत्मना स्वेतेव आत्मन्येव प्रलीयसे स्वस्मिन्नेव प्रलीनो भवसि ॥ लीयतेदैवादिकात्कर्तरि लट् । प्रकृत्यादिभ्य उपसंख्यानम् इति वार्तिकात्सर्वत्रात्मनेति तृतीया । न हि ते प्रपञ्चस्येव ज्ञानोत्पत्तिल्येषु परापेक्षेति फलितार्थः ॥

**द्रवः संघातकठिनः स्थूलः सूक्ष्मो लैघुर्गुरुः ।**

**व्यक्तो व्यक्तेतरश्चासि प्राकाम्यं ते विभूतिषु ॥ ११ ॥**

द्रव इति ॥ त्वमित्यनुष्ठयते । हे भगवन् । त्वं द्रवः सरित्समुद्रादिवदसात्म-कोऽसि । [ संघातकठिनः ] संघातेन निबिडसंयोगेन कठिनो महीधारादिवत् । स्थूलः इन्द्रियग्रहणयोग्यो घटादिवत् । सूक्ष्मः अतीन्द्रियः परमात्मादिवत् । लघुः उत्पत्तनयोग्यस्तूलादिवत् । गुरुः हेमाद्रिवदचलनीयः । व्यक्तः कार्य-रूपोसि । व्यक्तेतरः कारणरूपः च असि । एवं विभूतिषु अणिमादिषु ते तव । प्रकामस्य भावः प्राकाम्यं यथाकामत्वम् ॥

**उद्धातः प्रणवो यासां न्यायैत्तिभिरुदीरणम् ।**

**कर्मयज्ञः फलं स्वर्गस्तासां त्वं प्रभवो गिराम् ॥ १२ ॥**

उद्धात इति ॥ हे भगवन् । यासां गिरां वाचाम् उद्धातः उपक्रमः प्रणवः ओङ्कारात्मकः ॥ ओङ्कारप्रणवौ समौ इति । स्यादभ्यादानमुद्धात आरम्भः इति चामरः । इदमुपसंहारस्याप्युपलक्षणम् ॥ ब्रह्मणः प्रणवं कुर्यादादावन्ते च सर्वतः । दहत्येनः कृतं पूर्वं परस्ताच्च विशेषतः ॥ इति निरुक्तपरिशिष्टश्योर्यास्कः ॥ नीयन्त एभिरर्थविशेषा इति न्यायाः स्वराः । उक्तं च—स्वरविशेषादर्थप्रतिपत्तिः । यथेन्द्रशत्रुः स्वरतोऽपराधात् इति ॥ यासां गिरां । त्रिभिः न्यायैः उदासानुदात्तस्वरितैः स्वरैः उदीरणम् उच्चारणम् । यासां कर्म । प्रतिपाद्यमि-

१ गुरुलघुः २ उद्दीप्तः

त्यर्थः । यज्ञः ज्योतिष्मादिः । न तु चैत्यवन्दनादिरिति भावः । इलं स्वर्गः । कर्मद्वारेरेति शब्दः । कर्मस्वर्गौ ब्रह्मापवर्गयोरप्युपलक्षणे ॥ १३ ॥ वेदानामित्यर्थः । प्रभवत्यस्मादिति प्रभवः कारणम् । प्रणेता स्मर्ता वा मतभेदेन ॥ सांख्यमतेन स्तुवन्त—

**त्वामामनन्ति प्रकृतिं पुरुषार्थप्रवर्तिनीम् ।**

**तद्वर्णिनमृदासीनं त्वामेव पुरुषं विदुः ॥ १३ ॥**

त्वामिति ॥ हे भगवन् । त्वां पुरुषस्याथो भोगापवर्गरूपस्तदर्थं प्रवर्तते इति तां पुरुषार्थप्रवर्तिनीं प्रकृतिं त्रैगुण्यात्मकं मूलकारणम् ॥ प्रकृतिः पश्चम्-तेषु प्रधाने मूलकारणे । इति यादवः ॥ आमनन्ति कथयन्ति ॥ ना अस्यासे इति धारोल्लृ । पाप्राधामस्थान्ना—इत्यादिना मनादेशः ॥ प्रकृतिपुरुषभेदाग्रहण-प्रकृतिपुरुषभेदव्यपदेशः । त्वामेव तां प्रकृतिं साक्षित्वेन पश्यतीति तद्वर्णिनम् उद्बासीनं कृतस्थं पुरुषं विदुः विदन्ति ॥ विदो लटो वा इति ज्ञेर्जुसादेशः । अजामेकां ल्योहितशुक्रकृष्णाम् इति श्रुतिरत्र प्रमाणम् ॥

**त्वं पितृणामपि पिता देवानामपि देवता ।**

**परतोऽपि परश्चासि विधाता वेधसामपि ॥ १४ ॥**

त्वमिति ॥ हे भगवन् । त्वं पितृणाम् अभिष्वात्तादीनाम् अपि पिता । तेषामपि तर्पणीय इत्यर्थः । देवानाम् इन्द्रादीनाम् अपि देवता । तेषामपि यजनीय इत्यर्थः । परतोऽपि परश्चासि । सर्वोत्तरोऽसीत्यर्थः ॥ इन्द्रियेभ्यः परा हाश्च अर्थेभ्यश्च परं भनः । मनसश्च परा बुद्धिबुद्देरात्मा महास्ततः । महतः परमव्यक्त-मव्यक्तात्पुरुषः परः । पुरुषान्न परं किञ्चित्सा काष्ठा सा परा गतिः ॥ इति सर्वोत्तर-त्वाभिधानात् ॥ वेधसां दक्षादीनाम् अपि विधाता स्थाअसि ॥

**त्वमेव हृव्यं होता च भोजयं भोक्ता च शाश्वतः ।**

**वेद्यं च वेदिता चासि ध्याता ध्येयं च यत्परम् ॥ १५ ॥**

त्वमेवेति ॥ शश्वतिसद्धः शाश्वतः । शौशिकोऽप्रत्ययः । यद्यपि कालाङ्ग् इति ठषपवादः अतएव सूत्रकारस्यापि प्रयोगः—येषां च विरोधः शाश्वतिक इति । तथापि प्रयोगवशात्साधुरिति वामनः । शाश्वत इति प्रयुक्ते: हिति । शाश्वतः त्वमेव । हृयत इति हृव्यं हविराज्यादिकम् । जुहोतीति होता यजमानः च असि । भो-ज्यम् अभ्यवहार्यमन्नम् । भोजयं भक्ष्ये इति निपातनात्कुस्त्वाभावः । भोक्ता अनादः चासि । वेद्यं साक्षात्कार्यं वस्तु वेदिता साक्षात्कर्ता चासि । ध्याता स्मर्ता च यत्परं वस्तु ध्येयं तत्चासि । साक्षात्कारसाधनभूतप्रत्ययविशेषप्रवाहो ध्यानम् ॥

**इति तेभ्यः स्तुतीः श्रुत्वा यथार्था हृदयङ्गमाः ।**

**प्रसादाभिष्मृखो वेधाः प्रत्युवाच दिवौकसः ॥ १६ ॥**

इतीति । वेधा: ब्रह्मा इति तेभ्यः देवेभ्यः । आत्मातोपयोगे इत्यपादान्तवा-  
त्पश्चमी ॥ यथार्थाः सत्या अतएव हृदयं गच्छन्तीति हृदयंगमाः मनोहराः ।  
खच्चकरणे गमेः सुन्युपसंख्यानम् इति खच्चलयः । अर्शद्विषदजन्तस्य मुम् इति  
मुमागमः । स्तुतीः स्तोत्राणि श्रुत्वा प्रसादाभिमुखः अनुग्रहप्रवणः सन् ।  
दिवौकसः देवान् प्रत्युवाच ॥

अथ कविराह—

**पुराणस्य कवेस्तस्य चतुर्मुखसमीरिता ।  
प्रवृत्तिरासीच्छब्दानां चरितार्था चतुष्टयी ॥ १७ ॥**

पुराणस्येति ॥ द्रव्यगुणक्रियाजातिभेदेन चत्वारोऽवयवा यस्या इति चतुष्टयी  
चतुर्विधा ॥ संख्याया अवयवे तयप् ॥ इति तयप् । टिङ्गाणज्ञद्वयमन्—  
इत्यादिना डीप् ॥ शब्दानां प्रवृत्तिः वैखरीप्रमुखा वाग्यत्तिः । उक्तं च—वैखरी  
शब्दनिष्पत्तिर्मध्यमा श्रुतिगोचरा : योतितार्था च पश्यन्ती सूक्ष्मा वाग्नपायिनी ॥  
इति । पुराणस्य पुरातनस्य ॥ पृष्ठोदारादिवात्साधुः ॥ कवेः कवयितुः तस्य  
ब्रह्मणः [ चतुर्मुखसमीरिता ] चतुर्भिर्मुखैः समीरिता सती । तद्वितार्थ-  
इत्यादिनोत्तरपदसमाप्तः । समाहोरे चतुर्मुखीति स्यात् ॥ चरितार्था अन्वयी  
आसीत् । चतुर्मुखोचारणाच्चातुर्विध्यं सफलमासीदित्यर्थः ॥

भगवानाह—

**स्वागतं स्वानधीकारान्प्रभावैरवलम्ब्य वः ।  
युगपद्युगवाहुभ्यः प्राप्तेभ्यः प्राज्यविक्रमाः ॥ १८ ॥**

स्वागतमिति ॥ हे प्राज्यविक्रमाः प्रभूतपराकमा देवाः ॥ प्राज्यं भूरि  
प्रभूतं च इति यादवः । स्वान् स्वकीयान् अधीकारान् नियोगान् ॥ उपसर्गस्य  
घनि—इति वा दीर्घः ॥ प्रभावैः सामर्थ्यैः अवलम्ब्य आस्थाय । यथाधिकारं  
स्थित्वापीत्यर्थः । युगपत् समकालं प्राप्तेभ्यः । युगपत्वाप्या महत्कार्यमनुमीयते  
इति भावः । युगबाहुभ्यः । दीर्घबाहुभ्य इत्यर्थः । आजानुवाहुत्वं भाग्य-  
लक्षणम् । वः युपम्भ्यम् । बहुवचनस्य वस्त्रां इति वसादेशः । कर्मणा  
यमभिप्रैति इत्यत्र कर्मपदेन क्रियाग्रहणात्संप्रदानत्वम् ॥ स्वागतं शोभमान-  
मागमनम् । काकुरत्रानुन्धेया ॥

किंमिदं श्रुतिमात्मीयां न विभ्रति यथा पुरा ।

**हिमक्लिष्टप्रकाशानि ज्योतीर्षीव मुखानि वः ॥ १९ ॥**

किमिति ॥ वत्साः इत्युत्तरस्त्रोकीयं ( श्लो० २८ ) संबोधनमत्राप्यनुष्ठानीयम् ।  
हे वत्साः पुत्रकाः । [ हिमक्लिष्टप्रकाशानि ] हिमेन नीहारेण

क्षिष्ठप्रकाशानि मन्दप्रभाणि ज्योतींषि नक्षत्राणि इव ॥ दीसितारहुताशेषु  
ज्येतिः इति शाश्रतः ॥ वः युज्माकं मुख्यानि पुरा यथा पूर्वमिव आत्मायां  
द्युतिं न चिभ्रति । इदं किम् । किनिवन्धनमित्यर्थः । किमिदमित्यनेन  
वाक्यार्थः परामृश्यते ॥

उक्तमेव प्रपञ्चयति सप्तमिः श्लोकैः—

**प्रशमादर्चिषामेतद्नुदीर्णसुरायुधम् ।**

**वृत्रस्य हन्तुः कुलिशं कुण्ठिताश्रीव लक्ष्यते ॥ २० ॥**

प्रशमादिति ॥ अर्चिषां तेजसां प्रशमात निर्वाणाद अनुदीर्णसुरायुधम्  
अनुदित्वित्रप्रमित्यर्थः । एतद् वृत्रस्य हन्तुः इन्द्रस्य कुलिशं वत्रम् ।  
कुण्ठिताः अथयो यस्य तत् कुण्ठिताश्री कुण्ठितकांटि इव लक्ष्यते दृश्यते ॥

**किं चायमरिदुर्वाङ्ः पाणौ पाशः प्रचेतसः ।**

**मन्त्रेण हतवीर्यस्य फणिनो दैन्यमाश्रितः ॥ २१ ॥**

किं चेति ॥ किं च अयम् अरीदुर्वारः रिपुदुष्प्रधर्षः प्रचेतसः वरणस्य ।  
प्रचेता वरणः पाशी इत्यमरः ॥ पाणौ पाशः रजुरायुधविशेषः । मन्त्रेण  
गारुडेन हतवीर्यस्य प्रतिवद्धास्त्वक्तः फणिनः मर्पस्य दैन्यं शोच्यत्वम् आ-  
श्रितः ॥ अत्र फणिनिष्ठदैन्यस्य पाशेऽसंभवाहैन्यमिव दैन्यमिति कल्पनादसंभव-  
द्वस्तुसंबन्धो निर्दर्शनालंकारः ॥

**कुबेरस्य मनःशलयं शंसतीव पराभवम् ।**

**अपविद्धगदो बाहुर्भग्नशाख इव दुमः ॥ २२ ॥**

कुबेरस्येति ॥ अपविद्धा त्यक्ता गदा येन सः अपविद्धगदः । अतएव  
मग्नशाखः द्रुम इव स्थितः कुबेरस्य बाहुः मनःशलयम् । दुःखेहतुत्वा-  
न्मनमः शत्यप्रायमित्यर्थः । पराभवम् । शत्रकृतमिति शेषः । शंसतीव कथ-  
यतीव । लक्षणयानुमापयतीत्यर्थः ॥ वाहौ मुख्यक्षणस्यासंभवादिवशब्दोऽप्यत एव ।

**यमोऽपि विलिखन्भूमिं दण्डेनास्तमितत्विषा ।**

**कुरुतेऽस्मिन्नमोघेऽपि निर्वाणालातलाघवम् ॥ २३ ॥**

यम इति ॥ [ अस्तमितत्विषा ] अस्तं नाशमितः प्राप्तः ॥ अस्तमिति  
मकारान्तमव्ययम् । तस्य द्वितीयाश्रितातीतपतितगतात्यस्तप्राप्ताप्तैः इति समाप्तः ।  
अस्तमितास्त्विषो यस्य तेन निस्तेजस्केन दण्डेन यमोऽपि भूमिं विलिखन्  
अमोघेऽपि । प्रागिति भावः अस्मिन् दण्डे [ निर्वाणालातलाघवम् ]  
निर्वाणालातस्य शान्तोल्मुकस्य । अलातं नाम भूलेखनशलाका तस्य यत्राघवं  
हेत्यं तत् कुरुते ॥ अलातमुल्मुकं हेत्यम् इति हलायुधः । निर्वाणोऽवाते इति  
निपातनाशिष्ठानत्वम् ॥ अत्रापि लाघवमिव लाघवमिति कल्पनाश्रिदर्शनालंकारः ॥

१ अनुदूर्ण, अनुगृण ॥ २ कुण्ठितश्री ॥ ३ अपि.

अपी च कथमादित्याः प्रतापक्षतिशीतलाः ।

चित्रन्यस्ता इव गंताः प्रकामालोकनीयताम् ॥ २४ ॥

अमी इति ॥ [ प्रतापक्षतिशीतलाः ] प्रतापक्षत्या तेजसा क्षयेण शीतलाः  
अमी आदित्याश्च । द्वादशेति शेषः । कथम् । केन हेतुनेत्यर्थः । चित्र-  
न्यस्ताः चित्रालिखिताः इव । [ प्रकामालोकनीयताम् ] प्रकाममत्यन्त-  
मालोकनीयता दृश्यतां गताः प्राप्ताः ॥

पर्याकुलत्वान्मरुतां वेगभङ्गोऽनुमीयते ।

अम्भसामोघसंरोधः प्रतीपगमनादिव ॥ २५ ॥

पर्याकुलेति ॥ मरुतां वायूनाम् । सप्तसप्तानामिति शेषः । पर्याकुलत्वात्  
स्खलितगतित्वादेतोः [ वेगभङ्गः ] वेगस्य भङ्गो अम्भस्तां जलानां प्रतीप-  
गमनात् उत्तानावरोहादित्यर्थः । [ आघसंरोधः ] ओघस्य संरोधः प्रवाह-  
प्रतिबन्धः इव अनुमीयते ॥

आवर्जितजटामौलिविलम्बिशशिकोटयः ।

रुद्राणामपि मूर्धानः क्षतहुङ्कारशंसिनः ॥ २६ ॥

आवर्जितेति ॥ [ आवर्जितजटामौलिविलम्बिशशिकोटयः ]  
आवर्जितेषु परिभवदुःखावनप्रेषु जटाना मौलिषु जटाजटेषु विलम्बिन्यः संसिन्यः  
शशिकोटयश्वन्द्रेरेखा येषां ते तथोक्ताः । रुद्राणामपि एकादशानामिति शेषः ।  
मूर्धानः [ क्षतहुङ्कारशंसिनः ] क्षतं हुङ्कारं शंसन्तीति तथोक्ताः । हुङ्का-  
रक्षतनुमापका इत्यर्थः । हुङ्कारशक्त्रा हि रुद्रा इति भावः ॥

लब्धप्रतिष्ठाः प्रथमं शूयं किं बलवत्तरैः ।

अपवादैरिवोत्सर्गाः कृतव्यावृत्तयः परैः ॥ २७ ॥

लब्धेति ॥ प्रथमं पूर्वं लब्धप्रतिष्ठाः लब्धस्थितयः । लब्धावकाशा इत्य-  
न्यत्र । शूयं बलवत्तरैः पौरुषात्तेकात्प्रबलतरैः । निरवकाशैरत्यपरत्र ।  
परैः क्षत्रुभिः । उत्सर्गाः सामान्यशास्त्राणि मा हिंसात् इत्येवमादीनि । अपो-  
क्षन्त एभिगति अपवादैः गामालभेत इत्यादिभिर्विशेषशास्त्रैः इव किं कृतव्या-  
वृत्तयः कृतप्रतिष्ठाभङ्गाः । कृतविषयसङ्कोचरूपशास्त्रा इत्यन्यत्र । विषयसङ्कोच  
एव बाधः इत्याचार्याः । निषेधशस्त्रस्य वेदकहिंसापरिहारेण लौकिकमात्रे व्यव-  
स्थापनाद्विषयसङ्कोच इत्यल्मतिगहनावगाहनेन ॥

तद्वून वत्पाः किंनितः प्रार्थयध्वं सपागताः ।

माय सृष्टिर्हे लौकानां रक्षा युष्मास्ववस्थिता ॥ २८ ॥

तदिति ॥ तत् तस्मात्कारणात् । हे वत्सा: पुत्रकाः । वत्सस्त्वर्भकपुत्रायोर्वेषे  
वस्तं तु वक्षसि । इति विश्वः ॥ स्वयं पितामहत्वाद्वत्सा इत्यामन्त्रयते । संभूया-  
गताः समागताः इतः मत्तः किं प्रार्थयध्वम् । किमिच्छतेत्यर्थः । बूत् ।  
लोकरक्षणे यूयमेव कर्तार इत्याह-मयि लोकानां सृष्टिः रक्षा युष्मासु-  
अवस्थिता । अतस्तदर्थमपि नास्ति मदपेक्षेत्यर्थः ॥

**ततो मन्दानिलोद्भूतकमलाकरशोभिना ।**

**गुरुं नेत्रसहस्रेण नोदयामास वासवः ॥ २९ ॥**

तत् इति ॥ ततः भगवत्प्रश्नानन्तरं वासवः इन्द्रः गुरुं वृहस्पतिम् ॥ गुरु  
गीष्मतिपित्रायौ इत्यमरः । [ मन्दानिलोद्भूतकमलाकरशोभिना ]  
मन्दानिलोद्भूतो यः कमलाकरः स इव शोभत इति तेन तथोक्तेन [ नेत्रसहस्रेण ]  
नेत्राणां सहस्रेण नोदयामास प्रेरयामास । सहस्रग्रहणमास्थातिशयार्थम् । अनिमे-  
षाणामपि प्रयत्नवशादक्षिस्पन्दो न विरुद्धयते ॥

**स द्विनेत्रं द्विशक्षुः सैः सनयनाधिकम् ॥**

**वाचस्पतिरुग्माचेदं प्राञ्जलिर्जलजासनम् ॥ ३० ॥**

स इति ॥ हरेः इन्द्रस्य ॥ इन्द्रो दुश्वनो हरिः इति हलायुधः ॥ सहस्रा-  
न्यनेभ्योऽधिकं सहस्रनयनाधिकम् । तदगोचरदर्शित्वादिति भावः । द्वे नेत्रे  
यस्य तद् द्विनेत्रम् । प्रमिद्वाचक्षुपोऽयं विषेष इत्यर्थः । चक्षुः चक्षुर्भूतः ।  
चक्षुष्टारांपस्य प्रकृतोपये गात्परिणामालंकरः ॥ स वाचस्पतिः ॥ कस्कादित्वा-  
दल्लक्षसत्त्वे ॥ षष्ठ्याः ५तिपुरु—इत्यादिना सत्त्वामिति स्वार्थी तत्र छन्दाविषय-  
त्वात् ॥ प्राञ्जलिः सन् । जलजासनं ब्रह्माणम् इदमुवाच ॥

**एवं येदात्थ भगवन्नामृष्टं नः परैः पदम् ।**

**प्रत्येकं विनियुक्तात्पा कथं न ज्ञास्यसि प्रभो ॥ ३१ ॥**

एवमिति ॥ हे भगवन् षड्गैश्वर्यंपत्र । यदात्थ कृतव्यावृत्तयः परैः  
( २१७ ) इति यद्वीर्ण ॥ ब्रुवः पश्चान् म्—इत्यादिनाहादेशः । वर्तमानसामीप्ये  
वर्तमानवद्वा इति वर्तमानप्रयोगः । वामनस्तु भ्रान्तोऽयं प्रयोग इत्याह । आहेति  
भूते णलन्तभ्रमवदिति । आहेत्युपलक्षणम् ॥ तद् एवं सत्यम् । नः अस्माकं  
पदम् अधिकारः पैः शत्रुभिः आमृष्टम् आक्षिसम् । ह प्रमो प्रत्येकं प्रति-  
पुरुषं विनियुक्तात्पा प्रवेशि स्वरूपः । सर्वान्तर्यामीत्यर्थः । कथं न ज्ञा-  
स्यसि न वेत्सि । वर्तमानेऽपि वचनभङ्गया भविष्यत्विदेशः प्रसिद्धः ॥ अपह्वेन  
ज्ञः । अकर्मेकाच्च इत्यात्मनेपदविकल्पः ॥

१ चोदयामास; प्रेरयामास. २ बृत्राः. ३ द्विनेत्रः. ४ दशचक्षु शताधिकम्.  
५ यथा. ६ ज्ञास्यसि प्रभु.

उक्तमेव प्रपञ्चयति—

भवल्लब्धवरोदीर्णस्तारकाख्यो महासुरः ।

उपपूर्वाय लोकानां धूमकेतुरिवोत्थितः ॥ ३२ ॥

भवदिति ॥ [ भवल्लब्धवरोदीर्णः ] भवतस्त्वत्तो लब्धेन वरेणोदीर्ण उद्धतः । तारक इत्याख्या नामधेयं यस्य स तारकाख्यः । महानसुरो महासुरः । सन्महत्परमांत्मोत्कृष्टः पूज्यमानैः इति तत्पुरुषः । धूमकेतुः उत्पातविशेषः इव लोकानाम् उपपूर्वाय उपद्रवाय उत्थितः उत्पन्नः ॥

पुरे तावन्तमेवास्य तनोति रविरातपम् ।

दीर्घिकाकमलोन्मेषो यावन्मात्रेण साध्यते ॥ ३३ ॥

पुर इति ॥ अस्य तारकस्य पुरे रविः सूर्यः तावन्तं तावन्मात्रम् एव आ-  
तपं तनोति यावन्मात्रेण यावतैव । यावती मात्रा मितिर्यस्य यावन्मात्रं तेन  
वा । अल्पपरिमाणेनेत्यर्थः ॥ मात्रा परिच्छिदे । अल्पे च परिमाणस्यान्मात्रं कात्स्ये-  
ऽवधारणे ॥ इत्यमरः ॥ [ दीर्घिकाकमलोन्मेषः ] दीर्घिकासु कीडावापीषु  
कमलानामुन्मेषो विकाशः साध्यते निष्पायते । कठोरकिरणोऽपि मन्दोष्णः  
सन्नेव तद्गीत्या पुरे प्रकाशते इत्यमिप्रायः ॥

सर्वाभिः सर्वदा चन्द्रस्तं कलाभिर्निषेवते ।

नादत्ते केवलां लेखां हरचूडामणीकृताम् ॥ ३४ ॥

सर्वाभिरिति ॥ चन्द्रः तं तारकं सर्वदा । कृष्णपक्षेऽपीत्यर्थः । सर्वाभिः  
कलाभिः निषेवते । कला तु पांडशां भागः इत्यमरः ॥ केवलां हरचूडा-  
मणीकृतां शिवशिरोमणीकृतां लेखां न आदत्ते न यृद्वाति ॥

द्यावृत्तगतिरुद्याने कुसुमस्तेयसाध्वसात् ।

न वाति वायुस्तत्पार्षे तालवृन्तानिलाधिकम् ॥ ३५ ॥

व्यावृत्तेति ॥ वायुः [ कुसुमस्तेयसाध्वसात् ] स्तेनस्य भावः कर्म वा  
स्तेयं चौर्यम् ॥ स्तेनाद्यन्तलोपश्च इति यत्प्रत्ययो नलोपश्च ॥ कुसुमानां स्तेयं  
तस्मात्स्तेयाभियोगाद्याद्वा साध्वसं भयं तस्मादेतोः उद्याने व्यावृत्तगतिः  
निवृत्तोद्यानसंचारः सञ्चित्यर्थः ॥ सपेक्षत्वेऽपि गमकत्वात्समासः ॥ तत्पार्षे  
तत्समीपे । [ तालवृन्तानिलाधिकम् ] तालस्य वृन्तैरुद्यध्यते । तालस्येव  
वृन्तमस्येति वा तालवृन्तं तस्यानिलाद्यजनसंचारपवनादधिकं यथा तथा न  
वाति ॥ व्यजनं तालवृन्तकम् इत्यमरः ॥

पर्यायसेवामुत्सृज्य पुष्पसंभारतत्पराः ।

उद्यानपालसामान्यमृतवस्तमुषापासते ॥ ३६ ॥

पर्यायेति ॥ ऋतवः पद् वसन्तादयः पर्यायसेवां क्रमसेवाम् उत्सुज्य  
[ पुष्पसंभारतत्पराः ] पुष्पाणां संभरे संग्रहे तत्पराः । आसक्ताः सन्तः  
इत्यर्थः ॥ तत्परे प्रसितासक्तौ इत्यमरः । [ उद्यानपालसामान्यं ] उद्यान-  
पालैरुद्यानाधिकृतैः सामान्यं साधारणं यथा भवति तथा तं तारकम् उपासते  
सेवन्ते । शीतोष्णादिदोषप्रकाशनं तु दुरापास्तमित्यर्थः ॥

तस्योपायनयोग्यानि रत्नानि सरितां पतिः ।

कथमप्यम्भसामन्तरानिष्पत्तेः प्रतीक्षते ॥ ३७ ॥

तस्येति ॥ सरितां पतिः सुदृढः तस्य तारकस्य [ उपायनयोग्यानि ]  
उपायनानां प्राप्ततानां योग्यानि । प्रभूत तु प्रदेशम् । उपायनम् । इत्यमरः ।  
रत्नानि अम्भसामन्तः आनिष्पत्तेः परिपक्वर्यन्तम् ॥ विकल्पाद-  
मसिः । कथमपि महता यत्नेन प्रतीक्षते । कदा वा परिपच्येरनित्ये<sup>१</sup> प्रेण  
पालयतीत्यर्थः ॥

ज्वलन्मणिशिखाश्चैनं वासुकिप्रभुखा निशि ।

स्थिरप्रदीपतामेत्य भुजङ्गाः पर्युपासते ॥ ३८ ॥

ज्वलदिति ॥ किं च इति चार्थः । [ ज्वलन्मणिशिखाः ] ज्वलन्यो  
मणीनां शिरोरत्नानां शिखा ज्वाला येषां ते वासुकिप्रभुखाः भुजङ्गाः सर्पाः  
सिद्धाश्च ध्वन्यन्ते ॥ भुजङ्गः सिद्धर्पयोः इत्यमरः ॥ निशि स्थिरप्रदीपताम्  
अनिर्वाणदीपत्वम् एत्य एनं तारकं पर्युपासते परिवृत्य सेवन्ते ॥

तत्कृतानुग्रहापेक्षी तं मुहुर्द्वृत्तहारितैः ।

अनुकूलयतीन्द्रोऽपि कैल्पद्रुमविभूषणः ॥ ३९ ॥

तत्कृतेति ॥ इन्द्रः अपि [ तत्कृतानुग्रहापेक्षी ] तेन तारकेण कृतं तत्कृ-  
तमनुग्रहं प्रसादमपेक्षते इति तथोक्तः सन् । मुहुः द्वृत्तहारितैः दूतप्रापितैः  
[ कैल्पद्रुमविभूषणैः ] कल्पद्रुमाणां विभूषणैः । तत्प्रसूनैरित्यर्थः । तं तारकम्  
अनुकूलयति अनुकूलं करोति ॥

इत्थमाराध्यमानोऽपि क्लिभाति भुवनत्रयम् ।

शास्त्र्येत्प्रत्यपकारेण नोपकारेण दुर्जनः ॥ ४० ॥

इत्थमिति ॥ इत्थम् उक्तप्रकारेण रविशशिपत्रनोदांधभुजङ्गसुरेन्द्रैः आराध्य-  
मानः अपि भुवनत्रयं क्लिभाति पीडयति । तथाहि । दुर्जनः प्रत्यप-  
कारेण प्रतीकारेणैव शास्त्र्येत् शान्तो भवेत् । उपकारेण तु न शास्त्र्येत  
प्रत्युत प्रकुप्यतीति भावः ॥

<sup>१</sup> प्रहिताः । <sup>२</sup> प्रत्यहं । <sup>३</sup> स्वर्गद्वृ० । <sup>४</sup> प्रत्युपकारेण ।

तेनामरवधूहस्तैः सदयालूनपल्लवाः ।

अभिज्ञाश्छेदपातानां क्रियन्ते नन्दनद्रुमाः ॥ ४१ ॥

तेनेति ॥ तेन तारकेण अमरवधूहस्तैः सुकुमारैरिति भावः । तेरपि [सद्यालूनपल्लवाः] सदयमालूना अवतंसार्थं छिन्नाः पल्लवा येषां ते नन्दनद्रुमाः [छेदपातानाम्] छेदात्थ पातात्थ छेदपातास्तेषाम् । अभिजानन्तीति अभिहाः । कृद्योगात्कर्मणि पर्याः । क्रियन्ते ॥

वीज्यते स हि संसुप्तः श्वाससाधारणानिलैः ।

चामरैः सुरवन्दीनां बाष्पसीकरवर्षिभिः ॥ ४२ ॥

वीज्यत इति ॥ हि यस्माकारणात् स तारकः संसुप्तः सन् । [श्वास-साधारणानिलैः] श्वाससाधारणो निःश्वाससमानोऽनिलो येषां तैः । ततोऽप्याधिक्ये निद्राभङ्गभयादिति भावः । बाष्पसीकरवर्षिभिः । तासां छीणा रोदनस्थायमवसर इति भावः । सुरवन्दीनां सुरप्रग्रहस्त्रीणां संबन्धिभिः । प्रप्रहावग्रहौ बन्धाम् इत्यमरः । चामरैः वीज्यते ॥

उत्पात्य मेरुशृङ्गाणि क्षुण्णानि हरितां खुरैः ।

आक्रीडपर्वतास्तेन कलिपताः स्वेषु वेश्मसु ॥ ४३ ॥

उत्पात्य इति ॥ तेन तारकेण हरितां सूर्योश्वानाम् ॥ हरितस्यै च सूर्योश्वेवणे च हरिते दिशि । इति विश्वः ॥ खुरैः शर्कैः क्षुण्णानि चूर्णितानि एतेन तेषामत्योन्नत्यं सूचितम् । मेरुशृङ्गाणि उत्पात्य स्वेषु वेश्मसु । वेश्मस्त्विति बहुषचनेनास्य भुवनत्रयनिवासः सूचितः । [आक्रीडपर्वताः] आक्रीडन्त एवित्याकीडाः । ते च ते पर्वताः कलिपताः कृताः ॥

मन्दाकिन्याः पयः शेषं दिग्वारणमदाविलम् ।

हेमाम्भोरुहसस्यानां तद्राप्यो धाम सांप्रतम् ॥ ४४ ॥

मन्दाकिन्या इति ॥ सांप्रतं संप्रति मन्दाकिन्याः भागीरथाः [दिग्वारणमदाविलं] । दिग्वारणानां दिग्गजानां मदैराविलं कलुषं पयः जलमेव शिष्यत इति शोषं शिष्टम् ॥ कर्मणि घब् प्रत्ययः । त्रिष्वन्यत्रोपग्रुज्यते इति नवुंसकत्वम् । तर्हि कनककमलानि क्व गतानीत्याह—हेमेति । [हेमाम्भोरुहसस्यानां] हेमाम्भोरुहाप्येव सस्यानि तेषां तु तस्य वाप्यः तद्राप्यः एव धाम स्थानम् । सर्वोप्यप्युत्पात्य खदीर्धिकास्वेव प्रतिरोपितवानित्यर्थः ॥

भुवनालोकनप्रीतिः स्वर्गिभिर्नानुभूयते ।

खिलीभूते विमानानां तदापातभयात्पथि ॥ ४५ ॥

भुवनेति ॥ [ तदापातभयात् ] तस्य तारकस्यापातात्समापत्तेर्भयात् विमा-  
नानां पथि खिलीभूते अप्रहतीभूते सति ॥ द्वे खिलाप्रहते समे इत्यमरः ॥ स्व-  
र्गिभिः देवैः [ भुवनालोकनप्रीतिः ] भुवनानामालोकने प्रीतिः नानुभूयते ॥

यज्ज्वभिः संभृतं हव्यं विततेष्वध्वरेषु सः ।

जातवेदोमुखान्मायी मिष्ठतामाच्छिनत्तिः नः ॥ ४६ ॥

यज्ज्वभिरिति ॥ यज्ज्वभिः विधिवदिष्टवद्दिः । यज्ज्वा तु विधिनेष्टवान् इत्यमरः ।  
सुयजोड्डनिप् इस्ते द्विनिप्रत्ययः । विततेषु अध्वरेषु यज्ञेषु संभृतं दत्तं हव्यं  
हविः मायी मायावी । त्रीद्यादित्वादिनिप्रत्ययः । स तारकः नः । अस्माकं  
मिष्ठतां पश्यताम् । पद्यत्पु सत्स्वत्यर्थः । पष्ठा चानादरे इति पष्ठी । जातवेदा  
वक्त्रे व मुखं तस्मात् जातवेदोमुखात् आच्छिनत्तिः । आक्षिप्य गृह्णातीत्यर्थः ॥

उच्चैरुचैःश्रवास्तेन ह्यरत्नमहारि च ।

देहबद्धमिवेन्द्रस्य चिरकालार्जितं यशः ॥ ४७ ॥

उच्चैरिति ॥ किं च इति चार्थः । तेन तारकेण उच्चैः उन्नतः उच्चैः अभ्याः  
नाम । हयो रत्नमिव ह्यरत्नम् अश्वश्रेष्ठः । रत्नं श्रेष्ठं मणावपि इति विश्वः । अस्म्य  
शुभ्रत्वादुप्रेक्षते—देहबद्धं बद्धदेहम् । मूर्तिमदित्यर्थः ॥ आहिताम्यादित्वा-  
निष्ठायाः परनिपातः । चिरकालार्जितम् इन्द्रस्य यशः इव अहारि  
अपहतम् ॥ तर्हि सामाद्युपायास्तत्र कथं न प्रयुक्ता इत्यत्राह—

तस्मिन्नुपायाः सर्वे नः कूरे प्रतिहतक्रियाः ।

वीर्यवन्त्यौषधानीव विकारे सान्निपातिके ॥ ४८ ॥

तस्मिन्निति ॥ कूरे धातुके । नूशंसो धातुकः कूरः इत्यमरः । तस्मिन्  
असुरे नः अस्माकं सर्वे उपायाः सन्निपातदोषत्रयस्य प्रकोपने सान्निपातिके  
विकारे ज्वरादौ ॥ सन्निपाताच इति वक्तव्यादृक् ॥ वीर्यवन्ति सारवन्ति  
औषधानि इदं प्रतिहतक्रियाः विफलप्रयोगा भवन्ति ॥

तदेव प्रतिहतक्रियत्वमाह—

जयाशा यत्र चास्माकं प्रतिघातोत्थितार्चिषा ।

हरिचक्रेण तेनास्य कण्ठे निष्कमिवार्पितम् ॥ ४९ ॥

जयाशेति ॥ [ च ] किं च इति चार्थः । नूनमनेन हरिचक्रेण वयं जेष्याम इति यत्र  
हरिचक्रे अस्माकं जयाशा विजयाशंसा । आसीदिति शेषः । [ प्रतिघातो-  
त्थितार्चिषा ] प्रतिघातेन प्रतिहत्येत्थितार्चिषोद्भृतेजसा तेन हरिचक्रेण  
विष्णोः सुदर्शनेन अस्य तारकस्य कण्ठे निष्कम उरोभूषणम् अर्पितमिव

इत्युप्रेक्षा । स्वयमेव निष्कमिव स्थितमित्यर्थः । तारकशिरश्छेदाय हरिणा चक्रत्यकं तदपि नष्टशक्ति जातमिति भावः ॥ साए शते सुवर्णानां हेष्टयुरभूषणे पले । दीनारेऽपि च निष्कोऽव्याही इत्यमरः ॥

**तदीयास्तोयदेष्वव्य पुष्करावर्तकादिषु ।**

**अभ्यस्यनित तटाधातं निर्जितैरावता गजाः ॥ ५० ॥**

तदीयेति ॥ अद्य संप्रति [ निर्जितैरावताः ] निर्जित ऐरावतो यैस्ते तथोक्ताः । तस्य तारकस्ये मे तदीयाः गजाः पुष्करावर्तकादिषु पुष्करावर्तशाश्व नाम आदयो येषां लेषु तेऽयं देषु मेषेषु तटाधातं वप्रकीडाम् अभ्यस्यन्ति ॥

**तदिच्छामो विभो संषु लेनान्यं तस्य शान्तये ।**

**कर्मबन्धच्छिदं धर्मं भवस्येव मुमुक्षवः ॥ ५१ ॥**

तदिति ॥ तत् तस्मात्कारणात् । हे विभो स्वामिन् । मोक्षं भवं त्यक्तुभिच्छवः मुमुक्षवः विरक्ताः भवस्य संसारस्य शान्तये निवृत्ये [ कर्मबन्धच्छिदं ] कर्मेव बन्धस्तं छिनतीति कर्मबन्धच्छिदं धर्मम् इव । आत्मज्ञानहेतुभूतमिति शेषः । तमेव विदित्वातिमत्युमेति इति ज्ञानादेव मुक्तिः । तस्य तारकस्य शान्तये नाशाय । सेनां नयतीति सेनानीश्वरमूपतिः । सत्सुद्विष—इत्यादिना क्रिप् ॥ तं सेनान्यं कंचित् स्वप्नम् इच्छामः ॥ वयमिति शेषः ॥

सेनानीसृष्टेः फलमाह—

**गोपारं सुरसैन्यानां यं पुरस्कृत्य गोत्रभित् ।**

**प्रत्यानेष्यति शत्रुभ्यो बन्दीमिव जयश्रियम् ॥ ५२ ॥**

गोपारमिति ॥ सुरसैन्यानां देवतासेनानां गोपारं रक्षितारं यं सेनान्यं पुरस्कृत्य पुरोधाय ॥ पुरोऽव्ययम् इति गतित्वात् नमस्पुरसोर्गत्योः इति सकारः ॥ गां पृथ्वीं त्रायन्त इति गोपारास्तान्विभन्तीति गोत्रभित् इन्द्रः जयश्रियं बन्दीमिव बन्दीकृतां ऋयमिव शत्रुभ्यः सकाशात् प्रत्यानेष्यति प्रायाहरिष्यति । तं स्वप्नमिति पूर्णं संबन्धः ॥

**वचस्यैवसिते तस्मिन्सर्वं गिरमात्मभूः ।**

**गर्जितानन्तरा दृष्टिं सौभाग्येन निगाय साँ ॥ ५३ ॥**

वचसीां ॥ तस्मिन् वार्हपत्ये वचसि अवसिते परिसमाप्ते सति आत्मभूः ब्रह्मा गिरं वाचं सर्वं जगादेत्यर्थः । सा गीः सौभाग्येन मनोहरत्वेन ॥ हृदगमिन्द्रन्तं पूर्वपदस्य च इत्युभयपदवृद्धिः । [ गर्जितानन्तरा ] गर्जिताद्गर्जि-

तस्य वानन्तरं प्रकृत्तां वृष्टिं जिगाय जितवती । गर्जितपरत्वाद्वृद्धेरेव तद्विज्ञापन  
फलत्वाद्विरः सुभगत्वमिति भावः ॥

**संपत्स्यते वः कामोऽयं कालः कश्चित्प्रतीक्ष्यताम् ।**

**न त्वस्य सिद्धौ यास्यामि सर्गव्यापारमात्मना ॥ ५४ ॥**

संपत्स्यते इति ॥ अयं वः युधाकं कामः मनोरथः सेनानीरूपः संपत्स्यते  
सेत्स्यति । कश्चित् कियानपि कालः प्रतीक्ष्यताम् । तु किंतु अस्य सेनान्यः  
सिद्धौ विषये आत्मना स्वयं [ सर्गव्यापारं ] सर्गः सुश्रितेव व्यापारसं न  
यास्यामि । नाहं सक्षयामीत्यर्थः ॥

कुत इत्याशङ्क्याह—

**इतः स दैत्यः प्राप्तश्रीर्नेत एवार्हति क्षयम् ।**

**विषद्वक्षोऽपि संवर्धये स्वयं छेन्नुमसाप्रतम् ॥ ५५ ॥**

इत इति ॥ इतः मत एव प्राप्तश्रीः लब्धोदयः स दैत्यः तारकासुरः इतः  
मत एव क्षयं नाशं न अर्हति । तथा हि—अन्योऽवृक्षस्तावदास्ताम् । विषस्य वृक्षो  
विषवृक्षः अपि संवर्धये कुतश्चिक्लारणात्सम्यग्वर्धयित्वा स्वयं छेन्नुमसां-  
प्रतम् अनर्हे । असांप्रतमित्यनेन निषेतेनाभिहितत्वाद्वृक्ष इति द्वितीयान्तो न  
भवति अनाभिहिते कर्मणि द्वितीयाभिधानात् । यथाह वामनः—निषेतेनाप्यभिहिते  
कर्मणि न कर्म विभक्तिः । परिणयनस्य प्रायिकत्वात् इति ॥

**वृतं तेनेदमेव प्राँड़ मया चास्मै प्रतिश्रुतम् ।**

**वरेण शमितं लोकानलं दग्धुं हि तत्पः ॥ ५६ ॥**

वृतमिति ॥ प्राक् पूर्वं तेन असुरेण इदमेव देवैरवध्यत्वमेव वृतं प्रार्थितम् ।  
मया च अस्मै तारकाय प्रतिश्रुतं प्रतिज्ञातम् । प्रत्याङ्ग्यां श्रुवः पूर्वस्य कर्ता  
इति संप्रदानत्वाच्चतुर्था ॥ कर्तव्यं चेतदित्याह—लोकान्दग्धुम् अलं शक्म् ।  
पर्यासिवचनेष्वलमर्थेषु इति तुमन्प्रत्ययः ॥ तस्य तपः तत्पः वरेण वरदानेन  
शमितं हि । मयेति शेषः ॥

**संयुगे सांयुगीनं तमुंद्रन्तं प्रसहेत कः ।**

**आंशद्वते निषिक्तस्य नीललोहितरेतसः ॥ ५७ ॥**

संयुग इति ॥ संयुगे युद्धे उद्यन्तं व्याप्रियमाणम् । संयुगे सांयुगी-  
मम् । प्रतिजनदिभ्यः खश् इनिखञ्जप्रत्ययः ॥ तं तारक निषिक्तस्य क्वचि-  
त्क्षेत्रे क्षरितस्य । [ नीललोहितरेतसः ] नीलः कण्ठे लोहितक्ष केशोव्विति  
नीललोहित इति पुराणम् । इति स्वामी ॥ तस्य नीललोहितस्य धूर्जटे रेतसः

शुक्षस्य अंशाद् ऋते अंशविना अन्यः कः प्रसहेत् अभिभवेत् ॥ प्रसहनम्-  
भिभवे इति वृत्तिकारः ॥

कथमसावीदक्षकिरित्याह—

स हि देवः परं ज्योतिस्तमःपारे व्यवस्थितम् ।

परिच्छिद्वप्रभावर्धिनं मया न च विष्णुना ॥ ५८ ॥

स इति ॥ स देवः नीललोहितः [ तमःपारे ] तमसः पारे परते व्यव-  
स्थितं तमोगुणातीतं परं ज्योतिः परमात्मा हि । अतएव मया परिच्छि-  
द्वप्रभावर्धिः अवगाढमहिमातिशयः न भवति तथा विष्णुना च न । अतस्त-  
स्यासाध्यं नास्तीत्यर्थः ॥

संप्रति तदंशोत्पत्तावुपायं दर्शयति—

उमारूपेण ते यूर्यं संयमस्तिमितं मनः ।

शंभोर्यतध्वमाक्रषुपयस्कान्तेन लोहवत् ॥ ५९ ॥

उमंति ॥ ते कार्यार्थिनः यूर्यं संयमस्तिमितं समाधिनिश्चलं शंभोः मनः  
उमारूपेण उमासौन्दर्येण । रूपं स्वभावे सौन्दर्ये नाणके पशुशब्दयोः । प्रन्थाशूलौ  
नाटकादावाकारश्लोकयोरपि । इति विश्वः ॥ अयस्कान्तेन मणिविशेषेण ।  
कस्कादिषु च इति सकारः । लोहवत् अयोध्यातुमिव । तेन तुल्यं किया चेद्वाति:  
इति वतिप्रत्ययो मृग्यः । आक्रम्युम् आहर्तु यतध्वम् उद्युक्ता भवत ॥

उभे एव क्षमे वोदुमुभयोर्बीजमाहितम् ।

सा वा शंभोस्तदीया वा मूर्तिर्जलमयी मम ॥ ६० ॥

उभे इति ॥ उभयोः शंभोर्मम च आहितं निषिक्तं बीजं तेजो वोदुं सा  
वा उमा शंभोः अष्टमूर्तेः तस्य इयं तदीया जलमयी मूर्तिः वा मम । उभे  
एव क्षमे । न तृतीयेत्यर्थः ॥ वाशब्दो द्वन्द्वार्थे, न त्वन्यार्थे । एतदेवोदाहत्येत्यमेव  
आख्यातं गणव्याख्याने ॥ अत्र दीपकालंकारः प्राकरणिकयोरुमा महेश्वरयोरप्राकर-  
णिकयोब्रह्मजलमूर्त्योर्थौपम्यस्य गम्यत्वात् । यथाह भोजराजः—प्रस्तुतानाम-  
प्रस्तुतानां चौपम्यस्य गम्यत्वे दीपकम् इति ॥ न चेयं तुल्ययोगिता तस्याः  
केवलप्रस्तुतविषयत्वेन केवलप्रस्तुतविषयत्वेन चोत्थानादिति ॥

तस्यात्मा शितिकण्ठस्य सैनापत्यमुपेत्य वः ।

मोक्षते सुरबन्दीनां वेणीर्वार्यविभूतिभिः ॥ ६१ ॥

तस्येति ॥ तस्य शितिकण्ठस्य अष्टमूर्तेः आत्मा । पुत्र इत्यर्थः ॥ आत्मा  
वै पुत्रनामासि इति श्रुतेः ॥ वः युधार्क सेनापतेभावः सैनापत्यम् ॥ पत्यन्त-

१ प्रतिहितम् २ सोहृष्म् ३ सेनापत्यम् ४ वेणीवन्धानदूचितात्

पुरोहितादिभ्यो यक् इति यक्षत्ययः ॥ उपेत्य प्राप्य वीर्यविभूतिभिः  
शौर्यसंपत्तिभिः सुरबन्दीनां वेणीः मोक्षयते विश्वसयिष्यति ॥ तारकासुरं  
हनिष्यतीति भावः ॥

इति व्याहृत्य विबुधान्विश्वयोनिस्तिरोदधे ।  
मनस्याहितकर्तव्यास्तेऽपि देवा दिवं ययुः ॥ ६२ ॥

इतीति ॥ [ विश्वयोनिः ] विश्वस्य योनिः कारणम् ॥ योनिः स्त्रीणां  
भगस्थाने कारणे ताम्रिके पणे । इति वैजयन्ती । विबुधान् सुरान् इति व्याहृत्य  
अभिधाय तिरोदधे अन्तर्हितवान् । ते देवाः अपि मनसि [ आहितक-  
र्तव्याः ] आहितं कर्तव्यं यैस्ते तथोक्ताः सन्तः दिवं स्वर्गं आययुः प्रापुः ॥

तत्र निश्चित्य कन्दर्पमगमत्पाकशासनः ।  
मनसा कार्यसंसिद्धौ त्वराद्विगुणरंहसा ॥ ६३ ॥

तत्रेति ॥ [ पाकशासनः ] पाको नाम कश्चिद्मुरस्तस्य शासन इन्दः तत्र  
हरचित्ताकर्षणकृत्ये कन्दर्पं निश्चित्य । साधकत्वेनेति शेषः ॥ कार्यसंसिद्धौ  
[ त्वराद्विगुणरंहसा ] त्वरयोत्मुक्येन द्वौ गुणो यस्य तद्विगुणं द्विरात्रतं रंहो  
वेगो यस्य तेन तथोक्तेन । गुणस्तु वृत्तिशब्दादिज्येन्द्रियामुख्यतन्तष्ठ । इति वैज-  
यन्ती ॥ मनसा अगमत् । मस्मारेत्यर्थः । गर्मेष्टुङ् । लुदित्वाच्चलेरडादेशः ॥

अथ सं ललितयोषिद्भूलताचारुशृङ्खं  
रतिवलयपदाङ्के चापमासञ्ज्यं कण्ठे ।  
सहचरमधुहस्तन्यस्तचूताङ्कुरात्मः  
शतमखमुपतस्थे प्राञ्जलिः पुष्पधन्वा ॥ ६४ ॥

अथंति ॥ अथ स्मरणानन्तरम् । स सूत इत्यर्थः । पुष्पं धनुर्यस्य स  
पुष्पधन्वा कामः । वा संज्ञायाम् इत्यनङ् ॥ [ ललितयोषिद्भूलताचारु-  
शृङ्खं ] ललितं त्रिषु सुन्दरम् इत्यमरः । ललितायाः सुन्दर्या योषितो भ्रूवौ लते  
इव चारुणी शृङ्खे कोटी यस्य तत्थोक्तं चापम् । [ रतिवलयपदाङ्के ] रतिः  
स्मरप्रिया । रतिः स्मरप्रिया इत्यमरः । तस्या वलयपदानि कङ्कणस्थानान्यङ्कशृङ्खं  
यस्य तथोक्ते कण्ठे आसज्य लगयित्वा ॥ चापकण्ठविशेषणाभ्यां शृङ्खारैकनि-  
धेष्टिभुवनैकवीरस्य शृङ्खारवीरोपकरणेषु तुल्यरसच्चं व्यज्यते । [ सहचरमधुहस्तन्यस्त-

१ कर्म-कार्यन्तसिद्धि; कार्यसंसिद्धैः २ सुललिन ३ शार्ङ्गम् ४ आसायः  
५ व्यक्तिः

चूताङ्कुराखः ] सहचरस्य सख्युर्मधेविसन्तस्य हस्ते न्यस्तं चूताङ्कुरमेवाद्धं यस्य  
स तथोक्तः । प्राञ्जलिः सन् । शतमालम् इन्द्रं उपतस्थे सङ्गतवान् ॥  
सङ्गतिकरणार्थादात्मनेपदम् ॥ अत्र स्वभावोक्तिः—स्वभावोक्तिरसौ चारुयथावद्व-  
स्तुवर्णनम् । इति ॥ मालिनीशृतमेतत्—ननमययुतेयं मालिनी भोगिलोकैः ।  
इति तलक्षणात् ॥

इति श्रीमन्महामहोपाध्यायकोलाचलमालिनाथसूरीविरचितया संजी-  
वनीसमाक्षयया समेतः श्रीकालिदासकृतौ कुमारसंभवे महाकाष्ठे  
ब्रह्मसाक्षात्कारो (ब्रह्मानिगमनो) नाम द्वितीयः सर्गः ।

तृतीयः सर्गः ।

तस्मिन् मघोनस्त्रिदशान्विहाय  
सहस्रमक्षणां युगपत्पपात् ।  
प्रयोजनापेक्षितया प्रभूणां  
प्रायश्चलं गौरवमाश्रितेषु ॥ १ ॥

तस्मिन्निति ॥ मघोनः इन्द्रस्य अक्षणां सहस्रं त्रिरात्रा दश परिमाण-  
मेषामिति त्रिदशान् देवान् । संख्ययाव्ययासन्नादूराधिकसंख्याः संख्येये इति  
बहुवीहिः । बहुवीहो संख्येये—इति डच्चप्रत्ययः । उक्तार्थत्वात्सुचो निश्चिः ।  
विहाय त्यक्त्वा तस्मिन् कामे युगपत् पपात् । सहस्राणाक्षिभिरदाक्षीदित्याद-  
रातिशयोक्तिः । ननु सुचिरपरिचितानेकसुरपरित्यगेन भगवतो महेन्द्रस्य कथमकाढे  
तस्मिन्नेकस्मिन्पक्षपात् इत्याशङ्क्यार्थान्तरं न्यस्यति—प्रायः भूमा प्रभूणाम्  
आश्रितेषु सेवकेषु विषये गौरवम् आदरः प्रयोजनापेक्षितया कार्यार्थित्वेन  
देतुना चलं चश्चलम् । फलतन्त्राः प्रभवो न तु गुणतन्त्रा इति भावः ॥

स वासवेनासनसन्निकृष्टमितो निषीदेति विसृष्टभूमिः ।  
भर्तुः प्रसादं प्रतिनन्द्य मूर्धना वक्तुं मिथः प्राक्मतैवमेनम् ॥ २ ॥

स इति ॥ स कामो वासवेन इन्द्रेण असनस्य सिंहानस्य सन्निकृष्टं सन्निहि-  
तम् आसनसञ्जिकृष्टं यथा तथा ॥ शेषषष्ठ्यायं समाप्तः कृद्योगलक्षणया तु न ।  
न लोकाव्ययनिष्ठःखलर्थतृनाम् इति षष्ठीनिषेधात् ॥ इतः निषीद इहोपविश इति  
विसृष्टभूमिः दत्तावकाशः सन् । भर्तुः खामिनः प्रसादम् अनुप्रहं मूर्धना

प्रतिनन्दा संभाव्य मिथः रहसि ॥ मिथोऽन्योन्यं रहस्यपि । इत्यमरः ॥  
एनम् इन्द्रम् एवं वक्ष्यमाणप्रकारेण वकुं प्राक्तमत उपकान्तवान् ॥ प्रोपाभ्यां  
समर्थाभ्याम् इत्थात्मनेपदम् ॥

आज्ञापय ज्ञातविशेषपुंसां लोकेषु यत्ते करणीयमस्ति ।  
अनुग्रहं संस्मरणप्रवृत्तमिच्छामि संवर्धितमाज्ञया ते ॥ ३ ॥

आज्ञापयेति ॥ हे पुंसां ज्ञातविशेष ज्ञातसार । ज्ञातपुंशिशेषवर्थः । सापे-  
क्षत्वेऽपि गमकत्वात्समासः ॥ आज्ञापय । तदिति शेषः । उत्तरवाक्ये यच्छब्द-  
प्रयोगात्र पूर्ववाक्ये तच्छब्दप्रयोगनिर्वन्धः ॥ किं तदित्याह—लोकेषु ते तव  
यत्करणीयं कर्तव्यम् अस्ति । संस्मरणेन प्रवृत्तं उत्पन्नं ते तव अनुग्रहं  
प्रसादम् आज्ञया नियोगेन संवर्धितं वृद्धं गमितम् इच्छामि । संस्मरण-  
कृतमनुग्रहं केनचिन्नियोगेन वर्धय । कचित्कर्मणि नियुद्धेत्यर्थः । अन्यथा मे  
नास्ति परितोष इति भावः ॥ तुमुन्नन्तपाठे णिजर्थे यत्नः कार्यः ॥

न च मे किंचिदसाध्यमस्तीत्याह—

केनाभ्यसूया पैदकाङ्क्षिणा ते  
नितान्तदीर्घैर्जनिता तपोभिः ।

यावद्वत्याहितसायकस्य

मत्कार्मुकस्यास्य निदेशवर्ती ॥ ४ ॥

केनेति ॥ पैदकाङ्क्षिणा स्वराज्यकामेन केन पुंसा नितान्तदीर्घैः अतिप्रभौतैः  
तपोभिः ते तव अभ्यसूया ईर्ष्या जनिता । वृहीति शेषः । किमर्थम् ।  
यावत् यतः स भवद्वैरी आहितसायकस्य संहितवाणस्य अस्य मत्का-  
र्मुकस्य निदेशे वर्तत इति निदेशवर्ती आज्ञावशः भवति । अविलम्बेनैव  
भविष्यतीत्यर्थः । वर्तमानसामीप्ये वर्तमानवदा इति लट् ॥

संप्रति चतुर्वर्गे मोक्षमधिकृत्याह—

असंमतः कस्तव मुक्तिपार्ग  
पुनर्भवक्लेशभयात्पपनः ।  
बद्धश्विरं तिष्ठतु सुन्दरीणा-  
मारेचितभूचतुरैः केटाक्षैः ॥ ५ ॥

असंमत इति ॥ तव असंमतः कः पुनरुपतिः । संसार इति यावत् । तत्र ये  
क्लेशा जन्मजरामरणादयस्तेभ्यो भयात् मुक्तिपार्गं प्रपञ्चः तं वद । यतः सोऽपि  
[ आरेचितभूचतुरैः ] आरेचिताभिरैकक्षो विवर्तिताभिर्भूमिक्षुतुरैः सुन्द-

रीणां कटाक्षैः बद्धःचिरं तिष्ठतु । अरेचितलक्षणं तु स्थाद्भुवोर्लिता-  
क्षेपादेकस्या एव रेचितम् । तयोर्मूलसमुत्क्षेपं कौटिल्याद्भूकुर्ति विदुः ॥ इति ॥

धर्मार्थावधिकृत्याह—

अध्यापितस्योशनसापि नीतिं  
प्रयुक्तरागप्रणिधिद्विषस्ते ।  
कस्यार्थधर्मो वद पीडयामि  
सिन्धोस्तटादोघ इव प्रवृद्धः ॥ ६ ॥

अध्यापितस्येति ॥ उशनसा शुक्रेण नीतिं नातिशास्त्रम् अध्यापितस्य  
अपि । अपिशब्दाच्छ्रुकशिष्याणामप्रवृत्यत्वं गम्यते । गतिशुद्धि—इत्यादिना द्विक-  
र्मकादिव्यातोर्धन्तात्प्रधाने कर्मणि क्तः । अप्रवाने दुहादीनां व्यन्ते कर्तुश्च कर्मणः  
इति वचनात् । ते द्विषः तत्र शत्रोः कस्य अर्थधर्मो [ प्रत्युक्तरागप्रणिधिः ]  
प्रयुक्तः प्रहितो रागो विषयाभिलाष एव प्रणिधिर्दृतो येन सोऽहम् । प्रणिधिः  
प्रार्थने चरे इति यादवः । प्रवृद्धः ओघः प्रवाहः सिन्धोः नद्याः तटौ इव  
पीडयामि वद ॥

काममविकृत्याह—

कामेकपत्नीवतदुःखशीलां  
लोलं मनश्चारुतया प्रविष्टाम् ।  
नितम्बिनीमिन्द्रिसि मुक्तलज्जां  
कण्ठे स्वयंग्राहनिषक्तवाहुम् ॥ ७ ॥

कामिति ॥ [ एकपत्नीवतदुःखशीलां ] एकः पतिवैस्याः सैकपत्नी पति-  
प्रता । नित्यं सपत्न्यादिषु इति ढीप् । तस्य व्रतं पातिव्रत्यं तेन दुःखशीलां  
दुःखस्वभावाम् । हठवतामित्यर्थः । शीलं स्वभावे सदृते इत्यमरः । चारुतया  
मुन्दरत्वेन हेतुना लोलं मनः त्वचितं प्रविष्टां कां नितम्बिनीं नारी  
मुक्तलज्जां सर्तां कण्ठे स्वयंग्राहनिषक्तवाहुम् । स्वयं गृह्णातीति स्वयंग्राहा ।  
विभाषा ग्रहः इति णप्रत्ययः । न च जलचर एव ग्राह इति नियमो जलचरे ग्राह  
एवेति नियमादिर्ति । स्वयंग्राहा च सा निषक्तवाहुश्च तां तथाभूताम् इच्छुसि ।  
त्वदर्थे पतिव्रतामपि व्रताद्ब्रंशयिष्यामीत्यर्थः । एतचेन्द्रस्य पारदारिकत्वादुक्तम् ।  
तथा च श्रुतिः—अहल्यायै जारः इति ॥

त्रिविधा नायिका । स्वकीया परकीया साधारणी चेति । तत्र परकीया प्रत्यु-  
क्तम् । इतरे प्रत्याह—

क्यासि कामिन्सुरतापराधा-  
त्पादानतः कोपनयावधूतः ।  
तस्याः करिष्यामि दृढानुतापं  
प्रवालशय्याशरणं शरीरम् ॥ ८ ॥

कथेति ॥ हे कामिन् कामुक सुरतापराधात् । अन्यासङ्गादत्यर्थः । पादानतः प्रणतः सन् । कोपनया कोपनशीलया क्या लिया अवधूतः निरस्कृतः असि । तस्याः शरीरं दृढानुतापं गाढपश्चात्तापमत एव प्रवालशय्याशरणं करिष्यामि इति ॥

प्रसीद विश्राम्यतु वीर वज्रं  
शर्मदीयैः कतमः सुरारिः ।  
विभेतु मोघीकृतवाहुवीर्यः  
स्त्रीभ्योऽपि कोपस्फुरिताधराभ्यः ॥ ९ ॥

प्रसीदेति ॥ हे वीर प्रसीद प्रमनो भव । वज्रं कुलिशं विश्राम्यतु । उदास्तादत्यर्थः । मदीयैः शरैः मोघीकृतवाहुवीर्यः विफलीं कृतभुजशक्तिः कतमः दैत्यदानवादिषु यः कथनं सुरारिः ॥ वा बहूनां जातिपरिप्रश्ने डतमन् इति डचमच्चत्ययः ॥ [ कोपस्फुरिताधराभ्यः ] कोपेन स्फुरिताधराभ्यः स्त्रीभ्योऽपि विभेतु । किमु वक्तव्यं पुम्भ्य इत्यर्थः । सकृद्गीतिः सर्वतो विभेतीति भावः । भीत्रार्थीनां भयदेतुः इत्यपादानत्वात्पश्चमी ॥

तव प्रसादात्कुसुमायुधोऽपि  
सहायमेकं मधुमेव लब्ध्वा ।  
कुर्या हरस्यापि पिनाकपाणे-  
धैर्यच्युतिं के मम धन्विनोऽन्ये ॥ १० ॥

तवेति ॥ किं बहुना तव प्रसादात् अनुग्रहात् कुसुमायुधोऽपि अतिर्दर्शात्प्राप्यहम् एकं मधुं वसन्तम् एव सहायं लब्ध्वा [ पिनाकपाणेः ] पिनाकः पाणो यस्य स पिनाकपाणिः । प्रहरणार्थेभ्यः परे निष्ठासप्तम्यौ । तस्य हरस्यापि । हरः पिनाकी चेत्यतिदारुण इति भावः । धैर्यच्युतिं धैर्यहानि कुर्याम् । कर्तुं शक्तुयामित्यर्थः । शक्ति लिङ् च इति शक्यार्थे लिङ् ॥ अन्ये धन्वनः धनुर्भूतः मम के । न केऽपि इत्यर्थः । किं शब्दः कुत्सायाम् । कुत्साप्रश्वितकेषु क्षेपे किंशब्दः इष्यते इति शाश्वतः ॥

अथोरुदेशादवतार्य पाद-  
 माक्रान्तिसंभावितपादपीठम् ।  
 सङ्कलिपतार्थं विवृतात्मशक्ति-  
 माखण्डलः काममिदं बभाषे ॥ ११ ॥

अथेति ॥ अथ स्मरवाक्यश्रवणानन्तरम् आखण्डलः सहस्राक्षः ऊरुदे-  
 शात् पादम् [आकान्तिसंभावितपादपीठम्] आक्रान्त्याक्षमणेन संभावितं  
 पादपीठं यस्मिस्तयथा तथा अवतार्य सङ्कलिपतार्थं हरचित्तार्कषणरूपे विषये  
 विवृतात्मशक्तिम् ‘कुर्याहरस्यापि’—इत्यादिना प्रकटीकृतस्वसामध्ये कामं  
 स्मरम् इदं वक्ष्यमाणं बभाषे ॥

सर्वं सखे त्वय्युपपन्नमेत-  
 दुभे ममास्ते कुलिशं भवांश्च ।  
 वज्रं तपोवीर्यमहत्सु कुण्ठं  
 त्वं सर्वतोगामि च साधकं च ॥ १२ ॥

सर्वमिति ॥ हे सखे । सखे इति संबोधनं गौरवार्थम् । सर्वमेतत्त्वयि उप-  
 पक्षं सिद्धम् । मम कुलिशं वज्रं भवांश्चोभं अस्ते । तत्र वज्रं [तपोवीर्य-  
 महत्सु] तपोवीर्येण तपोबलेन महत्सु प्रबलेषु कुण्ठं प्रतिबद्धप्रसरम् । त्वम्  
 अस्त्रं सर्वतोगामि च साधकं च । तापसेष्वव्यक्तुष्ठमित्यर्थः ॥

अवैमि ते सारमतः खलु त्वां  
 कार्ये गुरुण्यात्मसमं नियोक्ष्ये ।  
 व्यादिश्यते भूधरतामवेक्ष्य  
 कुण्ठेन देहोद्ध्रहनाय शेषः ॥ १३ ॥

अवैमीति ॥ हे सखे ते सारं बलम् अवैमि वेद्यि । अतः खलु अतएव  
 आत्मसमं मतुल्यं त्वां गुरुणि महति कार्ये—‘तस्मै हिमाद्रेः’—(३।१६) इति  
 वक्ष्यमाणे नियोक्ष्ये । स्वरायन्तोपसर्गादिति वक्तव्यम् इति वर्तिकादात्मनेपद-  
 नियनः । तथाहि । सारपरीक्षापूर्वक एव सर्वत्र नियोग इत्याह—कुण्ठेन विष्णुना  
 धरतीति धरः । पचाश्च । भुवो धरो भूधरस्तस्य भावस्तत्ता भूधरताम् ।  
 भूधरणशक्तिमित्यर्थः । अवेक्ष्य ज्ञात्वा शेषः सर्पराजो देहोद्ध्रहनाय  
 स्वदेहमुद्देशु । ‘कियाऽपपदस्य’—इत्यादिना चतुर्थी । व्यादिश्यते नियुज्यते ।  
 शेषशारी हि भगवान् ॥

नियेऽगाङ्गीकारं सिद्धवत्कर्तुमाह—

आशंसता वाणगति वृषाङ्के  
कार्यं त्वया नः प्रतिपन्नकल्पम् ।

निवोध यज्ञांश भुजामिदानी-

मुच्चैर्द्विषामीप्सितमेतदेव ॥ १४ ॥

आशंसेति ॥ वृषाङ्के हरे वाणगति बाणप्रसरम् आशंसता कथयता । कुर्याहरस्यापि पिनाकपाणेः (३।१०) इत्यादिनेति शेषः । त्वया नः अस्माकं कार्यं प्रतिपन्नकल्पम् अङ्गीकृतप्रायम् । ‘ईषदसमासौ’—इत्यादिना कल्पप्रत्ययः । कथमेतदत आह—इदानीं उच्चैः उन्नता द्विषो येषां तेषाम् उच्चैर्द्विषां यज्ञांशभुजां देवानाम् । एतेन द्विषलुप्तयज्ञभागत्वं सूच्यते । ईप्सितम् आनुमिष्ठम् एतदेव हरे: वाणप्रयोगरूपमेव निवोध । हरायत्तं बुद्ध्यस्वेत्यर्थः । तु ध्वेष्वेन इति धातोर्लैट् । अत्र आशंसता प्रार्थयमानेन इति नाथव्याख्यान मनाथव्याख्यानम् । आड्पूर्वयोः शास्त्रिशंसत्योरिच्छार्थत्वे आत्मनेपदनियमात् । याकार्यत्वस्याप्रामाणिकत्वात् ‘कुर्याहरस्यापि’—( ३।१० ) इत्यत्रानयोरभावादयोगाच्चेति ॥

किं तत्कार्यं कथं वा तस्य हरायत्वं कुतो वा मदेषेत्यत्राह—

अमी हि वीर्यप्रभवं भवस्य  
जयाय सेनान्यमुशन्ति देवाः ।  
स च त्वदेकेषु निपातसाध्यो  
ब्रह्माङ्गभूव्रह्माणि योजितात्मा ॥ १५ ॥

अमी इति ॥ हि यस्मात् अमी देवाः जयाय शत्रुजयार्थं भवस्य हरस्य वीर्यप्रभवं तेजःसंभूतं सेनान्यं सनपतिम् उशन्ति कामयन्ते । वश कान्तौ इति धातोर्लैट् । ब्रह्माणां सद्योजातार्दिमन्त्राणामङ्गानां हृदयादिमन्त्राणां भूत्यानं ब्रह्माङ्गभूतः । कृतमन्त्रन्यास इत्यर्थः । ब्रह्माणि निजतत्त्वे । वेदस्तत्त्वं तपो ब्रह्म ब्रह्मा इत्युभयत्राप्यमरः । योजितात्मा नियमितचित्तः । मन्त्रन्यासपूर्वकं ब्रह्म ध्यायन्त्रित्यर्थः । स भवः च [ त्वदेकेषु निपातसाध्यः ] त्वदेके षोस्त्रैकवाणस्य निपातेन साध्यः । अनन्यसाध्योऽयमस्मिन्नवसर इति भावः ॥

तस्मै हिमाद्रेः प्रयतां तनूजां  
यैतात्मने रोचयितुं यतस्व ।  
योषित्सु तद्वार्यनिषेकभूमिः  
सैव क्षमेत्यत्माभुवापदिष्टम् ॥ १६ ॥

१ अर्थमत्र. २ ब्रह्मनियोजितात्मा. ३ जितात्मने.

तस्मा इति ॥ यतात्मने नियतचित्ताय तस्मै भवाय । रुच्यर्थानां प्रीयमाणः  
इति संप्रदानत्वाच्चतुर्थी । प्रयतां हिमाद्रेस्तनूजां पार्वतीं रोचयितुं  
यतस्व । भवितव्यं चात्र पार्वत्यैवेत्याह-योषित्सु छीषु मध्ये । यतश्च निर्धारणम्  
इति सप्तमी । क्षमा शक्ता [ तद्वीर्यनिषेकभूमिः ] तस्य हरस्य वीर्ये रेतः  
तस्य निषेकः क्षरणं तस्य भूमिः क्षेत्रं सा पार्वती एव इति आत्मभुवा  
ब्रह्मणा उपदिष्टम् । उभे एव क्षमे वोद्गुम् ( २१६० ) इत्यादिनोक्तमित्यर्थः ॥  
सापीदानीं सन्निकृष्टैव तस्येत्याह—

गुरोर्नियोगाच्च नगेन्द्रकन्या  
स्थाणुं तपस्यन्तमधित्यकायाम् ।  
अन्वांस्त इत्यप्सरसां मुखेभ्यः  
श्रुतं मया मत्प्रणिधिः स वर्गः ॥ १७ ॥

गुरोरिति ॥ नगेन्द्रकन्या पार्वतीं च गुरोः पितुः नियोगात् शासनात्  
अधित्यकायां हिमाद्रेस्तनूजौ । भूमिरूपमधित्यका इत्यमरः । उपाधिन्यां  
न्यकनासनारूढयोः इति त्यकन्प्रत्ययः । तपस्यन्तं तपश्चरन्तम् । कर्मणो रोमन्ध-  
तपोभ्यां वर्तिर्चरोः इति व्यडप्रत्ययः । ततः शतृप्रत्ययः ॥ स्थाणुं रुदम्  
अन्वास्ते उपास्त इत्यर्थः । इति इदं मया अप्सरसां मुखेभ्यः श्रुतम् ।  
न चैतदैतिहासात्रमित्याह—स वर्गः सोऽप्सरसां गणः मत्प्रणिधिः मम  
गूठन्वरः । प्रणिधिः प्रार्थने चेरे इति यादवः ॥

तद्वच्छ सिद्धैर्युरु देवकार्य-  
मर्थोऽयमर्थान्तरभाव्य एव ।  
अपेक्षते प्रत्ययमुत्तमं त्वां  
बीजाङ्कुरः प्रागुदयादिवाम्भः ॥ १८ ॥

तदिति ॥ तत् तस्मात् सिद्धैर्युरु कार्यसिध्यर्थं गच्छत् । देवकार्यं कुरु । आशिषि  
लोद् ॥ अयमर्थः प्रयोजनम् अर्थान्तरभाव्यः कारणान्तरसाध्यः एव । तच्च  
कारणान्तरं पार्वतीसविधानमिति भावः । अर्थः प्रकारं विषयं वित्तकारणवस्तुषु ।  
अभिषेधे च शब्दानां वृत्तौ चापि प्रयोजने ॥ इति विश्वः ॥ तथापि बीजसाध्य-  
अङ्कुरः बीजाङ्कुरः उदयात् उपत्तेः प्राक् अम्भः इव त्वाम् उत्तमं प्रत्ययं  
चरेमं कारणम् अपेक्षते ॥ प्रत्ययोऽवीनशपथज्ञानविश्वासहेतुषु । इत्यमरः । तस्मा-  
दस्मिन्नर्थे तव चरमसद्कारित्वादनन्यसाध्योऽयमर्थं इति भावः ॥

तस्मिन्नुसुराणां विजयाभ्युपाये  
तवैव नामास्त्रगतिः कृती त्वम् ।

१ अध्यास्ते. २ प्रत्ययसङ्कल्पयौ. ३ अस्मिन्. ४ काम.

अथप्रसिद्धं यशसे हि पुंसा—  
मनन्यसाधारणमेव कर्म ॥ १९ ॥

तस्मिन्निति । सुराणां विजयाभ्युपाये जयस्योपायभूते तस्मिन् द्वे अस्त्र-  
गतिः अस्त्रप्रसरः तवैव नाम ॥ नामेति संभावनायाम् । अन्येषां तु संभावनापि  
नास्तीति भावः । अतः स्त्वं कृती कृतमस्यास्ताति कृती कृतार्थः । तथाहि ।  
अप्रसिद्धम् अपि अनन्यसाधारणमेव कर्म पुंसां यशसे हि ।  
इदं तु प्रसिद्धमसाधारणं चेत्यतियशस्करमिति भावः ॥

प्रोत्साहनार्थं स्तौति—

सुराः समभ्यर्थयितारः एते  
कार्यं त्रयाणामपि विष्टपानाम् ।  
चापेन ते कर्म न चातिहिंस-  
महो बतासि स्पृहणीयवीर्यः ॥ २० ॥

सुरा इति । एते सुराः समभ्यर्थयितारः याचितारः । कार्यं प्रयोजने  
त्रयाणां विष्टपानामपि संबन्धित । सर्वलोकार्थमित्यर्थः । कर्म ते तव चापेन ।  
न त्वन्येनेति भावः । अतिहिंसम् अतिधातुकं च न । अहो बत इति संबो-  
धने ॥ अहो बतानुकम्पायां खेदे संबोधनेऽपि च । इति विश्वः ॥ अथवा अहो  
आश्रये । बतेत्यामन्त्रणे सन्तोषे च इति । बतामन्त्रणासन्तोषखेदानुकोशविस्मये ।  
इति विश्वः । स्पृहणीयवीर्यः असि आश्र्वयविकमोऽसि ॥ आश्र्वयं स्पृहणीयं  
च इति । नानार्थकोशः ॥

मधुश्च ते मन्मथ साहचर्या-  
दसावनुक्तोऽपि सहाय एव ।  
समीरणो नोदयिता भवेति  
व्यादिश्यते केन हुताशनस्य ॥ २१ ॥

मधुरिति । हे मन्मथ । असौ मधुश्च वसन्तोऽपि ते साहचर्यात् सह-  
चरत्वात् एव अनुक्तोऽपि अप्रेरितोऽपि सहायः सहकारी एव । तथाहि ।  
समीरणः वायुः हुताशनस्य अमेः नोदयिता प्रेरकः भवेति केन व्यादि-  
श्यते ॥ अत्र मधुसमीरणयोहक्तिमन्तरेण सहायताकरणं सामान्यधर्मः । स च  
वाक्यद्वये वस्तुप्रतिवस्तुभावेन पृथग्मिदिष्ट इति प्रतिवस्तूपमालंकारोऽयम् । तदुरुक्म-  
यत्र सामान्यनिर्देशः पृथग्वाक्यद्वये यदि । गम्यौपम्याश्रिता सा स्याप्रतिवस्तूपमा-  
मता इति ॥

१ समीरणश्वोदयिता, समीरण प्रेरयिता.

तथेति शेषामिव भर्तुराजा-  
मादाय मूर्धा मदनः प्रतस्थे ।

ऐरावतास्फालनकर्कशेन

हस्तेन पश्पर्श तदङ्गमिन्दः ॥ २२ ॥

तथेति ॥ तथा अस्तु इति भर्तुः स्वामिनः शेषामिव प्रसाददत्तां मालामिव । प्रसादान्निर्माल्यदाने शेषेति कीर्तिता । इति विश्वः ॥ माल्याक्षतादिदाने श्री शेषा इति वैजयन्ती केशवौ । आज्ञां मूर्धा आदाय शिरसा गृहीत्वा मदनः प्रतस्थे । समवप्रविभ्यस्थः इत्यात्मनेपदम् । इन्द्रः [ ऐरावतास्फालनकर्कशेन ] ऐरावतास्फालनेन प्रोत्साहनार्थेन ताडनेन कर्कशेन पश्पेण हस्तेन तदङ्गं मदनदेहं पश्पर्श । हस्तपश्पेन संभावयामासेत्यर्थः । शेषामिवाज्ञाम् इत्यत्र साधकबाधकप्र-माणाभावादुपमोत्प्रेक्षयोः सन्देहसङ्कूर इति । यदि भर्त्रा शेषापि दत्ता तदा तामा-ज्ञामिवेत्युपमा । अथ न दत्ता तर्हि शेषात्मेनोत्प्रेक्षिता । शेषादानं तु मन्दिरमिति ॥

स माधवेनाभिमतेन सख्या

रत्या च साशङ्कमनुप्रयातः ।

अङ्गच्ययप्रार्थितकार्यसिद्धिः

स्थाण्वाश्रमं हैमवतं जगाम ॥ २३ ॥

स इति ॥ स मदनः अभिमतेन प्रियेण सख्या सुहदा माधवेन वसन्तेन रत्या स्वदेव्या च साशङ्कं सङ्कृटमापतिभिति सभयम् अनुप्रयातः सन् । तथा [ अङ्गच्ययप्रार्थितकार्यसिद्धिः ] अङ्गस्य व्ययेनापि प्रार्थिता कार्यसिद्धिर्यैन च तथोक्तः । शीर्खा मृत्वापि सर्वया देवकार्च सावयिष्यामीति कृतनिश्चयः सन्ति-त्वर्थः । हैमवतं हिमवति भव [ स्थाण्वाश्रमं ] स्थाणो रुदस्याश्रमं जगाम ॥

तस्मिन्वने संयमिनां मुनीनां

तपःसमाधेः प्रतिकूलवर्ती ।

सङ्कल्पयोनेरभिमानभूत-

प्रात्मानमाधाय मधुर्जजृम्बे ॥ २४ ॥

तस्मिन्निति ॥ तस्मिन्वने स्थाण्वाश्रमे संयमिनां समाधिमता मुनीनां [ तपःसमाधेः ] तपसः समाधेरेकाग्रतायाः प्रतिकूलं वर्तेत इति प्रतिकूलवर्ती विरोधी मधुः वसन्तः संकल्पयोनेः मनोभवस्य अभिमानभूतम् । गर्वेतुम्-तमित्यर्थः । कार्यकारणयोरभेदोपचारः । आत्मानं निजस्वरूपम् आधाय सन्ति-धाय जजृम्बे प्रादुर्बभूव । वसन्तधर्मान् प्रवर्तयामासेत्यर्थः ॥

वसन्तधर्मानाह—

कुचेरगुंपां दिशमुष्णरश्मौ  
गन्तुं प्रवृत्ते समयं विलङ्घ्य ।  
दिग्दक्षिणा गन्धवहं मुखेन  
व्यलीकनिःश्वासमिवोत्सर्ज ॥ २५ ॥

कुचेरेति ॥ उष्णरश्मौ सूर्यं साहसिके च नायके समयं दक्षिणायन-कालं सङ्गमकालं च विलङ्घ्य अकाण्डे व्यतिकम्य कुचेरगुपां धनपतिपालिता कुसितशरीरेण केनविदक्षितां च दिशम् उदीचो र्ण्णलिङ्गादिसो कांचिनायिको च गन्तुं चलितुं सङ्गन्तुं च प्रवृत्ते सति दक्षिणा दिक् दाक्षिण्यवती नायिका च मुखेन अग्रभागेन वक्त्रेण च । वहतीति वहः । पचायच् । गन्धस्य वहं गन्धवहम् अनिलं व्यलीकेन दुःखेन निःश्वासस्तं व्यलीक-निश्वासमिव । दुःखे वैलक्ष्ये व्यलीकमप्रियाकार्यवस्तुनोः । इति वैजयन्ती । उत्सर्ज प्रवर्तयामास । स्वभर्तीरि समयोङ्गलङ्घनेन पराङ्गनासङ्गतिं प्रवृत्ते सति खियो दाक्षिण्यादकिञ्चिद्वदा दुःखान्विश्वसन्तीति भावः । उत्तरायणे सति मल्या-निलाः प्रवृत्ता इति वाक्यार्थः । अत्रोत्प्रेक्षालंकारः । न च समासोक्तिरवेयमुत्प्रेक्षानु-प्रविष्टेति शब्दितव्यम् । केवलविशेषणसामर्थ्यादेवप्रस्तुतप्रतीतौ सोत्तिष्ठते । अत्र तु दक्षिणेति विशेष्यसामर्थ्योदपि नायिका प्रतीयते । न च श्लेष एव प्रकृतप्रकृतवि-षयः उभयश्लेषे शिष्टविशेष्यानङ्गीकारात् । तस्माच्छब्दशक्तिमूलोऽयं च्वनिः । स च व्यलीकनिःश्वासरूपचेतनधर्मसंभावनार्थं दक्षिणस्या दिशो नायिकया सहाभेदमासा-दयनभेदलक्षणातिशयोक्त्युपजीविनां निश्वासमिवेति वाच्योत्प्रेक्षां निर्वहतीति वाच्य-सिद्धयङ्गभूत इत्युत्पदयामः ॥

असूत सद्यः कुसुमान्यशोकः  
स्कन्धात्प्रभृत्येव सपल्लवानि ।  
पादेन नापैक्षत सुन्दरीणां  
संपर्कमासिञ्जितनूपुरेण ॥ २६ ॥

असूतेति ॥ अशोकः वृक्षविशेषः सद्यः स्कन्धात् प्रकाण्डात् प्रभृत्येव । स्कन्धादारभ्येत्यर्थः । भाष्यकारवचनात्प्रभृतियोगे पञ्चमीति कैयटः । भाष्यं च मूलात्प्रभृत्यप्राद्वक्षास्तक्षणुवनित इति । कार्तिक्याः प्रभृत्याप्रहायणी मासे । इत्यादि । सपल्लवानि कुसुमानि असूत । उभयमर्यजीजनादित्यर्थः । [आसिञ्जितानु-पुरेण] आसिञ्जितो नुपूरो यस्य तेन । सिञ्जधातोरकर्मकात् गत्यर्थाकर्मक-इत्यादिना कर्तरिकः । सुन्दरीणां पादेन संपर्कं ताङ्गं ना अपैक्षत । सनूपुररेण ज्ञी-

चरणेनामिताडनम् । दोहदं यदशोकस्य ततः पुष्पोद्रमो भवेत् ॥ इति । तथाहि—  
पादाहतः प्रमदया विकसत्यशोकः शोकं जहाति बकुलो सुखसीधुसिक्तः । आलो-  
कितः कुरुबकः कुरुते विकाशमालेडितस्तिलक उत्कलिको विभाति ॥

**सद्यः प्रवालोद्रमचारुपत्रे नीते समार्पि नवचूतबाणे ।**

**निवेशयामास मधुर्दिरेफान्नामाक्षराणीव मनोभवस्य ॥२७॥**

सद्य इति ॥ मधुः वसन्त एवेषुकारः [प्रवालोद्रमचारुपत्रे] प्रवालोद्रमाः पलवा-  
क्षुरा एव चारुणि पत्राणि पक्षा यस्य तस्मिन् । पत्रं वाहनपक्षयोः इत्यमरः ॥ नवं  
चूतं चूतकुसुमं तदेव बाणस्तस्मिन् नवचूतबाणे समार्पि नीते सति सद्योः  
मनोभवस्य धन्विनः नामाक्षराणीव द्विरेफानं प्रमरान् निवेशयामास  
निदधौ ॥ अत्र प्रवालपत्रे इत्यायोक्तेशविवर्तिरूपकं मधोरिपुकारत्वनिरूपणं सूचय-  
नामाक्षराणीवेत्युत्प्रेक्षायां निमित्तमित्येकदेशविवर्तिरूपकोत्थापितेयमुत्प्रेक्षा ॥

**वर्णप्रकर्षे सति कर्णिकारं**

**दुनोति निर्गन्धतया स्म चेतः ।**

**प्रायेण सामद्यविधौ गुणानां**

**पराङ्मुखी विश्वसृजः प्रवृत्तिः ॥ २८ ॥**

वर्णति ॥ कर्णिकारं कर्णिकारकुसुमम् । अवयवे च प्राण्योषधिवृक्षभ्यः इस्यु-  
न्तप्नस्य तद्दितस्य पुष्पफलम्भूलेपु बहुलम् इति लुक । एवमन्यत्रापि दृष्टव्यम् । वर्ण-  
प्रकर्षे वर्णोत्कर्षे सति अपि निर्गन्धतया हेतुना चेतः दुनोति स्म पर्यता-  
पयत् । लट् स्म इति भूतार्थं लट् । तथाहि । प्रायेण विश्वसृजः विधातुः  
प्रवृत्तिः गुणानां सामद्यविधौ साकल्यसंपादनविषये पराङ्मुखी । सर्वे-  
त्रापि वस्तुनि किञ्चिद्वैकल्यं संपादयति । यथा चन्द्रे कलङ्कः । अतः कर्णिकारेऽपि  
नैर्गन्धं युज्यत इति भावः । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलंकारः ॥

**बालेन्दुवक्राण्यविकाशभावा-**

**द्वभुः पलाशान्यतिलोहितानि ।**

**सद्यो वसन्तेन समागतानां**

**नखक्षतानीव वनस्थलीनाम् ॥ २९ ॥**

बालेन्द्रिति ॥ अविकाशभावात् निर्विकाशत्वात्सुकुलभावाद्वेतोः  
[बालेन्दुवक्राणि] बालेन्दुरिव वक्राणि अतिलोहितानि अतिरक्तानि पला-  
शानि किञ्चुकपुष्पाणि । पलाशे किञ्चुकः पर्णः इत्यमरः । वसन्तेन पुंसा-  
समागतानां सङ्गतानां वनस्थलीनां छाणां सद्यः सद्यो दत्तानि । पुराणे-

ज्वतिलौहित्याभावादिति भावः । नखक्षतानीव बभुः । अत्र वसन्तस्य वनस्थलीना च विशेषणसाधारण्यान्नायकव्यवहारप्रतीतेः समासोक्तिस्तावदस्ति । नखक्षतानीव इति जातिस्वरूपोत्प्रेक्षा वक्तव्यलौहित्यगुणनिमित्ता जागर्ति । सा च नायकव्यवहाराप्रतिसमासोक्तिगर्भिण्येवोत्पत्तिः इत्युभयोरेककालैव । विशेषणसामर्थ्यादप्रस्तुतस्य गम्यत्वे समासोक्तिरिष्यत इति हि लक्षणम् ॥

**लम्हद्विरेफाञ्जनभक्तिचित्रं मुखे मधुश्रीस्तिलकं प्रकाशय ।**

**रागेण बालारुणकोमलेन चूतप्रवालोष्टमलञ्चकार ॥ ३० ॥**

लभेति ॥ मधुश्रीः वसन्तलक्ष्मीः [लम्हद्विरेफाञ्जनभक्तिचित्रं] लम्हद्विरेफो एवाजनभक्तयः कज्जलरचनास्ताभिक्षित्रं चित्रवर्णं तिलकं पुष्पविशेषमेव तिलकं विशेषकम् । मुखं प्रारम्भस्तस्मिन्नेव मुखे वक्त्रे प्रकाशय प्रकटय बालारुणकोमलेन बालर्कसुन्दरेण रागेण अरुणिन्ना तेनैव लक्षारागेण चूतप्रवाल एवोष्टस्तं चूतप्रवालोष्टमलञ्चकार प्रसाधयामास ॥ अत्र रूपकालंकारः ॥

**मृगाः पियालद्वुमपञ्चरीणां रजःकणीर्विघ्नितदृष्टिपाताः ।**

**मदोद्धताः प्रत्यनिलं विचेरुर्वनस्थलीर्मर्मरपत्रमोक्षाः ॥ ३१ ॥**

मृगा इति ॥ [पियालद्वुमपञ्चरीणां] पियालद्वुमा राजादनवृक्षाः । राजादनं पियालव्य इत्यमरः । तेषां मञ्जर्यस्तासां रजःकणैः [विघ्नितदृष्टिपाताः] विघ्निताः सज्जातविद्वा दृष्टीनां पाताः प्रसादा येषां ते तथोक्ताः मदोद्धताः मृगाः प्रत्यनिलम् अनिलाभिमुखं [मर्मरपत्रमोक्षाः] मर्मरा मर्मरशब्दवन्तः पत्रमोक्षा जीर्णपर्णपाता यासु ताः वनस्थलीः विचेरुः वनप्रदेशोयु चरन्ति स्म । देशकालाध्वगन्तव्याः कर्मसंज्ञा ह्यकर्मणाम् । इति चरते: सकर्मकत्वम् ॥

१ निवेश्य । २ प्रियाल-लु ।

**चूताङ्कुरास्वादकपायकण्ठः पुंस्कोकिलो यन्मधुरं चुकूज ।**

**मनस्विनीमानविघातदक्षं तदेव जातं वचनं स्मरस्य ॥ ३२ ॥**

चूताङ्कुरेति ॥ [चूताङ्कुरास्वादकपायकण्ठः] चूताङ्कुराणमास्वादेन कपायकण्ठे रक्तकण्ठः । सुरभावपथे रक्ते कपायः इति केशवः । पुमान्कोकिलः पुंस्कोकिलः । पुंग्रहणं प्रागलभ्यद्योतनार्थम् । मधुरं चुकूज इति यत तत कूजनम् एव [मनस्विनीमानविघातदक्षं] मनस्विनीनां मानविघाते रोषनिरासे दक्षं स्मरस्य वचनं मानं त्यजतेत्याज्ञानवचनं जातम् । कोकिलकूजितश्रवणानन्तरं स्मराज्ञसा इव मानं जहुरित्यर्थः ॥

**हिमव्यपायाद्विशदाघराणामांपाण्डरीभूतमुखच्छवीनाम् ॥**

**स्वेदोद्धमः किंपुरुपाङ्गनानां चक्रे पदं पत्रविशेषकेषु ॥ ३३ ॥**

दिमेति ॥ [ हिमव्यपायात् ] हिमस्य व्यपायादपगमात् [ विशदाधराणां ] विशदा नीहजा अधरा ओष्ठा यासा तास म् । आपाण्डरीभूतमुखच्छुर्वीनाम् कुङ्कमपरिहारादिति भावः । किंपुरुषाङ्गनानां पत्रावेशोषकेषु पत्रचनामु स्वदोद्रूपः पदं चके । घमोदसात्वेदोदये भूदिव्यर्थः । विशदाधरत्वं मधूच्छिष्ट-ष्टराहित्यादिति भावः । हेमन्तेषु नार्यो विम्बोष्टु मधूच्छिष्टं शीतभयाद्घटीति प्रासद्भम् ॥

**तपस्विनः स्थाणुवनौकसस्तामाकालिकीं वीक्ष्य मधुप्रवृत्तिम् ।  
प्रयत्नसंस्तम्भतविकियाणां कथंचिदीशा मनसां बभूतुः ॥३४॥**

तपस्विन इति ॥ [ स्थाणुवनौकसः ] स्थाणोर्वनमोक्तो येषां ते तपस्विनः तत्रत्या मुनयः समानकाल आयन्तावस्या आकालिकीम् । अकालभवत्वादुत्पत्त्यनन्तरविनाशिनीमित्यर्थः । आकालिकडायन्तवचने इति समानका आदिकट्प्रत्ययः प्रकृतेराकाल आदेशश्च निपातितः । ‘ठिण्व’—इत्यादिना ढीप् । केचिदिकालादेहाच्यात्मादित्वाङ्गवार्थं ठगित्याहुः । तामाकालिकीं मधुप्रवृत्तिं वीक्ष्य [ प्रयत्नसंस्तम्भतविकियाणां ] प्रयत्नेन संस्तम्भतविकियाणां निरुद्धविकाराणां मनसां कथंचिदीशा नियन्तारो बभूतुः ॥

तं देशमारोपितपुष्पचापे रतिद्वितीये मदने प्रपन्ने ।

**काष्टागतस्तेहरसानुविद्धं द्वन्द्वानि भावं क्रियया विव्रः ॥३५॥**

तमिति ॥ [ आरोपितपुष्पचापे ] आरोपितमधिज्यं कृतं पुष्पचापे येन तस्मिन् [ रतिद्वितीये ] रतिद्वितीया यस्य तस्मिन् रतिसहाये मदने तं देशं स्थाप्वाश्रमं प्रपन्ने प्राप्ते सति द्वन्द्वानि स्थावराणि जडमानि च मिथुनानि [ काष्टागतस्तेहरसानुविद्धं ] काष्टा उत्कर्षः । काष्टोत्कर्षे स्थितौ दिशि इत्यमरः । तां गतो यः क्लेहः इष्टसाधननिबन्धनः प्रेमापरनामा ममताभिमानः । प्रेमा ना प्रियता हार्दे प्रेम क्लेहः इत्यमरः । स एव रसस्तेनानुविद्धं संपूर्णं भावं रत्याख्यं शङ्कारभावं क्रियया कार्यभूतया चेष्टया विव्रः प्रकटीचकुः । शङ्कारचेष्टा: प्रार्वतन्तेत्यर्थः ॥

ताश्चेष्टा आह मधु इत्यादिभिश्चतुर्भिः—

**मधु द्विरेफः कुसुमैकपात्रे पपौ प्रियां स्वामनुवर्तमानः ।**

**शृङ्गेण चै स्पर्शनिमीलिताक्षीं मृगीमकण्ठूयत कृष्णसारः ॥३६॥**

मञ्चिति ॥ द्वौ रेफौ वर्णविशेषौ यस्य स द्विरेफोः भ्रमरः । उपचारात्सदयोऽपि द्विरेफ उच्यते । यथाह कैयटः—शब्दधर्मेणाप्यर्थस्य व्यपदेशो दश्यते । यथा भ्रमर-शब्दस्य द्विरेफत्वाद्विरेफो भ्रमरः । [ कुसुमैकपात्रे ] कुसुममेवैकं साधारणं पात्र

तस्मिन् मधु मकरन्दम् । मधु मदे पुष्परसे इति विश्वः । स्वां प्रियां भृङ्गीम्  
अनुवर्तमानः अनुसरन् पपौ । तत्पीतशेषं पपावित्यर्थः । कृष्णश्वासौ सारः शब-  
लश्च कृष्णसारः कृष्णमृगः वर्णो वर्णेन इति समासः च । [ स्पर्शनिमीलि-  
ताक्षी ] । स्पर्शेन स्पर्शसुखेन निमीलिताक्षी मृगीं शृङ्खेण अकण्डूयत  
कर्षितवान् ॥ कण्डादिभ्यो यग् इति यक् । ततः कर्तरि लङ् ॥

### ददौ रसात्पङ्कजरेणुगन्धि

गजाय गण्डूषजलं करेणुः ।  
अर्धोपभुक्तेन विसेन जायां  
संभावयामास रथाङ्गनामा ॥ ३७ ॥

ददाविति । रसात् अतिरागात् करेणुः करिणी ॥ करेणुरिभ्यां छी नेमे इत्य-  
मरः ॥ पङ्कजायात् इति पङ्कजं तस्य रेणुः पङ्कजरेणुस्तस्य गन्धोऽस्यास्तीति पङ्क-  
जरेणुगन्धि गण्डूषजलं मुखान्तर्भृतजलं गजाय ददौ । रथाङ्गनामा  
चक्रवाकः अर्धं यथा तथोपभुक्तेन [ अर्धोपभुक्तेन ] अर्धजग्धेन विसेन जायां  
संभावयामास । स्वजग्धशेषं ददावित्यर्थः ॥

गीतान्तरेषु श्रमवारिलेशैः

किञ्चित्समुच्छ्वासितपत्रलेखम् ।  
पुष्पासवाघूर्णितनेत्रशोभि

प्रियामुखं किञ्चुरुपश्चुचुम्बे ॥ ३८ ॥

गीतान्तरेष्विति ॥ किञ्चुरुपः किन्नरः श्रमवारिलेशैः स्वेदोदविन्दुभिः  
[ किञ्चित्समुच्छ्वासितपत्रलेखम् ] किञ्चिदीषत्समुच्छ्वासिता विलेषिता  
पत्रलेखा यस्य तत् । [ पुष्पासवाघूर्णितनेत्रशोभि ] पुष्पाणामासवो मर्यं  
पुष्पासवः पुष्पोद्वमयमित्यर्थः । वसन्ते मधुकस्य संभवात् । पुष्पवासितमिति  
केवित् । तेनाघूर्णिताभ्युमुद्भान्ताभ्यां नेत्राभ्यां शोभत इति तथोक्तं प्रियामुखं  
गीतान्तरेषु गीतमध्येषु चुचुम्बे चुचुम्बे ॥

पर्याप्तपुष्पस्तबकस्तनाभ्यः स्फुरत्प्रवालोष्टमनोहराभ्यः ।  
लतावधूभ्यस्तरवोऽप्यवापुर्विनम्रशारवाभुजबन्धनानि ॥ ३९ ॥

पर्याप्तेति ॥ [ पर्याप्तपुष्पस्तबकस्तनाभ्यः ] पर्याप्ताः समग्राः पुष्पस्तबका  
एव स्तना यासां ताभ्यः ॥ स्वाङ्गाच्चोपसर्जनादसंयोगोपधात् इति विकल्प्यान्न  
शीप् ॥ [ स्फुरत्प्रवालोष्टमनोहराभ्यः ] स्फुरन्तः प्रवालाः पलवाः एवौष्ठा-  
स्त्वैर्मनोहराभ्यः [ लतावधूभ्यः ] लता एव वधस्ताभ्यः सकाशात् तरवोऽपि

लिङ्गदेव पुस्तवं गम्यते । [ विनश्चराखाभुजबन्धनानि ] विनश्राः शाखा एव भुजासैर्बन्धनानि अवापुः । ताभिरालिङ्गिता इत्यर्थः । स्थावराणामपि मदन-विकारोऽभूतिमुतान्येषामिति भावः । एतच्च तस्मिन्तानामपि चेतनत्वादुत्कम् । यथा ह मनुः—अन्तःसंज्ञा भवन्त्येते सुखदुःखममन्विताः । इति । अत्र रूपकालंकारः ॥

**श्रुताप्सरोगीतिरपि क्षणेऽस्मिन्हरः प्रसंख्यानपरो बभूव ।  
आत्मेश्वराणां न हि जातु विद्माः समाधिभेदप्रभवो भवन्ति॥४०॥**

श्रुतेति ॥ अस्मिन्क्षणे वसन्ताविर्भावकाले भगवान् हरः श्रुताप्सरोगी-तिरपि । दिव्याङ्गनागानमाकर्णयन्नपीत्यर्थः । प्रसंख्यानपरः आत्मानुसन्धानपरः बभूव । तथाहि । [ आत्मेश्वराणाम् ] आत्मनश्चित्तस्येश्वराणां नियन्तृणाम् । वशिनामित्यर्थः । विहन्यन्त एभिरिति विद्माः प्रत्यृहाः । घर्यें कप्रत्ययः । जातु कदाचिदपि । [ समाधिभेदप्रभवः ] समाधिभेदे समाधिभज्ञने प्रभवः समर्थाः न भवन्ति ॥

**लतागृहद्वारगतोऽथ नन्दी वामप्रकोष्ठार्पितहेमवेत्रः ।**

**मुखार्पितैकाङ्गुलिसंज्ञयैव माचापलायेति गणान्वयनैषीत् ॥४१॥**

लतेति ॥ अथ [ लतागृहद्वारगतः ] लतागृहद्वारं गतः [ वामप्रकोष्ठा-र्पितहेमवेत्रः ] वामे प्रकोष्ठेऽर्पितहेमवेत्रो धारितहेमदण्डः नन्दी नन्दिकेश्वरः । नन्दी भृङ्गिरिट्स्तणुनन्दिनौ नन्दिकेश्वरे । इति कोशाः । [ मुखार्पितैकाङ्गुलि-संज्ञया ] मुखेऽर्पितायाः सरोषविस्मयस्तिमितावलोकं निहिताया एकस्या अद्वृलेस्तर्जन्याः संज्ञया सूचनया एव । संज्ञा स्याचेतना नाम हस्ताद्यैरर्थ-सूचना । इत्यमरः । गणान् प्रमथाम् चापलाय चापलं कर्तुं मा भवत इति । कियार्थोपपदस्य इत्यादिना चतुर्थी । व्यनैषीत् शिक्षितवान् ॥

न केवलं गणा एव विनीताः किंतु जरायुजादिचतुर्विधं प्राणिजातमपीत्याह—

**निष्कम्पवृक्षं निभृतद्विरेफं**

**मूकाण्डजं शान्तमृगप्रचारम् ।**

**तच्छासनात्काननमेव सर्वं**

**चित्रार्पितारम्भमिवावतस्थे ॥ ४२ ॥**

निष्कम्पेति ॥ निष्कम्पवृक्षम् । इदमुद्दिजोपलक्षणम् । निभृताद्विरेफं निश्चलभृङ्गम् । स्वेदजोपलक्षणमेतत् । मूकाण्डजं निःशब्दपक्षिसरीसृपादिकम् । एतेनाण्डजजातिरूपका । शान्तमृगप्रचारम् । जरायुजोपलक्षणमेतत् । सर्वं पद्मकाननं तच्छासनात् नन्दीश्वराङ्गया चित्रार्पितारम्भं चित्रलिखितारम्भम् इवं अवतस्थे ॥ गृगवाया जरायुजाः । स्वेदजाः कृमिदंशायाः पक्षिसर्पादयोऽभ्यजाः । उद्दिदस्तरुगुल्मायाः । इत्यमरः ॥

दृष्टिप्रपातं परिहृत्य तस्य कामः पुरःशुक्रमिव प्रयाणे ।

प्रान्तेषु संसक्तनमेश्वराखं ध्यानास्पदं भूतपतेर्विवेश ॥४३॥

दृष्टिप्रपातमिति ॥ कामः प्रयाणे यात्रायां पुरेगतः शुक्रो यस्मिन्देशे तं पुरःशुक्रं देशम् इव । प्रातिशुक्रं प्रतिवृथं प्रत्यङ्गारकमेव च । अपि शुक्रसमो राजा हतसैन्यो निर्वर्तते ॥ इति प्रतिपेधात् । तस्य दृष्टिप्रपातं दग्धिषयं परिहृत्य प्रान्तेषु पर्वदेशेषु [ संसक्तनमेश्वराखं ] संसक्ता अन्योन्यसंसृष्टा नमेष्णा सुरपुत्रागानां शास्त्रा यस्य तत् । तिरोधानयोग्यमिति भावः । भूतपते: शिवस्य ध्यानास्पदं समाधिस्थानम् । आस्पदं प्रतिष्ठायाम् इति निपातः । विवेश ॥

स देवदारुदुमवेदिकायां शार्दूलचर्मव्यवधानवत्याम् ।

आसीनमासनशरीरपातस्त्रियम्बकंसंयमिनं ददर्श ॥ ४४ ॥

स इति ॥ आसनशरीरपातः आसनमृत्युः स कामः [ शार्दूलचर्मव्यवधानवत्याम् ] शार्दूलचर्मणा व्यवधानवत्याम् । व्याघ्रचर्मास्तृतायामित्यर्थः । मोक्षश्रीव्याघ्रचर्मणि इति प्राशस्त्यादिति भावः ॥ देवदारुदुमवेदिकायाम् आसीनम् उपविष्टं संयमिनं समाधिनिष्ठं त्रियम्बकं त्रिनेत्रं ददर्श । केचित्साहसिकाः त्रिलोचनम् इति पेणुः । त्र्यम्बकमित्युक्ते पादपूरणव्यत्यासात्रियम्बकमिति पादपूरणार्थाऽग्रिमयडादेशङ्गान्दसो महाकविप्रयोगादभियुक्तेरङ्गीकृतः ।

तमेव देवं षड्ग्रीः श्लोकैर्यण्यति—

पर्यङ्कबन्धस्थिरपूर्वकायगृज्वायतं सन्नामितोभयांसम् ।

उत्तानपाणिद्रियसन्निवेशात्प्रफुल्लराजीवमिवाङ्गमध्ये ॥ ४५ ॥

पर्यङ्केति ॥ [ पर्यङ्कबन्धस्थिरपूर्वकायम् ] पर्यङ्कबन्धेन वीरासनेन स्थिरपूर्वकायं निश्वलोत्तरार्धम् [ ऋज्वायतं ] क्रज्जुरायतश्वर्ज्जयतस्तं [ संनमितोभयांसम् ] सन्नामितावुभावंसौ यस्य तं तथोक्तम् । गृत्तिविषये उभशब्दस्थाने उभयशब्दप्रयोग इत्युक्तं कैयटेन । [ उत्तानपाणिद्रियसन्निवेशात् ] उत्तान ऊर्ध्वतलो यः पाणिद्रियस्य सन्निवेशः संस्थानं तस्मात् अङ्गमध्ये [ प्रफुल्लराजीवम् ] प्रफुल्लं राजीवं पङ्कजं यस्य तम् इव स्थितम् । वीरासने वसिष्ठः—एकं पादमयैकास्मिन्वन्यस्योरौ तु संस्थितम् । इतरस्मिन्स्थैवोरुं वीरासनमुदाहतम् ॥ इति । तथा योगसारे—उत्तानिते करतले करमुत्तानितं परम् । आदायाङ्गतं कृत्वा ध्यायेद्यस्तस्य सोऽन्तरम् ॥ इति ॥

भूजङ्गमोऽन्नद्वजटाकलापं कण्ठिविसक्तं द्विगुणाक्षमूत्रम् ।

कण्ठप्रभासङ्गविशेषनीलां कृष्णत्वैवं ग्रन्थिमतीं दधानम् ॥ ४६ ॥

भुजङ्गमेति । [ भुजङ्गमोन्नद्वजटाकलापं भुजङ्ग मेनोन्नद्व उत्तमर्थ्य बद्धो जटाकलापो येन तं तथोक्तम् । कर्णाविसक्तम् । कर्णावलम्बी-त्यर्थः । अतएव द्विगुणाक्षसूत्रम् द्विगुणं द्विवृत्तमक्षसूत्रमक्षमाला यस्य तम् । कण्ठप्रभासङ्गविशेषनीलां ] कण्ठप्रभाणां सङ्गेन मिश्रेण विशेषनीलमति-नीलां ग्रन्थिमतीं बन्धनयुक्तां कृष्णत्वचं कृष्णमृगाजिनं दधानम् ॥

किंचित्प्रकाशस्तिमितोग्रतारै-  
भूविक्रियायां विरतप्रसङ्गेः ।  
नेत्रविस्पन्दितपक्षममालै-  
लक्ष्यीकृतघ्राणमधोमयूखैः ॥ ४७ ॥

किंचिदिति ॥ [ किंचित्प्रकाशस्तिमितोग्रतारैः ] किंचित्प्रकाशा ईष्टप्र-  
काशस्तिमिता निश्चला उग्राश्च ताराः कनीनिका येषां तैः । तारकाक्षणः कनीनिका  
इत्यमरः । भूविक्रियायां भूविक्षेपे विरतप्रसङ्गेः प्रसक्तिरहितैः । अविस्प-  
न्दितपक्षममालैः अचलितपक्षमपक्षमिरिधः प्रसुता मयूखा येषां तैः अधो-  
मयूखैः नेत्रैः । त्रिनेत्रत्वाद्वहुवचनम् लक्ष्यीकृतघ्राणं नासाग्रनिविष्टदश्मित्यर्थः ।  
करणान्यविष्कृत्य स्थाणुवन्निश्चलात्मकः । आत्मानं हृदये व्यायेनासाग्रन्यस्तलो-  
चनः ॥ इति योगसारे ॥

अवृष्टिसंरम्भमिवाम्बुवाहमपामिवाधारमनुत्तरङ्गम् ।  
अन्तश्चराणां मरुतां निरोधान्विवातनिष्कम्पमिव प्रदीपम् ॥ ४८ ॥

अवृष्टीति ॥ [ अन्तश्चराणां ] अन्तश्चरन्तीत्यन्तश्चरा: नेषां मरुतां प्राणादीना  
निरोधात् हेतोः अवृष्टिसंरम्भम् अविद्यमानवर्पसंब्रमम् अम्बुवाहम् इव  
स्थितम् । एतेन प्राणनिरोधः मूर्चितः । अनुत्तरङ्गम् अनुदूततरङ्गम् अपामा-  
धारं हृद इव स्थितम् । एतेनापाननिरोधः मूर्चिनः । तथा [ निवातनिष्क-  
म्पम् ] निवाते निर्वीतदेशे निष्कम्पं निश्वलं प्रदापम् इव स्थितम् । एतेन शेष-  
वायुनिरोधः मूर्चितः । निवातावाश्रयावाती इत्यमरः ॥

कपालनेत्रान्तरलब्धमार्गे-  
ज्योतिःप्ररोहरुदैतैः शिरस्तः ।  
मृणालसूत्राधिकसांकुमार्या  
बालस्य लक्ष्मीं गुप्यन्तपिन्दोः ॥ ४९ ॥

कपालेति ॥ [ कपालनेत्रान्तरलब्धमार्गैः ] कप.लनेत्रान्तरेण ब्रह्मकरोटि-  
नेत्रविवरेण लब्धमार्गैः शिरस्तः ब्रह्मग्रात् पञ्चम्यास्तमिल् । उदौतैः उदूतैः

ज्योतिः प्ररोहैः तेजोङ्ग्रे: [ मृणालसूत्राधिकसौकुमार्या ] मृणालसूत्राधिकं  
सौकुमार्यं मार्दवं यस्यास्ता बालस्येन्द्रोः शिरथन्दस्य लक्ष्मीं ग्लृयन्तम् ॥  
मनो नवद्वारनिषिद्धवृत्ति हृदिव्यवस्थाप्य समाधिवश्यम् ।  
यमक्षरं क्षेत्रविदो विदुस्तपात्मानमात्मन्यवलोकयन्तम् ॥ ५० ॥

मन इति ॥ [ नवद्वारनिषिद्धवृत्ति ] नवम्यो द्वारम्यो निषिद्धा निर्वर्तिता  
वृत्तिः संचारो यस्य तत्थोक्तम् । [ समाधिवश्यं ] समाधिना प्रणिधानेन वशं  
वशंगतम् । यत्प्रत्ययः । प्रणिधानं समाधानं समाधिश्च समाध्रयः । इति हलायुधः ॥  
मनः हृदि हृदयाख्येऽधिष्ठाने व्यवस्थाप्य । तथा च वसिष्ठः—यतो निर्याति  
विषयान्यर्थिमैव प्रलीयते । हृदयं तद्रिजानीयान्मनसः स्थितिकारणम् ॥ इति ।  
क्षेत्रविदः क्षेत्रज्ञाः पुरुषाः । यं न क्षरति इति अक्षरम् अविनाशिनं विदुः  
विदन्ति । विदो लटो वा इति ज्ञेन्तुम् । तम आत्मानमात्मनि स्वस्मिन्  
अवलोकयन्तं साक्षात्कुर्वन्तम् । स्वातिरेकेण परमात्मनोऽभावादिति भावः ॥  
स्मरस्तथाभूतमयुग्मनेत्रं पश्यन्नदूरान्मनसाप्यधृष्यम् ।

नालक्षयत्साध्वससन्नहस्तः स्वस्तं शरं चापमपि स्वहस्तात् ॥ ५१ ॥

स्मरेति ॥ स्मरः कामः तथा भूतं पूर्वोक्तरूपं मनसाप्यधृष्यम् अयुग्मनेत्रं  
विषमाक्षम् अद्वूरात् पश्यन् । [ साध्वससन्नहस्तः ] साध्वसेन सन्नहस्तो  
विश्लथपणिः सन् । स्वहस्तात्मस्तं शरं चापम् अपि चापं च न अलक्ष-  
यत न विवेद । भीतो मुद्यतीति भावः ॥

निर्वाणभूयिष्टमथास्य वीर्यं सन्धुक्षयन्तीव वपुर्गुणेन ।

अनुप्रयाता वनदेवताभ्या पद्मश्यत स्थावरराजकन्या ॥ ५२ ॥

निर्वाणेति ॥ अथ निर्वाणेन नाशेन भूयिष्टं निर्वाणभूयिष्टम् । नष्टप्रायमि-  
त्यर्थः । अस्य स्मरस्य वीर्यं बलं वपुर्गुणेन सौन्दर्येण सन्धुक्षयन्तीव पुनर-  
जीवयन्तीव स्थिता वनदेवताभ्यां सखीभूताभ्याम् अनुप्रयाता अनुगता  
स्थावरराजकन्या पार्वती अद्वश्यत दश ॥

तामेवाह चतुर्भिः—

अशोकनिर्भृतिसतपद्मारागं पाकृष्टेहमद्युतिकर्णिकारम् ।

मुक्ताकलापीकृतसिन्धुवारं वसन्तपुष्पाभरणं वहन्ती ॥ ५३ ॥

अशोकेति । [ अशोकनिर्भृतिसतपद्मारागम् ] अशोकपुष्पेण निर्भृतिसता-  
स्तिरस्कृता: पद्मरागा येन तत्थोक्तम् । [ आकृष्टेहमद्युतिकर्णिकारम् ] आकृ-

इदेमयुतीनि आहृतस्वर्णीभरणवर्णाणि कणिकाराणि यस्मिस्तत्त्वोक्तम् । [ मुक्ता-  
कलापीकृतसिन्धुवारं ] मुक्ताकलापीकृतानि सिन्धुवाराणि निर्गुण्डीकुमुमानि  
यस्मिस्तत् । सिन्धुवारेन्द्रसुरसौ निर्गुण्डीन्द्राणिकेत्यपि । इत्यमरः ॥ वसन्तपुष्पाष्ट्य-  
वाभरणं [ वसन्तपुष्पाभरणं ] वहन्ती ॥

आवर्जिता किंचिदिव स्तनाभ्यां वासो वसाना तरुणार्करागम् ।  
पर्यात्पुष्पस्तबकावनम्भा सञ्चारिणी पल्लविनी लतेव ॥ ५४ ॥

आवर्जितेति ॥ स्तनाभ्यां किंचिदृ आवर्जिता ईशदानमिता इव । तरुणा-  
र्कस्य राग इव रागो यस्य तत् [ तरुणार्करागं ] बालार्कारुणमित्यर्थः । उपमा-  
नपूर्वपदो बहुत्रैहिरुत्तरपदलोपश्च । वासो वसाना आञ्चादयन्ती । अतएव  
पर्यात्पुष्पस्तबकावनम्भा पल्लविनी किसलयवती सञ्चारिणी लतेव ।  
स्थितेति शेषः ॥

स्त्रस्तां नितम्बादवलम्बमाना पुनः पुनः केसरदामकाञ्चीम् ।  
न्यासीकृतां स्थानविदा स्परेण मौर्वीं द्वितीयांमिव कार्युकस्य ५५

स्त्रस्तामिति ॥ स्थानविदा निक्षेपयोग्यस्थानवेदिना स्परेण न्यासीकृतां  
निक्षेपीकृताम् । [ कार्युकस्य ] कर्मणि प्रभवतीति कार्युकं धनुः । कर्मण उक्तम् इत्यु-  
क्तप्रत्यः तस्य । द्वितीयां मौर्वीम् इव स्थिताम् । अत्र हि न्यस्ता मौर्वुतरत्र  
हरवैरनिर्यातनायोपयुज्यत इति भावः । नितम्बात्स्त्रस्तां चलिता [ केसरदाम-  
काञ्चीम् ] केसरदाम बकुलमाला सैव काशी तां पुनःपुनः अवलम्ब-  
माना हस्तेन धारयन्ती ॥

सुगन्धिनिःश्वासविवृद्धतृष्णं विम्बाधरासन्नचरं द्विरेफम् ।  
प्रतिक्षणं संभ्रमलोकहृष्टे लीलारविन्देन निवारयन्ती ॥ ५६ ॥

सुगन्धीति । [ सुगन्धिनिःश्वासविवृद्धतृष्णं ] सुगन्धिभिन्नधासैर्विवृद्ध-  
तृष्णम् । विम्बतुल्योऽधरो विम्बाधरः । वृत्तौ मध्यपदलोपः स्यात् इति वायनः ।  
तस्यासन्नचरं सभिकृष्णनरं द्विरेफं भृङ्गं प्रतिक्षणं [ संभ्रमलोकहृष्टिः ] संभ्रमेण  
लोकहृष्टिक्षलाक्षी सती लीलारविन्देन निवारयन्ती ॥

तां वीक्ष्य सर्वावयवानवद्यां रतेरपि हीपेदमादधानाम् ।  
जितेन्द्रिये शूलिनि पुष्पचाँपः स्वंकार्यसिद्धिं पुनराशशंसे ॥ ५७ ॥

तामिति ॥ [ सर्वावयवानवद्याम् ] सर्वावयवेष्वनवद्यामगर्हाम् । अवयपण्य  
इति निपातः । रतेः कामकलशस्य अपि हीपहृ लज्जानिमित्तम् आदधानाम् ।

१ सुजातपुष्प २ अवरोधयन्ती ३ पुष्प ४ द्वितीयमौर्वीमिव ५ हीपहृ  
[ हीपहृदि ६ पुष्पकेतु ७ स्वर्कर्म ८ आशशंस

न्युनतामावहन्तीमित्यर्थः । तां पार्वतीं दीक्षय पुष्पचापः कामः जितेन्द्रिये ।  
दुर्जयेऽपीत्यर्थः । शूलिनि शिवे विषये स्वकार्यसिद्धिं पुनः आशाशंसे चक्रमे ।  
पूर्वं सामाससमहस्तः ( ३ । ५१ ) इत्यादिना कार्यसिद्धेन्द्रुलितत्वाभिभानादिः  
पुनरित्युक्तम् ॥

**भविष्यतः पत्युरुमा च शंभोः समाससाद् प्रतिहारभूमिम् ।**  
**योगात्स चान्तः परमात्मसंज्ञं हृष्टा परं ज्योतिरुपारराम ॥५८॥**

भविष्यत इति ॥ उमा च भविष्यतः पत्युः शंभोः प्रतिहारभूमिं द्वार-  
देशं समाससाद् । क्षी द्वार्द्वारं प्रतीहारे इत्यमरः । स शंभुः चा अन्तः [ पर-  
मात्मसंज्ञम् ] परमात्मेति संज्ञा यस्य तत् परं मुख्यम् । परं दूरान्यमुख्येषु इति  
यादवः । ज्योतिः हृष्टा साक्षात्कृत्य योगात् ध्यानात् । योगः सन्नहनोपाय-  
ध्यानसङ्गतियुक्तिपु इत्यमरः । उपारराम उपारतः । व्याहृपरिष्ठो रमः इति  
परस्मैपदम् ॥

**ततो भुजङ्गाधिपतेः फणाग्रैरधः कर्थंचिद्वृतभूमिभागः ।**  
**शनैः कृतप्राणविमुक्तिरीशः पर्यङ्कबन्धं निबिडं विभेद ॥५९॥**

तत इति ॥ ततो भुजङ्गाधिपतेः शेषस्य फणाग्रैः अधः भूमेरधः [ कर्थंचि-  
द्वृतभूमिभागः ] कर्थंचित् अतियलेन धृते भूमिभागः स्वोपवेशनभूमागो  
यस्य स तथोक्तः । वायुधारणाहितलाघवनिवृत्या भगवतो गुरुत्वादिति भावः ।  
शनैः कृता प्राणानां प्राङ्निरुद्धानां विमुक्तिः पुनः सञ्चारो येन स कृतप्राणवि-  
मुक्तिः ईशाः निबिडं दृढं पर्यङ्कबन्धं वीरासनं विभेद शिथिलीचकार ॥

**तस्मै शशंस प्रणिपत्य नन्दी शुश्रूषया शैलसुतामुपेताम् ।**  
**प्रवेशयामास च भर्तुरेनां भ्रूक्षेपमात्रानुमतप्रवेशाम् ॥६०॥**

तस्मा इति ॥ अथ नन्दी तस्मै भगवते । कियाम्रहणाच्चतुर्थी । प्रणिपत्य  
नमस्कृत्य हुश्वृष्टया सेवया निमित्तेन उपेताम् सेवार्थमागताभित्यर्थः । शौल-  
सुतां शशेन निवेदयामास । भर्तुः स्वामिनः [ भ्रूक्षेपमात्रानुमतप्रवेशां ]  
भ्रूक्षेपमात्रेण भ्रूसंज्ञयैवानुमतप्रवेशामङ्गीकृतप्रवेशाम् एनां शैलसुतां प्रवेश-  
यामास च ।

**तस्याः सखीभ्यां प्रणिपातपूर्वं स्वहस्तलूनः शिशिरात्ययस्य ।**  
**व्यक्तीर्यत डयम्बकपादमूले पुष्पोयच्चः पल्लवभङ्गभिभः ॥६१॥**

तस्या इति ॥ तस्याः पार्वत्याः सखीभ्यां पूर्वोक्ताभ्यां [ स्वहस्तलूनः ]  
स्वहस्तेन लूनः उपचितः पल्लवभङ्गभिभः किसल्याकलभिभः शिशिरा-

१ उपासितुं सा च पिनाकपाणिष्ठ २ अन्तर्गतम् ३ अनुमित्त ।

त्ययस्य वसन्तस्य संबन्धी पुष्पोऽयः पुष्पप्रकरः । हस्तादाने चेरस्तेये इति-  
धञ्जिष्ठयत्वात्कर्वीनामय प्रामादिकः प्रयोग इति वल्लभः । उद्यम्बकपादमूलं  
प्रणिपातपूर्वं नमस्कारपूर्वं व्यक्तीर्यत विक्षिसः ॥

उमापि नीलालकमध्यशोभि विसंसयन्ती नवकर्णिकारम् ।  
चकार कर्णच्युतपल्लवेन मूर्धा प्रणामं वृषभध्वजाय ॥ ६२ ॥

उमेति ॥ उमापि [ नीलालकमध्यशोभि ] नीलालकानां मध्ये शोभत  
इति तथोक्तम् । अलकन्यस्तमित्यर्थः । नवकर्णिकारं विसंसयन्ती  
[ कर्णच्युतपल्लवेन ] कर्णात् च्युतः पल्लवो यस्य तेन कर्णच्युतपल्लवेन मूर्धा  
वृषभध्वजाय प्रणामं चकार । कियाप्रहाणात्संप्रदानत्वम् ॥

अनन्यभाजं पतिमाप्नुहीति सा तथ्यमेवामिहिता भवेन ।  
न हीश्वरव्याहृतयः कदाचित्पुष्णन्ति लोके विपरीतमर्थम् ॥ ६३ ॥

अनन्येति ॥ सा कृतप्रणामा देवी भवेन हरेण । अन्यां न भजतीति तम्  
अनन्यभाजम् । भजो ष्विः इति ष्विप्रत्ययः । सर्वनामो वृत्तिमात्रे पूर्वपदस्य  
पुंकद्वावः । पतिमाप्नुहीति तथ्यं सत्यम् एव अभिहिता उक्ता । उत्तरत्र तथैव  
संभवादिति भावः । अभिदधातेर्वृत्यर्थस्य दुहादित्वादप्रधाने कर्मणि क्तः । तथाहि ।  
ईश्वरव्याहृतयः महापुरुषोक्तयः कदाचित् अपि लोके भुवने लोकस्तु  
भुवने जने इत्यमरः ॥ विपरीतं विसंवादिनम् अर्थम् अभिधेयं न पुष्णन्ति ।  
न बोधयन्तीत्यर्थः ॥

कामस्तु बाणावसरं प्रतीक्ष्य पतङ्गवद्वहिमुखं विविक्षुः ।  
उमासमक्षं हरवद्धलक्ष्यः शरासनज्यां मुहुरामर्शी ॥ ६४ ॥

काम इति ॥ कामस्तु बाणावसरं प्रतीक्ष्य उमासन्निधानादयमेव बाणप्र-  
योगसमय इति ज्ञात्वा पतक्केन तुल्यं पतङ्गवत् शलभवत् । समौ पतङ्गशालभौ इत्यमरः ।  
तेन तुल्यं किया चेद्वितिः इति वतिप्रत्ययः । वहिमुखं विविक्षुः प्रवेष्टुमि च्छुः ।  
विदातेः सन्नन्तादुप्रत्ययः । उमायाः समक्षमक्षणः समीपम् उमासमक्षम् ।  
अव्यर्याभावे शरत्पृष्ठिन्यः इति समासान्तोऽच्चर्ययः । [ हरवद्धलक्ष्यः ] हरे  
बद्धलक्ष्यः सन् । शरासनस्य ज्यां मौर्वी मुहुः आमर्शी परामृष्टवान् ॥

अथोपनिन्ये गिरिशाय गौरी तपस्विने ताम्रहस्ता करेण ।  
विशेषितां भानुमतो मयूर्खर्मन्दाकिनीपुष्करवीजमालाम् ॥ ६५ ॥

अथेति ॥ अथ गौरी । तपोऽस्यास्तीति तपस्वी । अस्मायामेधाक्षजो विनिः  
इति विनिप्रत्ययः । तस्मै तपस्विने गिरिशाय ताम्रहस्ता रक्तवर्णेन करेण

भानुमतोः अंशुमतः मयूखैः विशेषितां [ मन्दाकिनीपुष्करवीजमा-  
लाम् ] मन्दाकिन्याः पुष्कराणि पद्मानि तेषां बीजानि तेषां माला जपमालिकाम्  
उपनिन्ये समर्पितवती ॥

प्रतिग्रहीतुं प्रणयिप्रियत्वाविलोचनस्तामुपचक्रमे च ।

संमोहनं नाम च पुष्पधन्वा धनुर्घमोघं समधत्त वाणम् ॥६६॥

प्रतिग्रहीतुमिति ॥ त्रिलोचनः च प्रणयिप्रियत्वाद् अर्थप्रियत्वात् ताम्  
अक्षमालां प्रतिग्रहीतुं स्वीकरुम् उपचक्रमे । पुष्पं धनुर्घस्य स पुष्पधन्वा  
काम च । वा संज्ञायाम् इत्यनुदादेशः । [ संमोहतेऽनेनेति संमोहनं नाम ।  
नामेति प्रसिद्धौ । अमोघं वाणं सायकं धनुषि समधत्त संहितवान् ॥

हरस्तु किंचित्परिलुप्तधैर्यश्चन्द्रोदयारम्भ इवाम्बुराशिः ।

उमामुखे विम्बफलाधरोष्टे व्यापारयामास विलोचनानि ॥६७॥

हर इति ॥ हरस्तु हरोऽपि चन्द्रोदयारम्भे अम्बुराशिः इव किंचित्  
ईषत् परिलुप्तधैर्यः । न तु प्राकृतजनवदत्यन्तलुप्तधैर्य इति भावः । [ विम्ब-  
फलाधरोष्टे ] विम्बफलतुल्योऽधरोष्टे यस्य तस्मिन् उमामुखे विलोचनानि  
व्यापारयामास । त्रिभिरपि लोचनैः साभिलाषमद्राक्षीदित्यर्थः । एतेन भगवतो  
रतिभावोदय उक्तः ॥

विवृण्वती शैलसुतापि भावपङ्क्तैः स्फुरद्वालकदम्बकल्पैः ।

साचीकृता चारुतरेण तस्थौ मुखेन पर्यस्तविलोचनेन ॥ ६८ ॥

विवृण्वतीति ॥ शैलसुतापि स्फुरद्वालकदम्बकल्पैः । विकसत्कोमलनपी-  
सदृशैः । पुलकितेरित्यर्थः । ईषदसमासौ इत्यादिना कल्पप्रथयः । अङ्गैः भावं  
रत्याख्यं विवृण्वती प्रकाशयन्ती चारुतरेण पर्यस्तविलोचनेन त्रीडा-  
विभ्रान्तनेत्रेण मुखेन असाचि साचि संपद्यमाना साचीकृता तिर्यकृता । तिर्य-  
गर्थे साचि तिरः इत्यमरः । तस्थौ । हिया मुखं साचीकृत्य स्थितेस्यर्थः । न  
केवलं हरस्यैव देव्या अप्युदितो रतिभाव इति भावः ॥

अथेन्द्रियक्षोभमयुग्मनेत्रः पुनर्वशित्वाद्वलवन्धिगृहा ।

हेतुं स्वचेतोविकृतेदिंदक्षुर्दिशामुपान्तेषु ससर्ज दृष्टिम् ॥ ६९ ॥

अथेति ॥ अथ अयुग्मानि नेत्राणि यस्य सः अयुग्मनेत्रः त्रिनेत्रः वशित्वात्  
जितेन्द्रियत्वात् इन्द्रियक्षोभं पूर्वोक्तमिन्द्रियविकारं पुनर्बलवत् दृढं निगृह्ण  
निवार्यं स्वचेतोविकृतेः स्वचित्तविकारस्य हेतुं कारणं दिदक्षुः द्रष्टुमिच्छुः  
दिशामुपान्तेषु दृष्टिं ससर्ज प्रसारयामास ॥

स दक्षिणापाङ्गनिविष्टपूर्णे नेतांसपाकुञ्जितसव्यपादम् ।  
ददर्श चंकीकृतचारुपापं प्रहर्तुमभ्युद्यतमात्मयोनिम् ॥ ७० ॥

स इति ॥ स भगवान् [ दक्षिणापाङ्गनिविष्टपूर्णे ] दक्षिणापाङ्गः निविष्टा स्थिता मुश्येस्य तं नतांसम् [ आकुञ्जितसव्यपादम् ] आकुञ्जितः सव्यपादो यस्य तम् । आलीढाख्यस्थानके स्थितमित्यर्थः । चंकीकृतचारुचापं मण्डली-कृतसौम्यकोदण्डं प्रहर्तुमभ्युद्यतमात्मयोनिं मनोभवं ददर्श । आलीढल-क्षणमाह यादवः—स्थानानि धन्विना पञ्च तत्र वैशाखमञ्जियाम् । वितस्यन्तरणो पादो मण्डलं तोरणाकृती । समानो स्यात्समपदमालीडं पदमप्रतः । दक्षिणं वाम-माकुञ्ज्य प्रत्यालीडं विपर्ययः ॥ इति ॥

तपःपरामर्शविवृद्धमन्यो भ्रूभङ्गदुष्प्रेक्ष्यमुखस्य तस्य ।  
स्फुरञ्जुदर्चिः सहसा तृतीयादक्षणः कृशानुः किल निष्पपात ७१

तप इति ॥ [ तपःपरामर्शविवृद्धमन्योः ] तपःपरामर्शेन तपस आस्कन्दनेन विवृद्धमन्योः प्रवृद्धकोपस्य [ भ्रूभङ्गदुष्प्रेक्ष्यमुखस्य ] भ्रूभङ्गेण दुष्प्रेक्ष्यं दुर्दर्शं मुखं यस्य तस्य हरस्य तृतीयाद् अक्षणः स्फुरञ्जुदर्चियमानः उदर्चिः उद्धूतज्वालः कृशानुः अभिः सहसा अतर्कितमेव । अतर्किते तु सहसा इत्य-मरः । निष्पपात किल निश्चकाम खलु ॥

क्रोधं प्रभो संहर संहरेति यावद्दिरः खे मरुतां चरन्ति ।  
तावत्स वहिर्भवनेत्रजन्मा भस्मावशेषं मदनं चकार ॥ ७२ ॥

क्रोधमिति ॥ हे प्रभो स्वाभिन् क्रोधं संहर संहर निवर्तय निवर्तय । चापले द्वे भवत इति वक्तव्यम् इति वार्तिकेन द्वित्वम् । संभ्रमेण द्वितीयापलम् इति काशिका । इति एव मरुतां देवाना गिरत् वाचः खे व्योग्निं यावद् चरन्ति प्रवर्तन्ते तावद् तत्कालमेव भवस्य नेत्राजन्म यस्य स भवनेत्रजन्मा । अवज्यो बहुव्रीहिव्यविकरणो जन्मायुत्तरपद इति वामनः । स वहिः मदनं भक्तेवावशेषो यस्य तं भस्मावशेषं चकार । ददाहेत्यर्थः ॥

तीव्राभिषङ्गप्रभवेण द्विर्ति मोहेन संस्तम्भयतेन्द्रियाणाम् ।

अह्नातभर्तुव्यसना मुहूर्तं कृतोपकारेव रतिर्बभूव ॥ ७३ ॥

तोत्रेति ॥ तीव्राभिषङ्गप्रभवेण भातिदुःसहाभिभवसंभवेन । अभिषङ्गस्त्वयभिभवे सङ्ग आकोशेऽपि च । इति वैजयन्ती । इन्द्रियाणां चक्षुरादीना बूर्ति व्यापारं संस्तम्भयता प्रतिक्रियता मोहेन घर्ष्यता । कर्त्रा । इति: मदनभार्यां ।

मुहूर्तम् [ अहातभर्तृव्यसना ] अहातं भर्तृव्यसनं भर्तृनाशो यथा सा तथोक्ता सती कृतोपकारेव च भूव । सहसा दुःखोपनिपातान्मुमूर्च्छेत्यर्थः । मोहेन दुःखसंवेदनाभावात्स्योपकारकत्वोक्तिः ॥

तमाशु विघ्नं तपसस्तपस्वी वनस्पतिं वज्रं इवावभृय ।  
स्त्रीसन्धिकर्षं परिहर्तुमिच्छन्नन्तर्दधे भूतपतिः सभूतः ॥७४॥

तमिति ॥ तपस्वी तपेनिश्च भूतपतिः शिवः तपसः विघ्नम् अन्तरायभूतं तं कामम् आशु वज्रः अशनिः वनस्पतिं वृक्षम् इव अवभृय भड्कत्वा स्त्रीसन्धिकर्षं स्त्रीसन्धिधानं परिहर्तुमिच्छुन् । तस्यानर्थेतुस्वादिति भावः । सभूतः सगणः सन् अन्तर्दधे ॥

शैलात्मजापि पितुरुच्छिरसोऽभिलाषं  
व्यर्थं समर्थ्यं ललितं वपुरात्मनश्च ।  
सख्योः समक्षमिति चाधिकजातलज्जा  
शून्या जगाम भवनाभिमुखी कयाचित् ॥ ७५ ॥

शैलात्मजेति ॥ शैलात्मजा पार्वती उच्छिरसः उन्नतशिरसो महतः पितुः अभिलाषं हये वरोऽस्त्विति मनोरथं ललितं सुन्दरम् आत्ममः वपुः च व्यर्थं निष्फलं समर्थ्यं विचार्यं सख्योः समक्षं पुरः इति च हेतुना अधिकं जातलज्जा [ अधिकजातलज्जा ] । समानजनसमक्षमवमानस्यातिदुःसहत्वादिति भावः । शून्या निष्ट्राहा सती कथांचित् कुच्छेण भवनस्याभिमुखी [ भवनाभिमुखी ] जगाम ॥

सेपदि मुकुलिताक्षीं रुद्रसंरम्भभीत्या  
दुहितरमनुकम्प्यामद्विरादाय दोभ्याम् ।  
सुरगज इव विभ्रत्पद्मिनीं दन्तलग्नां  
प्रतिपथगतिरासीद्वेगदीर्घीकृताङ्गः ॥ ७६ ॥

सपदीति ॥ सपदि आद्रिः हिमवान् [ रुद्रसंरम्भभीत्या ] छस्य संरम्भात्मो-पान्त्रीत्या । संरम्भः संभ्रमे कोपे इति विश्वः । मुकुलिताक्षीं निमीलितनेत्राम् । बहुत्रीहौ सक्षमाश्णोः स्वाहात्पच्च इति पञ्चत्रयः । विद्वैरादिभ्यश्च इति ढीष् । अनुकम्पितुमहीम् अनुकम्प्याम् । कङ्गलोर्यत इति प्यत्रत्रयः । दुहितरं

१ कोपः । २ परिहर्तुकामः सोन्तर्दधे । ३ समीक्ष्य । ४ अभिमुखं । ५ अथ स ६ शीर्षाङ्गताम्भाद्याभः ।

दोर्भ्यामादाय दन्तयोर्लमा दन्तलमा पद्मिनीं नलिनीं विभ्रतसुरमज इव  
[ वेगदीर्घकृताङ्गः ] वेगेन रथेण दीर्घकृताङ्ग आयतीकृतशरीरः सन् । पन्थानं  
प्रतिगता मार्गानुसारिणी गतिरथस्य स प्रतिपथगतिः आसीत् ॥

इति श्रीमन्महामहोपाध्यायकोलाचलमङ्गिनाथसूरिविरचितया संजीविनी  
समाख्यया ध्याख्यया सभेतः श्रीकालिदासकृतौ कुमारसंभवे  
महाकाव्ये मदनदहनो ( नियहो ) नाम तृतीयः सर्गः ।

---

### चतुर्थः सर्गः ।

मूर्च्छिता रतिरित्युक्तम् । संप्रति तद्रूतान्तमेवाह—

अथ मोहपरायणा सती विवशा कामवधूर्विवोधिता ।  
विधिना प्रतिपादयिष्यता नवर्वेधव्यमसहवेदनम् ॥ १ ॥

अथेति ॥ अथ अनन्तरं मोहो [ मूर्च्छा परमयनमाश्रयो यस्याः सा मोहप-  
रायणा मोहैकशरणा सती । परायणमभिप्रेते तत्परे परमाश्रये । इति यादवः ।  
विवशा मूढत्वान्निशेषा कामवधूः रतिः । असहवेदनम् असहा तुःसहा वेदना  
यस्मिंस्तत्त्वोक्तम् । विधवाया गतभर्तुकाया भावे वैधव्यम् । नवं च तद्वैष्ट्यं  
चेति नववैधव्यम् । नवप्रहणं दुःसहव्याहोतनार्थम् । प्रतिपादयिष्यता अनु-  
भावयिष्यता । किर्यार्थक्रियायां लृट् । विधिना दैवेन । विधिविधाने दैवे च  
इत्यमरः । विवोधिता । वैधव्यानुफलोऽयं विधिरिति भावः । अस्मिन्सर्गे वियो-  
गिनीवृत्तानि — विषमे ससजा गुरुः समे सभरा लोऽयं गुरुवियोगिनी । इति लक्षणात् ॥

अवधानपरे चकार सा प्रलयान्तोन्मिषिते विलोचने ।  
न विवेद तयोरत्रूपयोः प्रियमत्यन्तविरुद्धदर्शनम् ॥ २ ॥

अवेति ॥ सा रतिः [ प्रलयान्तोन्मिषिते ] प्रलयान्ते मूर्च्छावसाने । प्रलयो  
नष्टवेष्टता इत्यमरः । उन्मिषिते उन्मीलिते विलोचने । अवधानं परं प्रधानं ययोस्ते  
अवधानपरे दिक्षयावहिते चकार । द्रष्टव्याभावात्तु विवेदस्याह—नेति ॥  
प्रियं कामम् अत्युपत्योः तृसिं न गतयोः । नित्यदिक्षमाणयोरित्यर्थः । तयोः  
लोचनयोर्दर्शनक्रियपेक्षया संबन्धे षष्ठी । अत्यन्तविलुप्तं दर्शनं स्वलोचनयोः  
करणयोर्थस्य कर्मभूतस्य तम् अत्यन्तविलुप्तदर्शनं सन्तं न विवेद न ज्ञातवती ।  
प्रियनाशापरिहानाहिद्विक्षां चके इति तात्पर्यर्थः ॥

अर्थं जीवितनाथं जीवसीत्यभिधायोत्थितया तया पुरः ।

दद्वशे पुरुषाकृतिः क्षितौ हरकोपानलभस्म केवलम् ॥ ३ ॥

अयीति ॥ अयीति प्रथे । अयि प्रश्नानुनययोः इति विश्वः । अयि जीवितनाथं जीवसि प्राणिषि कञ्चिद् इत्यभिधायोत्थितया तया रत्या पुरः अये क्षितौ पुरुषस्य आकृतिरिवाकृतिर्यस्य तत् पुरुषाकृति केवलं एकं हरकोपानलभस्म दद्वशे दृष्टम् । न तु पुरुष इति भावः ॥

अथ सा पुनरेव विह्वला वसुधालिङ्गनधूसरस्तनी ।

विललाप विकीर्णमूर्धजा समदुःखामिव कुर्वती स्थलीम् ॥ ४ ॥

अथेति ॥ अथ भस्मदर्शनानन्तरम् पुनरेव विह्वला विक्षिप्ता वसुधालिङ्गनधूसरस्तनी वसुधालिङ्गनेन क्षितिलुण्ठनेन धूसरौ धूसरवणीं स्तनौ कुचौ यस्याः सा तथोक्ता । स्वाङ्गाच्छोपसर्जनादसंयोगोपधात् इति ढीष् । विकीर्णमूर्धजा विकीर्णा विक्षिप्ता मूर्धजा: केशा यस्याः सा तथोक्ता सा रतिः स्थलीं वनभूमिम् तत्रत्यान्प्राणिन् इत्यर्थः । जानपदकुण्डगोणस्थल—इत्यादिना ढीष् । समदुःखां स्वतुल्यशोकां कुर्वतीव विललाप परिदेवितवती । विलापः परिदेवतम् इत्यमरः ॥

उपमानमभूद्विलासिनां करणं यत्त्वव कान्तिमत्तया ।

तदिदं गतमीदृशीं दशां न विदीर्ये कठिनाः खलु स्त्रियः ॥ ५ ॥

उपेति ॥ तव यत्करणं गात्रम् । करणं साधकतमं क्षेत्रगात्रेन्द्रियेष्वपि । इत्यमरः । कान्तिमत्तया सौन्दर्येण देतुना विलासिनां विलसनशीलानां कामिनाम् । वौ कषलस—इत्यादिना धिनुण्प्रत्ययः उपमीयते येन तद् उमानम् अभूत् । तत् करणम् ईदृशीं इशाम् अवस्थां गतं प्राप्तम् । भस्मीभूतमित्यर्थः । तथापि न विदीर्ये न विदीर्णा भवामि । कर्तरि लट् । तथाहि—स्त्रियः कठिनाः खलु । कठिनत्वादविदीर्यमाणत्वमित्यर्थः । कारणात्कार्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः । धीरसंचारिणी दष्टिर्गतिर्गोदृषभाविता । स्मितपूर्वं तथालापो विलास इति कीर्तिः ॥

क नु मा त्वदधीनजीवितां विनिकीर्यं क्षणभिन्नसौहृदः ।

नलिनीं क्षतसेतुबन्धनो जलसङ्घात इवासि विद्वुतः ॥ ६ ॥

केति ॥ हे प्रिय क्षतसेतुबन्धनः भग्नसेतुबन्धनो जलसङ्घातः जलैघो नलिनीमिव । जलैकायत्तजीवितामिति शंषः । त्वदधीनजीवितां त्वदायत्प्राणां मां क नु विनिकार्यं कुत्र वा निक्षिप्य क्षणभिन्नसौहृदः क्षणत्यक्तसौहृदैः सन् । विद्वुतः पलायितः असि । नु विषादे । यथा पश्चिनां परिताङ्ग वारिपूरो गच्छति तथा मां विहाय गतोसीति । सौहृदस्य सेतुरूपमानम् । सेतुसौ-

हृदयोः स्थितिहेतुत्वेन साम्यम् । सुहृदो भावः सौहृदम् । युवादित्याद्यत्ययः । हृदयस्य हलेखयदण्णासेषु इति हृदादेशः । अणि हृद्धावाष्ट्र हृद्गणसिन्धन्ते पूर्वपदस्य च इत्युभयपदवृद्धिः । हृद्गूतस्याधिग्नाने तूष्णभपदवृद्धिः स्यात् । यथा सुहृदो भावः सौहृदमिति । तदेवाह वामनः—सौहृददौर्हृदशब्दावनणि हृद्धावात् इति ॥

**कृतवानसि विप्रियं न मे प्रतिकूलं न च ते मया कृतम् ।  
किमकारणमेव दर्शनं विलपयन्त्यै रतये न दीयते ॥ ७ ॥**

कृतेति ॥ हे प्रिय त्वं मे मम विप्रियम् अप्रियं कृतवान् न असि । मया च ते तव प्रतिकूलम् अप्रियं न कृतम् । परस्परजीवितस्य परस्पराधीनत्वात्कुः परिभवशक्तिभावः । अकारणं निष्कारणम् एव । परस्परापक्षारक्षमकारणाभावेऽपीत्यर्थः । कियाविशेषणमेतत् । विलपन्त्यै । त्वदर्शनार्थिन्या अपीति भावः ॥ रतये किं कथं दर्शनं न दीयते । कियाग्रहणचतुर्थी ॥

विप्रियमाशङ्कते—

**स्मरसि स्मर मेखलागुणैरुत गोत्रस्वलितेषु बन्धनम् ।  
च्युतकेशरदूषितेक्षणान्यवतंसोत्पलताडनानि वा ॥ ८ ॥**

स्मरसीति ॥ हे स्मर । गोत्रस्वलितेषु नामव्यत्यासेषु (अन्यजीनान्ना ममाहानेषु) । गोत्रं नाश्यचले कुले इति विश्वः । मेखलागुणैर्बन्धनं स्मरसि उत स्मरसि वा । विकल्पे किं किमुत च इत्यमरः । च्युतकेशरदूषितेक्षणानि [च्युतकेशरदूषितेक्षणानि] अवतंसोत्पलताडनानि । सधूलिक्षेपताडनानीत्यर्थः । स्मरसि वा । अपकारस्मरणादिदमदर्शनमिति भावः ॥

**हृदये वसतीति मतिप्रियं यद्वोचस्तद्वैमिकैतवम् ।**

**उपचारपदं न चेदिदं त्वमनङ्गः कथमक्षता रतिः ॥ ९ ॥**

हृदय इति । हृदये वससि इति स्मरवाक्यानुवादः । इत्येवंख्यं मतिप्रियं यद्वोचः उक्तवानसि । ब्रूजो लुडि वच उम् इत्युमागमः । तत्कैतवमवैमि मिथ्येति मन्ये । इदं वचनम् उपचारपदं परस्य रजनार्थं यदसत्यभाषणं स उपचारस्तस्य पदं स्थानम् । कैतवस्थानमिति यावत् । न चेत् त्वमनङ्गः अशरीरः कथं रतिः अक्षता अविनष्टा । आश्रयनाशेऽप्याश्रितमविनष्टमिति विरोधादिति भावः ॥

न च मे कथिद्विचारः किंतु लोकः शोच्यत इत्याह—

**परलोकनवप्रवासिनः प्रतिपत्स्ये पदवीमहं तवः ।  
विधिना जन एष वशितस्त्वदधीनं खलु देहिनां सुखम् ॥ १० ॥**

परलोकेति ॥ [ परलोकनवप्रवासिनः ] परलोकं प्रति नवप्रवासिनः अन्विर-  
शोषितस्य । अनेनानुगमनकालानतिपातः सूच्यते । तब पदवीं मार्गं प्रतिप-  
त्स्ये । स्वामनुगमिष्यामीत्यर्थः । अतो मे नास्ति विचार इति भावः । किंतु  
विधिना देवेन एष जनः लोकः वस्त्रितः प्रतारितः । देहिनां सुखं त्वद-  
भीनं लक्ष्यधीनं खलु । अधिशब्दस्य शौण्डादिकत्वात् सप्तमी शौडेः इति स-  
मासः । अशुत्तरपदात् इति स्वप्रत्ययः । एवमन्यत्रापि । सुखप्रदाभावे कुतः सुख-  
मिति भावः । सति कामे हि विषयाः सुखकारिणः ॥

तदेवाह—

रजनीतिमिरावगुण्ठिते पुरमार्गं घनशब्दविक्लवाः ।  
वसति प्रिय कामिनां प्रियास्त्वहते प्रापयितुं कईश्वरः ॥ ११ ॥

रजनीति ॥ हे प्रिय ! [ रजनीतिमिरावगुण्ठिते ] रजनीतिमिरेण अवगुण्ठित  
आश्रुते पुरमार्गं घनशब्दविक्लवाः गजितभीताः प्रियाः अभिसारिकाः कामिनां  
वसति प्रापयितुं त्वहते त्वां विना । अन्यारादितरते—इत्यादिना पश्चमी ।  
कः ईश्वरः शक्तः । न हि कामान्धानां भीतिरस्तीति भावः ॥

नयनान्यरुणानि धूर्णयन्वचनानि स्वलयन्पदे पदे ।

असति त्वयि वारुणीमदः प्रमदानामधुना विडम्बना ॥ १२ ॥

नयनानीति ॥ अरुणानि नयनानि धूर्णयन् ब्रमयन् । तथा पदे पदे  
प्रतिपदम् । वीप्सायां द्विषफिः । वचनानि स्वलयन् विपर्यासयन् । ब्रमदानां  
वारुणीमदः मदमदः अधुना त्वय्यसति विडम्बना अनुकृतिमात्रम् । मदना-  
भावे मदस्य निष्फलत्वादिति भावः । तथा च शिशुपालवधे—तां मदो दयितसङ्ग-  
मभूषः ( १० । ३४ ) इति ॥

अवगम्य कथीकृतं वपुः प्रियबन्धोस्तव निष्फलोदयः ।

बहुलेऽपि गते निशाकरस्तनुतां दुखमनङ्गं मोक्ष्यति ॥ १३ ॥

अवगम्येति ॥ हे अनङ्ग अशरीर । प्रियबन्धोः प्रियसखस्य तब वपुः शरीरं  
कथीकृतम् अकथा कथा संपद्यमानं कृतं शब्दमात्रावशिष्टम् अवगम्य ज्ञात्वा  
निष्फलोदयः । उद्दीप्याभावादुद्दीपनवैफल्यमिति भावः । निशाकरः चन्द्रः  
बहुले कृम्पके गते अपि तनुतां कार्यं हुःखं गथा तथा कुच्छात् मोक्ष्यति ।  
इथा वृद्धिरिति हुःखायिष्यत इत्यर्थः ॥

हरितारुणचारुवन्धनः कलपुंस्कोकिलशब्दसूचितः ।

बद संशाति कस्य वाणतां नवचूतप्रसबो गमिष्यति ॥ १४ ॥

हरितेति ॥ [ हरितारुणचारुबन्धनः ] हरितं चारुणं च । वर्णो वर्णेन इति तत्पुरुषः । हरितारुणं चारु बन्धनं वृन्तं पुरुषं यस्य तथोक्तः । [ कलयुस्को-किलशब्दसूचितः ] । कलेन मधुरेण पुरुषकोकिलशब्देन पुरुषकोकिलनादेन सूचितोऽनुमापितश्च । चूतचर्वणकार्यत्वात्कलशब्दस्येति भावः । नवचूतप्रसवः नवचूतकुमुमं संप्रति कस्य बाणतां शरत्वं गमिष्यति वद । अन्यस्य पुष्पबाणस्याभावादिति भावः ॥

अलिपङ्किरनेकशस्त्वया गुणकृत्ये धनुषो नियोजिता ।  
विरुतैः करुणस्वर्नैरियं गुरुशोकामनुरोदितीव माम् ॥ १५ ॥

अलीति ॥ त्वया अनकेशः बहुशः धनुषः कार्मुकस्य गुणकृत्ये मौर्वकाये गुणवत्कर्मणि च नियोजिता अधिकृता इयम् अलिपङ्किः करुणस्त्वनैः दीनस्वनैः विरुतैः कूजितैः गुरुशोकां दुर्भादुःखाम् । गुरुस्तु गीष्यते थ्रेष्ठे गुरौ चितरि दुर्भरे ॥ इति शब्दार्णवः । माम् अनुरोदितीव । उपसर्गात्सर्कर्म-कत्वम् । स्वादिभ्यः सार्वधातुके इतीढागमः ॥

प्रतिपद्य मनोहरं वपुः पुनरप्यादिश तावदुत्थितः ।  
रतिद्रूतिपदेषु कोकिलां मधुरालापनिसर्गपण्डिताम् ॥ १६ ॥

प्रतिपदेति ॥ तावत्पुनरपि मनोहरं वपुः शरीरं प्रतिपद्य प्राप्य उत्थितः सन् [ मधुरालापनिसर्गपण्डितां ] । मधुरालापेषु प्रियोक्तिषु निसर्गपण्डितां स्वभावप्रगल्भां कोकिलां रतिद्रूतिपदेषु सुरतदूतीस्थानेषु आदिश आज्ञापय । प्रगल्भानामेव दौत्याधिकार इति भावः । डीबन्तस्यापि दूतीशब्दस्य छन्दोभङ्ग-भयाद्हस्वः । अपि मार्यं मर्यं कुर्याच्छन्दोभङ्गे त्यजेन्निरम् । इति केचित् ॥ उणादयो बहुलम् इति बहुलग्रहणाद्हस्व इति वल्लभः ॥

शिरसा प्रणिपत्य याचिता न्युपगृदानि सर्वेषधूनि च ।  
मुरतानि च तानि ते रहः स्मर संस्मृत्य न शान्तिरस्ति मे ॥ १७ ॥

शिरसेति ॥ हे स्मर । शिरसा प्रणिपत्य याचितानि सर्वेषधूनि सकम्पानि । द्वितोऽथुन् इत्यथुच्चर्ययः । सात्त्विकान्तरोपलक्षणमेतत् । स्तम्भप्रलय-रोमाश्चाः स्वेदो वैवर्ण्यवैपथू । अशुवैस्वर्यमित्यश्ची सात्त्विकाः परिकीर्तिः ॥ इति । उपगृदानि आलिङ्गनानि च । नपुंसके भावेषः । तानि अनुभूतप्रकाराणि रहः एकान्ते सुरतानि च संस्मृत्य मे शान्तिः न अस्ति । अत्र समानकर्तृत्वं दुर्घटं समानकियापेक्षास्तीति केचित् ॥

रचितं रतिपण्डितं त्वया स्वयमज्जेषु प्रपेदमार्तवम् ।

धियते कुसुमप्रसाधनं तव तच्चारु वपुर्न दृश्यते ॥ १८ ॥

रचितमिति ॥ हे रतिपण्डित रतिकुशल । त्वया ममाङ्गेषु अवयवेषु स्वयं  
रचितम् । ऋतुरस्य प्राप्तः आर्तवं वासन्तम् । ऋतोरण् इत्यप्रत्ययः । कुसुम-  
प्रसाधनं पुष्पाभरणम् इवम् धियते अवतिष्ठते । भृत् अवस्थाने इति धातोस्तौ-  
दादिकाकर्तीरि लट् । तव तत् प्रसादकं चारु सुन्दरं वपुः तु न दृश्यते ॥

विबुधैरौसि यस्य दारुणैरसमाप्ते परिकर्मणि स्मृतः ।

तमिमं कुरु दक्षिणेतरं चरणं निर्मितरागमेहि मे ॥ १९ ॥

विबुधैरिति ॥ दारुणौः कूरैः । प्राणान्तिके कर्मणि नियोगादिति भावः । विबुधैः  
दैवैः । अनभिज्ञत्वं च धन्यते । यस्य मच्चरणस्य परिकर्मणि प्रसाधने । प्रे-  
र्कम् प्रसाधनम् । इत्यमरः ॥ असमाप्ते सति स्मृतः असि । तमिमं दक्षिणेतरं  
वामं मे चरणं निर्मितरागं रचितलाक्षारागं कुरु एहि आगच्छ ॥

अहमेत्य पतञ्जल्यत्तमना पुनरङ्गाश्रयणी भवामि ते ।

चतुरैः सुरकामिनीजनैः प्रिय यावच्च विलोभ्यसे दिवि ॥ २० ॥

अहमिति ॥ अहं पतञ्जल्यत्तमना शलभमागेण अमित्रवेष्टनेत्यर्थः । पतञ्जः श-  
लमे चामौ मार्जारेऽके शेरे खगे । इति वैजयन्ती । एत्य आगच्छ पुनः ते अ-  
ङ्गाश्रयणी उत्सङ्गवर्तिनी भवामि संप्रत्येव भविष्यामि । वर्तमानसामीप्ये वर्तमा-  
नवद्वा इति लट् । हे प्रिय । दिवि स्वगें चतुरैः सुरकामिनीजनैः आसरो-  
गणैः यावच्च विलोभ्यसे विलोभिष्यसे । यावसुरानिपातयोर्लट् इति लट् ॥

मदनेन विनाकृता रतिः क्षणमात्रं किल जीवितेति मे ।

वचनीयमिदं व्यवस्थितं रमणं त्वामनुयामि यद्यपि ॥ २१ ॥

मदनेनेति ॥ हे रमण । त्वामनुयामि यद्यपि अनुगमिष्याम्येव । वर्तमान-  
सामीप्ये वर्तमानवद्वा इति लट् । यद्यपीत्यवधारणे इति केशवः । किंतु रतिः मद-  
नेन विनाकृता । वियोजिता सतीत्यर्थः । सुभुपेति समाप्तः । क्षणमात्रं जी-  
विता किल इति इदं वचनीयं निन्दा मे मम व्यवस्थितं स्थिरमभूत ॥

कियतां कथमन्त्यमण्डनं परलोकान्तरितस्य ते मया ।

समग्रे गतोऽस्यतर्कितां गतिमङ्गेन च जीवितेन च ॥ २२ ॥

कियतामिति ॥ [ परलोकान्तरितस्य ] परलोकेऽन्तरितस्य व्यवहितस्य ।  
सृतस्येत्यर्थः । ते तव मया अन्त्यमण्डनं कथं केन प्रकारेण कियताम् ।

क्रियतामित्यत्र कामचारे लोद् बोध्यः । द्रुतदग्धस्य ते यथेच्छमण्डनमपि न संभव-  
तीत्यर्थः । क्रुतः । अङ्गेन च जीवितेन च समं सह एव अतर्किताम् अ-  
विचारितां गर्ति गतोऽसि । इह मृतशरीरमपि नास्ति कस्य मण्डनमिति भावः ॥

**ऋजुतां नयतः स्मरामि ते शरमृत्सङ्गनिष्ठणधन्वनः ।**

**मधुना सह सस्मितां कथां नयनोपान्तविंलोकितं च यत् ॥२३॥**

ऋजुतामिति ॥ शरम् ऋजुताम् आर्जवे नयतः [ उत्सङ्गनिष्ठणध-  
न्वनः ] उत्सङ्गे निष्ठणमङ्गगतं धनुर्यस्य तस्य । धनुषध इत्यनडादेशः । ते तव  
मधुना वसन्तेन सह । मधुर्देत्ये वसन्ते च चैत्रे च इति विश्वः ॥ सस्मितां  
कथाम् आलापं तथा यत् नयनोपान्तविंलोकितम् अपाङ्गवीक्षणम् । ते  
इत्यनुषङ्गः । तद् च स्मरामि ॥

**क नु ते हृदयङ्गमः सखा कुसुमायोजितकार्मुको मधुः ।**

**न खलूग्ररुषा पिनाकिना गमितः सोऽपि:सुहृदतां गतिम् ॥२४॥**

क्वेति ॥ हृदयं गच्छतीति हृदयङ्गमः हृयः । खच्चकरणे गमेः सुख्युपसंख्या-  
नम् इति खच्चत्ययः । अर्थद्विदेवजन्तस्य मुम् इति मुमागमः । ते तव सखा  
[ कुसुमायोजितकार्मुकः ] कुमुमैरायोजितमारवितं कार्मुकं येन । कार्मुकनि-  
मीता मधुः वसन्तः क नु क वा । गत इति शेषः । अथवा सोऽपि उग्ररुषा  
तीव्रकोपेण पिनाकिना ईश्वरेण [ सुहृदतां ] सुहृदा मदनेन गतां प्राप्तां गतिम् ।  
भस्मतामित्यर्थः । न गमितः खलु, न प्राप्तिः किम् । जिह्वासानुनये खलु इत्यमरः ॥

**अथ तैः परिदेविताक्षरैर्हृदये दिग्धशैरैरिवाहतः ।**

**रतिमभ्युपपत्तुमातुरां मधुरात्मानमदर्शयत्पुरः ॥ २५ ॥**

अथेति ॥ अथ तैः परिदेविताक्षरैः विलापवनैः हृदये दिग्धशैरैः  
विषलिसमुखेः शरैः इव आहृतः सन् । विषाक्ते दिग्धलिसकौ इत्यमरः । मधुः  
वसन्तः आतुराम् आपत्रां रतिमभ्युपपत्तुम् अनुपर्हीतुम् । आश्वासयितुमित्यर्थः ।  
अभ्युपपत्तिस्तुप्रहः इत्यमरः । आत्मानं पुरः अदर्शयत् । आविरभूवित्यर्थः ॥

**तमवेक्ष्य रुरोद सा भृशं स्तेनसंबाधमुरो जघान च ।**

**स्वजनस्य हि दुःखमग्रतो विवृतद्वारमिवोपजायते ॥ २६ ॥**

तामति ॥ सा रतिः तं मधुम् अवेक्ष्य द्वृष्टा भृशं रुरोद । स्तेनौ संबाध्य  
स्तेनसंबाधम् । परिक्लिश्यमाने च इति णमुल् । उरः जघान तादितवती च ।  
तथाहि । स्वजनस्य अग्रतः दुःखं [ विवृतद्वारं ] विवृतमपस्थारितं द्वारं क्षणं  
यस्य तत् इव उपजायते आविर्भवति । उच्छृङ्गलं प्रवर्तते इत्युत्पेक्षाभिग्रायः ॥

१ निष्ठङ्ग, निष्ठक् । २ विलोकितानि च । ३ दिग्धशैः । ४ इवार्दितः । ५ गुणः

इति चैनमुवाच दुःखिता सुहृदः पश्य वसन्त किं स्थितम् ।  
तंदिदं कणशो विकीर्यते पवनैर्भस्म कपोतकुर्बन् ॥ २७ ॥

इतीति ॥ दुःखमस्याः संजातं दुःखिता । संजातदुःखेत्यर्थः । तारकादित्वा-  
दितच । सा रतिः एनं वसन्तम् इत्युवाच च । चक्कारः पूर्वोक्तसमुच्चयार्थः । हे  
वसन्तं पश्य । सुहृदः त्वत्स्वस्य किं स्थितं किमुपस्थितम् । तद् इदं कपो-  
तकुर्बन् पारावतशब्दं कणशः चूर्णभूतम् । अल्पार्थाच्छस्प्रत्ययः । भस्म  
पवनैविकीर्यते विक्षिप्तते । पश्य भस्मीभूतस्ते सुहृदित्यर्थः ॥

आयि संप्रति देहि दर्शनं स्मर पर्युत्सुक एष माधवः ।  
दयितास्वनवस्थितं नृणां न खलु प्रेम चलं सुहृजने ॥ २८ ॥

अयीति ॥ अयि स्मर संप्रति दर्शनं देहि । एष माधवः वसन्तः  
पर्युत्सुकः त्वदर्शनोक्ताग्निः । त्वामप्यनादत्वतोऽस्य को माधव इत्याशङ्काद्याह—  
नृणां पुरुषाणां दयितासु प्रेम अनवस्थितम् आस्थिरम् । चलमित्यर्थः ।  
सुहृजने प्रेम द्वा न चलं खलु ॥

ईदशाः सुहृदः कति न सन्तीत्याशङ्क्य न कोऽपीत्याह—  
अमुना ननु पार्वतिना जगदाज्ञां ससुरासुरं तव ।  
विसतन्तुगुणस्य कारितं धनुषः पेलवपुष्पपत्रिणः ॥ २९ ॥

अमुनेति ॥ ननु मदन । पार्वतिना सहन्तेरेण अमुना वसन्तेन ससुरा-  
सुरं सुरासुरसहितं जगत् विसतन्तुगुणस्य मृणालसूत्रमौर्वकिस्य [ पेलव-  
पुष्पपत्रिणः ] पेलवानि कोमलानि पुष्पाण्येव पत्रिणो बाणा यस्य तस्य तव  
धनुषः आज्ञां कारितम् । जगताज्ञा कारितेत्यर्थः । हकोरन्यतरस्याम् इति  
जगतः कर्मत्वम् ॥

गत एव न ते निवर्तते स सखा दीप इवानिलाहतः ।  
अहमस्य दशेव पश्य मामविषद्यव्यसनेन धूमिताम् ॥ ३० ॥

गत इति ॥ स ते सखा अनिलाहतः वायुताङ्गिः दीपः इव गत एव न  
निवर्तते । अहमस्य दीपायमानस्य दशा वर्तिः इव । तिष्ठामीति शेषः । दशा  
वर्ताववस्थाया वस्त्रान्ते स्युदेशा अपि । इति विश्वः ॥ कुतः । अविषद्यव्यसनेन  
सोऽुमशशक्यदुःखप्रकर्षेण धूमितां संजातधूमां मां पश्य । धूमवस्त्वान्नष्टदीपदशा-  
साम्यं धूमश्व व्यसनमेवेत्यर्थः । वर्तिरपि दीपे नष्टे धूमिता भवति ॥

१ यद् २ प्रकीर्यते ३ पाण्डुरम् ४ छट्टु चंचलम् ५ कोमल, पेशल,  
६ व्यसनप्रभुमिताम्, धूमिताम् ।

विधिना कृतपर्वैशसं ननु यां कामवधे चिमुञ्चता ।  
अनंपायिनि संश्रयद्वमे गजभग्ने पतनाय वल्लरी ॥ ३१ ॥

विधिनेति ॥ ननु वसन्त कामवधे मदनवधे मां विमुञ्चता वर्जयता ।  
अमारयतेत्यर्थः । विधिना दैवेन । विशसति हिनस्तीति विशसो धातुकः ।  
पचाद्यत् । विशसस्य कर्म वैशसम् । युवादित्वादप्रत्ययः । अर्धवैशसम् अर्धवधः  
कृतम् । अर्धो वा एष आत्मनो यत्पत्नी इति श्रुतेः । पत्युः स्वस्य चाश्रयाश्रयी-  
भूतयोरेकपदार्थत्वाभिप्रायेणार्धोऽक्तिः । तथा चैकदेशवधे देशान्तरस्यापि वधनियम् ।  
आन्मामपि विधिरप्रभ्रेव हतवानिति तात्पर्यम् । एतदेवोपपादयति—अनंपायिनि  
अनंपायिवेन विश्वस्ते संश्रयद्वमे आश्रयवृक्षे गजभग्ने सति वल्लरी लता पत-  
नाय भवतीति शेषः । पतितुमेव सालमित्यर्थः । तुमर्थाच्च भाववचनात् इति चतुर्थी ॥  
तदिदं क्रियतामनन्तरं भवता बन्धुजनप्रयोजनम् ।  
विधुरां ज्वलनातिसर्जनान्ननु मां प्रापय पैत्युरन्तिकम् ॥ ३२ ॥

तदिति ॥ तत् तस्मात्कारणादुक्तप्रकारेण । अन्यथापि मरणस्यावश्यमावादि-  
त्यर्थः । अनन्तरं भवता इदं वक्ष्यमाणं बन्धुजनप्रयोजनं बन्धुकृत्यं क्रिय-  
ताम् । प्रार्थनायां लोट् । तदेवोपदिशति—ननु वसन्त । विधुरां विवशो मां  
ज्वलनातिसर्जनाद् अमिदानात् पत्युरन्तिकं प्रापय । अमिप्रवेशनं  
कारयेत्यर्थः ॥

कर्तव्यश्वायमर्थः छीणामित्याह—

शशिना सह याति कौमुदी सह मेघेन तडित्प्रळीयते ।  
प्रमदाः पतिवर्त्मगा इति प्रतिपञ्चं हि विचेतनैरपि ॥ ३३ ॥

शशिनेति ॥ कौमुदी चन्द्रिका शशिना सह याति । शशिन्यस्तमिते स्वर्यं  
नश्यतीत्यर्थः । तडित् सौदामनी मेघेन सह प्रलीयते प्रणश्यति । कर्तृरि  
लट् । प्रमदाः स्त्रियः पतिवर्त्म गच्छन्तीति पतिवर्त्मगाः पतिमार्गानुगामिन्यः  
इति तावद्विचेतनैरल्पचेतनैः । अविवेकिभिरपीत्यर्थः । नाथस्तु पृथग्जनैरिति पपाठ ।  
प्रतिपञ्चं शातम् । अलवणा यवागूः अनुदरा कन्या इतिवदल्पत्वाभिप्रायेण  
विचेतनैरपीति निर्देशः । पतिवर्त्मगा इत्यत्र सृतिः—आर्तार्ते मुदिते हृष्टे प्रोक्षित  
मलिना कृशा । मृते छ्रियेत या पत्थौ सा स्त्री ह्लेया पतिवता ॥ इति ॥

अमुनैव कषायितस्तनी सुभगेन प्रियगात्रभस्मना ।  
नवपल्लवसंस्तरे यथा रचयिष्यामि तनुं विभावसौ ॥ ३४ ॥

१ अनशापि, अहतापि हि. २ संभिता द्वमे. ३ मर्णः. ४ विलीयते.

अमुनेति ॥ अमुना पुरोवर्तिना सुभगेन शोभनेन प्रियगार्चनाभस्मना  
एव एवकारो मण्डनान्तरनिवृत्यः । कषायितस्तनी रजितस्तनी । रागे काये  
कषायोऽङ्गी निर्यासे सौरभे रसे । इति वैजयन्ती ॥ नवपल्लवसंस्तरे यथा नव-  
पल्लवतल्प इव विभावसौं वहौ तनुं शरीरं रचयिष्यामि । निधास्यामीत्यर्थः ॥  
कुसुमास्तरणे सहायतां बहुशः सौम्य गतस्त्वमावयोः ।  
कुरु संप्रति तावदाशु मे प्रणिपाताञ्जलियाचितश्चिताम् ॥ ३५ ॥

\* कुशुप्येति ॥ हे सौम्य साधो । त्वम् आवयोः रतिपश्चवाणयोः बहुशः बहुवारं  
कुसुमास्तरणे पुष्पश्चने सहायतां गतः । संप्रति प्रणिपाताञ्जलिना  
याच्चितः । अञ्जलिपूर्वकं प्रार्थितः सक्रित्यर्थः । आशु मे चितां काष्ठचयं कुरु  
कुरुष्व । यथेह तथामुत्रोपकर्तव्यं मित्रेणेत्यर्थः ॥

तदनु ज्वलनं मदर्पितं त्वरयेदक्षिणवातवीजनैः ।  
विदितं खलु ते यथा स्मरः क्षणमप्युत्सहते न मां विना ॥ ३६ ॥

तदभिवति ॥ तत् चिताकरणम् अनु अनन्तरं मध्यर्पितं मदर्पितं उबलनम्  
अमिं दक्षिणवातवीजनैः मलयमारुतसंचारणैः त्वरयेः । त्वरितं ज्वलयेत्यर्थः ।  
त्वरादेतुमाह—ते तव विदितं खलु । मतिबुद्धिपूजार्थेभ्यश्च इति वर्तमाने चः ।  
तथोगात्कर्तारैषां । यथा येन प्रकारेण स्मरः मां विना क्षणम् अपि न  
उत्सहते न हृष्यति । तथा त्वया ज्ञातमेवेत्यर्थः ॥

इति चापि विधाय दीयतां सलिलस्याञ्जलिरेक एव नौ ।  
अविभज्य परत्र 'तं मया सहितः पास्यति ते स बान्धवः ॥ ३७ ॥

इतीति ॥ अपि च इति एवं विधाय कृत्वा नौ आवाभ्याम् एक एव  
सलिलस्याञ्जलिः दीयताम् । तमञ्जर्लिः स ते बान्धवः सखा स्मरः  
परत्र परलोके मया सहितः अविभज्य पास्यति ॥

परलोकविधौ च माधव स्परमुद्दिस्य विलोलपल्लवाः ।  
निवपेः सहकारमञ्जरीः प्रियचूतप्रसवो हि ते सखा ॥ ३८ ॥

परलोकेति ॥ किं च । माधव वसन्त । परलोकविधौ पिण्डोदकोदिक-  
र्मणि स्मरम् उद्दिश्य [ विलोलपल्लवाः ] विलोलाः पल्लवा यासु ताः सह-  
कारमञ्जरीः चूतपल्लवीः निवपेः वेदि । हि यस्मात्कारणाद् ते सखा स्मरः  
[ प्रियचूतप्रसवः ] प्रियाः चूतप्रसवा यस्य स तथोक्तः ॥

इति देहविमुक्तये स्थितां रतिमाकाशभवा सरस्वती ।  
शफरीं हृदशोषविक्लवां प्रथमा वृष्टिरिवान्वकम्पयत् ॥ ३९ ॥

इतीति ॥ इति [ देहविमुक्तये ] देहस्य विमुक्तये शरीरस्य विसर्गाय स्थिताम् । कृतनिश्चयाभिति यावत् । रातिम् आकाशभवा सरस्वती अशरीरा वाक् [ हृदशोषविक्लवां ] हृदस्य जलाधारस्य शोषणे विक्लवां शफरीं प्रोष्टाम् । प्रोष्टी तु शफरी द्वयोः । प्रथमा वृष्टिः वर्षम् इव अन्वकम्पयत् अनुकीम्पतवती । सदयमुवाचेत्यर्थः । कृवा दयानुकम्पा स्यात् इत्यमरः ॥

कुसुमायुधपत्तिं दुर्लभस्तव भर्ता न चिरान्दविष्यति ।  
शृणु येन स कर्मणा गतः शलभत्वं हृलोचनार्चिषि ॥ ४० ॥

कुसुमेति ॥ हे कुसुमायुधपत्तिं रते । तव भर्ता चिरात् चिरं दुर्लभः न भविष्यति । किं त्वचिरमेव सुलभो भविष्यतीत्यर्थः । शृणु । तत्कर्मेति शेषः । येन कर्मणा स ते भर्ता [ हृलोचनार्चिषि ] हृलोचनस्यार्चिष्याला । ज्वाला भासो नपुस्यर्चिः इत्यमरः । तस्मिन् शलभत्वं गतः । उमो पतङ्गशलभौ इत्यमरः ॥

तदेव कर्मोपाच्छे—

अभिलाषमुदीरितेन्द्रियः स्वसुतायामकरोत्प्रजापतिः ।  
अथ तेन निगृह्य विक्रियामभिशसः फलमेतदन्वभूत् ॥ ४१ ॥

अभिलाषेति ॥ उदीरितेन्द्रियः । प्रेरितेन्द्रियः स्मरेणेतिशेषः । प्रजापतिः ब्रह्मा स्वसुतायां सरस्वत्याम् अभिलाषम् अनुरागम् अकरोत् । अथ तेन प्रजापतिना विक्रियाम् इन्द्रियविकारं निगृह्य निरुच्य अभिशसः सन् । पतत्कलं दाहात्मकं स्वकर्मफलम् अन्वभूत् ॥

शापावधिरपि तेनैवोक्तं इत्याह श्लांकद्वयेन—

परिणेष्यति पार्वतीं यदा तपसा तत्प्रवणीकृतो हरः ।  
उपलब्धसुखस्तदा स्मरं वपुषा स्वेन नियोजयिष्यति ॥ ४२ ॥  
इति चाह स धर्मयाचितः स्मरेशापावधिदां सरस्वतीम् ।  
अश्वनेरमृतस्य चोभयोर्वैशिनश्चाम्बुधराश्च योनयः ॥ ४३ ॥

परिणेष्यतीति ॥ इतीति च । धर्मेण धर्मैष्यप्रजापतिना याचितः प्रार्थितः स भगवान्ब्रह्मा । तपसा कारणेन [ तत्प्रवणीकृतः ] तस्या पार्वत्या प्रवणीकृ-

१ विहालाम्, २ अन्वकम्पत्, ३ हृलोचनार्चिषाम्, ४ स योजायिष्यति,  
५ स्मरशामान्त्रमधाम्.

तोऽभिमुखीकृतः हरः शिवः यदा पार्वतीं परिणेष्यति उद्द्रक्ष्यति । तदा उपल-  
वधसुखः प्राप्तानन्दः सन् । स्मरं कामं स्वेन वपुषा नियोजयिष्यति ।  
सङ्गमयिष्यति । इति एवं । [ स्मरशापावाधिदां ] स्मरशापास्यावधिदामवसान-  
दायिनी सरस्वतीं वाचं चाह । एवं शापावधिमप्युक्तवानित्यर्थः । ननु तथा कुद्रस्य  
कथमादशी शान्तिरत आह—वशिनः जितेन्द्रियाः च अम्बुधारः च अशने-  
अमृतस्य च इति उभयोः योनयः प्रभवाः । वशिपक्षेऽशन्यमृतशब्दौ कोप-  
प्रसादपरौ । अन्यत्र वैतुताम्नुदकपरौ । युग्मकम् ॥

**तदिदं परिरक्ष शोभने भवितव्यप्रियसङ्गमं वपुः ।**  
**रविपीतजला तपात्यये पुनरोघेन हि युज्यते नदी ॥ ४४ ॥**

तदिति ॥ हे शोभने तत् तस्मात्कारणात् [ भवितव्यप्रियसङ्गमं ]  
भवितव्यो भविष्यन्त्रियसङ्गमो यस्य तत्त्वोक्तम् । इदं वपुः परिरक्ष । तथाहि ।  
रविपीतजला नदी तपात्यये प्रावृषि । प्रावृद् तपात्यये इति हलायुध ।  
पुनरोघेन प्रवाहेण युज्यते सङ्गच्छते हि ॥

**इत्थं रतेः किमपि भूतपद्वयरूपं**  
**मन्दीचकार मरणव्यवसायबुद्धिम् ।**  
**तत्पत्ययाच्च कुसुमायुधवन्धुरेना-**  
**माश्वासयत्सुचरितार्थपदैर्वचोभिः ॥ ४५ ॥**

इत्थमिति ॥ इत्थम् अनेन प्रकरेण अद्वैतरूपं किमपि भूतं कथित्प्राणी ।  
युक्ते क्षमादावृते भूतं प्राप्यतीते समे त्रिषु । इत्यमरः ॥ रतेः मदनदाराणां मरण-  
व्यवसायबुद्धिं मरणोद्योगबुद्धिं मन्दीचकार । निवारयामासेत्यर्थः । मृडाल्पा-  
पदुनिर्भाग्या मन्दाः इत्यमरः । अथ कुसुमायुधवन्धुः वसन्तश्च तत्पत्ययात्  
तस्मिन्भूते विश्वासात् । प्रत्ययोऽधीनशपथज्ञानविश्वासहेतुषु । इत्यमरः । एनां  
रतिः [ सुचरितार्थपदैः ] सुषु चरितार्थानि पदानि येषां तैः वचोभिः वाक्यैः  
आश्वासयद् । सर्वथा ते देवताप्रसादाप्रियसङ्गमो भविष्यतीत्यादिवचनैरस्या  
दुःखमपाचकारेयर्थः ॥

**अथ मदनवधूरुपपुष्पवान्तं**  
**व्यसनकृशा पौरिपाळयांवभूव ।**  
**शशिन इव दिवातनस्य लेखा**  
**किरणपरिक्षयधूसरा प्रदोषम् ॥ ४६ ॥**

अथेति ॥ अथ अनन्तरै [ व्यसनकृशा ] व्यसनेन दुःखेन कृशा मदन-  
वधूः रतिः उपपूचान्तं विपदवधिं [ किरणपरिक्षयधूसरा ] किरणपरि-  
क्षयेण धूसरा मलिना दिवातनस्य दिनभस्य । सायंचिरम्-इत्यादिना टथुप्रत्ययः ।  
शाशिमः चन्द्रस्य लेखा प्रदोषं रात्रिम् इव परिपालयांबभूष प्रतीक्षाचक्रे ।  
पुष्पिताप्रावृत्तम्—अयुजि नयुगरेफतो यकारो युजि च नजौ जरगात्र पुष्पिताप्रा ।  
इति लक्षणात् ॥

इति श्रीमन्महामहोपाध्यायकोलाचलमल्लिनाथस्मारिविरचितया  
संजीवनीसिमाख्यया व्याख्यया समेतः श्रीकालिदासकृतौ  
कुमारसंभवे महाकाव्ये रतिविलापो नाम चतुर्थः सर्गः ।

### पञ्चमः सर्गः

तथा समक्षं दहता मनोभवं  
पिनाकिना भग्नमनोरथा सती ।  
निनिन्द रूपं हृदयेन पार्वती  
प्रियेषुं सौभाग्यफला हि चाहता ॥ १ ॥

तथेति ॥ पर्वतस्यापत्यं स्त्री पार्वती तथा तेन प्रकारेणां अक्षोः समीपे समक्षं  
पुरतः । अव्ययं विभक्तिसमीपसमृद्धि-इत्यादिनाव्ययीभावः । मनोभवं मन्मथं  
दहता भस्मीकुर्वता पिनाकिना ईश्वरेण [ भग्नमनोरथा ] भग्नः खण्डितो मनो-  
रथः अभिलाषो यस्याः सा तथोक्ता सती हृदयेन मनसा रूपं सौन्दर्यं निनिन्द ।  
विड् मे रूपं यद्धरमनोहरणाय नालमिति गर्हितवतीत्यर्थः । युक्तं चैतदित्याह-तथा  
हि । चाहता सौन्दर्यं प्रियेषुं पतिषु विषये [ सौभाग्यफला ] सौभाग्यं  
प्रियबालभ्यं फलं यस्याः सा तथोक्ता । सौन्दर्यस्य तदेव फलं यद्दर्त्तसौभाग्यं  
लभ्यते । नो चेद्विफलं तदिति भावः । अस्मिन्सर्गे वंशस्थं वृत्तम्—जतौ तु वंश-  
स्थमुदीरितं जरौ इति लक्षणात् ॥

इयेष सा कर्तुमवन्धरूपतां  
समाधिमास्थाय तपोभिरात्मनः ।  
अवाप्यते वा कथमन्यथा द्रव्यं  
तथाविधं प्रेम षतिश्च ताहशः ॥ २ ॥

इयेषेति ॥ सा पार्वती समाधिम् एकाप्रताम् आस्थाय अवलम्ब्य तपोमिः बक्ष्यमाणनियमैः कारणभूतैः आत्मनः स्वस्य अवन्ध्यरूपतां सफल-सौन्दर्यं कर्तुम् इयेष इच्छति स्म । तपसा शिवं वशीकर्तुमुद्युक्तेत्यर्थः । अन्यथा ततोऽन्यप्रकारेण कथं वा तत् द्रव्यम् अवाप्यते । किं तद्रव्यम् । तथाभूता विधा प्रकारो यस्य तत् तथाविधं प्रेम लेहः । येनार्थाङ्गहरा हरस्य भवेदिति भावः । ताहशः परिश्च । यो मृत्युंजय इति भावः । द्रव्यमेव खलु छीणामपे क्षितं । यद्वृत्तवालभ्यं जीवद्वृत्तकत्वं चेति । तच्च तपश्चर्यैकसाध्यमिति निश्चिकायेत्यर्थः । अत्र मनुः—यहुष्करं यहुरापं यहुर्गं यच्च दुस्तरम् । तत्सर्वं तपसा प्राप्य तपो हि दुरतिकमम् ॥ इति ॥

निशम्य चैनां तपसे कृतोद्यमां  
सुतां गिरीशं प्रतिसक्तपानसाम् ।  
उवाच मेना परिरभ्य वक्षसा  
निवारयन्ती महतो मुनिव्रतात् ॥ ३ ॥

निशम्येति । मेना मेनका च गिरीशप्रतिसक्तमानसां हरासक्तचितां तपसे तपश्चरणाय कृतोद्यमां कृतोद्योगां सुतां निशम्य शुखा एनां पार्वतीं वक्षसा परिरभ्य आलिङ्ग्य महतः मुनिव्रतात् तपसे निवारयन्ती उवाच । मुनिव्रतादित्यत्र यथापि मुनिव्रतस्य मेनकाया अनीपितत्वात् वारणार्थानामीपितः इति नापादानत्वं तथापि कृतोद्यमाभिति मानसप्रवेशोक्तत्वात् ध्रुवमपायेऽपादाने हत्यापादानत्वमेव स्यात् । यथाह भाष्यकारः—यच्च मिथ्या संप्राप्य निर्वर्तते तच्च ध्रुवमपायेऽपादानम् इति प्रसिद्धम् ॥

सामान्यनिषेधमुक्त्वा विशेषनिषेधमाह—

मनीषिताः सन्ति गृहेषु देवता-  
स्तपः क वत्से क च तावकं वपुः ।  
पदं सहेत भ्रमरस्य पेलवं  
शिरीषपुष्पं न पुनः पतञ्जिणः ॥ ४ ॥

मनीषिता इति । हे वत्से । मनस ईषिता इष्टाः । मनीषिताः । शकन्ध्वादि-त्वात्साधुः । देवताः शब्दादयो गृहेषु सन्ति । त्वं ता आराधयेति शेषः । तपः क । तवेदं तावकम् । युध्मदस्मदोरन्यतरस्यां खच्च हत्यणप्रत्ययः । तवक-ममकावेकवचने इति तवकादेशः । वपुः च क । तथाहि । पेलवं मुदुलं शिरी-

षपुर्यं भ्रमरस्य भृक्षस्य पदं पदस्थिति सहेत । पतञ्जिणः पुनः पक्षि-  
णस्तु पदं न सहेत । अतिसौकुमार्यादिव्योपभोगयोग्यं ते वपुर्न दाश्वणतपःक्षममि-  
त्यर्थः ॥ अत्र दृष्टान्तालंकारः ॥

इति ध्रुवेच्छामनुशासती सुतां  
शशाक मेना न नियन्तुमुद्यमात् ।  
क ईप्सितार्थस्थिरनिश्चयं मनः  
पयश्च निम्नाभिमुखं प्रतीपयेत् ॥ ५ ॥

इतीति ॥ इति एवम् अनुशासती उपदिशन्ती मेना ध्रुवेच्छां स्थिरव्य-  
वसायां सुतां पार्वतीम् उद्यमात् उद्योगात्तपोलक्षणात् नियन्तुं निवारयितुं न श-  
शाक समर्था नाभूत् । तथाहि । ईप्सितार्थ स्थिरनिश्चयं इष्टायै स्थिरनिश्चय  
मननिम्नाभिमुखं पयः च कः प्रतीपयेत् प्रतिकूलयेत् । प्रतिनिवर्तयेदित्यर्थः ।  
निम्नप्रवणं पय इवेष्टार्थाभिनिविष्टं मनो दुर्वारमिति भावः । अत्र दीपकानुप्राणितेः ।  
अर्थान्तरन्यासालंकारः ॥

कदाचिदासन्नसखीमुखेन सा  
मनोरथज्ञं पितरं मनस्त्विनी ।  
अयाचतारण्यनिवासमात्मनः  
फलोदयान्ताय तपःसमाधये ॥ ६ ॥

कदाचिदिति ॥ अथ कदाचित् मनस्त्विनी स्थिरचित्ता सा पार्वती मनो-  
रथज्ञम् अभिलाषाभिज्ञं पितरं हिमवन्तम् [आसन्नसखीमुखेन] आसन्न-  
सख्याससखीं सैव मुखमुपायः । मुखं निःसरणे वक्त्रे प्रारम्भोपाययोरपि । इति  
विश्वः ॥ तेन । [फलोदयान्ताय] फलोदयः फलोत्पत्तिरन्तोऽवधिर्यस्य  
तस्मै तपःसमाधये तपोनियमार्थम् आत्मनः स्वस्य अरण्यनिवासं वनवा-  
सम् अयाच्छत । दुद्यान्—इत्यादिना द्विकर्मकल्पम् ॥

अथानुरूपाभिनिवेशतोषिणा  
कृताभ्यनुज्ञा गुरुणा गरीयसा ।  
प्रजासु पश्चात्प्रथितं तदाख्यया  
जगाम गौरी शिखरं शिखण्डिमत् ॥ ७ ॥

अथेति ॥ अथ गौरी [अनुरूपाभिनिवेशतोषिणा] अनुरूपेण योग्येन  
अभिनिवेशोनाप्रहेण तुष्यतीति तथोक्तेन गरीयसा फूज्यतमेन गुरुणा पित्रा

कृताभ्यनुज्ञा तपः कुर्विति कृतानुमतिः सती पञ्चात् तपःसिद्धेणुत्तरकालं  
प्रजासु जनेषु तदाख्यया तस्या गौर्याः संहया प्रथितम् । गौरीशिखरमिति  
प्रसिद्धमित्यर्थः । शिखरण्डिमत् । न तु हिंसप्राणिप्रवृत्तमितिमावः । शिखरं  
शृङ्गं जगाम यतो ॥

विमुच्य सा हारमहार्यनिश्चया  
विलोलयष्टिप्रविलुप्तचन्दनम् ।  
बबन्ध बालारुणबभू वल्कलं  
पयोधरोत्सेधविशीर्णसंहति ॥ ८ ॥

विमुच्येति ॥ अहार्यनिश्चया अनिवार्यनिश्चया सा गौरी [ विलोलय-  
ष्टिप्रविलुप्तचन्दनम् ] विलोलमिश्रलभिर्यष्टिमिः प्रतिसरैः प्रविलुप्तं प्रमृष्टं  
चन्दनं स्तनान्तरगतं येन तं तथोक्तं हारं मुक्तावलीं विमुच्य विहाय बाला-  
रुणबभू बालार्कपिङ्गलं [ पयोधरोत्सेधविशीर्णसंहति ] पयोधरयोः स्तन-  
योरुत्सेधेनोच्छ्रायेण विशीर्णा विघटिता संहतिरवयवसंश्लेषो यस्य तत्थोक्तं वल्कलं  
कण्ठलम्बिं स्तनोत्तरीयभूतं बबन्ध । धारयामासेत्यर्थः ॥

यथा प्रसिद्धैर्मधुरं शिरोरुहै-  
र्जटाभिरप्येवमभूत्तदाननम् ।  
न षट्पदश्रेणिभिरेव पङ्कजं  
सशैवलासङ्गमपि प्रकाशते ॥ ९ ॥

यथेति ॥ तस्या देव्या आननं तदाननं प्रसिद्धैर्मधुष्टैः । प्रसिद्धौ ख्या-  
तभूषितौ इत्यमरः । रोहन्तीति रुहाः । इगुपधाकारीकिरः कः इति कप्रत्ययः । शि-  
रसि रुहास्तैः शिरोरुहैः मूर्धजैः यथा मधुरं प्रियम् अभूत् । खादुप्रियो तु मधुरो  
इत्यमरः । जटाभिः अपि एवं मधुरमभूत् । तथाहि । पङ्कजं पद्मं  
षट्पदश्रेणिभिः ऋमरपङ्गिभिः एव न किंतु सह शैवलासङ्गेन सशैवलास-  
ङ्गम् अपि । तेन सहेति तुल्ययोगे इति बहुत्रीहिः । प्रकाशते । शैवलेनापि  
शोभत एवेत्यर्थः ॥

प्रतिक्षणं सा कृतरोमविकियां  
ब्रताय मौर्जीं त्रिगुणां बभार याम् ।  
अकारि तत्पूर्वनिबद्धया तया  
सरागमस्या रसनागुणास्पदम् ॥ १० ॥

प्रतीति ॥ सा देवी श्रतिक्षणं क्षणे क्षणे कृतरोमविकियां पारुष्याकृत-  
रोमाङ्गां विगुणां विरावृता यां मौङ्गां मुञ्जमयीं मेखलां व्रताय तपसे बभार ।  
[ तत्पूर्वनिवद्धया ] तदेव पूर्वे प्रथमं यस्य तत्पूर्वे यथा तथा निबद्धया तया  
मौजा अस्याः देव्याः [ रसनागुणास्पदम् ] रसनागुणस्यास्पदं स्थानं जघनम् ।  
सह रगेण सरागं सलोहितम् अकारि कृतम् । सौकुमार्यातिशयादिति भावः ॥

विसृष्टरागादधरानिवर्तिः  
स्तनाङ्गरागारुणिताच्च कन्दुकात् ।  
कुशाङ्गुरादानपरिक्षताङ्गुलिः  
कृतोऽक्षसूत्रप्रणयी तया करः ॥ ११ ॥

विसृष्टेति ॥ तया देव्या विसृष्टरागात् त्यक्तलक्षारसरजनात् अधरात्  
अधरोष्टात् निवर्तिः । निमुश्ट्रागात् इति पाठे निवरां त्यक्तलक्षारागात् ।  
रागत्यागेन निष्प्रयोजनत्वादिति भावः । तथा [ स्तनाङ्गरागारुणितात् ।  
स्तनाङ्गरागेणारुणितादरुणीकृतात् । पतनसमये तस्य स्तनयोरुपरोधादिति भावः ।  
कन्दुकात् च निवर्तिः । [ कुशाङ्गुरादानपरिक्षताङ्गुलिः ] कुशाङ्गुराणा-  
मादानेन लवनेन परिक्षिता व्रणिता अङ्गुलयो यस्य सो तथोक्तः करः पाणिः  
अक्षसूत्रप्रणयी अक्षमालासहचरः कृतः ॥

महार्हशश्यापरिवर्तनच्युतैः  
स्वकेशपुष्पैरपि या स्म द्रूयते ।  
अशेत सा बाहुलतोपधायिनी  
निषेदुषी स्थणिडल एवं केवले ॥ १२ ॥

महाहेति ॥ [ महार्हशश्यापरिवर्तनच्युतैः ] महानहें मूल्यं यस्याः सा महार्हा  
शेषा या शश्या तस्यां परिवर्तनेन लुण्ठनेन च्युतैप्रेष्टः स्वकेशपुष्पैः अपि या  
देवी द्रूयते स्म क्रिश्वति स्म । पुष्पाधिकसौकुमार्यादिति भावः । सा देवी बाहु-  
लतामुपधते उपधानीकरोतीति बाहुलतोपधायिनी सती केवले संस्तरणरहिते  
स्थणिडले भूमौ एव अशेत शयितवती । तथा निषेदुषी उपविशा च । क्लसुव्व  
इति क्ल्पः । उग्नितश्च इति लीप् । भूमवेष शयनादिव्यबहारो न जातूपरीत्यर्थः ॥

पुनर्ग्रहीतुं नियमस्थया तया  
द्रूयेऽपि निक्षेपं इवार्पितं द्रूयम् ।

### लतासु तन्वीषु विलासचेष्टिं विलोलदृष्टं हरिणाङ्गनासु च ॥ १३ ॥

पुनरिति ॥ नियमस्थया व्रतस्थया तथा देव्या द्वये अपि द्वय पुनः ग्रहीतुं  
पुनरानेतुं निक्षेपः अर्पितमित्र निक्षेपत्वेनार्पिनं किम् । काचेत् द्वीषु इति प्रामा-  
दिकः पाठः । कुत्र द्वये किं द्वयमर्पितमित्याह—तन्वीषु लतासु विलास एव  
चेष्टिं विलासचेष्टिं हरिणाङ्गनासु विलोलदृष्टं चश्चलावलोकितं च ।  
व्रतस्थयां तस्यां तयोरदर्शनालतादिषु दर्शनाचार्पितामवेत्युत्प्रेक्षा न तु  
वस्तुतोऽर्पणमस्तीति भावः ॥

अतन्द्रिता सा स्वयमेव वृक्षकान्  
घटस्तनप्रस्त्रवणैर्व्यवर्धयत् ।  
गुहोऽपि येषां प्रथमासजन्मनां  
न पुत्रवात्सल्यमपाकरिष्यति ॥ १४ ॥

अतन्द्रितेति ॥ सा देवी स्वयमेव अतन्द्रिता असज्जाततन्द्रा सर्त । तारका-  
दित्वादितच्चत्ययः । वृक्षकान् स्वल्पवृक्षान् । अल्पे इत्यल्पार्थे कप्रत्ययः ।  
[ घटस्तनप्रस्त्रवणैः] घटावेव स्तनौ तयोः प्रस्त्रवणैः प्रसृतपयोभिः व्यवर्धयत् ।  
गुहः कुमारः अपि प्रथमासजन्मनां प्रथमलब्धजन्मनाम् । अप्रजाताना-  
मित्यर्थः । येषां वृक्षकाणां संबन्धिषु पुत्रवात्सल्यं सुतप्रेम न अपाकरिष्यति ।  
उत्तरत्र कुमारोदयेषि न तेषु पुत्रवात्सल्यं निर्वर्तिष्यत इत्यर्थः ॥

अरण्यबीजाङ्गलिदानलालिता-  
स्तथा च तस्यां हरिणा विशश्वसुः ।  
यथा तदीर्यैर्नयनैः कुतूहलात्  
पुरः सखीनाममिमीत लोचने ॥ १५ ॥

अरण्येति ॥ [ अरण्यबीजाङ्गलिदानलालिताः ] अरण्यबीजानां नीवारा-  
दीनामजलयस्तेषां दानेन लालिताः हरिणाः च तस्यां देव्यां तथा विशश्वसुः  
विश्वस्मूः जग्मुः । समौ विश्वस्मूविश्वासौ इत्यमरः । यथा कुतूहलात् औत्सुक्यात्  
तदीर्यैः हरिणप्रबन्धिभिः नयनैः नेत्रैः करणैः । स्वकीये लोचने सखीनां पुरः  
पुरतः । अनेन तेषां संबन्धसहत्वमुक्तम् । अमिमीत । अक्षिपरिमाणतारतम्यज्ञा-  
नाय माने चकारेत्यर्थः । केवितु सा पार्वती तदीर्यैर्नेतैः कुतूहलाः पुरोमे वर्तमानानां  
सखीनां लोचने अमिमीत व्रतस्थत्वानामन इत्याहुः । माह माने इत्यस्मादातोर्लङ्घ ।  
इयमेव खलु विश्वासस्य परा काषा यदक्षिपीडपि न क्षुभ्यन्तीति भावः ॥

तथःप्रभावमाह—

कृताभिषेकां हुतजातवेदसं  
त्वगुच्चरासङ्गवतीमधीतिनीम् ।  
दिव्यवस्तापृष्ठयोभ्युपागम-  
न धर्मवृद्धेषु वयः समीक्ष्यते ॥ १६ ॥

कृतेति ॥ कृताभिषेकां कृतस्नानो हुतजातवेदसं हुताग्रिकाम् । कृतहोमा-  
मित्यर्थः । त्वचा वल्कलेनोत्तरासङ्गवतीमुत्तरीयवतीं त्वगुच्चरासङ्गवतीम् । अधी-  
तमस्या अस्तीति अधीतिनीं स्तुतिपाठादि कुर्वतीम् । इष्टादिभ्यश्च इतीनिप्रत्ययः ।  
तां देवीं दिव्यक्षवः शशुमिच्छवः ऋषयः मुनयः अभ्युपागमन् समुपागताः ।  
न चात्र कनिष्ठसेवादेष इत्याह—धर्मवृद्धेषु वयः न समीक्ष्यते न प्रमाणी-  
क्षियते । सति धर्मज्ञैषये वयोर्ज्ञैषयं न प्रयोजकमित्यर्थः । तथा च मनुः—न  
तेन वृद्धो भवति येनास्य पलितं शिरः । यो वा युवाप्यधीयानस्तं देवाः स्थविरं  
विदुः ॥ इति ॥

विरोधिसत्त्वोज्ज्ञतपूर्वमत्सरं  
द्वैरभीष्टप्रसवाचितातिथि ।  
नवोटजाभ्यन्तरसम्भृतानलं  
तपोवनं तच बभूव पावनम् ॥ १७ ॥

विरोधीति ॥ [ विरोधिसत्त्वोज्ज्ञतपूर्वमत्सरं ] विरोधिभिः सत्त्वैर्गोव्या-  
ग्रादिभिरुज्ज्ञतपूर्वमत्सरं त्यक्तपूर्ववैरम् । हिंसारहितमित्यर्थः । द्वैः [ अभीष्ट-  
प्रसवाचितातिथि ] अभीष्टप्रसवेनेष्टफलेनाचिताः पूजिताः अथितयो यस्मिस्त-  
तथोक्तम् । [ नवोटजाभ्यन्तरसम्भृतानलं ] नवानामुटजानां पर्णशाला-  
नामभ्यन्तरेषु संभृताः संचिता अनला अग्रयो यस्मिस्ततथोक्तं तच तपोवनं  
पावयतीति पावनं बभूव । अहिंसातिथिसत्काराग्रिपरिचर्याभिर्जगत्पावनं बभू-  
वेत्यर्थः ॥

यदा फलं पूर्वतपःसमाधिना  
न तावता लभ्यमर्मस्त काङ्क्षितम् ।  
तदानपेक्ष्य स्वशरीरमार्दवं  
तपो महत्सा चरितुं प्रचक्रमे ॥ १८ ॥

यदेति ॥ सा देवी यदा यस्मिन् काले तावता तावत्प्रमाणेन [ पूर्वतपः-  
समाधिन् ] पूर्वेणानुष्ठीयमानप्रकारेण तपोनियमेन काङ्क्षितं फलं लभ्यं लभ्यं  
शक्यं नामस्त अशक्यमस्तेत्यर्थः । तदा तत्काले । अविलम्बेनेत्यर्थः । स्वश-  
रीरस्य मार्दवं मृदुत्वं सौकुमार्यम् अनपेक्ष्य अविगणय्य महत् दशरं तपः  
चरितुं साधयितुं प्रचक्रमे उपचक्रमे ॥

कूमं ययौ कन्दुकलीलयापि या  
तया मुनीनां चरितं व्यगाह्यत ॥  
ध्रुवं वपुः काञ्चनपद्मनिर्मितं  
मृदु प्रकृत्या चं ससारमेव च ॥ १९ ॥

कूममिति ॥ या देवी कन्दुकलीलया कन्दुककीडया अपि कूमं ययौ  
ग्लानि प्राप । तथा देव्या मुनीनां चरितं तीव्रं तपः व्यगाह्यत प्रविष्टम् ।  
अत्रोत्प्रेक्षते—ध्रुवम् अस्याः वपुः [ काञ्चनपद्मनिर्मितं ] काञ्चनपद्मेन सुवर्ण-  
कमलेन निर्मितं घटितम् । अतएव प्रकृत्या पद्मस्वभावेन मृदु च सुकुमारमपि  
काञ्चनस्वभावेन ससारं च कठिनमेव । तथा च तदुपादानकत्वादेव्या वपुषः  
सुकुमारस्यापि तीव्रतपःक्षमत्वमित्युत्प्रेक्षार्थः ॥

शुचौ चतुर्णां ज्वलतां हरिर्भुजां  
शुचिस्मिता मध्यगता सुमध्यमा ।  
विजित्य नेत्रप्रतिघातिनीं प्रभा-  
मनन्यद्विष्टः सवितारमैक्षत ॥ २० ॥

शुचाविति ॥ शुचौ ग्रीष्मे शुचिस्मिता विशदमन्दहासा सुमध्यमा  
पर्वती ज्वलतां दीसिमतां चतुर्णां हरिर्भुजाम् अग्रीनां मध्यगता सती ।  
नेत्रे प्रतिहन्तीति तां नेत्रप्रतिघातिनीं प्रभां सावित्रं तेजः विजित्य । न  
विद्यतेऽन्यत्र दृष्टिर्थस्याः सा अनन्यद्विष्टः सती सवितारं सूर्यम् एक्षत ददर्श ।  
ग्रीष्मे पञ्चामिमध्यस्थो वर्षांसु स्थिष्ठिलेशयः । इति स्मरणात् । पञ्चामिमध्ये तप-  
श्चारेत्यर्थः । सवितैव पञ्चमोऽग्निः—अग्निः सविता सवितैवाग्निः इति श्रौतलिङ्गात् ॥

तैथातितम् सवितुर्गभस्तिभि-  
मुखं तदीयं कमलश्रियं दधौ ।  
अपाङ्गयोः केवलमस्य दीर्घयोः  
शनैः शनैः इयामिक्या कृतं पदम् ॥ २१ ॥

तथेति ॥ सवितुः सूर्यस्य गभस्तिभिः किरणे: तथा पूर्वोक्तप्रकारेण  
अतितसं संतसं तस्या इदं तदीयं मुखं कमलश्रियं कमलस्य शोभां दधौ  
प्राप । यथा रवितापात्कमलं न म्लायति प्रत्युत विकसति तथा तदीयं मुखमा-  
सीदिति भावः । किंत्वस्य मुखस्य दीर्घयोः अपाङ्गयोः केवलं नेत्रान्तयोरेव  
शनैः शनैः मन्दमन्दं इयामिकया कालिना पदं स्थानं कृतम् । तयोः  
सौकुमार्यादित्यर्थः ॥

अयाचितोपस्थितमम्बु केवलं  
रसात्मकस्योद्गुपतेश्च रश्मयः ।  
बभूव तस्याः किल पारणाविधि-  
र्नवृक्षवृत्तिव्यतिरिक्तसाध्वनः ॥ २२ ॥

अयाचितेति ॥ अयाचितोपस्थितम् अप्रार्थितोपनतं केवलम् अम्बु उदकं  
रसात्मकस्य अमृतमयस्य [उडुपतेः] उडूनं नक्षत्राणां पतिश्वन्दस्तस्य रश्मयः  
च तस्याः पार्वत्याः पारणाविधिः अभ्यवहारकर्म बभूव । तावन्मात्रसा-  
धनकोऽभूदित्यर्थः । साध्यसाधनयोरभेदेन व्यपदेशः साधनान्तरव्यावृत्त्यर्थः ।  
किल इति प्रसिद्धो । [वृक्षवृत्तिव्यतिरिक्तसाधनः] वृक्षाणां या वृत्तिर्जी-  
वनोपायस्तद्विषतिरिक्तं साधनमुपायो यस्य स तथोक्तः पारणाविधिः न बभूव ।  
वृक्षोऽप्ययाचितोपस्थितेन मेघोदकेनेन्दुकिरणेष्व जीवतीति प्रसिद्धम् । अम्बिकापि  
तावन्मात्रमवालम्बतेत्यर्थः ॥

निकामतसा विविधेन वह्निना  
नभश्चरेणेन्धनसंभृतेन साँ ।  
तपात्यये वारिभिरुक्षिता नवै-  
भुवा सहोष्पाणमपुञ्चदूर्धर्गम् ॥ २३ ॥

निकामेति ॥ विविधेन । पञ्चविधेनेत्यर्थः । नभश्चरेण खेचरेण । आदित्य-  
रूपेणेत्यर्थः । इन्धनसंभृतेन काष्ठसमिदेन वह्निना निकामम् अत्यन्तं तसा  
सा अम्बिका तपात्यये ग्रीष्मान्ते । प्रावृष्टीत्यर्थः । नवैः वारिभिः उक्षिता  
सिक्ता सती भुवा पश्चामितस्या सह ऊर्ध्वर्गम् ऊर्ध्वप्रस्तुम् ऊर्ध्वमाणं  
वास्म् अमुञ्चत् ॥ प्रभोष्माप्यमुष्माणम् इति यद्वः ॥

स्थिनाः क्षणं पक्ष्मसु ताडिनाधराः  
पयोधरोत्सेधनिपातचूर्णिताः ।  
बलीमु तस्याः स्खलिताः प्रपेदिरे  
चिरेण नामि प्रथमोदविन्दवः ॥ २४ ॥

स्थिता इति ॥ [ प्रथमोद्देविन्दवः ] उदकस्य विन्दवः उदविन्दवः । मन्यो-  
दन-इत्यादिनोदकशन्दस्योदादेशः । प्रथमे उदविन्दवः । प्रथमविशंषणाद्विन्दुना-  
विरलत्वं बहुचनाशातिविरलत्वं च गम्यते । तथा च चिरत्वनाभ्यन्तरगमनयोर्मि-  
र्वाहः । तस्याः पार्वत्याः पक्षमसु नेत्रलेमसु क्षणं स्थिताः स्थितिं गताः ।  
स्थिता इत्यनेन पक्षमाणं सान्द्रत्वं क्षणमिति लैरध्यं च गम्यते । अनन्तं [ ताडि-  
ताधराः ] ताडिता व्याध्योऽधर ओष्ठो येष्टे तथोक्ताः । एतेनाधरस्य मार्दवं  
गम्यते । ततः [ पयोधरोत्सेधनिपातचूर्णिताः ] पयोधरयोः स्तनयोः उत्सेषे  
उपरिभागे निपातेन पतनेन चूर्णिता जर्जरिताः । कुचकाठिन्यादिति भावः ।  
तदनु बलीषु उदररेखासु स्वलिताः । निमोन्नतत्वादिति भावः । इत्यं चिरेण  
न तु शीघ्रम् । प्रतिबन्धबाहुल्यादिति भाव । नार्भि प्रपेक्षिरे प्रविष्टाः । न तु  
निर्जग्मुः । एतेन नामेगम्भीर्यं गम्यते । अत्र प्रतिपदमर्थवस्वात्परिकरालंकारः ॥

शिलाशयां तामनिकेतवासिनीं  
निरन्तरास्वन्तरवातवृष्टिषु ।  
व्यलोकयन्नुनिषितैस्तदिन्मयै-  
र्महातपःसाक्ष्य इव स्थिताः क्षपाः ॥ २५ ॥

शिलाशयामिति ॥ निरन्तरासु नीरन्नासु अन्तरे मध्ये वातो यासां तादृश्यो  
या वृष्टयस्तासु अन्तरवातवृष्टिषु । न निकेते गृहे वसतीति अनिकेतवासि-  
नीम् । अनावृतदेशवासिनीमित्यर्थः । शिलायां शेत इति शिलाशयां शिलातल-  
शयिनीम् । अधिहरणे शेते: इत्यच्चरलयः । तां पार्वती [ महातपःसाक्ष्ये ] साक्षा-  
त्रष्टा साक्षी । साक्षात्रष्टरि संज्ञायाम् इतीनिप्रत्ययः । तस्य कर्म साक्ष्यम् । महातपसः  
साक्षे स्थिताः क्षपाः तदिन्मयैः विशुद्धैः उनिषितैः अवलोकनैः द्यलोक-  
यन् इव । इवेति चक्षुषा विलोकनमेवोत्प्रेक्षयते । साक्ष्यं तु आदित्यचन्द्रावनिलोऽनलश्च  
यौर्भूमिरायो हृदयं यमश्च । अदृश रात्रिश्च उभे च सन्ध्ये धर्मश्च जानाति नरस्य  
कृतम् । इति प्रमाणसिद्धत्वान्नोत्प्रेक्षयमित्यनुसंधेयम् ॥

एवं वर्षासु विहितं तपःप्रकारमुक्त्वा संप्रति हेमन्ते तपश्चरणप्रकारमाद—  
निनाय सात्यन्तहिमोत्करानिलाः  
सहस्यरात्रीरुदवासतत्परा ।  
परस्पराकन्दिनि चक्रवाक्योः  
पुरो वियुक्ते मिथुने कृपावती ॥ २६ ॥

निनायेति ॥ सा पार्वती । [ अत्यन्तहिमोत्करानिलाः ] उत्करनि

१ अत्यर्थ०; अत्यर्थहिमोत्तरानिलाः.

क्षिप्तनीत्युक्तिराः । इगुपधजा इत्यादिनाकः । अस्यन्तं हिमानामुकिराभ्यनिलायासु ताः सहस्यरात्रीः पौषरात्रीः । पौषे तैषसहस्रौ द्वौ इत्यमरः । उदके वास उदवासः । पैषवासवाहनभिषु च इत्युदादेशः । [ उद्वासतत्परा ] उदवासे तत्परा आसक्ता तथा [ परस्पराक्रन्दिनि ] परस्परमाक्रन्दन्ययोन्यमाकोशिनि पुरः अप्रे वियुक्ते विरहिणि । वियोगं प्राप्ते इति यावत् । चक्रवाकी च चक्रवाकश्च चक्रवाकौ तयोः चक्रवाकयोः मिथुने इन्द्रे कृष्णावती सती निनाय । दुःखिषु कृपालुचं महतां स्वभाव इति चक्रवाकमिथुने कृष्ण न तु कामितयेति वाच्यानवकाशः । अप्यु वासस्तु हेमन्ते कमशो वर्धयेत्पः । इति मनुः ॥

मुखेन सा पद्मसुगन्धिना निशि  
प्रवेपमानाधरपत्रशोभिना ।  
तुषारवृष्टिक्षतपद्मसंपदां  
सरोजसन्धानमिवाकरोदपाम् ॥ २७ ॥

मुखेनेति ॥ सा पार्वती निशि रात्री [ पद्मसुगन्धिना ] पद्मवत्सुगन्धिना सुरभिणा । गन्धस्येत्— इत्यादिनेकारः । [ प्रवेपमानाधरपत्रशोभिना ] प्रवेपमानः कम्पमानोऽधर ओष्ठ एव पत्रं दलं तेन शोभत इति तथोक्तेन मुखेन [ तुषारवृष्टिक्षतपद्मसंपदां ] तुषारवृष्टया तुष्टिनवर्षेण क्षता नाशिताः पद्मसंपदो यासा तासाम् अपां सरोजसन्धानं पद्मसङ्घटनम् अकरोद् इव । इत्युत्थेका लंकारः । पद्मान्तरं तुहिनेनोपहन्यते तन्मुखपद्मं तु न तथेति अतिरेकालंकारो व्यञ्यते इत्युभयोः सङ्कुरः ॥

स्वयंविशीर्णद्वुमपर्णवृत्तिता  
परा हि काष्ठा तपसस्तया पुनः  
तदप्यपाकीर्णमपतः प्रियंवदां  
वदन्त्यपर्णेति च तां पुराविदः ॥ २८ ॥

स्वयमिति ॥ [ स्वयंविशीर्णद्वुमपर्णवृत्तिता ] स्वयं विशीर्णानि स्वत-  
अयुताने द्वुमपर्णन्येव वृत्तिर्जीवनं यस्य तस्य भावस्तत्त्वा तपसः परा काष्ठा  
परमुत्कर्षे हि । काष्ठोकर्षे स्थितौ दिशि इत्यमरः । तया देव्या पुनः तत् पर्णव-  
र्तनम् अपि अपाकीर्णम् अपाकृतम् । अतः पर्णापाकरणाद्वेतोः । [ प्रियंवदां ]  
प्रियं वदतीति प्रियंवदा ताम् । प्रियवशे वदः खन् इति खच्चत्ययः । अरुद्विषदजन्तस्य  
मुम इति मुमागमः । तां पार्वती पुराविदः पुराणजास्तपःकरणसमयेऽविशमाने  
पर्णभक्षणं यस्याः सा अपर्णेति वदन्ति च । नामान्तरसमुक्त्यार्थकारः ।  
स्वयं प्रियंवदाः परेषामपि प्रियवादभाजनानि भवन्तीति भावः । अत्र अपर्णाम्

इत्यपषाठ इतिशब्दाभिहिते द्वितीयानुपपत्तेः । यथाह वामनः—निपातेनाप्यभिहिते कर्मणि न कर्मविभक्तिः परिगणनस्य प्रायिकत्वात् इति ॥

मृणालिकापेलंवमेवमादिभि-  
व्रतैः स्वर्मद्वां गलंपयन्त्यहर्निशम् ।  
तपः शरीरैः कठिनैरुपार्जितं  
तपस्विनां दूरमधश्चकार सा ॥ २९ ॥

मृणालिकेति ॥ मृणालिकापेलवं पद्मिनीकन्दकोमलं स्वं स्वर्कीयम् अङ्गं शरीरम् एवम् आदिभिः एवमुक्तप्रकारतोयाभिमध्यवासव्रतमादियेषां तैः व्रतैः अहृष्ट निशा च अहर्निशम् । समाहरे द्रन्दैकवद्वावः । अत्यन्तसंयोगे द्वितीया । गलंपयन्ती कर्णयन्ती सा पार्वती कठिनैः । क्लेशसहैरित्यर्थः । शरीरैः उपार्जितं संपादितं तपस्विनाम् कृष्णाणां तपः दूरम् अत्यन्तम् अधश्चकार । अतिशिश्ये इत्यर्थः । तपस्विभिरप्येवं तपः कर्तुं न शक्यत इति तात्पर्यार्थः ॥

अथाजिनाषाढधरः प्रगल्भवाग्-  
ज्वलन्निव ब्रह्ममयेन तेजसा ।  
विवेश कश्चिज्जटिलस्तपोवनं  
शरीरवद्धः प्रथमाश्रमो यथा ॥ ३० ॥

अथेति ॥ अथ अनन्तरम् [ अजिनाषाढधरः ] अजिनं कृष्णमृगत्वक् । अषाढः प्रयोजनमस्येत्याषाढः पालाशदण्डः । पालाशो दण्ड आषाढः इत्यमरः । विशाखाषाढादप्मन्थदण्डयोः इत्यप्रत्ययः । तयोर्धरस्तथोक्तः । प्रगल्भवाग् प्रौढवचनः ब्रह्ममयेन वैदिकेन तेजसा । ब्रह्मवर्चसेनेत्यर्थः । ज्वलन्निव स्थितः । इवशब्दो निर्धारणार्थः । कश्चिद् अनिर्दिष्टः जटिलः जटावान् । ब्रह्मचारीति शेषः । पिञ्चादित्वादिलक्ष्यत्ययः । शरीरवद्धः वदशरीरः । शरीरवानित्यर्थः । वाहिताग्न्यादिषु पाठात्साधुः । प्रथमाश्रमः यथा ब्रह्मचर्याश्रम इव । यथाशब्द इवार्थे । तपोवनम् । देव्या इति शेषः । विवेश प्रविष्टवान् ॥

तपातिथेयी बहुपानपूर्वया  
सपर्यया प्रत्युदियाय पार्वती ।

१ कोमल. २ तदद्वम्. ३ क्षपयन्ती.

२९-३० श्लोकयोर्मध्ये क्षेपकोऽर्थं दृश्यते—

मुराः समु ( तदु ) द्वितीय नगेन्द्रकन्यया कृतं तपः शंभुवशकियाक्षमम् । यवाक्षिरे तं भणिपत्त्वं दुःखिताः पर्ति चमूर्ना सुतमाजिहेतुम् ( हेतुमे ) ॥

भवन्ति साम्येऽपि निविष्टचेतसा  
वपुर्विशेषेष्वतिगौरवाः क्रियाः ॥ ३१ ॥

तमिति ॥ अतिथिषु साध्वी आतिथेयी । पथ्यतिथि—इत्यादिना छञ्चप्रत्ययः । ठिढ्बाणव् इत्यादिना ढीप् । पार्वती तं ब्रह्मचारिणं बहुमानपूर्वया बहुमानः पूर्वो यस्यास्तया । गौरवपूर्वयेत्यर्थः । सपर्यया अर्चया । सपर्योर्चाहेणाः समाः इत्यमरः । प्रत्युद्वियाय प्रत्युज्जगाम । कथं समानेऽपि तस्यास्तादशी प्रतिपत्ति-रत आह—साम्ये सति अपि निविष्टचेतसां स्थिरचित्तानां वपुर्विशेषेषु व्यक्तिविशेषेषु अतिशयितं गौरवं यासु ताः अतिगौरवाः अर्तिगौरवसहिताः क्रियाः चेष्टाः भवन्ति । प्रवर्तन्ते इत्यर्थः । साधवो न साम्याभिनिवेशिन इति भावः ॥

विधिप्रयुक्तां परिगृह्ण सत्किर्या  
परिश्रमं नाम विनीय च क्षणम् ।  
उमां स पश्यच्चुजुनैव चक्षुषा  
प्रचक्रमे वक्तुमनुज्ञितक्रमः ॥ ३२ ॥

विधीति ॥ सः ब्रह्मचारी विधिना प्रयुक्ताम् अनुष्टितां सत्किर्यां पूजां परिगृह्ण स्वीकृत्य क्षणं परिश्रमं विश्रामं च विनीय नाम । नामेत्यपरमार्थे । अथ उमाम् ऋजुनैव विलासरहितेनैव चक्षुषा पश्यन् अनुज्ञितक्रमः अस्यक्तोचितपरिपाठीकः सन् । वक्तुं प्रचक्रमे प्रारेखे ॥

अैपि क्रियार्थं सुलभं समित्कुशं  
जलान्यपि स्नानविधिक्षमाणि ते ।  
अैपि स्वशक्त्या तपसि प्रवर्तसे  
शरीरमाद्यं खलु धर्मसाधनम् ॥ ३३ ॥

अपीति ॥ अत्रापिशब्दः प्रश्ने । क्रियार्थं होमादिकर्मानुष्टानार्थम् । समिवश कुशाक्ष समित्कुशम् । जातिरप्राणिनाम् । इति द्रव्दैकवद्वावः । सुलभम् अपि सुलभं कवित् । जलानि ते तव स्नानविधिक्षमाणि स्नानक्रियायोग्यानि अपि कवित् । किंच स्वशक्त्या निजसामर्थ्यानुसारेण तपसि प्रवर्तसे अपि । देहमपीडयित्वा तपश्चरसि कविदित्यर्थः । युक्तं च नामैतत् । खलु यस्मात् शरीरम् आद्यं धर्मसाधनम् । धर्मस्तु कायेन वाचा बुद्ध्या धनादिना च बहुभिः साध्यते तेषु च वपुरेव मुख्यं साधनम् । सति देहे धर्मार्थकाममोक्षणाशतुर्वर्गः

साध्यन्ते । अतएव सततमात्मानमेव गोपार्थीत इति श्रुतिः । अयथाबलमारम्भो निदानं क्षयसम्पदामिति भावः ॥

अंपि त्वदावर्जितवारिसंभूतं  
प्रवालमासामनुबन्ध वीरुधाम् ।  
चिरोज्जितालक्कपाटलेन ते  
तुलां यदारोहति दन्तवाससा ॥ ३४ ॥

अर्थीति ॥ [ त्वदावर्जितवारिसंभूतं ] त्वयावर्जितेन सिक्षेन वारिणा संभूतं जनितम् आसां वीरुधां लतानां प्रवालं पलवम् अनुबन्धिं अपि अनुस्यूतं किम् । यत् प्रवालं चिरोज्जितश्चिरकालत्यक्तो लाक्षारागो येन तत्थापि पाटलम् । स्वभावरक्तमित्यर्थः । तेन चिरोज्जितालक्कपाटलेन ते तव दन्तवाससा अधरेण । ओष्ठाधरौ तु रदनच्छदौ दशनवाससी इत्यमरः । तुलां साम्यम् आरोहति । गच्छतीत्यर्थः । अत्र तुलाशब्दस्य सादृश्यवाचित्वा-त्त्योगेऽपि तुल्यायैरतुलोपमाभ्याम्—इति न तृतीयाप्रतिषेधः तत्र सूत्रे सदृशवा-चिन एव ग्रहणादिति ॥

अंपि प्रसन्नं हरिणेषु ते मनः  
करस्थदर्भप्रणयापहारिषु ।  
य उत्पलाक्षि प्रचलैर्विलोचनै-  
स्तवाक्षिसादृश्यमिव प्रयुज्ञते ॥ ३५ ॥

अर्थीति ॥ [ करस्थदर्भप्रणयापहारिषु ] करस्यान्दर्भान्प्रणयेन स्नेहेना-परहन्तीति ते तथोक्तेषु । सापराधेविति भावः । करस्थदर्भप्रणयापराधिषु इति पाठे दर्भाणा प्रणयेन प्रार्थनयापराधिषु । हरिणेषु विषये ते मनः प्रसन्नम् अपि न क्षुभितं किम् । सापराधेव्यपि न कोपितव्यं तपस्विभिरिति भावः । हे उत्पला-क्षि । ये हरिणाः प्रचलैः चलैः विलोचनैः नैः तवाक्षिसादृश्यं प्रयु-ज्ञते इव अभिनयन्तीव । प्रसन्नत्वान्मृगनेत्राणि त्वन्नयनेनाभ्यां साम्यमुपयान्तीति भावः । उत्पलक्षेपचलैः इति पाठान्तरे उत्पलकम्पचलैः । भावानयने द्रव्यानयनमिति न्यायेन क्षिप्यमाणोत्पलचलैरित्यर्थः ॥

यदुच्यते पार्वति पापवृत्तये  
न रूपमित्यव्यभिचारि तद्वचः ।

तथाहि ते शीलमुदारदर्शने  
तपस्विनामप्युपदेशतां गतम् ॥ ३६ ॥

यदिति ॥ हे पार्वति रूपं सौम्याकृतिः पापवृत्तये पापाचरणाय न भवति ।  
इति यदुच्यते । लोकैरिति शेषः । तद्वचः न व्यभिचरति न स्खलतीति अद्य-  
भिच्चारि सत्यम् । यत्राकृतिस्तत्र गुणाः । न सुरूपाः पापसमाचारा भवन्ति ।  
इत्यादयो लोकवादा न विसंवादमासादयन्तीत्यर्थः । किमिति ज्ञायते-तथाहि ।  
हे उदारदर्शने आयताक्षि । सुरूपे इत्यर्थः । अथवोन्नतज्ञाने । विवेकवतीत्यर्थः ।  
ते तव शीलं सदृशम् । शीलं स्वभावे सदृशे इत्यमरः । तपस्विनाम् अपि  
उपादिश्यते अनेनेत्युपदेशः प्रवर्तकं प्रमाणं तत्ताम् उपदेशतां गतं प्राप्तम् । मुन-  
योषि त्वा वीक्ष्य स्ववृत्ते प्रवर्तन्त इति भावः ॥

विकीर्णसप्तर्षिवलिंप्रहासिभि-

स्तथा न गाङ्गैः सलिलैर्दिवश्चयुतैः ।

यथा त्वदीयैश्चरितैरनाविलै-

र्महीधरः पावित एष सान्वयः ॥ ३७ ॥

विकीर्णति ॥ एष महीधरः हिमवान् । [ विकीर्णसप्तर्षिवलिंप्रहासिभिः ]  
सप्त च ते ऋषयश्च सप्तर्षयः । दिक्संख्ये संज्ञायाम् इति समाप्तः । विकीर्णः पर्यस्तैः  
सप्तर्षीणां संबन्धिभर्वलिभिः पुष्पोपहारैः प्रहसन्ति नैः तथोक्तैः दिवः अन्तरिक्षात  
च्युतैः गाङ्गैः सलिलैः तथा न पावितः । अनाविलैः अकल्पैः त्वदीयैः  
चरितैः यथा सान्वयः सपुत्रपौत्रः पावितः पवित्रीकृतः ॥

अनेन धर्मः सविशेषमन्यं मे

त्रिवर्गसारः प्रतिभाति भाँविनि ।

त्वया मनोनिर्विषयार्थकामया

यदेक एव प्रतिगृह्ण सेव्यते ॥ ३८ ॥

अनेनेति ॥ हे भाविनि प्रशस्ताभिप्राये । अनेन कारणेन धर्मः सविशेषं  
सातिशयम् अद्य मे । [ त्रिवर्गसारः ] त्रयाणां धर्मकामार्थीनां वर्गस्त्रिवर्गः ।  
त्रिवर्गो धर्मकामार्थीश्चतुर्वर्गः समोक्षकैः । इत्यमरः । तत्र सारः श्रेष्ठः प्रतिभाति ।  
यत् यस्मात्कारणात् [ मनोनिर्विषयार्थकामया ] मनसो निर्विषयार्थकामो  
यस्यास्तया त्वया एकः धर्मः एव प्रतिगृह्ण स्वीकृत्य सेव्यते । यत्त्वयार्थकामो  
विद्याय धर्म एवावलम्बितः । अतः सर्वेषां नः स श्रेयानिति प्रतिपद्यते इत्यर्थः ॥

संप्रति मनोरणं जिज्ञासुः प्रस्तौनि—

१ प्राह्णिभिः २ मामिनि.

प्रयुक्तसत्कारविशेषमात्मना  
न मां परं संप्रतिपत्तुर्महसि ।  
यतः सतां सब्रतगात्रि सज्जतं  
मनीषिभिः सासपदीनमुच्यते ॥ ३९ ॥

प्रयुक्तेति ॥ आत्मना त्वया प्रयुक्तः कृतः सत्कारविशेषः पूजातिशयो यस्य  
तं [ प्रयुक्तसत्कारविशेषं ] मां परम अन्यं संप्रतिपत्तुम् अवगन्तुं  
न अर्हसि । हे सब्रतगात्रि सब्रताङ्गि । अङ्गगात्रकण्ठेभ्यः इति वक्तव्यात् ढीप् ।  
यतः कारणान्मनस ईशिभिः मनीषिभिः विद्वद्द्विः । शकन्धवादित्वात्साधुः ।  
सतां सज्जतं सद्यं समभिः पदैरापद्यत इति सासपदीनं सप्तपदोऽराणसाध्यम्  
उच्यते । तत्त्वावयोस्त्वकृतसत्कारप्रयोगादेव सिद्धमित्यर्थः । सासपदीनं सद्यम्  
इति निपातनात्साधु ॥

अतोऽत्र किंचिद्द्वर्तीं बहुक्षमां द्विजतिभावादुपपन्नचापलः ।  
अयं जनः प्रष्टुमनास्तपोधने न चेद्रहस्यं प्रतिवक्तुर्महसि ॥ ४० ॥

अत इति ॥ हे तपोधने अतः सम्यादेतोः अत्र प्रस्तावे बहुक्षमां बहूक्षिस-  
हाम् । यद्या क्षमावतीम् । भवतीं त्वा द्विजातिभावाद् ब्राह्मत्वाद् उपपन्न-  
चापलः सुलभधार्ष्यः अयं जनः । स्वयमित्यर्थः । किंचित्प्रष्टुं मनो यस्य स  
किंचित्प्रष्टुमनाः प्रष्टुकामः । तुम्काममनसोरपि इति मकारलोपः । रहसि भव  
रहस्ये गोप्यं न चेत्प्रतिवक्तुम् अर्हसि ॥

प्रष्टव्यमाह—

कुले प्रसूतिः प्रथमस्य वेधसस्त्रिलोकसौन्दर्यमिवोदितं<sup>१</sup> वपुः ।  
अमृग्यमैश्वर्यसुखं नवं वयस्तपःफलं स्यात्किमतः परं वैद ॥ ४१ ॥

कुल इति ॥ प्रथमस्य वेधसः हिरण्यगर्भस्य कुले अन्ववाये प्रसूतिः उत्पत्तिः ।  
यज्ञार्थं हि मया सृष्टे हिमवानचलेश्वरः । इति ब्रह्मपुराणवचनात् ॥ वपुः शरीरं  
[ त्रिलोकसौन्दर्य ] त्रयाणां लोकानां सौन्दर्यम् इवोदितम् एकत्र समाहृतम् ।  
ऐश्वर्यसुखं संपत्सुखम् अमृग्यम् अन्वेषणीयं न भवति । किंतु सिद्धमेवेत्यर्थः ।  
वयः नवम् । यौवनमित्यर्थः । अतः परम् अतोऽन्यत् किं तपःफलं स्य  
द्वाद । अस्ति चेदिति शेषः । न किंचिदस्तीत्यर्थः ॥

भवत्यनिष्टादपि नाम दुःसहा-  
न्मनस्विनीनां प्रतिपत्तिरीदशी ॥

**विचारमार्गप्रहितेन चेतसा  
न दृश्यते तच्च कृशोदैरि त्वयि ॥ ४२ ॥**

भवतीति ॥ दुःस्थात् । सोऽमशक्याद् अनिष्टाद् भर्त्रादिकृतात् अपि मन-  
स्विनीनां धीरक्षीणाम् ईर्वशी तपश्चरणलक्षणा प्रतिपत्तिः प्रवृत्तिः । प्रतिपत्तिस्तु  
गौरवे । प्राप्तौ प्रवृत्तौ प्रागलभ्यो इति केशवः । भवति नाम । नामेति संभाव-  
नायाम् ॥ [ विचारमार्गप्रहितेन ] विचारमार्गे प्रहितेन चेतसा वित्तेन तद्  
अनिष्टं च हे कृशोदैरि त्वयि न दृश्यते । विचार्यमाणे तदपि नास्त्यसंभा-  
वितत्वादित्यर्थः ॥

अनिष्टाभावमेव प्रपञ्चयति—

**अलभ्यशोकाभिभवेयमाकृति-**

विमानना सुभ्रु कुतः पितुर्गृहे ।  
पराँभिमर्शो न तवास्ति कः करं  
प्रसारयेत्पन्नगरत्नसूचये ॥ ४३ ॥

अलभ्येति ॥ हे सुभ्रु । इयं त्वदीया आकृतिः शृतिः [ अलभ्यशोकाभि-  
भवा ] अलभ्यो लब्धुमनहः शोकेन भर्त्राद्यवमानजेन दुःखेनाभिभवत्तिरस्कारो यस्याः  
सा तथोक्ता । दृश्यत इति शेषः । असंभावितश्चायमर्थं इत्याह—पितुर्गृहे विमा-  
नना अवमानः कुतः न संभाव्यत एवेत्यर्थः । न चायन्यस्माद्वावित्याह—परा-  
भिमर्शः परधर्षणं तु तव न अस्ति । पन्नगरत्नसूचये फणिशिरोमणिशलाकां ।  
प्रहीनुमित्यर्थः । कियार्थोपपदस्य च कर्मणि स्थानिनः इति चतुर्थी । करं हस्तं कः  
प्रसारयेत् । सुभ्रु इत्यत्र भूगम्बद्योवद्ग्रस्थानीयत्वात् नेयदुवद्ग्रस्थानावक्षी इति  
नदीसंझाप्रतिषेधात् अम्बार्थनदीयोर्हस्त्वः इति हस्तत्वं नास्ति । तेन हस्तः प्रामादिक  
इति केचित् । अन्ये तु अप्राणिजातेज्जवादीनाम् इत्यत्र अलाबूः कर्कनधूः इत्युकारा-  
न्तादप्यूडप्रत्ययमुदाजहार भाष्यकार एतस्मादेव ज्ञापकात्कचिद्कारान्तस्याप्यूडन्त-  
त्वान्तर्दीले हस्तत्वमित्याहुः । अतएवाह वामनः—ऊकारादप्यूड प्रकृतेः ( प्रकृतेः )  
इति सुभ्रुः कुतस्तातगृहेऽवमाननम् इति पाठान्तकरणं तु साहसमेवोक्तोपपत्तिसंभ-  
वात् । अन्यत्रापि सुभ्रु त्वं कुपितेत्यपास्तमशनं त्यक्ता योषिताम् इत्यादिप्रयो गदर्श-  
नाद्वाशस्थवृते पादादौ जगणभङ्गपसङ्गाच्चत्यर्लं गोष्ठीभिः ॥

किमित्यपास्याभरणानि यौवने  
धृतं त्वया वार्धकशोभि वल्कलम् ।  
वद प्रदोषे स्फुटचन्द्रतारका  
विभावरी यद्यरुणाय कल्पते ॥ ४४ ॥

किमिति ॥ हे गौरि किमिति केन हेतुना यौवने त्वया आभरणानि अपास्य विहाय । वृद्धस्य भावो वार्धकम् । मनोज्ञादित्वाद्बुद्धप्रत्ययः । वार्धकं वृद्ध-संघाते वृद्धत्वे वृद्धकर्मणि । इति विश्वः । तत शोभत इति वार्धकशोभि वल्कलं धृतम् । प्रदोषे रजनीमुखे स्फुटः प्रकटश्चन्द्रस्तारकाश्च यस्याः सा स्फुटचन्द्र-तारका विभावरी रात्रिः अरुणाय सूर्यसुताय कल्पते यदि अरुणं गन्तुं कल्पते किम् । वद ब्रूहि । कियार्थेष्वपदस्य इत्यादिना चतुर्थी । दीप्यमानश-शाङ्कतारके प्रदोषे यद्यरुण उदेति ततो विभूषणापहारेण तत्र वल्कलधारणं संघटत इति भावः ॥

तपःप्रयोजनं निराकर्तुमाह—

दिवं यदि प्रार्थयसे वृथा श्रमः  
पितुः प्रदेशास्तव देवभूमयः ।  
अथोपयन्तारमलं समाधिना  
न रत्नमन्विष्यति मृग्यते हि तत् ॥ ४५ ॥

दिवमिति ॥ दिवं स्वर्गं प्रार्थयसे कामयसे यदि तर्हि श्रमः तपश्चरण-प्रयासः वृथा निष्फलः । यदि स्वर्गार्थं तप्यसे ततः श्रमं मा कार्षीः । कुतः । तत्र पितुः हिमवतः प्रदेशाः देवभूमयः स्वर्गपदार्थाः । तत्रस्या इत्यर्थः । अथ उपयन्तारं वरं प्रार्थयसे तर्हि समाधिना तपसा अलम् । न कर्तव्य-मित्यर्थः । निषेधस्य निषेधं प्रति करणत्वात्तृतीया । तथाहि । रद्धम् । कर्तु । न अनिविष्यति न मृग्यते । प्रहीतारमिति शेषः । किंतु तदलं मृग्यते । प्रही-तृभिरिति शेषः । नहि वरार्थं त्वया तपसि वर्तितव्यं किंतु तेनैव त्वर्थमिति भावः ॥

वरवाचकाक्षरश्चवणामन्तरमेव देव्या उष्णोच्छासमालक्ष्य प्रश्नेषु च प्रस्तुतरमनु-पलभ्य स्वयमेवाशङ्कथाह—

निवेदितं निःश्वसितेन सोष्मणा  
मनस्तु मे संशयमेव गाहते ।  
न दृश्यते प्रार्थयितव्य एव ते  
भविष्यति प्रार्थितदुर्लभः कथम् ॥ ४६ ॥

निवेदितमिति ॥ सोष्मणा निःश्वसितेन निःश्वासवायुना निवेदितम् । चिन्तानुभावेनोष्णोच्छासेन ते वरार्थितं सूचितमित्यर्थः । तर्हि किं प्रश्नव्यसनेनेत्याह-मनस्तु तथापि मे संशयमेव गाहते प्राप्नोति । कुतः । ते तत्र । कृत्यानां कर्तीति वा इति षष्ठी । प्रार्थयितव्यः प्रार्थयितुमहं एव न दृश्यते । प्रार्थित-दुर्लभः प्रार्थितो दुर्लभः स कथं भविष्यति । नास्येवेत्यर्थः ॥

अथ पतिप्रार्थनामेव सिद्धवत्कुत्वा ह—

अहो स्थिरः कोऽपि तवेषिसतो युवा  
चिराय कर्णोत्पलशून्यतां गते ।  
उपेक्षते यः श्रुथलम्बिनीर्जटाः  
कपोलदेशे कलमाग्रपिङ्गलाः ॥ ४७ ॥

अहो इति । अहो चित्रम् । तवेषिसतः आप्नुमिष्ठः युवा कः अपि  
स्थिरः कठिनः । वर्तत इति शेषः । कुतः । यः युवा चिराय चिरात्प्रभृति  
कर्णोत्पलशून्यतां गते प्राप्त कपोलदेशे गण्डस्थले श्लथाः शिथिलबन्धना  
अतएव राम्बन्यस्ताः श्रुथलम्बिनीर्जटाः [ कलमाग्रपिङ्गलाः ] कलमाः शालि-  
विशेषा स्तेषामग्राणि तद्रुतिपिङ्गलाः जटाः उपेक्षते । यस्त्वा मीदशी दृष्टा न व्यथते  
स नूनं वज्रहृदय इत्यर्थः ॥

मुनिव्रतैस्त्वामतिमात्रकर्शितां  
दिवाकराप्लुष्टविभूषणास्पदाम् ।  
शशाङ्कलेखामिव पश्यतो दिवा  
सचेतसः कस्य मनो न दूयते ॥ ४८ ॥

मुनिव्रतैरिति ॥ मुनिव्रतैः चान्द्रायणादिभिः [ अतिमात्रकर्शिताम् ] अति-  
मात्रमयन्तं कर्शितां कृशीकृतां [ दिवाकराप्लुष्टविभूषणास्पदां ] दिवाक-  
रेण सूर्येणाप्लुष्टानि दग्धानि वातातपसंस्पर्शान्मृदुत्राच्च श्यामीकृतानि विभूषणास्प-  
दानि भूषणस्थानानि यस्यास्तां तथोक्ताम् । अत एव दिवा अहनि शशाङ्कले-  
खामिव स्थितां त्वां पश्यतः सचेतसः जीवतः कस्य पुंसः मनः न दूयते  
न परितप्त्यते । अपि तु सर्वस्यैवेत्यर्थः ॥

अवैपि सौभाग्यमदेन वशितं  
तव प्रियं यश्चतुरावलोकिनः ।  
करोति लक्ष्यं चिरमस्य चक्षुषो-  
र्न वक्रमात्मीयमरालपक्ष्मणः ॥ ४९ ॥

अवैमीति ॥ तव प्रियं वल्लभं सौभाग्यमदेन सौन्दर्यगर्वेण । कर्त्ता । वशितं  
विप्रलब्धम् अवैमि वेद्यि । यः प्रियथतुरं मधुरमवलोकत इति चतुरावलो-  
किनः अरालपक्ष्मणः कुटिलरोम्णः । अरालं वृजिनं जिह्वाम् इत्यमरः । अस्य

१ बन्धनीर्जटाः, बन्धनम्बिनीर्जटाः कपोले. २ करस्पृष्ट.

त्वदीयस्य चक्षुषः आत्मीयं वक्रं मुखं चिरं लक्ष्यं विषयं न करोति ।  
हस्तिपथं न गच्छतीत्यर्थः । तदयं गवेण हतो निष्कलात्मलाभो जात इति भावः ॥

कियचिरं श्राम्यसि गौरि विद्यते  
ममापि पूर्वाश्रमसंचितं तपः ।  
तदर्धभागेन लभस्व काङ्क्षितं  
वरं तमिच्छामि च साधु वेदितुम् ॥ ५० ॥

कियदिति ॥ हे गौरि । कियत किप्रमाणकम् । किमवधिकमित्यर्थः । चिरं  
श्राम्यसि तपस्यसि । अत्यन्तसंयोगे द्विनीया । ममापि [ पूर्वाश्रमसं-  
चितं ] पूर्वाश्रमः प्रथमाश्रमो वद्यनव्याश्रमस्तत्र संचितं संप्रदितं तपः विद्यते ।  
[ तदर्धभागेन ] अर्थात्तामौ भागाभ नेन तस्य तपसोऽर्धभागेनेकदेशेन काङ्क्षितम्  
इष्टं वरम् उपयन्तारं लभस्व । तं वरं साधु सम्यक् वेदितुं बाहुम् इच्छामि  
च । यद्यमौ योग्यो भवति तदा ममापि संमतिरिति भावः ॥

इति प्रविद्याभिहिता द्विजन्मना  
मनोगतं सा न शशाक शंसितुम् ।  
अथो वयस्यां परिपाश्वर्वर्तिनीं  
विवर्तितानञ्जननेत्रवैक्षत ॥ ५१ ॥

इतीति ॥ इति इत्यं द्विजन्मना द्विजेन प्रविद्य अन्तर्गत्वा । आप्तवद्वस्य-  
मुद्भावेत्यर्थः । अभिहिता उज्जा सा पार्वती मनोगतं हृदिस्थं वरं शंसितुं  
वक्तुं न शशाक समर्था नाशूत् । लज्जयेति शेषः । अथो अनन्तरं परिपाश्व-  
र्वर्तिनीं वयस्यां सर्वां [ विवर्तितानञ्जननेत्रं ] विवर्तितं विचालितमनञ्जन  
व्रतवशाद्विजितकज्जलं नेत्रं यस्मन्कर्मणि तत्त्वा एक्षत । नेत्रवैक्षयैव प्रत्युत्तरं  
वाचयांचकारेत्यर्थः ॥

सखी तदीया तपुवाच वर्णिनं  
निवोध साधो तव चेत्कुतूहलम् ।  
यदर्थमम्भोजमिवोष्णवारणं  
कृतं तपःसाधनमेतया वपुः ॥ ५२ ॥

सखीति ॥ तस्याः पार्वत्या इष्टं तदीया सखी वयस्या तम् । वर्णः प्रशस्तिः  
इति क्षीरस्वामी । सोऽस्यास्तीति वर्णिनं ब्रह्मचारिणम् । वर्णद्वादशाचारिणि इतीनि-  
प्रत्ययः । उवाच बूते स्म । किमिति । हे साधो विद्वन् । तव कुतूहलं चेत् ।  
श्रोतुमस्तीति शेषः । तर्हि निवोध अवगच्छ । आकर्णयेत्यर्थः । बुधं अवगमने इति

धातोर्भींवादिकालोट् । श्रोतव्यं कि तदाह—यस्मै लाभायेदं यद्वर्थम् ॥ अर्थेन सह नित्यसमासः सर्वलिङ्गता चेति वक्तव्यम् इति वार्तिकनियमात्क्रियाविशेषणम् । एतया पार्वत्या अस्मोजं पश्यम् उष्णवारणम् आतपत्रम् हव वपुः शरीरं तपःसाधनं कृतम् । तपःप्रवृत्तिकारणमुच्यते श्रूयतामित्यर्थः ॥

दडमनःसङ्गसंकल्पा जागरः कृशताऽरीतिः । हीत्यागोन्मादमूर्च्छान्ता इत्यनङ्गदशा दश । इति । तत्रास्याः काश्विदशाः क्रममनादत्यैव योजयति—इयमित्यादिभिः षड्भिः श्लोकैः ।

इयं महेन्द्रप्रभृतीनधिश्रिय-  
श्रुदिंगीशानवमत्य मानिनी ।  
अरूपहार्यं मदनस्य निग्रहा-  
त्पिनाकपाणिं पतिमाप्तुमिच्छति ॥ ५३ ॥

इयमिति ॥ मानिनी इन्द्राणीप्रभृतीरतिशय वर्तितव्यमित्यभिमानवती इयं पार्वती अधिश्रियः अधिकैश्वर्यान् महेन्द्रप्रभृतीन् इन्द्रादीश्वतसृणां दिशामी-शान् [ चतुर्दिंगीशान् ] इन्द्रवशणयमकुबेरान् । तद्वितार्थं इत्यादिनोत्तरपद-समासः । अवमत्य अवधूय मदनस्य निग्रहात् निर्बहृणादेतोः । अकामुक-त्वादित्यर्थः । रूपेण सौन्दर्यैण हायों वशीकरणीयो न भवतीति अरूपहार्यं पिनाकः पाणौ यस्य तं पिनाकपाणिं हरम् । प्रहरणार्थेभ्यः परे निष्ठासप्तम्यौ भवतः इति साधु । पर्ति भर्तारम् आसुमिच्छति । एतेन सङ्कल्पावस्था सूचिता ॥

असह्यहुङ्कारनिवर्तिः पुरा  
पुरारिमप्रासमुखः शिलीमुखः ।  
इमां हृदि व्यायतपातर्मक्षिणो—  
द्विशीर्णमूर्तेरपि पुष्पधन्वनः ॥ ५४ ॥

असह्येति ॥ पुरा पूर्वं [ असह्यहुङ्कारनिवर्तिः ] असहेन सोहुमशक्येन हुङ्कारेण रैद्रेण निवर्तितः । अतएव पुरार्दि हरम् अप्रासमुखः अप्रासफलः विशीर्णमूर्तेः नष्टशरीरस्य अपि पुष्पधन्वनः कामस्य शिलीमुखः वाणः इमां पार्वतीं हृदि [ व्यायतपातम् ] व्यायतः । सुदूरावगाढ इति यावत् । तात्क्षपातः प्रहारो यस्मिन् कर्मणि तत्था अक्षिणोत् अकर्षत् । दग्धदेहस्यापि मार्गणो लमः । मृदुः सर्वत्र बाध्यते इति भावः । अनेन विवृण्वती शैलसुतापि भावम् ( ३६८ ) इत्यत्रोक्तं चक्षुःप्रीतिमनःसङ्गाख्यमवस्थाद्यमनन्तरावस्थोपयोगितयानूद्य कार्शीवस्था सूचिता ॥

तदा प्रभृत्युन्मदना पितुर्गृहे  
ललाटिकाचन्दनधूसरालका ।  
न जातु बाला लभते स्म निर्वृति  
तुषारसङ्गातशिलातलेष्वपि ॥ ५५ ॥

तदेति ॥ तदेति छेदः । तदा प्रभृति । तत आरभ्येत्यर्थः । सप्तम्यर्थस्यापि दाप्रत्ययस्य पश्चम्यथै लक्षणा प्रभृतियोगे पश्चमीनियमात् ॥ पितुर्गृहे उन्मदना उत्कटमन्मथा [ ललाटिकाचन्दनधूसरालका । ] ललाटस्थालंकारो ललाटिका तिलकः । कर्णललाटाकनलंकारे इति कन्त्रत्ययः । तस्याश्वन्दनेन धूसरा धूसरवर्णा अलकाश्चूर्णकुन्तला यस्याः सा तथोक्ता बाला पार्वती जातु कदाचिदपि [ तुषारसङ्गातशिलातलेषु ] तुषारसङ्गातास्तुषारघनास्त एव शिलास्तासां तलेषूपरिभागेषु अपि निर्वृतिं मुखं न लभते स्म । एतेनारत्य-परसंज्ञा विषयविद्वेषावस्था द्वादशावस्थापक्षे संज्वरश्च व्यजयते ॥

उपात्तवर्णं चरिते पिनाकिनः  
सवाष्टकण्ठस्खलितैः पदैरियम् ।  
अनेकशः किञ्चरराजकन्यका  
वनान्तसङ्गीतसखीररोदयत् ॥ ५६ ॥

उपात्तेति ॥ इयं पिनाकिनः शंभोः चरिते त्रिपुरविजयादिचेष्टिते उपात्तवर्णं प्रारब्धंगीतकमे । गीतकमे स्तुतौ वेदे वर्णशब्दः प्रयुज्यते । इति हलायुधः । [ सवाष्टकण्ठस्खलितैः ] सबाष्टे गद्वदे कण्ठे स्खलितैर्विशीर्णः पदैः सुसिघन्तरूपैः । करणैः । [ वनान्तसङ्गीतसखीः ] वनान्ते सङ्गीतेन निमित्तेन सखीवर्यस्याः किञ्चरराजकन्यकाः अनेकशः बहुशः अरोदयत् अश्रुमोक्षमकारयत् । हरचरितगानजनितमदनवेदनामेनां वीक्ष्य किञ्च्चार्योऽपि रुदुरिति भावः । अत्र वर्णस्खलनलक्षणकार्योक्त्या पुनः पुनस्तत्कारणीभूतमूर्च्छावस्थाप्रादुर्भावो व्यजयतेऽन्यथा सखीरोदनानुपपत्तेरिति । द्वादशावस्थापक्षे तु प्रलापावस्था च व्यजयते । प्रलापो गुणकीर्तनम् इत्यालंकारिका ॥

त्रिभागशेषासु निशासु च क्षणं  
निमीलय नेत्रे सहसा व्यबुध्यत ।  
क नीलकण्ठ व्रजसीत्यलक्ष्यवा-  
गसत्यकण्ठार्पितबाहुबन्धना ॥ ५७ ॥

त्रिभागेति ॥ किंचेति चार्थः । [त्रिभागशेषासु] शिष्यत इति शेष । कर्मणि  
घब् ॥ त्रिभ्यो भागेभ्यः शेषास्ववाशेषामु । यद्वा रात्रेत्रिष्ठामत्वेन प्रसिद्धत्वात्  
तृतीयो भागत्रिभागः ॥ संख्याशब्दस्य व्रतिविषये पूरणार्थत्वमिष्यते । यथा  
शतांशः सदसांशः इति । त्रिभागः शेषो यासां तासु निशासु क्षणं क्षणमात्रं  
नेत्रे निर्भील्य मीलयित्वा सहसा सद्यः । हे नीलकण्ठ । क्व ब्रजसि  
कुन्न गच्छभीति [अलक्ष्यवाक्] अलक्ष्या निर्विषया वाग्वचनं यस्याः सा  
तथोक्ता । तथा [असत्यकण्ठार्पितबाहुवन्धना] असत्ये मिथ्याभूते कण्ठे  
अर्पितं बाहुवन्धनं यस्याः सा तथा सती द्युबुध्यत विवुद्धवती । एतेन जागरो-  
न्मादौ सूचितौ ॥

स्वप्रसाददयप्रतिकृतिदर्शनतदद्वास्पृष्टमर्शीद्याश्रत्वारो विरहिणां विनोदाः । तत्र  
स्वप्रसन्दर्शनमुक्त्वा प्रतिकृतिदर्शनमाह—

यदा बुधैः सर्वगतस्त्वमुच्यसे  
न वेत्सि भावस्थमिमं कथं जनम् ।  
इति स्वहस्तोळिखितश्च मुग्धया  
रहस्युपालभ्यत चन्द्रशेखरः ॥ ५८ ॥

यदेति ॥ यदा यत इत्यर्थः । यदेति हेतावित्युक्त्वा गणव्याख्यानेऽस्योदा-  
हतत्वात् । त्वं बुधैः मनोपिभिः सर्वगतः सर्वव्यापांत उच्यते । तत इत्य-  
ध्याहारः । भावे रत्वास्ये तिष्ठनीति भावस्थम् । त्वय्यनुरागिणमित्यर्थः । इमं  
जनम् । इममित्यात्मनिर्देशः । कथं न वेत्सि न जानासि इति मुग्धया  
मूढया । अकिञ्चित्करथित्रगतोपालमः इत्यजाननयेत्यर्थः । तथा [स्वहस्तोळि-  
खितः] स्वहस्तनोळिखितथित्रे लिखितः चन्द्रशेखरः रहसि एकान्ते ।  
सर्वीमात्रसमक्षमित्यर्थः । उपालभ्यत साधिक्षेपमुक्त्वा उत्कसमुच्यार्थश्वकारः ।  
यद्यपि रहस्यात्युक्तं तथापि सर्वीमात्रसमक्षकरणाद्वजात्याग्ने व्यञ्यत एव ॥

यदा च तस्याधिगमे जगत्पते-  
रपश्यदन्यं न विधिं विचिन्वतां ।  
तदा सहास्माभिरनुज्ञया गुरो-  
रियं प्रपन्ना तपसे तपोवनम् ॥ ५९ ॥

यदेति ॥ जगत्पतेः तस्य ईश्वरस्य अधिगमे प्राप्तौ अन्यं विधिं उपायं  
विचिन्वती मृगयमाणा यदा न अपश्यत तदा इयं पार्वती गुरोः पितॄः  
अनुज्ञया अस्माभिः सह तपसे तपश्चरितुं तपोवनं प्रपन्ना प्राप्ता ॥

१ यतः २ चित्ते लिं० ३ वितन्वती ।

दुषेषु सख्या कृतजन्मसु स्वयं  
फलं तपःसाक्षिषु दृष्टमेष्वपि ।  
न च प्ररोहाभिमुखोऽपि दृश्यते  
मनोरथोऽस्याः शशिमौलिसंश्रयः ॥ ६० ॥

दुषेष्विति ॥ सख्या पार्वत्या स्वयं [ कृतजन्मसु ] कृतं जन्म येषां तेषु । स्वयं रोपतेष्वित्यर्थः । [ तपःसाक्षिषु ] तपसः साक्षिषु साक्षाद्वृष्टु एषु दुषेषु अपि फलं दृष्टं लक्ष्यम् । जनितमित्यर्थः । अस्याः पार्वत्याः शशिमौलिसंश्रयः चन्द्रशेषविषयः मनोरथः तु प्ररोहाभिमुखः अङ्गो-मुखः अपि न दृश्यते । प्ररोहस्तवद्गुरः इति वैजयन्ती । स्वयं रोपितवृक्षकलकालेऽप्यस्या मनोरथस्य नाङ्गोदयोऽप्यस्ति । फलाशा तु दूरापास्तेत्यर्थः ॥

न वेद्यि स प्रार्थितदुर्लभः कदा  
सखीभिरस्मीत्तरमीक्षितामिमाम् ।  
तपःकृशामभ्युपात्स्यते सम्यो  
वृपेव सीतां तदवग्रहक्षताम् ॥ ६१ ॥

नेति ॥ प्रार्थितः सनुर्लभः प्रार्थितदुर्लभः स देवः [ तपःकृशां ] तपसा कृशो क्षीणामतएव सखीभिः अस्यात्तरम् अङ्गु प्रधानं यथा भवति तथा ईक्षितामीमां नः सखीं [ तदवग्रहक्षतां ] तस्यनन्दस्यावग्रहेणानावृश्वा क्षतां पीडिताम् । वृष्टिर्वै तद्विवात्तव्राहावयवही समोः । इत्यमरः ॥ अवग्रहः वर्षप्रतिवन्य इत्यर्थः । सीतां कृशुमुखम् । सीता लाङ्गोलपद्मिः इत्यमरः । वृषा वासवः इव । वासवो वृत्रहा वृशा इत्यमरः ॥ कदा अभ्युपपत्स्यते कदा अनुग्रहीष्यति न वेद्यि । अत्र वाक्यार्थः कर्म । तदवग्रहक्षतामीत्यत्रावग्रहक्षतामित्यनेनैव गतार्थत्वे तत्पदस्य वैयर्थ्यापत्तेस्तदिति भिन्नं नदं वेद्यात्यस्य कर्मेति युक्तमुत्पश्यामः ॥

अगृदसद्भावमितीङ्गितज्ञया  
निवेदितो नैष्ठिकसुन्दरस्तया ।  
अयीदमेवं परिहास इत्युमा-  
मपृच्छदव्यञ्जितहर्षलक्षणः ॥ ६२ ॥

अगृदेति ॥ इङ्गितज्ञया पार्वतीहृदयाभिज्ञया । इङ्गितं हृदतो भावः इति सज्जनः । तया गौरीसख्या इति एवम् अगृदसद्भावं प्रकाशितसदभिप्रायं यथा तथा निवेदितः ज्ञापितः । [ नैष्ठिकसुन्दरः ] निष्ठा मरणमविर्यस्य स

नैषिको यावज्जीवबद्धाचारी । सुन्दरो विलासी । नैषिकश्वासौ सुन्दरश्वेति तथोक्तः ।  
द्वयोरन्यतरस्य विशेषणत्वविवक्षायां विशेषणसमासः । किंतु नैषिकत्वविशेषणेन  
क्षमित्वविरोधः । अथवा देवस्यालौकिकमाहिमत्वादुभयं तात्त्विकमिति न विरोधः ।  
[ अव्यञ्जितहर्षलक्षणः ] अव्यञ्जितं हर्षलक्षणं मुखरागादि हर्षलिङ्गं यस्य  
तथाभूतः सन् । अयि गौरे । अयोति कोमलामन्त्रणे । इदं त्वत्सखीभाषितम्  
एवम् । सत्यं किमित्यर्थः । परिहासः केलिंवा । द्रवकेलिपरीहासाः इत्यमरः ॥  
इति एवम् उमाम् अपृच्छत् पृष्ठवान् ॥

अथाग्रहस्ते मुकुलीकृताङ्गुलौ  
सर्मर्पयन्ती स्फटिकाक्षमालिकाम् ।  
कथंचिदद्रेस्तनया मिताक्षरं  
चिरव्यवस्थापितवागभाषत ॥ ६३ ॥

अथेति ॥ अथ अनन्तरम् अद्रेः तनया पार्वती मुकुलीकृताङ्गुलौ संपुटी-  
ङुस्ताङ्गुलौ । अग्रश्वासौ हस्तश्वेति समानाधिकरणसमासः । हस्ताप्राप्रहस्तयोर्णुण-  
गुणिनोभद्राभेदादिति वामनः । तस्मिन् अग्रहस्ते [ स्फटिकाक्षमालिकाम् ]  
स्फटिकानामक्षमालिकां जपमालिकाम् सर्मर्पयन्ती आमुष्टती कथंचित् महता  
कष्ठेन चिरव्यवस्थापितवाक् चिरेण स्वीकृतवाक् । एतेन लज्जोपरोधो  
व्यञ्यते । मिताक्षरं परिमितवर्णं यथा तथा अभाषत बभाषे ॥

किमुवाचेत्याह—

यथा श्रुतं वेदविदां वर त्वया  
जनोऽयमुच्चैःपदलङ्घनोत्सुकः ।  
तपः किलेदं तदवासिसाधनं  
मनोरथानामगतिर्न विद्यते ॥ ६४ ॥

यथेति ॥ हे वेदविदां वर वेदिक्षेष्ट । त्वया यथा श्रुतं सम्यक्ष्रुतम् ।  
श्रुतार्थमेवाह—अयं जनः । स्वयमित्यर्थः । [ उच्चैःपदलङ्घनोत्सुकः ] उच्चैः-  
पदस्य शिवलाभरुपेन्नतस्थानस्य लङ्घन आक्रमण उत्सुकः । किमत्रायुक्तमित्य-  
त्राह—इदं तपः [ तदवासिसाधनं ] तदवासेस्तस्योच्चैःपदस्यावासेः प्राप्तेः  
साधनं किल । किलेत्यलीके । अतिरुच्छत्वादसाधकमेवेत्यर्थः । तर्हि त्यज्यतामि-  
त्याशङ्क्य दुराशा मां न मुश्टतीत्यशयेनाह—मनोरथानां कामानाम् अगतिः  
आविषयः न विद्यते । न हि स्वशक्तिपर्यालोचनया कामाः प्रवर्तन्त इति भावः ॥

अथाह वर्णी विदितो महेश्वर-  
स्तदर्थिनी त्वं पुनरेव वर्तसे ।  
अमङ्गलाभ्यासर्तिं विचिन्त्य तं  
तवानुवृत्तिं न च कर्तुमुत्सहे ॥ ६५ ॥

अथेति ॥ अथ वर्णी ब्रह्मचारी । वर्णिनो ब्रह्मचारिणः इत्यमरः । आह । उवाचेत्यर्थः । आहेति भूतार्थे लट्प्रयोगो भान्तिमूल इत्याह वामनः । किमित्याह—महेश्वरः महादेवः विदितः । मया ज्ञायत इत्यर्थः । बुद्ध्यर्थत्वादृतमाने क्तप्रत्ययः । तद्योगात्प्राप्ती च । येन त्वं प्राग्भग्नमनोरथा कृतेति भावः । पुनरेव त्वं तमीश्वरमर्थयते तदर्थिन्येव तत्कामैव वर्तसे । तत्प्रभावमनुभूयापीति भावः । अनुसरणे को दोषस्तत्राह—[ अमङ्गलाभ्यासर्तिं ] अमङ्गलाभ्यासे अमङ्गलाचारे रतिर्यस्य तं तथोक्तं तम् इश्वरं विचिन्त्य विचार्य तवानुवृत्तिम् अनुसरणं कर्तुं न उत्सहे । नानुमन्तुं शक्नोमीत्यर्थः ॥

अवस्तुनिर्बन्धपरे कथं नु ते  
करोऽयमामुक्तविवाहकौतुकः ।  
करेण शंभोर्वलयीकृताहिना  
सहिष्यते तत्प्रथमावलम्बनम् ॥ ६६ ॥

अबस्तिवति ॥ अवस्तुनि तुच्छवस्तुनि निर्बन्धोऽभिनिवेशः परं प्रधानं यस्यास्तस्याः संबुद्धिः अवस्तुनिर्बन्धपरे पार्वति । [ आमुक्तविवाहकौतुकः ] आमुक्तमासजितं विवाहे यत्कौतुकं हस्तसूत्रं तयस्य स ते अयं करः । कौतुकं मङ्गले हर्षे हस्तसूत्रे कुत्तहले । इति शाश्वतः । वलयीकृताहिना भूषणोकृतसर्पेण इंभोः महादेवस्य करेण करणभूतेन । [ तत्प्रथमावलम्बनं ] तदेव प्रथमं तत्प्रथमम् । अपरिचितत्वादतिभयं करमिति भावः । तच्च तदवलम्बनं प्रहृणं चेति कथं नु सहिष्यते । न कथंचिदपि सहिष्यत इत्यर्थः । अग्रतो यद्ग्रावि तद्वैरेवतिष्ठां प्रथमं करप्रह एव दुःसह इति भावः ॥

त्वमेव तावत्परिचिन्तय स्वयं  
कदाचिदेते यदि योगमर्हतः ।  
वधूदुक्कुलं कलहंसलक्षणं  
गजाजिनं शोणितविन्दुवर्णं च ॥ ६७ ॥

त्वमेवेति ॥ हे गौरि । त्वम् एव स्वयम् आत्मना । तावत् इति मानार्थे । याव-  
न्मात्रं विचारणीयं तावन्मात्रमित्यर्थः । इदमेवोदाहृतं च गणव्याख्याने । परिचि-  
न्तय पर्यालोचय । किमिति । कलहंसलक्षणं कलहंसचिह्नम् । चिह्नं लक्ष्म च  
लक्षणम् इत्यमरः । वध्वा नवोढाया दुकूलं वधूदुक्कुलम् । वधूः स्तुषा नवोढा स्त्री  
इति विश्वः । तथा [ शोणितविन्दुवर्पिं ] शोणितविन्दुवर्षतीति तथोक्तम् । आई-  
मित्यर्थः । गजाजिनं च कृत्वासत्थ । तत्पिनाकिनः इत्याशयः । एते कदाचित्  
जात्वपि योगं संगतिस् अर्हतः यदि अर्हतः किम् । एतत्वमेव चिन्तयेति पूर्वेणा-  
न्वयः । पाणिग्रहणकाले वधूवरयोर्व्यान्तप्रनिः क्रियते । कृत्वाससा पाणिपीडने  
तु दुकूलघारिण्यास्तव कथं सदृष्टिष्यत इति भावः ॥

**चतुष्पुष्पप्रकाशकीर्णयोः**

**परोऽपि को नाम तवानुमन्यते ।**

**अलक्तकाङ्कानि पदानि पादयोः**

**विकीर्णकेशासु परेतभूमिषु ॥ ६८ ॥**

चतुष्केति ॥ [ चतुष्पुष्पप्रकाशकीर्णयोः ] चतुष्के गृहीतिशये यः  
पुष्पप्रकारस्तत्रावकीर्णयोर्व्यस्तयोः । कुमुमान्तर्वादव्यग्रवसूनीवारोचितयोरित्यर्थः ।  
तत्र पादयाः अलक्तकाङ्कानि लालार्पातनि पदानि पादाकाराणि पाद-  
न्यासचिह्नानि । पदं शब्दे च वाक्ये च व्यवसाधापदंशयोः । पादतचिह्नयोः इति  
विश्वः । विकीर्णी विक्षिप्ता केशः शब्दिरोद्दृश्यामु तायु विकीर्णकेशासु ।  
अतत्स्थं तत्र दृष्टं च इति वधनात् स्वाङ्काचोपसर्जनादसंयोगोवधात् इति विकल्पाद्व  
द्वीप् । परेतभूमिषु प्रेतभूमिषु ॥ स्मशानेत्वित्यर्थः । परोऽपि शवुरपि को नाम  
अनुमन्यते । न कोऽपीत्यर्थः । नामेति कुम्यायाम् । पिनाकपाणिपणिग्रहणे तस्य  
परेतभूमिषु चारित्वेन साहचर्यात्वापि तत्र संचारोऽवश्यमावीति भावः ॥

**अयुक्तरूपं किमतः परं वद**

**त्रिनेत्रवक्षः सुलभं तवापि यत् ।**

**स्तनद्रूपेऽस्मिन्दरिचन्दनास्पदे**

**पदं चिताभस्मरजः करिष्यति ॥ ६९ ॥**

अयुक्तेति ॥ त्रिनेत्रवक्षः । त्र्यम्बकालिङ्गमित्यर्थः । तव तत्संबन्धितमा  
सुलभम् अपि सुप्रापं च । भवतीति शेषः ॥ तवेति शेषे षष्ठी । न लोकाव्यय-  
इत्यादिना कृद्योगलक्षणपृथ्या नियेधात् । अतःपरम् अस्मात्रिनेत्रवक्षोलाभादन्यद  
अयुक्तरूपम् अत्यन्तायुक्तं किं वद । न किञ्चिदित्यर्थः । प्रशंसार्था रूपप् इति  
रूपप्रत्ययः । कुतः । यत् यस्मात्कारणात् [ हरिचन्दनास्पदे ] हरिचन्दनस्यास्पदे

१ अनुमन्यते. २ भवत. ३ अद्वित.

स्थानभूते अस्मिन् स्तनद्वये [चिताभस्मरजः] [चिताभस्म स्पशानभस्म तदेव रजथूर्णम् । कर्तुं । पदं करिष्यति पदं निवास्यते । भुमिवस्य भस्मा-द्वारागादिति भावः ॥

इयं च तेऽन्या पुरतो विडम्बना  
यदूढया वारणराजहार्यया ।  
विलोक्य वृद्धोक्षर्पार्थिष्ठितं त्वया  
महाजनः स्मेरमुखो भविष्यति ॥ ७० ॥

इयमिति ॥ इयं च त तव पुरतः आदावेव अन्या विडम्बना । परिहास इत्यर्थः । का सेत्यत्राह—ऊढया परिणीतया । वहेः कर्मणि त्वः । वारणरा-जहार्यया त्वया अधिष्ठितम् आरुडं वृद्धमुक्षाणं वृद्धोक्षम् । अचतुर-इत्यादिना निपातः । विलोक्य महाजनः साधुजनः स्मेरमुखः स्मितमुखः भविष्यति उपहसिष्यति यत् । इयमिति पूर्वेण संबन्धः । स्मेरेति नमिकमिष-म्यजस-इत्यादिना रपत्ययः ॥

द्वयं गतं संप्रति शोचनीयता  
समागमप्रार्थनया पिनाकिनः ।  
कला च सा कान्तिमती कलावत-  
स्त्वमस्य लोकस्य च नेत्रकौमुदी ॥ ७१ ॥

द्वयमिति ॥ पिनाकिनः ईश्वरस्य समागमप्रार्थनया प्रासिकामनया । क्रियमाणयंति शेषः । संप्रति द्वयं शोचनीयतां शोच्यत्वं गतम् । किं तदाह—सा प्रागेव हरशिरोगता । अत्र सेति प्रसिद्धार्थत्वान्न यच्छब्दापेक्षा । तदुक्तं काव्यप्रकाशो—प्रकान्तप्रसिद्धानुभूतार्थविषयस्तच्छब्दो यदुपादानं नापेक्षते । इति ॥ कान्तिमती । नित्ययोगे मतुप् । कलावतः चन्द्रस्य कला षोडशो भागः च । अस्य लोकस्य नेत्रकौमुदी । नेत्रानन्दितत्वर्थः । त्वं च । कान्तिमतीत्वनेत्रकौमुदीत्वविशेषणये समयत्राप्यनन्वयः । प्रागेकैव शोच्या । संप्रति तु त्वमप्यपरेति द्वयं शोच्यमिति पिण्डितार्थः । शोच्यत्वं च निकृष्टाश्रयणादिति भावः ॥

कन्या वरयते रूपं माता वित्तं पिता श्रुतम् । बान्धः कुलमिच्छन्ति मिष्ठ-नमितरे जनाः ॥ इति लोकानामाभाषणम् । तत्र किंविदपि नास्तीत्याह—

वपुर्विरुद्धपाक्षपलक्ष्यजन्पता  
दिग्म्बरत्वेन निवेदितं चमु ।

**वरेषु यद्वालमृगाक्षि मृगयते  
तदस्ति किं व्यस्तपि त्रिलोचने ॥ ७२ ॥**

बपुरिति ॥ वधुः तवदस्य विरूपाणि विकृतरूपाण्यक्षीणि नेत्राणि यस्य तद् विरूपाक्षम् । बहुव्रीहौ सञ्चयक्षणोः स्वाङ्गात्मच् इति वच्चप्रत्ययः । वैरूप्यं च त्रिनेत्रत्वादिति क्षीरस्वामी । अतो न सौनदर्यवार्तापीत्यर्थः । [ अलक्ष्यजन्मता ] अलक्ष्यमङ्गातं जन्म यस्य तस्य भावस्तत्ता । कुलमपि न ज्ञायत इत्यर्थः । अलक्षिता जनिः इति पाठे जनिरूपतिरलक्षिता न ज्ञाता । जनिरूपतिरुद्ध्रवः इत्यमरः । वसु वित्तं दिगम्बरत्वेन एव निवेदितम् । नास्तीति ज्ञापितमित्यर्थः । यदि वित्तं भवति तदा कथं दिगम्बरो भवति । अतो ह्येयं निर्धनोऽयमिति । किंबहुना है बालमृगाक्षि पार्वति वरेषु वोदृषु । वरो जामातृवोढारौ इति विश्वः । यद् रूपवित्तादिकं मृगयते कन्यातद्वन्धुभिरन्विष्यते तत् त्रिलोचने त्यज्यके व्यस्तम् । एकम् अपि समस्तं मा भूदिति भावः । अस्ति किम् । नास्येवेत्यर्थः ॥

**निवर्तयास्मादसदीप्सितान्मनः  
क तद्विधस्त्वं क च पुण्यलक्षणा ।  
अपेक्षयते साधुजनेन वैदिकी  
स्मशानशूलस्य नं यूपसत्किया ॥ ७३ ॥**

निवर्तयेति ॥ अस्मादसदीप्सितात् अनिष्टमनोरथात् मनः निवर्तय निवारय । तद्विधः सा पूर्वोक्ता विधा प्रकारो यस्य तथोक्तः अमङ्गलशील इत्यर्थः । क । महदन्तरमित्यर्थः । पुण्यलक्षणा प्रशस्तभाग्यचिह्ना त्वं च क । अतो न तवायमहै इत्यर्थः । तथाहि । साधुजनेन । साधुर्वाधुषिके चारौ सज्जने चाभिधेयवत् इति विश्वः ॥ स्मशानशूलस्य स्मशानभूमिनिखातस्य मध्यशङ्कोः । वैदिकी वेदोक्ता यूपो नाम पशुवन्धनसाधनभूतः संस्कृतदारुविशेषस्तस्य सत्किया प्रोक्षणाभ्युक्षणादिसंस्कारो यूपसत्किया न अपेक्षयते नेत्यते । यथा स्मशानशूले यूपसत्किया न क्रियते तथा त्वमपि तस्मै न घटस इति तात्पर्यार्थः ॥

**इति द्विजातौ प्रतिकूलवादिनि  
प्रवेपमानाधरलक्ष्यकोपया ।  
विकुञ्जितभूलतमाहिते तया  
त्रिलोचने तिर्यगुपान्तलोहिते ॥ ७४ ॥**

इतीति ॥ इति एवं प्रकारेण द्विजातौ द्विजे प्रतिकूलवादिनि सति

१ अपेक्षते. २ हि. ३ भ्रूलतया.

[ प्रवेपमानाधरलक्ष्यकोपया ] प्रवेपमनेन चन्द्रलेनाधरेणाधरोषेन लक्ष्योः अनुमेयः कोपः कोयो भस्यास्तयोक्तया तथा पार्वत्या उपान्तलोहिते प्रान्तरके विलोचने [ विकुञ्जितभूलतं ] विकुञ्जिते कुटिलिते श्रूते यस्मिन्नत्तथा । सधूभङ्गमित्यर्थः । तिर्यक् साचि आहिते निहिते । अनादरात्तिर्यगैक्यतेत्यर्थः ॥

उवाच चैनं परमार्थतो हरं  
न वेत्सि नूनं यत एवमान्य माम् ।  
अलोकसामान्यमचिन्त्यहेतुकं  
द्विषन्ति मन्दाश्चरितं महात्मनाम् ॥ ७५ ॥

उवाचेति ॥ अथ एनं ब्रह्मचारिणं उवाच च । किंमति । परमार्थतः तत्त्वतः हरे न वेत्सि न जानासि नूनम् । कुतः । यतः मामेवम् उक्तया रीत्या आ-  
त्मेवैवीयि ॥ त्रुवः पज्ञानामादितः—इति रूपासाङ्गः । अज्ञानादेवायं शिवद्वेष्टवै-  
त्याशयेनाह—मन्दाः सूढाः । मूढालपापटुनिर्भाग्या मन्दाः । इत्यमरः । लोकसामान्य-  
मितरजनसाधारणं न बचते इति अलोकसामान्यम् अचिन्त्यहेतुकं दुर्बोधका-  
रणके महात्मनां चरितं द्विषन्ति हेत्यपरिज्ञानादृष्टयन्ति । विद्वासस्तु कोऽप्यत्र  
हेतुरस्तीति बहु मन्यन्त इत्यर्थः ॥

संप्रति अमङ्गलाभ्यासरतिम् ( ५१६५ ) इत्याद्युक्तदूषणजातं विपदित्यादिभिः  
षड्भिः श्लोकैः परिदृतुमारभते—

विपत्तप्रतीकारपरेण मङ्गलं  
निषव्यते भूतिसमुत्सुकेन वा ।  
जगच्छुरण्यस्य निराशिषः सतः  
किमेभिराशोपहतात्मवृत्तिभिः ॥ ७६ ॥

विपदिति ॥ विपत्तप्रतीकारपरेण । अनर्थपरिहारार्थिनेत्यर्थः । उपसर्गस्य  
घञ्ज्यमनुष्ठे षहुलम् इति दीर्घः । भूतिसमुत्सुकेन ऐश्वर्यकमेन वा मङ्गलं  
गन्धमाल्यादिकं निषेद्यते । शरणे रक्षणे साधुः शरण्यः । तत्र साधुः इति यत्प्र-  
त्ययः । शरणं गृहरक्षित्रोः इत्यमरः । जगतः शरण्यस्तस्य जगच्छुरण्यस्य नि-  
राशिषः निरभिलाषस्य सतः शिवस्य । आशीर्वादंश्रायोः विप्रवाक्याभिलाषयोः ।  
इति शाश्वतः ॥ [ आशीर्वादंश्रायोः विप्रवाक्याभिलाषयोः ] आशया तुष्णयोःपहता दूषितात्म-  
वृत्तिरन्तःकरणवृत्तिर्णेषां तेः एषमैः मङ्गलैः किम् । वृथेत्यर्थः । पूर्वे मङ्गलमित्येक-  
वचनस्य । जाग्रुभिप्राप्त्यक्षेत्रभिराने बहुवचनेन परामर्शो न विरुद्धते । इष्टवाप्त्य-  
निष्परिहारार्थिनो हि मङ्गलाचारनिर्बन्धः । तदुभयासंसृष्टस्य तु यथाकथंचिदास्ताम् ।  
को दोष इत्यर्थः । एतेन अमङ्गलाभ्यासरतिम् ( ५१६५ ) इत्युक्तं प्रत्युक्तम् ॥

अर्किचनः सन्प्रभवः स संपदा  
 त्रिलोकनाथः पितृसद्गोचरः ।  
 स भीमरूपः शिव इत्युदीर्यते  
 न सन्ति याथार्थ्यविदः पिनाकिनः ॥ ७७ ॥

अर्किचनेति ॥ स हरः । न विद्यते किंचन द्रव्यं यस्य स अर्किचनः दरिद्रः सन् । संपदां प्रभवत्यस्मादिति प्रभवः कारणम् । पितृसद्गोचरः शशानाश्रयः सन् । [ त्रिलोकनाथः ] त्रयाणां लोकानां नाथः । तद्वितार्थ—इत्यादिनोत्तरपदसमासः । स देवो भीमरूपः भयङ्कराकारः सन् । शिवः सौम्यरूप इत्युदीर्यते उच्यते । अतः पिनाकिनः हरस्य [ याथार्थ्यविदः ] यथामूर्तोऽर्थो यथार्थस्तस्य भावो याथार्थ्यं तत्त्वं तस्य विदः न सन्ति । लोकोत्तरमहिमा निलेपस्य यथा कथंचिदवस्थानं न दोषायेति भावः । एतेन अवस्तुनिर्बन्धपरे ( ५१६६ ) इति परिहतं वेदितव्यम् ॥

देवस्य लौकिकमलौकिकं च प्रासादनं नास्तीत्याशयेनाह—

विभूषणोद्ग्रासि पिनद्धभोगि वा  
 गजाजिनालम्बि दुकूलधारि वा ।  
 कपालि वा स्यादैथवेन्दु शेखरं  
 न विश्वमूर्तेरवधार्यते वपुः ॥ ७८ ॥

विभूषणेति ॥ विश्वं मूर्तिर्थस्येति विश्वमूर्तेः अष्टमूर्तेः शिवस्य वपुः शरीरं भूषणैऽद्ग्रासत इति भूषणोद्ग्रासि स्यात् । पिनद्धभोगी आमुक्तभुजङ्गमं चा स्यात् । पिनद्धेति नहतेरपिष्ठांकर्मणि क्तः । वष्टि भागुरिरलोपमवाप्योरुपसर्गयोः इत्यकारलोपः । गजाजिनालम्बि स्यात् । अथवा दुकूलधारि स्यात् । कपालमस्यास्तीति कपालि ब्रह्मशिरःकपालशेखरं वा स्यात् । इन्दुशेखरं वा स्यात् । न अवधार्यते न निर्धार्यते । सर्वे संभवतीत्यर्थः । एतेन त्वमेव तावत् ( ५१६७ इति ) श्लोकोक्तं प्रत्युक्तमिति ह्येयम् ॥

तदञ्जसंसर्गमवाप्य कल्पते  
 ध्रुवं चिताभस्मरजो विशुद्धये ।  
 तथाहि नृत्याभिनयक्रियाच्युतं  
 विलिप्यते मौलिभिरम्बरौकसाम् ॥ ७९ ॥

तदिति ॥ [ तदङ्गसंसर्गम् ] तस्य शिवस्थाङ्गं तस्य संसर्गम् अवाप्य आसाय चिताभस्मैव रजो विशुद्धये कल्पते । अलं पर्यग्रोतीत्यर्थः । अलम-  
र्थयोगात् नमःस्वस्तिस्वाहा—इत्यादिना चतुर्थी । ध्रुवं शोधकत्वम् । प्रमाणसिद्ध-  
मित्यर्थः । प्रमाणमेवाह-तथाहि । प्रसिद्धमेवेत्यर्थः । [ वृत्याभिनयाक्रिया-  
च्युतं ] नृत्ये ताण्डवे योऽभिनयोऽर्थव्यञ्जकचेष्टाविशेषः स एव किया तया निषि-  
तेन च्युतं पतितम् । चिताभस्मरजः इति शेषः । अम्बरौकसां देवानां  
मौलिभिः विलिप्यते ग्रियते । अशुद्धं चेत्कथमिन्द्रादिभिर्प्रियेतेत्यर्थोपातिरनुमानं  
वा प्रमाणमित्यर्थः ॥

यदुक्तम् दिग्म्बरत्वेन निवेदितं वमु ( ५।७२ ) इयं च तेऽन्या पुरतो विड-  
म्बना ( ५।७० ) इत्यादि च तत्रोत्तरमाह—

असंपदस्तस्य वृषेण गच्छतः  
प्रभिन्नदिग्वारणवाहनो वृषा ।  
करोति पादावुपगम्य मौलिना  
विनिद्रमन्दाररजोरुणाङ्गुली ॥ ८० ॥

असंपद इति ॥ [ प्रभिन्नदिग्वारणवाहनः ] प्रभिन्नो मदस्थावी दिग्वारणो  
दिग्गजो वाहनं यस्य सः । ऐरावतेनोऽहृत्यर्थः ॥ वृषा देवन्दः असंपदः दरिद्रस्य  
वृषेण गच्छतः वृषभारुडस्य तस्य ईश्वरस्य पादौ मौलिना मुकुटेन उपगम्य  
प्रणम्येत्यर्थः । [ विनिद्रमन्दाररजोरुणाङ्गुली ] विनिद्राणां विकसितानां  
मन्दाराणां कल्पतरुकुमुमानां रजोभिः परागैरुणा अङ्गुलयो ययोस्तौ तथोक्तौ  
करोति । दिग्गजारोहिणामिन्द्रादीनामपि वन्द्यस्येन्दुमौलेः किं संपदा वृषारोहणे  
वा को दोष इत्यर्थः ॥

यदुक्तम् अलक्ष्यजन्मता ( ६।७२ ) इति तत्रोत्तरमाह—

विवक्षता दोषमपि च्युतात्मना  
त्वयैकपीशं प्रति साधु भाषितम् ।  
यमामनन्त्यात्मभुवोऽपि कारणं  
कथं स लक्ष्यप्रभवो भविष्यति ॥ ८१ ॥

विवक्षतेति ॥ च्युतात्मना नष्टस्थावेनात एव दोषं दूषणं विवक्षता वक्तु-  
मिच्छता अपि त्वयेशं प्रति एकम् अलक्ष्यजन्मता इत्येतदेकम् । वच इत्यर्थः ।  
साधु भाषितं सम्युगुक्तम् । कुतः । यम् ईश्वरम् आत्मभुवोऽपि ब्रह्मणोऽपि ।  
ब्रह्मात्मभूः सुरज्येषः इत्यमरः । कारणम् आमनन्ति उशाहरन्ति । विद्रोहं इति

शेषः । पाग्राध्मास्थानादाण्—इत्यादिना मनादेशः । स ईश्वरः कथं लक्ष्य-  
प्रभवः लक्ष्यजन्मा भविष्यति । अनादिनिधनस्य भगवतः कारणशङ्का कलङ्कश्च  
नान्विष्यत इत्यर्थः ॥

अलं विवादेन यथा श्रुतस्त्वया  
तथाविधस्तांवदशेषमस्तु सः ।  
ममात्र भावैकरसं मनः स्थितं  
न कामवृत्तिर्वचनीयमीक्षते ॥ ८२ ॥

अलमिति ॥ अथवा विवादेन कलहेन अलम् । त्वया यथा येन प्रकारेण  
स ईश्वरः श्रुतः अशेषं कास्त्वयेन तथाविधः तावत्प्रकार एव अस्तु ।  
मम मनस्तु अत्रैश्चरे [ भावैकरसम् ] भावः शङ्कार एकोऽद्वितीयो रस  
आस्वाद्यो यस्य तत्त्वा स्थितम् । तथाहि । कामवृत्तिः स्वेच्छाव्यवहारी  
वचनीयम् अस्थानसङ्कापवादं नेक्षते न विचारयति । न हि स्वेच्छासंचारिणो  
लेकापवादाद्विभ्यतीति भावः ॥

निवार्यतामालि किमप्ययं बदुः  
पुनर्विवक्षुः स्फुरितोत्तराधरः ।  
न केवलं यो महेतोऽपभाषते  
शृणोति तस्मादपि यः स पापभाक् ॥ ८३ ॥

निवार्यतामिति ॥ हे आलि सखि । आलिः सखी वयस्या च इत्यमरः । स्फु-  
रितोत्तराधरः स्फुरणभूयिष्ठोष्टः अयं बदुः माणवकः पुनः किम् आपि विवक्षुः  
वक्तुमित्युः । ब्रुवः सन्नन्तादुप्रत्ययः । निवार्यताम् । तर्हि वक्तुमेव कथं न  
ददामीत्याह—तथाहि । यः महतः पूज्यान् अपभाषते अपवदति न केवलं स  
पापभाक् भवति । किंतु तस्मात् अपभाषमाणात्पुरुषात् यः शृणोति सोऽपि  
पापभाक् । भवतीति शेषः । अत्र सृतिः—गुरोः प्राप्तः परीवादो न श्रोतव्यः  
कथंचन । कर्णो तत्र पिधातव्यो गन्तव्यं वा ततोऽन्यतः ॥ इति ॥

संप्रति गन्तव्यपक्षमात्रयते—

इतो गमिष्याम्यथवेति वादिनी  
चचाल बाला स्तर्नभिन्नवल्कला ।  
स्वरूपमास्थाय च तां कृतस्मितः  
समाललम्बे वृष्णराजकेतनः ॥ ८४ ॥

१ श्रुतम् २ ताढक् ३ वर्ण...स्थिरम् ४ तोन्नताधरः ५ महता विभाषते  
६ र्य ७ आधाय

इति इति ॥ अथवा इतः अन्यत्र गमिष्यामि इति वादिनी वदन्ती  
[ स्तनभिन्नवल्कला ] स्तनाभ्यां भिन्नवल्कला रयवशात्कुचघस्तचारा वाला  
पार्वती चचाल । वृषभध्वजः च स्वरूपमास्थाय निजरूप  
माश्रित्य कृतस्मितः सन् । तां पार्वतीं समाललम्बे जग्राह ॥

तं वीक्ष्य वेपथुमतीं सरसाङ्गयष्टि-  
निक्षेपणाय पदमुद्दृतमुद्दृहन्ती ।  
मार्गाचलव्यतिकराकुलितेव सिन्धुः  
शैलाधिराजतनया न ययौ न तस्थौ ॥ ८५ ॥

तमिति ॥ तं देवं वीक्ष्य वेपथुमतीं सरसाङ्गयष्टिः स्विन्नगात्री । महा-  
देवदर्शनेन देव्याः सात्त्विकभावोदय उक्तः । निक्षेपणाय अन्यत्र विन्यासाय  
उद्धृतम् उत्क्षिप्तं पदम् अङ्गिम् उद्द्रहन्ती शैलाधिराजतनया पार्वती  
[ मार्गाचलव्यतिकराकुलिता ] मार्गेऽचलस्तस्य व्यतिकरेण समाहत्या ।  
अवरोधनेति यावत् । आकुलिता संप्रभिता सिन्धुः नदी इव । देशो नदविशेषेऽद्धृतौ  
सिन्धुर्ना सरिति ख्रियाम् । इत्यमरः ॥ न ययौ न तस्थौ । लज्जयेति भावः ।  
बसन्ततिलकावृत्तमेतत् ॥

अद्य प्रभृत्यवनताङ्गि तवास्मि दासः  
क्रीतस्तपोभिरिति वादिनि चन्द्रमौलौ ।  
अह्नाय सा नियमजं कुममुत्ससर्ज  
क्लेशः फलेन हि पुनर्नवतां विधत्ते ॥ ८६ ॥

अद्योति ॥ चन्द्रमौलौ शिवे । है अवनताङ्गि पार्वति अद्य प्रभृति अस्मा-  
दिनादारभ्येत्यर्थः । प्रभृतियोगादयेति सप्तम्यर्थवाचिना पञ्चम्ययौ लक्ष्यते । तद्व  
तपोभिः क्रीतः । दासृ दाने दासत आत्मानं ददातीति दासः अस्मीति  
वादिनि वदति सति सा देवी अद्वाय सपदि । द्राघ्नाटित्यज्ञसाहाय द्राइमङ्गु  
सपदि द्रुतम् । इत्यमरः । नियमजं तपोजन्यं कुमं क्लेशं उत्ससर्ज । फलप्राप्या  
क्लेशं विसस्मोरेत्यर्थः । तथाहि । क्लेशः फलेन फलसिद्धया पुनर्नवतां विधत्ते ।  
पूर्ववदेवाक्षिष्ठतामापादयतीत्यर्थः । सफलः क्लेशो न क्लेश इति भावः ॥

इति श्रीमन्महामहोपाध्यायकोलाचलमहिनाथसूरिविरचितया संजी-  
विनिसिमास्थया व्याख्यया समेतः श्रीकालिदासकृतौ कुमार-  
संभवे महाकाव्ये तपःफलोदयो नाम पञ्चम सर्गः ।

षष्ठः सर्गः ।

अथ विश्वात्मने गौरी सन्दिदेश पिथः सखीम् ।  
दाता मे भूभृतां नाथः प्रमाणीकियतामिति ॥ १ ॥

अथेति ॥ अथ देवदेवानुग्रहानन्तरं गौरी पार्वती विश्वमात्मा स्वरूपं यस्येति । विश्वस्याख्येति वा । विश्वात्मने शिवाय मिथो रहसि । मिथोऽन्योऽन्यं रहस्यपि इत्यमरः । सखीं सान्दिदेश अतिसर्ज ॥ कियामात्रप्रयोगेऽपि संप्रदानत्वाच्च-  
तुर्णा । किमिति । भूभृतां नाथः हिमवान् मे मम दाता सन् । प्रमाणीकि-  
यतामिति । दातुत्वेन प्रमाणीकियतामित्यर्थः ॥ प्रार्थनायां लोद् ॥ पित्रा दीय-  
मानायाः परिप्रहो मम महाननुग्रह इति भावः ॥

तथा व्याहृतसन्देशा सा बभौ निभृता प्रिये ।

चूतयष्टिरिवाभ्यासे मधौ परभृतोन्मुखी ॥ २ ॥

तथेति ॥ तथा सख्या । सखीमुखेन्यर्थः । व्याहृतसन्देशा उक्तवाचिका प्रिये हरविषये निभृता निश्चला । परमासकेत्यर्थः । सा गौरी मधौ वसन्ते निभृता स्थिरा परभृतया कोकिलयोऽनुखी मुखरा परभृतोन्मुखी । मुखश-  
खेनाभिभाषणब्यापारो लक्ष्यते । तथा च परभृतामुखेन व्याहृतीत्यर्थः । परभृ-  
तेति कियाशब्दविवक्षायाम् जातेरस्त्री—इति डीप्तप्रत्ययो न भवति । तथेत्युपमेयस्य व्यस्तत्वादुपमानवाचि परभृताशब्दस्य समासः सोदव्यः । अथवा भूद्वरणं संपदा-  
दित्वात्किप् । परेभ्यैत्यास्तया परभृतेति व्यासेन व्याखयेयम् । पदमञ्जरीकारस्तु परेश्चियत इति कर्मणि क्रियमाह । चूतयष्टिः चूतशाखा इव अभ्यासे अन्तिके बभौ । सदेशाभ्यासविधसमर्यादसवेशवत् । उपकण्ठान्तिकाभ्यर्णाभ्यग्रा अप्य-  
भितोऽव्ययम् । इत्यमरः ॥

स तथेति प्रतिज्ञाय विसृज्य कथमप्युमाम् ।

ऋषीज्ज्योतिर्मयान् सप्त सप्तमार स्मरशासनः ॥ ३ ॥

स इति । स प्रकृतः । शास्तीति शासनः । बहुलग्रहणात्कर्तृरि ल्युद् ॥ स्मरस्य शासनः ईश्वरः तथेति प्रतिज्ञाय । तथा करिष्यामीत्युक्तवेत्यर्थः । उमाम् कथम् अपि कुच्छेण विसृज्य । तत्र गाढानुरागत्वादिति भावः । ज्योतिर्म-  
यान् तेजोरूपान् सप्तऋषीन् अङ्गिरःप्रभृतीन् सप्तमार स्मृतवान् ॥

ते प्रभामण्डलैर्घ्योम घोतयन्तस्तपोधनाः ।

सारुन्धतीकाः सपदि प्रादुरासन्पुरः प्रभोः ॥ ४ ॥

त इति ॥ ते तप एव धनं येषां ते तपोधनाः सपर्यः प्रभामण्डलैः तेजः-

पुजैः द्योम आकाशं धोतयन्तः प्रकाशयन्तः । अस्मधत्या सह वर्तन्त इति  
सारुन्धतीकाः सन्तः । नद्यूतव्य इति कप् । सपदि प्रभोः ईश्वरस्य पुरः  
पुरोभागे प्रादुरासन् प्रत्यक्षा बभूवुः ।

इतः परं षड्भिः श्लोकैस्तानेव मुनीन् वर्णयति—

**आप्लुतास्तीरमन्दारकुसुमोत्किरवीचिषु ।**

**द्योमगङ्गाप्रवाहेषु दिङ्नागमदगन्धिषु ॥ ५ ॥**

आप्लुता इति ॥ [तीरमन्दारकुसुमोत्किरवीचिषु] उत्किरन्ति विक्षिप-  
न्तीयुतिकराः । इगुप्थ—इत्यादिना कप्रत्ययः । तीरे ये मन्दाराः कल्पवृक्षास्तेषां  
कुसुमानामुत्किरा वीचयस्तरङ्गा येषां तेषु [दिङ्नागमदगन्धिषु] दिङ्नागाना  
दिग्गजानां मदगन्धो येष्विति तथोक्तेषु द्योमगङ्गाप्रवाहेषु आकाशगङ्गास्तेषु  
आप्लुताः स्नाताः ॥

**मुक्तायज्ञोपवीतानि विभ्रतो हैमैवलक्लाः ।**

**रत्नाक्षसूत्राः प्रवज्यां कल्पवृक्षा इवाश्रिताः ॥ ६ ॥**

मुक्तेति ॥ [मुक्तायज्ञोपवीतानि] मुक्तानां भौक्तिकानां यज्ञोपवीतानि ।  
मुक्तामयानीत्यर्थः । विभ्रतः दधानाः । हैममयनि वलक्लानि येषां ते हैमव-  
लक्लाः । रत्नमयान्यक्षसूत्राणि येषां ते रत्नाक्षसूत्राः । प्रवज्यां प्रवजनम् ।  
व्रजयजोर्भावे क्यप् इति क्यप् ॥ आश्रिताः कल्पवृक्षा इव स्थिताः ॥ अत्र  
चतुर्थार्थमवाचिना प्रवज्याशब्देन वानप्रस्थाश्रमो लक्ष्यते । जहुः परिग्रहीडां प्राजा-  
पत्यास्तपस्विनः ( ६। ३४) इति सपलीकत्वाभिधानात् । सुतविन्यस्तपलीकस्तया  
वानुगतोऽपि सन् । इति वानप्रस्थस्योभयथा स्मरणात् ॥

**अधःप्रस्थापिताश्वेन समावर्जितकेतुना ।**

**सहस्रशिमना साक्षात्सप्रणाममुदीक्षिताः ॥ ७ ॥**

अध इति ॥ अधःप्रस्थापिताश्वेन । पूर्वमण्डलोपरिवर्तिवात्सर्विमण्डलस्ये-  
ति भावः । समावर्जितकेतुना तन्मण्डलाधातशङ्क्या नामितध्वजेन सहस्र-  
शिमना सूर्येण साक्षात् स्वयमेव सप्रणाममुदीक्षिताः । गमनाभ्यनुज्ञादान-  
पर्यन्तमित्यर्थः । भगवतः सूर्यस्याप्युपास्या इति भावः ॥

**आसक्तबाहुलतया सार्धमुद्दृतया भुवा ।**

**महावराहंश्चायां विश्रान्ताः प्रलयापदि ॥ ८ ॥**

आसक्तेति ॥ पुनः किंविधाः । प्रलयापदि कल्पान्तसङ्कटे आसक्तबाहुल-  
तया । दंश्चायामिति शेषः । उद्दृतया । दंश्चेति शेषः । भुवा सार्धं भरप्या  
सह महावराहंश्चायां विश्रान्ताः । महाप्रलभ्येऽप्यविनाशिन इत्यर्थः ॥

**सर्गशेषप्रणयनाद्विभ्योनेनन्तरम् ।**

**पुरातनाः पुराविद्विर्धातार इति कीर्तिः ॥ ९ ॥**

सर्गेति ॥ विश्वयोनेः ब्रह्मणः अनन्तरं सर्गशेषस्य प्रणयनात् । ब्रह्म-  
सूष्टावशिष्टस्त्रेः करणाद्वेतोरित्यर्थः । पुराविद्विः पुराणवेदिभिर्व्यासादिभिः  
पुरातनाः धातारः इति कीर्तिः । विश्वयोनेरिति संबन्धमात्रे पष्ठी तस्या-  
नन्तरमिति भाष्ये दर्शनात् । अपादानत्वविक्षायां तु पञ्चमी । अयमदःशब्दो  
यथाशब्दावृत्तादनन्तरस्येति शाबरभाष्ये दर्शनात् । तथा अथातो धर्मजिज्ञासा  
बेदाध्यायादनन्तरम् इत्याचार्याः । कविश्व पुराणपत्रापगमादनन्तरम् इति । एवम-  
न्यत्रापि द्रष्टव्यम् ।

**प्राक्तनानां विशुद्धानां परिपाकभुपेयुषाम् ।**

**तपसामुपभुज्ञानाः फलान्यपि तपस्विनः ॥ १० ॥**

प्राक्तनानामिति ॥ प्राक्तनानां जन्मान्तरभवानां विशुद्धानां निर्मलानां  
परिपाकं फलदानोन्मुखस्वं उपेयुषां गतानां तपसां फलानि उपभुज्ञानाः  
अपि तपस्विनः तपेनिष्ठाः । प्रारब्धभोगिनो निस्पृहाश्वेति भावः । कुलम् ॥

**तेषां मध्यगता साध्वी पत्युः पादार्पितेक्षणा ।**

**साक्षादिव तपःसिद्धिर्वभासे बद्धरूप्यती ॥ ११ ॥**

तेषामिति ॥ तेषाम् ऋषीणां मध्यगता साध्वी पतिव्रता । अतएव पत्युः  
बसिष्टस्य [पादार्पितेक्षणा] पादयोर्पितेक्षणा निविष्टृष्टिः अरुन्धती साक्षात्  
प्रत्यक्षा तपःसिद्धिः इव । तेषामेवेति शेषः । तेषां मध्यगतेति लिङ्गवचनादि-  
साम्यादियमुपमा ॥ बहु भूयिष्ठं बभासे भाति स्म॥

**तामगौरवभेदेन मुर्नीश्चापश्यदीश्वरः ।**

**स्त्रीपुमानित्यनास्थैषा वृत्तं हि महितं सताम् ॥ १२ ॥**

तामिति ॥ ईश्वरः भगवान् ताम् अरुन्धतीं मुर्नीश्च अगौरवभेदेन समान-  
प्रतिपत्त्या अपश्यत् दृश्वान् । न चायमविवेक इत्याह-हि यस्मात् स्त्री पुमान्  
च इति एषा अनास्था स्त्रीपुंसभेदो न विवक्षितः । किंतु सतां साधूनां वृत्तं  
अरित्रमेव महितं पूज्यम् ॥ गुणाः पूजास्थानं गुणिषु न च लिङ्गं न च वयः ।  
इति भावः ॥

**तद्वर्णनादभूच्छं भोर्भूयान्दारार्थमादरः ।**

**क्रियाणां खलु धर्म्याणां सत्पत्न्यो मूलकारणम् ॥ १३ ॥**

तदिति । तद्विशनात् अस्त्वतीदर्शनात् शंभोः दारार्थं दारपरिप्रहार्थम्  
आदरः भूयान् बहुतरः अभूत् । ननु दाराः कुत्रोपयुज्यन्त इत्यत्राह—धर्म्या-  
णां धर्मादनपेतानाम् । धर्मपर्यथन्यायादनपेते इति यत्प्रत्ययः । क्रियाणाम्  
इज्यादीनां सत्यः पतिवताः पत्न्यः सत्पत्न्यः । पत्न्युनो यज्ञसंयोगे इति डीप् ।  
नकारश्च मूलकारणं खलु ॥

धर्मेणापि पदं शर्वे कारिते पार्वतीं प्रति ।

पूर्वापराधभीतस्य कामस्योच्छुसितं मनः ॥ १४ ॥

धर्मेणेति ॥ धर्मेण दारसञ्चियुक्तालक्षणेन अपि । कर्त्री । शर्वे ईश्वरे पार्वतीं  
प्राप्ति पदं कारिते सति ॥ हक्कोरन्यतरस्याम् इति शर्वस्याणिकर्तुः कर्मत्वम् ॥  
पूर्वापराधभीतस्य कामस्य मनः उच्छुसितम् । पुनरुज्जीवनावकाशो  
भवतीति सप्रत्याशमभूदित्यर्थः ॥

अथ ते मुनयः सर्वे पानयित्वा जगदुरुम् ।

इदमूचुरनूचानाः प्रीतिकण्टकितत्वचः ॥ १५ ॥

अथेति ॥ अथ अनूचानाः साङ्गवेदप्रवक्तारः ॥ अनूचानः प्रवक्तने साङ्गेऽधी-  
ती गुरोस्तु यः । इत्यमरः ॥ उपेतिवाननाश्वाननूचानश्च इति निपातः ॥ [प्रीति-  
कण्टकितत्वचः] प्रीत्या कण्टकिताः पुलकितास्त्वचो येषां ते तथोक्ताः । ते  
सर्वे मुनयः जगदुरुं हरं मानयित्वा पूजयित्वा इदं वक्ष्यमाणम् ऊचुः ॥

यद्व्याप्तिस्यान्नातं यदग्नौ विधिना हुतम् ।

यच्च तस्म तपस्तस्य विपकं फलमद्य नः ॥ १६ ॥

यदिति ॥ ब्रह्म वेदः । वेदस्तत्त्वं तपो ब्रह्म इत्यमरः ॥ सम्यक् नियम-  
पूर्वकम् आस्त्रातम् अधीतमिति यत् । अग्नौ विधिना हुतम् इति यत्  
तपः चान्द्रायणादिकं तसम् इति च यत् तस्य अध्ययनेज्यातपोरुपस्य आश्रम-  
त्रयसाध्यस्य कृत्स्नस्यापि कर्मण इत्यर्थः । समुदायाभिप्रायकमेकवचनमन्यथा-  
वृत्त्यान्वयप्रसङ्गात् । न च नपुंसकैकवद्वावेऽनपुंसकेनेति नियमात् ॥ फलं  
कार्यम् अद्य नः अस्माकं विपकम् । सुनिष्पत्तमित्यर्थः । कर्मणि कः । पचो  
वः इति निष्पातस्य वत्वम् ॥

तदेव फलमाह—

यदध्यक्षेण जगतां वयपारोपितास्त्वया ।

मनोरथस्याविषयं मनोविषयमात्मनः ॥ १७ ॥

यदिति ॥ यत् यस्मात्कारणात् जगताम् अध्यक्षेण अधिपेन त्वया वयं  
मनोरथस्य अभिलाषस्य अविषयम् अगोचरम् आत्मनः स्वस्य मनो-  
विषयं मनोदेशम् आरोपिताः प्रापिताः । तस्माद्विपक्षं फलमिति पूर्वेण  
संबन्धः । सकलजगदन्वेष्टव्यस्य भगवतोऽपि वयमन्वेष्या भवाम् इति परमोत्कृष्टा  
वयमिति भावः ॥

तदेवोपपादयति—

यस्य चेतसि वर्तेथाः स तावत्कृतिनां वरः ।  
किं पुनब्रह्मयोनेर्यस्तव चेतसि वर्तते ॥ १८ ॥

यस्येति । यस्य जनस्य चेतसि वर्तेथाः । येन स्मर्यस इत्यर्थः । स तावत्  
एव कृतिनां कृत्यकृत्यानां वरः श्रेष्ठः । [ब्रह्मयोने:] ब्रह्मणो वेदस्य वेधसो वा  
योनेः कारणस्य । यद्ग्रा वेदप्रमाणकस्य । तव चेतसि यः वर्तते । त्वया स्मर्यत  
इत्यर्थः । किं पुनः । स कृतिनां वर इति किमु वक्तव्यमित्यर्थः ॥

सत्यमर्काच्च सोमाच्च परमध्यास्महे पदम् ।

अद्य तूच्छैस्तरं ताभ्यां स्मरणानुग्रहात्तव ॥ १९ ॥

सत्यमिति । अर्कात् सूर्यात् च सोमात् चन्द्रात् परम् उच्चैः पदं स्थानम्  
अध्यास्महे तिष्ठामः । वयमिति शेषः । सत्यम् । अधिशीद्यसां कर्म  
इति कर्मत्वम् । अद्य तु । तव । कर्तुः । [स्मरणानुग्रहात्] स्मरणमेवानुग्रहः  
प्रसादस्तस्माद्देतोः । ताभ्याम् अकेनदुभ्याम् उच्छैस्तरम् अत्युच्चं पदम् । अध्यास्महे  
इति संबन्धः ॥ उच्चैस्तरमिति द्रव्यप्रकर्त्तवानामुप्रत्ययः॥

त्वत्संभावितमात्मानं बहु मन्यामहे वयम् ।

प्रायः प्रत्ययमाधते स्वगुणेषूत्तमादरः ॥ २० ॥

त्वदिति ॥ वयं त्वया संभावितं सत्कृतं त्वत्संभावितम् आत्मानम् आ-  
त्मस्वरूपं बहु अधिकं यथा तथा मन्यामहे । तथाहि । उत्तमादरः सत्यरूपक-  
र्तुकः सत्कारः स्वगुणेषु विषये प्रायः प्रायेण भूमा प्रत्ययं विश्वासम् आधन्ते  
जनयति । सर्वस्यापि महाजनपरिग्रह एव पूजयताहेतुरित्यर्थः ॥

या नः प्रीतिर्विरूपाक्ष त्वदनुध्यानसंभवा ।

सा किमावेद्यते तुभ्यमन्तरात्मासि देहिनाम् ॥ २१ ॥

येति ॥ हे विरूपाक्ष । त्वदनुध्यानसंभवा तत्कर्तृकस्मरणजन्या नः अ-  
स्माकं या प्रीतिः सा प्रीतिः तुभ्यं किमावेद्यते किमर्थं निवेद्यते । तथाहि ।

देहिनां प्राणिनाम् अन्तरात्मा अन्तर्यामी असि । सर्वसः क्षिणा त्वयास्मत्प्रीति-  
रनावेदितापि ज्ञायत एव यतस्ततो न बुद्धबोधनं संभवतीति भावः ।

**साक्षादृष्टोऽसि न पुनर्विद्यास्त्वां वयमञ्जसा ।**

**प्रसाद कथयात्मानं न धियां पथि वर्तसे ॥ २२ ॥**

साक्षादिति ॥ हे देव साक्षात् प्रत्यक्षेण दृष्टोऽसि । अञ्जसा पुनः तत्त्वतस्तु  
त्वां वयं न विद्धः । दृश्यमानस्य रूपस्यातात्मिकत्वादिति भावः । अतः प्रसीद  
अनुगृहण । आत्मानं निजत्वरूपं कथय । न चाकाथितं तत्पुबोधमित्याह—  
धियां बुद्धीनां पथि न वर्तसे । अतस्त्वयैव त्वद्रूपं कथनीयमित्यर्थः ॥

तात्मिकं रूपं तावदास्तां न दृश्यमानमपि रूपं तत्त्वतो रूपयितुं शक्यमित्याह—

**किं येन सृजसि व्यक्तमुत येन विभर्षि तत् ।**

**अथ विश्वस्य संहर्ता भागः कतम एष ते ॥ २३ ॥**

किमिति ॥ हे देव । एष दृश्यमानः ते भागः सूर्तिः किम् । येन भागेन  
व्यक्तं प्रपञ्चं सृजसि सः । यतदोर्नित्यसंबन्धात्सर्वत्र तच्छब्दोऽध्याहार्यः ।  
उत येन भागेन तत् व्यक्तं विभर्षि पालयसि स वा । अथ यः भागः तस्य  
विश्वस्य संहर्ता स वा । किमादयः सन्देहे । कतमः । ब्रह्मविष्णुमहेश्वरेष्वयं  
कतमः भागः तदुच्यतामित्यर्थः ॥

ननु दर इत्येवं निश्चयात्कथमयं संशयस्तत्राह—

**अथवा सुमहत्येषा प्रार्थना देव तिष्ठतु ।**

**चिन्तितोपस्थितांस्तावच्छाधि नः करवाम किम् ॥ २४ ॥**

अथवेति ॥ अथवा हे देव सुमहती गुह्यतमत्वादतिदुर्लभेत्यर्थः । एषा  
प्रार्थना निजरूपनिरूपणप्रार्थना तिष्ठतु । किंतु चिन्तितोपस्थितान् चिन्तितेन  
चिन्तिताः वोपस्थिताः चिन्तितोपस्थितान् नः अस्मान् तावच्छाधि आज्ञापय  
किं करवाम । प्रार्थनायां लोट् । अलमप्रस्तुतेन प्रस्तुते तावश्चियुद्घस्त्यर्थः ॥

**अथ मौलिगतस्येन्दोर्विशदैर्दशनांशुभिः ।**

**उपचिन्वन्प्रभां तन्वीं प्रत्याह परमेश्वरः ॥ २५ ॥**

अथेति । अथ परमेश्वरः मौलिगतस्य इन्दोः तन्वीम् अल्पाम् ।  
कलामात्रत्वादिति भावः । प्रभां कान्ति विशदैः हुम्रैः दशनांशुभिः  
उपचिन्वन् वर्धयन् प्रत्याह । प्रत्युवाचेत्यर्थः ॥

**विदितं वो यथा स्वार्था न म काश्चित्प्रवृत्तयः ।**

**ननु मूर्तिभिरष्टाभिरित्थं भूतोऽस्मि सूचितः ॥ २६ ॥**

विदितमिति ॥ हे सुनयः काश्चित् अपि मे प्रवृत्तयः व्यापारा स्वार्थाः न भवन्ति यथा तथा वः युष्माकं विदितम् ॥ वाक्यार्थः कर्म । बुद्धर्थत्वाद्वर्तमाने क्तः । तद्योगात्पृष्ठा । प्रवृत्तिपारार्थ्ये प्रमाणमाह—ननु अष्टाभिः मूर्तिभिः इत्थं-भूतः इमं प्रकारं परार्थप्रवृत्तिरूपं प्राप्तः । ग्रासौ इति धातेः कर्तरि क्तः ॥ सूचितः ज्ञापितः आस्मि । मस्तमूर्तिचेष्टया स्वपारार्थमनुमेयमित्यर्थः ॥

सोऽहं तृष्णातुर्गृष्टिं विद्युत्वानिव चातकैः ।

अरिविप्रकृतेदेवैः प्रसूतिं प्रति याचितः ॥ २७ ॥

सोऽहमिति ॥ सः परार्थवृत्तिः अहं तृष्णातुरैः चातकेः वृष्टिं विद्युत्वान् मेष-इव अरिविप्रकृतैः शत्रुपीडितैः देवैः प्रसूतं पुत्रोत्पादनं प्रति याचितः ॥ याचतेर्दुहादित्वादप्रधाने कर्मणि क्तः ॥

अत आर्द्धुमिच्छामि पार्वतीमात्मजन्मने ।

उत्पत्तये हविर्भोक्तुर्यजमान इवारणिम् ॥ २८ ॥

अत्र इति ॥ अतः भुरप्रार्थितवादेतोः आत्मजन्मने उत्राय । पुत्रमुत्पादयि-तुमित्यर्थः । कियाथोपपदस्य-इत्यादिना चतुर्थी । पार्वतीं यजमानः यजा । पूज्यकोः शानन् इति शाननप्रस्थयः । हविर्भोक्तुः अग्नेः उत्पत्तये अरणिष्य अग्निमन्यदाशविशेषम् इव । निर्मन्यदाशणि त्वरणिर्द्वयोः इत्यमरः । आहृत्य संप्रहातुमिच्छामि ॥

तामस्मदर्थे, युष्माभिर्याच्चितव्यो हिमालयः ।

विक्रियायै न कल्पन्ते संबन्धाः सदनुष्ठिताः ॥ २९ ॥

तमिति ॥ अस्मदर्थे अस्मत्वयोजने निमित्ते सति युष्माभिः तां पार्वतीं हिमालयः हिमवान् याचितव्यः ॥ याचेदुहादित्वादप्रधाने कर्मणि तव्यप्रस्थयः । आवृद्यकं चैर्विद्युत्याह—[ सदनुष्ठिताः ] सद्भिः सत्पुष्पैरनुष्ठिताः संघटिताः संबन्धाः यैताद्यो विक्रियायै वेकलयोत्पादनाय न कल्पन्ते न पर्याप्नुवन्ति । न समर्था इत्यर्थः । अलमर्थयेगात्रतुर्था ॥

न चाहं लौल्यात्क्षयंयमिच्छामि किं तु देवोपकाराय । यदेवं निखिलदेवेषु विद्यमानेषु हमगिरे: शिलाभूतस्य कल्यापरिणयेच्छा कथमित्युक्ते स एव मे श्लाध्य-संबन्धेषुक्लभूतान्द्रिमत्तानित्याह—

:मित्युत्थतेव स्थितिमता धुरमुद्दता भुवः ।

तेन योजितसंबन्धं वित्त माप्यवश्चितम् ॥ ३० ॥

उत्तरतेनति । उच्चतेन प्राशुना प्रसिद्धेन च स्थितेमता प्रतिष्ठावता भुवः धुरं भास्मं लेद्विहृता । निर्वाहकेत्यर्थः । तेन हिमवता [ योग्यितप्रस्थबन्ध ]

गाजितः सहृदितः संबन्धो ग्रौनसंबन्धो यस्य ते माम् अपि अवश्चितम्  
अव्यामोहितं वित्त जानीत । विद ज्ञाने इति धातोलोद् ॥

तर्हि स किं वाच्य इत्याशङ्कयाद्--

**एवं वाच्यः स कन्यार्थमिति वो नोपदिश्यते ।**

**भवत्प्रणीतमाचारमामनन्ति हि साधवः ॥ ३१ ॥**

एवमिति ॥ कन्यार्थं कन्याप्राचानाय स हिमवान् एवं वाच्यः इति वः  
कुमभ्यं न उपदिश्यते । कुतः हि यस्मात् साधवः विद्वासः [ भवत्प्रणीतं ]  
भवद्विः प्रणीतं स्मृतिरूपेण निवदम् आचारम् आमनन्ति उपदिशन्ति । न हि  
स्त्रयमुपदेष्टारः परोपदेशमपेक्षन्त इत्यर्थः ॥

**आर्याप्यरुन्धती तत्र व्यापारं कर्तुमहति ।**

**प्रायणीवंविधे कार्यं पुरन्धीणां प्रगल्भता ॥ ३२ ॥**

आर्याते ॥ आर्या पूज्या अरुन्धत्यपि तत्र विवाहकृत्ये व्यापारं साहाय्यं  
कर्तुम् अर्हति । तथाहि । प्रायण प्राचुर्येण एवंविधे कार्यं विवाहादिकार्ये ।  
दुर्घट इत्यर्थः । पुरन्धीणां कुटुम्बिनीनाम् । स्यात् कुटुम्बिनी पुरन्धी इत्यमरः ।  
प्रगल्भता चातुर्यम् । द्वाप्रधानेषु कृत्येषु त्रीणामेव घटनापाटवमिति भावः ॥

**तत्प्रयातौषयिप्रस्थं सिद्धये हिमवत्पुरम् ।**

**महाकोशीप्रपातेऽस्मिन्सङ्गमः पुनरेव नः ॥ ३३ ॥**

तदिति ॥ तत् तस्मात्कारणात् ओषधिप्रस्थं नाम हिमवत्पुरं हिमवश्वगरं  
सिद्धये कार्यसिद्धयर्थं प्रयात गच्छत । अस्मिन् पुरोवर्तिनि [ महाकोशी-  
प्रपातं ] महाकोशी नाम तत्रया काचित् नदी तस्याः प्रपाते भृगौ एव । सा नदी  
यत्र पतति तस्मिन्नित्यर्थः । प्रपातस्त्वतदो भृगुः इत्यमरः । नः अस्माकं पुनः  
सङ्गमः । अस्त्विति शेषः । भवत्समागमं प्रतिपालयन्नहितैव निवस्यामीत्यर्थः ॥

**तस्मिन्संयमिनामाद्ये जाते परिणयोन्मुखे ।**

**जहुः परिग्रहवीडां प्राजापत्यास्तंपस्विनः ॥ ३४ ॥**

तस्मविति ॥ संयमिनां योगिनाम् आद्ये तस्मिन् इश्वरे परिणयोन्मुखे  
विवाहोत्सुके जाते सति प्रजापतेष्मि प्राजापत्याः । ब्रह्मपुत्रा इत्यर्थः । तप-  
स्विनः मुनयः [ परिग्रहवीडां ] परिग्रहैः पत्नीभित्रांडाम् । गार्हस्थ्यनिमित्ता-  
मित्यर्थः । पत्नीपरिजनादानपूर्लक्षापाः परिग्रहाः इत्यमरः । जहुः तत्यजुः ।  
जहातेलिंगि ह्यम् । न हि समानगुणदोषेषु त्रीडार्गामाडेस्तीति भावः ॥

ततः परममित्युक्त्वा प्रतस्थे मुनिपण्डलम् ।

भगवानपि संप्राप्तः प्रथमोद्दिष्टमास्पदम् ॥ ३५ ॥

तत इति ॥ ततः अनन्तरं मुनिमण्डलं मुनिसद्गृहः परमम् इत्युक्त्वा ओम् इत्युक्त्वा । अनुमन्त्यर्थः । अव्ययमेतत् । ओमवं परमं मतम् इत्यमरः । प्रतस्थे । भगवान् ऋथः अपि प्रथमोद्दिष्टं पूर्वसङ्केतिम् आस्पदं स्थानं महाकोशीप्रपातं संप्राप्तः ॥

ते<sup>३</sup> चाकाशमसिश्याममुत्पत्त्य परमर्षयः ।

आसेदुरोषधिप्रस्थं पनसा समरंहसः ॥ ३६ ॥

त इति ॥ मनसा समरंहसः मनस्तुत्यवेगा ते परमर्षयः च । पूर्वलोकां केऽन्धरसमुच्चयार्थवकारः । [ असिश्याम ] असिवच्छयामं नीलम् आकाशं खं प्रति उत्पत्त्य ओषधिप्रस्थं हिमवत्पुरम् आसेदुः । सयः प्रापुरित्यर्थः ॥

इतः परं दशमिः ऋकैरोषधिप्रस्थमेव वर्णयति—

अलकामतिवाशैवं वसाते वसुसंपदाम् ।

स्वर्गाभिष्यन्दवमनं कृत्वेवोपनिवेशितम् ॥ ३७ ॥

अलकामिति । वसुसंपदां वनस्मृद्धीना वसर्ति स्थानम् अलकां कुबेर-नगरीम् अतिवाशैवं परिच्छियते यावत् । उपनिवेशितम् इव स्थितम् । तथा [ स्वर्गाभिष्यन्दवमनम् ] स्वर्गस्याभिष्यन्दोऽतिरेकः अतिरिक्तजन इति यावत् । तस्य उमनं निःसारणं कृत्वा उपनिवेशितमिव स्थितम् । उभयत्रापि कौटिल्यः—भूतपूर्वमभूतपूर्वं वा जनपदं परदेशापवाहेन स्वदेशाभिष्यन्दवमनेन वा निवेशयेत् । इति । अलकामतिवाश्यतिशयितसमुद्दिकमित्यर्थः ॥

गङ्गास्रोतःपरिक्षिसं वप्रान्तर्ज्वलितौषधि ।

बृहन्मणिशिलासालं गुप्तावपि मनोहरम् ॥ ३८ ॥

गङ्गेति ॥ [ गङ्गास्रोतःपरिक्षिसं ] गङ्गायाः ज्ञोतेभिः प्रवाहैः परिक्षिसं परिवेष्टितम् । तैरेव सपरिखमित्यर्थः । [ वप्रान्तर्ज्वलितौषधि ] वप्रव्ययः । प्राकारचैत्यमिति यावत् । स्याच्चयो वप्रमिक्षियाम् इत्यमरः । तस्यान्तर्मये ज्वलिताः प्रकाशमानां ओषधयो यस्य तत्थोक्तम् । ज्वलितौषधित्वाद्विषु संचारिणा दीपनिरपेक्षमित्यर्थः । [ बृहन्मणिशिलासालं ] बृहद्विपुलो मणिशिलानां माणिक्यानां सालः प्राकारो यस्य तत्थोक्तम् ॥ प्राकारो वरणः सालः इत्यमरः ॥ अतएव गुप्तावपि संवरणेऽपि मनोहरम् । अकृत्रिमदुर्गसंवरणमिति भावः ॥

१ प्रमाणम्, २ आश्रमम्, ३ अथ, ४ मुनिपृष्ठवाः, ५ इव, ६ विनिक्षितम्, ७ स्वर्गावपि.

**जितसिंहभया नागा यत्राश्वा विलयोनयः ।**

**यक्षाः किंपुरुषाः पौरा योषितो वनदेवताः ॥ ३९ ॥**

जितेति ॥ यत्र पुरे नागाः गजाः [ जितसिंहभया ] जितं सिंहेभ्यो भयं येत्स्ते तथोक्ताः सिंहाधिकबला इत्यर्थः । नाथस्तु पदं तु पारस्युतिरक्तम् ( १ । ६ ) इत्येतद्विरोधभयात् वीतवीतभयाः इति पपाठ । तथा न भेतव्यं तत्र वनगजानां सिंहहतत्वाभिधानात् । अत्र व्योषिधिप्रस्थगजानां हिमवन्महिमा विहातिरेकसंभवेनाविरोधादिति । वीतवीतभयाः इति पाठं वीतं विगतं वीतात्पादाङ्गुशकर्मभ्यां भयं येषां ते तथोक्ताः । स्वभावविनीता इत्यर्थः । पादकर्म युर्त प्रोक्तं यातमङ्गु-शवारणम् । उभयं वीतमाङ्गुताम् इति यादवः । अभ्याः विलयोनयः विलसंभवाः अन्यत्र तु न तथेति वैचित्रयम् । उक्तं च—अमृताद्वाप्तो वहेवेदेभ्योऽण्डात्मगमतः । साम्रो हयानामुत्पत्तिः समधा परिकीर्तिता ॥ इति । यक्षाः प्रसिद्धाः किं-पुरुषाः किन्त्रराश्व पौराः । वनदेवताः एव योषितः । नतु मानुष्य इत्यर्थः ॥

**शिखरासक्तमेघानां व्यञ्जयन्ते यत्र वेश्मनाम् ।**

**अनुगर्जितसन्दिग्धाः करणैर्मुरजस्वनाः ॥ ४० ॥**

शिखरेति ॥ यत्र पुरे [ शिखरासक्तमेघानां ] शिखरेष्वासक्ता मेघा येषां तेषां वेश्मनां सवन्धिनः । [ अनुगर्जितसन्दिग्धाः ] अनुगर्जितानि प्रतिग-र्जितानि नैः सन्दिग्धा मुरजस्वनाः करणैः तालव्यवस्थापैकस्ताडनविशेषैः । तदुक्तं राजकन्दपैण—नृत्यावादित्रयीतानां प्रयोगवशमेदिनाम् । संस्थानं ताडनं रोधः करणानि प्रचक्षते ॥ इति । व्यञ्जयन्ते स्फुटीकीयन्ते ॥

**यत्र कल्पद्रुमैरेव विलोलविटपांशुकैः ।**

**गृह्यन्त्रपताकाश्रीरपौरादरनिर्मिता ॥ ४१ ॥**

यत्रेति ॥ यत्र नगेर विलोलविटपांशुकैः । विलोलानि चक्रलानि विटपे-वंशुकानि येषां तैः कल्पद्रुमैः एव [ अपौरादरनिर्मिता ] अपौरादरेण पौरादरं विनेव निर्मिता । अयत्नसिद्धेत्यर्थः । [ गृह्यन्त्रपताकाश्रीः ] गृहेषु यानि यन्त्राण्याधारदारूणि तेषु पताकास्तासां श्रीः संभवतीति शेषः । तत्र लम्बाम्बराः कल्पतरव एव वैजयन्तीति संभाव्यन्त इत्यर्थः ॥

**यत्र स्फटिकहर्म्येषु नक्तमापानभूमिषु ।**

**ज्योतिषां प्रतिविम्बानि प्राप्तुवन्त्युपहारताम् ॥ ४२ ॥**

यत्रेति ॥ यत्र पुरे नक्तं रात्रौ स्फटिकहर्म्येषु आपानभूमिषु पानगोष्ठी-प्रदेशेषु ज्योतिषां नक्तत्राणां प्रतिविम्बानि उपहारतां पुण्योपहारत्वं मौक्ति-कोपहारत्वं वा प्राप्तुवन्ति ॥

**यत्रौषधिप्रकाशेन नक्तं दर्शितमंचराः ।**

**अनभिज्ञास्तमिस्ताणां दुर्दिनेष्वभिसारिकाः ॥ ४३ ॥**

यत्रेति ॥ यत्र पुरे हुर्दिनेषु मेघाच्छ्रद्धिवसेषु नक्तम् [ओषधिप्रकाशेन] ओषधीनां तृणज्योतिषां प्रकाशेन संचरन्त एभिरिति संचराः पन्थानः ॥ गोवर-संवर—इत्यादिना वप्रत्ययान्तो निषेतः । दर्शितसंचरा प्रकाशितमार्गाः अभिसारिकाः कान्तार्थिन्यः ॥ कान्तार्थिनी तु या याति सङ्केतं साभिसारिका । इत्यमरः । तमिस्ताणां तमसाम् ॥ क्रयोगात्कर्मणि पर्णा ॥ अनभिज्ञाः । तमासि नाभिजानन्तीत्यर्थः ॥

**यौवनान्तं वयो यस्मिन्नान्तकः कुसुमायुधात् ।**

**रतिखेदसंमुत्पन्ना निद्रा संज्ञाविपर्ययः ॥ ४४ ॥**

यौवनान्तमिति ॥ यस्मिन् पुंर वयः यौवनान्तं यौवनाविकम् । संवेऽप्यज्ञा इत्यर्थः । तथा कुसुमायुधात् कामान् अन्य इति शेषः । अन्तकः । मृत्युः न । अस्तोनि शेषः । विगदिणां लाद्यदुखोत्पादकत्वादन्तकत्वोपचारः । कामं विना मृत्युर्नासीत्यर्थः । अतएव तत्कार्यमृतमरणभाव इत्याशयेनाह—रतीति । रतिखेदसंमुत्पन्ना निद्रा सुसिरेव संज्ञाविपर्ययः वेतना-पगमः । न तु दीर्घनिद्रारूप इत्यर्थः । अत्र व्याः संवेऽजग्यमरा इति शेषकात्पत्यर्थः । अन्तयत्यन्तं करोतीन्यन्तकः ॥ अन्तयत्यन्तःकरोतीति प्यन्ताद्यप्रत्ययः ॥

**भ्रूमेदिभिः सकम्पोष्टैर्ललिताङ्गुलितर्जनैः ।**

**यत्र कोपैः कृताः स्त्रीणामप्रसादार्थिनः प्रियाः ॥ ४५ ॥**

भ्रूमेदिभिरिति ॥ यत्र पुरे प्रियाः युवानो भ्रूमेदिभिः भूमङ्गुलिदिः [सक-म्पोष्टैः] सकम्पा ओष्टा येषु तैः [ललिताङ्गुलितर्जनैः] ललितान्यङ्गुलित-र्जनानि येषु तैः स्त्रीणां कोपैः मानाख्यैः [आप्रसादार्थिनः] आप्रसादं प्रसाद-पर्यन्तमर्थिनो याचकाः कृताः । न तु शत्रुकोपैरिति भावः ॥

**सन्तानकतरुच्छायासुसविवाधराध्वगम् ।**

**यस्य घोपवनं बाह्यं गन्धवद्गन्धमादनम् ॥ ४६ ॥**

सन्तानकेति ॥ किञ्चेति चार्थः । [सन्तानकतरुच्छायासुसविवाधरा-ध्वगम्] सन्तानकतरोच्छायासु सुसा विद्याधरा देवताविशेषास्त एवाध्वगा यस्मिस्तत्थोक्तं गन्धवद् गन्धक्यं गन्धमादनं नाम गिरिः यस्य पुरस्य बहिर्भवं बाह्यम् उपवनम् आरामः ॥ सन्तानकतरुच्छायेत्यत्र पूर्वपदार्थवाहुल्यसंभवेऽपि शलभच्छायम् इक्षुच्छायम् इतिवत्सर्मर्थच्छायानिष्पत्तेस्तदपेक्षाभावात् छाया बाहुल्ये इति नपुंसकवं नास्तीत्यनुसन्वेयम् ॥ अत्र गन्धवद्गन्धमादनम् इत्यागन्तुकः पाठः-

प्राचीनपाठस्तु मुग्निधर्मन्धमादनः इति पुंलिङ्गान्तः । अतएव क्षीरस्वामिना गन्ध-  
मादनमन्ये च इत्यत्र गन्धेन मादयतीति गन्धमादन इति व्याख्याय प्रयोगे च  
पुंलिङ्गात् दृश्यत इत्याशयेनोक्तं सुग्निधर्मन्धमादनः इति कालिदास इति ॥

**अथ ते मुनयो दिव्याः प्रेक्ष्य हैमवतं पुरम् ।**

**स्वर्गाभिसन्धिसुकृतं वश्वनामिव मेनिरे ॥ ४७ ॥**

अथति ॥ अथ ते दिवि भवा दिव्याः मुनयः हिमवतः इदं हैमवतं पुरं  
प्रेक्ष्य स्वर्गाभिसन्धिना स्वर्गोदेशेन यत्सुकृतं ज्योतिष्ट्रेमायनुष्टार्न तत् स्वर्गाभि-  
सन्धिसुकृतं वश्वनां प्रतारणां इव मेनिरे हिमवत्वगरमवेक्ष्य स्वर्गस्थ पुण्य-  
फलत्वं वदता वेदेन वर्यं विप्रलब्धा इत्यर्थः । स्वर्गादितरमणीयमिति भावः ।

**ते सद्गनि गिरर्वेगादुन्मुखद्राःस्थवीक्षिताः ।**

**अवतेरुजटाभारैलिंखितानलनिश्चलैः ॥ ४८ ॥**

त इति ॥ लिंखितानलनिश्चलैः । चित्रगतज्वलननिष्पन्दैरिति वेगप्रकषो-  
क्तिः । जटाभारैः उपलक्षिताः ते मुनयः । [ उन्मुखद्राःस्थवीक्षिताः ]  
द्वारि तिष्ठन्तीति द्राःस्थाः द्वारपालकाः ॥ प्रतीद्वारे द्वारपालद्राःस्थितदर्शकाः ।  
इत्यमरः ॥ उन्मुखैर्वर्षमुखैर्द्राःस्थैर्वीक्षिताः सन्तः । न तु विनिवारिता इत्यर्थः ॥  
गिरेः हिमवतः सद्गनि वेगात् अवतेरुः अवतीर्णवन्तः ॥

**गगनादवतीर्णा सा यथावृद्धपुरःसरा ।**

**तोयान्तर्भास्करालीव रेजे मुनिपरंपरा ॥ ४९ ॥**

गगनादिति ॥ गगनादवतीर्णा अवरुडा [ यथावृद्धपुरःसरा ] यथा-  
वृद्धं वृद्धानुकमेण स्थिताः पुरःसरा अग्रेसरा यस्यां सा तथोक्ता । अनुपसर्जनाधि-  
कारान् ईप् ॥ सा मुनिपरंपरा मुनिपङ्क्तिः तोयान्तः तोयान्यन्तरे भास्क-  
राली प्रतिबिम्बितार्कपङ्क्तिः इव रेजे । एतेन मुनीनां तेजस्तिवेऽपि सुखसं-  
दर्शनं सूचयति । भास्कराणां भूयिष्टत्वसंभावनार्थं तोयान्तरित्युक्तम् । अतएव  
बहुत्वसिद्धिश्च ॥

**तानर्ध्यानर्ध्यमादाय दूरात्प्रत्युद्ययौ गिरिः ।**

**नमयन्सारगुरुभिः पादन्यासैर्वसुन्धराम् ॥ ५० ॥**

तानिति ॥ गिरिः हिमवान् अर्ध्यम् अर्धार्थं जलम् आदाय सारगुरुभिः ।  
अन्तःसारदुर्भेरः पादन्यासैः वसुन्धरा नमयन् अधः प्रापयन् । अर्धमहान्ति इति  
अर्ध्यान् पूजयान् ॥ दण्डादित्वाद्यप्रत्ययः ॥ तान् मुनीन् दूरात्प्रत्युद्ययौ ॥  
संप्रति हिमवन्तमेव जङ्गमस्थावररूपद्रूयसाधारणैर्विशेषणैर्विशिनष्टि—

**धातुताम्राधरः प्रांशुदेवदारुहृहृजः ।**

**प्रकृत्येव शिलोरस्कः सुव्यक्तो हिमवानिति ॥ ५१ ॥**

वार्तिवति ॥ [ धातुताम्राधरः] धातुवत्ताम्रोऽधरो यस्य स तथोक्तः । अन्यत्र धातुरेव ताम्रोऽधरो यस्य । प्रांशुः उत्तरः । उभयत्रापि समानम् । [ देवदारुहृहृजः ] देवदारुहृहृन्तौ भुजौ यस्य स तथोक्तः । देवदारव एव बृहन्तौ भुजौ यस्येत्यन्यत्र । प्रकृत्या स्वभावेन एव शिलावृदुरो यस्य स शिलोरस्कः । शिलैवेत्यन्यत्र । उरःप्रभृतिभ्यः कप् इति कप् । अतः हिमवानिति सुव्यक्तः । वर्तमाने त्तः । सत्यं स एवायं हिमवानिति तद्वर्मप्रत्यभिजानादवधारित इत्यर्थः ॥

**विधिप्रयुक्तसत्कारैः स्वयं मार्गस्य दर्शकः ।**

**स तैराक्रीमयामास शुद्धान्तं शुद्धकर्मभिः ॥ ५२ ॥**

विधीति ॥ स हिमवान् [ विधिप्रयुक्तसत्कारैः ] विधिना शास्त्रेण प्रयुक्तसत्कारैः कृताच्चनैः शुद्धकर्मभिः अदुष्टचरितैः । शुद्धान्तप्रवेशाहैरित्यर्थः । तैः मुनिभिः स्वयं मार्गस्य दर्शयतीति दर्शकः दर्शयिता सन् । पश्यतेष्य-न्तादण्ठत्यर्थः । शुद्धान्तम् अन्तःपुरम् आक्रमयामास । प्रवेशयामासेत्यर्थः । अत्र कमेरगत्यर्थत्वात् गतिबुद्धि-इत्यादिना तैरित्यस्य न कर्मत्वम् ॥

**तत्र वेत्रासनासीनान्कृतासनपरिग्रहः ।**

**इत्युवाचेश्वरान्वाचं प्राञ्छलिर्भूधरेश्वरः ॥ ५३ ॥**

तत्रेति ॥ वेत्रं लताविशेषः । तत्र शुद्धान्ते वेत्रासनासीनान् वेत्रमयश्चिर-रोपविशान् ईश्वरान् प्रभून्मुनीन् भूधरेश्वरः हिमवान् कृतासनपरिग्रहः । उपविष्टः सक्रित्यर्थः । प्राञ्छलिः कृताञ्छलिः सन् । इति एवं वाचम् उदाच्च ॥

**अपमेघोदयं वर्षमट्टकुसुमं फलम् ।**

**अतर्कितोपपन्नं वो दर्शनं प्रतिभाति मे ॥ ५४ ॥**

अयेति ॥ अतर्कितोपपन्नम् अविचारितमेवोपगतम् । अत्यन्तासंभावित-मित्यर्थः । वः युप्माकं दर्शनम् अपमेघोदयं वर्षम् अनन्दा शृष्टित्था [ अट्टकुसुमं ] अट्टं कुसुमं यस्य तत्थोक्तं फलं च तत् मे प्रतिभाति । अतिदुर्लभलाभः संकृत इत्यर्थः । अत्र मेघोदयकुसुमरूपकारणयोरभावेऽपि वर्षफ-लरूपकार्ययोरुदयाभिधानाद्विभावना । मुनिदर्शनस्य विशिष्टवृत्तिरेवेन च रूपणा-द्रूपकाळंकारश्चेत्युभयोः संसृष्टिः ॥

**मूढं बुद्धमिवात्मानं हैमीभूतमिवायसम् ।**

**भूमेदिंवमिवारूढं मन्ये भवदनुग्रहात् ॥ ५५ ॥**

श्रुठमिति ॥ भवदनुग्रहात् आत्मानं मा मूढं बुद्धिं विनाकृतं दुद्धम् इव  
मूढो भूत्वा यो बुद्धवास्तमिव । कर्तृरीक्तः । आयसम् अयोविकारं हैमीभूतम्  
इव । आयसत्वं विहाय सौवर्णत्वं प्राप्तमिवेत्यर्थः । भूमेः भूलोकात् दिवं स्वर्णम्  
आरूढमिव मन्ये । ज्ञानरूपस्थानान्यथा मे परमुक्तव्यन्त इति भावः ॥

**अव्यप्रभृति भूतानामधिगम्योऽस्मि शुद्धये ।**

**यदध्यासितपर्हद्दिस्तद्दि तीर्थं प्रचक्षते ॥ ५६ ॥**

अयेति ॥ अद्यप्रभृति इति आरम्भ भूतानां प्राणिनां शुद्धये अधि-  
गम्योऽस्मि । शुद्धयर्थिनां तीर्थभूतोऽस्मीत्यर्थः । भवदागमनादिति शेषः ।  
हि यस्मात् यत् अर्हद्दिः सद्दिः अध्यासितम् अधिष्ठितम् । उत्थमिति  
यावत् । तत्तीर्थं प्रचक्षते । निपानागमयोस्तीर्थमृषिजुष्टजले गुरौ । इत्यमरः ॥

**अवैमि पूतमात्मानं द्वयेनैव द्विजोन्तमाः ।**

**मूर्धिं गङ्गाप्रपातेन धौतपादाम्भसा च वः ॥ ५७ ॥**

अवैमीति ॥ हे द्विजोन्तमाः । आत्मानं मा द्वयेन एव पूतं शुद्धम् अवैमि  
अवगच्छामि । केन द्वयेन । मूर्धिं गङ्गाप्रपातेन मन्दाकिनीपातेन वः युध्माकं  
[ धौतपादाम्भसा ] धौतयोः क्षालितयोः पादयोरम्भसा च । गङ्गाजलवत्पादा-  
म्भसः पावनत्वमित्यौपम्यं गम्यते । तच्च प्रस्तुताप्रस्तुतयोः इति दीपकालंकारः ।  
प्रियः प्रियतराघ्यानम् इति लक्षणात्प्रियोऽलंकार इति केचित् ॥

**जङ्गमं प्रैर्यभावे वः स्थावरं चरणाङ्कितम् ।**

**विभक्तानुग्रहं मन्ये द्विरूपमपि मे वपुः ॥ ५८ ॥**

जङ्गममिति ॥ हे मुनयः । द्विरूपं जङ्गमस्थावरात्मकत्वाद्विप्रकारकम् अपि  
मे वपुः [ विभक्तानुग्रहं ] विभज्य कृतप्रसादं मन्ये । कुतः जङ्गमं वपुः वः  
युध्माकं प्रैर्यभावे कैकर्यं । स्थितमिति शेषः । प्रादृहोदोब्लौषेष्येषु वृद्धिरूप्या  
इति वृद्धिः । नियोज्यकिंकरप्रैर्यभुजिर्यपरिचारकाः इत्यमरः । स्थावरं वपुः  
चरणाङ्कितम् । अयमेव हि महानुग्रहो दासजनस्य यत्कर्मसु नियोगानं पूर्वेनि  
पादन्यासक्षेति तात्पर्यर्थः ॥

**भवत्संभावनोत्थाय परितोषाय मूर्च्छते ।**

**अपि व्याप्तिदिग्नतानि नाङ्गानि प्रभवन्ति मे ॥ ५९ ॥**

भवदिति ॥ व्याप्ता दिग्नता ऐस्तानि व्याप्तविग्नतानि [ अपि ] । महा-  
न्त्यपीत्यर्थः । मे मम अङ्गानि भवत्संभावनोत्थाय युष्मदनुग्रहन्याय  
मूर्च्छते व्याप्तुवते परितोषाय न प्रभवन्ति न पर्याप्तुवन्ति । अलमर्थयो-  
गाच्छतुर्थी । यथा महस्त्वपि मद्रात्रेषु न माति तथा मे हृषीं वर्धते इत्यर्थः ॥

न केवलं दरीसंस्थं भास्वता दशीनेन वः ।

अन्तर्गतमपास्तं मे रजसोऽपि परं तमः ॥ ६० ॥

नेत्रं पा भास्वतां तेजस्तिवना विवस्वतां च वः युष्माकं दर्शनेन केवलं दरीसंस्थं गुहागतं तमः व्यान्तरात्ममेव नापास्तम् । कितु मे अन्तर्गतम् अनन्तरात्मगतं रजसः ज्ञेयणात् परम् अनन्तरं तमः अज्ञानरूपमपि अपास्तम् । रजस्तु पादन्यारैरेवापास्तमिति भावः । प्रगिर्दैर्भास्त्रद्विर्वाणं तमो-पास्यन एभित्वान्तरात्मपीति व्यतिरेको व्यञ्जयते ॥

कर्तव्यं वो न पश्यामि स्याचेत्किं नोपपत्ते ।

मन्ये मत्पावनायैव प्रस्थानं भवतामिहै ॥ ६१ ॥

कर्तव्यमिति ॥ कर्तव्यं कार्यं वः युष्माकं न पश्यामि । निष्पृहत्वादिति भावः । अथ स्यात्तचेत् विचेत् यदि किं न उपपत्ते किनाम न संभवति । सबे मुलभमेवन्यर्थः । अथवा किमत्र प्रयोजनचिन्तयेत्याह—मत्पावनाय मच्छोधनाय एव भवताम् इह विषये प्रस्थानम् । इमं देशमुद्दिष्येदं प्रयाणामित्यर्थः । मन्ये तर्क्यामि ॥

तथापि तावत्कस्मिंश्चिदाङ्गां मे दातुपर्हथ ।

विनियोगप्रसादा हि किंकराः प्रभविष्णुषु ॥ ६२ ॥

तथापीति ॥ तथापि भवतां निःस्पृहत्वेऽपि कस्मिंश्चित् । कर्मणीति शेषः । आज्ञाम् इदं कुर्वित्यादेशं तावत् इदानीं मे महं दातुम् अर्हथ । मदनुप्रहस्य-इत्येति भावः । हि यमात् किंकराः गृत्याः । प्रभवन्तीति प्रभविष्णुषु प्रभमुषु विषये । सुवद इत्याणुच्चरत्ययः । [ विनियोगप्रसादाः ] विशेषण नियोगो विनियोगः प्रेषणमेव प्रसादोऽनुप्रहो येषां ते तथोक्ताः । अन्यथा स्वस्वामिभावो निष्फल इति भावः ॥

एते वयमपी दाराः कन्येयं कुलजीवितम् ।

ब्रूत येनात्र वः कार्यमनास्था वाद्यवस्तुषु ॥ ६३ ॥

एते इति ॥ किं बहुना । एते वयम् अमी दाराः इयं [ कुलजीवितं ] कुलस्य जीवितं प्राणभूता । परमप्रेमास्पदमित्यर्थः । कन्या । अत्र एषा मध्ये येन जेन वः कार्यं प्रयोजनं ब्रूत तमिति शेषः । येन सोऽपि दीयत इति भावः । रत्नहिरण्यादिकं तु न मे गण्यमित्याह—वाद्यवस्तुषु कनकरत्नादिषु अनास्था अनादरः । प्रसञ्जप्रतिषेधेऽपि नृसमास इष्यते । अदेयं न किंचिदस्तीति भावः ॥

१ उपर्दिश्यते, २ शाङ्क, ३ हृष्म.

इत्युचितांस्तमेवार्थं गुहामुखविसर्पिणा ।

द्विरिच प्रतिशब्देन व्याजहार हिमालयः ॥ ६४ ॥

इतीति ॥ इत्युचितान् उक्तावान् । वचे: क्षमुग्रन्थयः । हिमालयः हिमवान् [ गुहामुखविसर्पिणा ] गुहानो मुखेषु विवेरेषु । विसर्पनीति तथोक्ते । प्रतिशब्देन तम् एव पूर्वोक्तमेव अथैः द्विः द्विवारम् । दिविन्नतुभ्यः गुच इति मत्प्रत्ययः । व्याजहार वभाषे ।

अथाङ्गिरसमग्रण्यमुदाहरणवस्तुपु ।

ऋषयो नोदयामासुः प्रत्युवाच स भूधरम् ॥ ६५ ॥

अथेति ॥ अथ अतन्तरम् कृपयः [ उदाहरणवस्तुपु ] उदाहरणानि कथाप्रसङ्गस्तु एव वस्तुन्यथास्तेषु । अत्रैः नयतीत्यपर्णीत्वम् अद्यग्रण्यं प्रयत्नम् । नम्भूष्ठिष-इत्यादिनः किपु । अश्रामाम्या नयतेर्तरित वक्तव्यम् इति भत्वयः । अङ्गिरसं नामापि नोदयामासुः प्रतिकृत्ये प्रेस्यामानः । सः अङ्गिरस भूधरं हिमवन्ते प्रत्युवाच ॥

उपपन्नमिदं सर्वैषतः परमपि न्वयि ।

मनसः शिखराणां च सदृशी ते समुच्चतिः ॥ ६६ ॥

उपपन्नमिति ॥ इदम् एते वयममी दाराः ( ६ । ६३ ) इत्याद्युक्तं सर्वम् अतः परम् अतोऽधिकम् अपि त्वयि उपपन्नं युज्यते । तथा हि । ते मनसः शिखराणां च समुच्चतिः सदृशी । शिखराणीद मनो महोत्तमित्यर्थः । किं नाम दुष्करमुन्नतचित्तानामिति भावः । प्रमुताप्रस्तुनयोर्मत्तिशिखर्योरौपम्यस्य गम्यत्वादीपकालंकारः ॥

स्थाने त्वां स्थावरात्मानं विष्णुपादुम्भूतया हि ते ।

चराचराणां भूतानां कुक्षिराधारतां गतः ॥ ६७ ॥

स्थान इति ॥ त्वां स्थावरात्मानं स्थावररूपिणं विष्णुमाहुः । स्थावराणो हिमालयः इति गीतावचतात् । स्थाने युक्तम् । युक्तांयित्वयमेतत् । युक्ते द्वे साप्रते स्थाने इत्यमरः । तथा हि । ते दो कुक्षिः चराचराणां जड्म-स्थावररूपिणां भूतानां वृथिव्यादिनाम् आधारतां गतः । तदेव विष्णोः कुक्षिरेवंभूत इति भावः ।

गामधास्यत्कर्थं नागो मृणालमृदुभिः फणः ।

आ रसातलमूलात्वमवालम्बिष्यथा न चेत् ॥ ६८ ॥

१ उक्तवाचः । २ दीर्घः । ३ हिमाचलः । ४ चोदयामासुः प्रेस्यामासुः । ५ मर्त्तिपिणः । ६ सदृशः ।

गमिति ॥ नागः शेषाहिः सृष्टालमृदुभिः विसकोमलैः फणैः गां भुवं  
कथम् अधास्यत् धारयेत् । त्वम् आ रसातलमूलात् पातालपर्यन्तम् ।  
विकल्पादसमासः । न अवालम्बित्यथः चेत् पादैर्नीवलम्बेथा यदि । तदव-  
लम्बनादेव भुजगराजोऽपि भुवं विभर्तीत्यर्थः । अत्र कियातिपत्त्यभावाद्वृडप्रयो-  
गश्चिन्त्यः ॥

**अच्छिन्नामलसन्ताना समुद्रोम्यनिवारिताः ।**

**पुनन्ति लोकान्पुण्यत्वात्कीर्तयः सरितश्च ते ॥ ६९ ॥**

अच्छिन्नेति ॥ [ अच्छिन्नामलसन्तानाः ] अच्छिन्ना अविच्छिन्ना अमलाश्च  
सन्तानाः प्रबन्धाः प्रवाहाश्च यासः तास्तथोक्ताः । [ समुद्रोम्यनिवारिताः ]  
समुद्रोमिंभिरनिवारिताः । पारगमनादन्तःप्रवेशाच्चेति भावः । ते तव कीर्तयः  
सरितश्च गंहादयः पुण्यत्वात् पवित्रत्वात् लोकान् पुनन्ति पावयन्ति ।  
लोकपावनाः खलु पुण्यादेका इति भावः । केवलप्रकृतविषयस्तुत्ययोगितालंकारः ॥

**यथैव श्लाघ्यते गङ्गा पादेन परमेष्ठिनः ।**

**प्रभवेण द्वितीयेन तथैवोच्छिरसा त्वया ॥ ७० ॥**

यथेति ॥ गङ्गा भागीरथी । [ प्रभवेण ] प्रभवत्यस्मादिति प्रभवस्तेन कारणेन  
परमे तिष्ठतीति परमेष्ठिनः विष्णोः । परमे कित्पत्त्ययः । तत्पुरुषे कृति बहुलम्  
इत्यलुक । परमेवहीर्दिव्यशिभ्यः स्थः इति षत्वम् । पादेन चरणेन यथा एव  
श्लाघ्यते प्रशस्यते तथैव द्वितीयेन प्रभवेण उच्छिरसा त्वया  
श्लाघ्यते । हरिचरणवतीर्थस्यापि तीर्थमूतस्त्वमिति भावः ॥

**तिर्यगूर्ध्वमधस्ताच्च व्यापको महिमा हरेः ।**

**त्रिविक्रमोद्यतस्यासीत्स तुं स्वाभाविकस्तव ॥ ७१ ॥**

तिर्यगिर्ता ॥ तिर्यक् ऊर्ध्वमधस्तात् च व्यापकः । सर्वव्यापीत्यर्थः । महिमा  
महत्वं हरेः [ त्रिविक्रमोद्यतस्य ] त्रिषु विक्रमेष्यतस्य सत आसीत् ।  
त्रिविक्रमोद्यतस्यापि कदाचिदेव । न तु सर्वदेव्यर्थः । तव तु स व्यापको  
महिमा स्वाभाविकः नियसिद्ध इत्यर्थः ॥

**यज्ञभागभुजां मध्ये पदमातस्युषा त्वया ।**

**उच्चैर्हरण्यं शृङ्गं सुमेरोर्वितर्थीकृतम् ॥ ७२ ॥**

यज्ञेति ॥ यज्ञभागभुजाम् इन्द्रादीनां मध्ये पदम् आतस्युषा निहित-  
वता त्वया उच्चैः उत्तरं हिरण्यस्य विकारो हिरण्यमयम् । दण्डिनायनहस्तिना-  
यन इत्यादिनिपातनात्साधु । सुमेरोः शृङ्गं शिखरम् । प्राधान्यं च ष्वन्यते ।

श्रुते प्राधान्यसान्वीक्ष्म इत्यमरः । वितथीकृतं व्यथाकृतम् । तस्य यत्तमागा-  
भावादिति भावः । अस्य तु तत्सद्वावे प्रमाणम्—हिमवतो हस्ती इति श्रुतिः ॥

**काठिन्यं स्थावरे काये भवता सर्वमर्पितम् ।**

**इदं तु ते भक्तिनम्रं सत्तामाराधनं वपुः ॥ ७३ ॥**

काठिन्यमिति ॥ भवता सर्वं काठिन्यम् । अनप्रत्यमित्यर्थः । स्थावरे  
स्थिरे काये । शिलामय इत्यर्थः । अर्पितं न्यस्तम् । सत्ताम् अहताम् । आराधनं  
पूजासाधनं ते इदं वपुः तु । जङ्गमित्यर्थः । भक्तिनम्रम् । काठिन्यलेशोऽग्न्यत्र  
नास्यन्यथा नभवासंभवादित्यर्थः । तथा चासाधारण्यं ज्वन्यते ॥

**तदागमनकार्यं नः शृणु कार्यं तंवैव तत् ।**

**श्रेयसामुपदेशात् तु वयमेत्राशभागिनः ॥ ७४ ॥**

तदिति ॥ तत् तस्मात् नः अस्माकम् [आगमनकार्य] आगमनस्य कार्यं  
प्रयोजनं शृणु । तद् कार्यं च तव एव । न तस्माकमित्यवधारणार्थं एवकारः । वयम्  
तु श्रेयसामुपदेशात् अत्र कार्यं अंशभागिनः । त्वमेवाच फलभागवयमुप-  
देशार इति भावः ॥

कार्यमेवाह—

**अणिमादिगुणोपेतमस्पृष्टपुरुषान्तरम् ।**

**शब्दमीश्वर इत्युच्चैः सार्धचन्द्रं विभर्ति यः ॥ ७५ ॥**

अणिमेति ॥ यः शंभुः [अणिमादिगुणोपेतम्] अणिमादिभिरश्चमिर्णैर्बा-  
ध्यभूतैस्पेतम् । अष्टैश्वर्यवाचकमित्यर्थः । अतएव [अस्पृष्टपुरुषान्तरम्] अस्पृष्ट  
पुरुषान्तरं येन तं तथोक्तं पुरुषान्तरस्थानभिधायकम् । तस्यैवैवंगुणत्वादित्यर्थः ।  
उच्चैः परमम् ईश्वरः इति शब्दम् । निस्पपदेश्वरशब्दमित्यर्थः । सार्धचन्द्रम्  
अर्धचन्द्रयुक्तम् । अर्धचन्द्रं चेत्यर्थः । विभर्ति ॥

**कलितान्योन्यसामर्थ्यैः पृथिव्यादिभिरात्मभिः ।**

**येनेदं प्रियंते विश्वं धुर्यैर्यानपिवाध्वनि ॥ ७६ ॥**

कलितेति ॥ येन शंभुना [कलितान्योन्यसामर्थ्यैः] कलितं धृतिसंप्रहादि-  
स्वस्वगुणसंपादितमन्योन्यसामर्थ्यं परस्परसहकाररूपं यैस्तथोक्ते । स्वस्वस्पृष्टसामर्थ्य-  
मन्योन्याथेयमेवेति भावः । पृथिव्यादिभिः आत्मभिः । अश्वभिर्मूर्तिभिरित्यर्थः ।  
इदं व्यक्तं विश्वं धुरं वहन्तीति धुर्यैः अश्वैः । धुरो यड्को इति यत्प्रस्थयः ।  
अध्वनि यानं रथ इव ध्यियते ॥

१ आराधकः; अहदाराधनम्. २ यथा; यत्. ३ तथा. ४ च. ५ अपि.  
६ भागिनः. ७ गुणोन्थानम्. ८ कलिपता. ९ यस्य. १० धार्यते.

योगिनो यं विचिन्वन्ति क्षेत्राभ्यन्तरवर्तिनम् ।

अनाद्वित्तिभयं यस्य पदमाहुर्मनीषिणः ॥ ७७ ॥

योगिन इति ॥ योगिनः अस्यात्मवोदानः क्षेत्राभ्यन्तरवर्तिनं शरीरान्तश्चरं सर्वभूतान्तर्यामिनम् । परमात्मस्वरूपिणमित्यर्थः । क्षेत्रं पत्नीशरीरयोः इत्यमरः । यं शंभुं विचिन्वन्ति मुग्यन्ते । मर्तीषिणः विडांसः यस्य शंभोः पदं स्थानम् [अनाद्वित्तिभयम्] अविद्यमानमात्रेनः पुनः संमारापत्तेभयं यत्र तत्त्वाभूतम् आहुः ॥

स ते दुहितरं साक्षात्साक्षी विश्वस्य कर्मणाम् ।

उणुते वरदः शंभुरस्मत्संकामित्तः पदः ॥ ७८ ॥

म गति ॥ विश्वस्य जगतः कर्मणां साक्षी व्या । साक्षाद्विद्विरं संज्ञायाम् इतीनिप्रत्ययः । वरानिष्ठान्ददात्मतिवरदः । आतोऽनुपमग्नेः कः । इति कप्रत्ययः ॥ स पूर्वाङ्कः वेणुः अस्मत्संकामित्तः पदः अस्माम् निवेदितैवोत्तमैः ने दुहितरं साक्षात् वृणुते । अस्मम्भूतेन स्वयमेव यात्त इत्यर्थः ॥

तपर्थेषिव भारत्या सुतया योकुमहीमि ।

अशोच्या हि पितुः कन्या सङ्घर्त्रप्रतिपादिता ॥ ७९ ॥

तमसि ॥ ते शंभु भारत्या बाना अर्थम् अभिषेयम् इव सुतया दुहित्रा योकुं मद्यथितुम् अर्हसि । अत्र नागर्थयोऽप्यमानत्वसामधर्याच्छिलवयोर्नित्ययोगो विविक्षित इत्युक्तम् । नागर्थाविव संपूर्को ( रघुवंशे १ । १ ) इत्यत्रापि । तथाहि । [ सङ्घर्त्रप्रतिपादित ] सङ्घर्त्रे प्रतिपादिना दत्ता कन्या पितुः अशोच्या ॥

गुणाभ्यरम्याद—

यावन्त्येतानि भूतानि भ्यावराणि चराणि च ।

मातरं कल्पयन्त्वेनापीशो हि जगतः पिता ॥ ८० ॥

यावन्तीति ॥ स्थावराणि चराणि च यावन्त्येतानि भूतानि । सन्तोति जेषः । सर्वाणि सूतानीत्यर्थः । एनां ते दुहितरं मातरं कल्पयन्तु । हि यस्यात् ईशः जगतः पिता । पितृदरेषु मातृभावो न्याय इति भावः ।

प्रणम्य शितिकण्टाय विबुधास्तदनन्तरम् ।

चरणां रञ्जयन्त्वस्याशूडामणिमरीचिभिः ॥ ८१ ॥

प्रणम्यते ॥ विबुधाः देवाः शितिकण्टाय शिवाय प्रणम्य तदनन्तरं नीलकण्ठप्रणामानन्तरम् अस्याश्चरणौ चूडामणिमरीचिभिः रञ्जयन्तु । ईश्वरपरिग्रहादग्निलदेवतावन्या भवतित्यर्थः ॥

उमा वधुर्भवान्दाता याचितार इमे वयम् ।

वरः शंभुरलं ह्येष त्वत्कुलोद्भूतये विधिः ॥ ८२ ॥

उमेति ॥ उमा वधूः ॥ भवान् दाता । इमे वर्यं याचितारः प्रार्थकाः ।  
शंभुः वरः वोढा । एष विधिः एषा सामग्री [ त्वत्कुलोद्भूतये ] त्वकुलस्योद्भू-  
तय उच्छ्रयाय अलं पर्याप्तः हि । नमः स्वस्तिस्वाहास्वधा— इत्यादिता चतुर्थी ॥

अस्तोतुः स्तूयमानस्य वन्द्यस्यानन्यवन्दिनः ।

सुतासंबन्धविधिना भव विश्वगुरोर्गुरुः ॥ ८३ ॥

अस्तोतुरिति ॥ स्वयमन्यस्तोता न भवतीते अस्तोतुः किंतु स्तूयमानस्य  
सर्वस्तुत्यस्य वन्द्यस्य जगद्वन्द्यस्य स्वयमन्यं न वन्दत इति अनन्यवन्दिनः  
विश्वगुरोः देवस्य सुतासंबन्धविधिना यौनसंबन्धाचरणेन गुरुः भव ।  
यो नान्यं सौति न वन्दते तस्यापि द्वं स्तुत्यो वन्द्यधेत्यहो तव भाग्यवत्तेत्यर्थः ॥

एवंवादिनि देवर्पौ पार्वते पितुर्योपुख्यी ।

लीलाकमलपत्राणि गणयामास पार्वती ॥ ८४ ॥

एवमिति ॥ देवर्पौ अङ्गिरसि एवं वादिनि सति पार्वती पितुः पार्वते  
अधोमुख्यी सती । लज्जेति शेषः । लीलाकमलपत्राणि गणयामास  
संचल्यै । लज्जावशात्कमलदलगणानाव्याजेन हर्षे जुगोपेत्यर्थः । अनेनावहित्याख्यः  
संचारी भाव उक्तः । तदुक्तम्—अवहित्या तु लज्जादर्दहर्षाद्याकारगोपनम् इति ॥

शैलः संपूर्णकामोऽपि मेनामुखमुदैक्षत ।

प्रायेण गृहिणीनेत्राः कैन्यार्थेषु कुटुम्बिनः ॥ ८५ ॥

शैल इति ॥ शैलः हिमवान् संपूर्णकामोऽपि । दारुं कृतनिश्चयोऽपीत्यर्थः ।  
मेनामुखमुदैक्षत । उचितोत्तरजिज्ञासयेति भावः । तथाहि । प्रायेण कुटु-  
म्बिनः गृहस्थाः कैन्यार्थेषु कैन्याप्रयोजनेषु [ गृहिणीनेत्राः ] गृहिण्येव नेत्रे  
कार्यज्ञानकारणं येषां ते तथोक्ताः । कलत्रप्रधानवृत्तय इत्यर्थः ॥

मेने मेनापि तैत्सर्वं पत्युः कौर्यमभीप्सितम् ।

भवन्त्यव्यभिचारिण्यो भर्तुरिष्टे पतिव्रताः ॥ ८६ ॥

मेन इति ॥ मेनापि पत्युः हिमालयस्य तैत्सर्वम् अभीप्सितं कार्यं  
मेने अङ्गीचकार । तथाहि । [ पतिव्रताः ] पतिरेव व्रतं यासां ताः भर्तुः  
इष्टे अभीप्सिते न विद्यते व्यभिचारो यासां ताः अव्यभिचारिण्यः भवन्ति ।  
भर्तृचित्ताभिप्रायज्ञा भवन्तीति भावः ॥

१ कैन्यार्थं हि. २ सद्यः. ३ सर्माहितम्.

इदमत्रोत्तरं न्याययमिति बुद्ध्या विमृश्य सः ।

आददे वचसामन्ते मङ्गलालंकृतां सुताम् ॥ ८७ ॥

इदमिति ॥ स हिमवान् वचसामन्ते मुनिवाक्यावसाने अत्र मुनिवाक्ये इदं उत्तरल्लोके वक्ष्यमाणं दानमेव न्यायादपेतम् उत्तरम् इति बुद्ध्या चित्तेन विमृश्य विचिन्त्य मङ्गलं यथा तथालंकृतां मङ्गलालंकृतां सुताम् आददे हस्ताभ्यां जग्राह ॥

एहि विश्वात्मने वत्से भिक्षांसि परिकलिपता ।

अर्थिनो मुनयः प्राप्तं गृहमेधिफलं मया ॥ ८८ ॥

एहीति ॥ हे वस्ते पुत्रि एहि आगच्छ । त्वं विश्वात्मने शिवाय भिक्षा परिकलिपता असि निश्चिता असि । रत्नादिस्तम्बपर्यन्तं सर्वे भिक्षा तपस्विनः इति वचनादिति भावः । अर्थिनो याचितारो मुनयः । मया [ गृहमेधिफलं ] गृहमेधिनो गृहस्थस्य फलं प्राप्तम् । इह परत्र च तारकत्वात्पत्रे कन्यादानं गार्हस्थ्यस्य फलमित्यर्थः ॥

एतावदुत्तरा तनयामृषीनाह महीधरः ।

इयं नमति वः सर्वांस्त्रिलोचनवधूरिति ॥ ८९ ॥

एतावदिति ॥ महीधरः हिमवान् तनयाम् एतावत् पूर्वोत्तम् उत्तरा ऋषीन् आह । किमिति । इयं त्रिलोचनवधूः त्र्यम्बकपत्नी वः सर्वांन् नमति इति । त्रिलोचनवधूरिति सिद्धवदभिधानेनाविप्रतिपत्नं दानमिति सूचयति ॥

ईप्सितार्थकियोदारं तेऽभिनन्द्य गिरेवचः ।

आशीर्भिरेधयामासुः पुरःपाकाभिरम्बिकाम् ॥ ९० ॥

ईप्सितार्थैति ॥ ते मुनयः । [ ईप्सितार्थकियोदारं ] ईप्सितार्थकियेष्टर्थ-करणेनोदारं महत् । उदारो दातृमहतोः इत्यमरः । गिरे: हिमवतो वचः वचनम् अभिनन्द्य साध्विति संस्तुत्य अम्बिकाम् अम्बाम् । पच्यत इति पाकः फलम् । पुरःपाकाभिः पुरस्कृतफलाभिः आशीर्भिः आशीर्वादैः एधयामासुः संवर्धयामासुः ॥

तां प्रणामादरस्तजाम्बूनदवतंसकाम् ।

अङ्गमारोपयामास लज्जमानामरुन्धती ॥ ९१ ॥

तामिति ॥ [ प्रणामादरस्तजाम्बूनदवतंसकाम् ] प्रणामादरेण नम-स्कारासत्त्या स्त्रै जाम्बूनदे सुवर्णविकारै वतंसके कनककुण्डले यस्यास्तां लज्ज-मानां ताम् अम्बिकाम् अरुन्धन्ती अङ्गमारोपयामास । सहः पोऽन्य-तरस्याम् इति पकारः ॥

तन्मातरं चाश्रुमुखीं दुहितस्नेहविक्लवाम् ।

वरस्यानन्यपूर्वस्य विशोकामकरोद्गुणैः ॥ ९२ ॥

तदिति ॥ [ दुहितृस्नेहविक्लवाम् ] दुहितृस्नेहेन पुत्रिकाप्रेमणा विक्लवां वियोक्षयत इति भीताम् । अतएवाश्रूणि मुखे यस्यास्ताम् अश्रुमुखीं तस्या अस्मिन् काया मातरं तन्मातरं मेनां च । अन्या पूर्वे यस्यास्ति सोऽन्यपूर्वः । सर्वनाम्नो वृत्तिविषये पुंवद्वावः इति पूर्वपदस्य पुंवद्वावः । स न भवतीत्यनन्यपूर्वस्तस्य अनन्यपूर्वस्य । सापत्न्यदुःखमकुर्वत इत्यर्थः । घरस्य वोद्गुणैः मृत्युज्जयत्वादिभिः विशोकां निर्दुःखाम् अकरोत् ॥

वैवाहिकीं तिथिं पृष्ठास्तत्क्षणं हरवन्धुना ।

ते ऋयहादूर्ध्वमाख्याय चेरुश्चीरपरिग्रहाः ॥ ९३ ॥

वैवाहिकीमिति ॥ चीरपरिग्रहाः वल्कलमात्रवसनाः ते तपस्विनः तत्क्षणं तस्मिन्नेव क्षणे हरवन्धुना हिमवता वैवाहिकीं विवाहयोग्यां तिथिं पृष्ठां केत्यनुभुक्ताः सन्तः । त्रयाणामहा समादाररुद्यहः । तद्विताथौत्तरपदसमाहरे च इति समाप्तः । राजाहःसखिभ्यश्च इति ऋचत्रयः । द्विगुत्वादेकवचनम् । रात्रा-द्वाहाः पुंसि इति पुंलिङ्गता । तस्मात् ऋयहात् ऊर्ध्वम् उपरि आख्याय चतुर्थैर्हनि विवाह इयुक्त्वा चेष्टः चलिताः ॥

ते हिमालयमापन्त्रय पुनः प्राप्य च शूलिनम् ।

सिद्धं चांस्मै निवेद्यार्थं तद्विसृष्टाः खमुद्युः ॥ ९४ ॥

ते इति ॥ ते मुनयः हिमालयम् आमन्त्रय साधु यामेत्यापृच्छय पुनः शूलिनं हरं सहौतस्थानस्यं प्राप्य सिद्धं निष्पत्रम् अर्थं प्रयोजनम् अस्मै निवेद्य च ज्ञापयित्वा च [ तद्विसृष्टाः ] तेन शूलिना विसृष्टाः खम् आकाशं प्रति उद्युगुः उत्पेतुः । अत्र संक्षिप्तार्थाभिधानात्संक्षेपे नाम गुण उक्तः । तदुक्तम्—संक्षिप्तार्थाभिधानं यत्संक्षेपः परिकीर्तिः इति ॥

भगवान्पशुपतिष्ठ्यहमात्रविलम्बमपि सोदुःन शशाक तदौत्सुक्यादित्याद—

पशुपतिरपि तान्यहानि कृच्छ्रा—

दगमयदद्रिसुतासमागमोत्कः ।

कमपरमवशं न विप्रकुर्य—

विभुमपि तं यदपि स्पृशन्ति भावाः ॥ ९५ ॥

पशुपतिरिति ॥ उक्तं मनो यस्य स उक्तः । उत्क उन्मनाः इति निपातः । अद्रिसुतासमागमोत्कः पार्वतीपरिणयोत्थुकः पशुपतिः अपि तानि ।

१ दुहितः २ चेष्टः ३ प्रेक्षय ४ तस्मै

त्रीणीति शेषः । अहानि कुच्छात् अगमयत् अयापयत् । कविराह—अमी  
भावाः औत्सुक्यादयः संचारिणः अवशम् इन्द्रियपरतन्त्रम् अपरं पृथग्जनं  
कं न विप्रकुर्युः न विकारं नयेयुः । यत् यस्मात् विभुं समर्थम् । जितेन्द्रिय-  
मिति यावत् । तं स्मरहरम् अपि स्पृशन्ति । विकुवेन्तीत्यर्थः । अत्र विभु-  
विकारसमर्थनादर्थादितरजनविकारः कैमुतिकन्यायादापततीत्यर्थापत्तिरलंकारः ।  
तथा च सूत्रम्—दण्डापूषिकयार्थान्तरपतनमर्थापत्तिः इति । अर्थान्तरन्यास इति  
केचित्तदुपेक्षणीयम् । युक्तिस्तु विस्तरभयान्तोच्यते । पुष्पिताग्रावृत्ताम्—अयुजि  
नयुगरफतो यकारे युजि च नजौ जरगाथ पुष्पिताग्रा । इति लक्षणात् ॥

इति श्रीमन्महामहोपाध्यायकोलाचलमहिनाथस्त्रिविरचितया संजी-  
विनीसमाख्यया व्याख्यया समेतः श्रीकालिदासकृतौ  
कुमारसंभवे महाकाव्ये उमाप्रदानो नाम  
षष्ठः सर्गः ।

### सप्तमः सर्गः ।

---

अथैषधीनामाधिपस्य वृद्धौ  
तिथौ च जामित्रगुणान्वितायाम् ।  
समेतवन्धुर्हिमवान्सुताया  
विवाहदीक्षाविधिमन्वतिष्ठत् ॥ १ ॥

अथेति ॥ अथ व्यहानन्तरं हिमवान् ओषधीनाम् अधिपस्य चन्दस्य  
वृद्धौ शुक्लपक्ष इत्यर्थः । शुभकर्मस्वापूर्यमाणपक्षस्य प्राशस्त्यात् । तिथौ च  
[ जामित्रगुणान्वितायाम् ] जामित्रं लग्नात्सप्तमं स्थानं तस्य गुणः शुद्धिः सा  
च प्रहराहित्यं तेनान्वितायां सत्याम् । यद्यपि जामित्रशुद्धिलग्नधर्मस्तथापि तद्वारा  
तिथेरपि तथा व्यपदेशो न दोषः । समेतवन्धुः युक्तवन्धुः सन् । सुतायाः  
दुहितुः [ विवाहदीक्षाविधिम् ] विवाहदीक्षा विवाहसंस्कारः सैव विधिः  
कर्म तम् अन्वतिष्ठत् कृतवान् ॥

वैवाहिकैः कौतुकसंविधानैर्गृहे गृहे व्यग्रपुरान्विवर्गम् ।

आसीत्पुरं सानुपतोऽनुरागादन्तःपुरं चैककुलोपमेयम् ॥२॥

वैवाहिकैरिति ॥ अनुरागात् प्रीतिवशात् गृहे गृहे प्रतिगृहम् । वीप्सायां  
द्विर्मावः । [ वैवाहिकैः ] विवाहः प्रयोजनमेषामिति वैवाहिकानि तैः । प्रयो-

जनम् इति ठक । कौतुकसंविधानैः मङ्गलार्थसंपादनैः [ व्यग्रपुरान्धर्वगम् ]  
व्यग्रो व्याकुलः पुरान्धिवर्गः कुटुम्बिनीसद्वो यस्मिस्तत्तथोक्तं सानुमतः अदेः पुरं  
बाह्यमोषधिप्रस्थम् अन्तःपुरम् अवरोधनं च [ एककुलोपमेयम् ] एककुलेन  
एकगृहेण वोपमेयम् आसीत् । सजातीयगणे गोत्रे गृहेऽपि कथित कुले इति  
विश्वः । संवेषामपि स्वगृह ऐवेदं शोभनं वर्तत इत्यभिमानोऽभूदित्यर्थः । एतेन  
हिमाद्रेः प्रजाराग उक्तः । अत्र सर्वं संपत्त्वमेवेत्यर्थः ॥

सन्तानकाकीर्णमहापथं त-  
चीनांशुकैः कलिपतकेतुमालम् ।

भैसोज्जवलत्काञ्चनतोरणानां  
स्थानान्तरं स्वर्गं इवावभासे ॥ ३ ॥

सन्तानकैरिति ॥ [ सन्तानकाकीर्णमहापथं ] सन्तानकैर्मन्दरकुमुमैराकीर्णा  
आस्तृता महावथा राजकीयपथा यस्मिस्तत्तथोक्तम् । चीनांशुकैः पञ्चवै-  
[ कलिपतकेतुमालम् ] कलिपता विरचिताः केतुमाला वजपङ्कयो यस्य तत्तथो-  
क्तम् । काञ्चनतोरणानां भासा प्रभया उज्जवलत् दीप्यमानं तत् पुरं  
स्थानान्तरं मेरोरन्यत्र स्थितः स्वर्गं इवै आवभासे । उत्त्रेक्षालंकारः ।

एकैव सत्यामपि पुत्रपङ्क्तौ  
चिरस्य दृष्टेव मृतोत्थितेव ।  
आसन्नपाणिग्रहणेति पित्रो-  
रुमा विशेषोच्छुसितं वभूव ॥ ४ ॥

एकैवेति ॥ [ पुत्रपङ्क्तौ ] पुत्रात्वं दुहितरथं पुत्राः । ब्रातृपुत्रौ स्वगृहुहि-  
तृभ्याम् इत्येकशेषः । पुत्रौ पुत्रश्च दुहिता च इत्यमरः । तेषां पङ्क्तौ सद्वे  
सत्याम् अपि उमा एका एव चिरस्य दृष्टेव चिरान्नष्टलव्येव मृतोत्थि-  
तेव मृत्वा पुनरुत्पन्नेव आसन्नपाणिग्रहणा आसन्नविवाहा इति । भर्तृगृहं  
गमिष्यतीति हेतोरित्यर्थः । पित्रोः मातापित्रोः । पिता मात्रा इत्येकशेषः ।  
[ विशेषोच्छुसितं ] विशेषेणोच्छुसितं प्राणभूता वभूव । पुमपत्यादपि अधि-  
कप्रेमास्पदमभूदित्यर्थः ॥

अङ्काद्ययावङ्कुपुदीरिताशीः  
सा मण्डनान्मण्डनमन्वभुङ्क ।

१ चतुःपथम् । २ भासा ज्वलत् । ३ स्थानान्तरस्वर्गः । ४ चिरण,  
५ उपोढपाणि ।

सवान्धाभन्नोऽपि गिरेः कुलस्य

स्नेहस्तदेकायतनं जगाम ॥ ५ ॥

अङ्गादिति ॥ सा पार्वती उद्धारिताशीः प्रयुक्ताशीर्वादा सती अङ्गाद-  
हूम् उत्सङ्गं यथौ । मण्डनात् मण्डनान्तरम् अन्यत् मण्डनम् अन्वभुङ् ।  
तदा सर्वे बन्धवः प्रयेकमेव तामङ्गमारोप्य मण्डनं प्रायच्छन्नित्यर्थः । तच्च स्नेह-  
निबन्धनमेवेत्याह—संबन्धिभिन्नः स्वपुत्रादभिर्भिन्नो विभक्तः अपि गिरेः  
कुलस्य वंशस्य स्नेहस्तदेकायतनं सेवैकमायतनं स्थानं तत् जगाम ।  
तदिति छेदेऽप्ययमेवार्थः । विधेयप्राधान्यान्नपुंसकत्वमिति । सर्वे बन्धवः स्वापत्ये-  
भ्योऽपि तस्यामधिकं स्निव्यन्तीति तात्पर्यार्थः ॥

मैत्रे मुहूर्ते शशलाङ्घनेन

योगं गतामूर्तरफलगुनीषु ।

तस्याः शरीरे प्रतिकर्म चकु-

र्बन्धुस्त्रियो याः पतिपुत्रवत्यः ॥ ६ ॥

मैत्र इति ॥ अथ मैत्रे मित्रदैवत्ये मुहूर्ते । उदयमुहूर्तात्तीयमुहूर्त इत्यर्थः ।  
आदैः सार्दस्तथा मैत्रः शुभो वासव एव च इति वृद्धस्पतिस्मरणात् । उत्तरफ-  
लगुनीषु फलगुनीनक्षत्रे । फलगुनीप्रोष्टपदानां च नक्षत्रे इत्येकस्मिन्नपि बहुवच-  
नम् । शशलाङ्घनेन चन्द्रेण योगं गतामूर्त तस्याः पार्वत्याः  
शरीरे बन्धुस्त्रियः प्रतिकर्म प्रसाधनम् । प्रतिकर्म प्रसाधनम् इत्यमरः ।  
चकुः । कीदृशः । याः पतिपुत्रवत्यः । जीवद्रूतका जीवदपत्याश्रेत्यर्थः ॥

प्रतिकर्मप्रकारमेव प्रपञ्चयति—

सा गौरसिद्धार्थनिवेशवद्भिः-

दूर्वाप्रवालैः प्रतिभिन्नशोभम् ।

निर्नाभिकौशेयमुपात्तबाण-

मभ्यङ्गनेपथ्यमलञ्चकार ॥ ७ ॥

सेति ॥ सा गौरी गौरसिद्धार्थनिवेशवद्भिः श्वेतसर्वप्रक्षेपवद्भिः दूर्वा-  
प्रवालैः दूर्वाङ्गूरैः प्रतिभिन्नशोभं विशेषितशोभं [ निर्नाभिकौशेयं ]  
निर्नाभ्यतिक्रान्तनाभि कौशेयं वस्त्रविशेषो यस्मिन्स्तत्तथोक्तम् । कौशेयं कृमिकोशो-  
त्यम् इत्यमरः । उपात्तबाणं गृहीतशरम् । शरः क्षत्रियया प्राप्तः इति मनु-  
स्मरणात् । अभ्यङ्गनेपथ्यम् अभ्यङ्गवेशम् अलञ्चकार । अलञ्चारमप्य-  
लञ्चकारेरत्यर्थः ॥

वभौ च संपर्कमुपेत्य बाला  
नवेन दीक्षाविधिसायेन ।  
करेण भानोर्बहुलावसाने  
सन्धुक्ष्यमाणेव शशाङ्करेखां ॥ ८ ॥

बभाविति ॥ किं च इति चार्थः । बाला नवेन [दीक्षाविधिसायेन] दीक्षाविधौ विवाहकृत्ये यः सायकस्नेन संपर्कमुपेत्य बहुलावसाने कृष्णपक्षात्यये । शुक्रपक्षादावित्यर्थः । भानोः करेण किरणेन सन्धुक्ष्यमाणा उपचीयमाना । सलिलमये शशिनि रवेदीभितयो मूर्छितास्तमो नैशम् । क्षपयन्ति इत्यादिवचनात् । शशाङ्करेखेव वभौ ॥

तां लोधकलकेन हृताङ्गतैला-  
माश्यानकालेयकृताङ्गरागाम् ।  
वासो वसानामभिषेकयोग्यं  
नार्यश्चतुष्काभिमुखं व्यनैषुः ॥ ९ ॥

ताभिति ॥ लोधकलकेन लोधचूणेन [हृताङ्गतैलां] हृतमङ्गतैलं यस्यास्ताम् । कृतोद्वर्तनाभित्यर्थः । [आश्यानकालेयकृताङ्गरागाम्] आश्यानमीषच्छुष्कं तेन कालेयेन गन्धद्रवेण कृताङ्गरागाम् । कृतस्तेष्मध्याभित्यर्थः । अथ जायकम् । कालेयकं च कालानुसार्यं च इत्यमरः ॥ अभिषेकयोग्यं वासः वक्षं वसानां स्नानशाटीमाच्छादयन्तीं तां पार्वतीं नार्यः [चतुष्काभिमुखं] चतुष्कं चतुःस्तम्भगृहं तदभिमुखं व्यनैषुः स्नानगृहं निन्युरित्यर्थः ॥

विन्यस्तवैदूर्यशिलातलेऽस्मि-  
न्नावद्मुक्ताफलभक्तिचित्रे ।  
आवर्जिताष्टापदकुम्भतोयैः  
सत्तूर्यमेनां स्नपयांवभूवुः ॥ १० ॥

विन्यस्तेति ॥ [विन्यस्तवैदूर्यशिलातले] विन्यस्तं वैदूर्यशिलातलं मरकतशिलाप्रदेशो यस्मिस्तस्मिन् [आवद्मुक्ताफलभक्तिचित्रे] आवद्मानां मुक्ताफलानां भक्तिभी रचनाभिष्ठिते अस्मिन् चतुष्के एनां पार्वतीम् । [आवर्जिताष्टापदकुम्भतोयैः] आवर्जितानामानमितानामष्टापदकुम्भानां कनककलशानां तोयैः सत्तूर्यं मङ्गलवाययुक्तं यथा तथा स्नपयांवभूवुः । अष्टमु लोहेषु पदं प्रतिष्ठा यस्येत्यष्टापदम् । अष्टनः संज्ञायाम् इति दीर्घः । अष्टपदं स्यात्कनकम् इति विश्वः ॥

सा मङ्गलस्नानविशुद्धगात्री  
 गृहीतपत्युद्धमनीयवस्त्रा ।  
 निर्वृत्तपर्जन्यजलाभिषेका  
 प्रफुल्काशा वसुधेव रेजे ॥ ११ ॥

सेति ॥ [ मङ्गलस्नानविशुद्धगात्री ] मङ्गलार्थमनेन विशुद्धगात्री निर्मलाङ्गी [ गृहीतपत्युद्धमनीयवस्त्रा ] पत्युर्वरस्योद्धमनीयवस्त्रं धौतवस्त्रम् । धौतमुद्धमनीयं स्यात् इति हलायुधः । तत्स्यादुद्धमनीयं यद्वैतयोर्वेष्योर्युगम् इत्यमरः । युगग्रहणं तु प्रायिकाभिप्रायम् । अतएवात्र क्षीरस्वामी—युगं प्रायशो यश्चक्ष्यं तदेव इति व्याख्याय गृहीतपत्युद्धमनीयवस्त्रा इत्येतदेवोदाहृतवान् । गृहीतं पतिं प्रत्युद्धमनीयवस्त्रं यथा सा । धौतवस्त्रमाच्छादितवतीत्यर्थः । सा पार्वती [ निर्वृत्तपर्जन्यजलाभिषेका ] निर्वृत्तो निष्पत्तः पर्जन्यस्य जलेनाभिषेको यस्याः सा तथोक्ता । [ प्रफुल्काशा ] प्रफुल्तीति प्रफुल्लं काशं काशपुष्पं यस्याः सा तथोक्ता वसुधेव रेजे शुशुभे ॥

तस्मात्प्रदेशाच्च वितानवन्तं  
 युक्तं मणिस्तम्भचतुष्टयेन ।  
 पतित्रताभिः परिगृह्ण निन्ये  
 कूपासनं कौतुकवेदिमध्यम् ॥ १२ ॥

तस्मादिति ॥ किंच इति चार्थः । तस्मात् प्रदेशात् नानप्रदेशात् वितानवन्तम् उद्धोचयुक्तम् । अत्री वितानमुद्धोचः इत्यमरः । मणिस्तम्भचतुष्टयेन युक्तं [ कूपासनं ] कूपं सज्जमानमासनं यस्मिस्तं कौतुकवेदिमध्यं पतित्रताभिः परिगृह्ण दोम्यामालिङ्गं निन्ये नीता । प्रसाधनार्थमित्यर्थः ॥

तां प्राङ्गमुखीं तत्र निवेश्य तन्वीं  
 क्षणं व्यलम्बनं पुरोनिषणाः ।  
 भूतार्थशोभाहियमाणनेत्राः  
 प्रसाधने सञ्चिहितेऽपि नार्यः ॥ १३ ॥

तमिति ॥ नार्यः प्रसाधिकाः तां तन्वीं पार्वतीं तत्र वेदिमध्ये प्राङ्गमुखीं निवेश्य उपवेश्य पुरोनिषणाः अये स्थिताः । प्रसाध्यतेऽनेति प्रसाधने अलंकारसाधनवर्गे सञ्चिहिते अपि [ भूतार्थशोभाहियमाणनेत्राः ] भूतार्थी सत्यरूपा । स्वाभाविकीति यावत् । या शोभा रामणीयकं तया हियमाणा-

१ शुद्धोद्धमनीय. २ निर्वृत्त. ३ पति.

न्याकृष्णमाणानि नेत्राणि यासां तास्तथोक्ताः क्षणं व्यलम्बन्त । स्वभावमु-  
न्दर्याः किमस्याः प्रसाधनेनेति तृणां तस्युरित्यर्थः ॥

**धूपोष्मणा त्याजितमार्दभावं**  
**केशान्तमन्तःकुसुमं तदीयम् ।**  
**पर्याक्षिपत्काचिदुदारबन्धं**  
**दूर्वावता पाण्डुमधूकदास्त्रा ॥ १४ ॥**

धूपेति ॥ काचित् प्रसाधिका धूपोष्मणा करणेनार्दभावमार्दत्वं त्याजितम् ।  
पचादिषु पाठाद्विकर्मकत्वम् । त्यजतेर्थन्तादप्रवाने कर्मणि त्वः । अन्तःकुसुमम्  
अन्तर्निक्षिपत्कुसुमं तस्या इमं तदीयं केशान्तं केशपाशं दूर्वावता मध्ये मध्ये  
प्रथितदूर्वेण पाण्डुमधूकदास्त्रा हरितमधुमकुसुममाल्येन । मध्यूके तु गुडपुष्पम-  
धुमौ इत्यमरः । उदारबन्धं रम्यवन्धं यथा तथा पर्याक्षिपत् ववन्ध ॥

**विन्यस्तशुक्लागुरु चक्रुरङ्गं**  
**गोरोचनापत्रविभक्तमस्याः ।**  
**सा चक्रवाकाङ्क्षितसैकताया-**  
**त्रिस्रोतसः कान्तिमतीत्य तस्थौ ॥ १५ ॥**

विन्यस्तेति ॥ अस्या गौर्याः अङ्गं गात्रं [ विन्यस्तशुक्लागुरु ] विन्यस्तं  
शिरचितं शुक्लागुरु यस्मिस्तत् [ गोरोचनापत्रविभक्तं ] गोरोचनायाः पत्रैः  
पत्रचनाभिर्विभक्तं विशेषितं च चकुः । सा तथाभूता गौरी [ चक्रवाकाङ्क्षि-  
तसैकतायाः ] चक्रवाकैरङ्गितं सैकतं यस्याम्तस्याः त्रिस्रोतसः गङ्गायाः  
कार्णिं शोभाम् अतीत्य अतिक्रम्य तस्थौ । अत्र गोरोचनाचक्रवाकयोः  
पीतत्वेन साम्यं त्रिस्रोतसो धावल्यं तु प्रसिद्धत्वात् स्वपदेनोपात्तम् ॥

**लम्बद्विरेफं परिभूय पद्मं**  
**समेघलेखं शशिनश्च विम्बम् ।**  
**तदाननश्चीरलकैः प्रसिद्धै-**  
**श्चिच्छेद सादृश्यकथाप्रसङ्गम् ॥ १६ ॥**

लमेति ॥ प्रसिद्धैः भूषितैः । प्रसिद्धौ स्थातभूषितौ इत्यमरः । अलकैः  
उपलक्षिता [ तदाननश्चीः ] तस्याः गौर्या आननश्चीः लम्बद्विरेफं पद्मं समे-  
घलेखं मेघलेखायुक्तं शशिनः विम्बं च परिभूय तिरस्कृत्य [ सादृश्य-  
कथाप्रसङ्गम् ] सादृश्यमुपमा तस्य कथोक्तिस्तस्याः प्रसङ्गं प्रसक्ति सादृश्यं  
वाञ्छात्रप्रसक्तमपि चिच्छेद अभिनन्द । प्रसक्तयोः पद्मचन्द्रयोः परिभूतत्वा-

१ धूपेन संमार्जितम् । २ आसन्त् । ३ अस्याः । ४ विभङ्गमङ्गम् । ५ लीन् ।

वन्यत्र चाप्रसङ्गादित्यर्थः । अत्र पूर्वधर्वाक्षयार्थस्य सादृश्यकथाच्छेदं प्रति हेतु-  
त्वेनोपन्यासात्काव्यलिङ्गमलंकारः । लक्षणं तत्त्वम् ॥

कर्णार्पितो लोध्रकषायरूपे  
गोरोचनाक्षेपंनितान्तगौरे ।  
तस्याः कपोले परभागलाभा-  
द्वबन्धं चक्षुषि यवप्रोहः ॥ १७ ॥

कर्णेति ॥ तस्याः गौर्याः [ कर्णार्पितः ] कर्णेऽर्पितो निक्षिसो यवप्रोहः  
यवाङ्गुरो [ लोध्रकषायरूपे ] लोध्रस्य वृक्षविशेषस्य कषायेण विलेपनेन रूपे  
विशदे । उद्वितीते इत्यर्थः । कषायो रसभेदे स्यादङ्गरागे विलेपने इति विश्वः ।  
[ गोरोचनाक्षेपनितान्तगौरे ] गोरोचनायाः क्षेपेण विन्यासेन नितान्त-  
गौरेऽत्यन्तारुणे । गौरः श्वेतेऽरुणे पीते इति विश्वः । कपोले गण्डस्थले पर-  
भागलाभात् वर्णोत्कर्षप्रासेः चक्षुषिः । द्रश्यामिति शेषः । बबन्धं जहार ।  
आचकर्षेत्यर्थः । गोरोचनारुणे गण्डस्थले पाण्डुरो यवाङ्गुरो विजातीयवर्णसन्नि-  
धानालब्धवर्णोत्कर्षः संथक्षुरुकर्पकोऽभिदिति भावः ॥

रेखाविभक्तः सुविभक्तगात्र्याः  
किञ्चिन्मधूच्छिष्टविमृष्टरागः ।  
कामप्यभिरुद्यां स्फुरितैरपुण्य-  
दासन्नलावण्यफलोऽधरोषः ॥ १८ ॥

रेखेति ॥ सुविभक्तगात्र्याः सुसंश्लिष्टावयवायाः पार्वत्या [ रेखाविभक्तः ]  
रेखया मध्यगतया विभक्तः मुश्लिष्टः [ किञ्चिन्मधूच्छिष्टविमृष्टरागः ]  
किञ्चिदीषन्मधूच्छिष्टेन सिक्तकेन विमृष्टे विशेषेण निर्मलीकृतो रागो यस्य स  
तथोक्तः । मधूच्छिष्टं तु सिक्तकम् इति, निर्णिकं शोधितं मृष्टम् इति चामरः ।  
अन्यत्रोक्तम्—अलौहित्यापगमायाधरेणु सिक्तकलेपः क्रियते । [ आसन्नलाव-  
ण्यफलः ] आसन्नं सन्निहितं लावण्यफलं सौन्दर्यप्रयोजनं मुखचुम्बनादिरूपं यस्य  
स तथोक्तः अधरोषः स्फुरितैः भाविशुभसंसिभिः स्फन्दैः काम अपि अनिर्वा-  
च्याम् अभिरुद्यां शोभाम् अपुण्यत् पुणोष । अभिरुद्या नामशोभयोः इत्यमरः ॥

पत्युः शिरश्चन्द्रकलामनेन  
स्पृशेति सख्या परिहासपूर्वम् ।  
सा रञ्जयित्वा चरणौ कृताशी-  
र्मल्येन तां निर्वचनं जघान ॥ १९ ॥

पत्युरिति ॥ सत्या । कव्यी । चरणौ रञ्जयित्वा लाक्षारसाक्षौ कृत्वा ।  
कृताशीरिति करोतिना समानकर्तृकर्त्वम् । अनेन चरणेन । रज्ञे द्वयोरपि निय-  
माच्चरणावित्युक्तवाप्यौचित्यात्ताङ्गविधावेकतरपरामर्शं इत्याहुः । पत्न्युः ईश्वरस्य  
शिरश्चन्द्रकलाम् । सुरतविशेषं इति शेषः । स्पृशा तड्य इति परिहास-  
पूर्वं कृताशीः प्रयुक्ताशीर्वादा सा पार्वती तां सखीं मालयेन मालया ।  
माल्यं मालास जौ इत्यमरः निर्वचनं यथा तथा । तृणीमित्यर्थः । जघान  
ताडयामास । निर्वचनमित्यनेन विहृताख्यः शृङ्गारानुभाव उक्तः । तदुक्तम्—प्राप्त-  
कालं तु यद्यात्कुर्याद्वा विहतं हि तत् इति ॥

तस्याः सुजातोत्पलपत्रकान्ते  
प्रसाधिकाभिर्नयने निरीक्ष्य ।  
न चक्षुषोः कान्तिविशेषबुद्ध्या  
कालाञ्जनं मङ्गलमित्युपात्तम् ॥ २० ॥

तस्या इति ॥ प्रसाधिकाभिः अलंकाराभिः [ सुजातोत्पलपत्रकान्ते ]  
सुजाते सम्यगुत्पत्रे उत्पलपत्रे इव कान्ते रम्ये तस्या नयने निरीक्ष्य काला-  
ञ्जनम् अज्ञनविशेषः चक्षुषोः कान्तिविशेषबुद्ध्या । शोभातिशयो भवि-  
ष्यतीति बुद्ध्येत्यर्थः । नोपात्तं न गृहीतम् । किंतु मङ्गलं शुभम् इति हेतोः उपा-  
त्तम् । निसर्गसुभगस्य किमाहार्यकाङ्गम्वरेणति भावः ॥

सा संभवद्धिः कुसुमैर्लतेव  
ज्योतिर्भिरुद्यद्धिरिव त्रियामा ।  
सरिद्विहङ्गैरिव लीयमानै-  
रामुच्यमानाभरणा चकासे ॥ २१ ॥

सेति ॥ आमुच्यमानाभरणा निवध्यमानाभरणा सा गौरी संभवद्धिः  
उत्पद्यमानैः कुसुमैर्लतेव । अनेन पद्मरागेन्द्रनीलादान्याभरणानि सूचितानि लता-  
कुसुमानां नानावृत्तात् । उद्यद्धिः उदयं गच्छद्धिः ज्योतिर्भिः उडुभिः त्रियामा  
रात्रिः इव । अनेन मौक्किकानि कथितानि । लीयमानैः आश्रयद्धिः । निषीद-  
द्धिरित्यर्थः । विहङ्गैः चक्रवाकैः सरिद् इव । अनेन मुवर्णभरणानि सूचितानि ।  
विहङ्गाश्च तत्सूचनाय चक्रवाका अभिमताः । चकासे रेजे । अत्र लताकुसु-  
मादीनां सहजसंबन्धिनामुपमानत्वेनोपादानादाहार्यकमपि तस्याः सहजमिवाशोभ-  
तेति भावः ॥

आत्मानमालोक्य च शोभमान-  
मादर्शविम्बे स्तिमितायताक्षी ।

हरोपयाने त्वरिता बभूव

स्त्रीणां प्रियालोकफलो हि वेषः ॥ २२ ॥

आत्मानमिति ॥ किंच इति चार्थः । गौरी शोभमानम् आत्मानं निजशरीरम्  
आदर्शविम्बे दर्पणमण्डले । दर्पणे मुकुरादशौ इत्यमरः । स्तिमितायताक्षी  
आदरात्रिश्वलायतलोचना सती आलोक्य हरोपयाने हरप्राप्तौ त्वरिता व्यग्रा  
बभूव । स्त्रीणां वेषो नेपथ्यम् [ प्रियालोकफलः ] प्रियस्य भर्तुरालोको दर्शने  
फलं प्रयोजनं यस्य स तथोक्तः हि । अन्यथारण्यचन्द्रिका स्यादिति भावः ।  
अनेन कालाक्षमत्वलक्षणमौत्सुक्यमुक्तमित्यनुसन्धेयम् ॥

अंथाङ्गुलिभ्यां हरितालमार्द्दं

मङ्गल्यमादाय मनःशिलां च ।

कर्णावसक्तामलदन्तपत्रं

माता तदीयं मुखमुन्नमय्य ॥ २३ ॥

अथेति ॥ अथ प्रसाधनानन्तरं माता मेनका माङ्गल्यं मङ्गलार्थम् आर्द्दं  
द्रवं हरितालं वर्णद्रव्यविशेषं मनःशिलां धातुविशेषं चाङ्गुलिभ्यां तर्जनी-  
मध्यमाभ्याम् आदाय [ कर्णावसक्तामलदन्तपत्रं ] कर्णयोरवसक्ते लग्ने अमले  
दन्तपत्रे यस्य तत्थोन्नं तस्या: पर्वत्या इदं तदीयं मुखम् उच्चमय्य । विवाह-  
दीक्षातिलकं चकार इत्युत्तरश्टोकेनान्वयः ॥

उमास्तनोद्देदमनु प्रवृद्धो

मनोरथो यः प्रथमं बभूव ।

तमेव मेना दुहितुः कथंचित्

विवाहदीक्षातिलकं चकार ॥ २४ ॥

उमेति ॥ [ उमास्तनोद्देदम् ] उमायाः स्तनोद्देदम् अनु । स्तनोद्देदयमारभ्येत्यर्थः  
प्रवृद्धः वृद्धिं गतः प्रगोत्पन्न इति भावः । यो मनोरथः वाञ्छा । वाञ्छा लिप्सा  
मनोरथः इत्यमरः । प्रथमं मनोरथान्तरात्प्राक् । अयमेव प्रथमो मनोरथ इत्यर्थः ।  
बभूव । मेना दुहितुः तमेव मनोरथभूनमेव । तद्विषये तत्तोपचारः । [ विवाहदी-  
क्षातिलकं ] विवाहदीक्षायां विवाहकृत्ये तिलकं कथंचित् कृच्छ्रेण चकार ।  
आनन्दबाध्यान्धतयेति शेषः । विवाहानन्तरभावित्वादन्येषामयमेव प्रथमो मनोरथ  
इति भावः । युग्मकम् ॥

बबन्धं चास्त्राकुलदृष्टिरस्याः

स्थानान्तरे कलिपतसन्निवेशम् ।

१ अङ्गुलिभ्याम् २ मङ्गल्यम्

## धात्र्यज्ञुलीभिः प्रतिसार्यमाण- मूर्णामयं कौतुकहस्तसूत्रम् ॥ २५ ॥

बवन्वेति ॥ अस्याः पार्वत्याः [अन्नाकुलदृष्टिः] अन्नैरानन्दवाष्ठैराकुलदृष्टिर  
अतएव स्थानान्तरे [कल्पितसञ्चिवेशः] कल्पितः सञ्चिवेशो निक्षेपो यस्य ततः ।  
स्वस्थानादन्यत्र स्थापितमित्यर्थः । अतएव धात्र्यज्ञुलीभिः धात्र्या उपमातुरज्ञु-  
लीभिः प्रतिसार्यमाणं स्वस्थानं प्रायमाणम् ऊर्णामयं मेषादिलोमनिर्मितम् ।  
ऊर्णा मेषादिलोमि स्यात् इत्यमरः । कौतुकहस्तसूत्रं मङ्गलहस्तसूत्रम् । कौतुकं  
मङ्गले हर्षे हस्तसूत्रे कुतूले इति शाश्वतः । बवन्ध च । मेनेति शेषः । पूर्वोक्तति-  
लककियासमुच्चार्यार्थशक्तारः ॥

क्षीरोदवेलेव सफेनपुञ्जा  
पर्याप्तचन्द्रेव शरत्रियामा ।  
नवं नवक्षोमनिवासिनी सा  
भूयो बभौ दर्पणमादधाना ॥ २६ ॥

क्षीरोदेति ॥ नवं नूतनं क्षीमं दुकूलं निवस्त आच्छादयतीति नवक्षोमनिवा-  
सिनी । वस्तेराच्छादनार्थाणिनिः । तथा नवं दर्पणमादधाना विग्रती सा गौरी  
सफेनपुञ्जा सडिणीरपद्मिः । [क्षीरोदवेला] क्षीरसुदकं यस्य स क्षीरोदः क्षीर-  
समुदः । उदकस्थोदः संज्ञायाम् इत्युदादेशः । तस्य वेला तीरभूमिः इव । वेला काले  
च जलधेस्तीरनीरविकारयोः इति विश्वः । पर्याप्तचन्द्रा पूर्णचन्द्रा शरत्रियामा  
शरदात्रिः इव भूयः भूयिष्ठं बभौ चकासे ॥

तामर्चिताभ्यः कुलदेवताभ्यः  
कुलप्रतिष्ठां प्रणमय्य माता ।  
अकारयत्कारयितव्यदक्षा  
ऋगेण पादग्रहणं सतीनाम् ॥ २७ ॥

तामिति ॥ [कारयितव्यदक्षा] कारयितव्येषु दक्षा कारयित्री । कर्मोपदेश-  
कुशलेत्यर्थः । माता मेना । प्रतिष्ठायस्यामिति प्रतिष्ठा । आतशोपसर्गे इति कः ।  
क्षिण्या दाप् । कुलस्य प्रतिष्ठां कुलालम्बनभूताम् । स्थितिकारिणीमित्यर्थः ।  
तां गौरीम् । अर्चिताभ्यः पूजिताभ्यः कुलदेवताभ्यः गृहदेवताभ्यः  
प्रणमय्य प्रणामं कारयित्वा । त्यपि लघुपूर्वात् इति गैरयादेशः । सतीनां पतिव्रताना  
पादग्रहणं पादाभिवन्दनं ऋगेण अकारयत् कारयामस । हकोरन्यतरस्यामिति  
अन्यत्र च नमेरकर्मकत्वात् गतिषुद्धि-इत्यादिना अणि कर्तुः कर्मत्वम् ॥

अखण्डितं प्रेम लभस्व पत्यु-  
रित्युच्यते तार्भिरुपा स्म नम्रा ।  
तया तु तस्यार्धशरीरभाजा  
पश्चात्कृताः स्त्रिंघजनाशिषोऽपि ॥ २८ ॥

अखण्डितमिति ॥ नम्रा प्रणता उमा ताभिः सतीभिः पत्युः शिवस्य  
अखण्डितम् अक्षतं प्रेम लभस्व प्राप्नुहि इति उच्यते स्म अभिहिता ।  
लद् स्मे इति भूतार्थे लद् । तस्य हरस्य । अर्धं शरीरस्यार्धशरीरम् । अर्धं नपुसकं  
इति समाप्तः । तद्भजतीति अर्धशरीरभाजा तया गौर्या तु स्त्रिंघजनाशि-  
षः बन्धुजनाशिर्वादाः अपि पश्चात्कृताः अधरकृताः । ततोऽप्यधिकफललभा-  
दिति भावः ॥

इच्छाविभूत्योरनुरूपमदि-  
स्तस्याः कृती कृत्यमशेषयित्वा ।  
सभ्यः सभायां सुहृदास्थितायां  
तस्थौ वृषाङ्कागमनप्रतीक्षः ॥ २९ ॥

इच्छेति ॥ कृती कुशलः । सभायां साधुः सभ्यः । सभाया यः इति यप्रत्ययः ।  
आद्रिः हिमवान् इच्छाविभूत्योः उत्साहशर्ययोः अनुरूपं सदृशं यथा तथा  
तस्याः पार्वत्याः कृत्यं कर्तव्यम् अशेषयित्वा शेषं निःशेषं कृत्वा । समाप्ते-  
त्यर्थः । अशेषशब्दात्स्तकरोतीति ष्यन्तान् ऋत्वाप्रत्ययः । सुहृदास्थितायां  
बन्धुजनाकान्तायां सभायां संसदे [ वृषाङ्कागमनप्रतीक्षः ] वृषाङ्कस्य  
हरस्यागमनं प्रतीक्षत इति तथोक्तः सन् । कर्मण्यण् इत्यण् । तस्थौ स्थितः ॥

तावद्वैवस्यापि कुबेरशैले  
तत्पूर्वपाणिग्रहणानुरूपम् ।  
प्रसाधनं मातृभिराहृताभि-  
न्यस्तं पुरस्तात्पुरेशासनस्य ॥ ३० ॥

तावदिति ॥ तावत् । यावद्वैरीप्रसाधनं क्रियते तत्काल एवेत्यर्थः । कुबेरशै-  
ले कैलासे । [ तत्पूर्वपाणिग्रहणानुरूपम् ] तदेव पूर्वं तत्पूर्वं तच तत्पाणिग्र-  
हणं तस्यानुरूपं प्रसाधनं अलङ्कारसामग्री । आहृताभिः सादराभिः । कर्तरि-  
क्तः । मातृभिः ब्राह्मीप्रभृतिभिः सप्तमातृकाभिः । पुरं शास्तीति पुरशासनस्तस्य  
पुरशासनस्य । कर्तरि ल्युद् । भवस्यापि पुरस्तात् अप्रे न्यस्तं निक्षिसम् ॥

१ असो. २ लाभात्. ३ वंशु. ४ आगमनं प्रतीक्ष्य. ५ वरस्य. ६ स्मर.

तद्वौरवान्मङ्गलमण्डनश्रीः  
सा पस्पृशे केवलमीथरेण ।  
सं एव वेषः परिणेतुरिष्टं  
भावान्तरं तस्य विभोः प्रपेदे ॥ ३१ ॥

तदिति ॥ ईश्वरेण शिवेन सा मङ्गलमण्डनश्रीः शुभप्रसाधनसंपत् तद्वौर-  
वात् तासु मातृष्वादरात् केवलं पस्पृशो । स्पृशैव न तु दध्न इत्यवधारणार्थः केव-  
लशब्दः । केवलं चावधारणे इति शाश्रतः । किंतु तस्य विभोः देवस्य स एव  
वेषः स्वाभाविको भस्मकपालादिवेष एव परिणेतुः लोक उद्बोद्धुः इष्टम् अपेक्षितं  
भावान्तरं रूपान्तरं प्रपेदे । अङ्गरागादिरूपतां प्रापेत्यर्थः ॥

भावान्तरापत्तिमेवाह—

बभूव भस्मैव सिंताङ्गरागः  
कपालमेवामलशेखरश्रीः ।  
उपान्तभाँगेषु च रोचनाङ्को  
गजाजिनस्यैव दुकूलभावः ॥ ३२ ॥

बभूवेति ॥ भस्मैव सिंताङ्गरागः शुभ्रगन्धानुलेपनं बभूव । कपालमेव  
[ अमलशेखरश्रीः ] अमलं शेखरं शिरोभूषणं तस्य श्रीः शोभा बभूव । गजा-  
जिनस्य एव उपान्तभागेषु अमलप्रदेशेषु [ रोचनाङ्कः ] रोचनैवाङ्को  
हंसादिचिन्तं यस्य स तथाक्तेः दुकूलभावः पष्ठाशुक्तवं च बभूव भस्मादिक-  
मेवाङ्गरागादिभावं प्राप्नुयित्यर्थः ॥

शङ्खान्तरद्योति विलोचनं य-  
दन्तर्निंविष्टामलपिङ्गतारम् ।  
सान्निध्यपक्षे हरितालमध्या-  
स्तदेव जातं तिलकक्रियायाः ॥ ३३ ॥

शङ्खेति ॥ [ शङ्खान्तरद्योति ] शङ्खान्तरे ललाटास्थिमध्ये योतत इति तथो-  
क्तम् ॥ शङ्खो निधौ ललाटास्थि इत्यमरः । [ अन्तर्निंविष्टामलपिङ्गतारम् ]  
अन्तर्निंविष्टा मध्यगतामला पिङ्गा तारा कनीनिका यस्य तत्थोक्तम् । तारकाक्षणः  
कनीनिका इत्यमरः । यद् विलोचनं तत् विलोचनम् एव हरितालमध्याः  
वर्ण द्रव्यविशेषविकारस्य तिलकक्रियायाः तिलकरचनायाः सन्निधिरेव सान्निध्यं  
तदेव पक्षः साध्यम् । पक्षः पार्श्वगत्साध्यसहायबलभित्तिषु । इति यादवः । तस्मिन्  
सान्निध्यपक्षे जातम् । प्रविष्टमित्यर्थः । अनेन ललाटलोचनमेव तस्य हरिताल-  
तिलकमभूदित्युक्तम् ॥

यथाप्रदेशं भुजगेश्वराणां  
करिष्यतामाभरणान्तरत्वम् ।  
शरीरमात्रं विकृतिं प्रपेदे  
तथैव तस्थुः फणरत्नशोभाः ॥ ३४ ॥

यथेति ॥ यथाप्रदेशं प्रदेशान्त्रकोषादीननतिकम्य आभरणान्तरत्वं कड़-  
णाद्याभरणविशेषत्वं करिष्यतां संवादयिष्यता भुजगेश्वराणां शरीरमात्रं  
शरीरमेव विकृतिं रूपान्तरं प्रपेदे । फणरत्नशोभाः तथा एव तस्थुः ।  
तासा तथैवोपादेयत्वादिति भावः ॥

दिवापि निष्ठयूतमरीचिभासा  
बाल्यादनाविष्कृतलाङ्घनेन ।  
चन्द्रेण नित्यं प्रतिभिन्नमौले-  
शूद्गामणेः किं ग्रहणं हरस्य ॥ ३५ ॥

दिवापीति ॥ दिवा दिने अपि [ निष्ठयूतमरीचिभासा ] निष्ठयूता उद्दी-  
णी मरीचिभासः किरणकान्तयो यस्य तेन । बाल्यात् अल्पतमुत्वात् अनाविष्कृ-  
तलाङ्घनेन अदृश्यमानकलङ्केनेत्यर्थः । चन्द्रेण नित्यं सर्वदा प्रतिभिन्न-  
मौले: सङ्कटमुकुटस्य हरस्य चूद्गामणेः ग्रहणं स्वीकारः किं किमर्थम् ।  
चन्द्रचूद्गामणेऽवस्य किमन्यैशूद्गामणिभिरिति भावः ॥

इत्यङ्गुतैकप्रभवः प्रभावा-  
त्रप्रसिद्धनेपथ्यविधेविधाता ।  
आत्मानमासन्नगणोपनीते  
खड्डे निषक्तप्रतिमं ददर्श ॥ ३६ ॥

इतीति ॥ इति इत्थं प्रभावात् सामर्थ्यात् [ प्रसिद्धनेपथ्यविधेः ] प्रसिद्धस्य  
नेपथ्यविधेवेष्वरंविधानस्य विधाता निर्माता । अतएव [ अङ्गुतैकप्रभवः ]  
अङ्गुतानामाधर्याणामेकप्रभवो मुख्यनिधिः स देवः [ आसन्नगणोपनीते ]  
आसन्नगणेन पार्श्वस्थवर्गेण । प्रमथगणेनेत्यर्थः । उपनीते आनीते खड्डे निषक्त-  
प्रतिमं संक्रान्तप्रतिविधिम् आत्मानं ददर्श । वीरपुरुषाणामेष आचारः ॥

स गोपतिं नन्दिभुजावलम्बी  
शार्दूलचर्मान्तरितोरुपृष्ठम् ।  
तञ्चक्तिसंक्षिप्तबृहत्प्रमाण-  
मारुद्ध कैलासमिव प्रतस्थे ॥ ३७ ॥

१ अत्यङ्गुत, २ नेपथ्यविधिः.

स इति ॥ स देवः नन्दिभुजावलम्बी नन्दिकेश्वरभुजावलम्बनः सन् । [ शार्दूलचर्मान्तरितोरुष्टुं ] शार्दूलचर्मणा व्याघ्रचर्मणान्तरितमाच्छादितमुख विशालं पृष्ठं यस्य तं तथोक्तम् । शार्दूलद्वीपिनौ व्याघ्रे इत्यमरः । [ तज्ज-किसंक्षिप्तवृहत्प्रमाणं ] तस्मिन्देवे भक्त्या संक्षिप्तं संकोचितं वृहत्प्रमाणं यस्य तं गोपतिं वृषभं कैलासमिव आरुह्य प्रतस्थे चचाल ॥

तं मातरो देवमनुव्रजन्त्यः

स्ववाहनक्षोभचलावतंसाः ।

मुखैः प्रभामण्डलरेणुगौरैः

पद्माकरं चकुरिवान्तरीक्षम् ॥ ३८ ॥

तमिति ॥ तं देवम् अनुव्रजन्त्यः अनुगच्छन्त्यः [ स्ववाहनक्षोभच-लावतंसाः ] स्ववाहनानां क्षोभेण प्रकम्पेण चलावतंसाश्वलकुण्डलाः मातरः सप्तमातृकाः [ प्रभामण्डलरेणुगौरैः ] प्रभामण्डलान्येव रेणवः परागास्ते-गौरैः अरुणैः । गौरोऽस्ये सिते पीते इति यादवः । मुखैः अन्तरीक्षम् आकाशं पद्माकरम् इव चकुः ॥

तासां च पश्चात्कनकप्रभाणां

काली कपालाभरणा चकासे ।

बलाकिनी नीलपयोदराजी

दूरं पुरुःक्षिप्तशतहृदेव ॥ ३९ ॥

तासामिति ॥ कनकप्रभाणां सुवर्णवर्णानां तासां मातृणां पश्चात् कपा-लाभरणा । सितकपालालंकारेत्यर्थः । काली महाकाली देवी च । कृष्णवर्ण-त्वसूचनाय कालीसंह्याभिधानम् । बलाकिनी बलाकावती । व्रीह्यादित्वादिनिः । दूरं यथा तथा [ पुरुःक्षिप्तशतहृदा ] पुरोऽप्ये क्षिप्ताः प्रसारिताः शतहृदा विशुद्धो यस्याः सा तथोक्ता नीलपयोदराजी कालमेघपङ्किः इव चकासे ॥

ततो गणैः शूलभृतः पुरोगै-

रुदीरितो मङ्गलतूर्यघोषः ।

विमानशृङ्खाण्यवगाहमानः

शशंस सेवावसरं सुरेभ्यः ॥ ४० ॥

तत इति ॥ ततः अनन्तरं शूलभृतः शिवस्य पुरो गच्छन्तीति पुरोगैः अग्रेसरैः । अन्यत्रापि दृश्यत इति वक्तव्यम् इति गमेष्वप्रत्ययः । गणैः प्रमथैः उदीरितः उत्पादितः मङ्गलतूर्यघोषः मङ्गलवाद्यध्वनिः विमानशृङ्खाणि

१ आकोम् २ पद्माकरीचकुः ३ अन्तरिक्षम् ४ राजिः

अवगाहमानः सन् । सुरेभ्यः विमानस्थेभ्यः सेवावसरं शशंस । सुराः  
प्रस्थानतूर्यध्वनिमाकर्ण्यमेव नः सेवावसर इत्याजग्मुरित्यर्थः ॥  
सुराणां सेवाप्रकारमेवाह—

उपाददे तस्य सहस्ररश्मि-  
स्त्वष्टा नवं निर्मितमातपत्रम् ।  
स तदुकूलादिवूरमौलि-  
र्बभौ पंतद्रङ्गः इवोत्तमाङ्गे ॥ ४१ ॥

उपाददे इति ॥ तस्य हरस्य सहस्ररश्मिः सूर्यः त्वष्टा विश्वकर्मणा निर्मितं  
नवं आतपत्रं उपाददे । धृतवानित्यर्थः । अत्रोत्प्रेक्षते[तदुकूलात]तस्यातपत्रस्य  
प्रान्तलम्बिनो दुकूलात् अविदूरमौलिः । तदुकूलस्यासन्नमौलिरित्यर्थः । स हरः  
उत्तमाङ्गे शिरिः । उत्तमाङ्गे शिरिः शार्षम् इत्यमरः । पतन्ती गङ्गा यस्य स  
पतद्रङ्गः इव बभौ । तदुकूलादित्यत्र दूरानिकार्थः पष्ठयन्यतरस्याम् इति  
दूरार्थयोगे विकल्पेन पश्यामां । नाथेनोक्तम् अन्यारात्—इत्यत्राराच्छब्दस्यार्थग्रह-  
णार्थत्वात्पञ्चमीति तदनाकरम् । किंचास्य शास्त्रोक्तविकल्पापवादत्वात् दूरं ग्रामस्य  
इत्यादिषष्ठीप्रयोगो दूरापास्तः स्यादित्युपेक्षणीयमेव ॥

मूर्ते च गङ्गायमुने तदानीं  
सचामरे देवमसेविषाताम् ।  
समुद्रगारुपविपर्ययेऽपि  
सहंसपाते इव लक्ष्यमाणे ॥ ४२ ॥

मूर्ते इति ॥ गङ्गा च यमुना च गङ्गायमुने मूर्ते विग्रहधारिण्यौ सचामरे  
चामरसहिते सत्ये । अतएव [ समुद्रगारुपविपर्यये ] समुद्रग्ं नदी तस्या रूपं  
स्वरूपं तस्य विपर्यये अपि अभावेऽपि । सह हंसपातेन हंससंचारेण वर्तेतेइति  
सहंसपाते इव । तेन सहेति तुल्ययोगे इति बहुत्रीहिः । वोपसर्जनस्य इति  
सभावः । लक्ष्यमाणे दृश्यमाने सत्यौ तदानीं विवाहसमये देवमसेविषाताम्  
अभजताम् च । सेवतेर्ष्वैः । गङ्गायमुने चामरस्याहिण्यौ देवमुपतस्थतुरित्यर्थः ॥

तमभ्यगच्छत्पथमो विधाता  
श्रीवत्सलक्ष्मा पुरुषश्च साक्षात् ।  
जयेति वाचा महिमानमस्य  
संवर्धयन्तौ हविषेवं वह्निम् ॥ ४३ ॥

तमिति ॥ प्रथमः आवः विधाता चतुर्मुखस्तथा श्रीवत्सलक्ष्मा श्रीव-  
त्साङ्गः पुरुषः विष्णुः च साक्षात् तं देवम् अभ्यगच्छत् संमुखमाङ्गौ ।

कि कुर्वन्तौ । जय इति वाचा जयशदेन अस्य ईश्वरस्य महिमानं महत्वं  
हविषा वहिम् इव संवर्धयन्तौ वृद्धिं गमयन्तौ ॥

न चानुचितमेतदुक्तमित्याह—

एकैव मूर्तिर्बिभिदे त्रिधा सा  
सामान्यमेषां प्रथमावरत्वम् ।  
विष्णोर्हरस्तस्य हरिः कदाचि-  
द्रेधास्तयोस्तावपि धातुराद्यौ ॥ ४४ ॥

एकैवेति ॥ सा एकैव मूर्तिस्त्रिधा ब्रह्मविष्णुशिवात्मकत्वेन विभिदे ।  
औपाधिकोऽयं भेदो न वास्तविक इत्यर्थः । अतएवैषां त्रयाणां प्रथमावरयोर्भावः  
प्रथमावरत्वं ज्येष्ठकनिष्ठभावः सामान्यं साधारणम् । इच्छया सर्वे ज्येष्ठा  
भवन्ति कनिष्ठाश्वेत्यर्थः । एतदेव विवृणोति—कदाचित् हरः विष्णोः  
आद्यः । कदाचित् हरिः तस्य आद्यः । कदाचिद्रेधाः तयोः हरिहरयोः  
आद्यः । कदाचित् तौ हरिहरौ अपि धातुः स्तुः आद्यौ । एषमेतेषां  
पौरीपर्यमनियतमिति दर्शितम् ॥

तं लोकपालाः पुरुहूतमुख्याः  
श्रीलक्षणोत्सर्गविनीतवेषाः ।  
दृष्टिप्रदाने कृतनन्दिसंज्ञा-

स्तद्वर्तिताः प्राञ्जलयः प्रणेमुः ॥ ४५ ॥

तमिति ॥ पुरुहूतमुख्याः इन्द्राद्यः लोकपालाः [ श्रीलक्षणोत्सर्ग-  
विनीतवेषाः ] भीलक्षणानामैश्वर्यचिह्नाना छत्रचामरवाहनानामुत्सर्वेण त्यागेन  
विनीतवेषा अनुनीतवेषाः सन्तः । तथा दृष्टिप्रदाने दर्शननिमित्ते । दर्श-  
नप्रदानार्थमित्यर्थः । [ कृतनन्दिसंज्ञाः ] कृता नन्दिनः प्रतीहारस्य  
संज्ञा संकेतो यैस्तादशाः । मम दर्शनं दापयेति नन्दिनं प्रति कृतहस्तादिसूचना  
इत्यर्थः । संज्ञा स्याज्ञेतना नाम हस्ताद्यैश्वार्थसूचना । इत्यमरः । [ तद्वर्तिताः ] तेन  
नन्दिना दर्शिताः अयमिन्दः प्रणमत्ययं चन्द्र इत्याद्युक्तिपूर्वकं निवेदिताः प्राञ्ज-  
लयः कृताञ्जलयः सन्तः । तं भवं प्रणेमुः प्रणताः ॥

कम्पेन मूर्ध्नः शतपत्रयोर्निं  
वाचा हरिं वृत्रहणं स्मितेन ।  
आलोकमात्रेण सुरानशेषान्  
संभावयामास यथाप्रधानम् ॥ ४६ ॥

कम्पेनेति ॥ स देवः शतपत्रयोनिं चरुमुखं मूर्धः कम्पेन तथा हरिं  
याचा संभाषणेन वृत्रं हतवन्तं वृत्रहणम् इन्द्रम् । क्रद्यभूणवृत्रेषु किप् इति  
किप् । स्मितेन मन्दहासेन अशोषान् सुरान् आलोकमात्रेण दृष्टिमात्रेणेत्थं  
यथाप्रधानं यथाहं संभावयामास ॥

तस्मै जयाशीः ससृजे पुरस्तात्

सपर्षिभिस्तान्स्मतपूर्वमाह ।

विवाहयज्ञे विततेऽत्र युय-

मध्वर्यवः पूर्ववृत्ता मयेति ॥ ४७ ॥

तस्मा इति ॥ तस्मै शिवाय सपर्षिभिः । दिक्संख्ये संज्ञायाम् इति समाप्तः ।  
पुरस्तात् अग्रे [ जयाशीः ] जयेत्याशीः ससृजे प्रयुक्ता । तान् सपर्षीन्  
स्मितपूर्वमाह । किमिति । वितते विस्तृते अत्र प्रवर्तिते [ विवाहयज्ञे ]  
विवाह एव यज्ञस्तस्मिन् । युयं मया [ पूर्ववृत्ताः ] पूर्वमेव प्रार्थिता:  
अध्वर्यवः क्रत्विजः इति । विशेषवाचिना सामान्यमुक्तम् ॥

विश्वावसुप्राग्रहैः प्रवीणः

सङ्गीयमानत्रिपुरावदानः ।

अध्वानमध्वानतविकारलङ्घ-

स्ततारताराधिपत्नपृष्ठधारी ॥ ४८ ॥

विश्वावस्तिति ॥ [ विश्वावसुप्राग्रहैः ] विश्वावसुनोम कथिद्वन्धवो देव-  
गायकस्तप्राग्रहैस्तप्रमुखैः प्रवीणैः प्रकृष्टवीणैर्निपुणैर्वा । प्रवीणे निपुणाभिज्ञ-  
विज्ञनिष्ठातशिक्षिताः । इत्यमरः । [ सङ्गीयमानत्रिपुरावदानः ] त्रयाणां  
पुराणां समाहारत्रिपुरम् । तद्विताथैत्तरपद—इत्यादिना समाहारसमाप्तः । पात्रा-  
दिभ्यः प्रतिपेधो वक्तव्यः इति श्वीलिङ्गानतानिषेधः । त्रिपुरस्य संबन्धवदानं  
पूर्ववृत्तं कर्म विजयरूपं त्रिपुरावदानं तस्सङ्गीयमानं स्तम्यमानं यस्य स तथोक्तः ।  
अवदानं कर्म वृत्तम् इत्यमरः । ध्वानं तमः । मोह इति यावत् । तद्विकारेण रागा-  
दिना लङ्घयोऽभिभवनीयो न भवतीति अध्वानतविकारलङ्घः । विवाहादिके  
तु तस्य लीलेत्यर्थः । ताराधिपत्नपृष्ठधारी चन्द्रशेखरः शम्भुः अध्वानं मार्गं  
ततार अत्यगच्छत् ॥

खे खेलगामी तमुवाह वाहः

सशब्दचामीकरकिङ्गिणीकः ।

तटाभिघातादिव लग्नपञ्चः

धुन्वन्मृहुः प्रोतघने विषाणे ॥ ४९ ॥

खे इति ॥ खे आकाशे खेलं मुन्दरं गच्छतीति खेलगामी । [ सशब्द-  
चामीकरकिङ्गिणीकः ] सशब्दाः शब्दायमानाश्रामीकरकिङ्गिष्यः काश्चन-  
क्षुद्रघण्ठिका यस्य स तथोक्तः । किङ्गिणी क्षुद्रघण्ठिका इत्यमरः । नवृतश्च इति  
कप् । वायतेऽनेनेति वाहः वृषभः । करणे घञ् । प्रोतघने स्यूतमेवे अतएव  
तटाभिघातात् रोधोभेदात् लभ्पपङ्क्ते शिष्टकर्दमे इव स्थिते विषाणे श्वे  
मुहुः धुन्वन् तं हरम् उवाह वहस्ति स्म ॥

स प्रापदप्राप्तपराभियोगं  
नगेन्द्रगुसं नगरं मुहूर्तात् ।  
पुरो विलग्नैरहरदृष्टिपातैः  
सुवर्णसूत्रैरिव कृष्यमाणः ॥ ५० ॥

स इति ॥ स वाहः [ अप्राप्तपराभियोगम् ] अप्राप्तः पराभियोगः शत्रु-  
समाकानिर्तयस्य तत्थोक्तम् । [ नगेन्द्रगुसं ] नगेन्द्रेण हिमवता गुसं रक्षितं  
नगरम् ओषधिप्रस्थं पुरः अग्ने विलग्नैः संकान्तैः हरदृष्टिपातैः सुवर्णसूत्रैः  
कृष्यमाणः इव मुहूर्तात् प्रापत् । अन्यथा कथं दूरस्याशुप्राप्तिः स्यादिति  
भावः । पुरः प्रसृता हरदृष्टयः पिङ्गलवर्णत्वात्सौवर्णानि वृषाकर्षणदामानीवाल-  
क्ष्यन्तेत्यर्थः ॥

तस्योपकण्ठे घननीलकण्ठः  
कुतूहलादुन्मुखपौरदृष्टः ।  
स्वबाणचिह्नादवतीर्य मार्गा-  
दासनभूपृष्ठमियाय देवः ॥ ५१ ॥

तस्येति ॥ तस्य पुरस्य उपकण्ठे अनिके घनो मेघ इव नीलः कण्ठो यस्य  
स घननीलकण्ठः देवः कुतूहलात् दर्शनौत्सुक्यात् [ उन्मुखपौरदृष्टः ]  
उन्मुखैः पौरदृष्टः सन् । स्वबाणचिह्नात् त्रिपुरविजयसमये स्वबाणाङ्कात्  
मार्गात् कुतश्चिदाकाशदेशात् अवतीर्य अवस्था आसनभूपृष्ठं निकटभूतलम्  
इयाय प्राप ॥

तमृद्धिमद्बन्धुजनाधिरूढे-  
द्विन्दैर्गजानां गिरिचक्रवर्ती ।  
प्रत्युज्जगामागमनप्रतीतः  
प्रफुल्लदृक्षैः कटकैरिव स्वैः ॥ ५२ ॥

तमिति ॥ [ आगमनप्रतीतः ] आगमनेन शिवागमनेन प्रतीतो हहः  
**गिरिचक्कवर्ती** पर्वताधिराजो हिमवान् [ **ऋद्धिमहन्धुजनाधिरूढैः** ]  
 ऋद्धिमता वस्त्रालंकारादिसमृद्धेन बन्धुजनेनाधिरूढैः । अनेन बन्धूनां समस्वाम्यं  
 सूचितम् । गजानां वृन्दैः [ **प्रफुल्लवृक्षैः** ] प्रफुल्ल विकसितकुसुमा वृक्षा येषु  
 तैः स्वैः स्वकीयैः कटकैः नितम्बैः इव तं हरं प्रत्युज्जगाम अभिययौ ।  
 कटकोऽश्वी नितम्बोऽद्रेः इत्यमरः ॥

**वर्गावृभौ देवमहीधराणां**  
**द्वारे पुरस्योद्घटितापिधाने ।**  
**समीयतुर्दूरविसर्पिधोषौ**  
**भिन्नेकसेतु पयसामिवौधौ ॥ ५३ ॥**

वर्गाविति ॥ [ **दूरविसर्पिधोषौ** ] दूरविसर्पी दूरगामी धोषो ययोस्तौ ।  
 देवाश्व महीधराश्व तेषां देवमहीधराणाम् उभौ वर्गो उद्घटितापिधाने  
 अपनीतकवटे पुरस्य द्वारे भिन्नो दीर्ण एकसेतुः याम्यां तौ भिन्नैकसेतु  
 पयसाम् ओधौ प्रवाहौ इव समीयतुः सङ्गतौ ॥

**हीमानभूद्धमिधरो हरेण**  
**त्रैलोक्यवन्येन कृतप्रणामः ।**  
**पूर्वं महिम्ना स हि तस्य दूर-**  
**मावर्जितं नात्मशिरो विवेद ॥ ५४ ॥**

हीमानिति ॥ भूमिधरः हिमवान् । [ **त्रैलोक्यवन्येन** ] त्रयो लोकान्नेलोक्यम् ।  
 चातुर्वर्ण्यादित्वाल्यञ्चप्रत्ययः । तस्य वन्येन नमस्कार्येण हरेण कृतप्रणामः सन् ॥  
 ऋतिविक्षिप्तब्यश्वगुरामातुलानां यवीयसाम् । प्रवया: प्रथमं कुर्यात्प्रत्युत्थायाभिवादनम् ॥  
 इति स्मरणात् । हीमानभूत् । महादेवं प्रति स्वयमल्पत्वात्संकोचं प्रापेत्यर्थः । ननु  
 विदितेश्वरमहिमः स्वयं प्रागेव प्रणतस्य जामातुराचारमात्रस्वीकारे कः संकोचं इति  
 शङ्खां निरस्यति—पूर्वमिति ॥ हि यस्मात् स हिमवान् पूर्वं प्रागेव तस्य ईश्वरस्य  
 महिम्ना सामर्थ्येन दूरम् अत्यन्तम् आवर्जितं नमितम् आत्मशिरः न विवेद ।  
 सत्यं स्वयं प्रणतत्वात्मुसन्धाने न संकोचः । तदनुसन्धानं त्वैत्सुक्यान्नास्तीति भावः ॥

**स प्रीतियोगाद्विकसन्मुखश्री-**  
**र्जामातुरग्रेसरतामुपेत्य ।**  
**प्रावेशयन्मन्दिरमृद्धमेन-**  
**मागुल्फकीर्णपणमार्गपुष्पम् ॥ ५५ ॥**

स इति ॥ प्रीतियोगात् सन्तोषसंबन्धात् विकसन्मुखश्रीः विकसन्ती मुख-  
श्रीर्थस्य स तथोक्तः स हिमवान् । जायां मिर्मीते जानातीति जामातुः वरस्य ।  
पृष्ठोदरादित्वात्साधुः । जामाता दुहितुः पतिः इत्यमरः । अयेसरतां पुरोगामि-  
त्वम् उपेत्य एनं देवम् आगुलं पादग्रन्थिपर्यन्तं कीर्णानि पर्यस्तान्यापणमार्गेषु  
पर्यवीथिकासु पुष्पाणि यस्मिस्तत् आगुलफकीर्णापणमार्गपुष्पम् । तद्वन्धी  
घुटिके गुलकौ इत्यमरः । ऋद्धं समृद्धं मन्दिरं नगरम् । मन्दिरं नगरेऽगरे  
मन्दिरो मकरालये । इति विश्वः । प्रावेशायत् ॥

**तस्मिन्मुहूर्ते पुरसुन्दरीणा-**  
**मीशानसन्दर्शनलालसानाम् ।**  
**प्रासादमालासु बभूवुरित्थं**  
**त्यक्तान्यकार्याणि विचेष्टितानि ॥ ५६ ॥**

तस्मिन्निति ॥ तस्मिन्मुहूर्ते हरपुरप्रवेशसमये [ ईशानसन्दर्शनलाल-  
सानाम् ] ईशानस्य सन्दर्शने लालसानां लोलुपानाम् । लोलुपो लोलुभो लोलो  
लालसो लम्पटथं सः । इति यादवः ॥ पुरसुन्दरीणां प्रासादमालासु इत्थं  
वश्यमाणप्रकारेण त्यक्तान्यकार्याणि विसृष्टकार्यान्तराणि विचेष्टितानि  
यापाराः । नपुंसके भावे चक्षः इति चक्षः । बभूवः आसन् ॥

तान्येवाह पञ्चमिः छोकैः—

**आलोकमार्गं सहसा ब्रजन्त्या**  
**क्याचिदुद्देष्टनवान्तमाल्यः ।**  
**बद्धुं न संभावित एव ताव-**  
**त्करेण रुद्धोऽपि च केशपाशः ॥ ५७ ॥**

आलोकमार्गमिति ॥ आलोकमार्गं दर्शनपथम् । गवाक्षमित्यर्थः । सहसा  
ब्रजन्त्या गच्छन्त्या क्याचित् उद्देष्टनो दुतगतिवशादुन्मुक्तबन्धनोऽतएष  
वान्तमाल्यं उद्दीर्णमाल्यश्च यः स उद्देष्टनवान्तमाल्यः करेण रुद्धः गृहीतः  
अपि च केशपाशः केशकलापः । पाशः पक्षश्च हस्तश्च कलापार्थाः कचात्परे ।  
इत्यमरः ॥ तावत् आलोकनमार्गप्राप्तिपर्यन्तं बद्धम् । बन्धनायेत्यर्थः । न  
संभावितः न स्मृतः एव ॥

**प्रसाधिकालमिवत्मग्रपाद-**  
**माक्षिण्य काचिद्वरागमेव ।**  
**उत्सृष्टलीलागतिरा गवाक्षा-**  
**दक्षकाङ्गं पदर्वीं ततान ॥ ५८ ॥**

१ न केशहस्तः; हि केशपाशः. २ उन्मृष्ट.

प्रसाधीति ॥ काच्चित् खी [ प्रसाधिकालम्बितं ] प्रसाधिकयाऽलंकर्या-  
लम्बितं रजनार्थं भृतं द्रवरागमेव आदीलक्तकमेव । [ अध्यपादम् ] अग्र-  
शासौ पादथ अग्रपादः । इति समानधिकरणसमासः । हस्ताग्राप्रहस्तादयो गुणगु-  
णिनोभेदाभेदाभ्याम् । इति वामनः । तम् आक्षिप्य आकृष्य उत्सृष्टी-  
लागतिः त्यक्तमन्दगमना सती आ गवाक्षात् गवाक्षपर्यन्तम् । पदद्वयमेतत् ।  
पदवीम् अलक्तकाङ्कां लाक्षारसचिह्नां ततान चकार ॥

विलोचनं दक्षिणमञ्जनेन  
संभाव्य तद्वश्चित्वामनेत्रा ।  
तथैव वातायनसन्निकर्षं  
ययौ शलाकामपरा वहन्ती ॥ ५९ ॥

विलोचनमिति ॥ अपरा खी दक्षिणं विलोचनम् अञ्जनेन संभाव्य  
अलंकृत्य [ तद्वश्चित्वामनेत्रा ] तद्वश्चितं तेनाञ्जनेन वजितं वामनेत्रं यस्याः  
सा तथोक्ता सती । तथैव तेनैव रूपेण शलाकाम् अञ्जनकूर्चिकां वहन्ती विभ्रती  
वातायनसन्निकर्षं गवाक्षसमीपं ययौ । दक्षिणप्रहणं संध्रमाद्वयुत्कमयोत्तनार्थम् ।  
सम्यं हि पूर्वं मनुष्या अञ्जते इति श्रुतेः ॥

जालान्तरप्रेषितदृष्टिरन्या  
प्रस्थानभिन्नां न बबन्ध नीर्वीम् ।  
नाभिप्रविष्टाभरणप्रभेण  
हस्तेन तस्थाववलम्ब्य वासः ॥ ६० ॥

जालातन्त्रेति ॥ अन्या खी जालान्तरप्रेषितदृष्टिः गवाक्षमध्यप्रसारित-  
दृष्टिः सती [ प्रस्थानभिन्नां ] प्रस्थानेन गमनेन भिन्ना त्रुटिर्ता नीर्वीं वस्त्रप्रविष्ट-  
म् । नीर्वी परिपणे ग्रन्थौ खीणां जघनवाससि । इति विश्वः ॥ न बबन्ध नाध-  
प्रात् । किंतु [ नाभिप्रविष्टाभरणप्रभेण ] नाभि प्रविष्टा आभरणानां कङ्कणानां  
प्रभा यस्य तेन । प्रभैव नाभेरावरणमभूदिति भावः । हस्तेन वासोऽवलम्ब्य  
भृत्वा तस्थौ ॥

अर्धाचिता सत्वरमुत्थितायाः  
पदे पदे दुर्निमिते गलन्ती ।  
कस्याश्रिदासीद्रसना तदानी-  
मङ्गुष्ठमूलार्पितसूत्रशेषा ॥ ६१ ॥

अर्धाचितेति ॥ सत्वरं सवेगम् उत्थितायाः कस्याश्रिदर्धमाचिता मणिभि-  
र्गुमिका अर्धाचिता दुर्निमिते संध्रमादुःखेन निक्षिते । डुमित् प्रक्षेपणे इति

धातोः कर्मणि चः । पदे पदे प्रतिपदम् । वीप्सायां द्विर्भावः । गलन्ती गल-  
दग्ना सती रसना मेखला तदानीं तस्मिन्वसरे [अहुष्टमूलार्पितसूत्रशेषा]  
अहुष्टमूलेऽर्पितं लगितं सूत्रमेव शेषो यस्याः सा आसीत् ॥

**तासां पुखैरासवगन्धगर्भे—**

**व्याप्तान्तराः सान्द्रकुतूहलानाम् ।**  
**विलोलनेत्रभ्रमरैर्गवाक्षाः**

**संहस्रपत्राभरणा इवासन् ॥ ६२ ॥**

तासामिति ॥ तदानीं सान्द्रकुतूहलानां तासां व्याणाम् [आसवगन्ध-  
गर्भः] आसवगन्धो गर्भे येषां तैः । [विलोलनेत्रभ्रमरैः] विलोलनि नेत्राण्येष  
भ्रमरा येषु तैः मुखैः व्याप्तान्तराः छावकाशाः गवाक्षाः सहस्रपत्राः  
भरणा इवासन् । कमलांकृता इव स्थिता इत्यर्थः ॥

**तावत्पताकाकुलमिन्दुमौलि—**

**रुच्चोरणं राजपथं प्रपेदे ।**

**प्रासादशृङ्गाणि दिवापि**

**कुर्वञ्जयोत्सनाभिपेकद्विगुणशुतीनि ॥ ६३ ॥**

तावदिति ॥ तावत् तस्मिन्वसरे इन्दुमौलिः ईश्वरः दिवा अपि प्रासाद-  
शृङ्गाणि [ज्योत्सनाभिषेकद्विगुणशुतीनि] ज्योत्सनामा अभिषेकेण स्त्रपनेन  
द्विगुणशुतीनि द्विरावृत्तकान्तीनि । ‘गुणस्त्वावृत्तिशब्दादिज्येन्द्रियामुख्यतनुपु ।’ इति  
वैजयन्ती । कुर्वन् पताकाकुलं पताकाभिराकुलं व्याकर्णम् उत्तोरणम्  
उच्छ्रृततोरणं राजपथं प्रपेदे ॥

**तमेकदृश्यं नयनैः पिबन्त्यो**

**नार्यो न जग्मुर्विषयान्तराणि ।**

**तथाहि शेषेन्द्रियवृत्तिरसां**

**सर्वात्मना चक्षुरिव प्रविष्टा ॥ ६४ ॥**

तमिति ॥ एक एव दृश्यो दर्शनीयः तम् एकदृश्यं तम् ईश्वरं नयनैः पिबन्त्यः  
अतितृष्णया पश्यन्त्य इत्यर्थः । ‘ताः शङ्करं दृष्टिभिरापिबन्त्यः’ इति वा पाठः ।  
नार्यः विषयान्तराणि ततोऽन्यान् विषयान् । शब्दादीनित्यर्थः । न जग्मुः ।  
न विदुरित्यर्थः । तथाहि । आसां नारीणां शेषेन्द्रियवृत्तिः श्रोत्रादिप्रवृत्तिः

१ प्रकृत्यपदा, २ च्छवीनि.

६१—६२ शोकयोर्मध्येऽये शोको दृश्यते—

स्तनं धयन्तं तनयं विहाय विलोकनाय त्वरया बजन्ती ।

सप्रसुताभ्यां पद्मीं स्तनाभ्यां मिष्ठनं काचित्पयसा गवाक्षम् ॥

सर्वात्मना स्वरूपकात्स्न्येन चक्षुः प्रविष्टेव । श्रोत्रादीनीन्द्रियाणि स्वातन्त्र्येण  
प्रहणशक्तेश्चक्षुरेव प्रविश्य कौतुकात्स्वयमप्येनमुपलभन्ते किम् । अन्यथा स्वस्व-  
विषयाधिगमः किं न स्यादिति भावः ॥

अथ पौराणावचनान्याह—

**स्थाने तपो दुश्वरमेतदर्थ-**

**मपर्णया पेलवयापि तपम् ।**

**या दास्यमप्यस्य लभेत नारी**

**सा स्यात्कुतार्था किमुताङ्कशश्याम् ॥ ६५ ॥**

स्थाने इति ॥ पेलवया कोमलया अपि अपर्णया पार्वत्या एतस्मै शिवाय  
एतदर्थम् । अर्थेन सह नित्यसमासः सर्वलिङ्गता च इति विशेष्यनिप्रत्यम् । दुश्वरं  
तपस्तमनं स्थाने युक्तम् । कुतः । या नारी अस्य ईश्वरस्य दास्यं दासीत्वम्  
अपि लभेत सा कुतार्था स्यात् । या अङ्गं एव शश्या ताम् अङ्गशश्यां  
लभेत सा किमुत । कृतार्थेति किमु वक्तव्यमित्यर्थः ॥

**परस्परेण स्पृहणीयशोभं न चेदिदं द्वन्द्वपयोजयिष्यत् ।**

**अस्मिन्द्वये रूपविधानयत्नः पत्युः प्रजानां विफलोऽभविष्यत् ६६**

परस्परेणेति ॥ स्पृहणीयशोभं सर्वैराशास्यमानसौन्दर्यम् इदं द्वन्द्वं मिथुनम् ।  
द्वन्द्वं रहस्य— इत्यादिना निपातः । परस्परेण न अयोजयिष्यत् चेत् न योज-  
येद्यदि प्रजानां पत्युः विधातुः अस्मिन्द्वये द्वन्द्वे [ रूपविधानयत्नः ]  
हृषपविधाने सौन्दर्यनिर्माणे यत्नः प्रयासः विफलः अभविष्यत् भवेत् । एतदनु-  
रूपद्वीपुर्सान्तराभावादिति भावः । “लिङ्गनिमित्ते लङ्घं कियातिपत्तौ” इति लङ्घ ॥

**न नूनमारुढरूपा शरीरमनेन दग्धं कुसुमायुधस्य ।**

**ब्रीडादमुं देवमुदीक्ष्य मन्ये संन्यस्तदेहः स्वयमेव कामः ॥६७॥**

नेति ॥ आरुढरूपा प्ररुढकोपेन अनेन हरेण कुसुमायुधस्य कामस्य  
शरीरं न दग्धं नूनं किंतु कामः अमुं देवमुदीक्ष्य दृष्टा ब्रीडात्  
सौन्दर्येण जितोऽस्मीति लज्या स्वयमेव संन्यस्तदेहः त्यक्तदेह इति मन्ये  
इत्युत्प्रेक्षा । न स्वयं न्यस्ताकृतेः कोपः संभवताति भावः ॥

**अनेन संबन्धमुपेत्य दिष्ट्या मनोरथप्रार्थितमीश्वरेण ।**

**मूर्धानमालि क्षितिधारणोच्चमुच्चैस्तरं वक्ष्यति शैलराजः ॥६८॥**

अनेनेति ॥ हे आलि सखि । ‘आलिः सखी वयस्याऽथ’ इत्यमरः । शैल-  
राजः हिमवान् । दिष्ट्या इत्यानन्देऽव्ययम् । [ मनोरथप्रार्थितं ] मनोरथैः

१ कोमलया, २ वित्तध., ३ अवैष्य, ४ अवाप्य, ५ पालनो, ६ उच्चेस्तराम्,

प्रार्थितमवश्वद्म् । अभिलाषविषयीकृतमित्यर्थः । ‘प्रार्थना याच्चावरोधयोः’ इत्य-  
भिधानात् । अनेन ईश्वरेण सम्बन्धमुपेत्य अवाप्य [ क्षितिधारणोच्च ]  
क्षितिधारणेन उच्चमुत्रं मूर्धनिमुच्चैस्तरम् । उन्नततरम् । उच्चैरित्यव्ययात्तरप्  
प्रत्ययः । मूर्धो द्वयत्वान्नामुप्रत्ययान्तो निपातः । “किमेति द्वययादाम्बद्वयप्रकर्षे”  
इत्यनेन द्वयप्रकर्षे तस्य विधानादिति । वक्ष्यति धारयिष्यति । वहतेल्लेट् ॥

### इत्योषधिप्रस्थविलासिनीनां

शृण्वन्कथाः श्रोत्रसुखाख्विनेत्रः ।  
केयूरचूर्णीकृतलाज्जमुष्टि

हिमाळयस्यालयमाससाद् ॥ ६९ ॥

इतीति ॥ त्रिनेत्रः द्वयमवकः । त्रिनेत्रत्रिनयनश्चदयोः “धुम्नादिषु च” इति पा-  
त्वाभावः । इति इत्थम् ओषधिप्रस्थविलासिनीनां संबन्धिनीः श्रोत्रसुखाः  
अवणमधुराः कथाः आलापान् शृण्वन् [ केयूरचूर्णीकृतलाज्जमुष्टि ] केयूरः  
अंगदैश्चूर्णीकृता लाजानां मुष्टयो यर्त्तिमस्तं तथोक्तम् । तत्रावकीर्णा आचारलाजा  
अन्तराल एवागदैश्चूर्णीपूर्वं पिष्यन्त इति पुरंग्रिजनसंबन्धातिशयोक्तिः । हिमा-  
लयस्य हिमवतः आलयं भवनम् आससाद् ॥

तत्रावतीर्याच्युतदत्तहस्तः

शरद्धनादीधितिमानिवोक्षणः ।  
क्रान्तानि पूर्वं कमलासनेन  
कैक्ष्यान्तराण्याद्रिपतेर्विवेश ॥ ७० ॥

तत्रेति ॥ तत्र दिसवदालये [ अच्युतदत्तहस्तः ] अच्युतेन विष्णुना दत्तहस्तो  
वितीर्णहस्तावलम्बः सन् शरद्धनात् शरन्मेघात् । शरद्धिशेषणामेघस्य शुश्रवं  
गम्यते । दीधितिमान् सूर्यः इव उक्षणः वृषात् अवतीर्य कमलासनेन  
पूर्वम् अप्रे क्रान्तानि प्रविश्नानि अद्विपते: कक्ष्यान्तराणि गेहप्रकोष्ठान्तराणि  
विवेश । ‘कक्ष्या कच्छे वरत्रायां काऽच्यां गेहे प्रकोष्ठके’ इति यादवः ॥

तमन्वगिन्द्रप्रमुखाश्च देवाः सप्तर्षिपूर्वाः परमर्षयश्च ।

गणाश्च गिर्यालयमध्यगच्छन्प्रशस्तमारम्भमिवोक्तमार्थाः ॥ ७१ ॥

तमिति ॥ तम् ईश्वरम् अन्वक् अनुपदम् । अव्ययमेतत् । ‘अन्वगन्वक्षमनुगो-  
डनुपदं क्लीबमव्ययम्’ इत्यमरः । इन्द्रप्रमुखाः देवाः च । सप्तर्षयः पूर्वे येषां ते  
सप्तर्षिपूर्वाः । “न बहुवीहौ” इति सर्वनामसंज्ञाप्रतिषेधः । परमर्षयः  
सनकादिमहर्षयः च । “सन्महत्परमोत्तमोक्तुष्टाः पूज्यमनैः” इति तत्पुरुषः ।

१ मुष्टिः २ ततः ३ कक्षान्तराणि ४ अन्वगच्छन्

गणाः प्रमथाः च । उत्तमार्थाः महाप्रयोजनाः प्रशास्तं प्रकृष्टम् । अमो-  
धमित्यर्थः । आरभ्यत इत्यारम्भ उपायस्तम् आरम्भम् इव गिर्यालयं हिमथ-  
न्मन्दिरम् अभ्यगच्छुन् । प्राविशान्तित्यर्थः ॥

तत्रेष्वरो विष्ट्रभाग्यथाव-  
त्सरत्नमर्घ्यं मधुमच्च गव्यम् ।  
नवे दुकूले च नगोपनीतं  
प्रत्यग्रहीत् सर्वममन्त्रवर्जम् ॥ ७२ ॥

तत्रेति ॥ तत्र हिमवदालये ईश्वरः विष्ट्रभाक् आसनगतः । उपविष्ट  
इत्यर्थः । यथावत् यथार्हम् । विधिवदित्यर्थः । सरत्नं रलसहितम् अर्घ्यम्  
अर्घार्थं जलम् । मधु क्षौद्रमस्मिन्नस्तीति मधुमत् । गवि भवं गठयं । दधि  
च मधुपर्कमित्यर्थः । 'दधिमधुनी सर्पिंवा मध्वलाभे' इत्याश्वलायनगृह्यसूत्रात् ।  
नवे दुकूले च इति सर्वे नगोपनीतं हिमवदानीतमर्घ्यादिकम् मन्त्रान्वर्जयित्वा  
मन्त्रवर्जम् । ततो नवसमासः । अमन्त्रवर्जम् । मन्त्रान्त्र वर्जयित्वेत्यर्थः ।  
“द्वितीयायां च” इति णमुलप्रत्यय इत्याह न्यासकारः “अनुदात्तं पदमेकवर्जम्”  
इत्यत्र । प्रत्यग्रहीत् स्वीकृतवान् ॥

दुकूलवासाः स वधूसमीपं निन्ये विनीतैरवरोधदक्षैः ।  
वेलासंमीपं स्फुटफेनराजिर्नवैरुदन्वानिव चन्द्रपादैः ॥ ७३ ॥

दुकूलेति ॥ अथ दुकूलवासाः दुकूलं वसान इत्यर्थः । स हरः विनीतैः  
अनुद्धतैः अवरोधेषु ये दक्षास्तैः अवरोधदक्षैः वधूसमीपं निन्ये नीतिः ।  
कथमिव । [ स्फुटफेनराजिः ] स्फुटा फेनानां राजिर्यस्य सः । उदकमस्यास्तीति  
उदन्वान् समुदः । “उदन्वानुदधो च” इति निपातनात्साधुः । नवैः अचिरोदितैः  
चन्द्रपादैः चन्द्रकिरणैः वेलासमीपमिव ॥

तया प्रवृद्धाननचन्द्रकान्त्या  
प्रफुल्लचक्षुःकुमुदः कुमार्या ।  
प्रसन्नचेतःसलिलः शिवोऽभूत्  
संसृज्यमानः शरदेव लोकः ॥ ७४ ॥

तथेति ॥ [ प्रवृद्धाननचन्द्रकान्त्या ] आननं चन्द्र इव । इस्युपमित-  
समासः । प्रवृद्धाननचन्द्रस्य कान्तिर्यस्यास्तया तथोक्तया तया कुमार्या शरदा  
लोक इव संसृज्यमानः संगच्छमानः शिवः [ प्रफुल्लचक्षुःकुमुदः ]  
चक्षुषि कुमुदानीव तानि प्रफुल्लानि यस्य स तथोक्तः । प्रसन्नचेतःसलिलः

चेतः सलिलमिव तत्प्रसन्नं यस्य स तथोक्तः । अभूत् । शरणोक्तयोरपि यथोक्तिं विशेषणानि योज्यानि ॥ ७४ ॥

तयोः समापत्तिषु कातराणि  
किंचिद्वयवस्थापितसंहृतानि ।  
हीयन्त्रणां तत्क्षणमन्वभूष-  
बन्योन्यलोलानि विलोचनानि ॥ ७५ ॥

तयोरिति ॥ तयोः वधुवरयोः समापत्तिषु यद्यच्छया संगतिषु कातराणि चकितानि । ‘अधीरे कातरः’ इत्यमरः । दृष्टमसमर्थानीति भावः । किंचित् ईषत् व्यवस्थापितानि स्थिरीकृतानि पश्चात्संहृतानि निवित्तिनां चेति व्यवस्थापितसंहृतानि । “पूर्वकाल०” इत्यादिना तथ्युषेः । [अन्योन्यलोलानि] अन्योन्यस्मिन्नोलानि सतृष्णानि । ‘लोलश्वलसतृष्णयोः’ इत्यमरः । विलोचनानि दृष्यः तत्क्षणं तस्मिन्क्षणे हीयन्त्रणां हिया निमित्तेन संकोचम् अन्वभूषन् ॥

तस्याः करं शैलगुरुपनीतं  
जग्राह ताम्राङ्गुलिपष्टमूर्तिः ।  
उमातनौ गृहतनोः स्मरस्य  
तच्छङ्किनः पूर्वमिव प्ररोहम् ॥ ७६ ॥

तस्या इति ॥ अष्टमूर्तिः शिवः । तस्मादीश्वराञ्छङ्कित इति तच्छङ्किनः । तद्वीतस्येत्यर्थः । अतएव उमातनौ उमाशरीरे गृहतनोः गुप्तशरीरस्य स्मरस्य पूर्वं प्ररोहमिव प्रथमाङ्गुलिपिव स्थितं शैलगुरुपनीतं शैलगुरुणा हिमवतोपनीतं प्रापितम् । अथवा शैलगुरुणा हिमवत्पुरोधसोपनीतं ताम्राङ्गुलिं रक्षाङ्गुलिं रक्षाङ्गुलिं तस्याः पार्वत्याः करं जग्राह ॥

रोमोद्रमः प्रादुरभूदुमायाः  
स्त्रिभाङ्गुलिः पुङ्गन्वकेतुरासीत् ।  
दृच्छिस्तयोः पाणिसमागमेन  
समं विभक्तेव मनोभवस्य ॥ ७७ ॥

रोमोद्रम इति ॥ उमायाः रोमोद्रमः रोमाद्वः प्रादुरभूत् । पुमान्गौः पुँगबो वृषभः । “गोरतद्वितद्विकि” इति टच् । स केतुधिं यस्य स पुङ्गवकेतुः शिवः स्त्रिभाङ्गुलिः आसीत् । अत्रोत्प्रेक्षते-पाणिसमागमेन पाण्योः संस्पर्शेन कर्त्रा । तयोः वधुवरयोः मनोभवस्य वृक्षिः अवस्थितिः समं विभक्तेव

१ आनशिरे मुहूर्त-मनोङ्गाम् २ उमास्मना ३ शङ्कितः ४ चित्रा०

समीकृतेवेत्यर्थः । प्राक्षिसद्वस्याप्यनुरागसाम्यस्य संप्रति तत्कार्यदर्शनात्पाणिसं-  
स्पर्शकृतत्वमुत्प्रेक्षयते । ननु कन्या तु प्रथमसंगमे स्विद्वकरचरणा भवति, पुमांस्तु  
रोमाञ्चितो भवतीति वात्स्यायनेन विपरीतमुक्तमिति चेष्टेप दोषः । एभिरन्योर्भावं  
परीक्षेतेति वाक्यशेषप एभिरिति बहुवचनेन स्वेदरोमावग्रहणस्य सकलसात्त्विकोप-  
लक्षणत्वावगमेनानियमावधारणात् । अतएव रघुवंशेऽन्यथाभिधानात्स्वोक्तिविरोध  
इत्यपास्तम् । तदेतदशुर्वंशसंजीविन्यां ( ७। २२ ) सुव्यक्तमवोचम् । सात्त्विकास्तु  
‘ स्तम्भप्रलयरोमाद्वा । स्वेदो वैवर्ण्यवेष्यू । अश्रुवैस्वर्यमित्यद्यौ सात्त्विकाः  
परिकीर्तिताः ।’ इति ॥

**प्रयुक्तपाणिग्रहणं यदन्य-  
द्रूध्वरं पुष्यति कान्तिमश्याम् ।**

**सांनिध्ययोगादनयोस्तदानीं**

**कि कथ्यते श्रीरुभयस्य तस्य ॥ ७८ ॥**

प्रयुक्तेति ॥ यत् यस्मात्कारणात् [ प्रयुक्तपाणिग्रहणं ] प्रयुक्तं पाणिग्रहणं  
यस्य तत्थोक्तम् । अन्यत् लौकिकम् । वधूश्व वरश्व वधूवरम् । समाहरे  
द्वन्द्वैकवद्वावः । तदानीं पाणिग्रहणकालं अनयोः उमाशिवयोः सांनिध्ययो-  
गात् संनिधिभावात् अस्याम् उत्तमां कार्नितं शोभां पुष्यति पुण्णाति ।  
तस्य उभयस्य उमामहेश्वररूपस्य मिथुनस्य श्रीः किं कथ्यते । यत्प्रसादा-  
दन्यस्य शोभालाभस्तस्य शोभा किमु वक्तव्येत्यर्थः । ‘ विवाहसमये गौरीशिवै  
वधूवरावनुप्रविशेताम् ’ इत्यागमः ॥

**प्रदक्षिणप्रक्रमणात्कृशानो-  
रुदर्चिषस्तन्मिथुनं चकासे ।**

**मेरोरुपान्तेष्विव वर्तमान-**

**मन्योन्यसंसक्तमहस्तियाम् ॥ ७९ ॥**

प्रदक्षिणेति ॥ तन्मिथुनम् उदर्चिषः उत्तरज्वालस्य कृशानोः कर्मणः  
प्रदक्षिणप्रक्रमणात् प्रदक्षिणीकरणात् चकासे । किमिव । मेरोः उपान्तेषु  
परिसरेषु वर्तमानम् आवर्तमानम् । मेरुं प्रदक्षिणीकुरुदित्यर्थः । [ अन्यो-  
न्यसंसक्तम् ] अन्योन्येन संसक्तं संगतम् । मिथुनस्याप्येतद्विशेषणम् । अहश्व  
त्रियामा च अहस्तियामं रात्रिदिवम् इव । समाहरे द्वन्द्वैकवद्वावः ॥

**तौ दंपती त्रिः परिणीय वह्नि-**

**मन्योन्यसंस्पर्शनिमीलिताक्षौ ।**

**स कारयामास वधूं पुरोधा-**

**स्तस्मिन्समिद्वार्चिषि लाजमोक्षम् ॥ ८० ॥**

ताविति ॥ स पुरस्तादेव हितं विधते इति पुरोधाः पुरोहितः [अन्योन्यसं-  
स्पर्शनिमीलिताक्षौ] अन्योन्यस्य संस्पर्शेन स्पर्शमुखेन निमीलिताक्षौ तौ जाया  
न पतिश्च दंपती कर्मभूतौ । जायाशब्दस्य दंभावो निपातितः । वह्निं त्रिः त्रिवा-  
रम् । “द्वित्रिचतुर्भ्यः सुन्” इति सुन् । परिणीय परितो नीत्वा । प्रदक्षिणी-  
कायेत्यर्थः । नयतेऽर्द्धकर्मकान्यप् । समिद्धार्चिषि दीपज्वाले तस्मिन् वह्नौ  
वधूं लाजमोक्षम् लाजविसर्गं कारयामास । हकोरन्यतरस्याम् इति  
विकल्पादणि कर्तुः कर्मत्वम् ॥

सा लाजधूमाञ्जलिमिष्टगन्धं  
गुरुपदेशाद्वदनं निनाय ।  
कपोलसंसर्पिशिखः स तस्या  
मुहूर्तकर्णोत्पलतां प्रपेदे ॥ ८१ ॥

सेति ॥ सा वधूः [गुरुपदेशात्] गुरोः पुरोधस उपदेशात् [इष्टगन्धं] इष्टः ग्राण-  
तर्पण इत्यर्थः । गन्धो यस्य तं लाजधूमाञ्जलिं वदनं निनाय । [कपो-  
लसंसर्पिशिखः] कपोलसंसर्पिणी शिखा यस्य स तथोक्तः स धूमः तस्याः  
गैर्याः मुहूर्तकर्णोत्पलतां प्रपेदे । धूमस्य विसूमरत्वान्मुहूर्तग्रहणम् ॥

तदीषदार्ढरूणगण्डलेख-  
मुच्छासिकालाङ्गनरागमक्षणोः ।  
वधूमुखं क्लान्तयवावतंस-  
माचारधूमग्रहणाबद्धभूव ॥ ८२ ॥

तदिति ॥ तत् वधूमुखम् आचारधूमग्रहणात् आचारग्रासधूमत्वात्  
[ईषदार्ढरूणगण्डलेखम्] ईषदार्ढें स्विन्ने अरुणे च गण्डलेखे गण्डस्थले यस्य  
तत्थोक्तम् । अक्षणोः [उच्छासिकालाङ्गनरागम्] उच्छास्युद्धच्छन्काला-  
ङ्गनस्य रागः अजनं यस्य तत्थोक्तम् । [क्लान्तयवावतंसं] क्लान्तो यवावतंसो  
यवाङ्गरकर्णपूरो यस्य तत्थाभूतं बभूव । ‘लाजाङ्गलि विसृज्य धूमाप्रं जिग्रेत्’  
इति प्रयोगवृत्तिकारः ॥

वधूं द्विजः प्राह तवैष वत्से  
वह्निविवाहं प्रति कर्मसाक्षी ।  
शिथेन भर्त्रा सह धर्मचर्या  
कार्या त्वया मुक्तविचारयेति ॥ ८३ ॥

वधूमिति ॥ अथ वधूं द्विजः पुरोधाः प्राह । किंमति । हे वत्से एष  
वह्निः तव विवाहं प्रति । विवाहकर्मणीत्यर्थः । कर्मसाक्षी कर्मदेशा । भर्त्रा  
शिवेन सह मुक्तयिचारया निर्विचारया त्वया धर्मचर्यां धर्माचरणं कार्या  
कर्तव्या इति । अर्थं च प्राजापत्यविवाहो इष्टव्यः । यथाहश्वलायनः—‘सह धर्म  
चरत इति प्राजापत्यः’ इति ॥

आलोचनान्तं श्रवणे वितत्य  
पीतं गुरोस्तद्वचनं भवान्या ।  
निदाघकालोत्वणतापयेव  
माहेन्द्रमम्भः प्रथमं पृथिव्या ॥ ८४ ॥

आलोचनान्तमिति ॥ भवस्य पत्न्या भवान्या । “इन्द्रवरुणभवशर्वस्तु ॥”  
इत्यादिना ईप् । आनुगागमश्च । आलोचनान्तं नेत्रान्तपर्यन्तम् । “आहू मर्या-  
दाभिविध्योः” इत्यव्ययीभावः । श्रवणे थोत्रे वितत्यं विस्तार्य तत् पूर्वोक्तं  
गुरोः याक्षिकस्य वचनं ‘सह धर्मं चर’ इति वाक्यं [निदाघकालोत्वणताप-  
या] निदाघकाले ग्रीष्मकाले उत्वणतापयोत्कटसन्तापया पृथिव्या प्रथमम्  
आयं माहेन्द्रं पार्जन्यम् अम्भः इव पीतम् । अत्यादरेण शुश्रावेत्यर्थः ॥

ध्रुवेण भर्त्रा ध्रुवदर्शनाय  
प्रयुज्यमाना प्रियदर्शनेन ।  
सा दृष्ट इत्याननमुच्चमय  
ह्रीसञ्जकण्ठी कथमप्युवाच ॥ ८५ ॥

ध्रुवेणिति ॥ प्रियं दर्शनं यस्य कर्मभूतस्य । तेन प्रियदर्शनेन ध्रुवेण शाश्वतेन  
भर्त्रा [ध्रुवदर्शनाय] ध्रुवस्य नक्षत्रविशेषस्य दर्शनाय । ‘ध्रुवो भभेदे हीवं  
तु निश्चिते शाश्वते त्रिपु ।’ इत्यमरः । प्रयुज्यमाना दश्यतामिति प्रेर्यमाणा  
ह्रीसञ्जकण्ठी हिया हीनस्वरा सा वधूः कथमपि आमनमुम्भमय्य दृष्ट  
इत्युवाच ॥

इत्थं विधिङ्गेनं पुरोहितेन  
प्रयुक्तपाणिग्रहणोपचारौ ।  
प्रणेमतुस्तौ पितरौ प्रजानां  
पद्मासनस्थाय पितामहाय ॥ ८६ ॥

इत्थमिति ॥ इत्थम् अनेन प्रकारेण । “इदमस्थमुः” इति थमुप्रत्ययः ।  
विधिङ्गेन विवाहप्रयोगहेन । शास्त्रज्ञेनेत्यर्थः । पुरोहितेन हैमवतेन प्रयुक्त-

पणिग्रहणोपचारौ कृतविवाहकर्मणौ प्रज्ञानां पितरौ तौ उमामैश्वरौ  
पद्मासनस्थाय पद्मासनोपविष्टाय पितृणां पित्रे पितामहाय ब्रह्मणे ।  
‘पितामहो विरिद्वौ स्यातातस्य जनेऽपि च’ इति विश्वः । “पितृव्यमातुलमातामह-  
पितामहाः” इति निपातनात्साधुः । प्रणेमतुः नमश्क्रतुः । पितामहस्य पित्रोरपि  
पूज्यत्वादिति भावः ॥

वधूविधात्रा प्रतिनन्द्यते स्म  
कल्याणि वीरप्रसवा भवेति ।  
वाचस्पतिः सन्नपि सोऽष्टमूर्तौ  
त्वांशास्यचिन्तास्तिमितो बभूव ॥ ८७ ॥

वधूरिति ॥ वधूः कन्या विधात्रा ब्रह्मणा । हे कल्याणि शोभने । वीरः  
प्रसवोऽप्यन्यं यस्याः सा वीरप्रसवा वीरसूः भवेति प्रतिनन्द्यते स्म । आशि-  
षमुक्तेत्यर्थः । स विधाता वाचस्पतिः वागीश्वरः अपि सन् । कस्कादिषु पाठात  
साधुः । अष्टमूर्तौ शिवे [ आशास्यचिन्तास्तिमितः ] आशास्यमाकाङ्क-  
श्यं तत्र विन्ता विचारस्तस्यां स्तिमितो मन्दः बभूव । तस्य निरीहस्याशास्याभावा-  
दाशिषि स्तिमितत्वमित्यर्थः ॥

कृप्तोपचारां चतुरस्त्वेदी  
तावेत्य पश्चात्कनकासनस्थौ ।  
जायापती लौकिकमेषणीय-  
माद्राक्षतारोपणमन्वभूताम् ॥ ८८ ॥

कृप्तेति । तौ जायापती वधूवौ पश्चात् नमस्कारान्तरं [ कृप्तोपचा-  
रां ] कृप्ता रचिता उपचाराः पुष्परचनादयो यस्यां तां चतुरस्त्वेदीमेत्य  
प्राप्य कनकासनस्थौ सन्तौ लौकिकं लोके विदितं । आचारप्राप्तमित्यर्थः ।  
अतएव एषणीयम् आशास्यम् । तथाहि । लौकिकाचारं मनसापि न लंघयेत् इति  
शास्त्रादवश्यकर्तव्यमित्यर्थः । इषेरिच्छार्थादनीयप्रत्ययः । आद्राक्षतारोपण-  
मन्वभूताम् ॥

पत्रान्तलग्रैर्जलबिन्दुजाँलै-  
राकृष्टमुक्ताफलजालशोभम् ।  
तयोरुपर्यायितनालदण्ड-  
माधत्त लक्ष्मीः कमलातपत्रम् ॥ ८९ ॥

पत्रान्तेति ॥ लक्ष्मीः श्रीदेवी [ पत्रान्तलग्नैः ] पत्रान्तेषु दलप्रान्तेषु लम्भैः  
जलबिन्दुजालैः [ आकृष्टमुक्ताफलजालशोभम् ] आकृष्टा आहता  
मुक्ताफलजालेन प्रान्तलम्बिना मुक्ताकलपेन या शोभा सा येन तत्थोक्तम् ।  
[ आयतनालदण्डम् ] आयतं दीर्घं नालमेव दण्डो यस्य तत [ कम-  
लातपत्रं ] कमलमेवातपत्रं तत तयोः उपरिआधत्त दधौ ॥

द्विधा प्रयुक्तेन च वाञ्छयेन  
सरस्वती तन्मिथुनं नुनाव ।  
संस्कारपूतेन वरं वरेण्यं  
वधूं सुखग्राह्यनिबन्धनेन ॥ ९० ॥

द्विधेति ॥ अथ सरस्वती वाग्देवी च द्विधा संकृतप्राकृतस्येण द्वैविष्येन  
प्रयुक्तेन उच्चारितेन वाञ्छयेन शब्दजालेन तन्मिथुनं नुनाव तुष्टव । ‘षु  
स्तुतो’ इति धातोर्लिङ्ग । केन कमित्याह-संस्कारेति । [ संस्कारपूतेन ] संस्का-  
रेण शास्त्रव्युत्पत्त्या पूतेन प्रकृतिप्रत्ययविभागशुद्धेन । संस्कृतेनेत्यर्थः । वरेण्यं  
वरणीयम् । श्लाघ्यमित्यर्थः । वृणोत्तरैणादिक एन्यप्रत्ययः । वरं वोदारं शिवम् ।  
[ सुखग्राह्यनिबन्धनेन ] मुखेन प्राह्यं सुबोधं निबन्धनं रचना यस्य तेन  
वाञ्छयेन । प्राकृतभाषयेत्यर्थः । वधूम् । नुनावेत्यनेन संबन्धः ॥

तौ संधिषु व्यञ्जितवृत्तिभेदं  
रसान्तरेषु प्रतिबद्धरागम् ।  
अपश्यतामप्सरसां मुहूर्तं  
प्रयोगमादं लळिताङ्गहारम् ॥ ९१ ॥

ताविति ॥ तौ दंपती संधिषु मुखादिनिवेहणान्तेषु पञ्चसंधिषु । तदुक्तं दशसु-  
पके—‘मुखं प्रतिमुखं गर्भः सावमर्पोपसंहृतिः ।’ इति । व्यञ्जितवृत्तिभेदं  
स्फुटीकृतकौशिक्यादिव्यञ्जितविशेषम् । रसानुगुण्येनेति शेषः । तदुक्तं भूपालेन—  
‘कौशिकी स्यात् शृङ्खारे रसे वीरे तु सात्वती । रौद्रवीभत्सयोर्वृत्तिर्नियतारभटी  
पुनः ॥ शृङ्खारादिषु भावज्ञे रसेष्विद्या तु भारती ॥’ तथा । ‘कौशिक्यारभटी चैव  
सात्वती भारती तथा । चतत्रो वृत्तयो झेयास्तासु नाथ्यं प्रतिष्ठितम्’ इति ॥ रसा-  
न्तरेषु शृङ्खारादिरसभेदेषु । ‘शृङ्खारादौ विषे वीर्ये गुणे रागे द्रवे रसः ।’ इत्य-  
मरः । ‘शृङ्खारहास्यकरुणा रौद्रवीरभयानकाः । वीभत्साङ्गुतशान्ताङ्ग्या रसाः पूर्व-  
रुदाहताः’ इति । प्रतिबद्धरागं प्रतिनियमेन प्रवीतितो वसन्तललितादिरागो  
यस्मिन्नरसे यो रागो विहितस्तदनुसारेण प्रयुक्तरागमित्यर्थः । यथाह  
काहलः—‘रौद्रेऽद्वृते तथा वीरे पुंरागेण प्रगीयते । शृङ्खारहास्यकरुणाः छीरागेण

प्रकीर्तिः ॥ भयानके च बीभसे शान्ते गेयो नपुंसके ॥ १ इति । ललिताङ्ग-  
हारं मधुराङ्गविक्षेपम् । अङ्गहारोङ्गविक्षेपः इत्यमरः । आदौ भवम् आद्यम् ।  
रूपकान्तरप्रकृतिभूतमित्यर्थः । तदुक्तम्—‘आहुः प्रकरणादीनां नाटकं प्रकृति  
बुधाः’ । इति ॥ अष्टसरसाम् उर्वश्यादीनां [प्रयोगम्] प्रयुज्यत इति प्रयोगो  
रूपकम् । नाटकमित्यर्थः । आद्यमिति विशेषणात् । तं मुहूर्तमपश्यतां दृष्टवन्तौ ।  
“पाद्राध्मास्था०” इत्यादिना दशेः पश्यादेशाः ॥

**देवास्तदन्ते हरमूढभार्य किरीटबद्धाङ्गलयो निपत्य ।  
शापावसाने प्रतिंश्मूर्तेर्याचिरे पञ्चशरस्य सेवाम् ॥ ९२ ॥**

देवा इति ॥ देवाः इन्द्रादयः तदन्ते तस्य प्रयोगदर्शनस्यान्तेऽवसाने ऊढभार्य  
परिणीतदारं हरं [किरीटबद्धाङ्गलयः] किरीटेषु बद्धा अङ्गलयो येषां ते  
तथोक्ताः सन्तः । निपत्य प्रणम्य शापावसाने प्रतिपञ्चमूर्तेः लघुशरीरस्य  
‘परिणेष्यति पार्वतीं यदा’ इत्यादिना शापस्य पार्वतीपरिणयान्तत्वादित्यर्थः ।  
पञ्चशरस्य कामस्य कर्तुः सेवां यथाचिरे । पुनः समाप्तादितशरीरस्य तस्य  
सेवा स्वीक्रियतामिति प्रार्थयामासुरित्यर्थः । ‘दुह्याच्यत्—’ इत्यादिना द्विकर्म-  
कत्वम् ॥

**तस्यानुमेने भगवान्विमन्यु—  
व्यापारमात्मन्यपि सायकानाम् ।**

**कालंप्रयुक्ता खलु कार्यविद्धि—**

**विज्ञापना भर्तृषु सिद्धिमेति ॥ ९३ ॥**

तस्येति ॥ विमन्युः विगतकोधः भगवान् ईश्वरः आत्मन्यपि तस्य  
कामस्य सायकानां व्यापारमनुमेने । तथाहि । कार्यविद्धिः कार्यैः ।  
अथवा कालविद्धिः अवसरः । [कालप्रयुक्ता] काले योग्यावसरे प्रयुक्ता अनुष्ठिता  
भर्तृषु स्वामिषु विषये विज्ञापना सिद्धिमेति खलु । सफल भवतीत्यर्थः ।  
अयमेवास्य स्मरसेवास्वीकारो यदात्मन्यपि तस्यायकव्यापारमङ्गीकृतवानिति ॥

**अथ विबुधगणास्तानिन्दुमौलिर्विसृज्य**

**क्षितिधरपतिकन्यामाददानः करेण ।**

**कनककलशयुक्तं भक्तिशोभासनाथं**

**क्षितिविरचितशश्यं कौतुकागरमागात् ॥ ९४ ॥**

अथेति ॥ अथ इन्दुमौलिः ईश्वरः तान् विबुधगणान् विसृज्य क्षिति-  
धरपतिकन्यां पार्वतीं करेणाददानः कनककलशयुक्तं मङ्गलार्थमन्त-

१ प्रतिलङ्घ, २ कालै, ३ कालविद्धिः, ४ रक्षा.

निंहितहेममयपूर्णकुम्भं [ भक्तिशोभासनाथं ] भक्तयः पुष्पादिरचनास्तासा  
शोभया सनाथम् । सहितमिल्यर्थः । [ क्षितिविरचितशश्यं ] क्षितौ विरचिता  
स्थिंडले कल्पिता शश्या तल्यं यस्मिमस्ततथोत्तं कौतुकागारम् आगात् शश्याग्रहं  
जगाम । अत्राश्वलायनः—‘अत ऊर्ध्वमक्षारालबणाशिनावधःशायिनौ ब्रह्मचा-  
रिणौ स्थाताम्’ इति ॥ अत ऊर्ध्वं विवाहादूर्ध्वम् । आ त्रिरात्रादिति शेषः । ‘त्रिरात्रं  
द्वादशरात्रं’ वा इति वचनात् । तथा कामशाङ्केऽपि—‘अथ परिणयरात्रौ प्रकमेत्रैव  
किञ्चित्सृषु च रजनीषु स्तब्धभावा दुनोति । त्रिदिनमिह न भिन्नाद्वयचर्यं न  
चास्या हृदयमननुरूप्य स्वेच्छया नर्म कुर्यात्’ ॥ इति ॥

**नवपरिणयलज्जाभूषणां तत्र गौरीं**

**वदनमपहरन्तीं तत्कृताक्षेपमीशः ।**

**अपि शयनसखीभ्यो दत्तवाचं कथंचि-**

**प्रेमथमुखविकारैर्हासयामास गृदम् ॥ ९५ ॥**

नवेति ॥ तत्र कौतुकागारे ईशा: ईश्वरः [ नवपरिणयलज्जाभूषणां ] नवपरि-  
णयेन नवोद्भावेन या लज्जा सा भूषणं यस्यास्तामत एव [ तत्कृताक्षेपं ] तेनेश्वरेण  
कृताक्षेपं कृताकर्षणम् । उत्तमितमिति यावत् । वदनमपहरन्तीं साचीकुर्वतीम् । अयं  
लज्जानुभावः । अनुभावान्तरमाह—शयनसखीभ्यः अपि शयने सहशायिनीभ्यः  
नर्मसहन्तीभ्योऽपीत्यर्थः । कथंचित् कृच्छ्रेण दत्तवाचं दत्तोत्तरां गौरीं  
[ प्रेमथमुखविकारैः ] प्रमथा भृङ्गिरटिप्रभृतयो हास्यरसाधिदेवताः पशुपतेः  
पारिषदाः । यथाह भरतः—‘शृङ्गारो विष्णुदैवत्यो हास्यः प्रमथदैवतः’ इति ॥  
‘प्रमथाः स्युः पारिषदाः’ इत्यमरः । तेषां मुखविकारैमुखविकृतचेष्टितैः गृदम्  
अप्रकाशं हासयामास । हासायुपायैलज्जामपाकर्तुं प्रवृत्त इत्यर्थः । यथाह गोनर्दः-  
‘हासेन मधुना नर्मवचसा लज्जितां प्रियाम् । विलुप्तलज्जां कुर्वति निपुणैश्च सखीजनैः’ ॥  
इति ॥

इति श्रीमन्महामहोपाध्यायकोलाचलमङ्गिनाथस्त्रिविरचितया संजीवि-

नीसमाख्यया व्याख्यया समेतः श्रीकालदासकृतौ कुमारसंभवे

महाकाव्ये उमापरिणयो नाम सप्तम सर्गः ।

# TRANSLATION.

## CANTO I.

1. There is, in the northern quarter, the deity—sould lord of mountains (lit. immovable ones), by name Himālaya (the mansion of snow), who stands like the measuring rod of the earth, spanning (the distance between; lit. having entered) the Eastern and the Western oceans.

2. Whom, all the mountains, having fixed upon as the calf, while mount Meru, clever in milking, stood as the milker, milked from the earth (in the shape of a cow), as directed by Prithu, brilliant jewels and great medicinal herbs.

3. Snow could not be a destroyer of beauty in the case of him who is the source of countless jewels; for one blemish is lost in a host of virtues, like the spot on the moon in her rays.

4. Who bears on his peaks, a richness of metals, appearing like an untimely twilight, which, with its colours reflected into the pieces of clouds, leads to the amorous decking of the *Apsarases* (heavenly nymphs).

5. To whose sunny peaks the Siddhas repair (for comfort) when troubled by showers, after having enjoyed the shadow fallen on the peaks below the clouds floating round the mountain's zone.

6. Where the Kirātas (mountaineers) track the spoor of the lions that have killed elephants by the pearls dropping from the cavities of their claws, though they do not see their foot-marks, the blood stains being washed away by the streamlets of melted snow.

7. Where the barks of the birch trees, having characters written on them with mineral fluid, and so resembling the red spots on (the bodies of full grown) elephants, become useful to the Vidyādhara damsels for amatory correspondence.

8. Who, as if wishes to play an accompaniment to (swell the music of) the Kinnaras, singing in a high pitch, by filling the holes of the bamboos with the wind breathed from the mouths of the caves.

9. Where the odour, born of the milky juice flowing from the cedar (Sarala) trees, rubbed against by elephants to ease the itching sensation of their temples, makes the peaks fragrant.

10. Where the (phosphorescent) herbs with their lustre shed into the interior of the caves, serve, at night, as lights requiring no feeding of oil, at the time of the amorous sports of the forest dwellers accompanied by fair females.

11. Where the As'vamukhi women do not leave off their lazy gait, bowed down as they are by (the weight of) the hips and full breasts difficult to bear, on the path on which the snow has formed into blocks, and which therefore bites the sides of the toes and the heels.

12. Who protects from the sun (the maker of light) in his caves darkness, hiding there for shelter, being as it were afraid of light (like the night-bird); indeed, with the exalted, a feeling of kinship (that he is their own) extends to the lowliest suppliant seeking their protection as to the (most) excellent.

13. Where the yaks prove his title, the "Lord of the mountains," to be significant by (waving over him) the chauries (in the shape of their tails) as white as the rays of the moon, and having their beauty extended all round by the movements of the tails.

14. Where the clouds, with their forms accidentally hanging over the entrances to the caverns serving as houses, become the screens for the women of the Kinnaras, shy at their garments being snatched away.

15. From which the wind, which bears along with it the spray of the current of the Ganges and which ever and anon shakes the Devadârus (gods, trees) is enjoyed by the hunters who have done stalking the deer, agitating as it does the peacock's feathers (attached by them to their waists).

16. Whose lotuses, growing in the lakes on the highest summits and left after being collected by the hands of the seven sages, the sun, moving on a lower level, blossoms by rays shooting upwards.

17. On observing him as the source of sacrificial requisites, and his strength as capable of holding up the earth,

the Lord of creation himself conferred on him the sovereignty of the mountains with a share in the sacrificial offerings attached to it.

18. To maintain the continuity of his line, he, a kinsman of Meru, knowing rectitude, married, according to (proper) rites, Mená, the mind-born daughter of the Pitts, equal to himself and respected of the sages.

19. In course of time, as they began to enjoy connubial life worthy of their (respective) charms, the consort of the Mountain-lord, possessed of charming youth, conceived a child.

20. She gave birth to Maináka, who wedded a Nágá damsel, who contracted friendship with the ocean (to hide himself in) and who never experienced the pain of the wounds made by the thunderbolt even when the foe of Vítra, the cleaver of pinions, was enraged.

21. Then the chaste Satī, the daughter of Daksha and the former wife of Bhava (S'iva), who, driven by the insult offered by her father (to her lord) had abandoned her body by (means of) yoga, resorted to the Mountain's consort for rebirth.

22. That blessed one (Umá) was begotten on her (Mená), who was always self-restrained (or, devoted to the performance of holy rites), by the Mountain-lord, as prosperity is produced by the quality of energy from policy not failing in its operation on account of its being well directed.

23. Her birthday conduced to the happiness of embodied beings, both movable and immovable; a day when the quarters brightened, when the wind blew but without dust, and wherein there was a shower of flowers following close upon the music of conches.

24. The mother (lit. the progenitor) shone very brightly by her daughter, having a halo of resplendent lustre; as shines the land adjoining the Turquoise hills by the rays of gems shooting up at (responsive to) the roar of the new clouds.

25. As days rolled by, she, who had got her birth, growing, developed extraordinary graces as does the newly risen crescent of the moon waxing day by day other digits hidden in her lustre.

26. Her, the darling of her relatives, they called by the patronymic name of Párvatî ; the maiden of a pleasing face came to be called Umâ (only) afterwards, when forbidden by her mother to do penance with the words " *Uma*' (O, do not)."

27. The eyes of the Mountain-lord, though having a son, were never satiated with resting on this his child ; the row of bees, indeed, is more fondly attached to the mango tree (blossoms), though the vernal season blooms with countless flowers.

28. By her he received (additional) sanctity and was also glorified, even as the lamp is by its exceedingly brilliant flame or the heavenly path by the Ganges ( lit. the river of three courses) or the wise by refined speech.

29. In childhood surrounded by her companions, she, entering, as it were, into the spirit of sport often played with balls and dolls (made of cloth &c.) and with altars built on the sands of the Ganges.

30. To her, whose impressions (of the previous life) were permanent, the lores, acquired in the past life, came at the time of instructing her, as do the flocks of swans to the Ganges, in autumn, or their own lustre to the medical herbs at night.

31. Now she reached an age, beyond childhood, which is in itself an embellishment, not artificial, to the slim body, a cause of exhilaration not known as wine, a missile of Kâma (but) other than the flowery one.

32. Her body, charming in its perfect symmetry, was unfolded (developed) by fresh youth like a painting gradually growing under the brush (of a painter), or like a lotus blooming under the (influence of the) rays of the sun.

33. Her feet, while treading, gave to the earth the ever-shifting beauty of land-lotuses in the shape of the radiance of her raised great toe and nails emitting, as it were, red colour.

34. She, with a body stooping (on account of the weight of her breasts), was instructed, as it were, in the matter of her gait, wherein the tread appeared graceful through playful gestures, by the royal swans, themselves desirous of receiving instruction in return as they wanted to learn the music of her anklets.

35. The Creator, after he had fashioned her beautiful thighs, not very long, rounded and symmetrical, had to make an effort, as it were, for the production of excellent beauty when forming her other limbs.

36. The trunks of lordly elephants through toughness of skin and the plantain-stalks through their extreme coldness were unfit as standards of comparison for her thighs, though having a plump, rounded shape.

37. The beauty of the resting place of the zone of her, who was faultless, could, indeed, be inferred from this that it was placed, in after times (*i. e.* after her austerities were over), by Girisha, (S'iva) on his lap, which it was not possible even to be coveted by another female.

38. The delicate line of down which entered her deep navel after passing the knot of her garment (at the waist), appeared like the shooting ray of the central gem of her zone which was other than white (a sapphire).

39. She, with a slender waist resembling the middle of an altar, had three charming folds of skin (on her waist) as if they were a flight of stairs raised there by blooming youth for the God of love to ascend.

40. Of her, the lily-eyed one, the two breasts, yellowish white, having black nipples and pressing against each other, were so rounded that as much space as could be occupied even by a lotus fibre was impossible to be found between them.

41. I fancy her arms were more delicate than even the S'irisha flower, since they were thrown as chains round the neck of Hara by the fish-bannered God, although vanquished.

42. In the case of her neck gracefully elevated over her breasts and her encircling pearl-necklace, the condition of being the adorned and the adorer was indifferently exchangeable owing to each bringing beauty to the other.

43. The unsteady Goddess of beauty, could not enjoy (possess) the charms of the lotus when with the moon, and of the lunar graces when with the lotus ; but when she took herself to the face of Umá, she enjoyed the pleasure (coming from the charms) peculiar to both.

44. If a white flower were laid upon a young tender leaf or a pearl were to rest on the richest (lit. spotless) coral, then only could either vie with the sweet smile that played about (lit. whose lustre was shed over) her rosy lip.

45. While she, who had a musical sound, spoke in a voice that distilled nectar as it were, even the koil (lit. bred by others), was to the ears of the listeners full of jarring notes, like a harp, out of tune, when played upon.

46. The timid (unsteady) glances which were not dissimilar to the blue lotus (tremulous) in a strong wind, did the female fawns borrow from her, or she with elongated eyes from them?

47. On seeing the beauty, charming in its sportiveness, of her long arching brows, pencilled as it were with black paint, the bodiless God gave up all pride in the beauty of his (curved) bow.

48. If there can be a sense of shame in the minds of the lower animals, then the female Chamaras will, undoubtedly, grow cold in their fondness for their hair on seeing the magnificent tresses of the daughter of the Mountain-lord.

49. In short she was created by the Creator of the universe with great effort, as if with a desire to see all beauty combined in one form, by gathering together all the standards of comparison and placing them, each in its place.

50. Once, it is said, Nàrada, who roams at will, on seeing that girl near her father, declared that she would be Hara's one bride who would share half of his body through love.

51. For this reason her father remained (indifferent), setting aside all thought of another bridegroom for her, although she had reached the age of adolescence: (for) an oblation, sanctified by *mantras*, lustrous objects other than fire do not deserve.

52. The Mountain could not offer his child to the God of gods unsolicited: a wise man resorts to neutrality even in the matter of his desired object through fear of his request being refused.

53. When that lady, of pearly teeth, abandoned her body through resentment against Daksha in her former birth;

just from that time the Lord of beings ( S'iva ), giving up all attachment ( to worldly pleasures ) lived without a wife.

54. He, with a skin for his garment, and with his mind controlled, dwelt, for the purpose of practising austeries, on some peak of the Snow-mansion, where the sacred fir trees were laved by the current of the Ganges, which was odoriferous with the fragrance of musk, and where there was the music of heavenly minstrels ( Kinnaras ).

55. And his attendant troops, with the flowers of the Nameru trees for their ear-ornaments, clad in the barks of the birch trees soft to touch and annointed with mineral ( red arsenic ) dyes, sat on the rocks coated with fragrant resin.

56. His bull ( having a prominent hump ) uttering a pleasing bellow of pride, digging with his hoofs the rocks of collected snow, and looked at with great difficulty by the terrified gayals, bellowed aloud there, intolerant of the roar of the lions.

57. He, of eight forms, himself the giver of the fruit of penance, having set up a fire there, kindled with sacrificial wood and another manifestation of himself, practised austeries with some unknown object.

58. The mountain-lord having worshipped him of inestimable worth and adored by the gods ( lit. the denizens of heaven ), with the customary offerings, directed his daughter of restrained soul, together with her ( two ) female friends, to wait upon ( or propitiate ) him.

59. S'iva ( lit. the Mountain-dweller ) allowed her to serve him according to her desire although an obstruction to contemplation; for they alone are steady whose minds are not affected in the presence of the cause of perturbation.

60. Culling flowers for offerings, assiduous in cleaning the altar and bringing water for the performance of holy rites and the Kus'a grass—thus did she, having lovely tresses, attend upon S'iva every day, her fatigue being allayed by the rays of the lunar digit on his head.

## CANTO II.

1. At that time the denizens of heaven, harassed by Taraka, went to the abode of the self-existent God, Bramha, having placed Indra (the speedy-vanquisher) at their head.

2. Bramha revealed himself to them, the lustre of whose faces had faded away, as does the sun (the possessor of bright rays) to the lakes with sleeping (closed) lotuses in the morning.

3. Then, having bowed to him, who has a face on every side, who is the creator of all, and who is the lord of speech, they propitiated him with appropriate (lit. full of sense) speeches.

4. Salutation to thee of three forms, the one soul before the creation of the world, who afterwards dividedst thyself into the three Gunas (Satva, Rajas and Tamas) and manifestedst a variety (of forms).

5. O uuborn one, the universe, composed of things that move and that do not move, has sprung from the ever prolific seed which was cast by thee in the waters; hence art thou glorified as its source.

6. Manifesting thy might by the three forms (lit. three states characterised by the three qualities), thou alone hast come to be the cause of the creation, the protection and the retraction (of the universe).

7. Male and female are the separate manifestations of thy own self, (thus) split up through the desire of creating; and these are declared as the parents of the creation that sprang into existence.

8. The waking and slumbering of thee, who hast separated thy day and night by the measure of thy own time, are (represent the period of) the creation and destruction of all things.

9. Thyself without a source, thou art the source of the universe; thyself endless, thou art the end of the universe; without beginning, thou art the beginning of the universe; and thyself lordless, thou art the lord of the universe!!

10. Thou knowest thyself in thyself, thou createst thyself by thyself and thou art absorbed in thyself by thy own mighty self.

11. Thou art fluid and hard on account of the close contact of the particles (adhesion); gross and subtle; light and yet heavy; perceptible and yet the opposite of that; thy will is absolute in the (manifestation of the) energies (or miraculous powers).

12. Thou art the source of those speeches (Vedas), the introduction of which is by (the syllable) Om, the utterance of which is in threefold intonation, the rite to be performed by which is sacrifice, and the fruit of which is heaven.

13. They declare thee as the Prakriti operating for the benefit of the soul (Purusha); and they know thee alone to be the Purusha, the indifferent (passive) witness of (the operations of) the Prakriti.

14. Thou art the father of the manes, god of the gods, higher than the high and the progenitor of the progenitors of mankind.

15. Thou, the eternal one, art the sacrificial offering and again its offerer (the sacrificer), the enjoyed and the enjoyer, the knowable and also the knower, the meditator and again the supreme object of meditation.

16. Having heard from them these praises, thus uttered, truthful and going (pleasing) to the heart, the Creator, inclined to show favour, answered the gods thus:—

17. Of that primeval bard, the fourfold (*i. e.* having a fourfold excellence) flow of words (speech) being uttered from the four mouths, was successful (or had its object gained).

18. Welcome to you, O gods of mighty valour, who, having held your (respective) high posts by your might, have come here in a body and who have pole-like (long) arms (*i. e.* reaching upto the knee).

19. Why is it that your faces do not show their wonted glow like stars with their gleam dimmed by a mist?

20. This thunderbolt of the destroyer of Vritra, not displaying its variegated splendour (rain-bow) on account of the loss of its radiance, appears to have its edges blunted.

21. The noose in the hand of Varuna, irresistible to the enemy, is reduced to the helplessness of a serpent, whose prowess is repressed by a spell.

22. The arm of Kubera, from which the mace is cast off, and which, therefore, appearing like a tree with its branches broken, hints, as it were, at a defeat, that has been like a dart in the heart (rankling in his mind).

23. Even Yama, scratching the ground with his rod having its lustre entirely gone, brings to it, invincible once, the insignificance of a quenched firebrand (for marking the earth).

24. How have these A'dityas, cool on account of the loss of their burning lustre, come to the condition of being gazed on at will, as if painted in pictures?

25. The halting of the speed of the Maruts (wind-gods) can be guessed from their faltering motion, as is the stoppage of their current from the refluence of waters.

26. The heads of the Rudras, with their crescents hanging from the knots of matted hair, bent low (through shame of defeat) tell of the quelling of their deep gutteral sounds (their weapons).

27. Have you, who had already gained position (established your pre-eminence), been thrown down from it by your more powerful enemies, as general rules are overthrown (set aside) by special ones (exceptions)?

28. Say then, my children, what crave you, coming here together? With me rests the creation of the world, with you its protection.

29. Then Vâsava urged the preceptor (of the gods) with (a motion of) his thousand eyes, that appeared beautiful like a bed of lotuses shaken by a gentle wind.

30. He, the twofold eye of Hari, greater (more serviceable to him) than his one thousand eyes-he, Vâchaspati (the lord of speech) spoke to him, the lotus-throned one (Brahmâ), with hands folded (in supplication).

31. O Lord, what you said is so: our high position is snatched away from us by our foes. O mighty One, how should you not know it when your soul pervades each and every creature!

32. A mighty demon named Ta'raka, grown insolent by a boon obtained from you, has risen to torment the world, like a comet.

33. To his town the Sun sends his rays in such numbers only as will suffice to awaken (cause to bloom) the lotuses in his pleasure-lakes. (He is afraid of shining in all his glory.)

34. On him the Moon waits with all his digits at all times (in both the halves); only he keeps back the digit that forms the crest-gem of S'iva.

35. The Wind, with his motion in his garden stopped through fear of (punishment for) stealing (bearing) away flowers, does not blow near him with greater force than is produced by a fan.

36. And the Seasons, ever diligent in providing a stock of flowers, wait upon him, as if they were (nothing more than) his gardeners, giving up for the time a succession of service.

37. The Lord of rivers (the sea) anxiously awaits the developing of precious stones, fit to be offered as presents to him, in the bosom of water.

38. The serpents, with Vâsuki at their head, with their blazing jewel-lustres, wait upon him at night, serving as fixed lamps.

39. Even Indra, desirous of securing favour done by him, tries again and again to win him over with the precious flowers of the desire-granting trees (Kalpadrumas) sent by messengers.

40. Though served in this way, he harrasses the three worlds. A wicked person can be put down only by a retaliation of injury and not by an act of kindness.

41. By him are the trees of the Nandana grove, the leaves of which were tenderly plucked by the wives of the immortals, made to experience cuttings and fallings.

42. When asleep, he is fanned by the captive heavenly damsels with chauries, showering the spray of tears, and raising wind light like breathing.

43. He has built pleasure-mountains in his residences having rooted up peaks of Meru, (once) struck by the hoofs of the Sun's coursers.

44. The water of the heavenly Ganges, made oily by the rut of the elephants of the quarters, is alone left now

( *i. e.* without its golden lotuses ), while his pleasure-lakes have become the abode of the harvest of golden lotuses.

45. The love of seeing different worlds is no more entertained by the gods, as the path of the aerial cars has become desolate through fear of being attacked by him.

46. He, versed in magic arts, snatches away from the mouth of fire, the oblation offered by the sacrificers ( in due form ) in sacrifices when instituted, while we look on ( helplessly ).

47. He has borne away the well-known Uchchais'ras, the jewel of horses, who was, as it were, the long acquired glory of Indra in a bodily form.

48. All our efforts against the wicked wretch are turned to naught, as herbs of powerful healing virtue, against a joint distemper of the three humours malignly disturbed.

49. The discus of Harí, whereon rested our hope of success, offered itself, as it were, like a gold ornament round his deck, with a stream of lustre (only) flashing forth from it as it clashed ( against his bosom ).

50. Now his elephants, who have vanquished Airàvata, are practising butting against the clouds, such as Pushkaràvartaka and others.

51. O Almighty God, we, therefore desire to create a leader to destroy him, as those desirous of salvation wish to raise religious virtue, which cuts off the fetters of Karman.

52. Whom, the defender of the heavenly host, having placed in the foremost place, the Breaker-of-mountains ( Iudra ) will lead back the Glory of victory, like one taken captive.

53. When this address was concluded, the Self-existent One uttered a speech, which far surpassed, in sweetness ( its refreshing effect ), a shower falling after thunder.

54. This your desire will be gratified; wait some time: but I will not, myself, undertake the work of creation for its fulfilment ( *i. e.* producing a leader ).

55. The demon who acquired his glory from here, ought not to have destruction from here; it is improper to cut down even a poisonous tree when (once) nurtured by oneself.

56. Formerly this (*viz.* freedom from death at the hands of the gods) he sought (as a boon) and the same I granted him; and (thus) by a boon made his penance, capable of burning the worlds, nugatory.

57. Who but a portion of the energy of the Black-necked one (S'iva) dropped (on favourable ground) can withstand him who is warlike when ready to attack in a battle?

58. That God (S'iva) is the supreme soul (lit. highest lustre) reigning beyond the region of darkness (the quality of Tamas)-he, the extent of whose prowess cannot be accurately gauged either by me or by Vishnu.

59. So you, who are desirous of achieving your object, should try to draw away (tempt) the mind of S'iva, steadied by self-restraint (or firmly fixed on contemplation) (towards matrimony) by means of the beauty of Umā, like iron by a magnet.

60. Only these two are capable of bearing the seed of us two when deposited—Umā of S'iva and his watery form of me.

61. (Another form of) the self (son) of that S'iva, having taken up the leadership of your host, will loosen the braids of the captive heavenly damsels by the glory of his might.

62. Having addressed the gods thus the Creator of the universe vanished (from sight); and the gods, too, went back to the celestial world with what was to be done firmly settled in their minds.

63. Having fixed upon Kandarpa (as the proper agent to be employed) in that business, the chastiser of Pâks (Indra) approached him by the mind, the speed of which was doubled by his eagerness for the accomplishment of the object.

64. Then the flower-bowed god, with his bow, the ends of which were as beautiful as the arching brows of graceful women, slung over his neck bearing the marks of the bracelets of Rati, and having his missile, the young sprouts of mango trees, deposited in the hands of his friend Madhu (vernal season), approached the Performer-of hundred-sacrifices (Indra) with folded hands.

### CANTO III.

1. The thousand eyes of (Indra) simultaneously alighted on him, leaving the gods; generally the regard of lords for their dependents changes according to the purpose they desire to be accomplished.

2. He was allowed a place near his own throne by Vāsava with the words "sit here;" and he, having acknowledged the courtesy of his master by (a reverential inclination of) his head began to speak to him in private thus—

3. O you who discern the special qualifications of men, command what you desire to be done in the (three) worlds. I should like this your favour shown by your remembrance (of me) to be enhanced by (the execution of) a command.

4. By whom, desirous of getting your post, has your vengeance been roused by mighty (lit. exceedingly prolonged) austerities? For in a trice shall he be within the range of this my bow on which an arrow has been fixed.

5. Who, undesired by you, is seeking the path of salvation through fear of rebirth? Let him long stand fettered down to wordly existence by the side-long glances, bewitching with the play of the eyebrows, of beautiful women.

6. Say, of what foe of yours shall I, employing as my messenger sensuality, obstruct the temporal and spiritual advancement, although he be instructed in morality by Ushanas himself, as the flooded current of a river obstructs its two banks?

7. What lady (having full buttocks) painfully keeping the vow of chastity, who has made a niche in your unsteady (lustful) mind by her beauty, do you wish to be compelled to twine her arms round your neck, of her own accord, abandoning all (sense of) shame?

8. O gallant, by what lady naturally passionate, have you been spurned for your infidelity in love although fallen at her feet? Her body shall I subject to strong repentance and make it (helplessly) resort to a couch of tender sprouts.

9. O mighty one, be pleased; let your bolt rest; what foe of yours should quail, with the might of his arms rendered unavailing even before women, with lips curling through passion ?

10. Although flower-armed, taking Madhu ( the presiding deity of the vernal season ) alone for my associate, shall I break down ( through your favour ) the self-restraint even of the Trident-holder ( S'iva ). What are other bowmen before me then ?

11. Then A'khandala ( Indra ) having taken his leg off his thigh and honoured the footstool by placing it upon it, thus spoke to Kàma who had declared his power as equal to the ( achievement of the ) object he had in view—

12. Friend, all is possible for you to do; I have but the two weapons, yourself and my bolt ; my bolt( however ) is powerless against those mighty with the power of austerities, while you go ( unchallenged ) everywhere and accomplish every thing.

13. I know your strength, and hence employ you in acts of grave import as I would do myself; Krishna has assigned to S'esha the duty of bearing his body, on observing his capability to uphold the world.

14. In talking of the power of your arrow to hit the Bull-emblemed God ( S'iva ), you have almost undertaken our work: know that at present this is just the desired object of the gods ( lit. those who have an allotted portion in a sacrifice ) who have powerful foes.

15. The divine beings desire to have a leader for their host, sprung from the energy of Bhava, that they can conquer their foes. And he, the repository ( or source ) of the principal and accessory *mantras*, who has concentrated his mind on Brahma, can be subdued ( managed ) by the fall of your one arrow.

16. Strive to make him, who is self-restrained, love the devoted daughter of Himàlaya; of all women she alone is the proper ground for the depositing of his seed—so has declared the Self-born ( Brahmá ).

17. And the daughter of the Mountain-lord, at her father's bidding, waits upon the Eternal one ( S'iva )

practising penance on the high region of Himalaya—so have I heard from the lips of the heavenly nymphs; ( for ) they form my band of spies.

18. So then go to accomplish this business; do the work of the gods. This purpose can only be attained by the achievement of another object : it, ( therefore ), has need of you as its primary cause as the sprouting up of a seed requires water before it can make its appearance.

19. On him, the means of the attainment of victory by the gods, *your* missile only, we grant, has power; *you* are blessed; ( the performance of ) a deed, not accomplished by any other person, although unknown to fame, is the glory of men.

20. These gods are your suppliants ; the business ( you have to accomplish ) is ( for the benefit ) of the three worlds; and the deed done by your bow is not very cruel : O wonder ! Your prowess is to be envied !!

21. O disturber of the peace of mind, Spring ( Madhu ) is your helper, though unasked, through your comradeship. Who asks the wind to be the fanner of fire ( lit. the devourer of the sacrificial offerings ) ?

22. With the words "so be it", the God of love received on his head his master's command, like a garland offered as a gift of favour, and started ; and Indra touched his body ( as a mark of special grace ) with his hand grown rough by stroking the Airâvata ( for encouragement ).

23. He went to the Himalayan resort of Sîhanu ( S'iva ) followed by Mâdhava, his dear friend, and by Rati with apprehension, determined to effect the work even at the cost of his body.

24. In that forest Madhu ( the vernal season ) manifested himself having assumed his proper form, which was an object of pride to the mind-born One ( Kâma ), acting antagonistically to the performance of austerities of the sages practising self-restraint.

25. When the hot-rayed one ( sun ) began to go towards the quarter guarded by Kubera ( the North ) out of the proper season, the Southern quarter sent forth wind from her mouth like a sigh of anguish,

( *Side-meaning.* ) A certain kind-hearted damsel heaved out a sigh of pain from her mouth, when her lover, an adventurous gallant, started to go to another woman, kept by some deformed person, having broken the engagement with her.

26. Then the As'oka tree put forth at once flowers together with foliage just from its stem and did not wait for a touch from the feet of the fair jingling with anklets.

27. The Vernal Season having fitted up the arrow (of Káma) in the shape of the young mango blossom with fresh leaves as its feathers, inscribed on it, as it were, the name of the Mind-born in the shape of the bees.

28. The Karnikára flower, though of gorgeous tints, pains the mind by its odourlessness; generally the mind of the Creator of the world is averse to bestowing completeness of qualities on a thing.

29. The Palás'a buds, extremely red and curved like the young moon, not being blossomed, shone like red marks of nails on (the persons of) the Forest-sites then united with the Vernal Season (their lover).

30. The Vernal Beauty having displayed on her forehead a *Tilaka* ( the tilaka flower ) artistically painted with black pigment in the shape of the bees that swarmed over it, ornamented her lip of the young mango leaf with a red tint (red lac) mellow like the light of the morning sun.

31. The fawns with their eyes blinded by the pollen-dust of the blossom of the Piyàla trees and intoxicated with passion, ran wildly against the wind in the forest glades, full of the murmur of falling leaves.

32. What strain of music was warbled out by the male Cuckoo, whose neck was red (or, whose voice was impassioned) by his feasting on the mango sprouts, became the mandate of Smara competent to break down the pride of high-minded dames.

33. Perspiration made its appearance on the ornamental paintings (on the persons) of the Kinnara ladies, the complexion of whose faces was slightly yellow and whose

lips looked bright (not being smeared with wax or, after Malli.—were free from pain), owing to the passing away of the wintry season.

34. The ascetics, living in the forest of S'iva (lit. the immovable one), seeing the untimely manifestation of spring could, with difficulty, be masters of their minds whose perturbation was curbed with (great) effort.

35. When Madana reached that region, with Rati as his companion, and his flower-bow strung, all living things forming themselves into pairs manifested by their actions amorous feeling pervaded by the sentiment of love gone to excess.

36. The male bee, attentive to (according to Malli., following) his dear mate, drank honey from the same flower-bowl; and the black antelope scratched with his horn his female who had closed her eyes through the pleasant sensation caused by that touch.

37. The female elephant, through great love, gave to the male the water held in her mouth, fragrant with the pollen-dust of lotuses. The Chakrawâka (lit. having the name of the member of a chariot) flattered his hen by giving her a lotus-stalk half eaten (by himself).

38. The Kimpurusha, in the intervals of music, kissed his beloved's face with the eyes attractive by rolling through intoxication caused by the floral wine, and having its paintings a little disfigured (lit. loosened) by the drops of perspiration brought on by exertion.

39. The trees even received close clasps from the arms, in the shape of tender twigs, of the creeper-wives, captivating with throbbing lips in the shape of young reddish sprouts and with breasts of the full clusters of flowers.

40. Hara, though hearing the music of the heavenly damsels at such a time, remained absorbed in meditation; for never can obstacles break the Samâdhi (disturb the contemplation) of those who have complete control over themselves.

41. Then Nandi, standing at the entrance of the creeper-bower, with a gold staff resting against his left forearm, checked the Ganas, ordering them not to be mischievous by a sign of his forefinger placed on the mouth.

42. And at his bidding the whole forest itself stood with its movements committed to a painting as it were, the trees having ceased waving about, the swarms of bees having remained still, the birds having withheld their music, and the beasts having stopped roaming.

43. Having avoided his glance, as one does the quarter wherein shines Venus, when starting on a journey, Kāma entered S'īva's abode of contemplation, screened with the thickly interwoven branches of the Nameru trees all round.

44. He, the fall (destruction) of whose body was at hand, saw the Three-eyed God, absorbed in ascetic contemplation, seated on an altar of the Devadāru tree, covered over with a tiger's skin.

45. The fore-part of whose body was steady owing to the posture called Vīrāsana, who was sitting straight and fully drawn, both of whose shoulders were a little bent, and in whose lap there lay as it were a full blown lotus, owing to his two hands being placed there with the palms turned upwards.

46. The mass of whose matted hair was gathered upwards and tied with a serpent, who had a double string of Rudrākshas hanging down from his ears, and who wore a black antelope's hide with knots, appearing still more darkish on account of the complexion of his neck;

47. Who was looking steadfastly at (the tip of) his nose with his eyes, the fierce pupils of which were motionless and shining out a little, and which had desisted from the habit of knitting the brows, the thick lashes of which were not moving and the vision of which was turned downwards;

48. Who, on account of the suspension of the vital airs (lit. the airs moving inside), appeared like a cloud not

blustering up to burst into a shower, or like a reservoir of water unruffled with ripples or like a lamp (burning) steady in a place free from wind;

49. Who was putting into shade the grace softer than that of the lotus fibres, of the young moon, by the rays of light shooting forth from the head, having got a passage through the eye in the cranium;

50. Who, having fixed in his heart the mind, with its operations through the nine gates (of sense) entirely suspended and completely under the influence of concentration, was realising in himself his own self, whom the seers call the Eternal.

51. Smara (Cupid), while looking at him, the three-eyed one, not to be assailed even in thought, in that posture, his hand drooping through fear, did not notice the bow and arrow dropped down from his hand.

52. Just then was seen the daughter of the Lord of immovables (Hima'laya) accompanied by the sylvan deities, reviving, as it were, his prowess, almost deadened, by the beauty of her person;

53. Who wore a decoration of the spring flowers, the *As'oka* flowers in which put into shade the rubies, the *Karnika'ras* bore the lustre of gold and the *Sindhuvaras* shone like a necklace of pearls;

54. Who stooped a little with (the weight) of her breasts, and wore a garment of the hue of the morning sun, thus looking like a walking creeper covered with folige and bending under the breast-like clusters of flowers;

55. Who was drawing up with her hand again and again the zone, composed of Bakula flowers, slipping down her hips, which was, as it were, a second string for his bow deposited there by Smara who knew the appropriate place for it;

56. And who, her eyes agitated through confusion, was keeping off, every moment, with a sportive lotus, a bee hovering round her Bimba-like nether lip, with its thirst (desire) excited by her fragrant breath.

57. On seeing her, faultless in all her limbs, and a standing shame even to Rati, the flower-arrowed god again

hoped for the accomplishment of his object respecting the Trident-holder who had conquered his senses.

58. Uma' approached the entrance ( of the abode ) of S'ambhu, her future lord; and at the same time, he too, having realised in himself the eternal light called Parma'-tman desisted from contemplation ( broke the Sama'dhi ).

59. Then the Lord, slowly releasing all the vital airs in the body, the portion of the earth under him being, with great difficulty, upborne with the tops of his hoods by the lord of serpents, loosened the firm Vîra'sana.

60. To him, Nandi, having saluted, announced the coming of the daughter of the Mountain-lord through the desire of waiting upon him, and ushered her into the presence of his lord, her admittance being permitted with a mere sign of the eye-brow.

61. By her two friends was scattered a collection of spring-flowers, mixed with bits of leaves gathered with their own hands, at the feet of the Three-eyed God, with a bow.

62. Umâ made a bow to the Bull-emblemed God with her head, when the tender leaf on the ear dropped down and the fresh Karinka'ra flowers shining in the midst of her black tresses got loosened.

63. She was indeed told the truth by Bhava when he said " do yoge t a husband, who will not attend to another woman:" the words of the mighty do not foster a sense contrary to their meaning in this world.

64. Kâma, having seized this as the proper opportunity for ( discharging ) his arrow, being as if desirous of entering the fire like a moth, touched again and again the string of his bow, having fixed his eye on Hara, while Uma' stood hard by ( lit. in the presence of Uma' ).

65. Then Gauri offered to Girisha, given to asceticism, a rosary of the seeds of lotuses grown in the Manda'-kini and dried up by the rays of the sun, with a band of a rosy colour.

66. The three-eyed God through love for devotees made ready to take that rosary, and the very moment the flower-arrowed God placed on the bow his unfailing arrow called Sammohana (the captivator).

67. Hara, his firmness a little shaken, as is the sea (agitated) at the rising of the moon, cast his eyes on Uma's face, the lower lip of which was like the Bimba fruit.

68. The daughter of the Mountain too, betraying her emotion by limbs that looked like the blooming Kadamba flowers (on account of the hair standing on end), stood with a half averted face, lovelier still and with the eyes agitated through shyness.

69. Then S'iva, having strongly restrained the perturbation of his senses by means of his (perfect) self-control, and desiring to find out the cause of the disturbance of his heart, directed his eye towards the directions.

70. Then he saw the mind-born one, his clenched fist resting on the corner of his left eye, his shoulders bent (forward) and his left foot drawn in, ready to strike with his beautiful bow stretched to (the figure of) a circle.

71. All at once a blazing fire with rising flames sprang from the third eye of him, whose ire was roused by the disturbance to his austerities, and whose face was terrible to look at owing to the knitting of the eye-brows.

72. Ere the cries of the gods—"Restrain thy ire, restrain thy ire, O Lord"—could rise in the sky, the fire, born of the eye of Bhava, left only the ashes of Madana.

73. And Rati, who for a time stood unconscious of the death of her husband, had a favour conferred upon her as it were by the swoon, which, occasioned by the sharp discomfiture, stifled all operations of her senses.

74. Having quickly destroyed him, the obstacle to his austerities, as the bolt of Indra does a tree, the Great ascetic, the Lord of beings, together with his followers, vanished from sight, in order to avoid the vicinity of women.

75. The daughter of the Mountain knowing the desire of her exalted father as well as her lovely body to be vain, overwhelmed with shame all the more, because it happened in the presence of her two friends, somehow or other went homeward, like one dazed.

76. Just then the Mountain, having taken into his arms his daughter who deserved to be sympathised with and who had closed her eyes in fear of the anger of Bhava, went along the path, as does the elephant of the gods holding a lotus sticking to his tusk, with his body stretched to its full length on account of his great speed.

#### CANTO IV.

1. Then the wife of Káma, who was beside herself, being entirely in the power of the trance, was awakened by Destiny, wishing to make her experience new widowhood with its unbearable pangs.

2. She made her eyes, opened at the close of the swoon, gaze attentively, but she did not know that the sight of her dear lord was for ever lost to her never-satiated eyes.

3. " O Lord of my life, art thou alive," so saying she got up; but she saw on the ground, merely a heap of ashes, in a man's shape, due to the fire of the anger of Hara.

4. Then she, again distracted (with grief), her breasts dusty from the touch of the ground, and her hair dishevelled, wailed, as if making the region (the living creatures) share her grief ( lit. equally miserable ).

5. Thy body, which served as a sample for all amorous persons by its resplendency (handsomeness), has been reduced to this condition, and yet I do not burst through grief! Hard-hearted, indeed, must be women!

6. Where hast thou fled, abruptly leaving me whose (very) life depends upon thee, forgetting thy love in a moment, as does a torrent of water throwing up a lotus after breaking down a dam ?

7. Thou hast never done anything that would displease me, nor have I ever acted contrary to thy wishes: why is it, then, that, without cause, thou dost not present a sight of thee to thy Rati who is lamenting (thy loss)?

8. Dost thou remember, O Smara, my binding thee with the strings of my waist band whenever I was addressed with a wrong name by thee, or my beatings of thee with lotuses used as ear ornaments, hurting thy eyes with pollen-dust dropping from them ?

9. I know the speech which thou wouldest utter to please me—viz. “ thou dwellest in my heart ”—to be false ; if it was not an empty compliment, how is it that thou art without a body, and Rati uninjured ?

10. I will follow the path of thee who hast started on a new journey to the other world; but this world is cheated (of its pleasure) by Vidhi: the happiness of embodied beings does, indeed, depend on thee.

11. Who else but thee, O beloved, can enable the sweet-hearts terrified by the thunder of the clouds, to reach the houses of their lovers, when the roads of the cities are shrouded in nocturnal darkness ?

12. The intoxication of the young damsels by wine is now a mockery when thou hast ceased to exist—the intoxication that makes the red eyes roll (from side to side) and the words falter at every step.

13. O bodiless one, the Moon, knowing that the body of thee, his dear friend, has become a subject-matter of tales (only) and that his appearance (in the sky) useless, will, with great reluctance, give up his thinness, even when the dark half has passed away.

14. Say by whom will the fresh blossom of the mango tree, the beautiful stem of which is reddish green and the sprouting of which is proclaimed by the notes of the male-cuckoo, be used as his arrow ?

15. The swarm of bees, which was many a time used as a string for thy bow by thee, seems by its humnings,

In piteous tones, as if to sympathise with me, whose distress is great.

16. Rise again, recovering thy graceful form, and once more appoint the koel, naturally clever in sweet (persuasive) talk, to the post of a messenger in love

17. There is no peace for me, O Smara, remembering as I do, our secret sportings, so familiar to us, and embracings, accompanied by tremour, solicited by bowing down the head.

18. O thou expert in love-matters, here I bear on my person the vernal decoration of flowers arranged by thyself, but that beautiful body of thine is not to be seen.

19. Come then, and finish the colouring of my left foot, (lit. other than the right one) before finishing the decoration of which, thou wast (called away by being) remembered by the cruel gods.

20. As long as thou art not deceived (into loving them) in heaven, O dear, by the artful damsels of heaven, I will come to sit once more on thy lap, following thee by the way of locusts (burning myself on the funeral pyre).

21. O beloved, though I follow thee, this reproach will stand—that I, Rati, bereaved of Madana, lived (though) for a moment only.

22. How can the last decorations be done by me for thee, who hast gone to another world? For thou hast been reduced to an unthought-of condition by simultaneously (closing) both thy life and body.

23. I remember thy merry talk (lit. accompanied with smiles) with, and casting a side-glance (lit. looking from the corner of the eyes) at Madhu, as thou wast straightening the arrow, with the bow stationed on thy lap.

24. Where is thy friend, Madhu, the delight of thy heart, who shaped thy bow with flowers? Or alas, can it be that he, too, is sent along the path taken by his friend by the Trident-holder whose wrath is dreadful?

25. Madhu, cut at heart by her cries of woe, as by venomous arrows, discovered himself in the front of the woestriken Rati to console her.

26. On seeing him she wept bitterly and beat her bosom so as to oppress her breasts; misery breaks out as if opening her flood-gates in the presence of one's connections ( a Kinsman or a friend ).

27. Smitten with grief she thus said to him-Look, O Vasanta, what has remained of thy friend. These ashes, variegated like a pigeon, are blown about, particle by particle, by the wind.

28. Now reveal thyself to us, O Smara. This Mâdha-va longs to behold thee; the love of men may be fickle to women, but it can not be so towards a friend.

29. By this thy comrade (lit. one who is always by the side) the whole world, including the gods and the demons, is forced to own the empire of thy bow, the string of which is the lotus-fibre, and the arrows delicate flowers.

30. Gone is that friend of thine; he comes not back, as a lamp put out by the blast of wind; I am as it were the wick (of this lamp); behold me enveloped in the smoke of unbearable misery.

31. Fate, sparing me while killing Kâma, has only done half the butchery; when the firm supporting tree is broken by an elephant the creeper (hanging by it) tends (is bound) to come down.

32. Therefore let this duty by a friend, which comes next, be done by thee; pray, send me, who am afflicted, to my husband, by consigning me to the funeral fire.

33. The moon-light passes away with the moon, and the lightning vanishes with the clouds; that a wife has to go by the way the husband has gone is thus admitted even by life-less things.

34. Besmearing my breasts with these ashes of the body of my beloved, I shall lay my body on the fire as if on a bed of young leaves.

35. O gentle one, thou hast many a time helped making up our bed of flowers; do thou now pile up a pyre quickly, urged to do so with a bow with joined palms.

36. After that, coax the fire set to me by fanings in the shape of the south winds that it should burn quickly;

it is indeed known to thee that Smara can not bear to live without me even for a moment.

37. Having done so, offer one handful of water for us two ; that thy friend, together with me, will drink undivided in the other world.

38. On Mâdhava, in the ceremony after-death for Smara offer the spray of mango blossom, the leaves of which are tremulous ; for the mango blossom was dear to thy friend.

39. A speech, breathed in the sky, comforted Rati, thus prepared to abandon her life ; as does the first shower comfort a fish distressed by the drying up of a pond.

40. O thou, wife of the flower-weaponed god, thy husband shall not be long unobtainable to thee : listen how he came to the plight of a locust in the flame of the fire (sprung) from the eye of Hara.

41. Prajâpati (the lord of creation) felt a lustful desire for his own daughter, his senses being excited by Kâma ; he, then, having curbed the excitement, cursed Kâma, who has thus experienced the fruit (of his own act).

42. " When Hara, made to look upon her with favour by her austerities, will lead Pârvati to the altar, then having got back his own bliss, he will unite Smara again with his form."

43. Thus did god Brahmâ, when begged by Dharma, deliver a speech setting forth a limit to Smara's curse : the self-restrained and the clouds are the sources of both, *Ashani* and *Amrit* lightning and water (curses and favours ; ).

44. So, O sweet woman, preserve this body which will be reunited with thy husband : a river, the water of which is drunk up by the sun, is again joined with a fresh current in the rainy season.

45. Thus did some being of unseen form discourage Rati's idea of seeking her death, and through a belief in that the friend of the flower-weaponed god) (voice) spring (lit), consoled her with words (replete with good sense).

46. Then the wife of Madana lived, (thinned by her misery), awaiting the end of the calamity just as the crescent of the moon appearing by day and looking pale through the loss of rays, awaits the (coming of the) evening.

## ACT V.

1. Parvati, baffled in her hopes by the Trident-holder: burning, in that manner, the mind-born deity in her presence, cursed her beauty in her heart, for beauty has for its guerdon good fortune as regards (the being liked by) one's beloved.

2. She wished to make her beauty fruitful by austerities, having recourse to concentration; how else, could she secure the two things such love and a husband of that kind.

3. Menā, hearing that her daughter, who had set her heart on Girisā, was resolved to practise penance, clasped her to her bosom, and spoke dissuading her from the difficult practice of asceticism.

4. In the house are deities such as the heart would desire: what a wide difference is there between austerities and thy body? The delicate Sirisha flower can bear the tread of a bee but not that of a bird.

5. Menā, though thus exhorting her daughter, whose desire was inflexible, could not dissuade her from her resolve: who can make a mind firm in its resolution to achieve a desired object or turn back water (rushing) towards a low ground.

6. On one occasion that steady-minded girl, begged of her father, who knew her desire, a residence (permission to dwell) in the forest to perform religious austerities till their fruition, through a friend who was her confidante.

7. Being granted permission by her great father, delighted in a persistence worthy of her, she repaired to a peak, full of peacocks, which came to be known by her name ever afterwards among the people.

8. She, of never-to-be shaken disposition, having given up her necklace, which rubbed away the sandal paste (on her breast) by its threads, wore a bark garment, tawny like the morning sun, the close union of which with the body was prevented by the elevated breasts.

9. As her face looked pretty by her decorated tresses so it did by the matted hair also; a lotus does not look beautiful only by the swarms of bees but even by its union with moss.

10. By that string of Munja grass having three threads, which she wore for her penance and which (by its harsh touch) caused her hair to stand erect every moment, was the place of the waistband made red, being fastened there for the first time on that occasion.

11. By her hand, turned away from (no longer employed in painting) the nether lip from which the red colour had disappeared, and from the ball becoming red by the unguent of the breasts, and with the fingers pricked by plucking the tender blades of Kus'a grass, was made the friend of the rosary of Akshas.

12. She, who would experience pain even by the flowers dropped down from her hair in her rollings on her costly bed, sat and lay down (now) on the bare earth-platform using her creeper-like arm as a pillow.

13. By her who was under the vow, had been left as a deposit to be taken back, the two things with the two *vi*., her sportive gestures with the slender creepers, and her unsteady glances with the female deer.

14. Never slack in her care she personally reared up the saplings with outpourings from breast-like-jars—saplings, her motherly affection for which, being first-born, even Guha would not be able to set aside.

15. And the fawns, fondled by giving (them) handfuls of forest-grain, trusted her so far that she could measure (the length of) her own eyes before her friends (or, of the eyes of her friends before her), by their eyes out of curiosity.

16. Sages came there, desirous of seeing her, who used to take a sacred bath, sacrificed to the fire, wore a bark as her upper garment and recited (sacred texts); age is no consideration in the case of those who are old in spiritual attainments.

17. The sacred grove too became holy, where the previous antipathy between warring beasts was abandoned, where the guests (travellers) were well gratified with the

(gifts of) desired fruit by the trees, and where the sacred fires were kindled in newly built huts of leaves.

18. When she thought the desired fruit not to be attainable by that kind of penance which she had been already practising, then, disregardful of the delicacy of her body, she began a mightier penance.

19. She, who was fatigued even by playing with the ball, entered upon the course of life of anchorites: verily her body was composed of gold lotuses, as it was delicate by nature and yet touch (full of substance).

20. In summer, she of sweet smiles and delicate waist, sitting in the midst of four blazing fires, gazed at the sun (the source of life) with her sight not directed to any thing else, having got the better of (being accustomed to bear) his lustre that dazzles the eye.

21. Then her face scorched by the rays of the sun in that manner, bore the beauty of a day lotus; but gradually round the long corners of her eyes only dark colour made its appearance.

22. Only the water that came to her without any effort on her part, and the rays of the moon (lit. Lord of the constellations), full of nectar, broke her fast, not unlike the means of subsistence of the trees.

23. She, extremely heated by various fires—that wandering in the sky and those lighted by means of fuel, being drenched with the fresh showers at the end of summer, gave out, along with the earth (reeking) heat that ascended upwards.

. 24. The drops of first water (showers) rested for a moment on her eye-lashes, then striking against the nether-lip, broke as they fell on the elevation of her breasts; and thence stumbling through the threefolds of her skin, reached, after a long delay, her navel.

25. The nights, the witnesses of the rigid penance of her who slept on a (bare) stone slab, and who lived in open space (lit. not under a sheltered roof) and in the midst of unceasing showers accompanied by winds, watched her, as it were, with their glances in the shape of lightning (flashes).

26. Determinately standing in water she passed the nights of Pausna ( cold season ) with ( winter ) winds scattering about a thick mass of snowy sleet, pitying the pair of the Chakravaka birds ( which stood ) before her, separated and crying to each other.

27. At night, she replaced the ( beauty of ) lotuses, of the waters ( of the stream ), the wealth of lotuses of which was destroyed by the showers of snow, by her face, as fragrant as the lotus ( itself ) and shining with the quivering leaf of the nether lip.

28. The sternest severity of austerities lies in subsisting on leaves fallen from the trees of their own accord; but that also she spurned; hence was that gentle-talker named Aparna by those conversant with history.

29. By this and other kinds of penance, she, wasting her frame delicate as a lotus fibre, day and night, left far behind the *tapas* practised by anchorites with hardened frames.

30. Then a certain ascetic ( lit. one with matted hair ) wearing an antelope's skin, and holding a staff of Palasha, of ripe speech and burning, as it were, ( resplendent ) with Brâhmanic lustre, entered the penance forest, like the first stage of life ( Brahmacharya ) embodied.

31. To meet him went forth, offering worship with great reverence, Pârvati, kindly disposed towards ( all ) guests; even when there is equality, the acts of the firm-minded towards special personages are such as are full of extreme reverence.

32. Having accepted the worship ( hospitality ) performed according to proper rites, and apparently eased his fatigue for a moment he, looking at Umâ with quite pure eyes, began to speak to her, not forgetting proper manners.

33. Are sacrificial wood and Kus'a grass easily obtainable for holy rites ? Is the water suitable for thy bathing ? Dost thou practise austerities proportionate to thy strength ? For the body is the ultimate means of performing religious duties.

34. Are the young leaves of these creepers made to sprout by the water sprinkled by thee, thriving ?—the leaves

which vie with thy nether lip, red though long bereft of  
the scarlet of Alaktaka (red lac. )

35. Is thy mind pleasingly disposed towards the fawns, who take the Kus'a grass from thy hands through their love (for thee) and who, O lotus-eyed one, present a close resemblance to thy eyes with their unsteady glances?

36. O Mountain-born lady, the observation that beauty never leads to a sinful course of life is not false (lit. not a deviation from a general rule) as, O thou of noble form, thy conduct has become worthy of imitation even for the ascetics.

37. This Up-holder of the earth (Mountain) together with his family, has not been so sanctified by the waters of the Ganges, dropping from the firmament and resplendent with the offerings of flowers scattered by the seven (heavenly) Sages, as he has been by thy pure acts (lit. free from the taint of sin).

38. O thou of pure intentions, on account of this thy conduct, pursuit of religion strikes me pre-eminently as the best of the group of the three (*viz.* Dharma, Artha and Kāma), as this only has been selected and followed by thee, with a mind from which all thought of *Artha* (wealth) and *Kāma* (desire) has been sent out.

39. It does not behove thee to regard me as a stranger, to whom special hospitality was accorded by thee; for, O thou of stooping body, the friendship of good people is declared to be formed after seven words have been exchanged between them (or seven steps gone over together).

40. Hence, O thou to whom penance is a treasure, I, in whom curiosity, natural to the twice-born (a Brāhmaṇa), is roused, am desirous of asking something to thee, a lady of great forbearance. If it be not a secret, thou wilt kindly give a reply.

41. Thy birth is in the family of the first progenitor of mankind); thy shape is as if the manifestation of the collected beauty of the three worlds, the happiness of affluence is not for thee to seek; and thine is fresh youth; say what blessings, other than these, can be the reward of penance.

42. Such a course of action is possibly followed by high-

minded ladies when overtaken by an unbearable evil ; but such a one, O thou of slender waist, can not be discovered in thy case by the mind directed through the channel of thought.

43. O thou of beautiful brows, this thy form is incapable of the humiliation of grief ; and whence can there be dis-respectful treatment under the parental roof ? Nor can there be any insult from strangers ; for who can stretch his hand to snatch away the jet of the lustre of the serpent's gem ?

44. Why is it that thou hast put on a bark garment suitable to old age (only), in youth, abandoning ornaments ? Say if the night at its beginning, with the moon and the stars prominently displayed, can hint at the ( approach of ) dawn.

45. If thou art seeking heaven, boot-less is thy effort : the regions (on the slopes) of thy father are the land of gods ; if thou dost desire a (suitable) husband, cease from thy austerities : a jewel is sought after and has not to seek.

46. Thy hot sighs have betrayed (the secret) ; and yet my mind is still more plunged in doubts ; I see not that a husband is at all to be sought after by thee ; how then can there be one who is unobtainable when sought after.

47. The youth thou yearnest after is, indeed, hard-hearted, since he still holds off, seeing the matted hair, tawny like the tips of the blades of paddy, hanging loosely on thy broad cheeks from which the ear-lotus has been long missing.

48. Of what person, having a heart, the mind is not afflicted, on seeing thee, extremely emaciated by the observance of saintly vows, with the places of ornaments burnt mercilessly by the sun and therefore looking like the crescent of the moon by day ?

49. I take thy lover to be cheated by the pride of his beauty who does not, for a long time, make his face the mark for (present himself to the view of) thy eyes of lovely looks and arching eyelashes.

50. O Gauri, how long wilt thou torture thyself ? I too have religious merit accumulated in my previous stage of life ; do thou get thy desired husband by (the grant of) half of it ; him, however, I desire to know well (fully).

51. She, thus addressed by the Brahmana, who had divined the inmost secret (of her heart), could not speak out the desire of her heart (through bashfulness). So she only looked at her friend standing by her side with eyes not besmeared with collyrium.

52. Her friend said to the ascetic—O sage, know thou then, if such is thy curiosity, him for whom this lady has made her body a means for practising religious austerities, as one should a lotus for warding off the sun.

53. This lady, disdaining all the lords of the four quarters, Mahendra and others, of exalted dignity, seeks a husband in the Trident-holder, who is not to be conquered by charms, as is evinced by his destruction of the mind-born.

54. The arrow of the Flower-bewed god, whose point failed to reach the enemy of the Puras, being first hurled back with the Hunkara sound, difficult to be borne, struck her in the heart with a cruel blow, although his body had been destroyed.

55. From that time forth, powerfully affected by love, and with her curling tresses whitened by the sandal paste on her forehead, the maiden never felt ease even when reclining on the surfaces of snow-slabs while in her father's house.

56. Many a time did she make the daughters of the Kinnara kings, her companions in the songs sung in the woods, burst into tears, by her words (of grief) scarcely articulate in the throat choking with tears, while the exploits of the Pinaka-holder were being sung.

57. At night, when the third part was still remaining, she could scarcely close her eyes for a moment, when all of a sudden she would start up with incoherent cries of—"O Thou of azure neck, where dost thou go?" and would throw her arms tight round an imaginary neck.

58. And He of the crescent-crest, drawn with her own hands by this silly girl, was upbraided in private with the words : "Thou hast been considered all-pervading by the wise ; how, then, dost thou not know this person, slave to thy love?"

59. When at last she could find no other way to win the Lord of the universe though deliberately searching, she

came with us to this sacred forest for practising austerities permitted by her father.

60. This our friend has seen fruit appearing on these trees (planted) (lit. given birth to) by herself and the witnesses of her austerities: and yet the craving of her heart, which has for its basis the moon-crested God, does not seem even to be near sprouting time (about to bear fruit).

61. I do not know when he, difficult to be secured though sought after, will favour this our friend, worn by penance and looked at by us, her friends, with tears, as Indra favours (with showers) the earth, distressed by his holding off (the rain).

62. Thus informed by her, who knew the secrets of Pârvatî's heart, so as to make her noble intention clear, that handsome Brahmacharin, without showing signs of delight, asked Umâ whether it was so or a joke.

63. Then the daughter of the mountain, putting the rosary of crystal beads on (or into) her forehand, with the fingers drawn together so as to resemble a bud, spoke, with great difficulty, in measured words, having adjusted her speech (in her mind) for a long time.

64. O thou, worshipped of those who know the Vedas, thou hast heard the truth (lit. as it is); this (humble) person is ambitious of attaining the highest post. These austerities are a means of getting that: nothing is in accessible to desire (fancy).

65. Then said the ascetic—Mahes'wara is well known: and yet thou hast a yearning after him; knowing him possess a love for inauspicious things, I cannot see my way to approve of thy desire.

66. O thou who hast fixed (thy mind) on a worthless object, how can this thy hand with the nuptial string still tied round it, bear the first clasp of S'ambhu's hand decked with circling snakes?

67. Do thou thyself consider adequately whether these two things can ever bear being together—the bridal

silks gleaming with the (figures of) swans and the elephant-hide dripping with blood ?

68. Who, even an enemy, consent (to see) the footprints, leaving marks of red vermeil of thy feet treading upon flowers in the saloon, traced upon the ground of the dead spread over with hair ?

69. Say—Is there any thing more ungainly than this that the ashes of the funeral pyres easy to be obtained from the bosom of the three-eyed God will make their home on thy bosom, a (fitting) place for sandal wood paste ?

70. Then again this another humiliation will await thee—great men will have smiling countenances, on seeing thee, fit to be borne by a lordly elephant, striding the bull, after marriage.

71. By their earnest (desire) for union with the Tridental-holder, two things have now become objects of commiseration: the digit of the (moon) and thyself, the moonlight of the eyes of the world.

72. His body is (deformed) having monstrous eyes, his descent is obscure (not to be found out), and his wealth is shown by his having the quarters for a garment. O thou having eyes like those of a young gazelle, is whatever expected in a husband found in the three-eyed One, even taken sing'y?

73. Turn thy heart from this evil desire; what a distance is there between one of that kind, and thee with auspicious marks? A gibbet of the burial ground is not expected to be treated with the Vedic rites proper for a sacrificial post, by the good.

74. By her, whose anger could be guessed from her quivering nether lip, were cast askance upon the twiceborn, talking adversely, her eyes, red at the corners, with a frown gathered on the creeper like-brows.

75. And him she thus addressed:—"Indeed thou dost not know Hara aright, since thou talkest thus to me. The dullwitted find fault with the course of life of the magnanimous, which is not in common with that of other people, and the motive of which is difficult to divine."

76. Auspicious things are resorted to by one, who is anxious to ward off calamities or to attain prosperity. What has he, who is the protector of the world and has nothing to wish for, to do with these, which corrupt the functions of the mind by generating desires?

77. Himself poor, he is the spring of wealth ; living ( lit. found ) in the cremation ground (the above of the dead) he is the lord of the three worlds ; of terrible form he is called S'iva ( of gentle aspect). None are there who know the Trident-holder for what he is,

78. The shape of one whose form is the universe can not be determined : it may be resplendent with ornaments or entwined with serpents, dressed in the elephant-hide or again in silken garments, or it may have a vessel of skull or the moon on the crest.

79. Certainly the particles of the ashes of the funeral pyre even become sanctifying by having obtained a touch of his body ; and hence are held on the head by the dwellers of heaven when dropped in the act of exhibiting the gestures of dancing.

80. Indra, having for his vehicle the rutting elephant of the ( eastern ) quarter, touches, with his crest, the feet of that poor God, who goes about on the bull and makes their toes red with the pollen-dust of the full-blown flowers of the heavenly trees.

81. Thou, of depraved soul, although wishing to speak the faults of the Lord, hast said one good thing about him. How can he, who is considered the parent of even the self-existent Brahmā, have his origin known ?

82. Though of disputing : let him be, without any reservation, what you have heard him to be, My heart, however, is set on him, pervaded by the one sentiment of love ; one, who wants to act as one likes, does not regard (care for) criticism ( ill-talk ).

83. O friend, stop this boy who seems desirous of saying something as his upper lip quivers. Not only he, who talks ill of the mighty, but also he who listens to him is a sinner.

84. Or rather I will hence ; so saying the maleden, with the bark garment slipping from her bosom, started : and the bull-emblemed God, with a smile, held her having discovered his self.

85. On seeing him, all a-trembling and her body covered with perspiration, the daughter of the Mountain-lord, having one foot raised to tread, was uncertain whether to go or to stay, like a river, hampered by the impediment of a mountain in the path.

86. "O thou of stooping limbs, henceforth I am thy slave bought by thy austterities"—as the Moon-crested God said these words, she forgot all her exhaustion caused by the austteries at once : fatigue gives fresh vigour again by the fruition (the achievement of the desired object ).

---

## CANTO VI.

1. Thereafter Gauri instructed her companion when alone (with her) to say to S'iva (lit. the soul of the universe)—the lord of mountains (Himálaya) is my giver (in marriage): let him be recognised as an authority (*i.e.* he should be applied to for my hand).

2. She, who had communicated her message through her friend, and who remained relying on (or, firmly devoted to) her beloved, shone, when near (him), like a young mango tree speaking through the cuckoos, and steadily awaiting the spring when near at hand.

3. Having promised, 'it will be so' and sent away Umá with great difficulty, he, the chastiser of Smara, thought of (mentally called) the seven luminous sages.

4. Illumining the sky with the circles of their lustre, the great sages (lit. those whose penance was their treasure) immediately appeared before the Lord, accompanied by Arundhati.

5. Bathed in the streams of the celestial Ganges, the waves of which bear along the flowers of the wish-granting trees grown on the banks and which are scented with the temporal juice of the quarter-elephants;

6. Wearing sacred threads of pearls, dressed in gold bark-garments and having jewel-rosaries and (thus) looking like the heavenly trees that had betaken to the ascetic mode of life (retirement from the world);

7. Who were looked up to with a bow by the thousand-rayed (sun) himself having placed his horses below and bent his flag;

8. Who had rested, at the time of the calamity of universal destruction, on the tusk of the great Boar along with the earth, that was lifted up (from water), with their creeper-like arms attached to it (the tusk or the earth);

9. Who, on account of their finishing the work of the remaining part of the creation, after Brahman, are

mentioned ( described by those conversant with history ) as the primeval creators;

10. And who, although enjoying the fruits of their exceedingly pure penance, practised in previous lives and now come to fruition, remained ( continued to be ) ascetics still.

11. The chaste Arundhati who was in their midst with her eyes directed to the feet of her husband, shone exceedingly as though she were the success of their asceticism incarnate.

12. The Lord looked upon ( or, received ) her and the sages without any distinction of honour; no regard is shown to one's being a male or female; for the character of the good ( alone ) is esteemed.

13. At her sight S'ambhu's desire for a wife became stronger: good wives, indeed, are the prime cause of religious performances.

14. Religious duty having made S'iva take a step with regard to ( form a regard for ) Pârvati, the mind of Kâma, full of fear at previous guilt, breathed with relief ( or hope ).

15. Then all those sages, who were adepts in the Vedas with their accessory branches, having duly honoured the Lord of the universe ( thus ) spoke to Him, with the hair of their bodies standing on end from joy.

16. The Veda that was duly studied by us; the sacrifices that were offered into the fire in the prescribed form and the penance that was practised-the fruit of all that has been ripened for us to-day,

17.—in as much as by thee, Lord over all the worlds, we have been made to be the object of thy mind which is beyond the reach of our wish.

18. He, in whose mind thou abidest, is, indeed, the greatest of all blessed persons: what then to say of him who dwells in the mind of thee, the cause of Brahma ( or the Vedas )?

19. Truly we occupy a station higher than that of the sun and the moon; but to-day far higher than theirs, owing to the favour of thy remembrance of us.

20. We think highly of ourselves (thus) honoured by thee: generally the regard of superiors creates confidence in one's own merits.

21. Where is the necessity, O Thou with diverse eyes, to express to Thee the delight caused to us by thy having remembered us! Thou art the in-dwelling soul of all embodied creatures.

22. Thou art seen visibly, and yet we know thee not in thy real nature; be pleased and explain thyself: (for) Thou liest not within the range of mental faculties.

23. Which (of the three) is this form of thine?—whether that by which Thou manifestest the universe or that by which Thou preservest it or that which resolves the universe back (into its original state).

24. Or rather, O God, let this our high-soaring request stand aside: in the first place command us who have presented ourselves at thy mental call. What shall we do?

25. Then the great God spoke to them, heightening the scanty lustre of the moon on his head with the bright rays of his teeth.

26. It is known to you that none of my proceedings (efforts, activities) are for my own self: and verily I am shown to be of such nature by my eight forms.

27. That I (or, I who am, such) have been solicited for progeny (to beget a son) by the gods tormented by their enemies as the (lightning-bearing) cloud is for a shower by the Chátaka birds oppressed by thirst.

28. For this reason I wish to take (for wife) Pârvatî for (begetting) a son, as a sacrificer secures *arani* (particular pieces of wood) for the generation of the holy fire.

29. Himalaya should be requested by you to bestow her (in marriage) on me: the connections (relationship) brought about by the good do not lead to bad results.

30. Know me also to be not deluded, being joined in relationship with him who is exalted (lofty), who keeps within proper bounds (has stability), and who bears the burden of the earth.

31. That he should be addressed in such and such a way for his daughter need not be told to you; for the learned inculcate the rules of conduct prescribed by yourselves.

32. The revered Arundhati too will do well to take part therein: generally in a matter of this nature matrons have great competency.

33. Set out then for Oshadhiprastha, the city (capital) of Himalaya, for the accomplishment (of the business); we shall meet again just at this cataract of the Mahâkoshî.

34. When he, the foremost of ascetics, became inclined to marriage, the ascetics, born of Brahman, gave up their shame for having wives.

35. Then having said 'very well' the group of sages departed. And the Lord also went to the place first settled.

36. The great sages too, having jumped into the sky, dark like a sword, and equalling the mind in velocity, reached Oshadhiprastha,

37. (The city) which was built as it were, by transplanting, Alakâ itself, the repository of wealth and abundance (or, abundant wealth) and peopled, as it were, by causing an exodus of the redundancy of heaven.

38. Which was encircled by the streams of the Ganges, which had herbs blazing within its ramparts, the wall of which was built of large jewel-stones and which was charming even in (notwithstanding) Its fortifications.

39. Wherein the elephants had overcome their fear of lions, where the horses were of the *Bila*-breed, and of

which the Yakshas and the Kimpurushas were the male citizens and the sylvan goddesses the females.

40. In which the sounds of tabors in the houses, the tops of which have clouds clinging to them, being confounded with the echoes of the thunderclaps, are distinguished by the strokes accompanying them.

41. Where the beauty of flags of the staves in houses is presented ( given rise to ), without any attempt on the part of the citizens, by the desire-granting trees themselves, having garments fluttering on their branches.

42. Where in the parts of the crystal mansions ( set apart ) for drinking, the reflections of stars get at night to the position of ( serve as ) presents ( or offerings ) of flowers.

43. Where at night, amorous females going out to meet their lovers are ignorant of ( do not experience ) nocturnal darkness even on cloudy days, their paths being shown by the light of the ( glittering ) herbs.

44. Wherein life extended to youth ( only ; or youth was the last stage of life ); where no other destroyer was known than the flower-arrowed-god and where sleep brought on by sexual exhaustion was ( the only ) suspension of sensation.

45. In which lovers are made supplicants, till favour is shown ( reconciliation ) by the ( jealous ) anger of beloveds, in which there are contractions of the eye-brows, quiverings of lips and threateunings with graceful fingers.

46. Whose outer garden is the fragrant Gandhamādana, in which the Vidyādhara travellers sleep in the shades of the Santanaka ( heavenly ) trees.

47. Now the divine sages on seeing the capital of Him, thought their performance of holy rites with the object of attaining heaven to be a deception.

48. Looked at by the door-keepers with faces raised up, they, with the masses of their matted hair steady like

painted ( flames of ) fire, descended with speed into the palace of the mountain.

49. The row of sages alighted from the sky, with the seniors preceding in due order, shone like a series of the reflections of the sun in water.

50. Bending the earth by the plantings of his feet heavy with inward substance, the mountain, taking the materials of worship, advanced from a distance to receive them, worthy of adoration.

51. With lips mineral-red ( having red minerals for his ruddy lips ), tall, with arms huge like fir trees ( having the large fir trees for his arms ), and with a chest strong like a rock ( having rocks for his chest ) he was clearly known to be Himavat.

52. Himself leading the way, he made them, to whom reception was accorded in the due form and who were of holy practices, enter the barem.

53. Having taken his seat the lord of mountains, with joined palms, addressed this speech to the divine ( lit. powerful ) sages who were already seated in cane seats.

54. Your sight obtained unexpectedly appears to me like a shower without the ( previous ) rise of clouds or like a fruit without the appearance of a flower ( before-hand ).

55. By ( this ) your favour I consider myself like one enlightened being ignorant, or as if transformed into gold being made of iron, or as if raised to heaven from earth.

56. From this day I am to be approached for purification by creatures ; for that which is resorted to by the adorable is called a holy ( purifying ) place.

57. O you, the most eminent of the twice born ( Brahmanas ), I consider myself sanctified by the two only, the fall of the Ganges on my head and by the water from your washed feet.

58. I consider even my two-fold body, as separately favoured: the movable by being in the position of your servant, the immovable by being marked by your feet.

59. My limbs though spreading to ( covering all space within ) the extremities of quarters are ill sufficient to contain the growing joy, caused by the honour done by you.

60. By the sight of you, resplendent ( illustrious ) ones, not only the darkness in my caves is removed but even my internal darkness ( ignorance ), lying beyond Rajas ( the quality of passion ) is dispelled.

61. I do not see that there is any thing to be done for you; and if there be any, what is there that cannot be expected to be accomplished by you ? I think your arrival here is simply for my purification.

62. Still be pleased to give me a command in some matter ( to do something for you ): for, in respect of their masters servants consider an order as a favour.

63. My own self, my wife here; and this my daughter, the life of your family: say which of us you want to be at your service: about external things I speak not with any regard, ( no need to say that they *will be* at your service ).

64. Himalaya, who spoke thus, said the same thing twice as it were, by its echo resounding from the mouths of the caverns.

65. Thereupon the sages urged Angiras, best skilled ( lit. the foremost speaker ) in matters to be spoken, to speak: he replied ( thus ) to the mountain—

66. All this ( that you have said ) is befitting to you and even more; the loftiness of your mind and of your peaks is alike.

67. Rightly are you called Visbnu in your immovable form: for your middle ( or interior ) has become the support of all beings—movable and immovable.

68. How could the Serpent have borne the earth on  
hoods as delicate as lotus-stalks, had you not sustained it  
from the bottom of the nether world !

69. Your glories and your rivers, with their currents  
unbroken and untainted and unobstructed by the waves of  
the seas, purify the worlds owing to their sanctity.

70. Just as Gangà is lauded by ( her birth from ) the  
foot of the supreme Lord, so she is by you of lofty peaks,  
her second source.

71. The greatness of Harî pervaded all space, cross-  
wise upwards and downwards, when attempting to take the  
three steps: with you it is natural.

72. By you having got a place among those enjoying  
a share of the sacrificial food, the lofty golden peak of  
Meru is rendered futile ( made of less consequence ).

73. All hardness has been transferred by you to your  
immovable form. But this your animate form, given to the  
propitiation of the good, is humble ( lit. bent low ) with  
devotion.

74. Hear then the business which has brought us  
here: it is, however, your own business. But we are  
participants in this by our advising in auspicious matters  
( in as much as we have to advise you in what is to your  
benefit ).

75. He, who bears, along with the crescent moon,  
the sublime title of 'Lord', endowed with the attributes  
*animan* ( the power to become atomic ) and others and not  
applying to any other person;

76. By whom is sustained this universe by means of  
his forms, earth and others, adding to one another's power,  
as a carriage is held by horses on the road ;

77. Whom residing in the interior of the body ( the  
heart ) ascetics seek, and whose abode, the wise declare, is  
free from the fear of the recurrence of birth ;

78. That S'ambhu himself, the witness of the doings of the world and the giver of desired objects, asks for your daughter through (lit. by words addressed through) us.

79. You will then do well to unite him with your daughter like sense with words: for a daughter given to a good husband is not to be regretted by (is no matter of regret for) the father.

80. Let all these creatures, immovable and movable—as many as they are—consider her their mother; for S'iva is the father of the universe.

81. Let the gods, after having bowed down to the dark-necked God, tinge her feet with the rays of their crest-jewels.

82. Umâ is the bride; you, her giver in marriage: and here are we solicitors (for her); and S'ambhu is the bridegroom: this combination (of circumstances) is enough for the exaltation of your family.

83. By forming the alliance through your daughter, be the father of the father of the universe, who does not praise any one, but is praised by all, who adores none but is adored by all.

84. While the sage was speaking thus, Pârvatî, who was by her father's side, counted the petals of her sportive lotus with a down-cast look.

85. The mountain, though his desire was entirely fulfilled, looked up to the face of Menâ: generally in matters relating to daughters householders are guided by their wives (lit. have wives for their guiding eyes).

86. Menâ', too, approved of all that, the much desired object of her husband. Wives devoted to their husbands never disagree with their lords in their desired objects.

87. He, having thought in his mind after reflection—"this would be the proper reply to this"—took hold of his daughter, auspiciously adorned, at the conclusion of the (sage's) speech—

88. Come on, dear daughter : thou art made alms to S'iva ( the soul of the universe ). The sages are the petitioners : I have obtained the fruit of a householder's ( or, married ) life.

89. Having said so much to his daughter, the mountain said to the sages—here bows to you all the bride of the three-eyed God.

90. Having commended the speech of the mountain, noble on account of his acting up to their wishes, they ( the sages ) magnified Ambikâ with benedictions that were soon to fructify.

91. Arundhatî placed on her lap that blushing girl whose two gold ear-rings slipped off in her hurry ( lit. earnest desire ) to make a bow.

92. And by ( mentioning ) the virtues of the bride-groom who had no other wife beforehand, she consoled her mother whose face was suffused with tears, and who was distracted on account of her affection for her daughter.

93. Asked the very moment, as for the ( auspicious ) day for marriage, by Siva's ( future ) kinsman, the bark-clothed sages, saying that that would be after three days thence, departed.

94. Having taken leave of Himalaya and returned to S'iva they told him that their mission was successful and being dismissed by him flew up into the sky.

95. The Lord of creatures, too, eager for the union with the mountain's daughter, passed those days with difficulty. Whom else under the power of senses will not these feelings ( mental conditions ) distract when they affect even the Almighty ?

---

## CANTO VII.

1. Then ( after the settling of the wedding-day ) in the waxing (fortnight) of the lord of herbs, on the day endowed with the virtue (auspiciousness) of the Jāmitra (seventh position from the zodiacal sign fixed as auspicious for the marriage ), Himavat, with his relatives gathered, performed the ceremonies preliminary to the wedding of his daughter.

2. On account of the ladies being busily engaged, out of love, in every house, in getting up the auspicious things fit for the marriage ceremony, the city and the inner apartment of the mountain were comparable to (appeared to form) one house.

3. The city, the high roads of which were strewed with heavenly flowers, the row of flags in which was made of China-silk and which was ablaze with the brilliance of its golden outer-gates, appeared as if it was heaven transplanted.

4. Although they had a number of children, Umi alone, like one seen after a long time or like one revived after death, specially became the life of ( an object of special love to ) her parents as she was about to be given away in marriage.

5. With a benediction pronounced ( upon her every time ) she passed from lap to lap and enjoyed ornamentation after ornamentation: though shared by ( different ) relatives the love of the mountain's family was centred in her ( iit. was focussed on that one object ).

6. At the Muhurta ( period of 48 minutes ) auspiciously presided over by the sun and when the moon was in conjunction with Uttarāphalgunī ( its twelfth mansion ), the kinswomen with their husbands and male children living put decorations on her body.

7. She adorned the dress she put on for being smeared with oil ( previous to bathing ), the beauty of which was heightened by the tender sprouts of *durva'* mixed with white mustard seeds, in which a silk cloth was worn reaching be-

yond the navel ( or, in which the silken cloth worn round the navel was removed ) and in which an arrow was held ( in the hand ).

8. The maiden holding ( lit. having come in contact with ) the arrow ( to be held ) at the ceremony previous to the marriage rite, shone like the digit of the moon stimulated ( waxing ) by the ray of the sun, at the termination of the dark fortnight.

9. The women conducted her, the oil applied to whose body was removed by the powder of Lodhra, whose person was besmeared with the slightly dry Kâleya anguent ( or saffron pigment ) and who had worn a cloth fit for bathing to the four-pillared saloon.

10. In it having a pavement of sapphire stones placed in it and variegated by being inlaid with ornamental rows of pearls, they bathed her, while the *turyas* sounded, with water poured out of gold pots.

11. She whose body looked brighter by the auspicious bath and who had put on a dress ( lit. pair of bleached garments ) fit for approaching the bridegroom, shone like the earth, that had received a washing from rain water and that had the Kâsû flowers full-blown.

12. From that place she, being clasped, was conducted by ladies devoted to their husbands to the middle of the auspicious altar which had a canopy and four pillars ( at its four corners ) and which was provided with a seat.

13. Having seated the girl of a slender frame, facing the east on it, the ladies sitting before her with their eyes attracted by real ( unartificial ) beauty delayed for some time, though the articles of decoration were at hand.

14. One of the ladies tied the beautiful mass of her hair, the moisture of which was removed by the smoke of incense and which had flowers inside it with a garland of yellow Madhuka flowers (*Bassia Latifolia*) intermixed with *durva* grass so as to form a charming knot.

15. They ( the ladies ) applied white aloe paste to her body, and decorated it with ornamental paintings drawn with *gorochana* ( yellow pigment ): she ( thus ) stood surpas-

sing the beauty of the three-coursed river (Ganges), the sandy banks of which are marked with the Chakravāka birds.

16. Excelling (the beauty of) the lotus with bees adhering to it or of the moon's disk with streaks of clouds, the grace of her face (set off) by her decorated tresses left no occasion for (even) talk of comparison (or equalisation).

17. The barley sprout placed on her ear, by its having attained excellence (as it hung) over her cheek rough with the besmearing of Iodlira powder and excessively yellow with the paint of *gerochana'* (yellow pigment) arrested eyes (held rivetted upon it the eyes of the onlookers).

18. The lower lip of her, with symmetrical limbs, parted by a line, (in the middle) the redness of which was heightened by a thin layer of wax, and which had the fruition of its loveliness near, gave rise to an indescribable beauty by its throbings.

19. When blessed by her friend after dying her feet (with lac dye), jocosely saying—touch (strike) the digit of the moon on thy husband's head with this—she struck her with a wreath of flowers without uttering a word.

20. The ladies decorating her, seeing that her eyes were as graceful as the petals of a lovely (lit. well grown) lotus, took up collyrium (for putting it into them) not because they thought it would add to their beauty, but because it was auspicious to do so.

21. As the ornaments were being put on her person she shone like a creeper with flowers springing up, like the night with stars rising therein, and like a river with birds (chakravākas) resorting thereto.

22. Observing her form looking magnificent (by the dress) in a mirror she, with her long eyes steady, became eager to approach S'iva: surely the dressing of women has for its fruit (object) the sight of (or its being seen by) their husbands.

23, 24. Then her mother Menā, taking with her two fingers the auspicious wet yellow orpiment and the red

arsenic and having raised her face, on the two ears of which hung two bright ear-rings, made with great difficulty the *tilaka* mark (on the forehead of), her daughter giving shape thereby just to the desire which rose in her mind for the first time, and which attained growth (was intensified) after the development of Umá's bosom.

25. With her eyes filled with the tears of joy she also fastened the marriage-string of wool round her hand, which was misplaced but which was being pushed back (to the right place) by the nurse with her fingers.

26. She, clad in a fresh silk (white) garment and holding a new mirror appeared to great advantage, like the shore of the milky-ocean with a mass of foam on it, or like the autumnal (moon-let) night with the moon.

27. The mother, expert in what was to be done (lit. what one should be made to do, on such an occasion) having made her, the main-stay (or glory) of the family, bow down to the worshipped tutelary deities, caused her to seize (fall at) the feet of chaste ladies in due order.

28. 'Do thou obtain the ever continuous (lit. uninterrupted or undivided) love of thy husband'—thus was Umá, bowing before them, spoken to (blessed) by them; but by her, sharing half of his body, the blessings of her loving relatives were outstripped.

29. The Mountain, well versed (in things to be done) and polite, having finished the ceremonies connected with her in a manner befitting (or proportionate to) his desire and wealth, sat in the reception hall attended by his friends awaiting the arrival of S'iva (the bull-emblemed God).

30. In the meantime, before Bhava, the destroyer of the cities, too, were placed, on Kubera's mountain (Kailasa), the decorations suited to his marriage, the first of its kind, by the divine mothers diligently engaged (or, full of respect).

31. Out of respect for them, the Lord simply touched that wealth of auspicious decorations : the very dress of the almighty God assumed the forms (of different decorations) desired by a bridegroom. Thus—

32. The ashes themselves became the white unguent for body, and the skull attained the beauty of the bright crest ornament, while the elephant's hide itself was transformed into a silk garment with marks ( of swans &c. ) on its borders made with *rochana* ( yellow pigment formed from cow's bile ).

33. The eye itself which shone in the middle of the frontal bone, and which had the clear tawny pupil in its interior, proved on the side of the presence of ( or after Malli.—became for the accomplishment of—*i. e.* served as ) the *tilaka* mark of *Harita'la* ( yellow orpiment ).

34. The bodies only of the lords of serpents transforming themselves into different ornaments in their proper places underwent a change: the brilliant gems in their hoods remained just as they were.

35. What was the use of putting on the crest-jewel to Hara, whose crest is always united with the moon, which sheds even during the day the brilliance of its rays and which does not manifest the spot on account of its being merely a digit.

36. He, the only ( chief ) source of wonderful things who had ( thus ) created all the well-known articles of dress by his divine power, saw his image reflected in a sword brought by a *gana* ( servant ) who was near.

37. He, reclining on Nandi's arm, mounted the lordly bull looking at the mountain Kailasa, whose broad back was covered with a tiger's skin, and who out of devotion to him had contracted his huge bulk, and set out.

38. The mothers following the God and having their ear-rings agitated by the motion of their vehicles, made the sky a bed of day-lotuses, as it were, with their faces yellowish-white ( or reddish white—Malli. ) with the pollen ( in the shape ) of their encircling effulgence.

39. Behind them, having the brilliance of gold shone the goddess Kâlf, wearing ornaments of white skulls like an array of blue clouds with cranes ( assembled ) and throwing flashes of lightning far in the front.

40. Then the auspicious sound of music sent forth by the *ganas* marching in front of S'iva (the trident-holder) pervading the domes of their celestial vehicles, told the gods that it was right time for them to wait upon (the god).

41. The sun held the new umbrella made by Tvashtr (the heavenly architect); and the god, with his head at no great distance from its silk fringe, appeared to have the Ganges, as it were, falling on his head.

42. Gangâ and Yamuna also, assuming visible forms and holding *Chaurics*, served the god, at that time appearing to have as it were a flight of swans, although their river-forms were changed.

43. The primeval Creator and the god bearing the mark Srivatsa (Vishnu) came incarnate to him, magnifying his glory with the words 'Be victorious,' like fire with clarified butter.

44. That was but one form divided in the three ways— their seniority or juniority is common (interchangeable): sometime Hara is prior to Vishnu or Hari to the former; sometimes the Creator to them both; at others the two to the Creator.

45. The protectors of worlds, with Indra, chief among them, appearing in modest (humble) dresses, the signs of royalty being cast off, and betokening Nandi to allow them an interview, bowed with joined palms when ushered in.

46. He honoured Brahman with a nod of the head, Hari with words spoken, Indra with a smile, and the other gods with a mere look, according to seniority.

47. The seven sages first pronounced a benediction saying, 'May you prosper,' and he said to them with a smile—In this nuptial sacrifice that is commenced, you have already been chosen by me as the officiating priests.

48. S'iva (lit. the wearer of a portion of the lord of stars) who is not to be overpowered by dark passions and whose glory regarding his destruction of the three cities was sung by celestial lute-bearers, (or, skilled choristers) with Vis'wâvasu as their leader, crossed the way.

49. The bull, moving charmingly through the sky with his golden little bells resounding and repeatedly shaking his horns, which piercing through the clouds appeared as if covered with mud by being struck against a bank ( or skirt of a mountain ) bore him on.

50. He ( the bull ) arrived in a moment at the city protected by the lord of mountains, which had never experienced an attack from an enemy, drawn as if by the glances of Hara extending forward like golden strings.

51. The god, with his neck dark like a cloud ( or whose neck was of a deep dark ) alighting in its vicinity from the path marked by his own arrow ( the sky ), being looked at by the townsmen with faces raised up through curiosity, went to the surface of an adjacent ground.

52. The lord of mountains, delighted at his arrival, went forth to receive him, with arrays of elephants mounted by his rich kinsfolk as with his own ridges full of trees smiling with full-blown flowers.

53. The two parties of the gods and the mountains with their bustle reaching far, met at the gate of the city with its doors thrown open, like two streams of water breaking through the same bridge with their commotion spreading to a distance.

54. The mountain felt ashamed being saluted by Hara, adorable to the three worlds. For he did not know that his own head was already far bent low by his ( the god's ) glory.

55. He with his beautiful face brightening through joy, led the way ( lit. getting to the state of a leader ) of his son-in-law and conducted him to his wealthy city, in the market-streets of which flowers were scattered knee-deep.

56. At that time, the beauteous ladies of the city, eager to obtain a good sight of I'sa, spontaneously acted in the following way, all other occupations being set aside, in the rows of palaces.

57. A certain lady going in haste to the window did not at all think of tying up her mass of hair, which was

loosened from its tie with its wreath of flowers dropped down, though holding it in the hand.

58. Some lady snatching her fore-foot held by her dressing maid, while the red dye on it was yet wet, and having given up her graceful gait stretched a line of footprints marked with red-lace to the latticed window.

59. Another lady having adorned her right eye with collyrium, while her left eye was without it, went in that very state, to ( the vicinity of ) the window, holding ( in her hand ) the painting pencil or stick.

60. Another of the fair sex who was looking ( lit. directed her eye ) through the lattices of the window did not fasten the knot of her under garment loosened by her hasty movement, but stood holding up her garment with her hand with the brilliance of its ornaments penetrating her navel.

61. The waist-band, half-strung, of another lady who rose in haste, the gems of which dropped at every ill-placed step, had only its string left at the time, fastened to the root of her big toe.

62. The windows, having their holes filled up with the faces of those ladies, stirred up with intense curiosity, with the scent of wine remaining within and the rolling eyes like black bees hovering about, looked as if they were decorated with lotuses.

63. In the meantime Hara ( lit. the moon, crested God ) came to the royal road with numerous flags flying and adorned with ornamental arches raised, doubling, even in the day time, the splendour of the tops of palaces by shedding on them moonlight.

64. The women, ardently looking at him, the one object of sight, with their eyes, did not think of any other object of sense: thus the functions of all their other senses had entered as it were their eyes in their entirety.

65. Rightly did Aparnā, though of delicate frame, practise penance, hard to perform, for him. Blessed will be the woman ( lit. she will have the mission of life fulfilled )

who obtains the privilege of even serving him; what to say then of her who can repose on his lap.

66. Had not the Creator united with each other this pair, of covetable beauty, then the effort of the lord of creation to endow the two with beauty would have been fruitless.

67. Surely the body of Kāma (the flower-arrowed god) was not burnt by him, his anger being roused on seeing the god; it was from shame, I think, that Kama relinquished his boby of his own accord.

68. Having through good-luck, entered into relationship, ardently desired by the mind, with this lord, O friend, the lord of mountains will hold higher his head already lofty by his sustaining the earth.

69. The three-eyed god, thus hearing the talks gratifying to the ear, of thy gay ladies of Oshadhiprastha, came to the abode of Himálaya, where the handfuls of fried rice were pulverised by armlets.

70. Then descending, assisted by Achyuta by offering his arm, from his bull, like the sun from an autumnal cloud, he entered the apartments of the lord of mountains previously entered into by Brahmā.

71. Just after him there arrived at the house of the mountain the gods headed by Indra, the great sages preceded by the seven sages, and the attendants of S'iva, as great achievements follow an excellent beginning ( measure ).

72. There the lord, seated on a seat, duly accepted the offering of worship with jewels, honey, curds and clarified butter, and a pair of new silk garments—all of them presented by the mountain, with the recitation of the holy *mantras*.

73. He, clad in silk garments, was conducted to the bride by the well-behaved keepers of the inner apartment, as the ( water of the ) sea is carried on to the shore by the rays of the rising moon ( lit. the new rays of the moon ).

74. Being united with her the beauty of whose moon-like face was heightened, like the world with the autumnal season, the beauty of whose face, the moon, is increased.

S'iva had the lotuses of his eyes expanded like water rendered clear ( delighted ).

75. The eyes of the two, eagerly longing to see each other, which shrank back as they met and which were withdrawn after being steadied a little, experienced at that moment the restraint of bashfulness.

76. S'iva ( lit. the god of eight forms ) received her hand the fingers of which were red, offered by her father, the mountain ( or by the mountain's priest ), as if it were the first sprout of the god of love, whose form was concealed in the body of Umâ through the fear of the god.

77. The hair on Umâ's body stood on end, while S'iva ( lit. the bull-marked god ) had his fingers perspired by the joining of their hands: the action of the mind-born ( Cupid ) was equally divided between the two.

78. Since an ordinary bride and bridegroom on being married, attain excellent splendour ( beauty ) from the presence of these two how can the beauty of the two be described when themselves brought in contact with each other ?

79. By going round the blazing fire, keeping it to the right that couple, now united, shone like the day and night closely joined to each other and revolving round the sides of Meru.

80. The priest having conducted the bride and the bridegroom round the fire, with their eyes closed owing to mutual contact, made the bride offer fried rice into the kindled fire.

81. She, following the instructions of the priest, bent her face towards the smoke of agreeable smell, arising from the ( burning ) handful of fried rice; the smoke, touching her cheek with its forepart, attained for a moment the state of the ear-lotus.

82. By receiving the smoke as required by the religious custom, the face of the bride had the orbs of its cheeks a little moistened and ruddy, with the tint of the

black collyrium flushed and the barley sprout worn as ear-ornament withered away.

83. The Brâhmaṇa ( priest ) said to the bride, "Dear child, this fire is the witness to the conclusion of your marriage-rite: practise righteousness with S'iva, your husband, giving up argumentation (*i.e.* with implicit acquiescence ).

84. Those words of the preceptor were drunk ( listened to attentively ) by Bhavânî, with ears stretched up to the borders of the eyes, like the first water of the rains ( lit. come from Mahendra ) by the earth extremely parched by the sultry season.

85. Directed by her eternal lord, charming to look at, to see the polar star, she raising her face, with her throat choked with bashfulness, said with difficulty 'seen.'

86. With their marriage-ceremony thus performed by the family priest versed in the ceremonial, the two parents of creation, bowed to the Creator, seated on a lotus.

87. The bride was greeted by the Creator with the words "Blessed one, be you the mother of a hero." Though the master of speech, he became slow to think ( was at a loss to know ) as to what blessing to pronounce in the case of S'iva.

88. Thereafter, the two, the bride and the bride-groom, coming to the four-cornered altar ( dais ) furnished with decorations and sitting on gold seats, experienced the application of wet whole-rice to the forehead, customary with the world and to be coveted.

89. The goddess of wealth held over them the lotus umbrella which possessed the beauty of a network of pearls by means of the drops of water attached to its petals, and the long stalk of which served as its pole.

90. The goddess of speech praised the couple with speech of a two-fold composition: the laudable bridegroom in a speech refined by grammatical purity, the bride in language easily comprehensible.

91. They saw, for a while, the first representation (of a play) in the combination of the different incidents of which the styles of description were properly brought out, in which the different sentiments were delineated by proper modes of music and in which there were graceful bodily movements (or gesticulations).

92. At its termination the gods with joined palms placed across their diadems prostrated themselves before Hara, who had married a wife and begged that the service of Káma, who had g.t back his body at the expiration of the curse pronounced on him, should now be accepted.

93. The Lord whose anger was gone permitted the operation of his arrows even on him. Surely a request, proffered to their master at the right time by those who know their business, bears success.

94. Now having dismissed the hosts of gods, the moon-crested god, taking the mountain's daughter by the hand, went to the nuptial apartment in which pots of gold were placed, which was furnished with decorations (of flowers, jewels &c.) and in which a bed was spread on the ground.

95. There the Lord made Gaurí laugh secretly by the fantastic distortions of the faces of the Pramathas (his followers)—Gaurí who looked graceful on account of bashfulness due to her being newly married, who turned away her face though drawn towards himself by him, and who replied with difficulty to her friends who used to sleep with her.

---

## N O T E S .

### Canto I.

**कुमारसंभवम्—कुमारस्य संभवः** the birth of Kumâra or Kârtikeya; स एवाभेदोपचारात् कुमारसंभवं काव्यं, the same denotes the composition descriptive of it by 'the transference of an epithet.' Cf. रघुवंश, रत्नावली &c.; see Sid. Kau. on Pán. IV. 3. 87.

Sl. 1. अस्ति &c.—A poet may introduce a poem by invoking a blessing (आशीः) on his readers or the audience, or by a salutation (नमस्किया) to his favourite deity, or by indicating the subject (वर्तुनिदेश) at once, as here. See Malli. The letter अ as representing Vishnu (अकारो विष्णुरुदिष्टः; see our note on प्रणव Rag. I. 11) is auspicious (Mângalika). उत्तरस्थां दिशिः—That is the region to the north of Central India or मध्यदेश, which is considered holy. इवतात्मा—having a divine being for its presiding or animating deity (*i. e.* who is a deity himself) and so having another and a divine form as distinguished from the *Sthâvara* form. The purpose served by this epithet is explained by Malli. (एतेनास्य...सिद्धिः *i. e.* capacity to discharge the functions of a living being). हिमालयः—हिमवान्हेमकृटश्च निष्पत्स्तस्य दक्षिणे। नीलश्वेतश्च भृग्नी च उत्तरे वर्षपर्वताः॥ V. P. One Commentator strangely derives this as हि निश्वितं स्फुटं मा लह्मीस्तस्या आलयः। अधिराजः—a Prâdi. Tat comp. अधिरैश्वर्ये अधिकस्य राजा; Char. तोथनिधिः—तोयानि निधीयन्तःस्मिन्। अवगाह्य—According to the grammarian Bháguri the अ of अष्ट and अष्टि is dropped; and according to the प्रिभाषा 'आचार्यं घहणे च विभाषा वक्तव्या' *i. e.* when a rule is stated mentioning the name of an A'chârya, the rule becomes optional; so पिधान, अपिधान, &c. See H. Gr. p. 220. foot-note. Cf. पूर्वपरसमुद्रावगाढः सानुमान् S'âk. VII. p. 190. अश्वाप्यधुर्वसुमतीमातिरोचमानाः। S'is. V. 4. मन्दारमाला हरिण पिनद्वा। S'âk. VII. 2. वितत्य शाङ्कं कवचं पिनद्वा; Bhatti. III. 47. मानशण्डः—The great length of the mountain justifies the *Utprekshâ*. मान—may be taken to mean, as done by the Com. (1) measure; or (2) the instrument of measuring. Or मान may mean the whole measure, according to the S'ruti यावन्मात्रा पृथिवी तावन्मात्रो हिमालयः। यावन्मात्रो हिमालयस्तावन्मात्रा पृथिवी।

Sl. 2. सर्वश्चैलाः—For the comp. see Malli. and H. Gr. § 227. (g). वत्सं—shows the importance of Himālaya as ranking next to Meru. मेरौ—According to the Purāṇas Meru, the home of the gods, forms the central point of the earth, all the planets revolving round it and is in shape like the cup or seed-vessel of a lotus, the different Dwipas spreading out from it like leaves. It is formed of gold, having jewels on it, and is 84000 Yojanas in height, 16000 of which are buried in the earth. The Ganges falls from heaven on its peak and thence flows to the sea. Its summit is the residence of Brāhmaṇ and the meeting place of the gods, Rshis, Gandharvas &c. मेरुमध्ये भुवनानां च भर्ता K. I. P. मेरुस्तु शुशुभे दिव्यो राजवत्समधिष्ठितः । आदित्य-तरुणभासो विधूम इव पावकः ॥ योजनानां सहस्राणि चतुरशीतिरुच्छ्रुतः । प्रविष्टः षोडशाधस्तादष्टाविभृतिविश्वातिः । विस्तारात्रिगुणस्तस्य परिणाहः समन्ततः ॥ Mat. P. The learned author of the A. H. V. shows that Meru is the terrestrial North Pole and quotes the following verses from the Mah. Bhār. Van. ch. 163 as describing its Polar characteristics—एने त्वहरहमेमुं सूर्योचन्द्रमसां ध्रुवं । प्रदक्षिणमुपावृत्य कुरुतः कुरुनन्दन ॥ ज्योतीषि चाप्यर्थेण सर्वाण्यनघं सर्वतः । परियान्ति महाराज गिरिराजं प्रदक्षिणम् ॥ स्वतेजसा तस्य नगोन्तमस्य महापथीनां च तथा प्रभावात् । विभक्त-भावो न बभूव कश्चिदर्हनिशाना पुरुषप्रवीर । बभूव रात्रिदिवसश्च तेषां संवत्सरैव समानरूपः ॥ See A. H. V. pp. 67, 69.

पृथुपदिष्टाम्—Pointed out as possessing such and such characteristics by Pr̥thu. Pr̥thu was a mighty king, the son of Vena, son of Aṅga. Vena, by his wicked deeds and blasphemous language towards Vishnu, offended the sages who killed him with their Huṇkāras (इति तेऽसत्कृतास्तेन द्विजाः पण्डितमानिना । भग्नार्था भव्ययाऽच्चायां तस्मे विदुर चुकुधुः ॥ हन्यतां हन्यतामेष पापः प्रकृतिदारुणः ॥ इतर्थं व्यवसिता हन्तुमृषयो रूढमन्यवः । निजधन्वंकृतैर्वेन हतमच्युतनिन्दया ॥ B. P. IV. 4. 30. 31, 34.) The sages afterwards rubbed the right arm of the dead king and from it sprang the majestic Pr̥thu glowing like Agni. He was immediately declared king. From him the earth received the name Pr̥thvi. The subjects of Pr̥thu being troubled by a famine applied to the king for the edible fruits and plants which the earth had withheld. Pr̥thu took up his bow to compel the earth to yield the supply. She, however, fled in the form of a cow but submitted to the king afterwards and promised to yield the supply if a suitable calf were given to her so as to be able to secrete milk. Pr̥thu, thereupon, made Svayambhu Manu the calf,

milked the earth, and received the milk thus got in his hand, from which were produced corn, vegetables, fruits &c. For other particulars see Apte's Dic. ; B. P. IV. chs. 15-18. The Earth was also milked in their turns by the sages, monntains &c. Cf. इति पियं हितं वाक्यं भुव आदाय भूपतिः । वत्सं कृत्वा मनुं पाणाव-  
दुहृत्सकलौषधीः ॥ तथा परे च सर्वत्र सारमाददते बुधाः । ततोन्ये च यथाकामं  
दुदृहः पृथुभाविताम् ॥ कृष्णो दुदृहृदवीमन्दिदेष्वयथ सत्तम । वत्सं तुहस्पतिं  
कृत्वा पयश्छन्दोमयं शुचि ॥.....गिरयो हिमवदसा नाना धातूर् स्वसानुषु ।  
सर्वे स्वसुख्यवत्सेन स्वे स्वे पत्रे पृथक् पयः । सर्वकामदुधां पृथक्वीं दुदृहः पृथु-  
भाविताम् ॥ B. P. IV. 18. 12-20. Also Mat. P. गिरभिर्बंसुधा दुग्धा  
रत्नानि विविधानि च । औषधानि च दिव्यानि दोग्धा मेरुमहाबलः ॥ वत्सोऽपूर्वि-  
मवांस्तत्र &c. Sl. quoted in S. D. as an instance of the fault  
of the personal pronoun being understood.

Sl. 3. निमज्जति—Merges in, is lost sight of i. e. is not noticed or taken into account. इन्दु—इन्दु is ordinarily derived as उनस्यमृतमिति or उनजि चन्द्रिकया भुवनमिति, fr. उन् to ooze and the उनादि aff. उ. In the Veda, however it is said to mean a bright or sparkling drop of the Soma juice; cf. सुतास इन्द्रवः । Rg. I. 16. 16. It then came to signify a round little body and finally became a name of the moon like the wood *Soma* itself. एको हि &c.—cf. the humorous retort on this (said to be composed by Achyutarao Modak, the celebrated rhetorician of Nâsik)—एको हि दोषो युणसंनिपाते निमज्जतीन्दोरिति यो अभाषे ।  
न तेन हृष्टं कविना यथेको (नूनं न हृष्टं कविना पिलेन\*) दरिश्यदोषो युणराशि  
(कोटि) नाशी ॥ Cf. रहितरत्नचयान्त्र शिलोच्चयानपलताभवना न दरीभुवः ।  
विषुलिनाम्बुरुहा न सरिद्वधरक्षुमान् दधतं न महीरुहः ॥ Kir. V. 10.

Sl. 4. अप्सरसः—The courtesans of Heaven. अङ्गः सरन्ती-  
स्थप्सरसः sprung from water: so called because, according to the Râmâyana, they came out of the churned ocean—अप्सु  
निर्मथनादेव रसात्तस्माद्वरच्छियः । उत्पेतुर्मनुजश्वेष्ट तस्मादप्सरसोऽभवन् ॥ Or because they are supposed to bathe frequently. Although the word is generally used in the plural, it is also found used in the sing. (as in the Bhâshya on Pán. VIII. 4. 47) and dual (अप्सरसाविति शुतिनिर्दशात्); cf. Vik. अनप्सरेव पतिभासि. According to the Mah. Bhâr. they are the daughters of Kâshyapa and

\* It is said that the poet Gañakarpara being vanquished by Kâli-dasa in his Nalodaya as regards the composition of stanzas containing अमक्ष had this fling at the latter on this Sloka of the Kumârsambhava. कविनापि तेन may also be read as कवि-नापिलेन ( a barber ).

Pradhâ—इमं त्वप्सरसां वशं विदितं पुण्यलक्षणम् । प्रधासूत महाभागा देव-देवर्षितः पुरा ॥ For the principal *Apsarases* see note on III. 17. विभ्रमार्थ मण्डनानि विभ्रं विभ्रम is used here in the sense of विलास ‘amorous sport.’ Decorations which added grace to their amorous gestures. The second sense given by Malli. viz. the misplacing of ornaments on the person through hurry and confusion does not seem to be natural. Cf. विलासिनीविभ्र-महन्तपत्रम् Rag. VI. 17. बलाहक—a compound of the पृष्ठोदरादि class. The comp. पृष्ठोदर (पृष्ठ उदर) is formed by the dropping of त्; so comp. of irregular formation is explained by classing it under the head of पृष्ठोदर (Pán. VI. 3. 109); here वारि is changed to व and व to ल. अकालसन्ध्याम्—Twilight out of the proper time. The large mass of red minerals imparted a red hue to the clouds over-hanging it, so that to a looker on from a distance the whole scene, the mineral-covered peaks together with the clouds, presented an aspect of the evening sky. धातुमत्ता—The affix मत् is added प्राशस्त्ये, the excellence here consisting in the plentifullness of the minerals. Cf. for a similar description नवनिनिद्रजपाकुसुमतिष्ठा युतिमत्ता निकरेण महाभूमनाम् । विहितसान्ध्य-मयूरतमिव कर्चित्त्रिचितकाञ्चनभित्तिषु सानुषु ॥ Kir. V. 48. Sl. quoted in the Kâv. Pr. VII. as an instance of the fault ‘obsoluteness.’ The word मत्ता forming part of the word धातुमत्ता and signifying ‘possession has that meaning overpowered by the sense of ‘intoxicated’ which it usually has as the feminine of मत—अत्र मत्ताशब्दः क्षीबार्थेन निहतार्थः ।

Sl. 5. भेखला—The middle part of a mountain. *Avya*, comp.; cf. पृथुनितम्बविलम्बिभिरम्बुदैः । Kir. V. 6. आतपवन्ति—Perpetually exposed to the sun, being above the region of clouds. सिद्धाः—देवयोनिविशेषाः A class of semi-divine beings characterised by great holiness and purity and possessing the eight super-human faculties or *Siddhis*, viz. अणिमा महिमा चेव लघिमा गरिमा तथा । प्राप्तिः प्राकाश्यमीशत्वं वशित्वं चाष्ट सिद्धयः ॥ Sometimes कामाप्सायिता is mentioned instead of गरिमा; see Apte’s Dic. They are said to inhabit the region between the earth and the sun. According to some their region is below the world of the moon, while the V. P. makes them occupy the region north of the sun and south of the seven *Rishis*. The poet, however, seems to refer here probably to those who had partially or fully acquired the eight (सिद्धिरेषां विष्टते) *Siddhis* mentioned above by the practice of *Yoga* and who lived on the mountain.

Sl. 6. धौत—P. *p. p.* of धाव् । P. A. to wash, to run &c., also धार्ति. The option is allowed by the अनित्यत्व (not being absolutely binding) of the rule यस्य विभाषा Pán. VII 2. 15. (*i.e.* any root which takes इ optionally somewhere does not take इ before त, नृती गाविक्षेपे इत्यत्र इंदित्करणं यस्य विभाषत्यस्यानित्यत्वज्ञापनार्थम् । तेन धावितमिभराजधियेत्यादि सिद्धयति । Bhattoji in his *Manorāma*. द्विपा—द्वाम्या (with his trunk and mouth) पिचतीर्ति द्विपः । Huge elephants are supposed to develop pearls in their heads. See the verse quoted by Malli. करीन्द्र &c. These pearls are often described by poets as sticking to the nails of lions splitting open the temples of elephants. विदन्ति—The root विद् occurs in several conjugations; cf. सत्तायां विद्यते ज्ञाने वैच विद्यते विचारणे । विदन्ते विदन्ति प्राप्तौ श्युकुक श्वस् शेष्विदं कमात् ॥ केसरिणां—For Himalaya's being the home of lions of. Rag. IV. 72. किराता:—Name of a wild tribe or class of mountaineers like the Bhillas, Pulindas &c. and classed as Mlechchhas—भद्राः किरातशबरपुलिन्दा म्लेच्छजातयः । Amar. The characteristics of a म्लेच्छ are गोमासमक्षको यस्तु लोकवाह्यं च भाषते । सर्वाचारविहानोस्तो म्लेच्छ इत्यभिधीयते ॥ The name is thus derived—किरं पर्यंतभूमितन्ति गच्छन्तीति who live on the borders of hills or mountains. Cf. पर्यन्ताश्रियिभिन्निजस्य सदृशं नामः किरातैः छतम् । Rat. II. 3. For further particulars see notes on sl. 15.

Sl. 7. कुञ्जरविन्दु—Elephants when about fifty years old पश्चाशद्वष्टदेशीयाः) are said to have red spots appearing on their (skin. The age of an elephant may be known from these. The characters on the barks resemble the red dots. विद्याधर-सुन्दरी—विद्याया मन्त्रोदेः गुटिकाअनादिविषयिण्याश्व धराः विद्याधराः kinds of demi-gods, thus described by Wilson—‘A class of spirits who reside upon the loftiest peaks of the Himalaya mountains, who possess superhuman longevity and faculties and the knowledge of what is passing beyond their presence. They have in many cases been mortals and are constantly connected with human beings in friendship and enmity, love and hate.’ Wilson’s works Vol. IV. p. 115. The *Vidyādhara*s, the *Kinnaras*, the *Kimpurushas* and the *Gandharvas*, so often mentioned as residing on the peaks of the Himalayas and the mountain Hemakūta, a hill to the North of the Himalayas, were probably some hardy races who on account of their superior strength, beauty of person and the knowledge of magic, were at first looked upon with admiration and after-

wards magnified into semi-divine beings by the Aryas. अनङ्ग-लेख—Epistles expressive of love, often in verse (मदनावस्था-सूचकाः श्लोकगाथाः).

Sl. 8. कीचक—Bamboos with holes which, as the wind passes through them, produce musical sounds. For a similar idea cf. स कीचकैर्मारुतपूर्णरन्धैः कृजद्विरापादितवंशकृत्यम् । Rag. II. 12; शब्दायन्ते मधुरमनिलेः कीचकाः पूर्यमाणाः संसन्काभिस्त्रिपुरविजयो गीयते किन्नराभिः ॥ Meg. I. 58. The bamboos are here compared to flutes or pipes which the mountain fills with his breath in the shape of the wind blown from the mouth-like caves. किन्नराः—कुस्तिना नराः केषाचिन्नरमुखाश्वकायत्वादन्येषामश्वमुखनरशरीरत्वात्; A Nitya-samāsa. So called because some have a human figure with the head of a horse, while others have a human head with the form of a horse. See Sis. IV. 38. They are classed with the Gandharvas and are described as heavenly minstrels. Like the Yakshas, they are the attendants of Kubera and are described as the sons of Pulastya—राक्षसाश्व पुलस्त्यस्य वानराः किन्नरास्तथा । यक्षाश्व मनुजन्याप्र पुत्रात्तस्य च धीमतः ॥ B. P. See Wilson's V. P. Vol. I pp. 82, 87. तान—A kind of protracted tone giving rise to different tones and on which depend the Rāgas; see Malli. cf. यथा तानं विना रागः Bv. I. 119. The number of these is said to be 49. विस्तार्यन्ते प्रयोगा ये मूर्च्छना शेष-संभवाः । तानास्ते पूर्वपञ्चाशत्सप्तवरसमुद्रवाः ॥ स्थानप्र०—V. l. wishes to take up the place of the singers i. e. wishes to relieve them by taking up the chorus &c.

Sl. 9. कपोल०—See Rag. II. 37. सरल—देवदारुविशेषः । °हुमाणा-सरलाश्व ते द्रुमाश्व । A Karm. comp. According to some such a comp. is not desirable. We should say तक्षकः सर्पः, रामो जामदग्न्यः &c. The भाष्यकार says तर्हि इमो द्वौ शब्दो एकस्मिन्नर्थे युगपदबुद्ध्येते । बृक्षः शिंशापाति । नेतयोरावश्यकः समावेशः । &c. Some say such a comp. should be taken as of the शाकपार्थिवादि class; सरलनामानो द्रुमाः सरलद्रुमाः इति कथंचित् शाकपार्थिवादित्वम् । Kaiyata says such a comp. may be allowed to make the sense clear; विशेषणविशेष्ययोः सम्बन्धिकतया अन्यतरोपादानमावेणेतराक्षेपसम्भवे उभयोपादानं स्पष्टार्थम् । The poets use such compounds and the later grammarians justify them. See further on स देवदारुद्रुमवेदिकाया &c. III. 44. Cf. अथ जयाय तु मेरमही-मृतः &c. Kir. V. 1. सुरभीकरोति—न सुरभीणि असुरभीणि तानि सुरभीणि सम्पद्यमानानि करोति. A Chōṭ formation.

Sl. 10. वनितासस्वानां—Mark the comp. which must be dissolved as Gen. Tat. according to Pān. V. 4. 91. Had it not

been for this restriction it would have been readily taken as a Bah. See our note on महिर्णीसत्तः Rag. I. 48. अतैल०—तैलेन पूर्यन्त हिति नैलपूरा॒ः न तैल० अतैलपूरा॑ः। Cf. आसज्ञोषधयो नेतुनंकमस्नेहदीपिष्टाः। Rag. IV. 75. पुरत०—Malli. takes this as a Loc. Tat.; the authority for it is—सप्तमी (a noun may be compounded with another noun in the Loc.) detached from the Sūtra सप्तमी शौण्डे॑ः Pán. II. 1. 40. It may also be taken as सुरतार्थं प्रदीपाः। Quoted in Sar. K. and S. D. as an instance of Vibhāvanā. Cf. श्रीमल्लताभवनमोषधयः प्रदीपाः शश्या नवानि हरिचन्दनपलब्धानि । अस्मिन्नतिथमनुदश्व सरोजवाताः स्मर्तुं दिशन्त न दिवः सुरसुन्दरीभ्यः ॥ Kir. V. 28.

Sl. 11. शिलभूत—न शिला अशिला; अशिला शिला सम्पन्नं शिलीभूतं & Chesi formation दुर्बह-दुखेन वोहुं शब्दं दुर्बहं; now see com. आर्ता॑ः—i. e. by their weight.; P. p. p. of क with आ.

Sl. 12. दिवाकर—Upapada Tat. दिवा भीसं—There is a side reference to the owl (दिवा भीति which also does not venture out during day time. ममस्वं—मम इश्यस्य भावः। Fr. मम (treated as an Avyaya ममेति विभक्तिरूपे निपातः) and त्वम्. (Can it be originally a compound of मम त्वं thou art mine?). उच्चैःशिरसां—उच्चैः शिरो येषां ते उच्चैःशिरसः Who-ever seeks their protection—whether a good or a bad man—the noble minded regard him as their own and extend their protection to him. Cf. Bg. V. 18.

This sl. is quoted in the K. Pr. as an instance of अनुचितार्थता दोष or the fault in an Arthāntaranyasa called ‘groundlessness’ which amounts to improper signification. निर्विषयस्य (अर्थान्तरन्यासस्य) अप्युत्पेक्षाद्बृशणमनुचितार्थत्वमेव। Kāv. Pradipa. अत्र अचेतनस्य तमसो दिवाकरात् त्रास एव न संभवतीति कृत एव तत्प्रयोजितमद्रिणा परिव्राणम्।

Sl. 13. बालघ्यजने॑ः—These are part of the *insignia* of royalty. See Rag. III. 16. चमर्यः—The Chamari is a kind of cow or the Yak of Tartary (Bos Grunnieus) a deer according to Amara, from the bushy tails of which Chāmaras are made. The Chamaris, by waving Chāmaras over Himalaya, showed that he was really a King. Cf. व्याध्यन्ते निष्ठुलतरुभिर्भञ्जीचामराणि। Vik. IV. 4.

Sl. 14. अंशुक—अंशून् सूत्राणि कायति or अंशवः विषयोऽस्य (अंशु+क) a thin garment of fine texture. For अंशुकाक्षेप cf. Meg. II. 7. यहृच्छावा—या ऋच्छा अभिप्रायः (wish) यहृच्छा तथा a Tat. of the मग्नरथ्यंसकादि class; accidentally; hence without any effort on

the part of the women. तिरस्करिण्यः—तिरस्करोतीति (णिनिः), तिरस्कियतेऽनया (लुद्) इति वा. There is no Vṛiddhi, by the परिभाषा-संज्ञापूर्वको विधिरनिःयः.

Sl. 15. भागीरथी—भगीरथस्येऽन्यः; तस्येदमित्यण् ; so called because the river was brought down from heaven by Bhagiratha. शीकराणां वौद्धा—This leads to the inference that the breeze was cool. शीकरः—drops of water scattered by the wind; शीकरोमञ्चुष्णः सृताः । Amara. According to some सीकर also. अन्विष्टमृगैः खिरातैः—The Kirātas are hill men living by hunting and clad in a dress made of peacock's feathers. In the Purāṇas they are mentioned along with the Mlechchhas and are described to be of a dark complexion, dwarfish in stature, with short arms and legs, projecting chin, broad flat nose, red eyes and twany hair. In some passages they are described as fierce bow-men, clad in hides and living upon fruits and roots. शिखण्डवर्हः—According to some commentators, 'Agitating the feathers of the peacocks (in the forests.) This sense is perhaps better. The peacocks are particularly mentioned because they have a long plumage which can be easily acted upon by the wind. It also indicates the abundance of peacocks on the mountain and explains why the breeze was gentle. The wind having met with obstruction from the peacocks' feathers in its passage lost some of its force and became gentle. We have thus three different epithets to indicate respectively that the breeze was cool, fragrant and gentle. कविसमये वायुश्चिविधा वर्ण्यते । शीतो मन्दः सुरभिश्च । भागीरथीस्पर्शाच्छीतः । दबदारुस्पर्शाच्छुरभिः । भिन्नशिखण्डपिच्छत्वान्मन्दः । cf. Rag. I. 38, II. 13; S'ak. III. 5. (शक्यमरविन्दसुरभिः कणवाही मालिनीतरङ्गाणाम् ।... पवनः ॥). Malli says that the hunters wore girdles of peacocks' feathers round their waists to accelerate their motion and the wind broke through them. How far the feathers could have quickened their motion is a question. Perhaps the Kirātas wore the feathers for the sake of ornamentation.

Sl. 16. सप्तर्षि—The names of the seven Rshis generally given are—मरीचिरङ्गिः पुलहः पुलस्यः क्रतुरङ्गिराः । वसिष्ठश्च महाभागाः सप्तैते त्रह्णः सृताः ॥ The Kālikā P. enumerates them thus—कश्यपोऽग्निर्वासिष्ठश्च विश्वासित्रोथ गोतमः । जमदग्निर्भरद्वाज एते सप्तर्षयो मताः ॥ They are described as चित्रशिखण्डनः । Cf. Pratāpamārtanda—मरीचिरङ्गिरा अत्रिः पुलस्यः पुलहः क्रतुः । वसिष्ठश्चेति सप्तैते ज्येष्ठाश्चित्र-शिखण्डनः ॥ In the S'atapatha Brāh. and elsewhere they are

mentioned as कशपोत्रिभरद्वाजे विश्वामित्रांथं गंतमः । जमदग्निर्वसिष्ठश्च संमते कृष्णः स्मृताः ॥ In another list Daksha is substituted for Vasistha. Astronomically represented the seven Rshis form the constellation Ursa Major or the Great Bear. The Rshis pluck the flowers for offering worship after they bathe in the Ganges. Cf. our note on V. 37. हस्ताद०—कंचिदवचितावित्यत्र पद्मभङ्गं कुर्वन्ति i. e. हस्तावचितां अशेषाणि । तत्र चर्मणि दीपिने हन्तीतिवत् निमित्ते सप्तमी । But this is far-fetched. “ उत्तमान्यरुणः प्रातर्म-  
ध्यमानि च भास्करः । पर्याधयति पद्मानि अधमान्यातपां महान् ॥ From Jin.'s com. as quoted by D. विवस्वान्—विविधं वस्ते ( weaving a varied garment of light or rays ) or विवासि rays अस्य सन्ति. अधः परिवर्तमानः—The late V. S. Chiplunkar finds fault with Malli.'s explanation and says that the peaks of the Him. need not be supposed to be above the sun's course. According to him the poet describes the sun who is yet below the horizon as touching the lotuses with his slanting rays and so causing them to bloom. ( See Kavi. P. pp. 49, 50 ). Mr. Deshpande, too, endorses this view. But I think, Malli. gives us the poet's meaning. We in modern times may well be shocked at what might appear to be an extraordinary high flight of the poet's imagination. But in such cases, before we pronounce our judgment, we must look to the ideas that prevailed when a particular poet lived. In the first place to make the sun below the horizon emit rays that could reach the top of the mountain and not on the mountain itself, while there is no ground for such a supposition. Secondly such a description would apply more or less to any other mountain. Thirdly such descriptions are not rare. In the Van. P. of the Mah. Bhâr. we are told that the mountain Vindhya also, in jealousy of Meru, once rose so high as to obstruct the path of the Sun and other heavenly bodies and the gods had to request Agastya to check the upward progress of the mountain. See our notes on Rag. VI. 61. Here the poet follows the Purânas which confounded the mountain Himálaya with Meru and transferred their characteristics to either. Thus the Ganges is described as falling on the tops of both : the Gandharvas &c. are said to reside on both and so on. See our note on Meru, Supra I. 2. The course of the sun is described as below that of the Saptarshis. Cf. infra. अधःप्रस्थापिताश्वेन समावर्जितेतुना । सहस्र-रसिना साक्षात्सप्तर्णामसुदीक्षिताः ॥ VI. 7 ). The seven Rshis pluck the lotuses in the lakes on the highest peaks ( अग्रसरोरुह—

otherwise this will lose its propriety ) of the Himalayas. Therefore the path of the sun must be below the peaks. See Prof. Tilak's A. H. V. p. 147.

Sl. 17. यज्ञाङ्क—The essential things at a sacrifice, such as the Soma plant, a Khadira post. Palâs'a sticks and others. प्रजापति—Brahmâ. The name, however, is commonly applied to the ten patriarchs, the sons of Brahmâ, sprung from the different parts of his body while engaged in meditation, viz. मरीचिरःयद्विरसां पुलस्यः पुलहः कतुः । भृगुर्वसिष्ठो दक्षश्च दशमस्तत्र नारदः ॥ B. P. III. 2. 22. See Mann. I 32. कल्पयज्ञभाग—This shows that the mountain was raised to the rank of the gods entitled to a share of the oblations offered at a sacrifice.

Sl. 18. मेरुस्यः—Because one of the three mind-born daughters of the Pitrs was given in marriage to Meru. मानसी—The idea is something like that of the production of Minerva from the brain of Jupiter.' B. K. पितृणां—The Pitrs, as divine beings, possessed the power of creating with an effort of the mind alone; originally probably the deified ancestors of men to whom S'râdhas were offered and balls of rice presented. Seven Classes of these are mentioned:—अग्निष्वात्तः सोमपाश्च हविः अन्तस्तथोष्मयाः । सुकालिनो वहिष्वद् आज्ययाः पितरः सूत्राः ॥ In the Veda पितृ is an epithet of बृहस्पति, वरुण, प्रजापति and especially of the heaven or sky. See note on पितृणा, *infra*. II. 14. पितृणां कन्यां—The Pitris meant are अग्निष्वात्त and वहिष्वद्; by them स्वधा had two daughters, both well acquainted with theological truth, given to meditation and accomplished in perfect wisdom. Menâ became the wife of Himâlaya and Dhârinî was married to Meru. V. P. ) स्थितये—Here स्थिति may mean 'stability, perpetuity of the family by begetting progeny); cf. प्रजायै शुहंभिनां *Rag.* I. 7, 69; or the observance of duties proper for a family. मेना—मेना, derived from मन्; the other form मेनका (see com.) is छांदस ( used in the Veda ); if used in ordinary language it must be taken as a word of the पृष्ठोदरादि class. छन्दसीति मनकेत्यपि भाषायां न पाप्नोति । यदि त्रिविष्यते पृष्ठोदरादित्वाद्विव्यग्यति । *Kaiyata.* मुनीनामपि माननीयां—This shows that Menâ was superior to the Munis by her Yaugic and ascetic practices. It was thus from her mother that Pârvatî got the power both physical and mental to practise the kind of hard penance she did to propitiate S'iva. See *infra*. V. 28, 29. आस्मान्-

रूपां—अत्मगतं स्वपमस्या अनुरूपा ; आत्मनोत्तरूपा आ० ताम्. उपयेमे—यम् with उप is Atm. in the sense of marrying or accepting in general. See Malli. Mark the alliterations in this Sloka.

Sl. 19. कालक्रमण—May better be taken with गर्भोऽभवत्. The Inst. is explained by the Vārtika प्रकृत्यादिभ्य उपसंख्यानम् on कर्तृकरणयोस्तुतीया । Pān. II. 3. 18.

स्वरूप०—स्वरूप or सोन्दर्य includes the idea of bodily make also. The second sense given by Malli. does not seem to be natural. मनोरमं—The Commentator अवचूरि as quoted by D. says—मनोरमाभिधानं योवनम् । कामं मनोरमं चैव जवरं जावरं तथा । चतुर्षा योवनं प्रोक्तं कामशास्त्रविशारदैः ॥ योवनं—fr. युवन् + अ (अण्).

Sl. 20. नागवधु—The Nāgas, the offspring of Kāshyapa and Kadru, are described as semi-divine beings having a human face and the tale of a serpent, and living in Pātāla. They could also assume a perfect human form at will. Their chief town is called Bhogavatī. The Nāga damsels were known for their beauty. एप्पोग्य—i. e. who was to have a Nāga damsel for his wife. भोज्य fr. भुज् + य (ण्यत्); the other form is भोज्य by the rule भोज्यं भक्ष्ये. मैनाक—The son of Menakā (मेनकार्या भवः । अण्); said in the Mahābhārata to be situated north of Kailāsa. According to some it stood in Central India and according to others between the Southern extremity of the Indian Peninsula and Ceylon. अम्भोनिधि—When Mainaka saw Indra lopping off the wings of mountains he fled to the sea for protection which the latter readily granted and so the two became friends. Indra's thunderbolt had no power over the waters of the sea.

पश्चिछुर्दि—In the Kṛtayuga the mountains had wings—according to the Harivams'a the demon Hiranyāksha endowed them with wings—कदाचिन् सपक्षास्ते पर्वता धरणीधराः । प्रस्थिता धरणी स्यक्ष्वा नूनं तस्यैव ( i. e. हिरण्याक्षस्य) मायया ॥; according to the Agnipurāṇa, Viṣṇu gave them the wings—(see below ततोद्रयो &c.). Having got wings the mountains became refractory, moved from place to place and tormented the world and the people in general. On seeing this Indra clipped their wings with his thunderbolt and fixed them in their proper places. Cf. ततोद्रयो जातपक्षा विष्णौश्रवै तु मायया । प्रस्थिता मेदिनीं त्यक्ष्वा यथापूर्वं निवेशिताः ॥.....धरण्यां तु गिरीन् स्थाप्य स्वेषु स्थानेषु गोपतिः । चिच्छेद पविना पक्षान् सर्वेषां भुवि चारिणाम् ॥ एकः सपक्षो मैनाकः भुरैस्तत्समये कृतः

Agni P. also Rámá. पुर्वं कृतयुगे तात पर्वताः पक्षिणोऽभवन् । तेषि जग्मु-  
दिशः सर्वा गरुडा इव वेगिनः । ततस्तेषु प्रयोतेषु देवसंघा महर्षिभिः । भूतानि  
च भयं जग्मुस्तेषां पतनशङ्कया । ततः क्रुद्धः सहमाक्षः पर्वतानां शतकतुः ।  
पक्षांश्चिच्छेद वज्रेण ततः शतसहस्रशः ॥ See Sunder Kāṇ. I. 115-119.  
एकः सपक्षो मैनाकः सुरेस्तसमयः कृतः H. V. । वृत्रशत्रौ—Vṛtra, a  
mighty demon, the leader of the Kāleyas. Endowed with  
mighty power he discomfited the gods with Indra and drove  
them out of heaven. The gods, however, instructed by  
Brahmā, got a mighty weapon with six sides, called Vajra,  
prepared out of the bones of Dadhichi, with which Indra killed  
Vṛtra. The Vedic conception of Vṛtra ( lit. the coverer, ob-  
stracter) is that of an imaginary malignant influence, the  
demon of darkness and drought, supposed to take possession  
of the clouds, make them obscure the sky and keep back the  
waters. He is variously designated as Vṛtra, Ahi, S'ambara  
Namuchi, Bala &c. Indra is represented as battling success-  
fully with this influence and letting loose the pent up waters  
to the delight of the world. Vṛtra in the Veda also means a  
cloud. The stories about Indra cutting the wings of moun-  
tains ( trains of clouds ) or piercing with his bolt the aerial  
cities of the demons or killing Vṛtra and the Kāleyas are pro-  
bably due to the misconception of the phenomenon and the  
movements of the clouds, dissolving into rain, with thunder  
and lightening &c. See, however, Prof. Tilak's A. H. V.  
pp. 295, 296. अवेदनाञ्च कुर्लिं—कुर्लिनः पर्वतान् इयनि इति कुलिशः; also  
mas.; fr. शो + कः (अ) by आतोनुपसर्गं कः ( Roots in आ not pre-  
ceded by a prep. take the aff. क ). अवेदनाञ्च is connected with  
कुलिं; the comp. ( सपेशः; see com.) is allowed by the autho-  
rity of the भाष्यकार ( on Pān. II. 1. 1) who says भवति च प्रधानस्य  
सापक्षस्यापि समासः । See Malli.; cf. what another poet has got to  
say on this—वरं पक्षच्छेदः समदमघवन्मूलकुलिशप्रहारस्यच्छद्वहलगहना-  
द्वारगुरुभिः । तुषाराद्रं सूनोरहृषि पितरि क्षेत्रविवरो न चासीं संपातः पर्यसि  
पर्यसी पर्युरुचितः ॥ Bh. N. 36.

Sl. 21. अवमानेन &c.—Daksha once performed a sacrifice ;  
but he did not invite his daughter, Sati, nor her husband  
S'iva, to be present at it. Sati, however, went to the sacrifice  
against the advice of her husband, but as she was not taken  
notice of there by her father she felt greatly insulted and  
threw herself into fire ( see however below ) and perished. For  
fuller particulars see B. P. IV. 4 ; and दक्ष in Apte's Dic. Cf.

Rat. I. 3. दक्षस्य—Daksha, the chief of the ten Prajāpatis, was born from the thumb of Brahmā (दक्षस्त्वजायताङ्गाइक्षिणाङ्गवान्-वृषिः । ब्रह्मणः पृथिवीपालं शान्तात्मा सुमहातपाः ॥). He had many daughters by different wives. According to one account he had sixteen by his wife Prasūti, daughter of Manu. Out of these he gave one in marriage to S'iva (प्रसूतिं मानवीं दक्षं उपयेमे ह्याजात्मजः । तस्यां सप्तर्जुहितः षोडशामललोचनाः ॥ ऋयोदशादाङ्गर्माय तथेकामग्रये विभुः । पितृभ्य एका युक्तेभ्यो भवायेका भव-चिछदे ॥ B. P. VI. 1. 47, 48. योगविस्तृदंहा—who relinquished the body by generating fire into it by concentrating her mind on the fiery element. योग here means sitting in a steady posture and fixing the mind on one particular object having withdrawn it from others. (सर्वविषयेभ्योन्तःकरणवृत्तेनिरोधः) The following extract from B. P. will explain the process.—इत्यज्वरे दक्षमनृत्य शब्दहन क्षिताहुदीर्चि निषसाद शान्तवाक् । स्वद्वा जलं पीतदुद्धलसंवृता निमित्य द्वार्यांगपर्थं समाविशत् ॥ कृत्वा समानाविनिलो जितासना सांदानमुत्थाप्य च नाभिचक्रतः । शनैर्हदि स्थाप्य धियोरासि स्थितं कण्ठाद् भुवोर्मध्यमनि-निदानयत् ॥ एवं स्वदेहं महतां महीयसा सुहुः समारोपितमङ्गमादरात् । जिहासती दक्षरुषा मनस्विनी दधार गत्रेष्वानलाग्रिधारणाम् ॥ ततः स्वभर्तुश्वरणाम्बुजासवं जगद्गुरोश्विन्ययती न चापरम् । दर्दशं देहे हतकलमणा सती सद्यः प्रजज्वाल समा-धिनग्निन् ॥ IV. 4. 24-27. Cf. समानजयाज्ज्वलनम् । Pāt. Y. S. III. 40; also एवं दाक्षायणी हित्वा सती पूर्वकलेवरम् । जज्ञे हिमवतः क्षेत्रे मेनाया-मिति शुश्रुम ॥ B. P. IV. 7. 58.

Sl. 22. समाधिमती—Samādhi means here a religious observance or vow; मत् shows excellence; hence she who led a perfectly pious life. This is put in to explain why she was accepted as her mother by the Mother of the universe (Sati). Malli. says संतस्यर्थः; but this does not seem to be necessary as she already had a son. She did not live a life of perfect austerity with a particular object in view but did it as a duty and so won the admiration and praise of even the sages; (मुनीनामपि माननीय) sl. 18. This epithet corresponds to अपरिक्षता in the similo. What the poet means is that just as policy rightly employed and never marked by a wrong step naturally leads to prosperity so she whose virtuous life was never disfigured by a blemish or breach of duty was naturally blessed with the birth of such a daughter. The student should mark the different senses in which the word Samādhi has been used in this poem; cf. I. 59, III. 40, 50, V. 2. 6, 24 &c. भवता—The blessed one; one who exists and exists pre-eminently;

whose life is a blessing. The aff. यत् is added कर्तृरि by Pan. III. 4. 68. अपरिक्षता—not frustrated or checkmated. नीति—statesmanship, state policy. उत्साहगुण—The chief of the three Śaktis or powers which a king must possess. शक्तयस्तिमः । प्रभावोत्साहमन्त्रजाः viz. (1) The power or pre-eminent position of a king by virtue of good a treasury and good government (कोषदण्डं तेजः); (2) the personal energy or valour (विक्रमबल-भूत्साहशक्तिः); (3) the power arising from good counsel, diplomacy (सन्ध्यादीनां सामादीनां च यथावस्थापनं न तु केवलं ज्ञानम्). Cf. उत्साहोमन्त्रमूलं स्यादिति नीतिविदा मतम् ।

Sl. 23. पुष्पवृत्ति—The gods showered down flowers, delighted at the birth of one whose son was to kill their onemy. स्थावर—Fr. स्था and वर one that stands by habit (स्थानशीलः) स्थानभासपिसकसा वरतः; ‘‘so इश्वर, भास्वर, पेंस्वर &c.’’ By स्थावर here is meant such of the mountains as have presiding deities and trees which are considered as living bodies (*i. e.* having sensation) though fixed (which alone are capable of feeling the pleasure). जड़म—The opposite of स्थावर; जड़म्यन्ते वक्तं गच्छन्ति इति जड़माः। गत्यर्थानां निर्दयं कौटिल्ये इति यह् (Freq.) स्वाम्यादिमते भृत्याथं यह् which is better. Cf. दिशः प्रसेदुः पवनः सुखं वौ शङ्खान्निः भूर्गग्नेचरात्तथा । पपात मौलो कुसुमाअलिस्तदा बध्व तञ्चन्मदिनं सुखपदम् ॥ S. P. The birth of great men is similarly described; cf. दिशः प्रसेदुमरुतो वहुः सुखाः &c., and निर्दोषमभवत्सर्वमाविष्कृतगुणं जगत् । Rag. III. 14., X. 72 वाता वहुः स्पर्शसुखा मनोज्ञा दिव्यानि सुनान्यवपातयन्तः । सूर्यः स एवाभ्यधिकं चक्रासे जज्वालं सौम्यार्चिरनीरितोग्निः ॥ Bud. ch. I. 41.

Sl. 24. सुतरां—अस्यन्तं; compar. of सु. स्फुरत्प्रभाऽ—Heavenly beings are described as having a halo of light about them; cf. स्फुरत्प्रभामण्डलमध्यवार्ति कान्तं वपुर्ब्योमचरं प्रपदे । Rag. V. 61., XIV. 14. विदूर—Name of a mountain (said to be in Ceylon. D.) from which the jewel sapphire or the *Lapis lazuli* is brought. उज्जिन्नया—The idea is—when it thunders, the ground where the sapphires lie, splits up and reveals the streaks or germs of the gems. What Vidura is cannot be definitely known. बालवाय is another name (or वैदूर्य and the ancients believed that it was the hill बालवाय or the region about it that produced these gems and they were refined or polished at Vidura. Kātyāyana thus justifies the use of the two terms—बालवायो विदूरं च प्रकृत्यन्तरमेव वा । न वै तत्रेति चेद्व्याज्जि-

त्वरीषदुपाचरेत् i. e. as merchants call the city of Váránasi by the name जिल्हरी) ॥ See Malli. on Sis. III 45. For the idea cf. मेना तथा पूर्णनिरोशशक्तया स्फुरत्प्रभामण्डलया रराज ह । यथा विद्वाचलभूमि-रजसा घनोत्थया रत्नशलाकया सुने ॥ S. P.

Sl. 25. चान्द्रमसी लेखा—The comparison implies lustrous beauty and the capacity to develop more. लावण्य—लावण्य is defined as the appearance in the bodily complexion of a quivering lustre like that of pearls. See Malli.; लवणस्य भावः लावण्यम्; this shows that beauty (lustrous complexion) has certainly to do with a proper consumption of salt. विशेषान्—अवयवान्; the शश्दार्जन also confirms this meaning—विशेषावये द्रव्ये द्रष्टव्योत्तमवस्तुनि । ज्योत्स्नान्तराणि—i. e. blending of additional light (shed by the new digit every day) with the light of the previous digits: what is meant is ‘Pârvati’s bodily complexion appeared more and more lustrous every day. कलान्तराणि—additional Kalas. Malli. takes the comp. सुप्त्सूपा; but गणरत्नकार includes such compounds under the head of the मयूरव्यंसकादि Tatpurushas. Cf. यथा चान्द्री लेखा ज्योत्स्नायुक्ताः कलाः प्रत्यहं वर्धयति तथा । चान्द्रीलेखा कलान्तराणीवेत्युपमानोपमेयसिद्धौ । यद्वितीयमिव शब्दोपादानं तत्र पौनरुक्तयं न चिन्त्यम् । यदा कर्तृकर्मणोरौपमेय क्रियाभेदादिवद्वयोपादानम् । तत्र वृद्धिक्रिया सहदेव्याश्वन्दलेखोपमा । पोषणक्रिया च विशेषणं कलान्तरोपमानम् । Châr.

Sl. quoted in S. K. as an instance of वाक्योपमा. Kâlidâsa often uses this उत्पमान (the waxing or waning of the moon) to express उत्कर्ष or अपकर्ष; cf. Rag. V. 16.

Sl. 26. बन्धुप्रिया—बन्धुनां प्रिया बन्धुप्रिया ताम् । आभिजनेन—has its root meaning here; derived from the parent. उमा—also derived as आर्महेशस्य मा लक्ष्मीः Kâli. probably refers here to S. P.—उ मा गच्छ वनं धारं सर्वविद्वास्पदं सदा । Cf. तपसो वारयामास उमेष्येवात्रवीच्च सा । तदेव माता नामास्याश्वकं पितृसुता च्युभा ॥ Vâmana P.; तां पार्वतीत्याभिजनाच्च नामतो जुहाव तद्बन्धुजनः स्वभावतः । मात्रा निषिद्धा तपसे यदा तु सा ययादुभार्या भवभक्तिभाविनी ॥ S. P.

Sl. 27. अपत्य—न पतन्ति पितरोऽनेनेति (अ+पत्+य); or अपततं भवति पितुः सकाशादेत्य पृथक्तं भवति । अनेन जातेन सत्ता पिता नरके न पतन्ति इति वा । Yâska. The birth of a child is considered as preventing the parents from falling into hell. द्विरेफ—a term derived from the word भ्रमर which contains two रेफ like hairs one on each side of its mouth. •माला—This represents the eye of Madhu.

Sl. cited in the K. P. VII. as an instance of ‘the violation of the uniformity (पक्षमभङ्ग) of a synonym’, to avoid which the reading महीभृतोपत्थवतोपि is suggested. अवापत्येषु बहुष सस्वपि तस्मिन्पर्ये स्लोहानिशयविक्षणाहपत्थशब्दे प्रयोगात्कथे पुत्रशब्द-प्रयोगार्थ्यायप्रकमभङ्गः । Pra. अनन्तपृष्ठस्थ—Nāgojibhatta in his Uddyota remarks on this—पूर्वार्थे उत्तरं इष्टान्तः । अनन्तपृष्ठ-विशिष्टमधुसम्बन्धिन्यपि द्विरेफमाला चूतपुष्टे सर्विशेषसङ्गेत्यर्थः । अत्र द्विरेफमाल सादृश्याद्वसन्तदृष्टिवेताध्यवसिता कोश्या । For a similar idea cf. निवात-पद्मस्तिमितेन चक्षुषा नृपस्य कान्तं पिबतः सुताननम् । महोदधेः पूर इवेन्दु-दर्शनाद्रुरः प्रहर्षः प्रवधुव नात्मनि ॥ Rag. III. 17.

Sl. 28. त्रिमार्गा—Lit. flowing in three courses ; the river Ganges, respectively called Mandākini. Bhāgirathi and Bhogavati, as it flows in heaven, on earth and in the nether world. चिदित्र—mark the comp.; here चि is equivalent to द्वीपीय; the third world. See also Malli. संस्कारवत्या—Possessed of grammatical purity ; refined ; polished. मनीषी—मनीषा talent अस्यास्ति. Here Malli. explains this word as the Sid. Kau. does (fr. मनस् + ईषा + इन् ), according to the Vārt. शक्तन्त्रादिषु पररूपं वाचशम् । Here अस् + ई (in मनस् + ईषा ) are combined into ई and thus there is पररूपसन्धि. Elsewhere (Rag. I. 11.) he follows the Bhā. (which is perhaps better as the word here is मनीषिन् and the meaning is more directly got.) and says मनसः ईषणः धीराः विद्वांस इति यादत् with the remark पुष्टेऽद्वादित्यात्साधुः—Note Malli.’s remarks on the use of the adj.s प्रभाम-हत्या and संस्कारवत्या.

Sl. 29. मन्दाकिनी—मन्दमकितुं शीलमस्याः flowing gently; here refers to the Ganges on earth; (भृगङ्गा) the current flowing down the valley of Badarikedar in the Himalayas. The heavenly Ganges fell on the peak of the mount Meru (Himalaya) and thence flowed to the nether world (then called पातालगङ्गा). Originally the name of a tributary of the Ganges, but afterwards identified with the Ganges. See Rag. XIII. 48. सैक्षतंदिकाभिः—This shows the religious tendency of her mind from girlhood. Young girls are described as fond of sports of this kind; cf. तत्र खलु मन्दाकिन्याः पुलिनेषु सिक्ततापर्वत-केलिभिः कोडन्ती &c. Vik. IV. p. 93. मन्दाकिन्याः.....अन्वेष्यैः कनकसिक्तासुष्टिनिक्षेपगृहैः संकीडन्ते मणिभिरमरपार्थिता यत्र कन्याः ॥ Meg. II. 6. कन्दुकेः—This is also a favourite pastime of young maidens: cf. कराभिधातोत्थितकन्दुकेयं &c. Rag. XVI. 83. Sl. quoted in the Sar. K. as an instance of क्रीडित or sportiveness.

Sl. 30. स्थिरोपदेशां—With whom instruction ( knowledge acquired ) was permanent i. e. who retained a permanent impression of what she had learnt ( in her former existence ) and hence ( उपदेशकाले ) at the time of her education, the different lores of her past life manifested themselves to Par. without being taught ; see Malli. प्राक्तन—प्राग् भवं प्राक्तने, प्राक्तने च तज्जन्म च तस्य विद्योः । Cf. Rag. III. 30. The sons of Rāma had the knowledge of the use of the Jṛmbhaka missiles manifested to them without instruction. See Uttar. II. p. 52. cf. गङ्गां यथा हंसखगाः शरत्सु वै रात्रौ स्वभासस्तु यथा महोषधीः । गुरुपेदशादुपदेशणिडता तां पूर्वसंस्कारगणा ययुरुदा ॥ S. P.

Sl. 31. असंभृतं—(अकृत्रिम) lit. not brought about by outer (artificial) means. अङ्गयष्टे—अङ्गं यटिरिव a slim or slender body. अनासवाख्यं—आसव इति आख्या यस्य तदासवारम्भं; तच्च भवतीति चेतोविकारजनकं ; Chār. ; Cf. तस्या उन्मादियतृ रूपं प्रेक्ष्य । Śāk. I. p. 31; or मद् may mean here मदविकारस to which youth gives rise ; Cf. मधु नयनयोर्विप्रमदेशदक्षं । Meg. II. 12 ; see also inf. a. IV. 12. पुष्पव्यासिरिक्तं—पुष्पेभ्यः (i. e. the flowers forming his arrows) व्यतिरिक्तमर्थकं (in excess over, other than) अङ्गम् । The five flowers forming the arrows of Kāma are अरविन्दमशोकं च चूतं च नवमलिका । नीलोष्पलं च पञ्चते पञ्चवाणस्य सायकाः ॥ Some substitute शीरिष for नवमलिका—अरवि०...शीरिषं नीलमुष्पलष् । चूतं चेति प्रकीर्त्यन्ते पञ्च० ॥ बाल्यास्परं—So in Rag. बाल्यास्परामिव दशा V. 63.

Sl. quoted in S. D. as an instance of यौवनशोभा, and in Sar. K. as of चित्रा नाम कारणात्मतरिभावना.

Sl. 32. उन्मीलिते—gradually unfolded (like a flower opening up). भिन्न—split up into its different parts, opened. अरविन्दं—अराकाराणि पत्राणि विन्दति इति ; lit. having petals resembling the spokes of a wheel ; अर + विन्द + अ ( शः ) by Vārtika on Pān. III. 1. 138. चतुरस्रशोभि—beautiful in (the four, hence) all parts. चतुरस्र—See com.; the final अ is added by the Sūtra ' सुप्रात सभ्यसुदिव शारिक्षुचतुरस्रएणी पदाजपद्व्रोष्टपदाः । Pān. V. 4 120. विभक्तं—the different parts being brought into bold relief ; symmetrically developed. Quoted in Sar. K. as an instance of यौवनसम्पूर्.

Sl. 33. उद्धिरस्तौ—The use of this word (which primarily means-vomiting) is vulgar; but it is not so here as it is used in a metaphorical sense; see Malli. This shows the extreme delicacy of her feet. Cf. चिह्नमरसनदीमिष चरणास्था प्रवर्तयन्ती Kād

**अव्यवस्थाम्—अविद्यमाना व्यवस्था यस्यास्ताम्।** Not fixed or stationary, moving about. This is necessary to bear out the comparison to स्थला० which is stationary. Whenever she walked such a scene was displayed. Cf. नत्पादपाथोजभुवा श्रिया मुने स्थलारविन्दच्छविस्तपनिन्दनम्। S. P.

Sl. 34. सञ्चताङ्गी—See Malli.; cf. स्ताकनश्च स्तनाभ्याम् Meg. II. 22. लीला०—in which the steppings were graceful on account of sportiveness or dalliance. अश्वित०—Lit. that which is worshipped or respected; hence beautiful; charming. Cf. उभावलं चक्तुरश्चिताम्यां तपोवनावृत्तिपथं गताम्या॑। Rag. II. 18. लीला॒ श्चितप्रलता D. K.. The gait of beautiful women is often compared to that of royal swans. Cf. भवनदीर्घिकामत्तमरातिकागमनरीत्या लीलालसगतिविलासम् &c. DK. व्यनीयत—Was taught or given instruction in. For the reverse of this idea cf. Vik. IV. 16 (मदखेलपदं कथं तु तस्याः सकलं चोर गतं त्वया युहीतम्।). प्रस्युपदेश० &c.—The royal swans taught her how to step beautifully because they themselves longed to learn from her in return how to utter notes sweet like the jingle of her foot-ornaments. शिञ्चितानि—must be taken in the secondary sense of ‘cooings beautiful like the jinglings &c. Malli. commenting on Meg. II. 19 says शिञ्चिधातुरयं तालव्यादिने तु दन्त्यादिः (i. e. should not be written as सिञ्चन्); but according to Nāgoshbhaṭṭa it is दन्त्यादि also. Cf. S. P. सुन्पुरब्राजितपादपश्चयोरादिस्तवा हंसगणा गतं युः॥.

Sl. 35. वृत्तानुपूर्व—The thighs of beautiful ladies are often compared to plantain stems or the trunks of elephants, but the poet does not use that comparison here for reasons given in the next sloka. Cf. such expression as रम्भोरूः, करभोरूः &c. to be met with in Sans. works, and used by the poet himself elsewhere (क नु खलु रम्भोरूर्गता स्यात् Vik. IV. p. 96. Rag. VI. 35.; अङ्गे निधाय करभोरू यथासुखं ते &c. S'ak. III. 9). विधातुः—is used in a different sense in 57. लावण्ये उत्पादे—The meaning of Malli.'s remark on this is this—A कार्य cannot be produced without its उपादानकारण (material cause, as earth in the case of a घट); now लावण्य the उपादानकारण of her limbs was exhausted in the creation of her thigh, and so Brahmā had to make an effort &c. इवास यस्तः—may also mean.—In fashioning her thighs so beautifully the Creator made a preliminary attempt, as it were, to see how he was to create exquisite beauty in her other parts. आस—The root अस् to be is defective in the Perfect, and yet Kāli. is found using the form आस in the sense

of व्यभूत ; cf. प्रादुरास बहुलक्षयाछविः ; निष्प्रभश्च रिपुरास भूभूताम् ; Rag. XI. 15. 81 ; तेनास लोकः पितृमान् विनेत्रा । Ibid. XIV. 23 ; &c. So Malli. ( see com. ) tries to defend it by quoting शाकटा० who says that it is a verbal indecl in the sense of व्यभूत. This अस is a different root altogether, according to Vāmana, अस गतीदिप्त्यादांनेषु इति भवदेः (अस् of the 1st. conj. meaning to go, to shine, to take &c.) स्वरितेतः (Malli.'s अनुदानेत् seems to be an oversight) लिटि रूपम् । Cf. निमाण्य पद्मेरुहसंभवं मुखे जान् तदीये हनु-वृत्तपूर्वकं । शेषाङ्गनिर्माणविधीं जडाभवद्विमोहितस्तन्मुखदर्शनेच्छया ॥ S. I.

S1. 36. एकान्त०—Always cold, never changing their nature. करुलीविशेषाः—may also mean 'सरसकदल्यः' ; cf. यास्यत्यूरुः मरसकदली स्तम्भगौरश्वलत्वम् । Meg. II. 36 where Malli. says सरसो रसाद्र्दः न परिपकः शुष्कश्च । तत्रैव पाणिडमसम्भवात् । परिणाहि—परिणाहः hugeness, bulk, अस्यास्तीति. उपमान—उपमाने उपमायां वाल्याः, where उप० means comparison; or उपमानेषु वाल्याः excluded from i. e. could not be used as standards of comparison. That with which the thing in hand is compared is उपमान or sampler (येन साऽश्यज्ञानं भवति) as चन्द्र, कमल &c. as opposed to उपमेय or the thing compared as मुख, पद &c.

S1. 37. एतावता—एतत्परिमाणमस्य तत्तेन । अनु०—may also be explained as अनुमया शोभा भनुमेयशोभा साऽस्यास्तीति ; but Malli.'s way is better. For the *Matub* aff. is not allowed after a Karm., by the rule न कर्मधारयान्मत्वर्थीयः बहुव्रीहिश्चेतदर्थप्रतिपत्तिकरः । (although it may be used in exceptional cases, the rule being supposed not to be all-binding). Some explain it as अनुमेयं यथा तथा शोभि ; cf. *supra*. चतुरम्बशोभि. It may also be explained as अनुमेयेन शोभते इति तच्चालम्. पश्चात—i. e. after her marriage with S'iva ; one can easily infer how beautiful her Sroni was from the fact that it could attract even S'iva &c. अतिक्रम्य—goes with both, राजि and अचिः. सिते०—सितादितरस्तस्य ; Abl. Tat.

S1. 38. नतनाभिः०—This is considered a mark of beauty ; cf. गङ्गावत्सनाभिनाभिः D. K. नाभिहैः परिशृहीतरयाणि नित्रैः । Sis. V. 29. प्रजापतेः स्पृशतः सौकुमार्यादङ्गुलिमुद्रामिव निमग्ना नाभिमण्डली-मावतिनीसुद्धहन्ती॒ ; विभुवनप्रशस्तिवर्णावर्णामिव लिखितां मन्मथेन रोमार्जी विभ्राणम् । Kâd. रोमावली विलासिन्या॑ प्रविष्टा नाभिमण्डलम् । कियद्वा-स्मीर्यमत्रेति तात्पर्यमिव विभ्रती॒ ॥ Vik. ch. VIII. 28.

गङ्गभीरश्वासो नाभिहृदश्च the deep pool-like navel. मुखेन्दु०—as if dropped down from the beak of the Chakravâka in the form

of her breast, afraid of the moon in the form of her face. The Chakravâka is separated from his mate during the night and hence he is afraid of the moon (thinking of the night). See S'âk. IV. 15.

Sl. 39. वेदिविलम्बः—वेद्याः इव विलम्बः मध्यः यस्याः; the two boundary lines of a Vedi come close in contact with each other in the centre. Hence the comparison. Some propose to take Vedi here in the sense of 'a seal ring' ( see Apte's Dic. ). but this will be carrying the comparison too far. वलित्रयं—Also one of the items in the description of a beautiful lady by Sans. poets ; cf. सौधारोहणपरिपाठ्या वलित्रये D. K. विततवलि-विभाव्यपाण्डुलेखा &c. S'is. VII. 33. बाला—बाला षोडशवार्षिकी । Cf. मध्ये च तस्यास्त्रिवली राज सा कामोत्सवार्थं नवयौवनोद्धावा । S. P.

Sl. 40. उत्पीडयत्—Pressing hard (against each other). As the word अन्योन्यं is used here, उत्पीडयत् is Pars. otherwise it should have been Atm. by the rule कर्तरि कर्मव्यतिहोरे i. e. when there is mutual exchange of action and the agent is to be denoted (i. e. is used actively) the Atm. is used. अन्तरं—room covered by; cf. स्तनद्रयं वै वृष्टे तथा मुने यथा न सूत्रं किल मध्यगं भवेत् । S. P.

Sl. 41. शिरीषपुष्पा०—Cf. शिरीषपुष्पाधिकसौकुमार्यः; Rag. XVIII. 45. The S'irîsha is mentioned as one of the arrows of Kâma. See *supra*. notes on 31. Now the poet's idea is this—Kâma who always uses delicate weapons tried his arrow S'irîsha but failed ; and finding nothing softer than that had to yield ; but now that he used Pârvati's arms as his weapons, they must have been softer than the S'irîsha flower even. According to those who do not include. S'irîsha among the arrows of Cupid the idea is this—Kâma is called Kusumâstra; and as such he ought to have used S'irîsha, the softest of flowers, as his weapon against S'iva. But since he did not do that but used Pârvati's arms as his weapon, they must have been considered by him, thinks the poet, as softer than the S'irîsha flower.

निर्भासित &c.—(Sl. in the foot-note) निर्भासिता तिरस्कृता thrown into the back ground ( by its redness ) अशोकदलस्य प्रसूतिः production i. e. the tender leaves येन । चारवो नस्ता यस्य तत्त्वाहनस्त्वस् । नवोदितः—newly risen य इन्दुस्तस्य प्रतिमा ( form ) यस्मिन् । विफलीच-कार—i. e. surpassed. The idea is this—Her palms were red

and so they resembled red evening sky ; but they displayed ten lunar curves in the form of the nails and thus surpassed the beauty of the evening sky which had but one lunar curve displayed in it. ( प्रदोषैकचन्द्रोदयाद् व्योम्ना दशनखचन्द्रोदयस्य पाणिद्यस्य शोभाधिक्यम् । Com. Vg.

Sl. 42. बन्धुर—bulged out at the base and tapering ( like a conch ); Cf. जयशङ्खा बन्धुरा लवण्यधरा कन्धरा. स्तन०—The propriety of the epithet is this—Her neck was flattened at its base on account of her elevated breasts so that the pearl necklace remained close fitting round it and did not slip down on the bosom. The idea—Generally it is a pearl-necklace that adds beauty to the neck ; but in Párvati's case the necklace too was set off by her neck ; so they helped to enhance each other's beauty.

Sl. 43. भुङ्गे—Enjoys, experiences. भुज् is Atm. except in the sense of 'protecting ( अनवन ).' लक्ष्मी—The deity presiding over beauty. Párvati's face combined in itself the special beauties of both, the lotus and the Moon, such as unfading freshness, fragrance, liveliness &c. and thus excelled both ; this is very poetically and strikingly described in this sloka.

Sl. quoted in the K. P. as an instance of those cases wherein the non-statement of the हेतु when it can be easily known is not a fault. अत्र रात्रौ पश्चात्य संकोचः दिवा चन्द्रमसश्च निष्प्रभत्वं लोकप्रसिद्धमिति न भुक्ते इति हेतुं नापेक्षते. Here the causes, viz. the withering of lotuses by night and the paling of the moon by day, of Lakshmi's not obtaining the qualities of the lotus or the moon, are well-known and can be obtained by implication and so there is no fault. चत्रलायामपि तादृशप्रतिदानेनोमामुखस्योत्कर्षः । Udyota.

Sl. 44. प्रवाल—A tender leaf ( which is red ). स्फुट—bright or clean ( not soiled with dust ). विशदस्य स्मितस्य—स्मित is defined as ईषद्विकसितैर्दन्तैः कटाक्षैः सौष्ठवान्वितम् । अलक्षितद्विजदारमुत्तमाना स्मितं भवेत् ॥ A smile is described, according to poetic convention as white ; मालिन्यं व्योम्नि पापे यशसि धवलता वर्ण्यते हासकीत्यौः । S. D. कृ with अनु is generally used by poets with the Gen. ; as यश्व मनसि वसता धर्मेण.....अनुकरोति भगवतो नारायणस्य । Kād.; sometimes with the Acc. ; शैलाधिपस्यानुचकार लक्ष्मीम् । Bhatti. II. 8. पर्यस्तरुचः—By the rule नहिवृतिवृष्टिव्यधिरुचि-सहितनिषु क्तो । Pán. VI. 8. 116. ( i. e. when derivatives from

the roots नह , वृत् &c. formed with the aff. किंप् are used as the second members of compounds the final vowel of the first member is lengthened; e. g. उपानत्, नीरुक् &c.) this should be पर्यस्तारुक्; but Bhattoji says ( see Sid. Kau. on the above Sâtra ) this rule applies when पूर्वपद is a गति or कारक word and not when it is a विशेषण ; and so we have पर्यस्तरुक्. Sl. quoted in S. K. as an instance of स्मित, a kind of हास.

Sl. 45. अमृतः—अमृतं स्रवतीति अमृतमृतं नच्छिलेन। अभिजातः—अभिजात properly means nobly-born; speaking like a lady of family; hence sweet-speaking. See Sl. 26. अन्यपुष्टा—The Indian *kokil* or cuckoo. The female is supposed to deposit her eggs in the nest of some other birds—generally the crows—which hatch them : hence such names as परभृता, परपाषिता &c. for the cuckoo. Cf. प्राग्न्तरिक्षगमनात्स्वसपत्यजातमन्याद्विजे: परभृताः खलु पोषयन्ति । S'ak. V. 22. प्रतिछूलशब्दा—प्रतिगतः छूलं or प्रतीपः छूलात् lit. going against the bank or current; discordant, adverse, unfavourable; hence harsh. Cf. आमत्तकांकिलरुतव्याधिता तु हृद्यामद्य भूतिः पिबतु किन्नरकर्णिठ वाचम् ॥ Mâl. Mad. VIII. 4. ओह— one who has an ear for music. वितन्त्री—Mark that the words अवी, लक्ष्मी, तन्त्री ( See com. ) do not drop the श of Nom. sing.

प. श्लो.—ताटक्—A kind of ear-ornament, roundish in shape, made of jewels, sometimes of gold. पुष्पवन्ती—The sun and the moon ( used in the dual only ). एकयोक्त्या पुष्पवन्ती दिवा-करनिशाकरौ । Amar. The poet says that the two Tâtañkas were not *Tatañkas* but the sun and the moon in disguise coming to wait upon her knowing that she was to be the wife of S'iva. Cf. for a similar idea मुकाफलस्त्रग्भिरवाप शाभां पतिंवरा विप्रमंवेदिका सा । चन्द्रोचहुस्त्रीक इति प्रवकुं भियेव नारामिरुपास्यमाना । Vik. cha. IX. 50 ( where the pearls of the necklace are said to be stars ).

Sl. 46. प्रवात—प्रकटो वाते यते यत्र i. e. held in play by the wind. नीलात्पलात् निर्गतो विशेषो यस्य । अधीरं च तद्विप्रेक्षितं च । आयताक्ष्याः—Long eyes are considered as a mark of beauty. Cf. तंदतहुन्मीलय चक्षुरायतं Vik. I. 5. सरोषकषाचितायताक्षी । S'is. VII. 11. तया गृहीतं तु &c.—The मृगाङ्गनास meant here as चकितमृ० to whose eyes the eyes of females are often compared; cf. वर्तैकहायनविलोलकुरङ्गदृष्टः । Uttar. III. 28.) चकितहरिणप्रिक्षणे दृष्टिपातं, Meg. II. 44; अत्यन्तमात्मसदोक्षणवल्लभाभिराहो निवत्यति समं हरिणाङ्ग-नाभिः । S'ak. I. 24.

Sl. 47. शलाका०—शलाकायुक्तमअनं; a comp. of the शाकपार्थिवादि class; see com. लीलाचतुरां—Attractive, charming by; or clever

in amorous or sportive gestures. लीला कंलिलासश्च शुक्रारभावजा किया । In this consisted the superiority of her eye-brows. The curved eyebrows of beautiful ladies form the staff of Madana's bow: cf. चापयष्टिश्रिया शूलते D. K. कामकार्मुकतया कथयन्ति शूलतां मम पुनर्मतमन्यत् । Sub. For the idea in the last two lines cf. ( यत्र ) प्रायश्चापं न वहति भयान्मन्मथः षटपदज्ञयः सभूभङ्गप्रहितनयनेः कामिलक्ष्येष्वमोघेस्तस्यारम्भश्वतुरवनिताविभ्रंसेव सिद्धः ॥ Meg. II. 14.

Sl. 48. तिरश्चां—तिरः अञ्चताति तिर्यङ्; fr. तिरस् changed to तिरि when the root अञ्चत् does not drop its अ. See Pān. VI. 3. 94. तं केशो—तं well known, famous, cf. K. P. प्रकान्तप्रसिद्धानुभूतार्थ-विषयस्तच्छब्दो यदुपादानं नाषेक्षतं । बालप्रियत्वं—By the Vārt. ‘वा प्रियस्य’ the word प्रिय may stand first or second in a Bah. comp.; cf. प्रियमण्डना S'ak. IV. 9; प्रियारामा Uttar. II. Mallinātha's reference to the आहितान्यादि class seems to be due to oversight His defence of the पुंवद्वावः ( °प्रियत्वं for प्रियात्वं ) by the Vārtika त्वतयोः &c. is inaccurate, ( being against the Bhāshya ) if not wrong. For the meaning of गुणवचन in the Vārtika is restricted:—शुक्रादय एव गुणाः इति प्रौढमनोरामा । अत्र संशाजातिक्लदन्त-तद्वितान्त समस्त सर्वताम संख्याशब्द व्यतिरिक्तः शब्दो गुणवचनशब्दोनोच्यते । आकडारसूत्रभाष्यतस्तथैव लाभात् । Nāgeśhabhaṭṭa in his शब्देन्दुशेखर. Grammarians defend it by the Vārtika ‘सामान्ये नपुंसकमिति वाच्यम् । on Pān. II. 4. 17. ननु इह जातिसंज्ञाव्यातिरिक्तं धर्ममात्रं गुण इति यद्याचीनिरुक्तं तत्स्वीकरण्यम् । अन्यथा निरीक्ष्य मेने शरदः छतार्थता ( Kirat. ); सा मुमांच रतिदुःखशीलताम् Kum. VIII. 13.) पुंवद्वावापवृत्त्या दीर्घश्वरणं स्थादित्यत आह सामान्ये नपुंसकमिति । एवं च—नेष्टुं पुरो द्वारवतीत्वमासीत् ( S'is. III. 69. ) इत्यादिप्रयोगो निर्बाधः । Tatvabodhinī. The idea—Pārvati's hair was more luxuriant and graceful than the tails of the Chamaris, and yet they did not give up their regard for their own hair; hence the conclusion follows that lower animals are incapable of having any sense of shame.

Sl. 49. उपमाद्रव्यः—The Upamanas ( उपमा उपमानं स्यात् Amara ) i. e. the standards of comparison, such as the moon (without the spot), the lotus &c.; cf. the more poetical and felicitous though less forcible description of S'ak.'s beauty—चित्रे निवेश्य परिकल्पितसत्वयोगा रूपोच्चयेन मनसा विधिना कृता तु । S'ak. II. 9.; also सा रामणीयकनिधरधिवेतता वा । सौन्दर्यसारसमुदायानिकेतनं वा । तस्याः सखे नियतमिन्दुसुधासूणालज्योत्सादि कारणमभूत्मदनश्च वेधाः ॥ Māl. Mād. I.; which is equally vigorous with the description here. यथापरेण—प्रदेशं स्थानमनतिक्रम्य यथा तथा । विश्वजा—Even the

Creator of the universe had to make an effort to create a form so exquisitely beautiful. प्रकृष्टः यत्तः प्रयत्नः ।

Sl. 50. नारदः—Son of Brahmâ and the most celebrated of the divine sages (दवार्षिः). Though reckoned as one of the ten Prajâpatis he does not seem to have taken any part in the creation of the world. The name is variously derived.—नारं (नरस्य धर्म्य) तददाति; यदा नारं नरसमूहं यति कलहेन; अथवा तुरिं नारमज्ञानं तद याति; or नारं पानीयमित्युक्तं तत्पितृभ्यः सदा भवान् । ददाति तेन ते नाम नारदेति भविष्यति ॥ इत्यागमः Bhān. D. He is a great devotee of Vishnu (परमभागवत); see नारद S'ak. p. 173 and our note *ad loc.* He is represented as of a bright complexion, wearing gold ornaments, clad in white raiment bright as the moon, wandering, Vinâ (which instrument he is said to have invented) in hand and singing the praise of God, from world to world, a bearer of news from the gods to men and from men to the gods &c. See Sis'. I. 4-10. His Vinâ is called Mahati\*. ज्वलिताश्रिपतीकाशा बालाकंसद्देशेक्षणः । सव्यापद्वन्ते निषुलं जटा-मण्डलमुद्धरन् ॥ चन्द्रांशुशुक्रवसनं वसाना रुक्म मृषणः । वीणां गृहीत्वा महर्णी कक्षासत्कां सखीमिव । कृष्णाजिनोत्तरासङ्गां हेमयज्ञापवीतवान् । दण्डी कमण्डलुधरः साक्षाच्छक इवापरः । वेता जगति गुद्यानां निप्रहाणां गुहोपमः । महर्षिविघ्रहारुचिविद्वान् गान्धर्ववेदविद् । देवगन्धर्वलोकानामादिवक्ता मुनिः परः । गाता चतुर्णावेदानामुद्राता प्रथमविजाम् । स नारदोथ निप्रबिंबलोकपरो व्ययः ॥ Hari-vamsa. कदाचित्—Once, there being an occasion for it (कस्मिन्वित्प्रस्तावे). शरीरार्धहरां—The comp. here is a disputed point. Malli. takes first अर्धंहरा as an Upapada Tat. and then connects it with शरीर. For as the word अर्ध here means ‘exactly a half’ we cannot get the comp. शरीरार्ध; it will be अर्धशरीर by अर्धं नपुंसकम् । Pân. II. 2.). But the authority of this Sûtra is rejected by Patañjali (see भाष्य on II. 4. 26. अथपुनर्यमेकदेशिसमासः आर्यमाणः षष्ठीसमासं बाधते । इत्यते च षष्ठीसमा-संर्पि, &c.); and Bhattoji Dîk. says in his शब्दकौस्तुभ—अर्ध-पिप्पलीति कमधारेण सिद्धम् । न च समप्रविभागं षष्ठीसमासं बाधितुमिदं सूत्रमिति वाच्यम् । षष्ठीसमासस्येवष्टत्वादिति । तथा च कालिदासः प्रायुक्तं प्रेणः शरीरार्धहरा हरस्य इति । So we can have शरीरस्यार्धं हरतीति also. क्रिल—We are told; it is known from history (ऐतिह्ये). Cf. एषा भार्या जगद्दत्तुष्वाकस्य महीधर । शरीरार्धहरा देवी मविष्यति न संशयः ॥

Sl. 51. प्रगन्मेषेषि &c.—Shows that some girls at least were married at an advanced age in those days. कृशानु—कृशतीति कशानुः । that reduces the mass of things; hence fire. Fire only

\* ततो निषुलं संगोष्ठूच्छकरस्तपरिग्रहः । S. P.

is हृव्यवाह् being the mouth of the gods. हृष्ण—see Malli.; also हृयन्ते देवा अनेन ; an offering made to the gods as opposed to कृष्ण which is offered to the manes; हृव्यकृष्णे देवपैत्रे अन्ने इत्यमरः । Sl. quoted in Sar. K. as an instance of महाभाष्य.

Sl. 52. देवदेव—Gives the reason why Himalaya could not offer, unasked, his daughter to Siva, the most High, fearing a refusal. अयाचितारं सुता &c. The commentary Avachâri quotes—अयाचितानि दीयन्ते सर्वदानानि; भारत । अञ्ज कन्या तथा विद्या अर्थिभ्यः सम्प्रदीयते ॥ सुतां ग्राहयितुं—Some grammarians take प्रहू Cau. as a द्विकर्मक root, on the authority of Patañjali's Kârikâ नीचयोर्हरतेभ्यापि गत्यर्थीना तथेव च । द्विकर्मकेषु ग्रहणं कर्तव्यमिति निश्चयः ॥ By च in the कारिका, Sudhâkara, Mâdhava and others include such roots as मुच् Cau. ( Meg. II. 33. ), त्यज् Can. ( Meg. II. 36. ), ग्रह् Cau. and some others. The grammarian हरदत्त is against the inclusion of प्रहू; cf. Mâdhava जयते: कर्षतेर्मन्यर्मुषेद्दण्डयते: पचेः तोर्महस्तथा मोचेस्याजर्दीपेश संप्रहः ॥ कारिकार्या च शब्देन सुधाकरमुखैः कृतः । ग्राहेति ग्रहो नैव हरदत्तस्य संमतः ॥ Malli. commenting on Rag. XV. 88 says प्रहित्यज्योण्यन्तयोर्द्विकर्मकत्वम् । Cf. अजिग्रहत्त जनको धरुस्तत् । Bhatti. II. 42. These who do not accept this view explain away the difficulty either by saying स्वतन्त्राः कवयः, or by taking प्राहयितुं in the sense of शोथियितुम्. साधुः—This word is emphatic; when a man is अर्थी the poet has a different defence to give; e. g. याच्चामोथा वरमधिगुणे नाथमेलव्यक्तामा । Meg. I. 6. माध्यस्थं—मध्यस्थस्य भावः । Cf. एवं सर्वगुणोपेतामुमामालोक्य भूधरः । कर्मेण योजयामासतां हराचनकर्मणि । हिमवानुशाच-शृणु गौरि वचो-स्माकं शङ्करो वर्तते मरयि । इहामुत्र फलार्थं च तं पूजय समाहिता ॥ S'. P.

Sl. 53. यदैव पूर्वे—Cf. Supra sl. 21. सुदती—To get this form there must be indication of age; otherwise we shall have सुदन्ती or सुदन्ता. This form is, therefore, justified by supposing that the poet here adds an epithet which, expressing her beauty, also indicates that stage of her age when the teeth are fully grown. Cf. कथं तद्दि सा दक्षरोचात्सुदती ससर्ज इति । न ह्यत्र वयो गम्यते । अतः सुदन्तीति भाव्यम् । अत आहुः—शोभना दन्ता अस्याः समस्ता जाता न तु न्यूना इति कथंचिदिहापि वयो गम्यते एव । Praudhamanoram. परिग्रहः—परिग्रहते what is entirely taken possession of, a wife. सङ्ग—attachment to worldly objects. Cf. यदा देहं सती देवी दक्षरोचाससर्ज ह । ततो विमुक्तसङ्गोऽभृच्छङ्करस्त्वपरिग्रहः S'. P.

Sl. 54. कृतिवासम्—कृतिः चर्म वासो यस्य When Siva killed the elephant-demon ( Gajásura ) the son of Mahishâsura, the

latter begged of him as a boon that he should wear on his person his (the demon's) hide and should thenceforward be known by the name of Kṛittivāśas. महिषासुरपुत्रोसौ समायाति गजासुरः । प्रमथन् प्रमथान्सवांन् निजवीर्यमदोद्धतः ॥ .....गजासुर उवाच—विशुलपाणे देवेश जाने त्वा स्मरहरिणम् । तव हस्ते मम वधः श्रेयानेषु पुरातक ॥ यदि प्रसन्नो दिग्वासस्तदा नित्यं वसान मेन् । इमां कृत्तिं विशुलपाक्ष त्वं विशुलापिणीविताम् । नामास्तु कृत्रिवासास्ते प्रारभ्यायतनं दिनम् ॥ Kāśīkhanda. सप्तप्ते—The Dat. may be तादृश्ये as Malli. has it, or it may mean तपश्चरितुं by कियाथौपपदस्य च कर्मणि स्थानिनः । गङ्गाप्रवाह—implies its purity; cf. गङ्गाम्बुसंपर्कविशुद्धिभाजः । Bhātti. III. 39. सृगनाभिगन्धि—सृगनाभेर्गन्धः सृगनाभिगन्धः स विद्यते अस्य; not a Bah. Comp., as the smell is not inseparably connected with the peak. See Gr. § 256. (c). Cf. स कृत्रिवासास्तप्ते यतात्मा वर्तते मम । पर्थं चालकनन्दायां सदाशीकरशीतलम् ॥ S'. P.

Sl. 55. गणाः—Inferior deities or a troop of demi-gods called Pramathas, who attend on Śiva and are under the superintendence of Gaṇeṣha, one of the demi-gods. विचित्ररूप-भरणा जटाचन्द्रार्धमण्डिताः । आकाशमार्गे गच्छन्तमनुगच्छन्ति नित्यशः ॥ ध्यानस्थं परिचर्यन्ति सलिलादिभिरीश्वरम् । नानाशङ्खधाराः शंभोर्गणास्तु प्रमथः स्फुताः ॥ अपरे गायनास्तालमृदङ्गपणवादिभिः । दृत्यन्ति वाद्यं कुर्वन्तो गायन्ति मधुरस्वरम् । पद्मिंशत्कोटयश्चेत्ते हरस्य सकला गणाः ॥ Kālikā P. शैलेय—a kind of fragrant resin. नद्ध—over-grown. With the description here of. विश्वसृगनाभिभिः ॥ Rag. IV. 74. शैलेयगन्धीनि शिलातलानि Ibid. VI. 51; आसीनानां सुरभिततलं नाभिगन्धैसृगणां तस्या एव प्रभवमचलं प्राप्य गौरं तुष्टैः ॥ Meg. I. 54.

Sl. 56. तुषारसह्वात्—masses of snow closely adhering together (सह्वात् close union). समुलिखन—दर्पकल—Some take कल to mean मनोज्ञ charming. This explains why he did not bear the roar of the lions. Cf. प्रकृतिः खलु सा महीयसः सहते नान्य-समुच्चिति यया । cf. कच्चित् उप्यम्बकवृषभविवाणकोटिसॄष्ठततशिलाखण्ड Kād.; शैलादाशु त्रिनदनवृषेत्वातकृतान्तिवृत्तः । Meg. II. 53. गवय—A species of the goyal, erroneously classed by Hindu writers as a species of deer. M.-W. (But the term मृग is not restricted to the deer but means a beast in general).

Sl. 57. आधाय—Having duly consecrated (for continued worship); cf. Uttar. I. 8. समित—अर्कपलाशखदिरन्यग्रोधपिप्पलोदुम्बर-शमीद्वार्कशाः समिधः कमात् । Ava. स्वमेव मूर्त्यन्तरं—Fire is one of the forms of Śiva. See Malli. शृत i.e., the five elements, which

include तेजम् or fire. अष्टमूर्ति—For the eight forms see Malli. Also, वसुधागन्धवाहश्च यजमानजलाग्रायः । सूर्यश्वन्दो नभश्वेता अटौ शङ्कर-मूर्तयः ॥ See our notes on S'ak. I. 1. केनापि कामेन—with some object in view which none could divine; cf. हृदयस्थमनासन्नमकारं त्वां तपस्विनम् । Rag. X. 19. Mark the alliterations in this and the next two s'lokas.

Sl. 58. अष्ट्य—See Malli.; similarly दण्डमहंतीति दण्डयः, वध्यः, युग्यः &c. अष्ट्येण—An *arghya* is a respectful offering offered to a deity or a distinguished guest and generally consists of eight ingredients:—आपः क्षीरं कुशाग्रं च दधि सर्पिः सतण्डुलम् । यदः सिद्धार्थकश्चैव अष्टाङ्गोर्धः प्रकीर्तिः ॥ See also our note on the word at Rag. V. 2. अद्विनाथः—Here the न should be changed to ण by the rule पूर्वपदात्संज्ञायामगः । Pān. VIII. 4. 3 (*i. e.* न् is changed to ण् when the letter occasioning the change occurs in the first member and the whole is a name, except when ग intervenes), but it is not changed to ण् here as the term अद्विनाथ is not limited to one mountain and is not therefore a संज्ञा; similar instances are रघुनाथ, रघुनन्दन, वृषवाहन &c. (एकाधिकवस्तुनिष्ठशक्तिप्रहत्वादत्र असंज्ञात्वम्). प्रयत्नं—self-restrained and therefore pure and capable of enduring trouble; this shows that she was the fit person to wait on S'iva. Mark the alliterations in the first two lines. Cf. इश्वराणां सदा सेवा जायेते सर्वमङ्गलम् । तस्मात्तदर्चनासक्ता भवत्वं भवभाविनि ॥ पितर्वाङ्क्यमिदं श्रुत्वा जहास मनसा तदा । तथेच्युक्त्वा स्वपितरं परिचर्यापराभवत् ॥ जया च विजया तस्याः सख्यो द्वे परिचारिके । ताभ्यां साकं चन्द्रमुखी चन्द्रशेखरमार्चयत् ॥

Sl. 59. प्रत्यर्थिः—प्रतिकूलमर्थयते तच्छिला; प्रत्यर्थिनी भूता प्रत्य०; See Malli. The masculinization (पुंवद्वाव) of प्रत्यर्थिनी is due to शिल्याः पुंवत् &c. Pān. VI. 3. 34. Some take it as a Tat., under श्रेण्यादयः कृतादिभिः । (तत्र कृतादिषु भूतशब्दपठितः । श्रेण्यादिः आकृतिगणः इति च शाकटायनः । see Malli. on एकाघमूते Kir. III. 35). समाधेः—has not its technical meaning in the Yoga Philosophy here, but simply means contemplation, penance, ascetic practices. शुभ्रूषमाणां—Because she desired to serve him. शु is Atm. in the Desiderative. विक्रियन्ते—Malli. takes this as Pass. Pres., तेन हेतुना being understood. Cf. एवमुक्त्वा तु तां दैवीं सेवायै जग्यहे हरः । इदमेव महद्वैर्यं यद्विष्टो न हि विघ्नयेत् ॥ Kâlikâ P.; समाधेरतुमेने तां गिरिशः परिपन्थिनीम् । प्राप्योहं तपसा सत्यमिति लोकांश्च दर्शयन् ॥ S'. P.

Sl. 60. बालि०—बल्यर्थं पुष्पाणि बलि०. नियमविधि—The fixed rites S'iva had to perform as required by the particular form of

penance he had been practising. विधिः or religious observances are of two sorts. Some are नियत or नित्य (as सन्ध्योपासनं in the case of a Brāhmaṇa) the performance of which cannot be neglected and अनियत or काम्य those recurring at particular times or performed with a view to gain some end (as स्वर्गकामो यजेत्). गिरिश—Malli. commenting on the word at Rag. XVI. 51 says—गिरिरस्यस्य निवासत्वेन गिरिशः । लोमादिखात् शपथ्ययः । (the *mat.* aff. being added) and remarks—गिरौ शेते इति विश्रेष्टं तु गिरौ शेतेऽ इति छन्दसि विधानात् लोके प्रयोगानुपपत्तिः स्यात् । तस्मापूर्वोक्तं भेदं विप्रहवाक्यं न्यायम् । सुकेशी—also सुकेशा cf. गिरिशमुपच्चाचारं प्रत्यहं ता सुकेशी स्वजनकवचनाज्ञापालनायेशभयका । सकलभुवननाथः शङ्करश्वन्द-मौलिर्भवतु मम हि भर्ता भावयन्तीति लाभम् ॥ S'. P.

## CANTO II.

SI. 1. तारक—A demon, son of Vajranakha and Varāṇjī. Brahmā conferred upon him a boon that he would not be killed by any one except a child seven days old. Kārtikeya slew the demon on the 7th day of his birth. दिवौकसः—Fr. दिव + ओकस् ; if derived from दिव् the form will be दिवोकम् (or दिवौकम् if classed under पूर्वोदगादि as Malli. says). तुरासाह—Lit. who overpowers or defeats the mighty or impetuous तुरं वेगवन्तं साहयति अभिभवति; or तुरा may mean quickly; fr. तुर + सह Cau. + किप् । अन्यषामपि दृश्यते । Pāṇ. VI. 4. 137 इति पूर्वपदस्य दीर्घः । स्वायंभुवं—Here the ऊ of स्वयंभू does not take Guṇa substitute as it should by the rule ‘ओर्गुणः’ (The ऊ or ऊ of a Oha base takes Guṇa before a Taddhita affix. Pāṇ. VI. 4. 116) by the Maxim संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः—a rule is not universally applicable when what it teaches is expressed by a technical term such as by गुण here). See Malli. Cf. एतमिन्नन्तरे काले तारकेण दिवौकसः । आजौ पराजिता आसन् शक्तदर्पविधातिना ॥ तदा सर्वे तुरासाहं कृत्वा ग्रे हस्तविकमाः । स्वायंभुवं ययौ धामं सत्यलोकमिति श्रुतम् ॥ S'. P.; also Rag. X. 5.

SI. 2. आविरभूद्वत्ता—This was a good omen; for अध्याक्षेषो भविष्यन्त्याः कार्यसिद्धेहि लक्षणम् । Rag. X. 6. आविर् has optionally गतिसंज्ञा (i. e. is treated as a *prep.* or उपसर्ग) and then must precede the root connected with it. When it is a mere निपात it may stand apart from a root; cf. वारुणीमदविशङ्कमथाविश्वकुबो-उभवदसाविव रागः । S'is'. X. 10. सुसपद्मानां—The lotuses correspond to the faces of the gods. For a similar idea comp. सुप्रभीन

इव हदः । Rag. I. 73. दीधितिमानिव—The comparison implies power in Brahmâ to cause the lotuses of their faces to bloom again. Cf. Vik. महात्पलं प्रत्युषसीव परिग्नी । Cf. दृष्टा तत्र जगन्नार्थ विकसत्तु मुखश्रियः । बभूतुः पङ्कजानीव प्रातर्दृष्टा दिवाकरम् ॥ S'. P.; Rag. X. 6. 7.

Sl. 3. सर्वस्य धातारं—cf. चतुर्वर्णफलं ज्ञानं कालावस्थाश्वतुयुग्मः । चतुर्वर्णमयो लोकस्वत्तः सर्वं चतुर्मुखात् ॥ Rag. X. 22, where Malli quotes the S'rti. इदं सर्वमसृजत यदिदं किंचित् । वागीश—Brahmâ is represented as the lord of speech, being the source of the Vedas; cf. Uttar. I. 2. In वागीशं, वाचं is Gen. (and not an object of द्वंग) by कर्तुकर्मणः छाति (II. 3. 52) and thus we have the comp., by छायोगा च षष्ठी सम्यस्यते । If वाचां be taken as कर्म of इश then the comp. would be precluded by the Vârtika प्रतिपदाविधानम् षष्ठी न समस्यते । अर्थात्—Lit. not departing from their senses. All that was said was no idle compliment but entirely true in the case of Brahmâ; cf. स्तुत्यं स्तुतिभिरस्थार्थाभिरूपतस्थं सरस्वती । भूतार्थव्याहृतिः सा हि न स्तुतिः परमेष्ठिनः । Rag. IV. 6, X. 33. उपस्थिते—स्था with उप is Atm. in the sense of ‘waiting upon a deity;’ see com. Cf. तत्स्ते लोकधातारं वागीशं सर्वतोमुखम् । प्रणिपत्य यथान्यायमिदमाहुस्तदा मुने ॥ S'. P.; also Rag. X. 15.

Sl. 4. त्रिमूर्तये—It is the same Saguña Brahman appearing in a three-fold form as it identifies itself with Rajas or Satva or Tamas (गुणत्रयविं). See com. and our note on Rag. X. 16. The three gunas are the constituents of nature (Mâyâ or the Prakrti of the Sâṅkhyas) in which they exist potentially. All that is good—such as knowledge, joy &c. is the result of Satva (the quality of goodness); activity, energy &c. spring from Rajas (the quality of foulness); and all that is bad or terrible—such as destruction, misery, wickedness &c. is the result of Tamas (the quality of ignorance). केवलात्मने—i. e. existing as Brahman only, without being associated with any conditions. Cf. आत्मा वा &c. Ait. A'r. II. 4. 1. 1. quoted in the com.; सदेव सोम्येदमप्र आसेदिकेमेवाद्वितीयम् । Chhând. VI. 2. 1. भगवानेक आसेदमप्र आत्मात्मना विभुः । B. P. III. 5. 23. पश्चाद्देव—Malli takes भेद in the sense of भेदोपापादि or limiting conditions, leading to the multiformity of forms and names (नामरूपविकार-भेदोपापादिशिष्टं ब्रह्म &c. S'ar. Bhâ). Brahman, at the time of creation, first associates itself with the three qualities and then manifests a diverse creation. Cf. तदैक्षत वहु स्यां प्रजायेयेति । इदं सर्वमसृजत यदिदं किञ्च; सच्च त्यच्चाभवत् &c.; also पुरश्चके द्विपदः

पुरश्वके चतुष्पदः । पुरः सपक्षी भूत्वा पुरः पुरुष आविशत् । रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव । Brh. II. 5. 18, 19. Katho V. 9. Also रसान्तराण्येकरसं यथा दिव्यं पयोश्चुते । देशे देशे गुणेष्वेवमवस्थास्त्वमविक्रियः ॥ and Chā.'s remark तत्वतो निरुपाधिकस्वरूपेषि त्वयि स्मृत्वादिव्यवहारो गुणोपाधिनिवन्धन इति भावः । Cf. ब्रह्मण सूजते विश्वं स्थितौ पालयते नमः । रुद्ररूपाय कल्पान्ते नमस्तुम्यं त्रिसूर्ये ॥ S'. P.; Rag. X. 17.

Sl. 5. यदमोचं &c.—Cf. महाप्रलयकालान्त एतदासीत्तमोमयम् । प्रसुप्तमिव चातक्यमविज्ञातमलक्षणम् ॥ अविज्ञेयमविज्ञातं जगस्थास्तु चरिष्णु च । ततः स्वयंभूत्यकः प्रभवः पुण्यकर्मणाम् ॥ व्यअयज्ञेतदस्तिलं प्रादुरासीत्तमोनुदः । योतीन्द्रियः परोठ्यकादण्यज्यायान्सनातनः । नारायण इति ख्यातः स एकः स्वयसुद्धभौ ॥ यः शरारादभिष्याय सिस्त्वुर्विविधं जगत् । अप एव ससर्जादौ ताष्ट्रीजमवासुजत् ॥ तदेवाण्डं समभवद्वेमरुपमयं महत् । संवसरसहस्रेण सूर्यायुतसमप्रभम् ॥ प्रविश्यान्तर्महातेजाः स्वयमेवात्मसंभवः । तदन्तर्भंगवानेष पूर्यः समभवत्पुरा । आदित्यश्वादिभूतत्वाद् ब्रह्मा ब्रह्म पठन्नभूत् ॥ दिवं भूर्मि समकरोत्तदण्डशकलद्रव्यम् । जरामुर्मेरुमुख्याश्च शैलास्तस्याभवंत्तदा ॥ नद्योण्डनामः संभूताः पितरो मनवस्तथा । &c., Mat. P. चराचरं—may also be from the Frequentative base of चर+अ (अच्). प्रभवः गीयसे—As in यतो वा इमानि भूतानि जायन्ते । Tait. Up. III. 1. जन्मायस्य यतः Ved. S. I. 1. 2. &c.; cf. त्वया यत्क्षिप्तमलं बीजं जलधिसञ्चये । स्तूयते प्रसवस्तस्य चराचरमिदं जगत् ॥ S'. P.

Sl. 6. तिसूभिः &c.—ब्रह्मत्वं सूजते लोकान् विष्णुत्वे पालयत्यपि । रुद्रत्वे संहरत्येव तिसौवस्थाः स्वयंभुवः ॥ उदीरयन्—pre-eminently manifesting. महिमानं—Such as अस्य जगतो नामरूपाभ्यां व्याकृतस्यानेककर्तृभोक्तृसंयुक्तस्य प्रतिनियतदेशकालनिमित्तक्रियाफलाश्रयस्य मनसाप्यचिन्त्यरचनारूपस्य जन्मस्थितिभङ्गं यतः सर्वज्ञात् सर्वशक्तेः कारणाद्वाति तद् ब्रह्म । S'rt. Bhā. बलिर्भवन्ये जलधिर्मन्ये जहेसृतं दैत्यकुलं विजिग्ये । कल्पान्तदुःस्थावसुधा ततोहे येनैष मारोतिगुरुर्न तस्य ॥ Bhāti. II. 39. पक्षमालीपिङ्गलिन्नः कण इव तदिति यस्य कृत्स्नः समूहः । यस्मिन्ब्रह्माण्डमीषद्विघटितमुकुले कालयज्वा ज्ञहाव ॥ &c. Māl. Mād. 1. cf. दर्शयन्महिमानं त्वं तिसूभिर्मूर्तिभिः प्रभुः । उत्पन्निस्थितिनाशानामेकोऽभ्यः कारणं स्मृतम् ॥ S'. P.; Rag. X. 16.

Sl. 7. सृत्तौ—Are authoritatively stated to be. सृत् in such cases has a technical meaning; it means told in the Smṛtis. The Smṛtis (lit. what is remembered) are the codes of memorial law written by inspired sages like Manu, Yājñavalkya and others, and are so called in contradistinction to श्रुति (what is heard i. e. directly revealed). They rank next to the S'rtis in authority. Cf. Manu. I. 32, quoted in the com. Cf. छत्तिस्वरूपो भवानेव पुमानसि जगत्पते । तस्मात्सर्वेषु सत्त्वेषु विख्यातौ पितरौ भवान् ॥ S'. P.

Sl. 8. स्वकालः—The four Yugas ( Kṛta, Tretā, Dvāpara and Kali, which take up 4,320,000 human years ) rolling by one thousand times form a day of Brahmā and equal is the length of his night. Cf. कृतं त्रेता द्वापरं च कलिश्वेति चतुर्युगम् । प्रोच्यते तत्सहस्रं तु ब्रह्मणो दिनमुच्यते ॥ V. P. Read before यदा स देवो &c.—चत्वार्याहुः सहस्राणि वर्षाणां तत्कृतं युगम् । तस्य तावच्छती ( i. e. 400 ) संख्या सन्ध्यांशश्च तथाविधिः ॥ ( i. e. 4,800 years of gods which  $\times$  360 amount to 1,728,000 years of men ). इतेरु सप्तसन्ध्येषु सप्तसन्ध्याशेषु च त्रिषु । एकापायेन वर्तन्ते सहस्राणि शतानि च । एतश्चादशसाहस्रं ( i. e. 4800 Kṛta, three fourths of this i. e. 3600 Tretā; half of that i. e. 2400 Dvā. and one fourth, i. e. 1200 Kali. ) देवानां युगमुच्यते । दैविकानां युगानां तु सहस्रं परिसंख्यया । ब्राह्ममेकमहज्जयं तावती रात्रिमेव च ॥ See B. P. III. 11. 17-22. व्यस्तरात्रिदिवस्य—There is some technical difficulty of gram. about this comp.; रात्रिदिवं is allowed as a Dvandva only in the sense of the Loc. while it is here used in the senso of the Nom.; Malli. defends this by saying—Since the भाष्यकार has used दोषा and दिवा in the Acc. in दोषामन्यमः । दिवामन्या रात्रिः, here the words दिवा and रात्रि in the comp. may somehow be considered as taking प्राति-पदिकार्थ and have the Nom. Cf. तवावबोधो भगवन् भूतानामुदयाय च । प्रलयाय भवेद्रात्रिनेमस्ते कालरूपिणे ॥ S. P.

Sl. 9. जगयोनिः—An allusion to the Vedāntic theory of creation ( Sl.s 9th and 10th ). योनिश्च हि गीयते । Ved. S. I. 4. 27. जगत् all created things ( Lit. that which undergoes change constantly; according to the Vedāntic theory there is nothing like absolutely dead matter ) पञ्चमहाभूतेन्द्रियविषयात्मकं तु जगत्. जगदादिः—Here आदिः means ‘existing previously to;’ cf. एष सर्वश्वर एष सर्वज्ञ एषोन्तर्याम्येष योनिः सर्वस्य प्रभवात्प्रयौ हि भूतानाम् । Māṇḍ. Up. सर्वज्ञस्वमविज्ञातः सर्वयोनिस्त्वमात्मभूः । सर्वप्रभुरनी-शस्त्वमेकस्वं सर्वस्त्वपभाक् ॥ Cf. जगदीशस्त्वमेवासि त्वतो नास्त्वये ईश्वरः । जगदादिरनादिस्वं नमस्ते स्वात्मवेदिने ॥ 8'. P.; Rag. X. 20.

Sl. 10. आत्मानं &c.—स्वयमात्मानं सृजसि न च केनाप्यन्येन संहित्यसे । एतेन तव ज्ञाता कर्ता संहर्ता नान्योत्सीति दर्शितम् । नित्यस्य भगवतो धर्मरक्षणार्थमधर्मनिवृण्णार्थं च शरीरस्वीकारपरिहारवशादौपचारिकौ सृष्टिसंहारौ । Chār. God being the material and efficient cause of the Universe there can be nothing beyond him. He is the knower and the known. He is the real Vastu; manifested universe is an illusion. This is the Advaita doctrine. Cf. नान्योऽतोत्सिद्ध्या नान्योत्सीति विज्ञाता । Brh. III. 7. 23. कृतिना—पशस्तं ( implying his omnipotency ) कृतं कर्म अस्य; the all-powerful. आत्मान-

मात्मना चेदं सूजस्यवसि हंसि च । आत्मज्ञानविदो नित्यं त्वा विदुनेतरे जनाः ॥  
S'. P. यदा स्वपिति शान्तात्मा तदा सर्वं निर्मीलति । Manu. I. 52 ( see also 53, 54 ).

Sl. 11. सङ्गात—*i. e.* परमाणुनां, close adhesion of atoms. Here there is a reference to the atomic theory of Kaṇāda. The Naiyāyikas maintain that action first takes place between two atoms which combine and form what is called a Dvyaṇuka, three Dvyaṇukas form a Tryaṇuka and so all substances, up to the earth, are formed. प्राकास्थ्य—absolute power, ( to enforce one's will ) over. विभूतिषु—*i. e.* Siddhis; for which see I. 5. नमः समुद्रस्याय सङ्गातकाठिनाय च । स्थूलाय गुरवे तुभ्यं सूक्ष्माय लघवे नमः ॥ व्यक्ताव्यक्ताय देवाय सर्वलोकेश्वराय च । सर्वान्तःसाक्षिणं तुभ्यं निर्जराजरदायिने ॥ S'. P.

Sl. 12. उद्घातः—उद्घनं fr. हन् + अ ( घन् added भावे ). उद्गीथः—  
V. 1. is a designation of the sacred syllable *Om* ( composed of अ, उ, म ); cf. ओङ्कारसुद्धीथमुपासात ; Chhán. Up. प्रणवः—The monosyllable *Om*, representing Brahman and repeated at the beginning of the recital of any Vedic passage ( fr. प्र and तु to praise ). According to some accounts it was the source of all the Vedas, while according to the Aitareya Brāhmaṇa it arises from the Vedas. It must be repeated at the beginning and close of a Vedic passage, otherwise what one learns will slip away from or not long remain with one; cf. ब्रह्मणः प्रणवं कुर्यादादावन्ते च सर्वदा । स्वत्यनोक्तं पूर्वं परस्ताच्च विशीर्यति ॥ Manu. II. 74. It is called एकाक्षरं ब्रह्मः see Manu. II. 83, and our note on प्रणव Rag. I. 11. It is said to represent the three Vedas, the three worlds, the three holy fires &c.; ओमित्येतत्प्रयो वेदास्त्रयो लोकास्त्रयोऽप्यः । विष्णुक्रमास्त्रयस्त्वते कक्षासामानि यजूंषि च ॥ Its repetition dissipates sin, its meditation ensures final emancipation, इत्येतदक्षरं ब्रह्म परमोङ्कारसञ्जितम् । यस्तु वेदयते सम्यक्या ध्यायति वा पुनः । संसारचक्रमुत्सञ्ज्य मुक्तसञ्चितबन्धनः ॥ अचलं निर्गुणं स्थानं शिवं प्राप्नोत्यसंशयः ॥ ओङ्कारं परमं ब्रह्म सर्वमन्त्रेषु नायकम् । प्रजापतेर्मुखोत्पन्नं तपः सिद्धस्य वै पुरा ॥ यथा पर्णं पलाशस्य शङ्कुनेकेन धार्यते । तथा जगदिदं सर्वमोङ्कारेरैष धार्यते ॥ यजेन दहते पापं प्राणायामैस्तथा मलम् । ध्यानेन जन्मनिर्याणं धारणाभिस्तु मुच्यते ॥ See also ओम् in Apte's Dic.

न्यायैतिनिभिः—Is explained in different ways:—as संहितापदकमरूपैः, कर्णयजुःसामभिः ( See Apte's Dic. under न्याय ); तार ( high as a note ) मन्द ( low ) मध्य ( intermediate in pitch ) रूपैः; but Malli. seems to be more to the point. He takes न्याय to

mean स्वर tones or accent pitches. These are उदात्त raised or acute, अनुदात्त not raised, or grave and स्वरित or a combination of the two, or circumflex (*i. e.* a naturally grave syllable following an acute in the same or another word). See Gr. § 3. In the Veda, स्वरित is marked by a small upright line above the syllable, अनुदात्त or नन्तर by a small horizontal line and the उदात्त is left unmarked. Malli. quotes from the S'ikshâ of Pânini—यथेन्द्रशत्रु &c.; the full verse runs thus—मन्त्रो हीनः स्वरतो पर्णतो वा मिथ्या प्रयुक्तो न तमर्थमाह । स वाग्वद्भो यजमानं हिनस्ति यथो ॥ इन्द्रशत्रु when आयोदात्त or accented on the first syll. is a Bah. (इन्द्रः शत्रुः *i. e.* Killer यस्य) and when अन्त्योदात्त or accented on the 2nd syll. is a Tat. The allusion—Once Indra killed Visvarûpa, a son of the sage Tvashtri (त्वष्ट्र), whereupon Tvashtri performed a maledictory sacrifice wishing to beget a son (called वृत्र) who would be the killer of Indra. But when repeating the Mantra इन्द्रशत्रुवर्धस्व he misaccentuated the word इन्द्रशत्रु *i. e.* instead of pronouncing it with an acute उ (in शत्रु) pronounced it, through carelessness, with an acute इकार which made the comp. a Bahuvrîhi and Indra would be the killer of his son instead of the son being the killer of Indra.

**कर्म यज्ञः**—This is the doctrine of the Mîmâmsakas who hold that the Vedas enjoin action or the performance of the ritualistic rites as the means of getting heaven. Cf. चोदनालक्षणोर्थे धर्मः । आप्रायस्य क्रियार्थत्वादानर्थक्यमतदर्थानाम् । and विधिना त्वेकवाक्यत्वात्सुखर्थेन विधीनः स्युः &c. Jai. I. 1, 2; 2. 1, 7. हृष्टो हि तस्यार्थः कर्मावबोधनम् S'âbarabhâshya on Jai. I. 1. फलं—*i. e.* through the performance of the ritual. Malli. remarks on this कर्मस्वर्गै ब्रह्मापवर्गयोरप्युपलक्षणे. He is evidently a follower of the school of the later theologians who propounded the philosophy of Brahman (or Upanishad-Vidyâ) and whose doctrines were systematically set forth by the venerable Saṅkarâchârya and others. These *i. e.* the Vedântins maintain that *Karman* can not lead to *Moksha*, but that it simply prepares the way for the knowledge of Brahman which alone leads to *Moksha*.

**गिराम्**—The Vedas which comprise the Samhitâs *i. e.* the body of the chief *Mantras*, the Brâhmaṇas consisting of Vidhi and Arthavâda and the A'ranyakas and Upanishads. प्रभवः—*of.* अस्य महतो भूतस्य विःश्वसितमेतद्यह्नवेदः &c. Brh. II. 4. 10. Also

the Smṛti—अनादिनिधना नित्या वागुत्पृष्टा स्वयंभुवा । आदौ वेदमयी विद्या यतः सर्वा: प्रवृत्तयः । According to the Upanishads the Vedas are eternal. Brahmā does not create them but merely sends forth the syllables afresh at the time of every creation, while the Purāṇas regard them as created by Brahmā and hence Mallinātha remarks—प्रणेता स्मर्ता वा &c. Cf. त्वतो वेदाः समुद्दत्ता कर्यज्ञःसामसंज्ञकाः । कर्मयज्ञाः स्वर्गफलाः साङ्कोपनिषदः शुभाः ॥ S'. P.

Sl. 13. आमनन्ति—आत्रा (आ—अभ्यासे) to hand down traditionally, to lay down as in a sacred text: hence to mention authoritatively. प्रकृति—A technical term of Sāṅkhya Philosophy. The two principal categories of the Sāṅkhya Philosophy are—Prakṛti ( nature ) also called Pradhāna ( the chief ), from its being the origin of the seven principal evolutes and sixteen other products and Purusha or Supreme soul. मूलप्रकृतिरविकृतिर्महदायाः प्रकृतिविकृतयः सप्त । षोडशकस्तु विकारो न प्रकृतिर्विकृतिः पुरुषः\* ॥ The seven principles are बुद्धि or intellect; अहङ्कार or egotism, and पञ्चतन्मात्राणि or the five subtle rudiments—The sixteen productions are—the five organs of sense, ( बुद्धिनिद्र्याणि ) the five organs of action ( कर्मन्द्रयाणि ), the mind, and the five elements ( महाभूतानि ). See Śāṇ. K. 3 and the Bhāṣya on it. प्रकृतेर्महास्ततोहङ्कारस्तस्माद्वृणश्च षोडशकः । तस्मादपि षोडशकात्पञ्चम्यः पञ्चभूतानि ॥ २२ ॥ अभिमानोहङ्कारस्तस्माहिविधः प्रवर्तते सर्गः । एकादशकश्च गणस्तन्मात्रः पञ्चकश्चैव ॥ &c. ( इश्वरकृष्ण, सारुख्यकारिका ). Prakṛti is represented as सत्वरजस्तमसो साम्यावस्था ( in which the three qualities are in equipoise ). According to the Sāṅkhyas the universe is the development of Pakṛti. Purusha takes no part in its creation, but is passive, a mere looker on, while Prakṛti evolves the world. Prakṛti acts for the benefit of the Purusha: the one is blind the other is lame: their union is necessary for the purpose of creation. This system agrees with Vedānta in being synthetical and so differs from the analytical Nyāya or Vais'eshika; but its great points of divergence from the Vedanta are—it admits two principles which the Vedanta denies; it does not recognize God, as the Vedanta does, as the Creator and controller of the universe; and it maintains the plurality of souls.

\* Thus there are 25 *tatvas* or 'principles, a correct knowledge of which, with a proper discrimination of Purusha from the rest, leads to final emancipation. Kapila is the founder of this philosophy.

**तद्विशेषं—**This is a refutation of the Sāṅkhya doctrine, which regards प्रकृति as quite distinct from Purusha, while according to the Vedanta प्रकृति is identical, at least inseparable from Purusha ( तत्स्वान्यत्वाभ्यामनिर्वचनीया हि सा माया &c. Sāṅk. on Br. Sūt. I. 4 ). This shows that Kāli. was a follower of the Advaita Philosophy as propounded by Bādarāyana in his Brahma Sūtras. The Vedantins have no objection to those principles of the Sāṅkhyas which do not go counter to their own. येन त्वंशेन न विरुद्धते तेनेष्टमेव सांख्योगस्मृत्योः सावकाशत्वं Brah. Bhā. on Vedā. Sū. II. 1. 3. उदासीनं—cf. औदासीन्येन वर्तितुम् । Rag. X. 25; असङ्को श्यं पुरुषः Brh. IV. 3. 15. The S'rti quoted by Malli. runs thus—अजामेका लोहितशुक्लछणां बहीः प्रजाः सृजमानां सरूपाः । अजो होको जुषमाणोनुशेते जहात्येनां भुक्तभोगामजोन्यः ॥ S'vo. IV. 5. See B. P. III. 26. 5, 10 &c. Cf. धर्मार्थकाममोक्षाणामादिभूतां सनातनीम् । त्वामामनन्ति प्रकृतिं पुरुषार्थविदः प्रभो ॥ S'. P.

S1. quoted in the S. D. as an instance of unintelligibility ( as of the terms प्रकृति and पुरुष here) being a merit when the speaker and the person addressed are wise i. e. quite conversant with the terms used.

S1. 14. पितृणां—एत इति वै प्रजापतिर्देवानस्त्रियानिन्देष्ट इति पितृन्—इति श्रुतिः । quoted by Sāṅk. in his Bhā. on Brah. Sū. I. 3. 28; see *supra* I. 18. मनोऽहरण्यगर्भस्य ये मरीच्यादयः सुताः । तेषामृषीणां सर्वेषां पुत्राः पितृगणाः स्मृताः ॥ विराटसुताः सोमसदः साध्यानां पितरः स्मृताः । अग्निष्वात्ताच्च देवानां मारीच्या लोकविश्रुताः ॥ देव्यदानवयक्षणां गन्धर्वोरगरक्षसां । सुपर्णानां नराणां च स्मृता वहिषदेविजाः ॥ कव्यबालोनलः सोमो यमश्वैवार्यमा तथा । अग्निष्वात्ता वहिषदः सोमपाः पितृदेवताः ॥

**परतोपि—**The passage इन्द्रियेभ्यः &c. is from Kathop. वेष्टसां—For the name of the Prajāpatis see *supra* I. 17. विद्याति इति वेधाः । विधात्रो वेध च इति वेधदेशः असिपत्यगच्छ । Uṇādi. IV. 225. Cf. इन्द्रादार्दानां च देवानां देवो भगवतं नमः । मरीच्यादिविधातृणां विधातासि जगदुरो । परतोपि परोसि त्वं सर्वेन्द्रियविगोच्चरः ॥ S'. P.

S1. 15. स्वेषेव हृष्ट्यं &c.—Cf. ब्रह्मार्पणं ब्रह्महिर्ब्रह्माग्ने ब्रह्मणा हृतम् ॥ भोज्यं &c.—भोज्यं fr. भुज् when the sense is ‘food’, otherwise भोग्यं. Cf. अहमन्नमहमन्नादः । Tait. Up. III. 10. 6. शाश्वतः—Fr. शाश्वत् + अण्; see Malli.; शाश्वत् being an *adv.* of time should properly take ठञ् (इक) by the rule कालात् ठञ् । Pāṇ. IV. 3. 11, and the form should be शाश्वतिक; but Malli. defends the use of अण् by citing Vāmana's remark that it is authorized by usage. It may, however, be defended on the authority of

the Bhāshyakāra who says एवं तर्हि शाश्वते प्रतिषेधो वक्तव्यः । शाश्वतम् । on which Kaiyata remarks—शाश्वतमिति भाष्यकारवचन-प्रामाण्यादण् प्रत्ययः इति । So Vāmana's remark 'शाश्वतमिति प्रयुक्तेः' is unnecessary. वैद्यं च वैदिता—cf. स वैति वैद्यं न च तत्स्यास्ति वैता । S'v. III. 19. नान्योत्तोस्ति द्रष्टा नान्योत्तोस्ति विज्ञाता । Brh. III. 7. 23. ज्ञेयं यत्तप्तवश्यामि ज्ञानानां ज्ञानसुन्तमम् । अनादिमत्परं ब्रह्म न तत्सन्नासदुच्यते ॥ ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य धिष्ठितम् । Gītā. ध्याता—One who contemplates with the mind concentrated on one object. ध्येय—*the object of contemplation i. e.* the Supreme Soul. This refers to the identity of the Individual Soul with the Supreme One. ध्यान means the continuous flow of one cognition as the means of seeing the Supreme Soul; Malli. Cf. हव्यहोतृस्वरूपेण भोज्यभोक्तृ-स्वरूपतः । सर्वेषां यजनादेव भवान् स्वर्गफलप्रदः । वैद्यवेतुस्वरूपेण व्येयधातृ-स्वरूपतः ॥ S'. P.

Sl. 16. यथार्थः—अर्थमनात्किम्य वर्तन्ते इति । or यथा proper, worthy अर्थः यासाम्. Cf. भूतार्थव्याहृतिः सा हि न स्तुतिः परमेष्ठिनः । Rag. X. 33. हृदयङ्गमाः—see com.; गम् takes the aff. खच् (अ) by the Vārtika गमः सुषिपि on प्रियवशे वदः खच् । Pān. III. 2. 38; and a nasal is added to the words अरुण्, द्विष्ट् and bases ending in अ, when the latter member ends in an aff. having an indicatory ख. प्रसादाऽ—प्रसादस्याभिसुखः । Chā. takes it as प्रसादेन प्रसन्नत्वे-नाभिसुखः । which will also do. वैधाः—This term is peculiarly appropriate after the preceding.

Sl. 17. पुराणस्य कवेः—पुराभवः पुराणः । fr. पुरा + ट्युल् (तन्); the त् does not come in as the word is so given (निपातनात्); so पुरातन् is also allowed, or पुरापि नवः (पुरा+नव) Pān. IV. 3. 105; a compound of the वृषांदारादि class; in both cases the word is irregular. कवेः—Malli. here rightly translates कवेः by कवयितुः वेदरूपस्य काव्यस्य स्नात्त्वाद्गवतः पुराणकवित्वम् । तथा च स्मृतिः—अनादि-निधना &c. See notes, Sl. 13; cf. कविं पुराणमनुशासितार्द &c. Bg. VIII. 9. चतुर्मुखः—For the comp. see Malli.; what he means is this—We cannot take the comp. as चत्वारि मुखानि as that will give चतुर्मुखी; for we cannot have recourse to the Vārtika पात्रादनेति वाच्यम् and have चतुर्मुखं like पञ्चपात्रं as the पात्रादि group is limited. Again a त्रिपद् तत्पुरुष is not allowed unless the latter member is परिमाणि i. e. signifies a measure (as in द्विमास-जातः &c.). So compounds like the present or चिलोकनाथेन सता मत्वद्विषः (Rag. III. 45) should be taken, according to the भाष्यकार, as of the शाकपाठिवादि class, there being उत्तरपदलोप here. चतुर्दिग्दर्शि मुखे चतुर्मुखं तेन समीरिता. चतुष्टयी शब्दानां प्रवृत्तिः—

चत्वारोऽवयवा यस्याः सा चतुर्थी. These four stages as given by Malli. are ( 1 ) वैखरी or articulate speech ( as that of a new born child ); ( 2 ) मध्यमा or the same rendered audible ( the words being distinct ); ( 3 ) पश्यन्ती or of clear import ( the words being syntactically arranged ); and ( 4 ) सूक्ष्मा or making a permanent impression. According to some the order is परा, पश्यन्ती, मध्यमा and वैखरी ( सर्वशास्त्रस्पा सर्वव्यवहारप्रदिका ). Words are also of four kinds those referring to ( 1 ) द्रव्यः or substances, as पृथक् &c.; ( 2 ) to गुणः or qualities, as white, &c.; ( 3 ) to कर्मन् or action as पाकः, गमनं &c.; and ( 4 ) to जाति or species, as a Brāhmaṇa, a cow, &c. चरितार्पा—see com.; cf. Rag. X. 36.

Sl. 18. स्वागतं—May be an *adv.* ( निपात ) or a noun. स्वागतं वचनविशेषः । सप्तयुपस्थिते मित्रे कुशलं नागतं त्वया । इति यत्प्रश्नवचने तत्स्वागतमुदाहृतम् ॥ Chār. अधीकार—When the aff. घन् (अ) is added, the final vowel of a *prep.* may be optionally lengthened; e. g. प्रति-ती-कारः &c. प्रभाव—Divine power. Malli. remarks काकुरत्र &c.—Kāku is the change of voice due to different feelings such as joy, fear, anger, &c. काङ्क्षिण्यां विकारो यः शोकभीत्यादिभिर्धनेः । Amara. He means—Brahmā addressed these words to the gods in such a way as to indicate his concern or apprehension on their account. Cf. स्वागतं वो महाभागः सर्वदैत्य-विमर्दनाः । स्वर्गे च स्वभुजाकान्तैर्भवन्तः पालयन्ति हि ॥ S'. P.

Sl. 19. क्षिण्ठ—Oppressed; hence dimmed, rendered faint. Cf. स्वप्नमक्षिण्ठाकान्ति S'ak. V. 19. Cf. also इदानीं तु कथं सर्वे नष्टभासोऽभवन्तुराः । तुषारच्छन्तेजासि ज्योतीर्षीव त्रिहायसि ॥ S'. P.

Sl. 20. सुरायुधम्—The rain-bow; by लक्षणा a varied lustre. सुरस्य इन्द्रस्य आयुधं सुरां, न उद्गीर्णमतुः; अनुदीर्णं सुरायुधं येन तत् । Chār. remarks—क्षुलिशरश्मसमूहादिन्द्रचापोदय इत्याहुः । अनुदूर्ण—v. l. गृण *p. p. p.* of गुर् 1. 6. A. to make an effort; this may be interpreted as अनुदूर्णानि सुरायुधानि यस्मात् which does not allow the weapons of the other gods to be lifted up ( there being no necessity for them ). For वृत्त, see. *supra* I. 20. Cf. पुरुहृतस्य यद्यज्ञमधःक्षुलिशरश्मसमूहादिन्द्रचापोदय इत्याहुः । तदिदानीं महाभागा दृश्यते हतयौवनम् ॥ S'. P.

Sl. 21. दुर्वारः—दुर्खेन वायते इति । कर्तृकरणे कृता बहुलमिति समाप्तः । प्रचेतस्—Varuna, the lord of the western quarter and the regent of water. He has a noose for his weapon. हतयौविस्थ—cf. Rag. II. 32. Cf. वरुणस्य तु यः पाशो बद्धासुरबलः सदा । सोऽप्यं वै दृश्यते सर्वे मन्त्राहतबलो यथा । S'. P.

Sl. 22. कुबेर—कृतिसं वेरं शरीरमस्य कृहित्वात् । कुरुतायो छितिशब्दो यं  
शरीरं वेरमुच्यते । कुबेरः कुशरीरत्वान्नामा तेनैव सोऽनुतः ॥ Vā. P. or कुम्भति  
धनं. He is the son of Vis'rvās and Idāvidā and thus the half brother of Rāvana. He is the lord of the Yakshas and Kinnaras and a friend of Rudra. His abode is Kailāsa and his capital Alakā. He is represented as deformed in body, having three legs, eight teeth and a yellow mark in place of one eye. He is the lord of riches and the regent of the northern quarter. His weapon is a mace. कुबेरस्य भुजः शम्पो  
गदया दृश्यते सुराः । S'. P.

Sl. 23. यमः—Like Indra, Varuṇa and others, is one of the Lokapālas or Dikpālas and the regent of the southern quarter. He is the ruler (पितृपति) over the पितृलोक or the world of the departed souls, and is the dispenser of justice or punishment to the dead according to their good or bad deeds. As such, he is called धर्मराज and has a rod for a weapon (दण्डधरः). अभोधिष्ठि—At least Yama's rod ought to have free scope everywhere, but that too has experienced a rebuff and hence the surprise. निर्वाणात्—निर्वाण is the p. p. p. of एति with निस् when वाति is not the subject; as निर्वाणोऽग्निस्तुनिश्च । वाते तु निर्वाणो वातः । Sid. Kau. लघुभावः लाघवं the low state of, the miserable condition of. Cf. यमोपि विलिखनं भूमौ दण्डेनास्त्रभित-  
त्विता । S'. P.

Sl. 24. आदित्याः—अदिते: अपत्यानि the sons of Aditi and Kas'yapa. They are twelve, being probably the representations of the sun in the twelve months. Their names as given in the V. P. are—त्रिविष्णुश्च शकञ्चु जज्ञाते पुनरेव हि । अर्यमा चैव धाता च  
त्वष्टा पूषा तथेव च । विवस्वान् सविता चैव मित्रो वरुण एव च । अंशुर्भगवादि-  
तिजा आदित्या द्वादशा स्मृताः ॥ There is a different आदित्य presiding  
over each month; cf. आदित्यहृष्य—“अरुणो माघमासि तु स्यैवै फालगुने  
तथा । चैत्रे मासि च वेदज्ञो (वेदाङ्गो) वैशाखे तपनः स्मृतः । ज्येष्ठ मासि  
तपेर्दम्ब्र भ्राष्टो तपते रविः । गमस्ति श्रावणे मासे यमो भाद्रपदे तथा । इषे  
हिरण्य(सुर्वण)रेताच्च कार्तिके च दिवाकरः । मार्गशीर्षे तपेत्मित्रः पौरे  
विष्णुः सनातनः । इत्येते द्वाशशादित्याः काश्येयाः प्रकीर्तिताः ॥” See our  
note on प्राहृदीवशधा स्थितस्य सुनयो यत्तेजसः कारणं । S'ak. VII. 27.  
प्रकामा०—प्रकामस् आलोकनीयः प्रकामालोकनीयस्तस्य भावस्तत्त्वाश् । Cf.  
S'. P. त एते द्वाशशादित्या दृश्यम्भते गततेजसः । भित्तिमागे सुहाणां च विप्रकैल-  
स्तिता इव ॥

Sl. 25. पर्यांकुलस्य—Obstructed motion. महताः—The wind-gods are the children of Diti and said to be seven, or seven

times seven, in number. According to a legend, Diti, when her sons, the Daityas, were destroyed by Indra, implored her husband to give her an Indra-destroying son. But when she was pregnant Indra cut the embryo in 49 pieces which began to utter cries of pain. Indra, however, took compassion upon them and changed them into Maruts. प्रतीप—Literally, against the current of water; fr. प्रति + अप् + अच् ( प्रतिगता आपोच्च ); द्वयन्तरपसर्गेऽयोप ईत् इति ईकारः । क्रक्षुरुद्धृपथामानक्षे इति अकारः समासान्तः । hence, in a contrary direction. Cf. प्रतिकूल further on ( IV. 7 ); also I. 45. Cf. वेगभंगः कथममी सर्वे च महतोऽभवन् । S'. P.

Sl. 26. आवर्जितः—जटानां मौलयः जटामौलयः । आवर्जितात्थ ते जटामौलयश्च आव-ल्यः । शशिनः कौटि: शशिकोटि: । ०मौलिषु विलम्बिन्यः &c. see com. रुद्राणां—fr. रुद्र to cry. The child, when born, began to cry; cf. the S'ruti सोरोदीयदरोदीनद्वद्रस्य रुद्रन्वस् । Also यदोदीः मुखश्वेष्ट सोद्वेग इव बालकः । नतस्वामभिधास्यन्ति नामा रुद्र इति प्रजाः ॥ B. P. III. 12, 10. According to Paurāṇic accounts when Brahmā asked his sons, Sanaka, Sananda and others, who were inactive, without passion &c. ( मुर्नीच्छिक्यान्दूर्बरेतसः ) to take part in the creation and found them to be unwilling to do so, he got mightily angry with them. Before he could check his anger, from the middle part of his forehead, darkened with angry frowns, sprang Rudra, resplendent as the noon-day sun. His was a fierce and bulky form composed of male and female. At Brahma's command he became two-fold, separating the two forms. The male part was again divided into eleven portions, and so there came to be eleven Rudras, some fierce in form, some of hideous aspect, some mild and others agreeable in appearance. They are regarded as the manifestations of Śiva, who is their chief. Cf. रुद्राणां शंकरश्वासमि Bg. X. 23. According to the Brih. Up. the Rudras are ten vital breaths ( prāṇas ) with Manas as eleventh. They use the sound ' Hum ' for their weapons of destruction. हूँ is a mystical sound occurring in spells and charms. Cf. रुद्राणां मौलयश्वेव कथं चन्द्राध्वर्जिताः । S'. P.

Sl. 27. लब्धप्रः—लब्धा प्रतिष्ठा यैः । प्रतिष्ठा—(1) stability, firm position; (2) operation, general application. अपवाद—अपोद्यतेऽनेन ( by which is spoken away, i. e., set aside, thrown into the back ground ) इति अपवादः विशेषविभिः an exception or a special rule as opposed to उत्सर्ग or a general rule ( सामान्यशास्त्रः ):-as मा हिंस्यात्सर्वाणि भूतानि ( one should not kill

any kind of creature &c.) इति उत्सर्गः; अभिरोमीयं (sacred to Agni and Soma) पशुमालभेत (one should kill) इत्यपवाद; or इको यज्ञचि (Pan. VI. 1. 11) इत्युन्सर्गः; अकः सवर्णै दीर्घः (Pan. VI. 1. 10) इत्यपवाद। भूयो दशनमुत्सर्गो वाधस्तस्यैकदेशगः। अपवादः स विज्ञेयो मृग्यो व्याकरणादिषु ॥ Cf. अपवाद इवोत्सर्गं व्यावर्त्तयितुमीश्वरः। Rag. XV. 7. Malli. translates व्यावृत्तिं by विषयसंकोचः narrowing of the field of, limitation of the province or of the application of.

Sl. 28. वत्सा:—Shows affection and readiness to help them on the part of the speaker. इहः—from me. समागताः—their coming in a body indicated that they had come with some great object in view.

Sl. 29. कमला०—The simile beautifully expresses Indra's turning his thousand eyes to Br̥haspati. The eyes of gods are described as steady and not winking; hence Malli.'s remark अनिमेषाणं &c.; or perhaps Indra simply turned his eyes towards his Guru by a motion of his body and so urged him to speak. नेवसह०—स्वतो निर्निमेषाणां नेवाणां मिच्छाबशाच्चालनं युज्यते । Chār. वासदः—वसतो देवाः वसूनि रत्नान्यस्य वा सन्तीति । ज्योत्स्नादित्वादण।

Sl. 30. हेरेश्वक्षुः—क्षुः in such cases has the secondary sense of an instrument of seeing things; his counsellor and guide. सहस्र०—for he was वाचस्पति. वाचस्पतिः—वाचः परिः वाचस्पतिः (or वाक्पतिः when there is no अलुक्). To account for the change of Visarga to स् and the अलुक् Malli. refers the word to the कस्कादि group (गण). But this rule provides only for the सत् and not for अलुक्. So grammarians like Bhattoji, Haradatta, explain the Aluk by तत्पुरुषे कृति बहुलम् (VI. 3. 14) i.e. by the बहुलक प्रमाण. Svâmi explains the सत् by referring to the rule पतिपुत्रपृष्ठ... (Pan. VIII. 3. 53.); but as this rule belongs to Veda, Malli. is opposed to this (see com.), and therefore refers to the कस्कादि group. It is not necessary for ordinary students to enter deeper into the controversy. द्विनेत्रः हेरेश्वक्षुर्दशच्क्षुः शताधिकम् v. l. In this case द्विनेत्रः qualifies सः. चक्षुर्णां शतं चक्षुः शतं; दशशुणिनं चक्षुः शतं दशचक्षुः शतं (otherwise we shall have—चक्षुः शती by the Vârtika अकारोत्तरपदो द्विगुः स्त्रियामिटः); तस्मादधिकम्. प्राञ्जलिः—प्रसृतः प्रबद्धो वा अञ्जलिर्येन।

Sl. 31. भगवन्—One possessed of भग or बहुगुणेश्वर्य; ऐश्वर्यस्य समग्रस्य दायेस्य (धर्मस्य) यशसः श्रियः। ज्ञानवैराग्ययोश्चैव षणां भग इतीरणा ॥ आमृष्ट—snatched away from; forcibly taken. ज्ञास्यसि—जानासि. प्रत्येकं &c.—Cf. the S'rutis तस्मै तदेवाद्यप्राविशत्; स व्यज्ञाभवत्।

&c. इश्वरः सर्वभूतानां हृदेरोर्जुन तिष्ठति; समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमश्वरम् ।  
&c. Bg. यरेतदुक्तं भवता नानृतं सत्यमेव तत् । सर्वभूतान्तरात्मासि कथं न ज्ञास्यसि प्रभो ॥ S'. P.

Sl. 32. उदीर्ण—Puffed up, grown haughty. लंघितमर्यादः (acting in a way to transgress all bounds of propriety) Chár. उपस्थृत—a universal calamity, general oppression: while in VI. 46, it means personal distress. धूमकेतुः—धूमः के तुरस्य the appearance of a comet is considered to be ominous; आग्नेयेषु च दृष्टेषु लोकानां संक्षयो भवेत् । नित्योद्विग्नः प्रजाः सर्वा भवन्ति हि न संशयः । यदा रोद्राः प्रहृश्यन्ते दुर्भिक्षं निर्दिशेतदा । धूर्णन्ते च प्रजाः सर्वा मृत्युक्षुद्रोग-पीडिताः ॥ Cf. महासुरस्तारकार्ल्यस्त्रवः: पापपराक्रमः । सर्वलोकादिनाशाय केतुराजिरिचोरिथतः ॥ S'. P.

Sl. 33. तावत्—तत्परिमाणमस्य । दीर्घिका—दीर्घा हृत । संज्ञायां कन् । a pleasure-tank, oblong in shape and containing lotus-plants in it. यावन्माऽ—यत्परिमाणमस्य यावान्; यावानेव यावन्मात्रं तेन; by just as much &c. Cf. तदन्तःपुरवर्तिन्यो दीर्घिकाः सन्ति याः प्रभो । तासा पश्चादयायैव विष्वान् भास्ति केवलम् ॥ S'. P.

Sl. 34. निषेद्यते—The *s.* of सेव् is changed to ए after the prepositions परि, नि and वि; see Pán. VIII. 3. 70. हरचूडाऽ—A *Chesi* formation. नादन्ते—because S'iva was the favourite deity of the Asuras. Cf. चन्द्रस्तु तं सदाकालं कलाभिः परिषेद्यते । चन्द्रशेष्वर-मूर्धस्था कलभिकां विहाय च ॥ S'. P.

Sl. 35. कुसुमस्तेय०—From fear of the consequence of the theft (the carrying away of the flowers which would deprive the trees of their beauty). A strong wind has such an effect. Cf. बृन्ताच्छूर्ध्यं हरति पुष्पमनोकहानाम् । Rag. V. 6४. यदहर्मधिकं वेहेयं तहिं कदाचिदुद्यानपुष्पापहारादपराधी भवेयमिति भावः । Chár. Cf. शनैर्दंति वायुस्तथुद्याने च भीरुत् । पतने कुसुमानां च पुष्पस्तेयी भविष्यति ॥ S'. P.

Sl. 36. पर्याय—Fr. इ to go + अ (अञ्ज); आनुपूर्वी छिप्या वावृत्परिपाटी अनुक्रमः। पर्यायः, Amara. उत्स्वर्त्य—i. e., his garden presented the flowers, fruits and the other beauties of all seasons at all times. Cf. ऋतवस्ते स्वकालं च विहायासुरभीरवः । युगपञ्च तमुद्याने कलपुष्पेकपासते ॥ S'. P.

Sl. 37. कथमपि—(With great difficulty; anxiously)—shows the impatience of the Sea to wait upon the demon with the jewels. Cf. समुद्रः सर्वरस्तानि तस्मै योग्यानि वै ददौ । S'. P.

Sl. 38. इवलन्मणिः—Some take the comp. as ज्वलन्तः मणय एव शिखा येषां or शिखासु येषां ते. वासुकि—वसुना शिरस्थरत्मेन कायति (कै शब्दं भाद्रिः); or वसु रत्ने के मूर्जिन् यस्य। वसुकस्य अपश्यमिति वा। नागाः काङ्ग्रेवेयास्तदीभरः। शोऽनन्तो वासुकिस्तु सर्पराजः। Amara. S'esa is represented as the king of Nagas; Vasuki of Sarpas. Cf. सर्पणामस्मि वासुकिः। अनंतश्वास्मि नागानां; Bg. X, 28. 29. They are sometimes spoken of as one. Cf. इवलन्मणिशिखो रात्रौ वासुकिस्तं निषेवते। S'. P.

भुजंगाः—भुजः वकः सन् गच्छतीति भुजंगः; भुजेन कौटिल्येन गच्छतीति वा; fr. भुज + गम् + खत्र (अ) before which a nasal is inserted + दित् (अ) before which the final consonant of a root is dropped; when खत्र only is added we have भुजंगम, by the Vartika सच्च दिद्वा। on Pāṇ. III. 2. 38.

Sl. 39. अनुकूलयति—A Denom. from अनुकूल favourable; अनुगतः कूलं अनुकूलः lit. going along the bank or the current; hence favourable. कल्पः—the decorations (flowers, ornaments) produced by the Kalpa trees; cf. एकः सूते सकलमबलामण्डनं कल्पदृक्षः। Meg. II. 12. Idea—Even the lord of gods seeks to conciliate him; what of other gods then?

Sl. 40. एवमारा०—For दुर्जनो नार्जवं याति सेवमानोपि नित्यशः। उपकार—doing of service to, conciliatory behaviour. नोपकारेण—For चतुर्थोपायसाध्ये तु रिपो सान्त्वमपक्रिया। S'is'. II. 54. Cf. एवमाराधितश्वापि स क्षिक्षाति जगत्रयम्। शास्यत्प्रत्यपकारेण नोपकारेण दुर्जनः॥ S'. P.

Sl. 41. Cf. आवर्ज्य शास्वाः सदयं च यासां पुष्पाण्युपात्तानि विलसिनीभिः। वन्यैः पुलिद्वैरिव वानरैस्ताः क्षिरयन्त उद्यानलता मदीयाः॥ Rag. XVI. 19. चिच्छेद नन्दनतस्लदेवस्त्रीपरिपालितान्। S'. P.

Sl. 42. संसुप्तः—संतप्तः v. l. has no propriety, as it was not possible for Tāraka to get vexed as he had all comforts at his disposal. श्वाससाधा०—श्वासेन साधारणाः श्वासः ते:। सुरबन्दी—वन्दते इति बन्दी fr. वन्द् + इ (इन् Unādi) + ई; one who has to bow; hence a woman forcibly carried away (हटाहतची); the word occurs also at Rag. X. 47.

Sl. 43. हरितां—Of the horses of the sun, seven in number and all of green colour. In the Rgveda the sun is called हरिदशः; see our note on हरितः S'ak. I. p. 12. आक्रीडः—See Malli.; cf. for a similar use of words like कीडासर, कीडापर्वत, कीडा—एहवाणी &c.; or it may mean आकीडेषु उद्यानेषु पर्वताः कीडा-पर्वताः॥ Cf. कनकाचलशृङ्खाणि समुत्पात्य महासुरः। कीडास्थलेषु ताम्बेष स्थापयामास वेशमि॥ S'. P.

Sl. 44. मन्दाकिनी—The celestial Ganges. शेषम्—is left to it; fr. शेष + अ (घन्) added कर्मणि (शिंटं); see com. कर्मादिष्ट-अन्तेन नानालिंगता इति वल्लभभट्टः । Ohār. दिग्वारण०—एतेन मन्दाकिन्या दिग्गजानां मन्दोष्मनिवृत्तिमात्रमुपयोगां न तु देवविद्याधराणां कोष्ठ्युपयोगांस्ति कनककमलानामपद्वृत्त्वात् । Ohār. The quarter-elephants are described as sporting in the water of the heavenly Ganges. Cf. नदत्याकाशगङ्गायाः स्नोतस्युदामदिग्गजे । Rag. I. 78. Their names are ऐरावतः पुण्डरीको वामनः कुमुदाभनः । पुष्पदन्तः सार्वभौमः सुप्रतीकश्च दिग्गजाः ॥ सस्यानां—The golden lotuses are so called because they were uprooted and then planted. यदृत्स्वाय प्रतिरोध्यते तत्सस्यं; see Malli. on Rag. IV. 37. मन्दाकिन्याः पयः सर्व स्ववाप्या स्थापितं प्रभो । S'. P.

Sl. 45. भुवना० नुभूवते—सद्ग्रायात्संकुचिता देवा यहादपि बहिर्भवितु न शक्नुवन्ति । Ohār. खिलीभूते—खिलु + च्छ + शु + क्तः । खिलु untrodden ground; hence waste or fallow land. The sudden appearance of Rāvana's aerial car was similarly dreaded; cf. Rag. X. 46.

Sl. 46. अध्वर—A sacrifice. The word is variously derived: (1) नस्ति धरा हिंसा sinful killing यस्मिन्, see Manu. V. 44. (2) According to Sāyaṇāchārya, न धरतीति अध्वरः not disturbed by the Rākshasas. (न द्यग्निना सर्वतः पालितं यज्ञं राक्षसा हिंसितुं प्रभवन्ति) Sāy. on Rg. I. 1. 4. Later writers derive it as अध्वाने राति ददाति that which opens up the way to heaven; or न धरति कुटिलो भवति that which never becomes crooked, i. e., never fails to give its reward. जातवेद्यस्—an epithet of Agni. This is also variously derived:—(1) जातं सद्योजातं विन्दति gets to every one newly born (जातमात्रस्य जाठानलसंपर्कात्तथात्मम्); (2) जातं वेति वेद्यते वा knows every one born or makes every creature know him; or (3) जातं वेदो धनं यस्मात् who is the source of wealth. Cf. Yāska—जातवेद्यः कस्माज्ञातीनि वेद जातानि वैनं विदुः । जाते जाते विद्यते हाति वा जातविद्यो वा जातधनः । ०मुखात—Because the gods can get the oblations offered to them only through Agni; cf. the 8'uti अग्निमुखा वै देवाः । आग्निर्वै देवानां मुखम् । मार्यी—माया अस्य विद्यते; also मायाविन् and मायिक; cf. अचिराद्यन्विभीर्भागं कल्पितं विद्यवत्पुनः । मायाविभिरनालीढमावास्यज्ञे निशाचरैः ॥ Rag. X. 54. यज्ञमार्गं स चाश्राति विनिवर्ष्य दिवोक्तसः । S'. P. Sl. quoted in Sar. K. as an instance of उष्णिवाच्यमावलक्षणम्.

Sl. 47. उच्चैः—Noble, famous. उच्चैःश्वाः—उच्चैः श्रवसी ears अवो यशो वा यस्य; long-eared or far-famed; or loudly neighing; name of the horse of Indra obtained at the churning of the ocean, and considered as the prototype and king of horses.

यशः—दानपुण्यकृता कीर्तिः पराक्रमकर्तं यशः । एकविश्वायापिर्वा कीर्तिः सर्वविभिस्तृतं यशः । यशस् or fame is considered as white by Sanskrit poets, and as the horse is also white he may be taken to be an embodiment of Indra's fame. Cf. शुत्रं यशो मूर्त्यमिवातितुष्णः । Rag. II. 69. शरदिन्दुकृन्दधनसार...मूर्त्या कीर्त्याभितः सुरभितः । D. K.

Sl. 48. उपायः—i. e., भेदो दण्डः सामदानमित्युपायचतुष्टयम् । Amara. (1) सामन् or a policy of conciliation, negotiation; (2) दान or giving gifts, bribery; (3) भेद or sowing dissensions; and (4) दण्ड or punishment, declaration of hostilities. क्रिया—application or operation. सांनिपातिक—A disease, such as malignant fever, caused by the simultaneous disturbance of a serious nature of the three humours—phlegm, bile and wind—which baffles the power of medicine. Cf. अस्माकं सकलोपाया अस्मिन्नस्ता महामुने । भेदच्छज्जा रविकरा यथा तेजस्विनो भुवि ॥ S'. P.

Sl. 49. हरिचक्र—Said to be given to Vishnu by S'iva after being made out of the energies of the gods and therefore radiant with lustre and irresistible to the enemies. अथ विष्णु-प्रभुत्वा देवाः स्वतेजांसि द्वुत्सदा । तेनाकरोन्महाइवः सहस्र शस्त्रभुत्तमम् ॥ चक्रं सुवर्णं नाम ज्वालामालातिभीषणम् । ततः प्रातः प्रभुः प्रादाद्विष्णवे प्रवरं वरम् । प्रत्यक्षं तेजसं श्रीमान् दिव्यं चक्रं सुदर्शनम् ॥

Sl. 50. पुष्करा०—A class of mighty clouds said to cause dearth or famine or appearing at the time of the destruction of the world. Cf. उल्लं भैरवं गगनतलं पुष्करावर्तकादैः । Ven. III. 5. “Clouds, agreeably to the Brahmāṇḍapurāṇa, are divided into three classes, according to their origin from fire, the breath of Brahmā, or the wings of the mountains, which were cut off by Indra. These latter (Pushkaras) are also called पुष्करावर्तक being especially the receptacles of water. Thus in the Purāṇasarvasva—पुष्करा नाम ते भेदा बृहतस्तोयमत्सराः (insatiable of water) (पूरिताः v. 7.) । पुष्करावर्तकास्तेन कारणेनेह शब्दिताः ॥ नानास्त्वप्यवरास्ते तु मद्धाधीरस्वनास्तथा । कल्पान्ते बृहिकर्तारः संवर्ताग्रेनियामकाः ॥ \* \* \*. They are the largest and most formidable, and those, which at the end of the Yugas and Kalpas pour down the waters of the deluge.” Wilson on Meg. I. 6.

तटावत्—Also called वपकीडा, (Meg. I. 2) is the sport of butting enjoyed by an elephant or a bull against a mound or a mountain skirt. ऐरावत—इरा आपः तद्वान् इरावान् समुद्रः तत्र भवः । Indra's elephant, produced at the churning of the milky ocean, and the prototype of the elephant race. तत ऐरावतो नाम

बारणोन्द्रो विनिर्गतः । दन्तैश्चतुर्भिः श्वेताद्रेहरन् भगवतो महीम् ॥ B. P. VIII.  
8. 4. He is the guardian elephant of the east. Also called  
ऐरावण; इरया जलेन वणते शष्दायते इरावणः समुद्रस्त्र भवः । श्वेतैदन्तैश्चतुर्भिर्भू  
महाकायस्ततः परम् । ऐरावणो महानागोऽभवद्भ्रासृता धृतः ॥

Sl. 51. स्तु—स्तुं (स्था) v. l. 'created by you' seems to be better as it accords well with the reply of Brahma न तस्य सिद्धौ &c. sl. 54. कर्मबन्धचित्तुर्दं—The comp. कर्मबन्ध may also be taken as कर्मजनितः बन्धः धर्म—i. e., निवृत्तिलक्षणधर्म or ज्ञानमार्ग (called) पराविद्या (अथ परा यथा तदक्षरमधिगम्यते । Mund. I. 1. 5.). Karma is नित्य, नैमित्तिक and काम्य. The performance of this three-fold Karman, together with the non-performance of the *Nishiddha* or prohibited Karman leads to reward (the enjoyment of happiness in heaven &c.) and its omission to punishment (नरक or condemnation to hell &c). It thus serves in either case as fetters to tie down the soul to a continued embodied existence. A total annihilation of this Karman, to be attained by *jñāna*, can alone lead to *Moksha*. ज्ञानोदय तु केवल्यं is the doctrine of the Vedantins. Cf. परीक्ष्य लोकान् कर्मचितान् ब्राह्मणो निर्वद्मायाज्ञास्त्यकृतः (मोक्षः) कृतेन (कर्मणा)। Mund. ब्रह्मविदाप्नोति परम् । क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन्दृष्टे परावे । Mund; also तराति शोकमात्मविद् । ब्रह्मविद् ब्रह्मैव भवति &c. कर्मजं हुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः । जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥ Bg. II. 51; also ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कृते तथा । Ibid. IV. 37. The passage 'नामुकं क्षीयते कर्म कल्पकोटिशतैरपि' applies to one who is not ज्ञानी. The *Jñāna* meant is of this sort:—ब्रह्मैवाह समः ज्ञानं तान्तः सर्वदानंदलक्षणः । नाहं देहो हासद्वूषो ज्ञानमित्युच्यते दुधैः ॥

मुमुक्षवः—मोक्षं इच्छुः मुमुक्षुः (noun in उ from the Desid. base of मुक्त) one who wishes to be free from *Samsāra* or continued birth and rebirth; a sage seeking final emancipation.

Sl. 52. बन्दीमिव—i. e., forcibly. Cf. रिपुश्रिया साक्षनवाधपसेके बन्दीकृतानामिव पद्धतीदे । Rag. VI. 55. Cf. हन्तारं परसैन्यानां गोप्तारं त्रिदिवोक्तसाम् । दातारं शकलक्ष्म्याश्व महावीर्यपराक्रमम् ॥ S'. P.

Sl. 53. अवसिते—p. p. p. of सो with अव. आत्ममूः—आत्मना स्वयमेव भवतीति; आत्मनो विष्णोर्वा भवतीति । गर्जिता०—Brhaspati's speech is compared to thunder on account of its plaintive tone.

Sl. 54. कालः कश्चित् &c.—The reason of this is thus given in S'. P. तपःफलविपाकस्तु तस्यासीदधुना महान् । Even God, who is bound by his laws, cannot punish any one unless his treasure

of religious merit is exhausted. Cf. भविष्यति भवत्कामः सहृष्टुं पुण्ड्रवा: । S'. P.

Sl. 55. विषद्वक्षोपि—As the relation of the object and verb is expressed here by a particle, विषद्वक्ष is put in the Nom. case, असांप्रतं being equivalent to अनर्हः ( न युज्यते ); see Malli.; अनभिहिते, कर्मणि द्वितीया ( Pap. II. 3. 1-2 ). When the relation is not expressed, the object is put in the Acc.; but when it is expressed, the Nom. is used; and the relative is expressed by a verb, or a कृत or Taddhita aff., or a comp. अभिधानं तु प्रायेण तिङ्गलच-द्वितसमासैः । तिङ्ग-हरिः सव्यते; कृत्-लक्ष्या सेवितः; तद्वितः-शतेन क्रीतः शत्यः; समासः—प्राप्त आनन्दो यं स प्राप्तानन्दः । कविचिन्निपातेनाभिधानं यथा-विषद्वक्षोपि &c.; संपत्तिमित्यस्य तु युज्यते इत्यर्थः । Sid. Kau. The meaning of परिणामे &c. ( in the quotation from Vâmanâ, see com. ) is—the enumeration of the cases by which अभिधान takes place, as mentioned by the Vârtika तिङ्गलचतः, is प्रायिक, i. e., in most cases, and is not exhaustive, hence निर्णयतेनापि &c.: cf. मया तस्मै वरो इत्तो न हन्तव्यो तासी मम । विषद्वक्षोपि &c. S. D.

Sl. quoted in the Kâv. Pradipa to show that in this, the word इदं ( in इतः इतः ) is restricted to the speaker by अपदेश ( the speaker's pointing to himself; अत्रापदशेनेदशब्दस्याभिधा वक्तरि नियम्यते ).

Sl. 56. इदं—Viz., exemption from death at the hands of any one except the son of S'iva or a child seven days old. The penance practised by the demon is thus described—एवं कष्टतरं तसं शृणुतामपि दुःसहस्रं । तस्येव शिरसस्तत्र नेजश्व निस्तृतं महत् । तेनैव देवलोकास्त दग्धपाया बभूविरे ॥ इन्द्रश्व भयमारेदे स्वपदं कर्षयिष्यति ॥ अत्यन्तदुःखमापन्नाः सर्वे द्वास्तथा विभीं । अकांडं चैव ब्रह्माण्डं सहारिष्यति वै प्रश्नः ॥ यदि ब्रह्मा वरं ह्यस्य न दास्यति सुदुर्कारम् । तथापि सर्वलोकानां नाशम्बेव भविष्यति ॥ as quoted by Mr. Deshpande. The demon was to die as desired by him at the hands of the son of S'iva only:—त्वया च निर्मिते लोके मनुष्यो बलवान् हि । शिववीर्यसमुत्पन्नः पृत्रः सेनापतिर्यक्ता । ध्रुवा शस्त्रं क्षिपेन्मद्ये तदा मे मरणं भवेत् । S'. P.

Sl. 57. नीललोहितः—See Malli.; नीलं येन ममाद्दं तु रसाकं लोहितं विष्वा । नीललोहित इत्येव ततोहं परिकीर्तिः ॥ युष्यन्तमाहवे तं च महाबल-पराक्रमम् । समर्थः को भवेजेतुं विना शंभुसुतं सुराः ॥ S'. P.

Sl. 58. देवः—Fr. दिव् to shine; not only this but he is परं ज्योतिः ( the source of all intelligence, knowledge and bliss ) and hence तमःपारे. Cf. तंदेवा ज्योतिरायुहोपातेऽमृतम् । Brh. IV. 4. 16. परिच्छिञ्च—what is cut all round; hence definitely or

accurately known. प्रभावद्विः—कद्धि excellence, excess. परिच्छिष्ठा प्रभावद्विर्यस्य सः। Cf. तदेश्वर्यं यस्नाद्यदुपरि विरिंचो हरिरधः परिच्छिष्ठा यातावनलमनलस्कृद्धवपुषः। *Mahimna stotra.*

Sl. 59. ते—You who wish to have a leader. शंभोः—शं सुखं भवति he who proves to be a source of happiness. The word is very appropriate here. Their labour will not be ill-spent. लोहवत—A grammatical inaccuracy. It is difficult to get the affix वत् in the sense intended here, as Malli. remarks; for according to the Sūtra quoted by Malli., there ought to be तुल्यकिपात् of the subject and its उपमान as in ब्राह्मणवदधीतेः; and so the meaning will be ‘as iron would attract,’ which is absurd. Cf. उमा अयति गौरीशं तत्परिप्रहणेच्छया। ततस्तत्र प्रबत्नं च कुरुषं विकुञ्जेश्वरा।॥ S'. P.

Sl. 60. वा—अवधारणे Chār. भूतिर्जलः—of. अप एव ससर्जादी तासु बीजमवासुजन्। Manu. I. 8. मम—प्रसंगात्सादृश्यद्योतनायात्मनोभिधानम्। Chār.

Sl. 61. शिसि—शितिः कालः कण्ठः यस्य। It was the effect of the Halāhala poison which Śiva swallowed at the time of the churning of the milky ocean. एवमामन्त्य भगवान्भवानीं विश्वभावनः। तदिष्व चर्गभुमरेभे प्रभावाज्ञानमोदत्॥ ततः करतलीकृत्य व्यापि हालाहलै विषम्। अंभक्षयम्भहादेषः कृपया भूतभावनः। तस्यापि दर्शयामास स्ववीर्यं जलकल्पमः। यज्ञकार गते नीलं तच्च सार्वोर्विभूषणम्॥ B. P. VIII. 7. 41-43. He is also called Śriकण्ठ for this reason; धृतं कण्ठे विषं घोरं ततः श्रीकण्ठतामगात्। According to another account, Śiva's neck turned black on account of a stroke given by Indra with his thunderbolt— दतः प्रहारः कुलिशेन पूर्वं तदेशान सुरराजातिरीर्यः। कण्ठे नैलं तेन ते यद्यपद्वत्तं तस्माश्चात्स्वं नीलकण्ठेति कल्प्यः॥ While according to a third account the black colour of the neck was due to its being seized by Nārāyaṇa in a duel: नतः प्रसममाप्नुत्य रुद्रं विष्णुः सनातनः। जग्राह कण्ठे भगवाज्ञीलकण्ठस्तोभवत्॥ Cf. अद्यप्रसूति श्रीवत्सः शूलाङ्गो भेष भवत्यवम्। मम पाण्यकितश्वापि श्रीकण्ठस्वं भविष्यसि॥ मोक्षयते—will liberate; set free; for the locks that were once braided were never let loose as the celestial ladies were in bondage. Probably their braids were roughly seized by the demon; cf. स्वर्गस्त्रियकच्छहं रचयितुं निःशंकसुद्गुञ्जते। Par. P. II. 2; Rag. X. 47.

Sl. 62. अहित—Firmly laid, determined or fixed in mind. तिरोदधे—of. कण्ठमेष्टस्तिरोदधे। Rag. X. 48. इत्युदाहृत्य ताम्देवान् एहाज्ञ प्राविशत्प्रभुः। देवास्ते इत्युद्यत्यात्मु नमस्कृत्य युद्धिरम्॥ S'. P.

Sl. 63. तत्—May mean ( 1 ) in Indra's heaven, i. e., in the council of gods; or ( 2 ) to execute the business, as Malli. takes it. कंहर्षः—कं सुर्वं तत्र तेन वा हृष्यति । पश्चाद्यन् । पाकशासनः—पाकान् शालान् शास्तीति; originally meant—the instructor or discipliner of the ignorant or illiterate, Indra being the god of infinite wisdom. In the Purानas Indra is described as the killer of the demon Paka, brother of Bali. ( See B. P. VIII. 11 ). पाकं जघान तीक्ष्णाप्रेर्मगणैः कंकवाससैः । तत्र नाम विमुलैः भै शासनत्वाच्छर्वदेहैः । पाकशासनां शकः सर्वमरपतिर्विभुः ॥ Vam. P. कार्य०—कार्यसिद्धिविषयं या त्वरा &c. cf. तस्मिन्कार्ये विनिश्चित्यं कंदर्पं सिद्धिदायकम् । मधवांस्तमुवाचेदं पुष्पबाणधनुधरम् ॥ S'. P.

Sl. 64. गृहः—Point or end. पद—The marks left on the neck by. चूताङ्ग०—See III. 27. शतमख—The god of hundred sacrifices ( i. e. who owes his position to the performance of a hundred As'vamedha sacrifices ). मख is a syn. of क्रतु which originally meant 'counsel, wisdom'; and Indra was the god of hundred wisdoms, i. e., infinitely wise. क्रतु, however, came to mean 'a sacrifice' in post-vedic times and the position of Indra was made dependent on the performance of a hundred As'. sacrifices. See our note on शतक्रतु Rag. III. 38. उपतस्थे—The A'tm. by उपाद देवपूजासंगतिकरणमित्रकरणपथिविति वाच्यम् । Vārtika on I. 3, 25; i. e., in the senses of worshipping a deity, uniting or joining &c.; See com. Cf. मुखरमधुपमालाचारुमीर्वासनार्थं श्रिभूवनलययोर्यं चापमसे दधानः । मुखमुदितविलासं वीक्षमाणः प्रियायाः महमधुरिह मन्दं मन्दमायाति कामः ॥ Par. P. II. 8.

### CANTO III.

Sl. 1. मधवन्—an epithet of Indra. Originally this was a word of regular formation. fr. मध a gift, present or wealth and वन् or वन्; one possessing riches or distributing gifts; the whole then signifying—‘the munificent Indra i. e. the sun, the bestower of plentiful rain and thereby of wealth.’ In post-Vedic times the term came to be applied to Indra and explained as महते पूज्यते इति irregularly derived by the Uṇā. Sū. श्वस्त्रक्षर् &c., from मह to adore and the aff. अन् ( कनिन् ) with the augment ए.

चिदशाः—The gods. जन्मसत्ताविनाशात्यास्तिस्त्रो इशा येषां or तृतीया योवनाश्वा दक्षा येषाम्; or the gods taken collectively, see Malli.,

thirty standing for 33. According to the S'at. B. the gods are 33—कृतमे ते वयस्त्रिंशदिति अष्टौ वसव एकादश रुद्रा द्वादशादिरयात् एकत्रिंश-विन्द्रश्चैव प्रजापतिश्च व्रयस्त्रिंशदिति । प्रयोजना &c.—प्रयोजनमपेक्षतेऽसौ प्रयोजनपेक्षी तस्य भावस्तत्ता तथा ।

Sl. 2. आसन—Malli. remarks शेषषष्ठ्या &c. The meaning of S'esha is कारकप्रातिपदिकार्थव्यतिरिक्तः स्वस्त्रामिभावादिसम्बन्धः । Sid. Kau.; प्राक्तमत—क्रम् with प्र and उप् is A'tm. in the sense of 'beginning'; see com. समर्थं तुल्यार्थं पारम्भेनयोस्तुल्यार्थता । Sid. Kau., but प्रकामति goes; उपकामति comes. समर्थ means तुल्यार्थ; when the root क्रम् with प्र or उप has the same meaning viz. आरम्भ, it takes तद् (is A'tm.)

Sl. 3. ज्ञातविशेष—He who knows the special merit of a person. ज्ञातविशेषं इत्येनान्मन इतरेष्य उत्कर्षं योतिः । Chār. By using this epithet Kāma compliments Indra on his readiness to appreciate merit and to show respect to those who deserve it. He says आज्ञाप्य as he knows that Indra could not have thought of him unless he had some business in view requiring his special service. Cf. पुरुषान्तविद्वां महेन्द्रस्य Vik. I. Here विशेष should not have been compounded as तुर्ता is left out; but as the connection can be plainly seen the comp. may be allowed; and hence Malli.'s remark सांप्रक्षत्वं &c. लोकशु—by this, Kāma shows that he has power over the three worlds. भगुश्छह—Kāma feels particularly flattered, as he, of all the gods, was specially remembered by his chief. His speech is quite in keeping with court language. संश्चिद्दितं—Malli. notices the reading संश्चिद्दितुं and remarks that if it is admitted an effort should be made to explain it by attaching a causal sense to the root without the termination, for if णिच् be added the form will be संश्चिद्यितुम्.

Sl. 4. पदकांक्षिणा—Having been often employed in similar duties, this is Kāma's first thought. Indra is often represented as being alarmed whenever a mortal practises unusual austerities lest he might aim at his post. Cf. अस्तेतदन्यसमाधिभीहत्वं देवानां S'âk ; चरतः किल दुश्वरं तपस्तुणाविन्दोः परिशक्तिः पुरा । प्रजिधाय समाधिभेदिनीं हरिरस्मै हरिणीं सुगग्नाम् ॥ Rag. VIII. 79; also XIII. 39, 42. यावत्—Malli. takes this in the sense of यत् but without stating authority; it may be taken in the sense of 'साकल्ये'-will fully be ( भवति ); or better with भवति giving it a future sense, by the rule यावत्पुरानिपातयोलंद । कार्म्मुक—कर्मण पभवति इति ( कर्मन् + उक ).

Sl. 5. असंमतः &c.—Now he says—Even if a man does not seek your post, but merely aims at *Moksha* and has not your approval, him, I will fetter down to the world. सुन्निमार्गे प्रपञ्चः—seeking ब्रह्मविद्या, having renounced the world. See *supra* II. 51. Cf. तद्विज्ञानार्थं स गुरुमेवाभिगच्छेत् समित्पाणिः श्रोभिर्यं ब्रह्मनिष्ठस् । Mund. I. 2. 12. ब्रह्मविदाप्रोति परं Tait. II. 1. 1. न जायते प्रियते वा विपश्चित् । Kath. II. 18. &c. अरिचित—Cf. D. K. रंचितभूलतैरपाद्मवीक्षितैः &c. चतुर—beautiful, engaging, charming. ('f. I. 47; V. 49. असंमतः कस्तवेन्द्र मुकिमार्गमयेक्षते । तं सुन्वरीकटाक्षेस्तु वभ्राम्याज्ञापयस्व मे ॥ 8'. P.

Sl. 6. उक्तानस—*S'ukrācharya*, son of *Bhrigū* and preceptor of the demons. In the Vedic as well as post-Vedic literature the epithet *Kāvya* ‘the wise’ is applied to him. He is also known as a writer on civil and religious law and is one of the authorities cited on civil polity. नीति—*Nīti* is used here in a wider sense—that which gives rules for the conduct of human affairs or regulates the daily life of individuals enabling them to secure अर्थ and काम without infringement of religious law. राग—Love for carnal pleasures (clouding reason). अर्थधर्मो—also धर्मार्थी by the *Vārtik.* (on *Pāṇ.* 2. II. 31.) धर्मादिव्यान्तियमः । Sole attention to *Kāma* would destroy the other two. These are the three of the four objects of human pursuit, the fourth being मोक्ष. पीड्यामि—obstruct, overpower, i. e. whom shall I make a helpless sensualist? कस्य शर्णोरपि हे धर्मार्थी पीड्याम्यहम् । S'. P.

Sl. 7. तुःखशीला—Austerely sticking to her vow of; or habitually suffering the misery or hardships of; cf. तुःखशीले तपस्त्वज्जने *S'ak.* IV. Or तुःख may mean तुःखकरं शीलं यस्याः giving pain to others on account of. स्वयंग्राहः—By the rule विभाषा प्रहः, ए (अ) is added to प्रह in the sense of ‘an alligator’ only, as the optionality is fixed, as remarked by *Vāmana*-इयवस्तिथ-विभाषा वेयम् । जलचरं निरयं प्राहः । उयोतिष्ठ नेत्यते तत्र प्रह एव । This view is held by *Haradatta* and *Bhattōji* also; hence *Mallī*'s defence of this appears to be questionable. Some say—निरकुशा: कष्टवः । प्राहुः may be derived by affixing कूश or अकू (स्वार्थण्यकूदकू) स्वयं प्राहो प्रहणं यस्याः सा; प्रहे प्राहः Amara; now see *com.* *Mallī* refers here to Indra's seduction of *Ahalyā*.

Sl. 8. कामिन्—भयान् कामोस्य; इन् shows ‘excess’; see. Gr. मत्तुप् aff.; foot-note-भूमनिन्दापर्णसासु &c. मुरता—मुरते अपराधतास्त्वात् । कोपना—कुर्यते तच्छीला । इहा—Repentance for having

slighted the prostration. प्रशालशत्या—one of the usual appliances for allaying the torment caused by love-affection.

Sl. 9. वीर—He purposely uses this, lest Indra might feel offended at his telling him to cast off his Vajra. मोघीहृत—न मोघमदोषं अमोषं मोषं सम्पद्यमानं कृतं मोघीहृतं बाहोर्वीर्यं यस्य सः । Cf. वज्रं तव सुराधीशं यस्कार्यं न करिष्यति । तत्करित्यामि पठपाच्छेऽसर्वाद्विरचिभोऽहनम् ॥ S'. P.

Sl. 10. पिनाकपाणे—And hence the more formidable; see com.; mark the contrast between this and कुसुमायुषोपि. पाति इति विनाकः; the bow of S'iva; according to some the trident or three-pronged spear of S'iva. धन्वनः—Fr. धन्व+इन्; (अत इनि उनौ इति इनि); or धन्वन्+इन् (ब्रीहादिखादिनिः). Sl. referred to in the S. D. to show that the epithet पिना॑क is fitly used here and not redundant. अत्र तु विशेषप्रतिपक्ष्यर्थमुपास्तवायुक्तेषु । and quoted in Kuv. as an instance of परिकर. Cf. S'. P. धैर्यच्युतिं करिष्यां भवस्यापि तथाज्ञया । अन्येषां चैव देवानामसुराणां च का कथा ॥ and द्रुग्नो वा मनुजो वा मुनिरपि वा मुरुधन्दचूडो वा । मरलोकसुन्दरीणां स भवत एदः कटाक्षशूलया ॥ Par. P. II. 12.

Sl. 11. संभादित—Honoured; it was an honour to the foot-stool that Indra placed his foot on it. Some read संमानित. भास्यण्डलः—आखण्डयति परबलानि. the slayer of the enemy's armries.

Sl. 12. सखे—Mark how Indra flatters him by calling him a friend. Cf. III. 1. उपपञ्च—*is proved to exist in; or possible.* कुलिशं—कुलौ in the hand शेते or कुलिनः पर्वतान् श्यति. सर्वतोगामि—and hence superior to Kulisa.

Sl. 13. अवैमि से सारं—Cf. अवैमि तैऽनङ्ग वीर्यं हरधैर्यद्वं परम् ॥ S'. P. भूधरतां—S'esha's supporting the earth is often referred to by Sanskrit poets: cf. *infra* ततः मुजङ्गाधिपते: फणाग्रेः &c. III. 50; धर्ता परित्याः फणिना ततोधः । S'esha VI. 25. किं शेषस्य भरव्यथा न वपुषि शमा न क्षिपत्येष यत् । Mud. II.; Rag. XV. 83, &c. कृष्णेन—by Vishnu (in his divine form which is of immense proportion). Cf. Rag. X. 7. शेषः—king of the Nâgas, see Vâsuki; *supra* II. 38. He has a thousand hoods. He is regarded as the emblem or personification of eternity and hence is called Ananta (the infinite). Vishnu is represented as sleeping on him during the intervals of creation; Cf. योगनिद्रा यदा विष्णुर्जगत्येकार्णीकृते । आसीर्य शेषमभजत्कृत्पान्ते मगवान्मधुः ॥ Mark. P. see Rag. X. 7; also

during the four months begining with the 11th of A'shadha to the 11th of Kártika S'uddha.

Sl. 14. आशंसना—Here शंस् with आ must be taken in the sense of 'declaring.' See Malli. who criticizes Nâtha's comment as wrong. शंस् with आ in the sense of इच्छा or soliciting or hoping is A'tm., while the meaning याच्चत्रा or seeking is without authority. अनयोरभावादयोगाच्च means—these two meanings, do not exist and do not suit in कुर्यां हरस्यापि &c. गति—The effective fall on; power to hit. निर्बोध—we have this again in V. 52.

Sl. 15. उशन्ति—The root वज् is a छांदस root (*i. e.* used in the Veda); but it is sometimes used in the ordinary language; Káli. has again used it in S'ák. VII. 20. ( भवनेषु रसाधिकेषु पूर्वे क्षितिरक्षार्थमुशन्ति य निवासम् । ); cf. वटिभागुरिरलोपं &c. Sid. Kau. निष्ठ्वा वष्टि शतं &c. S'ántis'ataka. ब्रह्माङ्गभूः—It is difficult to know what this exactly means. Different commentators have given different interpretations. The meaning that would readily suggest itself to the mind is 'born of Brahmâ' (as some commentators, as quoted by Mr. Deshpande take it. ब्रह्मणः अङ्गभूः, ब्रह्मणोङ्गात् भूरुपत्तिर्यस्य ); see our note on रुद्रः II. 26. and cf. स रुद्रो यो रुद्रः स इशानो य इशानः स भगवान्महेश्वरः । Atharvas'ira-upanishad. Or the source of the Vedas and their Upângas. Chár. says—ब्रह्मा अङ्गभूः पूर्वो यस्य. Malli. understands by this—Who is the repository of the Mantras सद्योजात and others, by having made the Nyâsa, *i. e.*, touching the six parts of the body हृदय and others and assigning deities to them by repeating the proper Mantras; cf. अथ वा ब्रह्मणोऽगानि पञ्च शेषविशद्वान्ते प्रांक्ता मन्त्रविशेषास्तेषाम्—पुनर्पत्तिस्थानम् । आयात-इशान-वामदेव नत्पुरुष-सद्योजातलक्षणानि पञ्चाङ्गानि । Sukhâvabodhatîkâ, as quoted by Mr. Deshpande, who further says—"ब्रह्म is a prayer or any pious expression in the worship of gods or a mantra used as a spell for averting evil influences. सद्योजात &c. are simply शिष्मूतिभेदः."

ब्रह्मणि—ब्रह्मन्, the one supreme Ens, is, according to the Vedantins, the material and efficient cause of the universe. It is निरत्य 'ever-lasting', शुद्ध 'pure', बुद्ध 'intelligent' and मुक्त 'unfettered by any conditions' ( अस्ति तावन्नित्यशुद्धबुद्धमुक्त-स्वभावं सर्वज्ञं सर्वशक्तिसमन्वितं ब्रह्म । S'âr. Bhâ.). The two great texts ( Mahâvâkyas ) setting forth the nature of Brahman are सत्यं ज्ञानमनन्तं ब्रह्म ( Tait. ) and सत्यं विज्ञानमानन्दं ब्रह्म ( Brh. ).

The word is derived from बृह् to be great,—what has become great, all-pervading. Cf. तत्करुणामराणा च स्थितये त्रिदिवस्य च। हिमवच्छसरं गत्वा यत्रास्ते भगवान्हरः । उमा गिरिसुता चेष तं च तत्स्यं नियोजय॥ S'. P.

Sl. 16. प्रयतं—Self-restrained, pure; the adj. shows that Pârvati is the proper person to win over one who is यतात्मा and Kâma's effort in that direction will not be vain. किया हि वस्तुपहिता प्रसीदति.

Sl. 17. स्थाणु—S'iva. नित्यमव्यय एव तिष्ठतीति; from स्था + तु. He who exists for ever without change, the eternal one; or one who stands like a tree; cf. वृक्ष इव स्तव्धो दिवि तिष्ठत्येकः । S've.; also ततः प्रभूति विश्वात्मा न प्रसूते शुभाः प्रजाः । स्थाणुवाजिश्वलो यस्मात्स्तमात्स्थाणुरिति श्रुतः ॥ अधिस्थ्यका—पर्वतस्यारूढं स्थलमधिः उपाधिःया &c. (see com.) Pân. V. 2. 34. त्यक् is added to उप and आधि in these technical senses. These are instances of nouns formed from prepositions. अन्वास्ते—waits on; cf. अन्वासितमरुन्धत्या Rag. I. 56 where Malli. translates अन्वासित by पश्चादुपवेशनेनोपसेवितम्. अप्सरसां—See notes on I. 4 *supra*. The Apsarases are generally mentioned as 12 in number; the principal of them are—धृताची मेनका रमा उर्वशी च तिलोत्तमा । सुकेशी मष्जुघोषादा: कष्ट्यन्तेऽप्सरसो बुधः ॥ प्रणिधिः—प्रकर्षेण निधीयते ज्ञेयमत्र lit. one to whom information to be culled is entrusted.

Sl. 18. अर्थोन्तरं—would rather refer to देवकार्य i. e. the gods' getting a leader, while अर्थान्तर would mean S'iva's espousing Pârvati. Some read अर्थोन्तर for अर्थान्तर and take it as हे अर्थोन्तर धर्मार्थाभ्यामुत्तर काम । प्रत्यय—Ultimate cause; for this sense cf. Raghu. X. 3. ( अतिष्ठप्त्ययापेक्षसंनितिः स चिरं नृपः । ) Sl. quoted in K. P. with the reading प्रत्ययमङ्गलदःये for प्र० मुक्तम् स्वं as an instance of the fault 'harshness of sound (cacophony)'. In this Sloka which contains a solicitation, sweet words only should appropriately be used, but they are not. The conjunct consonants रुचै (in सिरुचै) and लौयै (in लवौयै) sound harsh to the ear. अङ्गलकृष्टये—१. आत्मोत्पत्तये for its production.

Sl. 19. नाम—Malli. takes this संभवनायाः; you only can be well expected to direct your weapon successfully. We may also take it प्राकाश्येत्. It is well known; it is acknowledged on all hands. नाम प्राकाश्यसंभाव्यक्तोधोपगमकुरुते । Amara. अप्सिद्धुं—insignificant. Its अनन्यसाधारणत्वं (requiring the employment of one's special talent) is the cause of glory.

Sl. 20. न चातिहिंसं—हिमस्ति हति हिंसं. Cf. यतः प्रयोक्तुर्न चारि-हिंसा विजयव्य हस्ते । Rag. V. 57.

Sl. 21. मन्मथ—मत् चेतना; मथताति मथः (fr. मथ् 1. P. to shake off); मतो मथः । The epithet is aptly used here. cf. D. K. मन्मथो मा मध्यन् निजनाम सान्वयं करोति । सहायः—cf. the root-meaning सह अयते (goes) इति; अय् + अ (भ्र.). समीरणः &c.—Poets describe the following as natural friends.—मेघपर्वतयोरब्जसूर्ययो-रघिष्वद्योः । शिखिर्जीमूलयोर्मत्री वाताग्न्योश्च स्वभावतः ॥

Sl. 22. शेषा—A garland or wreath, such as is taken from an idol, or from his body by a holy personage and given as a mark of favour or a token of good wishes. इव—Malli. has this discussion on this—what is the force of इव here. If शेषा was actually given इव stands for यथा and the fig. is उपमा; if it was not given it indicates उत्पेक्षा (as if it were); and as there is no proof for or against the actual gift of शेषा (साधिक-वास्त्रप्रमाणाभावात्) the fig. is संदेहसंकर of उपमा and उत्पेक्षा, see com. मूर्धनी—cf. शुणानुरोगेण शिरोभिरुद्धयते नरधिपैर्माल्यमिवात्य शासनम् ॥ Kir. I. 21. कक्षेन—indicates Indra's habit of constantly stroking his elephant; cf. सुरद्विपास्फालनकर्कशाङ्कुलौ । Rag. III. 55; see also Rag. VI. 73. This does not seem to be intended to convey any hidden meaning, although Chā. remarks—कर्कश-शब्दं प्रयुआनेन कविना भावि मरणं मन्मथस्य सूचितम् ।

Sl. 23. प्रार्थित—Sought in right earnest. हेमवतम्—हिम-मत् + अण् (अ); तत्र भव इत्यष्ट । cf. इत्युक्तस्तेन कंदर्पः स जगाम हिमालयम् । नियोजयितुकामत्तु उमार्या चन्द्रशेखरम् । पुष्पबाणधनुर्बाहुरेकया सह ते खिया ॥ S. P.

Sl. 24. तपःसमाधेः—practice of penance with undisturbed attention. अभिमानभूतं—as indicated in सहायमेकं मधुमेव लब्ध्वा । Cf. तस्मिन्बने संयमिना मुनीनामूर्खरतसामे । समाधेः प्रतिकूलस्तु कामो विजयते मुने ॥ तस्मिन् शरदि कालेषि सर्वसंभारसंबृतः । बसूत्र कामसंसर्गाहसम्भो दहवानिद S. P. वाचालयन्नथ कुलानि वनप्रियाणामद्वयन्मलयमारुतकन्दलानि । सख्युः प्रमुनविशिखस्य मुजावलेषि संवर्धयन्मधुरजृभत काननेषु ॥ Pār. P. III. 2.

Sl. 25. This verse has a side-meaning. See trans. The sun is here represented as a साहसिक नायक (bold or unscrupulous lover), the southern quarter as a खण्डिता नायिका (ज्ञातेन्यासंग-विकृते खण्डितेर्याकषायिता । D. R. II. 25) or a lady offended at her lover's infidelity, and the north as an उपनायिका or a rival-in-love.

**कुबेरगुप्तां दिशं—The North;** for Kubera, see II. 21. समव—  
 (1) दक्षिणायन When the sun in its apparent annual revolution begins to proceed to the north of the equator (about the 23rd of December, after the winter solstice takes place) spring sets in. Here although it was दक्षिणायन (winter), yet the sun changed its course at once and began to travel towards the north. (2) the fixed time of meeting or union. Cf. Raghu. जिगमिषुर्धनदाध्युषिता दिश IX. 25. उच्छारदिम—(1) the sun; (2) an adventurous lover. दक्षिणा (1) the southern quarter; (2) a lady acting according to the wishes of her husband or lover. गन्धवाह—Mark the comp; if we add अण् (कर्मणि) the form will be गन्धवाहः; words like पञ् (as in श्वपञ्), घर (चापघर &c.), वह &c. are derived by means of अञ् under Pāṇ. III. 1. 134; and वाह, घर (दण्डघर) by अण् (Pāṇ. III. 2. 1.) As soon as summer sets in southerly breezes from the Malaya mountain begin to blow. भ्यलीक—offence, wrong; or pain, grief. The southerly breeze is fancied as the sigh of the Southern quarter lamenting the separation of the sun. Cf. क्षिप्रवा गुहाषु तिमिरं विहितभ्यलीकाः । Vik. C. XI. 89. सुतनु हृदयात्प्रथादेशभ्यलीकमपेतु ते । S'ak. VII. 24. एवं प्रत्यक्षहृष्टभ्यलीकः किं ब्रवीमि । Rat. III. and III. 15. For the idea cf. Rag. IX. 25. and आधूय चन्द्रनतस्तुतमनश्चास्तरङ्गमालिङ्ग्य । आदाय कमलसौरभमद्विरितो मलयशैलपवमानः ॥ Pār. P. III. 4.

SI. 26. From here are described the effects of the influence of Madhu. The description here and in some other places is according to poetic convention (कर्वसंकेत). The poets think that the As'oka requires to be struck by females with their feet adorned with anklets, to be able to put forth flowers. Cf. नुपुरान्वितपादेन तरुण्या नाडितो भूशम् । अशोकः केसरो वक्ष-सीधुसिकश्च कुल्लति ॥ Prayogaratnāvalī. आकर्ण्यशंकपादाहतिषु च रसितं निर्भरं नुपुराणां । Rat. I. कुसुमं कृतवोहदस्त्वया यदशोकोयमुदीरयिष्यति । Rag. VIII. 62. नापैक्षत—did not wait for, did not stand in need of. For, Vasanta himself exerted such an influence. वसंतकालस्य बलवत्तरस्वान्तदपेक्षा नासीत । Chār. See Malli.; also ऋणीणां स्पर्शीत्प्रियंगुर्विकसति वक्षुः सीधुगणदृष्टसेकार्पादाषाणादशोकस्ति-लकडकुरचको वीक्षणालिङगनाभ्याम् । मन्दवारो नर्मवाक्यात्पटमुदुहसनादंपको वक्षवा-ताद्युतो गीढाभ्यमेलविकसति च पुरो नर्वनालकर्णिकारः ॥ Cf. रक्तशोकभ्वलकिसलयः केसरश्वान्त कान्तः प्रथ्यासज्जो कुरवकवृत्तेमधीमधीमण्डपस्य । एकः सरुह्यास्तव सह भया वामपादाभिलाली कांक्षत्यन्यो वदनमदिरा दोहवच्छश्नास्याः । Meg. II. 18. चूडाः कोरकिता विनापि चृद्धां हस्ताम्बुजामर्शनाचत्यादामुच्चताहनेरपि दिना कंकेष्ठः पुष्पिताः । तत्त्वंगीतकमस्तरेण हसिता रम्याः पियासम्बुद्धम् मुख्या

वद्वदनासं शुक्लिता गन्धोत्तरा: केसरा: ॥ Pár. P. III. 6. Sl. quoted in D. R. as marking the beginning of the spring season which acts as an incentive to शृङ्खार ( love ).

Sl. 27. सद्यः—‘the moment the arrow was finished’ goes with निवेशयामास. Some take it with नीते,—the arrow being at once ( and not gradually as ordinarily) fully equipped. चूतः—the mango blossom is one of the arrows of Cupid. See Notes on IV. 14. द्विरेफान्—A word said to be based on the word भ्रमर which contains two *Refas*. Cf. V'amana—लक्षणाशब्दाश्वाति-प्रयुक्ताः प्रयोक्तव्याः । यथा द्विरेफरथचरणशब्दौ भ्रमरचक्रवाकार्थौ लक्षणा-पौ । अनतिप्रयुक्ताश्व न प्रयोक्तव्या यथा द्विकः काक हाति; see also Malli. further, on Sl. 36. नामाक्षः—It was usual with great warriors to have their names inscribed on their arrows. See Vik. V. 7. बाणाक्षरेरेव परस्परस्य नामार्जितं चापभृतः शशसुः । Rag. VII. 38.

Sl. 28. कर्णिकार—is said to have red flowers of a beautiful colour but without smell; see, however, III. 53. सामप्रय-विधौ—सामऽयस्य विधिस्तस्मिन्; सामय्य fr. समय+य ( घ्यन् ); also सामग्री by adding ई. Cf. शशिनि खलु कलंकः कण्टकाः पद्मानाले प्रुतिकुचनिपातः पक्ता केशजाले । जलधिजलमपेयं पण्डिते निर्धनत्वं वयसि धनविवेको निर्विवेको विधाता ॥ चन्द्रे कलंकः सुजने दरिद्रता मुखाप्रसादः सधनेषु सर्वदा । विकाशलहमीः कमलेषु चञ्चला यशो विधातुः कथयन्ति खण्डितम् ॥ यः सुन्दरस्तद्विनिता कुरुपा या मुन्दरी सा पतिरूपहीना । यत्रोभयं तत्र दरिद्रता च विधिविचित्राणि विचेष्टितानि ॥ Sub.

Sl. 29. In this S'loka Vasanta is represented as a lover inflicting nail-wounds on the persons of the forest-sites. Cf. उपहितं शिशिरापगमश्रिया मुकुलजालमशोभत किंशुके । प्रणयिनीव नखक्षत-मण्डनं प्रमदया मदयापितलज्जया ॥ Rag. IX. 31. Sl. quoted in Kuv. as an instance of स्वरूपोत्पेक्षा.

Sl. 30. अक्षिनी—a beautiful arrangement of little dots making up the *tilaka* or ornamental mark on the fore-head. तिलकं—The *tilaka* flower with bees perched on it is here figured as the ornamental mark on the forehead of Spring-beauty while the young sun is the red paint for her to adorn her lip, the tender mango-leaf, with. राग—(1) red colour; (2) the same serving as लाक्षाराग.

Sl. 31. पियाल—*Chironia Sapida*, M.-W. विह्वित—विह्व एवा संजातः ते विह्विताः; see com. now. मर्मर—is the sound of dry leaves falling; मर्मरः गुण्ठपर्णोनाम् हाति चादृषः । अय च गुण्ठादिशब्द-

दुणिन्यापि वर्तते प्रयुज्यते च मर्मरेणुरुधूपगन्धिभिरिति । Malli. on Rag. IV. 73.

Sl. 32. कषायः—may also be taken in the sense of सुरभितः ( i. e., the throat ; as done by Jag. on केसरकषायकण्ठ &c. Māl. M'adh. VII. p. 153 ) and hence capable of uttering sweet sounds. पुंस्कोकिलः—कोकिलासैन्यसंयुक्तो हिमादिं प्रथयौ स्मरः ॥ Brah. P. मनस्त्विनी—High-minded ladies ; ladies having a proper sense of their honour. मान—स्त्रीणामीर्थ्याङ्कतः कोपो मानोन्यासांगिनि प्रिये । or मानश्चित्तसमुच्चितिः Amara. वचनं स्मरस्य—viz., स्यजत मानमलं बत विघ्नैर्न पुनरेति गतं चतुरं वयः । परभृतभिरितिव निवेदिते स्मरमते रमते स्म पशूजनः ॥ Rag. IX 47. Cf. प्रियसत्त्वीसद्वां प्रतिबाधिताः किमपि काम्यगिरा परपुष्ट्या । प्रियतमाय वर्ष्युरुमत्सरच्छदुरयादुरयाचित्तमङ्गनाः ॥ ८'is'. VI. 8. इत्ते प्रियाभिर्द्वमानरूपमासाय त्रुतासवमन्यपुष्टाः । आमोदिभिः पञ्चमरागभेदैः प्रावोधयन्पञ्चशरावलेपम् ॥ Par. P. III. 3.

Sl. 33. विशाशः—Being no longer smeared with wax-salve. Women are described as applying a kind of wax-salve to their lips to protect them from the effects of the winter cold. Cf. वणगुरुप्रमदाधरदुःसहं &c. Rag. IX. 32. पञ्चविशेषक—Ornamental paintings drawn by young women generally on their cheeks and bosoms with cosmetics. ( Probably the custom arose originally out of the necessity to keep the upper half of the body uncovered in the hottest days of the sultry season, the paintings being devised as a substitute for the upper garment.) Cf. कस्तूरीमकरीः पर्योधरयुगे गल्द्ये च श्रियः । Pras. घर्माम्भोविसर-विवर्तनैरिदानीं मुखाक्षयाः परिजनवारसुन्दरिणाम् । तत्प्रातविहितविचित्रपत्रलेखा-वेदगच्छं जहार्त कपोलकुक्कुमानि ॥ Māl. M'ad. I. 37.

Sl. 34. आकालिकी—समानकालावायन्तौ यस्याः; ( the word आकाल is substituted for समानकाल by Pāṇ. V. 1. 114 quoted in the com ); transitory, ephemeral ( पूर्वादिने मध्याहादाहुत्पद्य दिनान्तरे तत्रैव नश्वर इति वा Sid. Kau. ) ; here it means-unseasonable, untimely ; and may be derived from अकाल ; see com. विक्रिया— a change or alteration in a particular condition or state ; hence (1) perturbation, agitation as here ; cf. IV. 41 ; (2) see 47 further on ( भ्रूविक्रिया ) ; (3) any sudden change ; V. 10 ; (4) any undesirable or unwelcome change, evil ; VI. 29.

Sl. 35. काष्ठा—पक्ष excess, from काष्ठ to shine. स्नेह—love linking together two hearts. रस—स्यते इति what is enjoyed and which thus produces a lasting sensation of pleasure, pain &c. Here it is the sentiment of love which completely per-

vaded all nature. इन्हानि—couples of both the vegetable and the animal kingdom. भाव—Malli. understands by this रस्याख्य-शक्तारभाव. Rati is the Sthāyi bhāva (lasting or permanent feeling) of Śrīngāra ‘the Erotic sentiment.’ विभावेत्तुमावैष्य सात्त्विकेव्यभिचारिभिः। आर्णीयमानः स्वायत्वं स्थायी भावो रसः स्मृतः॥ Sthāyibhāva is that which is rendered capable of being enjoyed or felt by means of Vibhāvas &c. For the meanings of these see Sah. Sar. or D. R. Here we are concerned with अनुभाव which is defined as अनुभावे विकारस्तु भावसंस्वचनात्मकः—Any outward effect indicating the internal state of mind or feeling, such as कटाक्षक्षेपण &c. in the case of रति. अनुभावे भावबोधकः Amara. भावस्य सूचको गुणक्रियादिः; अनुभावयतीत्यनुभावः। S. D. defines रति as—रतिमनोनुकूललेखं भनसः प्रवणायितं 207. Its आलंभनकारण is नायक-नायिका, and उद्धीपन (excitant) अभिमतदेशकालादि. क्रिया—by their actions i. e. gestures &c. as described in the following slokas. Cf. आदाय चापमधिरोपितष्टृपदज्यं तस्मिन्हिमाचलमुषेयुषि पञ्चयाणे। वेलातिळंचि किमपि पण्यातिरेकाददन्त्वानि लौल्यमभजन्त विमोहितानि। Pâr. P. III. 5.

Sl. 36. Now the poet proceeds to particularise the general statement made in the preceding sloka. द्विरेफः—Lit. a word having two *refus* in it i. e. भ्रमर ; and then by उपचार its significe ‘a bee.’ See Malli. अनुवर्ततेमानः—following his mate ; Malli.; but it seems better to take it in the sense of ‘acting agreeably too, or ministering to the wishes of ; pleasing, serving.’ The two drank the honey together out of the same flower-bell. Cf. प्रभुचिन्तमव दि जनोनुवर्तते। S'is'. XV 41. The com. of S. D. too says सदमानः Sl. quoted in D. R. as an instance of कालविभाव or season serving as an excitant (inflamer of passion). विभाव is defined as ज्ञायमानतया तत्र विभावे मावपोषक्त्। Vibhāva is that which, being perceived or enjoyed, nourishes the main sentiment (नायकादिरभिमतदेशकालादिर्वा D. R.). Also in S. D. as an instance of रसाभास or semblance of Rasa, as it is manifested by lower animals (which is regarded as real when located in mankind ; अत्र हि संभोगशङ्कारस्य निर्विचित्य-व्याद्रसाभासः).

Sl. 37. Mark the alliterations. अधर्यैपमुक्तेन—a comp. सुस्तुपा. संभावयाभासास—honoured, pleased. रथाद्वनामा—Chakra-vāka is also called Chakra. Sl. quoted in Sar. K. as an instance of रसाभास in beasts and birds. Mr. Deshpande quotes from Nalachampū—चिरदिवचितचाटाद्बुद्धरेत्तायमाणः प्रथमरसविसाप्र-

शासलीकार्यणेम् । इह रमयति हसीं राजहसो रिरसुः पुलकयति च चूच्छोटिकं इ-  
यनेन ॥

Sl. 38. समुच्छासित—Loosened by being wet ; hence disfigured. पुष्पासव—wine prepared from flowers (the Madhuka flowers) or honey. आयूर्णित—cf. मधु नयनयोर्विभ्रमादेशदक्षम् । Meg. II. 12 ; and *infra*. IV. 2. चुचुम्ब—The reading found in the printed editions is चुचुम्बे ; but the reading चुचुम्ब is preferred as the root चुम्ब is *Paras*. Had Malli, read चुचुम्ब—he would have made some remark on the A' tm. use of the root. One Oal. commentator says—चुचुम्बे इति चुम्ब वक्षसंयोगे इत्यस्य परस्मेपदि-  
त्वेषि कर्मव्यतीहरे आत्मनेपदम् । But कर्मव्यतीहर (mutual kissing) is not meant here, as clearly shown by the words पियामुखं किंपुरुषः (and not किंपुरुषा). Sl. quoted in Sar. K. as an instance of किंनरेण रसाभास.

Sl. 39. पर्याप्त—Large (fully-developed); स्तबक a cluster of flowers.—स्तनीयः also, ई being optionally added.

Sl. 40. प्रसंख्यान—Lit. Proper enumeration; right knowledge; hence thought; and lastly, deep meditation, abstract contemplation. Those who hold that ख्या is used in the conjugational tenses only, derive प्रसंख्यान fr. चश् with प and सम् (ख्या being substituted for it). The न्यासकार remarks संपूर्वस्थ  
ख्याते: प्रयोगो नास्ति. समाधि—concentration or resting the mind on one object. अद्व—disturbance of. Sl. quoted in D. R. as an instance of सत्त्व (विकारहेतौ सत्प्रस्थविकारकं सत्त्वं that quality of the mind which does not allow its equilibrium to be disturbed even in the presence of causes of disturbance) and in S. D. as of वैर्य or firmness (व्यवसायावचलनं वैर्यं विज्ञे महस्यपि ).

Sl. 41. लताशह—लता एष लतामयं वा युहं लताशह &c. नन्दी—  
one of the principal Ganas and the door-keeper of S'iva. He is a part-manifestation of S'iva and the son of S'ālañkāyana (also called S'alāka; see S'iv. P. Sa. Sam. ch. 44). Cf. (महेश्वरः) सुन्दरं तु परं रूपं धृत्वा हृषिसुखावहं । शालेकायनपुष्टत्वं योग-  
मायाद्युपाग्रितः ॥ In another Kalpa he was the son of शिलादमुनि. Sometimes three Nandis are mentioned—आयः कनकनन्दी च गिरि-  
काळयो द्वितीयकः । सोमनन्दी दूतीयस्तु विज्ञेषा नन्दिनस्यः ॥

Sl. 42. निष्कम्पवृक्षं—On this Malli, remarks—इवमुक्तिज्ञोप-  
लक्षणं i. e. an indirect indication of all उद्भिज्ज (the vegetable kingdom). The four classes of generation are—सुमवासा

जरायुजा: ( viviparous ); स्वेदजा: ( born from moisture ) कुमिदंशाष्टः पक्षिसर्पादयोण्डजा: ( oviparous—born of eggs ); उद्दिदस्तरुगुलाषाः । Amara. निभृत—still, silent. चित्रार्पितारम्भ—आरम्भः action; रम् + अ ( चत्र् कर्मणि ); cf. Rag. II. 31. It appears that at Nandi's command all creatures and things just stood in the condition they were in, so that their actions were transferred to a painting, as it were. Before Nandi gave the command, the trees were shaken by the Malaya breeze, the bees were astir, moving from flower to flower, the birds being impassioned were singing and the excited deer were moving about (*supra* Sl. 31).

Sl. 43. दृष्टिप्रपातं—प्रपत्यंतःस्मन्नितिप्रपातः; पत्+घन् (अ) अधिकरण; हृष्टे: प्रपातः दृष्टिप्रपातः the place where the eye would fall. पुरःशुक्रं—may also mean the planet Venus shining in the front (पुरः संमुखे स्थितं शुक्रम् ). प्रान्तेषु—All the sides of the place where S'iva was sitting. Nameru trees had formed an arbour there, their branches forming a canopy.

Sl. 44. देवदारुद्रुम—देवदारुद्रुमाणामधोभार्गवरचितस्थंडिले । Ohār. त्रियम्बक—*for त्रयम्बकं* to meet the exigencies of the metre, by poetical licence ( or through inadvertency ); for the form त्रियम्बक is considered छांदस; cf. Patañjali on the Vārtika. इयडादिपकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्—तन्वं पुष्टेम, तनुवं पुष्टेम; विष्वं पश्य, विषुवं पश्य; स्वर्गं लोकं, सुवर्गं लोकं; त्रयम्बकं यजामह, त्रियम्बकं यजामहे ॥ Such a derivation from grammar is excusable in the case of great sages and authors. Such instances are not very rare in Kāli.; see our note on तं पातया पथममास Rag. IX. 61. The use of some such epithet as त्रयम्बकं is necessary after •शारीरपातः to account for it. One Calc. commentator reads तं त्रयम्बकं, but it has no propriety here. Malli. must have been quite sure of his reading as the genuine one and hence his remark केचित्साहसिकाः &c. The following six S'lokas are to be taken with this, the sever. slokas thus forming what is called a *Kulaka*: द्वाभ्यां युग्ममिति प्रोक्तं त्रिभिः श्लोकर्विशेषकम् । कलापकं चतुर्भिः स्थानदूर्ध्वं कुलकं स्मृतम् ॥

Sl. 45. पञ्चकृष्णन्य—Also called Virāsana or the heroic-posture, is one of the postures assumed by ascetics when practising contemplation. See Malli. S'iva sat in that posture, with the upper half of his body drawn straight up and motionless, the shoulders a little depressed owing to the lotus-

like palms with their concave surfaces turned upwards being placed on the lap. The palms were placed one over the other. Some take पर्यङ्कः in the sense of उनरासङ्ग् an upper garment or a piece of cloth worn round the loins ( परिकर ). Cf. वैक्षमुत्तरासङ्गः प्रोक्ता बृहतिका तथा । पर्यस्तिका परिकरः पर्यङ्कश्चेति कथ्यते ॥ इति हलायुधः । Some say पर्यङ्कस्य योगपट्टस्य बन्धः योगपट्टेन पृष्ठजामु-जड्हाबन्धनम् । The Com. Ava. reads कञ्जायतांसं and explains सरलौ दीर्घीं, आ ईष्टसन्नमितो उभौ अंसौ यस्य । समकायं सुखासीनं समाधिष्ठं महेश्वरम् । Bra. P. Cf. पर्यङ्क्यन्थनद्विगुणितभुजगाम्भेषसंवीतजानो-रत्नःप्राणावोधव्युपरतसकलज्ञानरूपेन्द्रियस्य । आत्मन्यात्मानमेव व्यपगत-करणं पश्यतस्तत्त्वदृष्टया शंभोर्वः पातु श्वन्यक्षणघटितलयब्रह्मलग्नः समाधिः ॥ Mṛch. I. 1.

Sl. 46. भुजङ्गम—भुजं वक्त गच्छतीति, भुज + गम् + खत् (अ); see supra II. 38. भुजङ्गमेन वासुकिना Chār. अक्षसूत्रं—Madhyamapada-lopi comp. अक्ष is a seed of which rosaries are made ( also called रुद्राक्ष ). मर्मन्थमती—Having knots ( which held it round the neck ).

Sl. 47. किंचित्प्रकाश—Because the eyes were only slightly opened. विस्तः—On account of the absence of all emotions. लक्ष्यी—See Malli.; also समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः । संप्रेष्य नासिकायं स्वं दिशश्वानश्वोक्यन् ॥ Bg. VI. 13. Cf. ददर्श तत्र चेशानं नासाप्रकृतलाच्यनम् । Brah. P.

Sl. 48. अपामिव &c.—Cf. सुमरीन इव वदः Rag. I. 73. अन्तश्वराणां मरुतां—These are five in number, viz.—हृदि प्राणं गुदेपानः समानो नाभिसंहितः । उदानः कण्ठदेशस्थो व्यानः सर्वशरीरगः ॥ निरोधात्—The restraining of. Cf. अपने जुहूति प्राणं प्राणेऽपानं तथा परे । प्राणापानगती लभ्वा प्राणायामपरायणः । अपरे नियवाहाराः प्राणान्पाणेषु जुहूति । Bg. IV. 29, 30. निवात &c.—Cf. यथा दीपां निवातस्थो नेगते सोपमा स्मृता । योगिनो यतचित्तस्य युजतो योगमात्मनः ॥ Bg. VI. 19.

Sl. 49. शिरस्तः—i. e. from the ब्रह्मरन्ध or an aperture on the crown of the head which is said to be extremely brilliant and which is connected with the Sushumna. See Pat. Yog. III. 32 and com. on it.

Sl. 50. नवद्वार—The nine gates ( openings in the body ) through which the mind has communication with the external world. These are—द्वे शोत्रे द्वे चक्षुषी द्वे नासिके च सुखमेकमिति शीर्षस्थानि सप्त द्वे पायपस्थे अधःस्थे इति नव छिद्रस्त्वाणि द्वाराणि देहे सन्ति । The mind must be made अन्तर्सुख ( i. e. turned inward from external objects ). अक्षरं—Lit. not decaying, immutable, the Supreme Soul or ब्रह्म परमम् Bg. VIII. 3.

द्वाविमौ युरुं लोके क्षरभ्वाक्षर एव च । क्षरः सर्वाणि भूतानि कृटस्थांक्षर उच्यते ॥ *Ibid.* XV. 16. क्षेत्रविदः—Those who know the body i. e. its real nature and functions ; hence, men learned in the Brahma-lore, also called शारीरकशास्त्र ; इदं शरीरं कान्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते । एतद्या वन्नितं प्राहुः क्षेत्रं इति तद्विदः ॥ तत्क्षेत्रं यच्च यादृक् च याद्वकारं यतश्च यत् । स च या यत्प्रभावश्च तत्समासेन मे शृणु ॥ महाभूतान्यहकारां चुद्दिरव्यक्तमेव च । इन्द्रियाणि दर्शकं च पञ्च चेन्द्रियगाच्चराः ॥ इच्छा दृष्टिः सुखं दुर्बलं सहातश्वतना धृतिः । एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम् ॥ *Bg.* XIII. 1, 3, 5, 6.

Sl. 51. तथाभूतं—*i. e.* sitting in an awe-inspiring posture as described above. अभृत्यं—Not to be assailed even in thought ; cf. सा दुष्प्रधर्षा मनसापि हिस्तः *Rag.* II. 27. सत्र—With its nervous power lost, drooping.

Sl. 52. निर्वाण—Conspicuous or great by its extinction *i. e.* greatly, almost destroyed : Malli. We may perhaps take the comp. as निर्वाणं भूयिष्ठं यस्य on the analogy of आभिस्तप्तभूयिष्ठा Śāk. or उदितभूयिष्ठः Ma'l. Ma'd. I. Mark the *p. p.* of वा with निर् which is निर्वाण when 'wind' is not the subject. निर्वाणोऽधिमुनिश्च । वाते तु निर्वातो वातः । Sid. Kau. सन्तुक्षयन्ती—The word is appropriate as Kāma's वीर्य is compared to fire, as suggested by the use of the word निर्वाण. वपुर्युण—the excellence of her person. बनदेवताभ्यां—जयाविजयाभ्याम् says Chā.

Sl. 53. अशोक—*i. e.* the red As'oka. The As'oka flowers were so fresh and deep-red as to throw into the shade rubies. 'The vegetable world scarcely exhibits a richer sight than an As'oka tree in full blossom.' Sir W. Jones. पद्मराग—पद्मस्य इव रागो यस्य । आकृटः—From this it appears that the Kar. flowers were yellowish red. मुक्ता—The wreath of Sindh-flowers served as a thick necklace of pearls. Sl. quoted in D. R. as an instance of वेषविभाव.

Sl. 54. आवर्जिता &c.—*Cf.* स्तोकनप्रा स्तनाभ्याम् *Meg.* II. 22; Rat. I. 1. पर्यास—Fat and round. पल्लविर्णी—richly covered all over with red foliage.

Sl. 55. न्यासीकृतां—Deposited there so that he may have it ready for use when required. स्थानः—That is the नितम् which was the proper place for it (as assisting in exciting passion ; cf. व्याजार्घसन्दिशतमेवलानि *Rag.* XIII. 42). Sl. quoted in K. P. with the reading द्वितीयमोर्ध्वमित्र as an instance of the fault अविस्मृद्विधेयांश 'the not-mentioning of the 'emphatic prominently.' Here द्वितीय is emphatic and should not have

been compounded. अत्र द्वितीयस्थमाब्रमुख्येष्यम् । मौर्वीं द्वितीयामिति तु युक्तः पाठः । स्थानविदा—स्वाक्षभूता पार्वत्येव स्वीयमौर्वीस्थापनस्थानमिति जानता । मञ्चाशेषिं अनन्यैव शिवं वशीकरिष्यामीति जानता वा । आश्रयगुणप्रकर्णेणधियगुणप्रकर्णे इति योग्यमिदं स्थानमिति जानता वा । अत्र मौर्वीपदादेव काञ्छुकसम्बन्धे लब्धे काञ्छुकपदमपुष्टम् । Uddyota.

Sl. 56. विस्तारधरा—*Cf.* the similar description of a bee that hovered round S'ak.'s lip. लीलारविन्दे—लीलाया अर्द्धविन्दे; तादर्थ्ये षष्ठीसमाप्तः । Persons of either sex are represented as having a sportive lotus in the hand. *Cf.* लीलाकमलपत्राणि गणयामास पार्वती । *infra* VI. 84. कश्चित्कराभ्यामुपगृहनालमालोलपत्राभिहतद्विरेकम् । रजोभिरन्तःपरिवेष्यन्धि लीलारविन्दे भ्रमयांचकार ॥ Rag. VI. 13. हस्ते लीलाकमलमलके बालकुन्दानुविद्धं &c. Meg. II. 2. अनान्तरे हरमुपासितुमभ्ययासीद्वासन्तिकपसवकलिपतमण्डनश्रीः । शङ्खारवीरतपसामधिदेवतव साकं सर्वाभिरवनीधरराजकन्या ॥ Par. P.

Sl. 57. अनवश्य—अवश्य what deserves condemnation or reproach. वद् preceded by the negative particle takes यत् only in the sense of गई, by अवश्यपूर्यवर्या गर्वपाणितव्यानिरोधेषु । Pat. III. 1. 101. अवश्यं पापम् । गर्वे किम् । अनुयं (not to be uttered out of respect) गुरुनाम । Sid. Kau. रत्नेश्वि—*Cf.* for a similar idea but more forcibly expressed, प्रत्यादेशो रूपगर्वितायाः श्रियः Vik. I. शूलिनि-पुष्पचापः—The two epithets explain why Kāma had lost hope of success:—The one armed with the well-known trident, the other, with a flowery bow.

Sl. 58. च च—Show simultaneousness of both the actions. योग—ध्यान which is defined as ‘तत्र प्रत्यपैकतानता ध्यानम्’ Pat. Yog. III. 2. i. e., the state of having one object only present to the mind continuously to the exclusion of every other thought; concentration of the mind on one object only.

Sl. 59. कथंचित्—As the pent-up vital airs were released the downward pressure was so great that S'esha for the time found the task of supporting the earth very difficult. *Cf.* for a similar idea S'is'. I. 13.

Sl. 61. शिशिरात्यय—Properly the passing of the winter-season, hence the succeeding season. पुष्पोऽयः—As the flowers were plucked with the hand, this should be पुष्पोऽयाः; hence Malli's remark हस्तादाने &c. In the sense of 'collection' we have चयः । ऋम्बक—ऋणि अम्बकानि चस्य । or ऋयाणि लोकाना ऋषाविष्णुशिवानां Ved.) पिता इति वा; or ऋन् लोकान् अम्बते शब्दायते इति

Sl. 63. तथ्य—तथा सत्ये साधु. न हीश्वर—*Cf.* न हीश्वराणा व्याहृतया व्यभिचरन्ति । Par. P. II. कषीणा पुनरायानां वाचमर्थं नुधावति Uttar. I.

Sl. 64. व्राणावसर—The fit time for discharging the arrow; cf. कामो धनुषि संयोज्य पृष्ठवाणं तदा मुने । पार्वतीसंमुखे त्थाणी मोक्षकामो व्यवस्थितः ॥ S. P.

Sl. 65. उपनिन्ये—The A'tm. is used as the fruit of the action is intended to be enjoyed by the agent (कर्त्तव्यप्राप्ये क्रियाफले तड़); for the Par. use cf. स न्यस्तशस्त्रो हये स्वदेहमुगानयत्प्रिण्ड-मिवामिषस्य । Rag. II. 59. गिरिशाय—The Dat. by the rule कर्मणा यमभिर्पैति स संप्रदानम् ॥ गौरी—योगाग्निदग्धदेहा सा पुनर्जीता हिमालये । शहेन्दुकुन्दथवला ततो गौरी तु सा स्मृता ॥

Sl. 66. प्रणयिप्रियत्वात्—This must be taken in a general sense although Pa'rvati is the offerer here; प्रणयिनः प्रिया यस्य स प्रणयिप्रियस्तस्य भावः प्र० त्वम्; also प्रियप्रणयित्वं as प्रिय takes परनिपात optionally. Or प्रणयिनि प्रियस्वं तस्मात्. उपचक्रमे—कम् with उप is A'tm.

संमोहनं—One of the five arrows of Ku'ma; संमोहनस्तापनश्च शोषणः स्तम्भनस्तथा । उन्मादनश्च कामस्य पञ्च बाणाः प्रकीर्तिः ॥ च च—shows that the two actions were in immediate succession. धनुष्यमोघं &c. Cf. Rag. III. 53.

Sl. 67. धैर्य—( 1 ) Firmness of mind: ( 2 ) स्थैर्य motionlessness of water. चन्द्रोदयारम्भे—when the flood tide sets in. अस्मृताशः—The comparision implies that though Hara allowed his mind to be ruffled a little he was not to transgress the bounds of steadiness (as the sea does not its). Cf. एतस्मिन्नन्ते देवो विकासितविलोचनः । सस्मार नगराजस्य ननया रक्मानसः ॥ Brahma P. as quoted by D. विस्वफला०—Shows that it deserved such an attention from S'iva. Sl. quoted ( 1 ) in D. R. as an instance of भाव or the first manifestation of the feeling of love in the mind; ( 2 ) in S. D. as an instance of उद्गुद्धमात्रस्थायीभाव (the permanent feeling i. e. रति just manifested); and ( 3 ) in K. P. IV. as of सन्दिग्धप्राप्याद्यव्यङ्ग्यकाव्य-अत्र परितुम्बितुमैच्छदिति कि प्रतीयमानं किंवा विलोचनव्यापारणं वाच्यं प्रधानमिति सन्देहः । विलोचनानीति व्यहृत्व-मैन उत्कण्ठातिशयो व्यज्यते । Com.

Sl. 68. विवृण्वती—Manifesting, betraying. भावं—The feeling of love first striking root in her mind. भावं—हृदयाभिप्राप्ये कामाभिलाप्तं Chār. स्फुरद्वाल—The comparison is based on the fact of Pārvati's hair suddenly standing on end just like the

Kadamba's suddenly putting forth buds on being sprinkled with the drops of water of the first thunder-cloud. The comparison is common enough. Cf. पथमाप्रयावचनसंश्वरत्पुलकेन संप्रति मया विद्ध्यते । घनबद्धतनपयः समुक्षणक्षणबद्धकृत्मलकदम्बडम्बरः ॥ Māl. Mād. III. 7. सस्वेदरोमाश्चितकपिताङ्गी जाता प्रियस्पश्चमुखेन वत्सा । मरुज्ञवाम्भः प्रविधूर्नसका कदम्बयष्टिः स्फुटकांकेव ॥ Uttar. III. 42. साच्चिक्ता—fr. साचि *ind.* obliquely, in a side-long manner. Cf. निनाय साच्चिक्तचारुवङ्गः । Rag. VI. 14. Also Māl. IV. 15. ( साच्चिकरोत्याननम् ) and न च प्रियेष्वायतलोचनानां समग्रपातीनि विलोचनानि Ibid. 8. पर्यस्तः—पर्यस्त may also men 'bent down;' पर्यस्तः पतिते हते । Medinī. Sl. quoted as an instance of अशब्दा शङ्खारपतीति by अतुरागजन्यावस्थाविशेषानुभाववद्विभावोपवर्णन in D. R. and of हाव ( भाव एवाल्पसंलक्ष्यविकारः ) in S. D. Cf. also तदनुयुगपदीशः पावर्तीवकपद्म स्मितविकसितगण्डे प्राहिणाङ्गाचनानि । पुलकिततनुरन्तर्भावमावेदयन्ती दरमुदितमुखेन्दुः सा च सर्वाङ्गमस्थात् ॥ Pār. P. III. 9.

Sl. 69. इन्द्रिय—इन्द्रिय आत्मनः लिङ्गम् that which is a sign of the soul, i. e., leads to the inference of the existence of the soul ( इन्द्र आत्मा स चक्षुरादिना करणेनानुमीयते । नाकर्तुं करणमस्ति Vāmana ). See our note on the word, Rag. I. 55. Or इन्द्रेणात्मना दुर्जयं Sid. Kau. क्षांभं—The senses are often compared to horses which, if not properly governed, would prove restive. इन्द्रियाणि हयानाहुः Kathop. मा भूवज्ञपथहरास्तवंन्द्रियाभ्वाः । Kir. V. 50. वेशिस्वं—वशः अस्यास्तीति वशी तस्य भावः । The state of having self-control; by virtue of his power to control his senses. Cf. हरस्तु धेयमालम्ब्य किंतदिति चिन्तयन् । ददर्श पृष्ठतः कामं युष्यवाणधनुर्धरम् ॥ ततो भगवानन्तः-करणविकियां तपोचलेन संयम्य तत्कारणाय विष्वविलोचनानि व्यापारित्वान् । Pār. P.

Sl. 70. अपाङ्गः—अपाङ्गति तिर्यक चलति नेत्रं यत्रासौ । The corner of the eye; this shows that the bow was drawn to its utmost. आत्मयोनिं—आत्मा चित्तं ( the mind ) योनिर्यस्य, आत्मा चित्ते भूतो यत्ने धिषणायां कलेवे । इति हेमचन्द्रः । Malli. says here Kāma was in the आलीढ़ attitude which is one of the five attitudes assumed by archers when striking. आलीढ़ is one in which the right foot is advanced and the left one drawn in and contracted; प्रत्यालीढ़ is the reverse of this; समान is with the two feet evenly placed, वैशाख with the feet a span apart, and मण्डल is with both the knees bent. Cf. आरादपश्यदधिसंहितमोहनाङ्गं कर्णोवतं सपवकल्पितकामुकज्यम् । आकुञ्जितैकपदमश्चितपूर्वकायं लक्षीकृताम्ब-पुर्वं मदनं महेशः ॥ Pār. P.

Sl. 71. परामर्श—Properly an attack on, hence disturbance. भ्रूक्षङ्ग—Contraction of the eyebrows; frowning. दुष्प्रेक्षय—fr. प+ईक्ष+प्यत्; दुःखेन प्रेक्ष्यः, कुगतिप्रादयः इति समाप्तः । Cf. विवृद्धमन्योस्तस्याथ तृतीयनयनान्मुने । स्फुरन्तुदर्चिराग्निस्तु पपात मदनोपरि ॥ S'. P.

Sl. 72. यावत्—So soon as; just as; i. e. both the actions took place simultaneously. स वहि—*the word कृशा तु 'the reducer' would have been more appropriate here.* Cf. कौशं संहर हे देव इति यावददान्ति से । इन्द्रादि सकला देवास्तावद्वस्मीचकार तम् ॥ तदा स भगवान् शंभुः पृष्ठभागे ददर्श ह । धनुर्धरं हि पुरुषं तं ददाह क्षिवहिना ॥ S'. P. Sl. quoted in the K. P. VII. to show that anger, without its external signs such as the knitting of the eye-brows &c. and producing an instantaneous effect, may properly be represented concerning the divines only (इत्युक्तवदनभुक्त्यादविकारवर्जितः कौशः सद्यः फलदो दिव्येष्वेद्).

Sl. 73. अभिषङ्ग—From सङ्ग् with आभि; lit. that which closely sticks to the heart, i. e. is keenly felt; hence here a terrible calamity, a sudden blow. संस्तम्भयता—She was stunned by the blow and became unconscious. कृतोप०—Because the trance she was in did not allow her to feel the poignant pain to be caused by the calamity. Cf. तस्याः सुमित्रात्मजयस्तलब्धो मोहादभूकट्टरः प्रशोधः । Rag. XIV. 56. Sl. quoted in the D. R. and S. D. as an instance of मोह (मोहो विचित्रता भूतिद्वृत्वांवशानुचिन्तनैः।)

Sl. 74. वनस्पति—वनस्य पतिः; the वृ comes in when वन is followed by पति; Pān. VI. 1. 157. Here it means 'a tree;' cf. वनस्पतिर्नो द्रुमात्रे विना पुष्पं फलद्वमे । Cf. उपस्थितं विघ्नमिमं ज्ञात्वा च चन्द्रेशाखरः । ततश्चान्तर्वधे सोपि भगवान्प्रमथेः सह ॥

Sl. 75. उच्छिद्धरस—(1) उच्छतं शिरः शृङ्गं यस्य । having high peaks; (2) उद्धतं शिरः अस्य. He who can hold his head up on account of his noble deeds; hence noble, great. व्यर्थ—Because she knew that she could not make conquest of S'iva's heart either by her personal charms or the high position of her father. शून्या—dejected, down-cast. Sl. quoted in Sar. Kan. as an instance of Mānitā.

Sl. 76. भनुकम्यां—Because she did not deserve to be discomfited like that. प्रतिपथ०—प्रतिपथ + आ *fem.*; the final अ is added to पथिन् by the rule ऋक्षपूरव्यूपथामानक्षे । दीर्घिकृताङ्ग—As a divine being he had that power. Cf. आगत्य दोर्भ्योमादाय शूच्छां सुक्ष्मिलेक्षणा । नीता नितान्तवात्सल्याद्वोरी हिमसता यहम् ॥ Pār. P.

## CANTO IV.

Sl. 1. मोहपरायणा—Who was solely in the power of or under the protection of. प्रतिपादयित्यता—wishing to explain to her or make her understand; hence to make her experience; प्रतिपादनं तु दाने प्रतिपत्तौ प्रदोधने । इति मेदिनी ।

Sl. 2. अवधानपरे—attentively fixed. प्रलय—the swoon she was in. अत्यन्त—utterly i. e. for ever. Cf. अत्यन्तलुमप्रियदर्शनेन Rag. XIV. 49. सा चायन्तमदर्शनं नयनयोर्यातेति कोयं विधिः । Vik. IV. 2.

Sl. 3. अथि—see Malli.; कोमलामन्वने वा. Sl. quoted in the D. R. as an instance of (इष्टनाशात्करुण) the Karupa rasa consequent on the destruction of a beloved person (इष्टनाशादनिष्टासौ शोकात्मा करुणो नु तम् ।).

Sl. 4. समदृःखामिव &c.—स्थली by Lakshana means the 'plants and creatures in that place,' poetically represented as sharing Rati's grief; cf. अकरोत्पृथिवीरुहानपि सूतशाखारसबाष्प-दुर्दिनान् । Rag. VIII. 70. गुरुतरशोकोपहता कुररवि प्रियवियोगमापन्ना । आकन्ददातिनादं बाधाज्ञपितोज्जतस्तनी वाला ॥ Par. P. III. 11. For the idea cf. also S'āk. त्वयोपस्थितवियोगस्य तपोवनस्यापि समवस्था दृश्यते । उद्भ्रुतिदर्भकवला मृगः परित्यक्तनर्तना मयूरा: । अपसूतपाण्डुपत्रा सुञ्चन्स्थ-श्रूणीव लताः ॥ IV. 12. see also Rag. XIV. 69.

Sl. 5. उपमान—Standards of comparison; cf. I. 36. उपमानस्थापि सखे प्रस्युपमानं वासुतस्याः । Vik. II. 3. विलासिनां—विलासः अस्यास्तीति विलासीं. विलास is defined as प्रियसमीपगमनयः स्थानासनगमन-विलोकितेषु विकारोऽकस्माच्च क्रोधस्मितचमत्कारमुखविवृत्वं स विलासः i. e. the sudden change of place, posture, gait, or look as also the manifestation of feigned anger, smile &c. on the approach of or on approaching a lover. न विदीर्ये &c.—Which she ought to have done as a Pativrata; cf. the Sl. आर्तिं मुदिते &c. quoted by Malli. further on (sl. 33). Cf. the similar thoughts of Sītā—मनो मे न विना रामायत्पुस्कोट सहस्रधा । &c. Bhatti. XIV. 56; also 57, 58; and *infra*. notes on sl. 21.

Sl. 6. त्वदधीन—स्वायि अधि त्वदधीन; the aff. त्व (हेतु) is always added when अधि forms the latter part of a Loc. Tat. भपतिभ्यः—Cf. कष्मेकपदे निरागसं जनमाभाष्यमिमं न मन्येस । Rag. VIII. 48. सेतुः—सौदृढ़ is here compared to Setu or a dam, the common ground of comparison being, as remarked by Malli.,

स्थितिहेतुर् the one keeping together Rati and Madana, the other, water and the lotus-plant. सौहृद—The word सुहृदय being mentioned in the युवादि group takes अण ; and by virtue of this its आदिवृद्धि and the substitute of हृत् for हृदय take place by the rule 'हृदय is changed to हृत् before the word लेख, the affixes यत् and अण and before लास' if हृदय be changed to हृद् in the sense of 'a friend' by Pan. V. 4. 150, then अण being added the form will be सौहृदार्द. See com. The absence of the उत्तरपदवृद्धि ( i. e. हार् ) should rather be explained by the general maxim संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः ।

Sl. 7. कृतवानसि विप्रियं—Cf. मनसापि न विप्रियं मया कृतपूर्वं तद् किं जहासि माम् । Rag. VIII. 52. प्रतिकूलं—प्रतीपं छुलात् । Cf. 'When was the hour, I ever contradicted your desire', Shaks. Henry VIII. II. 4.

Sl. 8. Rati means to say that knowingly she had given Kāma no offence. But in their love-sports she had sometimes taken liberty with him and that might have displeased him. गोचरस्वलितेषु—Lovers are often represented as misnaming their sweet-hearts or wives ; calling them by the name uppermost in their minds ( through absentmindedness while lost in thoughts about other ladies. Cf. गोचरेषु स्वलितस्तदा भवति च वीडा-विलक्षश्चिरम् । Śāk. VI. 5. अञ्जं ज णिमिनं भट्ठा उकणिठदो ताए इथिथआए णामधेण भट्ठिणा देखी आलविदा । Vik. II. लोलुपं बत मनो ममति तं गोच-विस्वलितमूत्रज्ञनाः । Rag. XIX. 24 बन्धनं—Cf. मखलाभिरसकृच्च बन्धनं वश्यन् प्रणयिनीरवाप सः । Rag. XIX. 17.

Sl. 9. वससि the subj. is त्वं ( addressed to Rati ). कैतवं—कितवस्य भावः a false assertion made to mislead me; for this sense of कितव cf. दृष्टः स्वप्रं कितव रमयन् कामपि त्वं मयेति । Meg. II. 51; for कैतव cf. ध्रुवमस्मि शठः शुचिस्मिते विदितः कैतवत्सलस्त्व । Rag. VIII. 49. Rati's idea is this—If she really lived in Kāma's heart, as he would say she did, she should have been reduced to ashes along with his body. But she was safe; hence what he said was simply an empty compliment. Sl. quoted in Sar. Kan. as an instance of करुण.

Sl. 11. रजनीतिमिरा०—Cf. रुद्धालोके नरपतिपथे सूचिमेघेस्तमोभिः । Meg. I. 39. प्रियाः—the Abhisárikás are meant here i. e. damsels who being overpowered by love go to the residence of their lovers under the cover of nightly darkness ( कामाती-भिसरेकान्तं सारयेद्वाभिसारिका । D. R. ).

Sl. 12. पदं पदं—Every step; and, at each word. वारुणी—A kind of wine or spirit (prepared from hogweed ground with the juice of date or palm and then distilled. M.-W.). Cf. रागमादर्शयन्नेष वारुणीयोगवर्धितम् । तिरोभवति घर्मशुरनङ्गश्व विजृम्भते ॥ Dandin. पमदाना—Wine seems to have been freely used by young ladies in ancient times. See *infra*. VII. 62.

Sl. 13. कथीकृतं—Made the subject of stories *i. e.* no longer in actual existence. बहुलेपि &c.—*i. e.* the moon will wax but with a heavy heart now; for the love exciting influence of moonlight will have no effect now.

Sl. 14. कलः—The voice of the cuckoo becomes clear and sweet when it tastes the mango sprouts. Hence the melodious voice of the cuckoo indicates the presence of mango blossoms. कस्य बाणतां—For the five arrows of Káma see *supra*. I. 31 (notes); cf. S'ák. VI. 5; and *supra*. III. 27.

Sl. 16. रतिद्रुतिपदेषु—To the post or duty of a love-messenger. रति is love-sport enjoyed by youthful persons. रत्यर्थ दूती रतिदूती. The Kokilá is often spoken of as Káma's messenger, in as much as its voice is an inflamer of passion. Cf. स्त्री कामिनो मदेनद्रुतिमुदाहरन्ति मानावभङ्गनिषुणं त्वममोघमस्तम् । तामानय प्रियतमां मम वा समीपं मां वा नयाशु कलभाषिणि यत्र कान्ता ॥ Vik. IV. 11. परम्भूताविरुतैश्च विलासिनः स्मरब्लैरब्लैकरसाः कृताः । Rag. IX. 43... कोकिलानां च नादैः । इषुभिरिव सुतीक्ष्णौर्मनसं मानिनीनाम् । तदति कुसुमचापो मन्मथोदीपनाय । Rit. VI. 27. See also *supra*. III. 32 and notes thereon. दूति—see Malli.; the word is, however often used with a short ending by the poet. Cf. Vik. quoted above. See Rag. XIX. 18. (तेन दृतिविदितं निषेदुषा), XVIII. 53. दूत्यां दूतिरपि स्मृता । इति शब्दभेदप्रकाशे । Homâdri on Rag. XIX. 18. The shortening of ई may also be explained by the rule उच्चारोऽस्त्राच्छृङ्खलम् । See Malli. on वैदिहिवन्धोर्वदयं विददे । Rag. XIV. 33. पुनः—For else the voice of the cuckoo will not enkindle the passion of love.

Sl. 17. उपगृहानि—उपगृह+त added to form a noun, (नपुंसक भावे कः), an embrace. Cf. सद्यः कण्ठच्युतभुजलताप्रन्थिगाहोपगृहम् ॥ Meg. II. 37; S'is'. X. 88. संस्मृत्य—This is grammatically incorrect as the gerund in य must have the same subject as the main verb; so some supply संस्मृत्य स्थितायाः पम्. Cf. for a similar construction निराह्य संरम्भनिरस्तधैर्य राघेयमाराधितजामदग्न्यम् । असंस्तुतेषु पसम्भयेषु जायेत मृत्योरपि पक्षपातः ॥ Kir. III. 21; see also Rag. IV. 2.

Sl. 18. आर्तव—fr. करु + अण् (अ) of the season. धिवते—stands as it was, continues to exist; cf. धियते स्वेदलबोहूमोऽपि ते ।  
Reg. VIII. 51. कुसुम०—कुसुमास्येव प्रसाधनम्.

Sl. 19. दारुणै—Because they deputed him to execute a business which was sure to imperil his life. स्मृतः—called away by being remembered. दक्षिणेतर—दक्षिणात् (दक्षिणस्मादा) इतरम् । निर्मितरागमेहि मे—For a similar idea cf. Rag. VIII. 64.

Sl. 20. पतङ्गवर्तमना—In the manner of a locust or grass-hopper that drops of its own accord into a flame; i. e. I will burn myself. विलोभ्यसे दिवि—Rati in her distraction forgets that Kâma was a celestial being himself as she also was.

Sl. 21. वचनीयमिदं—Bad talk, ill report. For people would say that she was not a real Pativrata as she did not die the very moment she saw her husband dead. See *supra*. notes on Sl. 5. Cf. ममर्थं चातिधोरं मा धिरजीवितलयुक्तताम् । मृतेषि त्वयि जीवनस्य किं मयाणकभार्यया ॥ Bhatti. XIV. 57. 58.

Sl. 22. अन्त्यमण्डन—The last decoration i. e. put on the dead body before it is crenuated; cf. Rag. VIII. 71. कर्थं क्रियतां—The reason of this is given in the last two lines. समं—at one and the same time; simultaneously.

Sl. 23. ऋधनः—धनुम् is changed to धन्वन् when at the end of a Bah. ऋविलोकितं—may be at Madhu or herself; नयनस्य उपान्तः the corner or angle of the eye; तन विलोकितम् .

Sl. 24. हृदयङ्गम—Before the affixes खच् and खश् (अ) the words अरुष्, द्विष्ट् &c. and such as end in अ take the augment म्. See Malli. कुसुमायो०—prepared or formed they bow with (Malli.); or fitted with flowers (as arrows) or bedecked with flowers.

Sl. 25. अयुपपत्नं—Lit. to favour her i. e. to offer consolation to her, to sympathise with her.

[Sl. 26. स्तन०—The nāmul is used when the whole part of the body is oppressed or suffers pain. See com. विकृतद्वारां—Cf. सन्तानवाहीन्यपि मानुषाणां दुःखानि सद्वन्धुवियोगजानि । हृषे जने प्रेयसि दुःसहानि स्नोतःसहन्नेत्रिव संप्रवन्ते Uttar. IV. 8.

Sl. 28. माधवः—मधुरेव माधवः; स्वार्थे अण् (अ). न व्यापु प्रेम &c.—The idea is this—The love of men for their wives may not be always steady, but that for their real friends is; this consideration ought to induce you to show yourself to him at least.

Sl. 29. अमृता—Herein she tells Káma how much indebted he is to his friend Mádhava for the valuable service rendered to him by the latter. समृगा—सुषु राति ददाति अभीष्ट-मिति सुरः। The Rámá thus accounts for the name—सुरा (the nectar churned out of the ocean) प्रतिश्वादेवाः सुरा इत्य-भिविष्टुताः। असुर derived as अस्यन्ति क्षिपन्ति देवान्; or सुरविरुद्धः the negative particle न expressing विरोध. असुर, however, is the older of the two words and meant in the Veda the mighty (असु प्राणस्तेन तद्वन्तो भवन्ति) and was used for the Supreme Spirit and also as an epithet of the gods, Indra, Agni &c. See असु Apte's Dic. विसतन्तु—Sometimes the lotus-fibres are said to form Madana's bow-string. जगसाज्ञां &c.—The passion of love is very strong in spring and so Madhu may be said to be helping Káma in the work of subduing the world. The Act. const. is अयं जगत् जगता वा धनुषः आज्ञा कारितवान्—the Pass. cons. therefore is—अनेन जगद् धनुषः आज्ञां कारितं or अमृता जगता धनुष आज्ञा कारिता. See com.

Sl. 30. गत एव &c.—i. e. असञ्चिवृत्ये गतः। gone never to come back, once for all i. e. dead. धूमितां—implies continuous and tormenting grief. The wick of a lamp that is blown out also emits smoke for sometime. This implies that she also would suffer the torment for a short time (as she was going to immolate herself shortly after).

Sl. 31. वैशासं—from शस् with वि to kill; destruction. Rati means to say, as Madana's wife she formed a half of him and as she was spared, the work of destruction was but half done by cruel fate. अर्धस्य वैशासमर्घवैशासम्; cf. अथवा मम भाग्यविष्वादशनि: कल्पित एष वेधसा। यदनेन तरुने पातिः भविता तद्विष्पाश्रिता लता॥ Rag. VIII. 47.

Sl. 33. An instance of rich poetic imagery and wealth of illustration. सह मेघेन—As soon as the cloud dissolves into rain i. e. ceases to exist as a cloud, the lightning-flash also disappears. Cf. शशिनं पुनरेति शर्वरी दयिता द्वंद्वचरं पत्रिणम्। Rag. VIII. 56.

Sl. 34. विमावसु—विमा वसु wealth यस्य. Cf. for the reverse of the idea—नवपङ्कवस्त्वरेपि ते वृषु द्वयेत यद्वक्त्वमितम्। तदिदं विषहिष्यते कथं एव वामोऽचिताधिरोहणम्॥ Rag. VIII. 57.

Sl. 35. आवर्योः सहायता—The state or position of being a helper. मे चित्ताम्—Aja although similarly circumstanced could not do the same for the reason given in Rag. VIII. 72.

Sl. 36. इक्षिणवातः—It is but fit that Rati should here refer to the Malaya breeze, the agent of Káma himself and a willing helpmate of Madhu. For the breeze from the south, especially the mountain Malaya blows the spring season. The fire thus fanned would burn briskly and enable Rati to go to her husband the more quickly. Cf. सुकुलायितवहृचूतको वाति इक्षिणपवनकः । Rat. J. 14.

Sl. 37. एक एव—One only and not two: for though physically different as husband and wife they formed but one whole. Cf. *supra*. अधंवैशसं sl. 31.

Sl. 38. परलोकविधौ—परलोकस्य परलोकाय वा विधिः तस्मै। परलोकः मृतः according to some (परो लोकः यस्य). निवेष्यः—वप् with नि to make an offering to the deceased. पितृदानं निवापः स्यात् Amara.

Sl. 39. शफरी—The S'aphara is described as a small glittering fish, which darting rapidly through the water is not unaptly compared to the twinkling glances of a sparkling eye. Wilson, notes on the Meg.; see Kir. VI.16. (शफरी ग्रिस्कुरितचारु-दृशः). Cf. ततो वहि समादाय भा रतिः कामवलभा । अनुग्रन्तुं स्वर्भर्तारमुयोगम-करोन्मुनं ॥ ततो रतिः कामपत्नी स्थिता दहविमुक्तये । आकाशसंभवा वाणी प्राहंदं मधुराक्षरम् ॥

Sl. 41. उर्द्धारित—stirred up, excited; उन्द्रियः—his sensuality being roused. स्वसुतायां—Malli. says सरस्वत्यै. Sarasvatī is the name of the evening twilight or सन्ध्या; cf. गायत्री नाम पूर्वाङ्गे सावित्री मध्यमे दिने । सरस्वती च सायाह्ने सेव सन्ध्या विधा स्मृता ॥ Some commentators give the name of Brahman's daughter as तिलोत्तमा. अकरोत्प्रजा०—Allusion to the Káli. Pu. Brahma fell in love with his daughter Sandhyá (also called Saraswati); but being laughed at by the sages and by S'iva for this weakness of mind cursed Káma, as the author of the mischief, in the manner stated here. Cf. ब्रह्मापि तनयां सन्ध्यां दृष्टा पूर्वमधात्मनः । कामायाशु मनश्वके त्यक्त्वा त्रुद्धिं सुतति वै ॥ तस्याश्च चलितं चित्तं कामशाणविलोडितम् । कषणां प्रेक्षतां तेषां मानसानां महात्मनाम् । भग्नस्य वचनं श्रुत्वा सोपहासं विर्धि प्राप्ति ॥ अत्मनश्वल-चित्तत्वमर्थाः सृष्टीन्प्रति । कामस्य तादृशं भावं सुनिपोहकरं तदा । दृष्टा सन्ध्या स्वयं तत्र ब्रह्मापापतिदुखिता । ततस्तु ब्रह्मणा श्वसे मदने तदनन्तरम् । × × अमर्त्यवशामापना सन्ध्या ध्यानपराऽमदत् ॥ (as quoted by Mr. Desh.). Her form is thus described in the B. P. Sk. III. Ch. 20 ता कण्ठशरण-

भ्रोजा मदविहल्लोचनाम् । कांचीकलापविलसदुद्धलाच्छत्रोधसम् । अन्योन्याश्लेषयोगुङ्गनिरन्तरपयोधाम् । सुनसीं सुद्विजा निराधहासलीलावलोकनाम् । यृहन्तीं वीड्यात्मानं नीलालकवस्थिनीम् ॥ 29—According to another version Sandhyā on seeing her father affected by passion assumed the form of a female deer, on which Brahmā became a deer and followed her. S'iva seeing him in that state shot an arrow from his Pinaka, where upon Brahmā, with his head lopped off, remained suspended in the sky in the form of the constellation मृगशिरम् and the arrow of S'iva became the constellation आद्री chasing it.

The fable is thus explaind by Kumārila Bhaṭṭa—प्रजापति-स्तावत्प्रजापालनाधिकारादादित्य एव उच्यते । स चारुणवेलायामुष्मयुद्यन्त-भ्येति । सा तदागमनादेवोपजायत इति तदुहितृत्वेन व्यपदिश्यते । तस्यां चारुण-किरणाख्यं चीजनिक्षेपात्म्बीपुरुषसंयोगवदुपचारः ।

Sl. 42. प्रवर्णीकृतः—inclined to favour; from प्रवण. सरस्वती—*Cf.* यदा कृप्याद्विरिसुतां हरः पाणिश्चैतिकाम् । तदा भवान् शरीरेण समग्रताम् ॥ Kalikā P.

Sl. 43. धर्म—one of the Prajāpatis and the father of Kāma, by his wife Ś'raddhā, a daughter of Daksha. He was created by Brahmā for maintaining the creation in order. He is represented as having the form of a bull, losing one of his legs at the end of each age (*c.f.* स सिस्कुः प्रजास्त्वादी पालनं तास्व-चिंतयत् । तस्य चिंतयतः स्वं गादक्षिणाख्यात् सकुण्डलः । प्रादुर्बूद्धु पुरुषः श्वेत-माल्यानुलेपनः । तं दृष्ट्वाच भगवांश्वतुष्पादं दृष्ट्वा क्लिं । पालयेमाः प्रजाः पुत्रं च येष्ठो जगतो भव । इत्युक्तः स समुन्नतस्थो चतुष्पादः क्लेते सुगे । व्रेतायां स चिभिः पादैर्दीर्घ्यां वै द्वापेरेऽमवत् । कलाविकैर्ण पदेन प्रजाः पालयते विभुः ॥ वराह-पुराण as quoted by Mr. Deshpande). अश्वेनः &c.—The curse is compared to the stroke of thunder-bolt (lightning); and its termination, owing to clemency, to Amṛta. *Cf.* for a similar idea—द्वजादपि कठोराणि सृदूनि कुसुमादपि । लोकोत्तराणां चेतासि को हि विज्ञातुमर्हति ॥ Uttar. II. 7. The Poet, however, says elsewhere—(In the case of great sages) उष्णत्वमन्यातपतं प्रयोगाच्छैत्यं हि यत्सा प्रकृतिजंलस्य । Rag. V. 54.

Sl. 45. व्यवसाय—Fixed purpose, determination. सुचरितार्थपदैः—The meaning of which was well attained, hence of agreeable import; or very significant.

Sl. 46. दिवातनस्य—दिवा भवः दिवातनः । The affix तन is added to the participle स्वयं, चिरं, पाह्ने, पगे and adverbs of time in the sense of—‘of that time.’ Pāṇ. IV. 8. 23. Fig. Upamā.

## CANTO V.

Sl. 1. प्रियेषु &c.—सुभगाया भावः सौभाग्यं good fortune. Beauty has for its fruit ‘good fortune as regards the husband or a love’ i. e., if a woman’s beauty attracts her husband and makes him love her then only that can be called beauty; otherwise it is useless, howsoever great it may be in the eyes of others. Cf. *infra*.—स्त्रीणा प्रियालोकफलो हि वेशः । VII. 22.

Sl. 2. अवन्धयरूप—The negation here is prominent (प्रसङ्ग्य-प्रतिषेध), and so it should not have been compounded; see our note on Rag. I. or Meg. II. 52. But according to the Bhāshyākāra such नन् may be compounded प्रसङ्ग्यप्रतिषेधिपि नन्दसमास इष्यते । or the comp. may be taken as न वन्धयमवन्ध्यं, अवन्धयं च तद्वप्यं च तस्य भावः । Sl. quoted in Sar. K. as an instance of तपश्चरणादिजन्मनैमित्तिकानुरागः ।

Sl. 3. गिरीशः—Some read as गिरीशं प्रति सन्कमानसः in which case प्रति is a कर्मप्रवचनीय governing गिरीशं. When the whole is taken as a comp. प्रति is an Upasarga after which म् is changed to ए्. गिरीश—the lord of the mountain Kailasa. See note on गिरीशं *supra*. I. 60.

Sl. 4. मनीषितः—Such as the mind would long for, as would satisfy the cravings of the mind. Mark the Sandhi (मनस्+ईषित); see com. क-क—Lit. where is the one—where is the other; hence by काकु (intonation) this means—how great is the distance between the two; the two how unequal! The repetition of क shows the great disparity between the two. Cf. क द्वयंप्रभवो वंशः क चात्प्रविषया मतिः Rag. I. 2; क भूतांनां चरितं क जन्तवः । Kir. I. 6; also *infra*. 73. पतत्रिन्—पतति इति from पत् + अत्रिन्. Cf. परुषस्तपोविशेषस्तव पुनरङ्गं शिरिषसुकुमारम् । व्यवसितमेतत्कठिनं पार्वति तद्वदुष्करमिति प्रतिभाति ॥ Par. P. III. 16. इति स्वतनयावाक्यं श्रुत्वा तु पितृं सुने । ऊचतुर्दुखितौ भूत्वा बाष्पगद्वद्या गिरा ॥ तस्माच्च भक्तियुक्तेन पूजयस्व शुहे शिवम् । उ मा गच्छ वने घोरं सर्वविद्वास्पदं सदा ॥ S'. P.

Sl. 5. भ्रुवेच्छां—This is preferable to the other readings as it explains why her mother failed to dissuade her from going to practise penance. ईतिसत—p. p. p. of the Desid. of आप. निप्राभिमुख्यं—Dissolve निप्रस्थाभिमुखम् । प्रतीपयेत—A Denomi. verb from प्रतीप.

Sl. 6. मनोरथञ्ज—Who knew her cherished desire and who was therefore expected to grant the permission readily.

मनस्विनी—of sound judgment, thoughtful, i. e., who knew when and how to make a request.

Sl. 7. अनुरूपाऽ—स्पृश्य योग्यः सदृशो वा अनुरूपः. अभिनिवेश—  
a determinate purpose, firm resolution; or it may mean strong attachment, love, as in Śāk. III. सखि दिष्ट्यानुरूपस्तमिनिवेशः । The first meaning, however, will better suit the context. गरीयसा—exalted; according to some मातुरपि पूज्यत्वाद् गरीयसा (but this does not seem to be intended). शिखपिङ्डमत्—abounding in peacocks. This has no special propriety here, being merely used for alliteration, like गरीयसा above. Cf. however-Ava. मधुराः निस्सङ्गा भवन्ति । सङ्गदर्शनेन समाधिभङ्गो भवति । According to some this was the original name of the peak ( cf. गृध्रकूट &c.). Cf. गोरी विजयया सख्या जयया च सुनेत्रया । साकं सखीभ्यां सुमुख्या सा गोरीशिखरं यस्मी । चकार वस्ति यस्माद्गोरीशिखरमुच्यते ॥ S'. P.

Sl. 8. साहार—Some take this as सा आहारं ( विमुच्य ) connecting विलोल० with वल्कल०; but then the epithet विलोल० has no propriety. अद्यर्थनिश्चया—and hence, at the time of putting her resolution into practice, she quietly removed her ornaments and put on the bark garment. यष्टि—the strings of pearls forming the necklace. बालारुण—Some separate this as बाला अरुण. संहति—close fittings; close contact with the body. Sls. 8-12 give the usual accoutrements of a तप्तिवन्. See notes on sl. 30 further on.

Sl. 9. प्रसिद्धैः—Decorated. सौबला०—Cf. सरसिजमनुविहं शैवलेनापि रम्यं मधुरमपि हिमशोलेक्षम लक्ष्मी तनोति । इयमधिकमनोज्ञा वल्कलेनापि तन्वी किमिव हि मधुराणीं मण्डनं नाकृतनाम् ॥ Śāk. I. 18. Also न रम्यमाहार्यमपेक्षते गुणं; रम्याणां विकृतिरपि श्रियं तनोति । Kir. IV. 23; VII. 5.

Sl. 10. त्रिगुणां—त्रिगुणः प्रदक्षिणा मेखला॑ः । Prachetas; माँआ त्रिवृत्समा श्लश्ना कार्या॑ । Manus. II. 42. तथ्पूर्वनिबद्धा—Fastened thereto for the first time then; and hence its harsh touch caused horripilation every moment.

Sl. 11. विस्तृष्ट०—As she had to practise penance, Pārvatī could no more attend to such decorations of the person as the painting of the lips &c., nor to such pastimes as playing with the ball &c.; she willingly ( as the use of the word प्रय य shows) exchanged these every-day-duties for those of plucking the *Kus'a* grass, counting the beads &c. Sl. quoted in the S. D. as an instance of पर्याय ( अत्र एकं वस्तु करस्यं अनेककर्मणि छतम् ).

Sl. 12. महार्हशया—*Cf.* नवपलवसंस्तरेपि ते मृदु द्वयेत यदङ्गमपितम् । Rag. VIII. 57. निषेदुषी—( and ) sat. स्थण्डिले—on a purified piece of ground; स्थण्डिलं संस्कृता भूमिः । Halāyudha. *Cf.* शेते या किल हंसतृशयने निद्राति सा स्थण्डिले वते या मृदुलं दुद्धलमयला गृह्णाति सा बलकलम् । या वा चन्दनपद्मलेपयशिरे धाराएह वतेत पञ्चानामुदितोष्मणा द्रुतभूजा सा मध्यमसेवते ॥ Pár. P. IV. 2.

Sl. 13. द्वयेपि—The reading द्वयीषु is grammatically faulty, remarks Malli.; for द्वयी *fem.* of द्वय means ‘having two parts’ (द्वौ अवयवौ यस्याः); see Pán. V. 2. 42, 43. ( संख्याया अवयवे तयप्, द्विप्रियाः तयस्यायज्वा ); so the dual and plural terminations cannot be affixed to it, unless different sets of things possessing two parts are meant. लतासु &c.—For the idea *cf.* कलमन्यभृतासु भाषितं कलहंसीषु मदालसं गतम् । पृष्ठतीषु विलोलमीक्षितं पवनाधृतलतासु विभ्रमः ॥ &c. Rag. VIII. 59; for a poetic description of लताविलास *cf.* Rag. IX. 35.

Sl. 14. विलासन्वेत—Actions due to coquetry, blandishments; from the quotation given above it will appear that the poet uses विलास and विभ्रम promiscuously; for विलास see *supra*. IV. 5. विश्रम means wantonness of action due to मद, यग, &c. (मदरागहर्षजनितो विपर्यसो विभ्रमः) स्वयमेव वृक्षकान् &c.—One of the favourite avocations of maidens leading a hermit life. *Cf.* Rag. I. 51; II. 36. (यो हेमकुम्भस्तननिःसृतानां स्कन्दस्य मातुः पयसां रसजः) S'ak. I; &c. घटस्तनः—As Párvati was not yet married, the idea that she reared the trees like children by the flow from her water-jaw-breasts is not very happy. गुहः—एहति देवसेनां इति । or according to the Mah. Bhár.—स्कन्दत्वात्स्कन्दतां प्राप्तो गुहावासाद्रुद्धोभवत् । so called because he was reared in a cave. पुञ्चवात्सल्यं—*cf.* Rag. II. 37; संवर्धितानां सुतनिर्विषषम् । *Ibid.* V. 6.

Sl. 15. अरण्यवीजाञ्जालि &c.—*Cf.* Rag. I. 50; S'ak. IV. 14. श्यामाकम्पुष्टिपरिवर्धितको (मृगः &c.); करकमलवित्तर्णरम्बुनीवारशाष्टपेत्तरुशकु-निकुरङ्गान्मेथिली यानपुष्यत् । Uttar. III. 25. अमिसीत लोचने—*cf.* परस्पराक्षिसाद्यमदूरोज्जितवर्तमसु । मृगदेवेषु पश्यन्ती स्यन्दनाशद्वृष्टिषु ॥ Rag. I. 40. The construction given by Malli. is better; the poet's object is evidently to describe the Sádr̥syā of Pa'rvaṭī's eyes to those of the fawns.

Sl. 16. कृताभिषेकां &c.—This was the daily course of her life. त्वगुत्तरासङ्गः—The comp. must be taken as Malli. has done it. *Cf.* Chár. त्वग् उत्तरासङ्गमस्या अस्तीति । अत्र बहुवीहिमत्वर्थी-

योः समार्थनात्कथं मतुः, उच्यते । एकीयमतमेतदिति कर्मधारयादपि मन्व-  
र्थीयः । यदा व्याचा उत्तरसङ्कृतीति तृतीयासमाप्तः । अर्धतिनी—one more  
reference to the social customs of those times, which shows that  
women were educated. To see her who led such a life &c.  
कर्षयांगुपागमन्—cf. तपःप्रधानाकृतद्वयोपि तं द्रष्टुमीयुर्न मठानभीयुः ।  
Bud. Ch. VII. 4. न धर्मवृद्ध्यु—For गुणः पूजास्थानं गुणिषु न च लिङ्गं  
न च वयः । also because कर्मिवशतं रमयितुं न गुणः । Kir. VI. 24.  
तेजसां हि न वयः समीक्ष्यते Rag. XI. 1. प्रहृतिरियं सत्त्वतां न खलु वयस्ते-  
जसां हेतुः । Bh. N. 58; and शिशुत्वं छैणं वा भवतु ननु बन्धासि जगताम् ।  
Uttar. VI. 11.

Sl. 17. विरंधि—Such an effect of the presence of a holy  
persons in a penance—grove is not unusual. Cf. Rag. II. 14.  
अस्य भगवतः प्रसादादेवोपशत्तंवरमपगतमत्सरं तपांवनम् । अहो प्रभावो महा-  
रमनाम् । अत्र हि शाश्वतिकर्मपहाय विरंधि &c. Kad. दुर्मेरभीष्ट &c.—  
Such descriptions are common enough; cf. तस्यातिर्थानामधुना सपर्या  
स्थिता सुपुत्रिष्विपादंषु । Rag. XIII. 46); see also Bhatti. III. 42.

Sl. 18. तपःसमाधि—The degree of austerity as at first  
undertaken. सर्वसमाधिः—i. e. is explained as सर्वसमाधीन् साध-  
यति इत्येवंशीलम्. प्रचक्रम—See *supra*. note on प्राकमतः III. 2.

Sl. 19. भुवं—Indicates उत्पेक्षा. Cf. मन्ये शङ्कु ध्वं प्रायो नूनमित्येव-  
मादिभिः । उत्पेक्षा व्यञ्यते शब्दैरिव शब्दोपि तादृशः । Kav. D. II. 234.  
काञ्चन—The word काञ्चन is happily chosen; it not only bears  
resemblance to her bodily complexion but indicates softness  
and at the same time power to resist any destructive influence.

Sl. 20. चतुर्णि &c.—This is what is called the Pañchāg-  
nisādhanā Tapas. विजित्य—At first the solar rays dazzled her  
eyes; but by and by she got used to the powerful light of the  
sun and could fix her gaze on the luminary; cf. हविर्मुजामेधवती  
चतुर्णि मध्ये ललाटंतपसमस्तिः । Rag. XIII. 41. सवित्र—सुवति इति he  
who impels creatures to action; or the producer of things; the  
vivifier; i. e., the sun. In the Veda he is sometimes spoken  
of as a different deity from the sun.

Sl. 22. अव्याचितो—i. e. rain water and dew water.  
रसात्मकस्य—जलमयस्य watory; Cf. सलिलमये शशिनि रवेदीघितयो  
मूर्च्छतास्तमो नैशम् । क्षपयन्ति । Varā. Br̄hatsamhitā. The moon is  
supposed to be watery on account of its cooling rays; or रस  
may mean nectar; Cf. the name चुधाकर; Malli.'s असूतमयस्य  
may have either meannig. पारणाविधिः—Pāraṇa has a tech-  
nical meaning; it means food taken after a fast. Malli, says

अभ्यवहारकम् i. e. eating, taking her usual food; but it may have its usual meaning also. Pár. observed a fast during the day and subsisted only on the dew drops and lunar rays obtained at night. Cf. अग्राम्यमन्नं सलिलपरुषं पर्णानि ताम् फलमूलमेव । यथागमं द्वितिरियं मुरीना &c. Bud. Ch. VII. 14.

Sl. 23. विविधेन—Fivefold, see sl. 20 *supra*. द्विविधेन—v. l. twofold i. e. that in the sky (the sun) and that on earth (fire kindled with fuel). This reading seems to be better as the four earthly fires were of the same sort. (इन्धनसमृतं वह्निना—वह्नि is used here in the sense of ‘burning energy.’)

Sl. 24. स्थिताः क्षणं—Indicates the thickness of her eyelashes. उत्सर्प्य—bulk, protrusion. Sl. quoted in S. D. as an instance of *Paryāya परिक्र.*

Sl. 25. शिलाशयां—During the rainy season she sat or slept in open space on a stone-slab, exposed to the rain and winds &c. उन्निमित्तिः—The flashes of lightning are fancied as the twinklings of the eyes of the Nights.

Sl. 26. उदवास—उद्क is changed to उद before पेषं &c.; उदपेषं, उदवाहन, उदर्धः; see Malli. परम्पराऽ—By the rule ‘कर्म-ब्यतिहारे सर्वतामो द्वै वाचये’ the pronouns अन्य, पर, इतर and उत्तर are doubled when reciprocity of action is expressed, and स् replaces the case of the first part of अन्य and पर and does not disappear even in a comp.; this doubled form may further be compounded on the authority of the Bhāshyakāra (as he has used it in अन्योन्यसंश्रयत्वे तद्). चक्रवाक—a kind of ruddy goose; according to VII. 15. there appears to be a yellow species of these birds; the female and the male are supposed to be separated at night which they spend in crying for each other’s company; see S’āk. IV. 16; and Vik. 20. हेमन्ते जाह्नवीं ताये करकाभ्यधिशीतले । आकण्ठ-मग्ना ध्यायन्ती संस्थिता चन्द्रशेखरे ॥ S’. P.

Sl. 27. तुषार &c.—c/. हिमसेकविपत्तिरब्र मे नलिनी पूर्वनिदर्शनं मता । Rag. VIII. 45. सरोज—Her lotus-like face being reflected in the rippling water made up for the loss of lotuses which still appeared to be there.

Sl. 28. प्रियंवदा—Although thus mortifying herself she did not lose her habit of sweet speaking; mark the nasal coming in; see com. and *supra* note on II. 38. The reading वदन्त्य-पर्णामिति ता is grammatically faulty as remarked by Malli.; Chār. also remarks—अत्रेतिशब्दे कर्मणोभिहितत्वादपर्णामिति चिन्त्यम् । The reading अपर्णा किल ता is not faulty.

Sl. 29. मृणालिका &c.—So in Vik. अनेन कल्पाणि मृणालिकोमलं ब्रतेन गांवं गलपयस्यहर्निशम् । III. 13. Cf. एषा शिरीषसुकुमारशरीरयष्टि-श्वान्द्री कलेव नयनांसवमावहन्ती । संचेतुमिच्छति शिलाकर्ठनेः शर्वरैः संपादि-तान्यपि तपांसि तपोधनानाम् ॥ Pár. P. IV. 1.

Sl. between 29-30. सुरा: &c.—This seems to be necessary; cf. सोहं तृष्णातुरैर्वृष्टे विशुभ्वानिव चातकैः । अरिविप्रकृतदेवैः प्रसृतिं प्रतिया-चितः ॥ VI. 27.

Sl. 30. अथ—After this, i. e., when Párvatí has reached, in her practice of penance, a point far higher than that attained by ascetics. अज्जिनाऽ—S'iva came disguised as an ascetic to try Párvati's devotion. अज्जिन—The skin of a black antelope on which a Brahmachárin sits. Cf. A'pastamba—हारिणैमेणेयं वा कार्ष्णं वा ब्राह्मणस्य ; see Manus. II. 41. आषाढः—The palás'a staff carried by an ascetic. See Manus. II. 45 (ब्राह्मणो वैन्व-पालाशी ). प्रगन्धभवाक्—whose powers of speech were highly developed, eloquent in speech. उवलन्त्रिव &c.—he was resplendent with the lustre which the study of the Vedas gives. शरीरबद्धः Also बद्धशरीरः; see com.

प्रथमाश्रम &c.—He looked, as it were, the very embodiment of the 1st A'srama i. e. the perfect type of a Brahmachárin. The religious life of a Dvija (especially a Bráhmaṇa) is divided into four stages:—(1) Brahmacharya or the life of a student (ब्रह्मचारित्) passed at the Guru's house in acquiring sacred knowledge; (2) गार्हस्थ्य or that of married life which he leads as a house-holder; (3) that of वानप्रस्थ or the life of an anchorite when he retires to a forest with or without his wife and (4) सन्ध्यास wherein renouncing all worldly concerns he fixes his mind on Brahman to attain Moksha. ब्रह्मचारी गृही वानप्रस्थो मिष्ठुश्वतुटये । आश्रमोऽस्ति Amara. A Brahmachárin, while at his Guru's house, must wear the proper girdle, deer's skin &c., learn the prescribed portion of the Vedas, bathe every day, offer prayers to the gods, sages and the Pitris, fetch holy sticks and so on. He must not frequent the company of women, must not think of personal decorations &c.; in short he must live a perfectly holy life. The Pár. P. thus describes the divine ascetic:—अंसे कृष्णाजिनश्रीच्छिगुणविरचिता मेस्तला श्रोणिभागे पाणावाषाढण्डो भसितविरचितं पुण्डकं भालदेशे । दर्भैः क्लृप्तं पवित्रं श्रवासि परिणमन्मानतुङ्गी पिशङ्गी मौलौ पंकिजटाना जपवलयमिदं स्फाटिकं च प्रकोष्ठे ॥ IV. 6.

Sl. 31. अनिविष्टः—And hence not ruffled by feelings of jealousy &c. वयुविशेषं पु—Cf. आकृतिविशेषे आदरः पदं करोति ।

Sl. 32. सक्रिया—Here सत् is treated like a preposition by आदरानादरयोः सदसतीः Pāṇ. I. 4. 63. नाम—He showed that he took rest although not really fatigued. The disguise required this. Cf. विश्वम् विष्टे नाम । Kir. XI. 9. करुना—He did not at all betray his feeling of love by his looks. क्रमः—परिपादी i. e. the regular order or course; hence proper method, propriety.

Sl. 33. क्रियार्थ—क्रियार्थ इदं; a Nityasamāsa. समित्कृशं—Sam. Dvyan. by the rule जातिरपाणिनां Pāṇ. II. 4. 6. i. e. of words expressive of द्रव्यस (not qualities &c.) and not denoting animals when the species is prominently referred to (जातिप्राधान्य एवायमेकवद्भावः Sid. Kau.; else बद्रामलकानि). Cf. अपि क्रियार्थं सुलभं पुण्डवारिसमित्कृशम् । अपि देवि तपोमूर्ध्नि स्वशक्त्यापि प्रवर्तते ॥ S'. P.; see also Rag. V. 5. अपि स्वशक्त्या—i. e. hast thou the strength to bear the great strain of thy penance and practise it? For अतिरभसक्ततानां कर्मगामाविपत्तेभवति हृष्यदाही शल्यतुल्यो विपाकः । Bh. Nit. 99.

Sl. 34. वीरुष्टी—विरुष् fr. रुह् with वि with the aff. क्रिप्, the रु being changed to ष्ट् and वि lengthened irregularly (निपातनात्). बन्तवाससा तुलां—According to Pāṇ. the Inst. cannot be used with the word तुला. Malli's defence does not seem to be convincing. He says here the word तुला is सामृद्धय (noun) वाची and so the Inst. may be used while the सुत्र requires it to be सदृश (adj.) वाची but there is no such distinction in the Sūtra. Some defend this by supplying सह after the वाससा.

Sl. 35. करस्थदर्भः—The deer were allowed such liberty by the ascetics. Cf. Rag. V. 7; cf. supra. sl. 15.

Sl. 36. पापवृत्तये न रूपं—For beauty of person presupposes a degree of religious merit on the part of the person endowed with it; hence such a person cannot be expected to lead a sinful life (cf. आकाशो रुचिरः &c. Bhar.). Cf. यत्राकृतिसत्त्र युण दसन्ति; and न ह्याकृतिः सुसदृशं विजहाति शीलम्; Mṛch. IX. 16.

Sl. 37. विकीर्णः &c.—The seven Rshis are described as bathing in the heavenly Ganges and sitting in its waters practising Prāṇayāma &c. Cf. ततः सप्तर्षयो यस्यां प्राणायामपरायणाः । तिष्ठन्ति वैचिमालाभिः सित्यमानजटाजले ॥ V. P. बलिः—i. e. the flowers therein which are poetically regarded, on account of their white colour, as the smiles of Mandākinī.

Sl. 38. अनेन धर्मः &c.—*cf.* अध्यर्थकामौ तस्यास्ता धर्म एव मनीषिणः।  
Rag. I. 25. The reading भाविनी—one having excellent ( pure ) thoughts—is preferable to भासिनी which means either a beautiful or passionate woman and is out of place here.

Sl. 39. साप्तपदीन—Formed when seven words are uttered.  
Fr. सप्तपदं Dvigu+खन् ( ईन ); formed irregularly by Pāṇ. V. 2. 22. *Cf.* संचन्धमाभाषणपूर्वमाहुः &c. Rag. II. 58. According to some पद means a footprint; formed by walking over seven steps together. The Sūtra admits of both the senses. सतां सप्तपदा मैत्री सत्सतां त्रिपदा स्मृता । सत्सतामपि ये सन्तस्तेषां मैत्री पंद पदे ॥ Avachāri as quoted by Mr. Des'paulde.

Sl. 40. द्विजातिः—Although the term द्विजाति refers to the first three classes it here means the Brāhmaṇa class alone. मातुर्यदये जायन्ते द्वितीयं मौत्रिवन्धनात् । ब्राह्मणक्षत्रियविशस्तस्मादेते द्विजाः स्मृताः ॥; see also Manus. II. 169. चापल—want of patience, loquacity. पट्टुमनः—The nasal of the inf. is dropped before काम and मनस्. तुं काममनसोरपि is part of a परिभाषा quoted by ancient grammarians and sanctioned by Pāṇ. Its full text is लुम्पेदवश्यमः कृत्ये तुं काममनसोरपि । समो वा हिततयोर्मासस्य पच्चि युद्धत्रोः ॥

Sl. 41. प्रथमस्य वैधसः—For the mountain Himālaya was created by Brahmā, the primeval creator; see com. चिलोकः—Dissolve व्यवयवो लोकस्त्रिलोकस्तस्य; otherwise we should expect विलोकीसोः। *Cf.* Pāṇ. P. जन्मान्वयाये प्रथमस्य धातुः पिता गरीयान् गिरिसारंभौमः। वपुर्मनोहारि वचश्च रस्यं पदं च लोकादिलोकमस्याः ॥ IV. 11.

Sl. 43. अलभ्यः—It is a supposition that graceful persons cannot be subject to misery; *cf.* अहो दुनिवारता व्यसनोपनिपातामा यद्वाइशीमप्याकृतिमनभिवनीयामात्मसात्कुर्वन्ति । Kād परा०—परेणाभिर्मर्शः। सुभु—Strictly, this should be सुभृः; but according to the Bhāshyakāra, the shortening of the final vowel may be allowed in rare cases; for in his com. on the Vārtika on Pāṇ. IV. 1. 66 he has instanced अलाङ्, कर्कन्धू thereby indicating that sometimes ऊकारान्त words may take ऊइ and be नदीसङ्गक so that they can shorten their vowel in the Voc. sing.; see Malli.

Sl. 44. वार्द्धकः—Malli. derives वार्द्धक by adding दुन् (अक) to वृद्ध by including the word in the group मनोज्ञादि ( Pāṇ. V. I. 133 ); but the word वृद्ध is not found in that list. दुन् is added to वृद्ध in the sense of समूह or multitude by the Vārtika वृद्धाच on Pāṇ. IV. 2. 39; but that is not the sense here; hence it is explained by including it in the मनोज्ञादि group. ‘यदि वृद्धत्वेषि

वार्द्धकमिति प्रयोगोस्ति तर्हि मनोज्ञादित्वं कल्पनीयमित्यादुः ॥ Tatvabodhini.  
प्रदोषे &c.—When the night is in its youth, as it were. अरुण—  
The son of Kas'yapa and Vinatā and the elder brother of Garuda. He was born without thighs and is hence called 'Anāru.' He is the charioteer of the Sun, and the harbinger of the dawn. Hero अरुण means 'the dawn.'

Sl. 47. स्थिर—May mean firm, not easily affected or moved; hence 'stern, relentless;' or quiescent, free from passion. There may also be a covert reference to 'Sthānu.' इतिस्तः—  
p. p. p. of the Desid. of आप् to obtain.

Sl. 48. दिवाकराऽ—Those parts of the body on which ornaments are usually put are sun-burnt. शशाङ्कः—with thy lustrous complexion paled.

Sl. 49. मौभाग्य—The good fortune lies in being loved by Pārvati. लक्ष्य—The mark or object of sight. आत्मीय—आत्मन इदं; fr. आत्मन+इः (ईय).

Sl. 50. वरं ते &c.—Cf. किमाकाङ्क्षसि सुश्रोणि कथयस्व ममाप्तः।  
कृतूहलेन शुश्रूषुरहं तव नगेन्द्रजे। S'. P.

Sl. 51. प्रविद्य—Having entered into or penetrated her mind; having divined her inmost thoughts. मनोगतं सा &c.—  
This shows the modesty of Pār. (as became a high-born maiden. एतेन कुलस्त्राणां परपुरुषैः सह साक्षात्संभाषणं न कर्तव्यमिति गम्यते Com. of S'. P.). The S'. P. thus accounts for this—एवा गिरिसुता विप्र सर्वी कमललोचना। वाचं परस्य साक्षात्त्रो ददाति भवसेविना॥  
अथाव वयस्यां—This was Jayā. वयसा तुल्या वयस्या; fr. वयस्+यत् by नौवयोधर्म &c. Pāṇ. IV. 4. 91.

Sl. 52. वर्णिन्—वर्णः प्रशस्तिः अस्यास्तीति वर्णिन्; a Brahmachārin; a religious student. The aff. इन् is added to वर्ण in this sense alone; otherwise वर्णवान्; see Kās'ikā on the Sūtra quoted by Malli. (Pāṇ. V. 2. 134). In his com. on Kir. I. 1. Malli. explains प्रशस्तिः—स्मरणं कीर्तनं केलिः प्रेक्षणं गुह्यभाषणं। सङ्कल्पोऽध्यव-  
सायश्च क्रियानिर्वितरं च ॥ एतन्मेथुनमटाङ्गं प्रवदन्ति मनीषिणः। एतदष्टविध-  
मैथुनाभावः प्रशस्तिः। सधां—साधोति परकार्यमिति; one who accomplishes another's business; hence Pārvati's friend fitly addresses him as साधु (when he had said तदर्थमागेन &c.).

Sl. 53. चतुर्दिग्मीशान्—चतस्राणां दिशां समाहारः चतुर्दिक् तस्य इशान्।  
Malli. takes the comp. as उत्तरपदलोपी (शाकपार्थिवादि); then it will have to be dissolved as चतुर्दिक्सृहिता दिशः चतुर्दिशः तासामी-  
शान्; but this is inaccurate as that will include S'iva himself,

the lord of the North-east. अधिभ्रियः—अधिका (अधिगता वा) औः येषा (यैवा); preeminently rich or resplendent.

Sl. 54. हुङ्कार—This is the weapon of S'iva as Rudra. पुरारि—S'iva; also called त्रिपुरारि, from his having destroyed the three cities of gold, silver and iron, built in the sky, the ethereal region and on earth by the demon Maya and presided over by himself, Vidyunmâli and Târakâsura. To achieve this feat S'iva had to stand for one thousand years awaiting the coming together of the cities; cf. Mah. Bhâr. त्रिपुरस्य वधार्थ्य स्थाणुः प्रहरतां वरः । स्थाने मांहेश्वरं कृत्वा दिव्यमपतिम् पशुः । अतिष्ठत्स्थाणुभूतः स सहस्रं परिवत्सगान् । यदा चीणं समेतानि अतरिक्षे पुराणं च । त्रिपर्वैग विशल्येन तदा तानि त्रिमेद सः ॥ See also B. P. VII. 10. 53-68; S. P. व्यायतपातं—i. e. the arrow made a deep wound into Parvati's heart.

Sl. 55. ललाटिका०—Fr. ललाट+कर् (क) by कर्णललाटात्कन् अलङ्कृते Pân. IV. 3. 65. To allay the fever caused by her love-torment sandal-paste was applied to her forehead; but that too brought her no relief. cf. शश्वद्यापृतचन्दनदिपवनस्पर्शं न संमन्यते शयोऽप्लवकलिपतां न सहते चन्द्रातपं निन्दति । नो वा पद्मपलाशनिर्मिततुपावारमाक्षम्यते सा नीहारशिलातले शणुं परं तापातुरा वर्तते ॥ Par. P. IV. 4.

Sl. 56. उपात्तवर्णे—वर्ण properly letters; hence the arrangement of words in a song;—begun to be sung in due order.

Sl. 57. निभाग०—See Malli. She got a little sleep but only to be broken the next moment when a fourth or 3rd part of the night remained. अलक्ष्यवाक्—She uttered words but without there being any person present to whom the words could be addressed. Sl. quoted in the S. D. as an instance of पलाप (one of the ten conditions induced by love-affection when intense; अलक्ष्यवाक्पलापः स्याच्चेतसो भ्रमणादृशम्).

Sl. 58. भावस्थं—This is the special reason why she had first claim on his attention स्वरहस्तोः—Drawing the beloved's picture is one of the four ways by which lovers in separation beguile longing. cf. वियोगावस्थाषु प्रियजनसदृक्षानुभवने ततश्चित्रं कर्म स्वपनसमये दर्शनमपि । तदद्वस्पृष्टानामुपगतवतां स्वर्णनमपि प्रतीकारः कामव्यथितमनसा कापि कथितः ॥ सुखध्या—The innocent one, who in her love-mania did not know that it would be of little avail to address a picture. रहसि—in private. Malli. remarks सखीमात्रसमक्षम् but this is not necessary. The friends might have overheard her ejaculations at times.

Sl. 61. वृषा—वर्षति इति the showerer; Indra, originally regarded as the god of rain (and then as the god of wealth, showerer of gifts; see Rg. I. 2, 7, 8). सीता—Properly a furrow or line of a plough-share; hence ploughed land; tilled ground. तदवशहक्षताम्—Malli. proposes to take तद् separately as the object of न वेदि. But this does not seem to be natural. The poet intends the whole as a comp. word. तद् is put in for the sake of force. The friend wishes to bring to the ascetic's notice the obstinacy of both—Indra and S'iva—in withholding their favours from the ground and Pârvatî who are quite innocent in the matter. Both are sufferers but it is not an evil of their own seeking.

Sl. 62. सज्जाम्—Honest intentions; innocent thoughts. नैषिक—निष्ठा मरणं तत्पर्यन्तं (उपनयनोत्तरं) ब्रह्मचर्येण तिष्ठति इति a life-long religious student who lives at his Guru's house and observes the vow of celibacy. •सुन्दरः—the handsome ascetic; or सुन्दर may mean by Lakshmi श्रेष्ठ. Malli. takes this in the sense of Vilâsin probably because S'aikara had come there as a lover as suggested by अश्यभित्तहृष्टलक्षणः; the ascetic was rejoiced at heart to see how deep Pârvati's love for him was, but he betrayed no sign of joy.

Sl. 63. अग्रहस्ते—The comp. must be dissolved as Malli. has done it. Here अग्र is the अवयव (part) and हस्त the Avayavin. In a Karm comp. such as नीलोध्पल, the उत्पल and its नीलत्व are identical. But in this case अग्र and हस्त are not identical; they may, however, be so regarded metaphorically, through their relation of Avayava and Avayavin, as remarked by Vâmana; see com. For a fuller discussion of the point see our notes on S'âk. p. 92.

अब्रेस्तनया—This has its significance. Although the daughter of the mountain and therefore स्थिरचिना, she was so much overpowered by emotion that she could not for a long time adjust her words and make an effort to speak.

Sl. 65. विदितः—Malli. says मया; it may as well be त्वया or सहौः. With मया the meaning will be—I know S'aikara as one who once insulted you by ignoring your beauty and burning Madana. महेभरः—ironical. अनुदृतिं &c.—I cannot follow you in this; I cannot advise you such a course to follow. Cf. आलेपो भसितं विभूषितमहिवर्तिः पितृणां वने वेतालाः परिचारकाः प्रतिदिनं

बृत्तिश्व भिक्षामयी । इत्थं यस्य शुभेतराणि चरितान्यारव्यान्ति संवे जनास्तस्मि-  
न्मौरथ्यवशान्मतिस्तव रुचि बधाति किं वृमहे ॥ अन्यच्च । जगब्रयलीचनबाल-  
चन्द्रिका कुलस्य रत्नं भवती क भूभृतः । क उत्तिवासाः पितृकानने वसन्मङ्गला-  
चाररतिष्ठिलोचनः ॥ Pár. P. IV. 12, 13.

Sl. 66. अवस्तु—Here अ has the sense of अपाशस्त्यः not the proper or worthy person. The negative particle has six senses:—तत्सादृश्यमभावश्च तदन्यत्वं तदल्पता । अपाशस्त्यं विरोधश्च न त्रयीः पद् प्रकीर्तिताः ॥ निर्बन्ध persistence in. कौतुक—the nuptial thread tied round the wrist; see Rag. VIII. 1. वलयी—cf. अस्मिन्न-  
श्वयत पिनाकभृता सलीलमाचद्वेषथुरधीरविलोचनायाः । विन्यस्तमङ्गलमहौषधि-  
राश्वरायाः स्तर्त्तारगप्रतिसेरेण केरेण पाणिः ॥ Kir. V. 33.

Sl. 67. कलहंसलक्षणम्—The figures of swans painted or impressed upon it with Gorochana or turmeric. गजाजिनं—It is said that S'iva, when he killed Gajâsura, danced with his body covered with the skin stripped off from the body of the demon and wet with blood, and wore it afterwards as a trophy. For further information see note on the word at Meg. I, 38.

Sl. 68. चतुर्बक्षम्—चत्वारोऽवयवा यस्य; fr. चतुर्+क (कन्) added to form a name (संज्ञायाः); see Pán. V. 1. 58. A hall resting on four pillars: a saloon. This is contrasted with the cemetery grounds, the favourite resorts of S'iva.

Sl. 69. त्रिनेत्रवक्षः सुलभं—See Malli.; it is better, however, to take the whole as one comp. word. The construction, too, would thus become simple; तवांपि अस्मिन्...स्तनद्वये त्रिनेत्रवक्षः सुलभं चिताभस्मरजः पदं करिष्यति &c. There is no objection to the change of न to ण in त्रिनेत्र (by पूर्वपदात्संज्ञायाम्); see Malli. on S'is'. XIII. 27; but as the word is generally written as त्रिनेत्र Malli. defends it by including it in the कुशादि group; see com. on VII. 69 *infra*. अयुक्तरूपं—अतिशयन युक्तं युक्तरूपं तत्र भवतीत्य०; now see Malli. हरिचन्दनं—हरेविष्णोरिन्द्रस्य वा चन्दनम् । Mr. Des'apânde quotes the following verse from Padmapurâna वृष्टं च तुलसीकाष्ठं कर्पूरागुरुयोगतः । अथवा केशैर्योजयं हरिचन्दनमुच्यते ॥

Sl. 70. पुरत्.—i. e. will inevitably follow just as you are married. वृद्धोऽस्ते—वृद्धश्वासौ उक्षा च; उक्षन् is changed to उक्ष at the end of a Karm. by Pán. V. 4. 77. महाजनः—includes the idea of many and good or respectable; see Malli. on न लङ्घयामास महाजनानो शिरांसि नैवोद्धतिमाजगाम । S'is'. III. 28. स्मेर smiling, from स्मि+र, by नभिकम्पिष्म्यजसकमहिंतदीपो रः । Pán. III. 2. 167. र is added कर्त्तरि; नप्रः, कम्पः, रम्पः, अजस्त्रं (जसिन्त्यपूर्वः कियासातत्ये वर्तते Sid. Kau.) &c.

Sl. 71. पिनाकिनः—कपालिनः *I. l.* see sl. 78. कला च सा—*i. e.* which S'iva holds on his crest. Sl. quoted in K. P. VII, as remarked by Malli., to show that when the sense can be easily known the relative pronoun may be left understood. Here सा refers to the digit of the moon which is well known; It is again quoted as an instance of the fault अक्रम्य or the absence of the syntactical order of words. Here the proper position of च is immediately after त्वं; for it is the word त्वं and not लोक that is meant to be conjoined with कला as an object to be deplored. Also quoted in S. D. in this connection with the remark अत्र त्वमित्यनन्तरमेव चकारो युक्तः । नेत्रकौमुदी—A beautiful woman is often compared to moon-light (on account of her complexion); hence the giver of delight or the cause of joy. Cf. त्वं कौमुदी नयनयोः Uttar. मम तु यदियं याता लोके विलोचनचन्द्रिका; या कौमुदी नयनयोर्भवतः सुजनमा; Māl. Mād. I. 36. 34; Rag. VI. 85.

Sl. 72. विरूपाक्षं—The eyes are so deformed; why talk of the other limbs then (सर्वाङ्गप्रधानं चक्षुरेव यस्य विरूपं तस्येतराङ्कं किं वक्तव्यमित्यर्थः Uddyota)? Sl. quoted in the K. P. VII as an instance of अविमुष्टविधेयांश or the prominent non-mention of the predicate. Here (in अलक्ष्यजन्मता) unknowability is intended to be predicated of birth; but the predicate अलक्ष्य is subordinated as it is compounded. To avoid this the readings अलक्षिता जनिः, अलक्षितं जनुः are suggested.

वरेषु &c.—Cf. कुलन कान्त्या वयसा नवेन गुणैश्च तैस्तोर्वनयप्रधानेः । त्वमात्मनस्तुल्यमनु वृणीष्व &c. Rag. VI. 79.

Sl. 73. क क—See Sl. 4. वैदिकी—as ordained in the Veda; वदे भवा; fr. वेद + टन् (इक) added by the rule ‘अध्यात्मादिभ्यश्च’ the अध्यात्मादि being an आकृतिगण. Cf. तत्परित्यज्य गिरिशमुपेन्द्रं वा शचीपतिम् । वय त्वं विशालाक्ष वरयोग्यौ तु ती तव ॥ 8'. P. इमशानशूल— which is used for unholy purposes only, criminals being impaled on it, while the यूप is used exclusively for holy purposes. This must have insulted Pārvatī the most.

Sl. 74. प्रतिकूल—प्रतिपं कूलात्पतिकूलं lit. against the current; hence in opposition to one's wishes. तिर्यगाहिते—*i. e.* she cast at him a look of contempt.

Sl. 75. परमार्थतः—परमार्थः the highest sense or object; hence the truth or reality. अलोकसामान्यं—न विद्यते लोकं सामान्यं यस्य; Avachāri. मन्दाः—the dull-minded who cannot know the real nature of great men's actions; cf. दद्यमानाः सुतीव्रिण नीचाः परयगोग्निना । अशक्तास्तपदं गन्तुं ततो निन्दा प्रकृतेः ॥

Sl. 76. विपत्प्रतीकार०—विपदः प्रतीकारः विप०, स परं यस्य। मङ्गल  
—Sing. for the plural ( as it refers to the whole class of *Mangalas* ); see Malli. जगच्छरण्यस्य—and therefore not विपत्प्रती-  
कारपर. निराशिषः—of him who is free from desire being  
always परिपूर्ण ( not only that, but दुर्णित्यूर्णमद्वच्यते ) and therefore  
not भूतिसमुत्सुक. Pār. means to say—it matters very little  
whether he is मङ्गलरति or अमङ्गलरति—he who has nothing to seek  
for but is the fulfiller of the wishes of all; who has not a  
calamity to ward off but is the warden off of the calamities  
of the world.

Sl. 77. अक्षिचनः—Tat. comp. of the मयूरव्यंसकादि class;  
and not a Bah. त्रिलोकनाथः—ज्यवयवो लोकः त्रिलोकस्तस्य नाथः .  
Having nothing he is the source of wealth of every kind; lord  
of ( pervading ) the three worlds he can be found in the crema-  
tion ground &c.: in fact no one can form an adequate concep-  
tion of S'iva. Cf. प्राकाम्यं ते विभूतिषु; II. 11.

Sl. 78. पिनङ्गभोगि—पिनङ्गः भोगी a serpent यत्र. भोगिन्—Fr.  
भोग a serpent's body or hood + इन्. The अ of अपि may option-  
ally be dropped; so अपिनङ्ग also. कपालि—S'iva, according to  
the Kāshikhaṇḍa, once got very angry with Brahmā on hearing  
the latter's proud declaration that he ( S'iva ) had sprung from  
his forehead &c. and created in anger the fierce Kālabhairava  
who severed one of the heads of Brahmā with his nails.  
S'iva, thereafter, wore as Kālabhairava, the skull of Brahmā's  
head. Cf. स ( पितामहः ) मायया मंहशस्य मोहितो लोकसंभवः । हिरण्य-  
गर्भस्तं प्राह जाने त्वा चन्द्रशेशवर ॥ भालस्थलान्मम पुरा रुद्धः प्रादुरभूद्वान् ।  
अथश्वरः पश्ययोने श्रुत्वा गर्वतां गिरम् ॥ स कोपतः समुत्पाद्य पुरुषं भैरवाकृतिं ।  
प्राह पङ्कजजन्मासौ शास्यस्ते कालभैरव ॥ ( स ) वामाङ्गुलिनखाप्रेण चकर्ते च  
शिरो विधेः । ( शिवः ) प्राह स्वमूर्तिमपरां भैरवं तं कपर्दिनम् । कपालं वैधसं  
चापि नीललोहित धारय । चर त्वे सततं भिक्षा कपालिन्नत्रास्थितः ॥ काशीखण्ड  
( as quoted by Mr. Des'pānde. ) न विभूतूर्णेः &c.—Cf. विष्णोरि-  
वास्यानवधारणीयमीदुक्या रूपमियत्तया वा । Rag. XIII. 5.

Sl. 79. नृत्या—The dance of S'iva is called ताण्डव ( तण्डुना  
प्रोक्तं ) which is a kind of vehement dance. अभिनय—हृद्रतभावा-  
मिव्यञ्जकशरीरचंष्टा: movements of the body indicative of internal  
feelings; gesticulations.

Sl. 80. प्रभिन्न०—With the temples split open.i.e., shedding  
rūp and दिव्यारण are contrasted. Who can describe the  
greatness of S'iva before whom Indra even bends his head.  
A retort flung with equal force at the Brahmacārin.

Sl. 81. विवक्षत्—*Pre. P.* of the Desid. of इच्. We may also construe दोषं विवक्षता अतप्तव च्युताम्बना (मान्यानां निन्दाकरणात्).

Sl. 82. भावेकः—Solely attached by the feeling of love. Entirely swayed by the sentiment of love वचनीयं—see IV. 21.

Sl. 83. स्फुरितोत्तराऽ—स्फुरितमुन्नरं अधिकं यस्मिन् would be the natural way of taking the comp. (see Malli. on Rag. VII. 49); but as this would require the पूर्वनिपात of उत्तर, we analyse it as स्फुरितेन उत्तरः mixed with, conspicuous with, उत्तरशब्द आधिकं वृद्धाणः सत् मिश्रत्वमाह। तथा च-निनाय सात्यर्थहिमोत्तरानिलाः। हिम-मिश्रा इत्यर्थः। Hemâdri on Rag. VI. 50. Some take उत्तर to mean the upper lip; स्फुरितौ उत्तराधरौ यस्मिन् Cf. निवार्यतामयं मिक्षुर्विवक्षुः स्फुरिताधरः। न तावज्जिन्दकः पापी यथा शृण्वन् शशिप्रभे॥ Vâmana P. यः करोति महादेवनिन्दामात्मविनाशिनिम्। स पापिष्ठतरस्तस्माय शृणोति स पापभाक्॥ S'. P.

Sl. 84. स्तनऽ—स्तनाभ्यां मिल्नं वल्कलं यस्याः सा वृष्टगाजः—कत्यते ज्ञायते अनेन इति केतनं a distinguishing mark, a flag; वृष्टगाजः केतनं यस्य; cf. इत्युक्त्वोत्थाय गच्छन्त्या पिधाय श्रवणातुभौ। श्वर्लंसमुपाधित्य जग्यते वसनं हरः॥ Brahma P.

Sl. 85. वैपथु—Tremor; from वैप+अथु. This is one of the Sâtvika Bhâvas:—स्तम्भः स्वदोथ रोमाशः स्वरभङ्गोथ वैपथुः। वैपथ्य-पशुप्रलयाच्चित्यष्टौ सात्विका गुणाः॥ सरसा:—full of perspiration (स्वेद). अच्चिकर—an obstruction. Sl. quoted in D. R. as an instance of साध्वम (agitation at the sight of a lover), and in Sarasvatî K. of रसस्तरेणैव रससिद्धिः. Cf. Pâr. P. पार्वती सविस्मयप्रहर्ष पुलकिततत्तुः प्रस्विज्जगण्डा प्रतिपत्तिसूढा तिथिति।

Sl. 86. चन्द्रमौलौ—साभिप्रायं पदं। अन्यस्यापि कीतदासस्य मौलौ अड्डो भवति। Sukhâvabodha com. (Des'pânde). फलेन—*i. e.* the attainment of fruit.—It imparts fresh vigour which removes fatigue and refreshes one; cf. तवहस्तदामचतुरस्तपसा हि क्षतोयमर्त्य दासजनः। Pâr. P.

## CANTO VI. \*

Sl. 1. मन्दिरेश—Sent as a messenger, *i. e.*, sent a message through her. प्रमाणीक्रियताम्—should be approached or referred to as an authority (not being so approached before), *i. e.*, should be formally applied to for my hand and his consent obtained (the father being the proper authority for the disposal of his daughter in marriage).

Sl. 2. व्याहृतः—व्याहृतः सन्देशो यस्याः । निभृता प्रिये—निभृता appears to mean keeping quiet; silently waiting for her espousal by S'iva. Thereby indicating her modesty; one Com. says सलज्जत्वाद्विनीता. चूतयष्टिः—should rather mean a young mango tree (*cf.* अङ्गयष्टि). अयम्—near at hand. The meaning is—Pārvati having sent word to S'iva as to the course he was to adopt stood silently waiting for her marriage, just as a young mango-tree stands expecting the advent of summer (when it is about to set in) sending the call for it through the *Kokila*. The notes of the cuckoo always herald the spring. परभृतो—see Malli.; it is better to take परभृता as Instr. sing. as suggested by Mallinātha.

Sl. 3. कथमपि—With difficulty (as he was now irresistibly drawn towards her, being won over by her unflinching devotion and love); see Malli. क्रपीर सम—For their names see notes on I. 16. उर्योतिर्मर्यान्—*i.e.* having astral bodies as apart from the physical ones. The Rshis in their astral forms constitute the constellation of stars called 'Ursa Major' or the 'Great Bear.' *Cf.* दिग्भ्यो निमन्त्रितश्चैतमभिजग्मुर्हर्षयः । न भौमान्येव धिण्यानि हित्वा उर्योतिर्मर्यान्यपि । Rag. XV. 59.

Sl. 4. सारुन्धतीका—Arundhati, wife of Vasishtha was one of the nine daughters of Kardama Prajāpati by Devahūti. She is regarded as the highest pattern of conjugal excellence and wifely devotion and is so invoked by the bridegroom at nuptial ceremonies. The Rshis are invariably associated with Arundhati and are always so invoked. Astronomically represented she is the smallest star in the constellation Ursa Major. प्रभोः—explains why they readily appeared before S'iva.

Sl. 5. दिव्यनाम—Quarter-elephants are described as bathing in the celestial Ganges; *cf.* Rag. I. 78.

Sl. 6. प्रव्रज्यज—Malli. understands by this the Sanyāsā-rama or the fourth order in the religious life of a Brāhmaṇa and then takes it to refer to Vānaprasthās'rama by Lakṣmanā; see his remarks. This, however, is not necessary, as the abandonment of wife, the sacred thread, &c., is not necessary in every kind of Sanyāsa. By Pravrajyā we might understand the विद्वत्सन्न्यास, such as was practised by Yājñīavalkyas and others. (सम्यग्नुष्टितैः श्रवणमननं निदिध्याततैः परतत्वं विदितवद्धिः

सम्पदमासो विद्वःसंन्यासः । ) See also Bg. VI. 1. 2; XVIII. 2. Looking to the general drift of the sl. it appears better, however, to take प्रवज्य in the sense of 'going, motion.' The Rshis had jewels, gold &c. on, and so looked like the desire-granting trees in motion. If we accept Malli's sense the comparison to Kalpa-trees becomes meaningless. Cf. हेमप्रोह इव जड्हमकल्पवृक्षः Vik. V. 19.

Sl. 8. आसन्त्कर्ता—आसन्त्कर्ता या बाहुलता ( scil. of the sages ) तथा उद्धतया भुवा—The earth which was submerged in the oceanic water was drawn up by Vishnu, assuming the form of a Boar. Cf. Gitagovinda वस्ति दशनशिखरे धरणी तव लग्ना । शशिनि कलङ्ककलेच निमग्ना । कशव धृतश्चकरस्य जय जगदीश हरं ॥ See B. P. III. 13.

Sl. 9. प्रणयन—Mark the root-sense—carrying forward (the work of), completing. पुरातनः—पुरा भवाः । See दिवातन supra IV. 46. धातारः &c.—The seven sages were the mind-born sons ( प्रजापतिः ) of Brahmā created for the purpose of carrying on the work of creation. "The descendants of the daughters of Daksha were married to these Brahmarshis. Mārkandeya was the son of Mrikandu the grandson of Bhrigu. The 49 fires, the 60,000 Vālakhilyas, &c., were the progeny of these sages. V. P. I. 10." Deshpande.

Sl. 10. तपस्त्विनः—i. e. they kept their minds under control although enjoying the fruits of their penance.

Sl. 12. ईश्वरः—fr. ईश् + वर् by स्थेशभासपिसकसो वरच । Pāṇ. III. 2. 175. स्थावर, भास्वर, पेस्वर &c. श्री पुमान्—Cf. शिशुत्वं स्त्रैणं वा भवतु ननु वन्द्यासि जगताम् । गुणाः पूजास्थानं गुणिषु न च लिंगं न च वयः । Uttar. IV. 11.

Sl. 13. दारार्थ—दरेभ्य इति. धर्म्य—lit. not departing from, keeping to, duty; see com. Similarly पृथ्य, अश्य &c. पत्नी—is the fem. when the meaning is 'she who shares in the fruit of the sacrificial acts performed by the husband'. मूलः—For the precept is सच्चिको धर्ममाचरेत् । cf. Mah. Bhā. भार्या मूलं त्रिवर्गस्य भार्या मूलं तरिष्यतः ।

Sl. 14. धर्मेण—i. e. by the god of religious duties or righteousness ( depending upon married life ), and not by Rāga or sensual desire. शर्व—Śiva in the form of क्षिति; cf. शर्वाय क्षितिमूर्तये नमः । Bhāv. P.; fr. शृ-शृणातीति the destroyer; this accounts for the fear of Kāma. पदं काऽ—पदं कृ to set foot on; hence to bring under influence; cf. III. 33, V. 21 &c. Cf.

Chār. प्रार्थमेण प्रार्थितो ब्रह्मा यदा हरो गौरीं परिणेष्वति तदा स्मरः स्वं वपुः प्राप्तस्यतीति शापान्तं चके । अतो धर्मेण गौरीं प्रत्युद्यमः कारितो न तु रांगण ।

Sl. 15. जगद्गुरु—गुरु may mean (1) the father *i. e.* creator of the world; *cif.* जगतः पितृरो वन्दं &c. Rag. I. 1; or (2) adorable to. अनूचान—one who has studied the Vedas with their *aṅgas* (accessory works) and is able to expound them; see com. It is formed from वन् with अनु with the affix आन (कानत्) added कर्तरि. वदस्यानुवचनं छतवान् Sid. Kau. The six *aṅgas* are—शिक्षा कल्पो व्याकरणं निरुक्तं छन्दसां चयः । ज्योतिषामयनं चैव वंदाङ्गानि षड्व तु ॥

Sl. 16. तस्य—*i. e.* कृतस्य तस्य कर्मणः; or पृथगन्यादेकवचनम्. विपक्तं—has pre-eminently borne fruit.

Sl. 17. मनोरथ—Lit. the car of the mind; hence the mind moving from one object to another like a car; hence desire.—स्यावि—beyond the province of desire; not to be thought of even by the mind. मनोविषय—may mean—the object of our minds *i. e.* thyself; or (we have been made) the object of thy mind thou having remembered us.

Sl. 18. कृतिनां—प्रशस्तं छतमस्यास्तीति; here इन् shows excellence; who has a good stock of merit. blessed. तावत्—surely (अवधारणे). ब्रह्म—the Vedas; *cif.* the S'ṛuti निश्चसितमस्य वदाः, and the B&d. Sūtra शास्त्रयोनित्वात् I. 1. 3.

Sl. 20. अर्क—fr. अर्क् 10. P. to praise अक्षयते; or fr. अर्क्, र् being changed to क by Upādi. III. 40.

Sl. 21. विरूपाक्ष—This is variously derived as विविधानि विचन्द्राग्निरूपाणि अक्षीण्यस्य; or विरूपेष्वपि अक्षिः हृषाहृष्टिरूपस्य; or विविधरूपेषु वा अक्षाणि इन्द्रियाणि यस्य । Any of these will do here.

Sl. 22. साक्षात्—*i. e.* in a form perceptible to the senses. अञ्जसा—(Inst. sing. of अञ्ज् used as an *ade.*) correctly: as regards thy true nature. तत्त्वद्वाअसा द्वयोः । Amara. Cf. याथार्थ्य वेद कस्तव । Rag. X. 24. न धियां पथि वत्स—*Cf.* यतो वाचो निवर्तन्ते अपात्य मनसा सह । Tait. Up.

Sl. 23. व्यक्तं—The distinct or manifested world (developed from अव्यक्त or the indistinct originating principle). *Cf.* अव्यक्तो व्यक्तकारणम् । Rag. X. 18. भागः—not a portion or part but a phase of. Thou art the same in these three capacities; *cif.* the Smṛti—ब्रह्मत्वे सूजते लोकान् विष्णुत्वे पालयत्यपि । रुद्रत्वे सहरत्येष तित्वोष्ठाः स्वयंभुवः ॥

Sl. 24. सुमहती—गुणार्थबोधनादूर्लभा। Cha'r.; one to which we cannot aspire just now.

Sl. 25. इन्दुः—उनच्यमृतमति irregularly derived fr. उन्द to ooze, and the Unādi aff. उ; or उनति क्लेदयति चन्द्रिकया भुवनम्। Originally इन्दु meant a sparkling drop of the Soma juice or the Soma juice itself; cf. सुतास इन्दवः Rgv. I. 16. 6. It then meant a small round body and finally came to mean the moon when Soma became a name of the moon.

Sl. 26. स्वाधो न मे &c.—Cf. लोकानुग्रह एवको हतुस्ते जन्मकर्मणोः। Rag. X. 31. ननु—surely. मृतिभिः &c.—The eight forms are: the five elements, the sun, moon and the sacrificer; see Śāk. I. 1. They are thus given in the Bhāv. P. शर्वाय क्षितिमृतयं नमः। भवाय जलमृतयं नमः। रुद्रायाप्तिमृतयं नमः। उग्राय वायुमृतयं नमः। भीमायाकाशमृतयं नमः। पशुपतयं यजमानमृतयं नमः। महादेवाय सोममृतयं नमः। इशानाय सूर्यमृतयं नमः। All these are for the welfare of the world.

Sl. 27. चातकैः—The Chātaka bird has wholly to depend upon the clouds for water; cf. Bhar. त्वंव चातकाधारोसीति केषान गोचरः। S'iva means by the simile that the gods are quite helpless and have solely to depend upon him for a deliverer and hence his seemingly strange procedure.

Sl. 28. आत्मजः—आत्मनः स्वस्य जन्मनेः cf. the S'ruti आत्मा व पूत्रनामासि। and पतिर्जायां प्रविशति गर्भं भूत्वेह मानतम्। quoted by Malli. in his com. on Rag. II. 1. or आत्मनो जन्म यस्य। अवज्यो व्यधिकरणो बहुवीहर्जन्मायुत्तरपदः। Vāmana. यजमान इव—The simile is very appropriate and indicates the holiness of the purpose. The sacrificer performs his sacrifices for the benefit of the world; cf. Manus. अग्नो प्राप्ताद्वृतिः सम्यगादित्यमुपतिष्ठते। आदित्याज्ञायते वृष्टिवृद्धेरन्त ततः प्रजाः॥ S'iva's act, too, was for the benefit of the world.

Sl. 30. The epithets in the first half have a double application as referring to the physical and divine body of the mountain. उन्नत—(1) high; (2) lofty in character. स्थितिमान्—(1) firmly rooted; (2) keeping within the bounds of propriety. धूर—(1) burden; (2) the responsibility of guiding the affairs of.

Sl. 31. भवतप्रणीतं—Because the sages were the writers of Smṛties.

Sl. 32. पुरन्नीणां—पुरं धृं धृं धारयतीति; or according to some पुरं धरतीति; fr. धृ+अ (च्) by Unādi. IV. 139; (पुषोदरादि); the

chief woman of the house; one whose children and husband are living. For the idea cf. *infra*. Sl. 85.

Sl. 33. ओषधिप्रस्थं—ओषधीनं प्रस्थं शङ्कं (properly a peak of the mountain). The town is probably a creation of the poet's fancy. It is not mentioned in the Siva P. but mentioned in the Pár. P. where Nárađa enters it by शैलेयगन्धकटवर्तम्. The poet describes it further on in Pauránic style. महाकोशी-प्रपाते—Mr. Des'pánde's notes on this is—"Siva's departure from गोरीतपोद्वन which we find in S. P. is not authorised by Br. P. which Káli closely follows in this Canto. It must be understood, therefore, that S. P. strengthens the following account in relating that Siva was not to the south of Kásí or Benares at this time. In the exhaustive list of Jambudvípa rivers mentioned in B. P. I cannot find anything of this name. It is, however, passingly mentioned in the Kálíka Puráṇa महाकोशीप्रतापे च यद्वारि पतितं तु ते । कौशिकी नाम सा जाता &c. Hence it appears that the junction of the महाकोशी and other streamlets form the Kausíkî mentioned in B. P. with the tributaries of the Ganges.—गोमती भृतपाणि च गण्डकी च महानदी । कौशिकी निष्विता &c. We have still a tributary of the Ganges by name कौशिकी or कुशा. Properly then we may suppose the two Kausíkis to be one and the same. Maháko'si therefore may be a small river in the south of Nepál or somewhere near it."

Sl. 34. संयमिनां—Ascetics (fr. संयम mental restraint); or practisers of Yoga or mental abstraction (ध्यान-धारणा-समाधि-त्रयमेकत्र संयमः ।) जार्य—(1) First: because God practised contemplation before the creation of the universe; स तपोऽतप्यत । स तपस्तप्त्वेदं सर्वमसृजत यदिदं किं च । *Tait.*; or (2) foremost, chief. नहुः त्रीढी—In the S. P. it is Siva who gives up shame. अरुन्धत्यां तथा युक्ताः । ...तान्दृष्टा सूर्यसंकाशात्त्वी लज्जां हरः स्वयम् ॥ (See intro.) Kálidása improves upon the original.

Sl. 35. परमम्—A particle of assent (मते i. e. अनुमती); very well; so we will do.

Sl. 37. अलका—A Pauránic town, the capital of Kubera, the god of wealth and regent of the North. It is also called वसुधारा, वसुस्थली and प्रभा. The three peaks of Meru, situated in the middle of Ilávarsha form the abodes of Vishṇu, Siva and Brahmā, called Vaikuntha, Kailâsa and Brahmapura

and below them are the cities of the eight *Lokapa'las*—तेषामधः शतमखज्वलनान्तकानां । रक्षोम्बुपानिलशीशपुराणि चाष्टौ ॥ S'iva P. According to Dr. Bhau Dâji its situation must be looked for in Kashmir. Mr. Des'pânde quotes the following from B. P. तपसा निर्मिता राजन् स्वयं वैश्रवणेन सा । शशिप्रभाप्रावरणा केलासशिखरोपमा ॥ द्रिव्या हेभमयी शुचैः प्रासादैरुपशोभिता । महारत्नवती चित्रा द्रिव्यगन्धा मनोरमा ॥ अतिवाह्य—having cut off from all sides and then transplanted; *Malli.*; or surpassing, excelling. स्वर्गाभिर०—स्वर्गस्य अभिष्यन्दः lit. overflow; hence excess or surplus of population and other things. Formed as if by drawing off the superfluous portion of. By ( Pa'n. VIII. 3. 72 ) अतिविपर्यभिनिभ्यः स्यन्दतेरपाणिषु । the *s.* of स्यन्द is optionally changed to एः when it does not refer to animals alone; यदि तु अतिवृद्धिपदेन केवलं प्राणिन् एव युद्धान्ते तदा न षत्वम् । The same line occurs in Rag. XV. 29 on which Hemâdri remarks—यत्र ग्रामादराम्भे यावत्संख्यो जने व्यवस्थापि स्वस्थानादाधिक्येन यो जनः संभिष्यन्दशब्देन लक्ष्यते । तस्यान्यत्रानयन् वमनशब्देन लक्ष्यते । स्वर्गदधिकस्थितित्यर्थः । Char. explains it there as स्वर्गस्याभिष्यन्दवमनं शास्त्रानगमं कृत्वा विनिवेशिता । and here he says स्वर्गस्याभिष्यन्दः सारस्तस्य वमनमुद्दिरणम् । वमनं—means here removal (and not vomiting). The use of such words when used in a metaphorical sense does not constitute a blemish (ग्राम्यतादोषः) as remarked by Dandin—निष्ठयूतोद्वीर्णनान्तादि गांणवृत्तिव्यपाश्रयम् । अतिसुन्दरसन्यव्र ग्राम्यकक्षां विग्रहते ॥ Kav. I. 95.

§1. 38. गङ्गा—The streams of the Ganges encircling the city served as a ditch. वप्र—mounds of earth next to the ditch supporting the surrounding wall or rampart. •साल—साल a rampart. There were three things--first the ditch or moat, then the mounds fiery with the blazing herbs and lastly the wall of precious stones. The city was thus a type of ancient cities.

§1. 39. जितसिह०—The elephants in the city only are meant here. See *Malli.*; otherwise the statement will be in conflict with I. 6. वीतर्वीतभयः V. 1. means वीतं वीतात् driving by means of a goad भयं येषाम्. विलयोनयः—i. e. they were not of mortal breed, not being produced in the ordinary way.

§1. 40. शिवरासन्क०—This shows that the city was situated on a plateau below or near the middle of the mountain (as the poet's object is to describe the great height of its mansions). सन्दिग्धाः—Confounded with. This shows that the sound of the tabors (*Murajas*) also was loud and deep. कर्षणैः—Beatings

of hands, cymbals &c. accompanying the sound of the tabor and marking the musical halts or pauses ( which distinguished the sound of the *Murajas* from the rumblings of the clouds which were not marked by such accompaniments ). Cf. विषुल-कनकशङ्कोपान्तविश्रान्तमेषं सुरत्तरवरवाटीशोभमानोपकण्ठम् । मणिभवनमहोभिः सूज्यमानेन्द्रचापं मदयति मम चेतो मन्दिरं विस्मयानाम् ॥ Pa/r. P. I. 13.

Sl. 41. विलोल—*Cf. S'ak.* शास्त्रालभ्यतयलकलस्य च तरः VI. 7. The clothes might have been the productions of the trees; cf. वासश्चिन्नं मधुनयनयांविभ्रमदेशदक्षं एकः सुते सकलमब्लामण्डलं कल्पवृक्षः । Meg. II. 13; or dissolve विलोलानि विटपा एव अंशुकानि येषाम् । The boughs with their thick foliage looked like banners. ग्रहयन्त्र—Mechanical contrivances attached to houses for holding up the flags.

Sl. 42. आपानभूमिषु—Liquor-shops; public places for drinking. उपहार-flowery decorations ( flowers strewn over the ground or garlands, bouquets &c. suspended from windows &c. ); cf. भवति विरलभक्तिमानपुण्योपहारः । Rag. V. 74; यस्यां यक्षाः सितमणिमयान्यत्य हर्ष्यस्थलानि ज्योतिश्चायाकुसुमरचितान्युतमस्त्रीसहायाः । आसेवन्ते मधु &c. Meg. II. 5.

Sl. 43. दुर्विनेषु—Supply अषि after this; even on cloudy days ( much less on ordinary days ). अभिसारिका—अभिसारयते कान्तं या मन्मथवशेवदा । स्वयं वाभिसरत्येषा धीरैरुक्ताभिसारिका ॥ S. D. तमिन्ना—extensive darkness.

Sl. 44. यौवनान्तं—Because the inhabitants were all divine beings ( त्रिदशाः ). अन्तकः—Properly, the god of death, the destroyer: hence the destroyer of happiness, afflicter. निद्रा and not death ( the long long sleep ). Cf. आनन्दोत्थं नयनस-लिलं यत्र नान्यैर्निमित्तनान्यस्तापः कुसुमशरजादिश्रसंयोगसाध्यात् । नाप्यन्य-स्मारप्रणयकलहादिप्रयोगोपपत्तिर्वित्तेशानां न च खलु वयो यौवनादन्यदस्ति ॥ Meg. II. 4.

Sl. 45. धूमेदीभः—धूमेद एषां विचते तेः । or धूवौ भेनुं शीलमेषामिति तेः. अर्थिनः—i. e. they have no other object to seek. They had only to submit to ladies charming in their anger and not to the frowns of the enemies &c.

Sl. 46. सन्तानक—One of the five trees of heaven. उच्छाया—See Malli.; or we may separate as च्छाये आ समन्तात् सुप्ताः &c. The original reading as remarked by Malli. is सुगन्धिर्गन्धमादनः; It was probably changed owing to Amarasiṃha's line गम्धमादनमन्ये च हमङ्कटादयो नगाः । गन्धमादन—name of a mountain situat-

ed to the east of Meru and known for its forests having odoriferous herbs which give it the name. According to the V. P. it is to the south of Meru being one of its props; विष्कंभा गच्छता मेरोर्यजनायुतमुच्छ्रिताः । पूर्वेण मन्दरान् नाम दक्षिणे गन्धमादनः । (तत्र च केतुवृश्चो जम्बुस्तत्र वनं गन्धमादनारुयं) विषुलः पश्चिमे पार्श्वे सुपार्श्वश्वोत्तरे स्थितः ॥ II. 16.

Sl. 48. लिखितानलः—Because of the tawny colour of the matted hair.

Sl. 50, 51. दूरात्—Shows his great respect for the sages. For युहानुपर्वं प्रणयादभीप्सवो भवन्ति नापुण्यकृतां मनीषिणः । S'is'. I. 14. (अतः कुच्छलभ्याः सन्तः पूड्या एव Malli.). सारणुहुः—Because his bodily form represented the weight of his physical form. Cf. for the idea धीरोद्धता नमयतीव गतिधर्त्रवीम् । Uttar. VI. 19. धातुतामाधरः—This and the other epithets apply to both the Sthāvara and Jaigama forms of the mountain. Comp. with this the description of Dilipa, Rag. I. 13, 14. सुव्यक्तः—it was clear from his form that he was the representative of the mountain.

Sl. 52. आक्रमयामास—Made them enter: see Malli.; otherwise we should have expected the Acc. of तद् (तात्). Some explain away the Inst. as सहायं ते: सह आक्रमयामास पविवेश, taking क्रम् as a root of the चुगादि class on the principle 'सर्व धातवो वा चुगादौ पञ्चन्ते' mentioned by the author of Manoramā. चुद्गान्तं—गुद्धः अन्तः the interior as well as surroundings, यम्. Curiously enough the Arabic word Harem also radically means 'sacred or pure' thus showing a common idea underlying two. शुद्धकर्मणिः—explains why he took them to the harem. Their sight would be purifying.

Sl. 54. अपमेवादयम् &c.—Cf. तुल्या भवद्दर्शनसंदेपा वृट्टेदिवोऽवीतब-  
लाहकायाः । Kir. III. 5; for the thought comp. also उद्देति पूर्व  
कुसुमं ततः फलं घनोदयः प्राकृदनन्तरं पयः । S'ak. VII. 30.

Sl. 57. द्विजोन्माः—द्विजेषु उन्माः । or even द्विजानामुन्माः । हठादिः शेष इत्यादौ भाष्यकृता षष्ठीसमासस्य विधानात् । See Kaiyata on Mahābhāshya on Pāṇ. V. 3. 57. गङ्गाप्रपातेन—Gaṅgā being विष्णुपादोद्वा. Cf. also कमण्डद्वारथा कमलासनस्य विनिःस्रुता विष्णुपदान्तरी  
मा । भागीरथी भर्गजग्नवतीर्णा जगत्रयं जहूस्रुता पुर्वते ॥ Uda'r. I. 21; see infra. X. 31. धौतपाशाभ्यसा—the water used for washing the feet of the sages is as holy as the Ganges flowing from Vishṇu's feet. Thus the sages are indirectly praised as Vishṇu's equals.

Sl. 58. व्रिद्ध्य—प + इष्यः; the Vṛiddhi by प्रादूहोदोह्येष्येषु  
Va'rt. on Pāṇ. VI. 1. 89. see Gr. § 20 (a).

Sl. 59. अपि व्याप्त &c.—He speaks of himself as identical  
with his physical form. Cf. युगान्तकालप्रतिसंहृतात्मनो जगन्ति यस्यां  
सविकासमाप्तत् । तनौ ममुत्तत्र न केवभिष्टुपोधनाभ्यागमसंभवा शुदः ॥ S'is'.  
I. 23. प्रभवन्ति—भू with प in the sense of अलं governs the  
Dative; cf. विधिरपि न येष्यः प्रभवति Bh. II.

Sl. 60. रजसोपि परं तमः—तमः: (1) darkness; (2) the  
quality of तमम् (the 3rd of the three qualities) next after  
रजस् (the 2nd). See *supra* notes on II. 4. The word परं indicates  
that not only तमम् but रजस् also is अपास्त, pure सत्त्वं being  
left. रजस् is the cause of passions and emotions; cf. सत्त्वं ज्ञाने  
तमोऽज्ञाने रागद्वेषो रजः स्मृतम् । Manu.; रजो रागात्मकं विद्धि &c. Bg.  
XIV. 7; see also 12, 13.

Sl. 61. कर्तव्यं वो—&c. (1) I do not see you have to do  
any thing or gain any object by coming here: (2) or you want  
me to do anything for you. For अस्मात्वधीनं किमु निष्पृहाणां  
Kir. III. 2.

Sl. 62. तथापि तावत् &c.—So in Rag.—तवाईतो नाभिगमेन  
तृप्तं मनोनियोगकिययोत्सुकं मे । V. 11. प्रभविष्णु—Fr. भू with प्र +  
इष्णु ( च ). Properly the affl. इष्णु is added to भू in the Veda  
only, by भुवश्च । Pāṇ. III. 2, 138. But the poets use such  
forms by poetic license. Cf. यत्प्रभविष्णवे रोचते । S'ak. Bhattoji  
remarks—कथं तहि—जगत्प्रभारप्रभविष्णु वैगर्वामति (माघ)—निरद्वृशाः  
कवयः । (Sid. Kau.) and चकारोनुक्तसमुच्चयार्थः । तेन भाजिष्णुरिति  
काशिका । एवं च झयिष्णु इति च केषांचित्प्रयोगः सङ्कच्छते । किंतु चकारस्या-  
नुक्तसमुच्चयार्थस्वं भाष्ये नोक्तम् । अतो वहवोन पुरस्कृतंनिति । S'abdakaustubha.

Sl. 63. कन्येष &c.—Called कुलप्रतिष्ठा further on (VII. 27).  
अनास्था—The नन् (अ) here ought not to be compounded and  
it should be न आस्था अस्ति. But Malli. remarks प्रसज्यप्र० &c.  
Writers on rhetorics mention two kinds of negation, viz.  
प्रसज्यप्रतिषेध and पर्युदास. अपाधान्यं विधेष्वत्र प्रतिषेधे प्रधानता । प्रसज्य-  
प्रतिषेधोसौ क्रियया सह यत्र नन् ॥ The नन् is called प्रस० when the  
negation, instead of the affirmation, is prominent and the नन्  
is expressed with the verb. And when a word enters into a  
compound, it is subordinated and cannot be emphatic (समासे  
गुणीभूतत्वादप्राधान्यम्). But this general principle cannot be  
applied for every case. Pāṇ. himself often compounds an em-  
phatic नन् and Vāmana commenting on Pāṇ. III. 3. 19, says  
प्रसज्यप्रतिषेधेषि समासोस्ति. The नन् here, therefore, must be taken.

as प्रसज्यः (emphatic) and not as पर्युदास. For other particulars see our note on अवस्तः &c. Rag. I. 21. Sl. quoted in D. R. as an instance of औदार्य (in the form of सदुपग्रह), one of the manly qualities of the hero proceeding from Satva.

Sl. 64. **ऊचिवान्**—According to grammarians this is an instance of poetical license. For the p. in वस् (which is used only in the Veda) is not to be used in ordinary language except in the case of सद्, वस्, and ग्रु. But the poets often use the participles of other roots. Cf. कसुकानचावपि छान्दसौ इति त्रिषुनिमतम् । कवयस्तु बहुलं प्रयुअते । तं तस्थिवासं नगरोपकण्ठे (Rag. II. 29) इति । श्रेयांसि सर्वाण्यधिज्ञसुषस्ते (V. 34) इत्यादि । Sid. Kau. on Pāṇ. III. 2. 107. भाषायामपि कसुर्भवतीति भाष्यविरोधादुपेक्ष्यम् । उत्तरसूत्रानर्थक्यं च यदि भाषायामपि कसुर्भवति । Haradatta. The *Sthāvara* form of the mountain too said the same thing. The poet is fond of describing such an effect of an echo; cf. Rag. II. 51; Vik. IV. 27.

Sl. 65. **अद्विरम्**—One of the ten mind-born sons (according to B. P. III. 12, 24, he was born from Brahmā's mouth) of Brahma', who were Praja'patis. He is the author of the hymns of R. V. IX, of a code of laws and of a treatise on astronomy. His wife was S'raddhā, by whom he had three sons. Besides S'raddhā he is said to have married Smṛiti, two daughters of Maitreya, several daughters of Daksha &c. He is also regarded as a teacher of Brahma-Vidyā which he is said to have learnt from Satyaváha, a descendant of Bharadvája. In astronomy he is Brihaspati, the regent of Jupiter, and a star in Ursa Major. For other particulars see Apte's Dic.

**अप्रण्य**—अप्रं नयति अप्रे नीयते वा; fr. अप्र+नी+किप्; the ई is changed to य् by एरनेकाचोऽसंयोगपूर्वस्य । Pāṇ. VI. 4. 82. The change of न् to ण् must be explained by ज्ञापकप्रमाण from the analogy of ग्रामणी. Cf. अप्रप्रणीमन्त्रकृतासृष्टीणां; Rag. V. 4. **उदाहरण-वस्तु**—उदाहरण a loud clear speech; वस्तु the subject-matter, plot, hence well-organized speech; or the topic of conversation.

Sl. 67. **विष्णुमाहः**—विष्णु—fr. विष् 3 conj. to pervade; वेदेष्टि सर्वमिति । यस्माद्विष्णुमयं सर्वं यच्चराचरमुच्यते । तस्मात्स गीयते विष्णुविशधातोः प्रवेशनात् । V. P. Bg. X. 25. This is according to the doctrine laid down further on यद्विभूतिमत्सत्यं &c. Bg. X. 41. **आधारता गतः**—The mountain being in the centre of the world.

Sl. 68. **अधास्यत्**—See Mulli. Here the use of the Conditional is ungrammatical since it is used when there is क्रियातिपन्नि

i. e. अनिष्टति or non-fulfilment or achievement of the act. S'esha's inability to hold the earth is never described or known.

Sl. 69. अमल—(1) Free from taint; spotless; (2) free from turbidity, clear. निवारिता:—(a) spreading beyond the seas; (2) not driven back by the waves; rushing with great force into the sea; mighty.

Sl. 70. श्लाघयते—In such passages of विष्णुपादप्रसूतासि वैष्णवी विष्णुपूजिता । परमेष्ठिन्—परमे व्यामनि चिदाकाशे वा तिष्ठतीति; fr. परम + स्था + इन्. Malli. quotes here the latter part of the sūtra अम्बाम्बगो &c. Pān. VIII. 3. 97 to account for the change of म् to ए; but it is not the proper one. It must be explained by the Vārt. स्थास्थिनस्थृणाम्; see Bhānu. on Amara. Malli. rightly explains it in his com. on Rag. X. 33.

Sl. 71. तिर्यक—Horizontally spreading all round. हरे:—i. e. Vishṇu in his Vāmanāvatāra. त्रिविक्रमोद्यतस्य—त्रिषु विक्रमास्त्रं ओद्यतस्य । Vishṇu assumed the form of a dwarfish Brāhmaṇa boy, appeared before the demon Bali (son of Virochana who was proud of his empire over the three worlds) and asked for as much land as could be covered by his three steps. Bali pressed him to ask for more, but the dwarf refusing, he granted his request. Thereupon Vāmana expanded himself, filled up heaven and earth with his two steps and with the third pressed down Bali to Pātāla, the sovereignty of which was, however, left to him. The Vedic version of the story where Vishṇu means the sun is not to the point here. त्रिविक्रमोऽ औ स्वाभाविक are contrasted. Vishṇu's greatness filled up all space at a particular time; the mountain does so always.

Sl. 72. यज्ञभागभुजां—See *supra* I. 17. उच्चः and हिरण्मयं—Meru has these two advantages over him., viz., its peaks are loftier and its constituent material is gold and yet the mountain is not allowed to partake of sacrificial food at sacrifices. For the S'ruti हिमवतो हस्ती, see *supra* com. on I. 17.

Sl. 74. भ्रेयसर्वं &c.—The plural shows that the course they were going to advise Himālaya to follow would prove of benefit not only to him but to the world also.

Sl. 75. अणिमादि—For the 8 Siddhis, see *supra* I. 5. अणिमा is the power to be as small as an atom; महिमा to be as great as anything; लघिमा to be light; गरिमा to be heavy; प्राप्ति to obtain any thing desired; प्राकाश्यं unobstructed power; ईशित्वं

supremacy or the power of being the master of all; and वशित्वं or power to control the senses &c. Some mention कामावसायिता 'the power of ending passion or desire' instead of गरिमा. अस्पृष्टः—अन्यः पुरुषः पुरुषान्तरं; now see Malli. Here a grammatical difficulty arises. पुरुषान्तर is a comp. of the मयूरव्यंसकादि class ( see Pān. II. 1. 72 ) and words of the मयूर् class, तिष्ठदग्वादि class &c. are prohibited from being further joined in a comp.; and so the question arises—कथं तर्हि अस्पृष्टं पुरुषान्तरं येनेति पुनरस्य समासः । says the Bhāshya—किमर्थश्वकारः । एवकारार्थः । मयूरव्यंसकादय एव । क मा भृत् । परमो मयूरव्यंसक इति । The question is discussed by many eminent grammarians, but it is useless to quote the discussion here. The gist of the whole is that Karmadhāraya only is prohibited from being further compounded. Some take this as a case of poetical license; other take पुरुषान्तर as a Gen. Tat.: पुरुषस्यान्तरं विशेषः । ततो बहुवीहिः । Cf. ईशानः सर्वभूतानार्माश्वरः Tait. Up.; यस्मिन्मीश्वर इत्यनन्यविपयः शब्दो यथार्थाक्षरः Vik. I. 1. Cf. शब्दोयमीश्वर इति श्रुतिगोचरः सन्नार्नालकण्ठमवतेसितचन्द्रलेखम् । त्वमेव बोधयति नाथ निजार्थपोषादन्यं पुनः प्रकरणार्थनिर्णीडनेन ॥ सार्धचन्द्रं—Here अर्ध means a part; a digit; अर्धः चन्द्रो यस्यासावर्धचन्द्रः; अर्धचन्द्रेण सहितः सार्धचन्द्रः शन्दः.

Sl. 76. कलितान्योन्य०—Which impart power to each other by their mutual action and reaction and maintain the phenomenal world in its working order. The five elements being the constituents of the universe are interdependent. The sun being the centre of activity also helps to keep up the universe; cf. the S'rutis सूर्य आत्मा जगतस्तस्थुपश्च; मित्रो दाधार पृथिवीमुत या &c. for a similar office performed by the moon comp. Rgv. X. 85. 2. सोमेनादित्या बलिनः सोमेन पृथिवी मही &c. where Sāyaṇa remarks असृतसंकेनैषध्यमिवृद्ध्या पृथिव्या बलवत्त्वम् । The sacrificer also augments the power of the sun and thereby sustains the creation; cf. Manu. अग्नोऽपात्ताद्वृतिः—ततः प्रजाः ॥ quoted above ( sl. 28 ). Thus the eight form together contribute to maintain the stability of the universe. धूर्यैः—must be taken as करणे तृ०. S'iva is the driver of the chariot of the universe, the 8 forms the horses &c. Here S'iva is considered as existing outside his 8 forms. Otherwise the simile would lose its force. Cf. the S'ruti—यो रुद्रोऽप्नो योप्सु य ओषधीषु । यो रुद्रो विश्वा भुवना विदेश । Also Parāś'ara—तदेतत्सकले विश्वं स हि विश्वाधिकः शिवः । Perhaps the simile is suggested by the well-known passage in the Kath. Up. आत्मानं रथिनं विद्धि &c.

Sl. 77. योगिनः—Those who practise योग which is defined as चित्तवृत्तिनिरोध—controlling the functions of the mind and setting it on one particular object; तां योगमिति मन्यन्ते स्थिरामिन्द्रियधारणाम् । Kath. Up. See also *supra* III. 58. यं विचिन्वन्ति—cf. Vik. अन्तर्यश्च सुसुक्षुभिन्नियमितपाणादिभिर्मृग्यते । I. 1 and the S'rutि तमेव विद्वत्वात्सृत्युमेति नान्यः पन्था विश्वेतयनाय । Also, स्वाराङ्गार्थस्य देवस्य हृदयाम्भोजमध्यमे । उमा सहायां भगवान्नीलकण्ठ-स्त्रिलोचनः । यो नृथ्यति द्वासौ निर्थं परमानन्दचिद्धघनः । तं इष्टा मनुजः सर्वे विमुक्ते भवतीति हि ॥ S'. P.

क्षेत्रान्यन्तर०—i. e., in the दहराकाश; for क्षेत्र see *supra*. III. 50. अन्तर्वृत्तिः—see Bg. XV. 5; also 6 ( यद्रूत्वाननिवर्तन्ते तद्वाम परमं मम ).

Sl. 78. संक्रमितैः—The Causal of क्रम् is संक्रमयति. The root क्रम् is one of the roots marked as मित् i. e. the penultimate vowel of which remains short. But the form संक्रमयति also occurs. So if the reading be संक्रामितैः it is to be thus explained according to the Vṛittika'ra ( a commentator on Pān. )—मिति इत्यहस्त इति सूत्रे वा चित्तविकरे इत्यतो वा इत्यनुवर्त्य व्यवस्थितविभाषाश्रयणात् हस्ताभावः । i. e. from the previous S'utra या ( optionality of the rule ) should be imported in the rule मिति हस्तः in some fixed ( व्यवस्थित ) cases such as संक्रमयति, विश्रामयति &c. Cf. Malli. on धुर्यान् विश्रामयेति सः । Rag. I. 54; cf. also रञ्जिविश्रामयन् राजा &c. Rag. IV. 85.

Sl. 79. अर्थमित्र &c.—Refers to the inseparable connection between the two; see Malli.; cf. शब्दजातमशेषं तु धत्ते शर्वस्य वल्लभा । अर्थस्तपं यदस्तिलं धत्ते मुखन्दुरेत्वरः ॥ V. P. as quoted by Malli. in his com. on वागार्धाविव संपूर्णकौ Rag. I. 1. अशोच्या &c.—cf. वत्से सुशिष्य-परिदत्ता वियवाशोचर्नीयासि संवृत्ता । S'ak. IV. कुलं च शीलं च मनोज्ञता ( सनाथता ) च विद्या च वित्तं च वपुर्यश( वय )श्व । एतान् गुणान् सप्त निरीक्ष्य कन्या वराय देया वितुर्गृह्यशोच्या ॥ ( देया कन्या बुधैः शेषमचिन्तनीयम् ॥ )

Sl. 80. चरणौ &c.—See *supra* V. 79, 80.

Sl. 84. देवर्षिः—देव इव or देवानामपि कृषिः; one or the seven classes of sages, viz. R̄shi, Maharshi, Paramarshi, Devarshi, Brahmarshi, Kāndarshi and S'rutarshi. Sl. quoted in D. R. S. D. &c. as an instance of अवहित्य dissimulation or the concealment of the outward effects of the feeling of shame, fear &c.

Sl. 88. गृहमेधिन्—is derived by Malli. ( see Rag. I. 7. ) as गृहेदारैः मेधते सङ्कर्त्तते इति; some derive it as गृहमेधो विवाहः अस्त्यस्य; according to others it should be derived as गृहमेधः चज्ञः कर्तृत्वेन विद्यते अस्य; the sacrifice to be daily performed by a householder

is five fold:—अध्यापनं ब्रह्मयज्ञः पितृयज्ञस्तु तर्पणम् । मोहो दैवो बलिभीतो  
नृथज्ञोऽतिथिपूजनम् ॥ Manu. III, 70, 71.

Sl. 91. जाम्बूनदं—जाम्बूनदो भवं. According to Pauranic accounts it is the gold found in Jambūnadi, a river supposed to be formed of the fruit-juice of a gigantic Jambū tree in the middle of Jambūdvipa and flowing round the mountain Meru and then bending its course down to the Northern Kurus. दक्षिणेन तु नीलस्य निषधस्योत्तरेण तु । सुदर्शनो नाम महाक्षजम्बूवृक्षः सनातनः । ...तस्या जम्बवाः फलरसो नदी भूत्वा जनाधिप । मेरुं प्रदक्षिणं कृत्वा संप्रयात्युत्तरान् कुरुत् । Cf. B. P. एवं जम्बूफलानामत्युच्चनिपातावशीर्णानामनस्थिपायाणाभिभकायनिभानां रसेन जम्बूनाम नदीं मेरुमन्दराशिवरादयुतयोजनादवनितले निपतन्ती दक्षिणेनात्मानं यावदिलावृत्तमुपस्थन्दयति । तावदुभयोरपि रोधसोर्या मृत्तिका तदसेनातुविध्यमाना वायर्कसंयोगविपाकेन सदामरलोकाभरणं जाम्बूनदं नाम सुवर्णं भवति ॥ V. 16, 12, 20. वतंस—also अवतंस ( 55 ).

Sl. 94.—quoted in S. D. and K. P. VII as an instance of the Prakramabhaṅga ( violation of the uniformity ) of a pronoun; for here S'úlin is first referred to by इदम् ( अस्मै ) and then by तद् instead of by इदम् or its synonym; so तद्विस्ताः should have been अनेन विस्ताः.

Sl. 95. पशुपतिः—The name is explained in various ways; पश्ननां जीवानां पतिः; or पश्ननां ( जीवानां ) पाशने ( नाशः ) यस्मात्तमात्पशुपतिः स्मृतः । S'. P. ब्रह्मायाः स्थावरान्ताश्च देवदेवस्य शूलिनः । पशवाः परिकीर्त्यन्ते संमारवशवर्तिनः । तेषां पतित्वाद्वैशः शिवः पशुपतिः स्मृतः ॥ S'. P. Vâyusam. II. 9. According to one account the gods called themselves Pas'us before S'iva, their lord, when they requested him to destroy the three Puras of the demons. गमोत्तक.—The description of S'iva as a lover, in this sl. and in the following cantos is not only inconsistent with his own declarations in sls. 26, 27 but unworthy of a deity. The poet describes S'iva as an ordinary lover probably to meet the exigencies of a Mahâkâvya. विभुं i. e. able to control his senses; see *supra* III. 69. Sl. quoted in the D. R. as an instance of औत्सुक्य, one of the Vyabhichâribhâvas ( feelings not confined to a particular Rasa but serving as accessories to any permanent sentiment ).

## CANTO VII.

Sl. 1. ओषधीनामधिपस्थ—The moon is called the lord of herbs as they thrive under the influence of the lunar rays. Cf. सोमेनादित्या बलिनः सोमेन पृथिवी मही । Rg. X. 85. 2 commenting on which Sâyana says—अमृतसेकेनौषधयभिवृद्ध्या पृथिव्या बलवत्त्वम्

Also ततस्तस्मै ददौ राज्यं ब्रह्मा ब्रह्मविदां वरः । बीजोषधीनां विप्राणामपां च जनमेजय । II. V. and बीजोषधीनां तोयानां राजाभूदग्रजन्मनाम् ॥ Kā. Kh. According to some it was सोम the plant, that was originally regarded as the king of plants, and when by a curious misapplication Soma became a name of the moon, the latter came to be called the *king of plants*.

**जामित्र**—The seventh zodiacal sign or house in a diagram representing the aspect of heavens at the time of a person's birth from his natal sign (the one just rising above the horizon at the moment) and which is the house of the wife or husband. तस्य गुणः—purity, it being free from any adverse influence exerted by a planet such as the moon &c.; see *Malli*. Cf. पापप्रहाचन्द्रो यदि सप्तमस्थः स्यात्तदा जामित्रवेधो नाम दोषान्तरं जायते । Also रविमन्दकुजाकान्तं मृगाङ्कात्सप्तमं त्यजेत् । विवाहयात्राचूडाषु शुद्धकर्म-प्रवेशने ॥ Some consider this word to be a contracted form of जायामित्र, the seventh sign indicating the future good luck of one's wife. But it may be directly derived from जामि [which means a *Vadhū* or daughter-in-law. See *Manus.* III. 57; *Mah. Bhār.* XIII. 15; or a woman in general; see *Bṛh. Sam.* 74. 10;] and त्र (त्रायते इति). Western scholars connect the word with the Greek '*diametron*' समंतवच्छुः—Meru, Mandāra, Vindhya, Gandhamādāna and others; see *Pār. P.* V. 7.

Sl. 2. कौतुक०—The ceremony preliminary to a marriage so called on account of the marriage—thread (कौतुक) which forms the principal item in it. Cf. *supra* V. 66 and *Rag. VIII. 1* (विवाहकौतुकम्). Cha'r., however says मङ्गलार्थं सुधागैरिकलेपादि यत्क्रियते तत्कौतुकमुच्यते । चैक०—shows the love which the citizens bore to their king.

Sl. 3. सन्तानक—Properly one of the five trees of heaven but here used as a general term. महापथ—महत् is compounded with पथ by the rule सन्महापरमोत्तमोत्कृष्टः पूज्यमानः । *Pān.* II. 1. 61. There is, however, a rule prohibiting the use of महत् with such words as पथिन्; viz. शंखे तैले तथा मासे वैद्य ज्योतिषिके द्विजे । यात्रायां पथि निद्रायां महच्छब्दो न दीयते ॥ But we find the word so compounded by great authors. Cf. महाब्राह्मण S'āk. महाब्रह्म-समूहज्ञटः; पर्षद्वलान् महाब्रह्मैराद् नेकटिकाभमान् । *Bhatti*. So the rule seems to be of later growth. See *Vāmana* on *Pān.* VI. 2, 69. चीनांशुक०—Fine silk-cloth imported from China (which was famous for its silks from the earliest times) and much used for flags, not only for its beauty but also for its toughness. Cf.

चीर्नाशुकमिव केतोः प्रतिवातं नीयमानस्य । S'ák. I. 31. उच्चित्रचीर्नाशुक-  
पस्तारस्थगिता &c. Mál. MÁd. VI. 5. स्थानान्तरं—The comp. is  
of the *nēu*, gender; cf. पुरुषान्तरं.

Sl. 4. पुत्रपङ्क्तौ—It is difficult to see what the poet means by this even though the comp. be taken as *Malli*. does. For according to the S'. P. Hilmálaya had two sons and two daughters only, viz. Maináka and Krauñcha and Gauri and Gaṅgā. मैना हिमवतः पत्नी मैनाकं क्रौञ्चमेव च । गौरीं गंगां च सुषुवे भवाङ्गाश्लेषपावनीम् ॥ S'. P. Váy. Sm. XV. 52, 53. Some say—मैनाकप्रत्यन्तपर्वतन-दादिरुगायाम्. मृतोधिता—The direct mention of death is inauspicious and should have been avoided. उच्छुसितं—Cf. सा कुलपते-रुच्छुसितमिव S'ák. III.

Sl. 6. मैत्रं सु—मित्रो देवतास्येति मैत्रः fr. मित्र + अ॒ (अ) by सास्य देवता । Pán. IV. 2. 24. According to *Malli*. this is the third muhúrta ( a period of 48 minutes ) from sunrise, i. e. after 1 hour and 36 minutes after sunrise. According to another view this *muhúrta* is the period of the sun's (apparently) passing through the lunar mansion Anurádhá (part of the zodiacal sign scorpion) in the course of the day. The sun is the presiding deity of this constellation. उच्चरफ०—The twelfth lunar mansion ( one of the nakshatras mentioned as auspicious for the performance of ceremonies ). पतिषु०—For women who have lost their husbands or who are sonless are thought to be unfit for taking part in such ceremonies.

Sl. 7. सिद्धार्थ—सिद्धोर्थोऽस्मात् । white mustard which keeps off evil influences; cf. सर्पपः. सिते तस्मिन् रक्षांगो भूतनाशनः । Rabhasa. दूर्वाप्र०—दूर्वा grass is also held sacred by the Hindus and is worn by ladies along with flowers as auspicious ( see Vik. III. 12 ). offered to deities &c. निर्नाभिकौ०—निर्नाभि may be explained as निष्पतितं नाभिं covering the navel, or as *Malli*. does. Some take निर्नाभि to mean 'musk' ( निर्गतो नाभे: produced from the navel of the musk deer ); musk and silk-cloth, or a silk-cloth scented with musk. Chár. takes the comp. as निर्गते नाभिकौशेयं यत्र in which the silk-cloth worn round the navel was removed ( as she was to be anointed ); but as if dissatisfied with this way of taking it ( for the spoiling of a silken cloth was no consideration in the case of *Himálaya* ) he also interprets it as *Malli*. does. कौशेय—कौशे संभूतं by कौशाइहन् Pán. IV. 3. 42. ( ऊढिरेषा तेन किमौ न भवति Kásiká ). This shows

that in Pāṇini's days the art of making cloth from cocoons of silk-worms was known and cultivated.

**उपाच्चबाणम्**—This refers to the custom, according to which when there was a marriage between a husband of an exalted rank or higher class and a woman of a lower rank, a Kshatriya girl had to catch hold of an arrow held by her hand as she had not the privilege of directly joining her hand with that of her husband. Cf. शरः क्षत्रियया ग्राह्यः प्रतोदो वैश्यकन्यया । वसनस्य दशा ग्राह्या धूद्योत्कृष्टवेइने ॥ Manu. III. 44. ( See also Yājñavalkya I. 62 ) This passage is differently explained by different Commentators—क्षत्रियया पाणिग्रहणस्थाने ब्राह्मणविवाहे ब्राह्मणहस्तपरिगृहीतकाण्डेकरदशो ग्राह्यः । Kullūka. Medhātithi nearly says the same and adds पाणिग्रहणस्थाने शरस्य विधानात् । Nārāyaṇa, however, says क्षत्रियया धूतं शरं पाणिग्रहणमन्वर्त्तो गृहीयात् । Rāghavānanda says—शरः पाणिना क्षत्रियया गृहीतो यस्तं पाणिस्थानीयं विष्ठो गृहीयात्...अन्यथा मन्वालङ्घविरोधः । Following probably this statement the poet makes Pārvati take an arrow in her hand as she was to marry Siva, vastly her superior in rank. **अलंचकार**—The grace of her person lent charm to her dress instead of the dress setting off her person. Cf. आमरणस्याभरणं प्रसाधनविधेः प्रसाधनविशेषः । &c. Vik. II. असमग्रभूषणायास्तनुतरकौशलयवासधारिण्याः । आलिप्तमङ्गमखिलं तेलेन सुगन्धिनात्स्याः । Pār. P.

Sl. 8. **सीक्षार्चिधिं**—Perhaps the custom was prevalent in Kāli.'s time. करेण—सुषुम्नाख्येन—Chā.; by the ray called Sushumna (also called सुषुम्न) —One of the seven principal rays of the sun, supplying heat to the moon. Cf. सूर्यरशिः सुषुम्नो यस्तर्पितस्तेन चन्द्रमाः । छणपश्चेमरैः शश्वतपीयते वै सुधामयः ॥ V. P. II. 2. 22. अथाध्यस्यैको रशिश्वन्द्रमसं प्रति दीप्यते... । सुषुम्नः सूर्यरशिश्वन्द्रमा गन्धर्व इत्यपि निगमो भवति । Nirukta II. 2. 2. संधुक्षयः—Chāri. reads संधुक्षमाणा which is better. The quotation given by Malli. ( read, after क्षपयन्ति. दर्पणोदरनिहिता इव मन्दिरस्यान्तः ॥ ) is from Varāhamihira's Br. Sam.; cf. also सुपोष वृद्धिं हरिदश्वदीधितेरतुपवेशादिव बालचन्द्रमाः । Rag. III. 22.

Sl. 9. **०कल्क**—The *lodhara-bark* pounded with water. आद्यान—*p. p.* of श्य with आ. कालेय—कालेयक is given in Amara as a synonym of दारुहरिद्रा; but that does not seem to be intended here; and again as a kind of fragrant yellow pigment—अथ जायकं । कालीयकं (कालेयक v. l.) च which Malli. follows here. According to Halayudha it means, ' saffron'—काश्मीरजं च विद्वद्धिः कालेयं जागुडं स्मृतम् ।; and this will also do here.

Malli. himself, commenting on S'is'. XII. 14. (कालीयकक्षोद-विलेपनश्रियं दिशदिशामुलसदंशुमदश्यति) understands it in this sense and quotes S'as'vata in support of it ; चतुर्क—चत्वारोवयवा अस्य ।

Sl. 10. विन्यस्त० &c.—Malli. seems to take this in the sense of a floor laid with &c. see trans. ; it may also be taken in the sense of—in which a large slab formed of settings of Vaiduryas was placed. Chár. reads ओशिले च तस्मिन् भन्ति—Ornamental arrangement. Chár. reads अविद्ध (unperforated) मुक्ता० अष्टापद—अष्टौ धातवः पदानि अस्य. The अ of अष्ट is lengthened by अटनः संज्ञायाम् । Pán. VI. 3. 125, when the comp. formed is a name; but अष्टपुत्रः ० तोयाः—Chár. स्नप० also स्नापयां० मणिपीठवर्तिनीं तां मङ्गलशंखेषु मन्दधोषेषु । अभ्योभिरमरनया: सर्वीजनो विहितमज्जनामकरोत् ॥ Pár. P.

Sl. 11. उद्गमनीय—A bleached or white cloth. According to Amara (see com.) it refers to a pair of washed (whitened) garments. No stress is to be laid on युग. According to Kshirasvâmin it means that which is seen (यद्यक्ष्यं तदेव); the upper garment is also seen as well as the one put underneath; hence the term applies to both. प्रत्युद्गम is the reading of Chár. and in Chhandomañjari—fit for going forth to meet or welcoming the bridegroom. निर्वृत्तपर्जन्य०—पर्जन्य fr. पृष्ठ to shower+अन्य Unádi III. 103. पर्जति वृष्टिं ददातीति; प् being irregularly (निपातनात्) changed to ज्. प्रकुल्काशा—corresponds to—०नीयवस्त्रा; cf. मङ्गलभज्जनविषदा कर्पूरक्षादपाण्डुरं क्षीमम् । साधनं जलदधौता यांरिव शरदिन्दुचन्द्रिकाऽङ्गेदम् ॥ Pár. P.

Sl. 12. चतुष्टय—चत्वारोवयवा अस्य । परिश्वाय—See Malli.; or having taken her with them. कौतुक०—कौतुकार्था ( see sl. 2 ) वेदिः.

Sl. 14. त्याजित—p. p. of the cau. of त्यज् here used as a root governing two accusatives. Some grammarians, Sudhákara and others, include roots like त्यज्, मुच् &c. in the list of the द्विकर्म roots on the authority of च in Patañjali's Kárikâ—नीवद्योहरतेश्वापि गत्यर्थानां तथैव च । द्विकर्मेषु भ्रहणं दृष्टव्यमिति निश्चयः । cf. Rag. त्याजितैः फलमुत्खातः &c. IV. 33; भरतस्तत्र गत्धर्वान्युधि निर्जित्य केवलम् । आतोद्यं प्राहयामास समत्याजयदामुधम् ॥ XV. 88. Others do not adopt this view. Kaiyata on अकथितं च Pán. I. 4. 51 says गदा पयस्त्याजयति; cf. Bhātti. सन्त्याजयांचकाराथ सीतीति विशिति-बाहुना । उद्वार—Charming. Cf. आगुलफलभ्वमस्याः कुन्तलमत्तर्निंशूद-मन्दारम् । संयम्य चतुरबन्धं सर्वीजनस्तिमितनेत्रमास चिरम् ॥ Pár. P.

Sl. 15. अगुह—Fragrant also wood alœ called राजाहै. पत्र—ornamental paintings. विभक्त—diversified or variegated with. विभङ्ग v. l. (Chār.) गोरोचनायाः पत्रविभङ्गाः पत्रलता यत्र. सैकत—Sandy bank; fr. सिकता + अण् by सिकताशक्तराख्यांच । Pa'ñ. V. 2. 104. (सिकताः सन्त्यस्मिदेशं इति सैकतो देशः).

Sl. 16. लम्ब—Chār. reads लीन; for the idea cf. न पङ्कजं तयदलीनपदपदम् Bhaṭṭi. 11. 19. प्रसिद्धैः—see V. 9. अलक्षैः—Mall. takes the Ins. उपलक्षणे; it may also be taken करणे; on account of. Chār. remarks—कमलशशिनौ किल सुखस्योपमानभूतौ । अभिमवे तु प्रसाधनमत्र हेतुः ।

Sl. 17. कृषय—An unguent or thick juice of. As it is astringent it made the cheek a little rough. भेद—v. l. inter-mixture with. परभाग—Lit. the chief or excellent portion; a position of advantage; supreme excellence. परलाभो गुणोक्तर्षः Hala'yudha and Abhi. Chin.

Sl. 18. सुविभक्त—well-proportioned, symmetrical. विसृष्ट—polished off. Cha'ri. reads विसृष्ट. कामायः—cf. सूर्यापाये न खलु कमरं पुष्यति स्वामभिरुद्याम् । Meg. II. 20. वपुरभिनवमस्याः पुष्यति स्वा न शोभा S'ak. I.

Sl. 21. चियामा—तिनो यामा यस्याः. Yāma is a period of three hours. The night proper has three such periods; only the first half of the first and the second half of the last being left out, as they are almost like day, there being some light and the people being active as during the day; or त्रीन्यापयतीति that which dismisses the three, viz. धर्म, अर्थ and मोक्ष—the time being specially suited to काम.

Sl. 24. स्तनोद्देद—See I. 40. मनोरथ—viz. to bestow her in marriage on S'iva. प्रथम—see I. 50. Cf. तस्या ललाटसीमनि चन्दनपङ्क्ते नेन्या लिखितम् । आसीत्सितातपत्रं तिलकमनङ्गस्य दर्शितच्छायम् ॥ Pār. P.

Sl. 26. क्षीरोदः—The milky ocean is selected on account of its whiteness. क्षौम—This was of a white colour as the comparison to केन्तुः shows.

Sl. 27. कुलप्रतिष्ठां—वंशयशस्कर्तीं Chār. क्रमेण—अनुज्येष्ट according to seniority.

Sl. 29. ०प्रतीक्षः—An Upapada Tः. ण (अ) being added by ईक्षिक्षमिद्या च Vārt. on Pāñ. III. 2, 1. Malli.'s statement क्रमण्यण seems to be from oversight.

Sl. 30. तत्पूर्वं—सदेव पूर्वमध्यं श्रेष्ठं वा and not पथम् as S'iva was first married to Daksha's daughter सती, or तत्पूर्वस्य पाणिप्रह-

अस्य similar to that of his first marriage. मात्रभिः—The divine mothers attending on S'iva. They are seven ब्राह्मी माहेश्वरी चैव कौमारी वैष्णवी तथा । माहेन्द्री चैव वाराही चामुण्डा सप्त मातरः ॥ or ब्राह्मी माहेश्वरी चैन्द्री वाराही वैष्णवी तथा । कौवेरीत्यपि कौमारी सप्तवैं मातरः स्मृताः ॥; or eight according to some—ब्राह्मी..... । कौमारी चैव चामुण्डा चार्चिकेत्यष्ट मातरः ॥ According to others they are eighteen but they are not meant here; as गौरी forms one of the list. आटताभिः—आटतौ सादरार्चितौ Amara; full of respect or worshipful. पुरशासनः—( पुरस्य शासनः ) it is better to take this as a Gen. Tat.; if we follow Malli, the बहुलत्व ( in most cases and not in a few ) provided by कृत्यलयुदो बहुलम् will have to be resorted to to keep off अण्.

Sl. 32. सिताऽ—Unguent of white Aguru. शेखरभीः—i. e. श्रीमान् शेखरः—the beautiful head-ornament.

Sl. 35. निष्ठघृत—p. p. p. इत्र् with नि emitted. sent forth. चूडामणे—उभयपासीं कर्मणि इति षष्ठी—हरस्य the gen. is कर्तरि.

Sl. 37. नन्दिऽ—See III. 41. कैलासमिव—Kailāsa is the site of Kubera's capital and the favourite abode of S'iva. It is white and the bull is compared to it on account of his whiteness and large size; see Rag. II. 35.

Sl. 38. पश्चाकरं—A bed of lotuses of golden hue ( as the deities were of golden complexion; see next sl. ). अन्तरीक्षं—यात्रापृथिव्योरन्तः ईश्यते इति; fr. ईश् + अ ( घन् कर्मणि ); or अन्तः क्रक्षाणि stars अस्य; in this case the word is अन्तरिक्ष.

Sl. 39. काली—The fierce blood-thirsty consort of S'iva in his character of the destroyer of the world. She is represented as of a black colour, with a hideous and terrible countenance, dripping with blood, encircled with snakes, and hung round with skulls and human heads &c. She killed the demon Rakta-bija. On account of her black colour and huge form she is compared to a line of dark clouds, the skulls resembling cranes. बलाकिनी—बलाका अस्या विद्यन्ते. The rainy season is the period of the gestation of the cranes and they are represented as congregating in the sky at the first appearance of clouds. Cf. Malli. on गर्भधानक्षणपरिचयान्तूनमादद्वालाः सेविष्यन्ते नयनसुभगं खे भवन्तं बलाकाः । Meg. शनक्षा—शतं हृदा अचीषि rays, flashes अस्याः ।

Sl. 41. सहस्रदिमः—The Par. p. makes S'esha the umbrella-bearer; cf. चन्द्रकर्विपि चामरे विधुतुतां छत्री भवाहीश्वर । V. 24. तहुकूल—the white silken cloth of the umbrella which looked like the

white current of the Ganges when falling from heaven. Mall. explains the Abl. by the optionality given by दूरान्तकार्यः &c. Pāṇ. II. 3. 34. His remark नाशेनोक्तं &c. means—Nātha's statement आराच्छदस्य &c. is without authority from original grammar. Again if this optionality (of अन्यम्) be accepted that of दूरा० becomes rejected and the use of the Gen. in दूरा० प्रामस्य cannot be defended. So Nātha's statement must be dismissed as untenable.

Sl. 42. मूर्ति—P. p. of मूर्च्छै. सहंसपातं—The chauries waved resembled swans alighting on the banks.

Sl. 43. श्रीवत्स०—Lit. the favourite of S'ri; a peculiar auspicious mark—according to some, a curl of hair—on the breast of Vishnu. According to the Mah. Bhār. S'ān. P. it is the mark left by the stroke of S'iva's S'ula, and according to the Bhāg. P. of Br̥igūna's foot. See our note on the word, Rag. X. 10.

Sl. 44. एकवं &c.—See *supra* II. 4. 6; cf. Rag. X. 16. Here the poet states his own belief in the unity of the three gods. It is the same god, one and alone, regarded in the three aspects of creating, protecting and withdrawing the manifested universe. This clearly shows that Kāli. was not a bigoted S'aiva. His S'aivism was like that of the poet Bhāṣṭrihāri, not even so pronounced ( see Vai. S'a. 85 ). The natural propensity of his mind led him to be a worshipper of S'iva; that is all. See our note on Vik. I. 1.

Sl. 45. लोकपाला—These are इन्द्रावहिः पितृपतिः (यमः) — नैकतो वरुणो मरुत् (वायुः) । कुबेर ईशः पतयः पूर्वादीनां दिशां क्रमात् ॥ Amara. पुरुहृतः—पुरु (fr. पृ+उ Uṇādi I. 24) many. पुरुभीर्हृतः, पुरु पञ्चरमाहानं यज्ञेष्वस्य पुरुणि हृतानि नामान्यस्य इति वा ।

Sl. 46. शतपत्र०—शतपत्रं (a lotus) योनिर्यस्य. The description here shows how an Indian imperial king received his guests and subordinates.

Sl. 47. जयाशी—जयस्याशीः; or जयेत्याऽ, तिङ्गते न मयूरव्यंसकाद्यश्वेति तत्पुरुषः । अधवर्यवः—Adhvaryu is a particular priest; अधवर्यद्वातुहीतारो यजुःसामर्चिदः क्रमात् । ; but the word is used here in the general sense of a priest; fr. अधवर+या+उ (कुः Uṇādi I. 38); अधवरस्याकारलोपश्वेत्युज्वलदत्तः ।

Sl. 48. विश्वावस्तु—विश्वं वसु यस्य. The अ is lengthened by विश्वस्य वसुराटो Pāṇ. VI. 3. 128. प्रामहर—chief; प्रकृष्टमप्य प्राप्तं the foremost point; प्राप्ते हरति; हरतेरुद्यमने अच्च (अ); Pāṇ. III. 2. 9.

**प्रवीणः—**प्रकृष्टा वीणा अस्य । यद्वा वीणया प्रगायति । सत्याप— ( Pān. III. 1. 25. ) इति णिजन्तात्पचाद्यच् । versed in playing on the lute; skilful musicians. **त्रिपुरावानः—**see Malli.; the valorous or glorious deed in connection with Tripura—*i. e.* his destroying with an arrow the three cities of gold, silver and iron built in the sky, in the mid-space and on earth by Maya for the demons. त्रिपुर may also mean the demon ( त्रीणि पुराण्यस्य । and अवदान् his destruction). **भवान्तः—**see *supra* II. 58.

Sl. 49. **खे—**may be taken with खेलगार्भा or उत्थाह. **चामीकर—**चमीकरं स्वर्णाकरभेदं भवत्; तत्र भवः इति अणः; यद्वा चामी शोभां करोतीति; चामीकरस्य किंकिष्यः; यद्वा चामीकरस्य विकाराः चामीकराः । विकारार्थं अणः । कर्चिदपद्मादविषयेषि उत्सग्मभिनिवशते इति भाष्यात् । now see Malli. नदाभिः—See I. 56.

Sl. 50. **स—**Char. takes this to refer to Siva. **मुहूर्तात्—**ल्यक्त्वाणप कर्मण्यधिकरणं चेति वक्तव्यात्पञ्चमी । **इष्टिपातैः—**the glances darted from the third eye ( दृत्रृतीयनयनपातैः Chār ) which had a golden brightness.

Sl. 51. **घनतीलः—**घन may mean a cloud; ( dark like &c. ) or deep-dark. **स्वचाणः—**the path marked by the flight of his arrow *i. e.* the aerial region; see Malli ; some take it to refer to the arrow shot by Siva at Brahmā when running, with his passion inflamed, after his daughter ( स्वकन्त्यागमनोद्यते वल्लाणमाहन्तु निक्षेप आद्रानक्षत्रस्पेण स्थितः शिवस्य बाण एव चिक्ष्म यस्य ). See *supra* IV. 41. Cf. पञ्चानाथं नाथं प्रसभमधिकं स्वा दृहितरं गते रोहिङ्द्रतां रिमयिपुष्टव्यस्य वपुषा । घनुष्णाणर्याति दिव्यार्पि सपत्राकृतममुं वसन्तं तेयापि त्यजति न मृगव्याधरभसः । Puspadanta's Mahimna sl. 22. The constellation मृगव्याधरभस ( orion ) is Brahma; आद्रा the arrow.

Sl. 52. **प्रतीतः—**रथ्याते हृष्टे प्रतीतः Amara प्रतीतः सादेरे ज्ञाते हृष्टप्रख्यातयोन्निषु । Medini. प्रफुल्ल—*p. p.* of कुल्ल । P. to bloom or कुल । P. to burst open ( कुल or कुल्ल in this sense ; कलित in other senses ).

Sl. 53. **अपिधान—**also विधान. **मिच्चैकः—**The simile vividly expresses the idea of the two pressing crowds mingling together.

Sl. 56. This sl. occurs with necessary modifications in Rag. See VII. 5. Now the poet proceeds to describe the confusion of the ladies of the town hurrying to obtain a good view of Siva and the procession. Such descriptions are common enough in Sanskrit; Cf. S'is'. XIII. 30-48, Bud. Ch. III. 13-24, Vikraman. VI. 11-19.

**सुन्दरीणाम्**—सुष्टु उननि इति; fr. सु + उन्द्र + अर, like शकन्धु; see Vārt. on Pāṇi, VI. I., 94. *Fem.* सुन्दरी. Cf. अलोकनाय सुगविदिषां द्विषः पटहपणादविहितोपहृतयः । अवधीरितान्यकरणीयसत्वरा पर्तिरथ्यमीयुरथ पौर्योषितः ॥ Sis'. XIII. 30.

Sl. 57.—Slokas 57–62 are almost the same as in Rag. VII. ( 6–11 ). **आलोकमार्गं**—आलोकयते नेन इत्याऽ न window; or आलोक may mean 'light' लक्ष्य मार्गम्. उद्देष्टन &c.—उद्दतं वेश्नमस्य म उद्देष्टनः । प्रादिभ्यो धातजस्य वाच्यो वाचोनपदलापः इति चटुब्रिहिः । वान्तं माल्यं येनः आदौ उ० पश्चाद्वान्तमाल्यः । मालैव माल्यम् । चतुर्वर्णादिष्यन् । Vārt on Pāṇi, V. I., 124; or मल्यते इति एत ( य ) by Pāṇi, III. I., 124. **वान्त**—The use of the word is not objectionable here as it is used in a metaphorical sense, viz. that of 'thrown down'; see note on वमन VI. 37. वेश्न here may mean a string by which it was tied up. **तावत्**—here adds emphasis—*not at all*. Malli says व्यर्यन् but not in good taste. For if the lady did not think of tying up her hair when making for the window it was less likely that she should think of it when actually at the window where her attention would be more engrossed. **स्फुटोपि**—This shows how great her absent-mindedness was. Chār. says केशपाशा बद्धं तावत्संभवित एव नापि सुद्धः, but without propriety, as it does not bring out the ladies' absentmindedness so prominently केशानां कलापः कशपाशः, a Nityasamāsa.

Sl. 58. **अग्रपादम्**—See Malli. If dissolved as गादस्याग्रं the comp. will be पादप्रम्. Malli quotes Vāmana—the meaning is—the compounds हस्ताप्र and अग्रह० are obtained by taking गुण ( अग्रत्वं ) and गुणी ( हस्त ) as distinct and as identical respectively. In the present case the गुण, अग्रत्व resides in the foot which is the गुणी. The poet here speaks of them both as identical disregarding the distinction between the whole पाद and its forepart to which alone the अग्रत्व properly belongs. See our note on this at Rag. VII. 7 गवामक्षति गवाक्षः । The word signifies a window by Kūḍhi ( usage ) See notes on 62, further on. Cf. with this Sis'. XIII. 33.

Sl. 59. **दक्षिण**—This implies extreme hurry; see Malli.; cf. Nimittanidāna वामभागस्तु नरीणां श्रष्टः पुसां तु दक्षिणः । दाने देवादि-पूजायां शङ्खारकरणोपि च ॥ The lady was in such a hurry that when she heard that the procession was advancing she besmeared her right eye and then at once ran to the window.

Sl. 60. **जाला०**—जालान्तरे—न्तरेण वा प्रेषिता दृष्टिर्या । **नाभिप्र०**—The word प्रविष्ट indicates depth of the navel, which is supposed

to be a mark of beauty. See *supra* I. 38; cf. Rag. VI. 52. (आवर्तमनोज्ञनाभिः). Cf. हरिवीक्षणाक्षणिकचक्षुषान्यया करपल्लवेन गलदम्बरं दधे। S'is'. XIII. 44.

Sl. 61. अर्धा०—A comp. सुषुपा. दुर्निमित्—fr. मि ५ P. A. to measure, to establish (The root is rarely used in classical literature); ill-measured, ill-placed. The woman was stringing her girdle with pearls fastening one end of the string to her big-toe. But when she heard of the approach of the procession she ran to the window, forgetting in her hurry to secure the part of the waist-band that was strung and so all the pearls dropped down, the string only being left hanging by her great-toe.

Sl. 62. आसवगन्धगर्भः—The word गर्भ takes परनिपात by Vārt. गड्वादिभ्यः परा सप्तमी. Drinking wine seems to have been a fashionable vice with the men and women of the higher societies in ancient India, if it is not merely a poetical fiction; cf. S'is'. X. 33 quoted by Malli. while commenting on IV. 12. *supra*; cf. also ककुचिकन्यावस्त्रान्तर्वासलब्धाधिवासया । मुख्यमोदं मदिरया रुतानुव्याधसुद्रमन्॥ S'is'. II. 20. सान्द्रा०—This shows that the women remained stationary and so their faces looked like lotuses. भ्रमरैः—भ्रमन् रौतीति । भ्रमतीति वा भ्रमरः । fr. भ्रम्+अर (अर्तिक्रमित्रमिचामि—इति करन् Uṇḍī III. 132). It is customary with poets to describe lotuses with bees hovering about them. गवाक्षः—गौ means a ray of light; अक्षि something like an eye, a hole. आक्षि becomes अक्ष at the end of a compound when it does not mean 'an eye', by अक्षोऽदर्शनात् । Pāṇ. V. 4. 76. Hence गवाक्ष means a hole for admitting light and so a window by Rūḍhi or usage. Though the word ought to be *nem.* (so it is given in Kāśikā) it is *mas.* by custom. ( गुंस्तवं लोकात् ). Manorāmā and Tatv. Bed.

Sl. 63. इन्दुमौलिः—इन्दुमौलौ यस्य Vyad. Bah.; मौलि takes परनिपात by गड्वादिभ्यः &c.; see last sl. राजपथं—राजः पन्थाः; or पथा राजा the chief road; here पथिन् takes परनिपात by राजदन्तादिषु परम्। Pāṇ. II. 2. 31.

Sl. 64. दृष्टिभिः पा—is a Sanskrit idiom for 'to look intently at', see Rag. II. 19,73. नार्यः—i. e. by their senses. विषया०—अन्ये विषयाः वि० राणि । विषिष्वन्ति निबध्नन्ति इन्द्रियाणि इति विषयाः those which attract the senses; hence the objects of senses. 'तद्रूपमनस्कत्वात् शृण्वन्ति न स्पर्शमितुमवन्ति न जिग्रन्ति Chār. The women were looking at S'iva so intently that the power of perception of

the other senses seemed to be quite paralysed, ears caught no sound, the skin felt no touch &c. Cf. Rag. VII. 12. Notice the reading ता: शङ्कुरं in this connection.

Sl. 65. अपर्णा—For the name see *supra* V. 28. पलवा—पेलं विरलं ततु Amara; hence delicate, tender.

Sl. 66. परस्परेण—may also be taken with स्पृहः ; इन्दुमत्याः शोभाऽजेन स्पृहणीयस्याजस्य शोभा चेन्दुमत्या इत्यर्थः । शोभयतीति शोभा । Hemâdri. इन्द्रं—द्वौ द्वौ इति । द्विशब्दस्य द्विवचनं पूर्वपदस्यामावः अत्ये चोत्तरपदस्य । by द्वन्द्वं रहस्यमर्यादावचन &c. Pân. VIII. 1. 15. Cf. Rag. VII. 14, and निशा शशाङ्कं शिवया गिरीशं श्रिया हरिं योजयतः प्रतीतः । विधेरपि स्वारसिकः प्रयासः परस्परं योग्यसमागमाय ॥.

Sl. 67. त्रीडात्—त्रीड fr. त्रीड 4. P. to be ashamed + आ ( अन् ); with आ by Pân. III. 3. 103. ('गुरोश्व' हलः) त्रीडा; cf. त्रीडमावहति मे संपत्ति Rag. XI. 73, त्रीडादिवाभ्यासगतीर्तिलिल्ये । S'is'. III. 40.

Sl. 69. त्रिनेत्र—Malli, here avoids the णत्व by rejecting its संज्ञात्व on the authority of Pân. VIII. 4. 39. केयूरः—लाजमुटिं—It was customary for ladies, young and old, to shower handfuls of लाज ( rice grains parched without being husked which swell considerably and lose the husk in the process of parching ) on a distinguished person, &c. as an auspicious sign ( माङ्गलिकत्वात् ). See Rag. II. 10. पदे पदे विवाहानल इव छुसुमिश्रेलाजाङ्गलिभिरवकीर्यमाणश्वन्दापीडः &c. Kad. p. 140. The word लाज is *mas.* and used in the plural; दाराक्षतलाजासूनां बहुतं च । इति लिङ्गातुशासनसूत्रम् । चूर्णाकृतं—पुराणिजनसम्बन्धातिशयोक्तिः । Malli. The लाज were powdered rather as they came in contact with the *keyuras* worn by the large assemblage of men. The *keyuras* are worn by men; cf. Raghu. VI. 68. Bhar. I, Nit. 19. Cf. Rag. VII. 16.

Sl. 70. अच्युत—नास्ति च्युतं स्वपदात्स्वलनमस्य । उक्षन्—a bull; fr. उक्ष से चने म्वादिः + अन् ( कनि by श्वन्तुक्षन् &c. Unâdi I. 152). कक्षया—a room or hall; also कक्षा.

Sl. 72. विष्टर—A seat; the स् is changed to श् after वि when the meaning is a tree or a seat; वृक्षासनयोर्विष्टरः । Pân. VIII. 3. 93, but वाक्यस्य विस्तरः. यथावत्—यथार्हम् । तदर्हमिति वतिः । Cf. ततो यथावद्विहिताभ्वराय । Rag. V. 19. अध्यापिपद्माधिसुतो यथावत् । Bhatti. II. 21. गव्यं—गोरिदम् । by गोपयसोर्यत् । Pân. IV. 3. 160 ; clarified butter and curds. All these form the ingredients of what is technically called मधुपक्क. It is to be offered to a distinguished guest, or to the bridegroom on his arrival at the door of the bride's father. Cf अलंकृतः सितच्छत्रोऽपदातिर्जातिवान्धवैः । वृतो वधूयहं गत्वा मधुपक्कादिपूजितः ॥. A'svalâyana.

Sl. 73. This is the same as Rag. VII. 19 where the reading is वर्षः for दृशः. विनीतिः—Well-trained, behaving respectfully. रुद्रफं—Large masses of foam give a white appearance to the sea. नवः—This is put in because the rays of the new moon give a mild light and compare well with the humble attendants of the seraglio. The fig. is उपमा and not दृष्टान्त as some have it.

Sl. 74. Here Parvati is compared to Autumn, her face to the autumnal moon which appears brighter in that season (*Cf.* चन्द्रं च विशद्यते Rag. IV. 18), and Siva's eyes to lotuses. The attributes may be taken with शरद् and लोकः प्रवृद्धा आनन्दम्—तस्य चन्द्रस्य कान्तिर्यस्याम् । प्रफुल्लानि च सूर्षीव कुमुदानि यस्मिन् । प्रसन्नं चेत इव सलिलं यस्मिन् । *Cf.* in this respect प्रसादोदयादस्मः कुमयोर्नेमहीजसः । Rag. IV. 21. संसृज्यमानः—कर्त्तारं दिवादिकात शानन् । *Cf.* संसृज्यते सरसिंजेरुणांशुभित्तैः । Rag. V. 69.

Sl. 75. समापत्ति—Accidental or fortuitous meeting, *cf.* समापत्तिहृष्टेन *Vik.* I. ह्रीयन्त्रणा—The restraint of bashfulness *i.e.* they could not look freely at each other. *Cf.* Rag. VII. 23.

Sl. 77. रोमाङ्ग and स्वेद are two of the eight Sātvikabhava—which are manifested on the first meeting. सम्—equally or at one and the same time. इव—indicates Utprekshā. *Cf.* Rag. VII. 22.

Sl. 78. वधुवरं—There is no special rule in Pāṇini's grammar for the समाहारत्वं of this. So we must have recourse to the Paribhāṣhā सर्वौ द्वन्द्वा विभाषया एकवद्वर्ति which is admitted by the Bhāshyakāra. So we shall have वधुवरं also. अञ्चयां—fr. अग्र + य (यत्) by तत्र साधुः । उभयस्य—According to Kāiyata this is not used in the dual; according to Haradatta it is (उभयशब्दस्य द्विवचनं नास्तीति केयटः । अस्तीति हरदत्तः । *Sid.* Kau. on Pāṇ. VII. 1 52.); *cf.* Sis'. तस्य मित्राण्यमित्रास्ते च ये चाभये तृपाः । II. 101. रुचमदधुरुभयः कलिपतः भूषिताश्च । XI. 27: तत्रुषुश्चाभये भद्राः । Bhattī. XIV. 30.

Sl. 79. This is the same as Rag. VII. 24. प्रदक्षिण—प्रदक्षिणं यथा तथा प्रक्षमणं तस्मात् । कृशानो—कृश्यतीति that which reduces the mass of a thing; hence fire; fr. कृश्+आनु (-क्) by Unādi IV. 2. मेरो—For मेरु see notes on I. 2. अहस्त्रियामम्—For वियामा see *supra* Sl. 21. The sing. may be accounted for by the rule विप्रतिपिद्धं चानधिकरणवाचि । Pāṇ. IV. 4. 13. *i.e.* words not denoting द्रव्यस or concrete things and incapable of existing together optionally become sing. and *neu.* (form a Sam. Dw.). But if day and night be regarded as द्रव्यस this will not apply

and then recourse must be had to the परिभाषा सर्वोपि दृन्दः &c. quoted before.

Sl. 80. पुरोधाः—पुरो धीयते इति; the family priest; fr. पुरः and धा+अम् Unâdi IV, 230. व्रद्धं—also वृच्छा; see Malli. समिद्धाऽ—सनिद्धमचिर्यस्य तस्मिन्. लाजमेतत्—The offering of *lajas* on the fire is enjoined by the most ancient writers on marriage rites; cf. इमान् लाजानावपामि समृद्धिकरणान् सम तुभ्यं (अग्रये) च संवरणं तदाग्रिरनु-मन्यतामयम्। इत्यभिधार्येण नायुपत्रेत ग्री लाजानावपन्ती—दीनायुरस्त मे पतिंधन्तां ज्ञानया सम स्वाहा। Hiranyakesi Sûtra XIX, 6, 2. Cf. Rag. VII, 25.

Sl. 81. लाजधू०—*is equivalent to लाजलिधूमम्*; लाजानां धूमयुक्तः अअः तम् ० संसर्पि०—कपोलयोः संसर्पते (स्पृष्टे) वा शीलमस्याः। अध्यलत्तं—उत्तल is taken here as it is blue and compares well with धूम. Cf. Rag. VII, 26.

Sl. 82. गण्ड०—प्रशस्ती कपोलां गण्डलस्वे. उच्छ्रुतासि—flushed, being wetted. यवा०—i. e.—sprouts of *yavas* artificially grown in shade and watered with any dye, generally yellow and worn as ornaments on the ears. आचार०—The customary inhaling of smoke. See Malli.; अन्य वृद्धाचाराद्यमप्रहणमित्याहुः। Cf. Rag. VIII, 27.

Sl. 83. कर्मसा०—संझी fi. साक्षात् + इनि: by साक्षाद्द्रष्टवि संज्ञायाम्। Pan. V, 2, 91. चर्य—practising of; from चृ+य with the fem. affix या by गदमयचरयमाश्वारुपसर्ग। Pan. III, 1, 100. मुक्तविचारया—i. e. implicitly; without enquiring into the reason of it.

Sl. 84. अवणे वितत्य—*is a strange expression. It simply means—with sole attention.* उल्बण—fr. वा 1 P. to sound, with उत+अ (त्र); उद्भृणति : A word of the पूर्वोद्भावादि class. It means what is clearly seen, or prominent; hence has great size.

Sl. 85. ध्रुवदर्शनाय—It is a part of the marriage ceremony that the bride should see Dhruva (the polar star) actually if possible, or look in that direction, expressing a hope, in the words ध्रुवमसि ध्रुवाहं पतिकुले ध्रुयासम्, to confirm which the bride-groom is to say—ध्रुवा धौर्ध्रुवा पृथिवी ध्रुवे विश्वमिदं जगत्। ध्रुवासः पर्वता इमे ध्रुवा स्त्री पतिकुले इयम्। सन्त—p. p. p. of सद् to waste away, to be destroyed. कण—voice.

Sl. 86. उपचार—Rite, ceremony. For another meaning see sl. 88. प्रजानां पितरौ—see Malli. on Rag. I, 1. पद्माऽ—Brahmâ is always represented as sitting on a lotus; cf. कमलासनः पितामह—लोकपितृणां मरीच्यादीनामर्यमादीनां पिता; the term, मह is added to मातृ and पितृ in the sense of 'father of' by the Vârt. मातृपितृभ्यां पितरि द्वामहत्।

Sl. 87. वाचस्पतिः &c.—Though the lord of speech i. e. though whatever he said was sure to come to pass, he paused; he did not know what blessing to confer on S'iva; because being अट्मूर्ति the whole universe was his, there was nothing that he could have wished for.

Sl. 88. लोकिक—लोकविदितः; fr. लोक+इक (ठङ्ग) added in this sense, by लोकसर्वलोकादठङ्ग । V. I. 44. अक्षता:—whole (unbroken) grains of rice. This is enjoined by custom. एषणीयं—Chār. reads एषितव्यम्. Cf. Rag. VII. 28.

Sl. 90. वाङ्मय—वाचो विकारो वाङ्मय a composition. संस्कार—grammatical purity or faultlessness. सुखप्राह्यः—see Malli. This refers to the custom of early ages which made women and persons of the lower ranks speak in Prākrita which is almost as old as Sans. itself.

Sl. 91. Here the poet has used some technical terms used in dramas. Sandhi is defined as अन्तैकार्थसम्बन्धः सन्धिरेकान्वयं सति । i. e. the proper union of the main plot with episodes and other minor incidents. These are five in number; see com. For these see our introduction to S'âk. or Vikrâ. व्यञ्जित—properly brought out. वृत्ति—The style of procedure prescribed for the hero, or of description (तद्व्यापारात्मिका वृत्तिश्वतुर्धा; नाटके वृत्तयः मोक्षाश्रवत्सो नाट्यवेदिभिः ।). रस—The nine well known sentiments. राग—a mode of music (in certain fixed melodies). The chief Râgas are—भैरवः कौशिकश्चैव हिन्दोलो दीपकस्तथा । श्रीरागो मेघरागश्च रागः षडिति कीर्तितः ॥ Each Râga has six Râginîs as its consorts and their unions give rise to several musical modes. प्रथोगः—representation of situations with Rasa and proper acting. अप्तरसां—अप्त. is derived as अङ्गयः सरन्तीति । fr. अप्+सु+अम् by Unâ. IV. 237. अप्सुनिर्भयनादेव रसात्तरसाद्वरच्छियः । उत्पेतुर्मुहुजश्रेष्ठ तस्मादप्सरसोभवन् ॥ Ra'mâyana. The Apsarases are a class of celestial women, regarded as the courtesans of gods and as such the servants of Indra. अङ्गहार—dancing, the pantomimic representation of situations.

Sl. 92. ऊढभार्ये—ऊढ p. p. of वह to marry; it takes द्वैनिपात optionally by वा अहिताग्न्यादिषु । Pân. II. 2. 37; so भार्योदं also; cf. भार्योदं तमवज्ञाय तस्थे सौमित्रयेऽसको । Bhatṭi IV. 15. शापा—See supra IV. 41-43.

Sl. 95. प्रमधा—Name of a class of beings (goblins) attending on S'iva. See com.

## METRES.

Scheme of Ganas:—य ० — — ; र — ० — ; त — — ० ; भ —  
० ० ; ज ० — ० ; स ० ० — ; म — — — ; न ० ० ०  
ग a long syll.; ल a short syll.

Canto I. उपजाति which is a mixture of इन्द्रवज्ञा and उपेन्द्रवज्ञा.

For def. see Malli.

Sch. इन्द्र०—त त ज. ग ग.

उपेन्द्र०—ज त ज ग ग.

Last sl. Mālinī. ( see Malli. on II. 64 )

Sch.—न न म य य.

Canto II. अनुष्टुभः; last sl. मालिनी.

Canto III. उपजाति, last two sls. वसन्ततिलका and मालिनी. वस०—  
उक्ता वसन्ततिलका तमजा जगौ गः ।

Sch. त भ ज ज ग ग.

Canto IV. वियोगिनी ( See Malli. );

Sch. 1, 3 pádas—स स ज ग.

2, 4 .. —स न र ल ग.

sl. 45. वसन्त. Last sl. पुष्पितामा; see Malli.

पुष्पिता०—

Sch.—1, 3 pádas न न र य.

2, 4 .. , न ज ज र ग.

Canto V.—वंशस्थ. Sch.—ज न ज र; last two sls वसन्त०.

Canto VI. अनुष्टुभ. Last sl. पुष्पितामा.

Canto VII. उपेन्द्रवज्ञा. इन्द्रवज्ञा, or उपजाति; sls. 94-95 मालिनी.

QUESTIONS SET FROM THE TEXT  
AT THE  
BOMBAY UNIVERSITY EXAMINATIONS.

—  
—  
—

1874-75 ( CANTOS I-V )

I. Translate the following closely :—

- (a) तपःपरामर्पविवृद्धमन्यार्भुभङ्गदुष्टेष्यमुखस्य नस्य । ..... || III. 71 ; IV. 13 ..... किमेभिराशोपहतात्मवृत्तिभिः ॥ V. 76 ; V. 72.  
(b) Name and dissolve the compounds underlined. (c) What is the metre of the 2nd stanza?

II. What evidence do you find in Kuma'rasambhava tending to show the identity of its author with the author of the Raghuvams'a?

III. Explain the following —

- (१) II. 13, (२) III. 50, (३) व्यक्तोक्यन्तुम्भितेस्तदिन्मयैर्महातपः—  
साध्य इति स्थिताः श्रापाः । V. 25.

IV. Write grammatical notes on.—

- (१) लावण्य उत्पाद्य इवास यत्नः (२) तुलां यत्तारोहनि दन्तवासमा.

1879-1880.

I. Translate into English :—

V. 36 ; IV. 31.

- II. (a) Name and dissolve the following compounds—  
शरीराधंगरं, वृश्वृत्तिच्यन्तरिक्षमाधनः. (b) Comment on the grammar—अतः प्रियंकां वदस्त्यपर्णामिति तां पुराविदः । (c) Explain the grammatical construction—विषवृक्षाऽपि संवध्य स्वयं देन्नुमसांप्रतम् । II. 55. What cases do विना and अलम् govern? What is the poetic etymology given by Kālidāsa of the words उमा and अपर्णा.

III. Explain giving context where necessary :—

- (५) एको हि दोषो गुणसन्निपाते निमज्जातान्दोः किरणेष्वाङ्कः । I. 3  
(६) अलोकसामान्यमन्त्यन्त्यहेतुकं द्विषन्ति मन्दाश्वरितं महात्मनाभ् ॥  
V. 75.

1888-1889.

## I. Translate into English :—

कुंबरगुप्तो दिशमुष्णरद्धमो गन्तुं प्रवृत्ते समयं विलङ्घय । दिग्दक्षिणा  
गन्धवहं मुखेन व्यलीकर्निधासमिवोत्सर्ज ॥ लघ्यप्रतिष्ठाः प्रथमं शूर्यं किं  
बलवत्तरः ( न खलु स्थ बलान्तरः ) । अपवादैरिवोत्सर्गाः कृतव्यावृत्तयः  
परः ॥ I. 43. विपत्प्रतीकारपर्यण &c. V. 76.

Name and dissolve the compounds underlined.

## II. Explain the allusions contained in the following :—

II. 13. अभिलापसुदीर्शतेन्द्रियः स्वमुतायामकरात्प्रजापतिः । ; and II. 8

III. Translate the following, adding explanations where necessary :—(a) पुषोष लावण्यमयान् विष्णवान् जोत्सान्तगार्णीव कलान्त-  
राणि । (b) प्रवृत्तिरासीच्छुद्भवानां चरितार्था चतुष्पृष्ठी । (c) अनन्तश्वराणां  
मरुनां निरोधत्रिवातनिष्कम्पमिव प्रदापम् । (d) ध्रुवं वपुः काश्वतपश्चनिमित्तं  
मृदु प्रकृत्या च ससारमेव च । (e) ममात्र भविकरसं मनः स्थितं न काम-  
वृत्तिवचनायमीक्षनं ।

IV. Give the sense of the following words as used in your book giving derivations where you can.

विभूति, प्रसंख्यान, पर्यङ्क, न्याय, क्षेत्रविद्, उपत्यका.

## V. Write short syntactical notes on the following :—

(1) भास्वन्ति रत्नानि महीषयीश प्रशृपादिष्टां दुदुर्धुर्धरित्रीम्. (2) विष-  
वृक्षार्पण संवर्ध्य स्वयं छेनुमसाप्रतम् । (3) मरोद्धताः प्रत्यनिलं विचेष्टवे-  
नस्थलीर्म्मरपत्रमोक्ताः । (4) स्तनसंबाधयुरुं जघान । (5) दृष्टा परं  
इयोनिरुपाराम ।

VI. What theory of creation does Kālidāsa put forth in the 2nd canto of the Kumārasambhava ?

1891-92.

## I. Translate :—

..... तस्याश्रन्तुरस्तोमि V. 32. लभ्नाद्वैरकाज्ञनभर्त्त्वाच्चत्रं &c. III. 30.  
स्वयं विशीष्टदुमपर्णवृत्तिता &c. V. 28. or वदन्त्यपर्णमिति तां पुराविदः  
Which reading do you prefer and why? Name and dissolve the compounds underlined.

## II. Explain the following stating the context :—

(a) अपवादैरिवो &c. II. 27. (b) देहबद्ध &c. II. 47. (c) ध्रुवं  
.....मेव च ; V. 19. (d) II. 13. (e) प्रायेण सामश्य &c. III. 28.

III. Write grammatical notes on the following :—

विषवृक्षेऽपि &c. II. 55. व्यस्तरात्रिदिवस्य; II. 8; अवेदनात्मं कुलिश-  
क्षनानाम्. I. 20.

वृद्धोक्षम् ; अतन्द्रिता ; आस यत्नः ; त्रियम्बकम्.

IV. Quote from the Kumārsambhava verses parallel to the following :—

(a) सन्तानवाहीन्यपि मानुषाणां दुःखानि सदन्धुवियोगजानि । इष्टे  
जने प्रयसि दुःसहानि स्रोतःसहस्रैरिव सम्प्लवन्ते ॥ (b) दिशः प्रसेदुर्म-  
रुतो वतुः सुखाः प्रदक्षिणार्चिह्नविरभिराददे । बभूव सर्वे चुभशंसि तत्क्षणं  
भवांहि लोकाभ्युदयाय तादृशाम् ॥

1907.

I. Translate into English :—

I. 45; III. 30; IV. 13; V. 66.

II. (a) Derive the following :—गिरिश, चतुरक्ष, सांयुगीन,  
वारुणी, सासपर्वीन, अर्धी, अधीतिनी. (b) What are the following  
in grammar :—उपेयुषे, आस in उत्पाद्य इवाऽस्य यत्नः, उदीर्ण.  
(c) Discuss the following readings :—अपर्णीति च तां पुराविदः and  
अपर्णामिति तां पुराविदः; विमानना सुभूत कुतः पितुयंहे and सुभूत कुतः  
तातयृहेवमाननाम्. (d) Dissolve and name the compounds—तत्पूर्व-  
निबद्धया, समित्कृशम्, असोत्तरम्.

III. Describe in English the tasks imposed on and the terrors inspired into the gods by नारक.

IV. (a) Quote lines similar to—दुःखानि सदन्धुवियोगजानि  
वृष्टे जने प्रयास दुःसहानि स्रोतःसहस्रैरिव संप्लवन्ते and सरसिजमनुविद्धं  
शौब्लेनाऽपि रम्यम्. (b) Quote lines in which the difficulty of  
opposing a fixed will is illustrated.



लाल बहादुर शास्त्री राष्ट्रीय प्रशासन अकादमी, पुस्तकालय  
*L.B.S. National Academy of Administration, Library*

# मसूरी MUSSOORIE

यह पुस्तक निम्नांकित तारीख तक वापिस करनी है।  
This book is to be returned on the date last stamped

GL SANS 891.21  
KAL



128837  
LBSNAA

Sans

891.21  
कालिदा

अवाप्ति सं० ~~14545~~  
ACC. No.....

वर्ग सं.  
Class No.....  
लेखक कालिदास  
Author.....  
शीर्षक कुमारसंभव ।  
Title.....

पुस्तक सं.

Book No.....

Sans

891.21 LIBRARY

कालिदा LAL BAHADUR SHASTRI

National Academy of Administration  
MUSSOORIE

~~14545~~

Accession No. 125637

1. Books are issued for 15 days only but may have to be recalled earlier if urgently required.
2. An over-due charge of 25 Paise per day per volume will be charged.
3. Books may be renewed on request, at the discretion of the Librarian.
4. Periodicals, Rare and Reference books may not be issued and may be consulted only in the Library.
5. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced or its double price shall be paid by the borrower.

Help to keep this book fresh, clean & moving